

C.No-
202

THE TRANSLATION GUIDE

English to Telugu & Vice Versa



REVISED EDITION

0111a, 2, 95
35F5

Madras:

V. RAMASWAMY SASTRULU & SONS

292, ESPLANADE

1925.

All Rights Reserved.

ఆంధ్ర గ్రంథములు.

— పద్య కావ్యములు. —

ప్రతి 1-కి రూ. ఆ.

అప్పకవీయము, గిడుగు రామమూర్తిపంతుల విమర్శతో	3	0
ఆముక్తమాల్యద, (విష్ణుచిత్తీయము)	...	6 0
ఆంధ్రభాగవతము, పద్య కావ్యము	...	8 0
” ఉత్తమప్రతి, 2 సంపుటములు	...	10 0
ఆదిపర్వము, పద్య కావ్యము, పెద్దచ్చు	...	1 8
” టీక	...	4 0
ఆంధ్రభారతము, పద్య కావ్యము:—		.
ఆది సభాపర్వములు గల సంపుటము	...	3 0
ఆరణ్యపర్వము	...	(అచ్చు)
విరాటపర్వము	...	(అచ్చు)
...	...	”
...	...	”
...	...	3 0
సువాస, మాసల, మహా ప్రస్థానిక,	...	3 0
...	...	(అచ్చు)
...	...	”
...	...	5 4
...	...	1 8
సశేషము, సాంబనిఘంటువు,	...	1 4
...	...	1 8
పరాజప్రణీతము,	...	3 8
...	...	1 12
భక్తము	...	1 8
(రిత్ర)	...	1 8
...	...	1 8

Please return this volume on or before the date last stamped
Overdue volume will be charged 1/- per day.

[illegible]

గాననాథరామాయణము, 2 సంపుటములు	...	...
చాటుపద్యమణిమంజరి, ప్రథమభాగము, క్రొత్తకూర్పు	...	1 8
చిత్రభారతము, చరిగొండ ధర్మనగారిది	...	1 8
చెన్న బసవపురాణము, పాపకవికృతము	...	1 4
ఛందోదర్పణము (అనంతునిఛందము)	...	1 0
శైమిసీభారతము, అశ్వమేధపర్వము	...	1 4
దశకుమారచరిత్రము, పద్యము కేతనకవి	...	1 8
దశావతారచరిత్ర, చక్కనికొత్తకూర్పు	...	3 0
ధ్రువోపాఖ్యానము, సటీక, భాగవతములోనిది	...	0 10
నరసభూపాలీయము, అట్టబైండు	...	1 0
నలచరిత్ర, ద్విపద, చక్రపురి రాఘవాచార్యప్రణీతము	...	1 4
నిర్వచనోత్తరరామాయణము, లిక్కనామాత్యప్రణీతము	...	1 0
పంచతంత్రము, నారాయణకవిది	...	1 0
,, క్యాలికోబైండు	...	1 6
,, వేంకటనాథరాజకవికృతము	...	1 4
,, క్యాలికోబైండు	...	1 10
పారిజాతాపహరణము, చిన్నపైజా, క్రొత్తకూర్పు	...	0 12
,, సాంద్రటీకాతాత్పర్యము	...	3 0
బ్రహ్మోత్తరఖండము, క్రొత్తకూర్పు, శ్రీధరమల్లె వేంకటరామకవి	...	1 8
బసవపురాణము, పిడపర్తి సోమనాథకవి	...	2 8
భాస్కరరామాయణము, చక్కనికొత్తకూర్పు	...	6 0
మనుచరిత్ర, సటీక, వావిళ్ల రామస్వామిశాస్త్రిగారి వ్యాఖ్యానముతో చిన్నపైజాన మేలుకాగితములమీఁద స్థూట	...	...
మైన అక్షరములతో చక్కగ ముద్రితము	...	4 0
మార్కండేయపురాణము, మారనకృతము	...	2 8
భక్తిరసశతకసంపుటము I 20 శతకములు	...	3 0
,, II ,,	...	3 0
,, III ,,	...	3 0
నీతిశతకసంపుటము I ,,	...	3 0
రంగనాథరామాయణము, ద్విపద, చక్కనికొత్తకూర్పు	...	3 8

	ప్రతి 1-కి ద్వు. అ.	
రాఘవపాండవీయము, సటీక, ద్వ్యర్థిప్రబంధరాజము ...	3	0
లంకావిజయము (రావణదమ్మియము) సటీక ...	1	4
వసుచరిత్రవిమర్శనము ...	1	4
వసుచరిత్ర, సటీక, రామరాజభూషణప్రణీతము ...	5	0
వాసిష్ఠరామాయణము, ద్విపద, తరిగొండ వెంకమ్మ ...	1	4
విక్రమార్కచరిత్ర, జక్కనకవిది ...	1	4
విష్ణుపురాణము, వెన్నెలకంటి సూరనార్యప్రణీతము, లఘుటిప్పణము ...	3	8
వివేకసింధు, కొండనార్యప్రణీతము ...	1	0
వేంకటాచలమహాత్మ్యము, తరిగొండ వెంకమ్మ ...	1	8
వైశ్యపురాణము, శ్రీగురు భాస్కరాచార్యకృతము ...	1	4
వీరభద్రవిజయము, పోతనకృతము ...	1	0
శకుంతలాపరిణయము, కృష్ణకవికృతము ...	1	0
శశిరేఖాపరిణయము, అప్పప్పకవికృతము ...	1	0
శృంగారనైషధము, శ్రీనాథకవిది ...	1	8
శృంగారశాకుంతలము, సిసవీరభద్రకవి ...	1	0
శేషధర్మము, తామరపల్లి తమ్మయ్య ...	1	0
శుకసప్తతి, కదిరిపతికృతము ...	1	8
సమీరకుమారవిజయము, నూతనముద్రితము ...	1	8
సానందోపాఖ్యానము, శ్రీ శివరామకవి విరచితము ...	1	0
సీతారామాంజనేయసంవాదము, సటీక, తాత్పర్యము ...	4	8
,, అట్టబైండు ...	2	8
సుదక్షిణాపరిణయము, తెనాలి అన్నయకవి (క్రొత్తకూర్పు) ...	1	0
హరివంశము, క్రొత్తకూర్పు, ఎఱ్ఱాప్రగడ ...	4	8
హరవిలాసము, శ్రీనాథకవి ...	1	0
హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానము, శంకరకవి ...	1	0
హరిశ్చంద్రనల్లొపాఖ్యానము, సటీక, రామరాజభూషణకవి ...	3	8

వావిళ్ల రామస్వామిశాస్త్రిలు అండ్ సన్స్,

THE TRANSLATION GUIDE

English to Telugu & Vice Versa



REVISED EDITION

Madras:

V. RAMASWAMY SASTRULU & SONS

292, ESPLANADE

1925.

All Rights Reserved.

SRI JAGADGURU VISHWANATHAN
JNANA SIMHASAN JNANAMANDIR
LIBRARY

Jangamawadi Math, Varanasi
Acc. No. 2022

0111a, 2, 95
35 F5

PRINTED AT
THE 'VAVILLA' PRESS
MADRAS—1925.



PREFACE.

The papers set for the Translation Higher and Lower grades for a series of years have been taken and rendered into English or Telugu as required there being no other means to afford a wide range of topics for such rendering. In India, previous to the British regime, finance, economics and revenue policy not having been theorised, there is a total dearth of appropriate vernacular expressions on those subjects and the aim of the compiler has been to attain to as close a rendering as is feasible consistent with the accuracy of ideas. The compiler would assure those who may have occasion to use the book that he had not spared pains to make it useful.

प्रीति



GLOSSARY OF JUDICIAL TERMS.

Comprising those used in civil, criminal and revenue matters, arranged in alphabetical order.

అంకిరము. dedication.	అంతు. the whole.
అంకురము. a germ, a sprout, a bud.	అందెబందెలేని. unrestrained.
అంక. a number, a sign or mark.	అంచారము, రాశి. a heap, a stack.
అంకము. a stirrup.	అంచారీ. a howdah.
అంగ. a stride or pace.	అంశము. the scapula.
అంగకొల. measurement ascertained by pacing.	అకలవికలము. inverted, topsy-turvy.
అంగము. the body, a limb, a branch, a rank.	అక్కరపట్టియుండు. to be interested in.
అంచనా. an estimate, a valuation.	అక్క-నరి. neighbouring.
అంచనచూచు. to estimate (crops)	అక్క-ను. spite, malice.
అంచనాదారుడు. a surveyor or an appraiser.	అక్క-లు చెక్క-లు యెండుట. to become emaciated.
విలుపు అంచనా. An estimate of the produce before it is cut.	అక్కు-మీయ. brokerage, commission.
కుప్ప అంచనా. an estimate of the produce of a field after it is cut and heaped.	అగరాట్టు. calamity, adversity.
అంచె. a relay or post at different stages.	అగడుపరచు. to prefer an accusation.
అంటిపా. connection.	అగరా, అగ్రా, ముందుకబ, అచ్చారము. an advance of money, earnest money.
అండర్లాన్లు, లోపాయకారి, లోపాలివాడు. a sub-renter.	అగాడీ. the van of an army, in front.
అండకోడ. a buttress.	అగాదు, పేటు లేవడము. discharge of a gun, explosion.
అంతఃపురము. a seraglio.	అగ్రహారము. a village or street inhabited by brahmins. శరాస్రహారము. a village free from all tax.
అంతరంగము. the heart or mind.	విల్లూకాగ్రహారము. a village granted at a certain fixed assessment.
అంతరుపు. interval.	కట్టబడి అగ్రహారము. a village granted at a rent which fluctuates with the produce,
అంతరతము. included.	

అచ్చముగా. personally, individually.	అద్దె. hire, rent. అద్దెయిల్లు. a rented house.
అచ్చాట్ల. chosen men.	అధికారము. the ruling power, authority, power. అధికారముచ్చు. to delegate powers or to invest with powers. అధికారముచేయు. to exercise powers.
అచ్చు. to be indebted. అచ్చివచ్చు. to be advantageous or prosperous.	అధిష్టానదేవత. the presiding deity.
అచ్చుకట్టు. dry land prepared for wet cultivation.	అధ్యవసాయము. perseverance, constance in progress.
అజా. మొత్తము. amount, gross produce, grand total.	అధ్యక్షుడు. a superintendent, a chief, a grandee.
అజమంచుట, రూకముకట్టువగ వేసి కొంగలించుట. under-rate, value unfairly, embezzle.	అధ్యాయము. list, account, roll.
అజ్ఞాయిషి, పరీక్షోదన. trial, proof examination.	అధ్యాయము. a chapter, a section.
అట్టవస్త్రై, కవిరె, లెక్కపుస్తకము. a cash book, a ledger, an index.	అనాది. eternal, immemorial. అనాదిబంజరు. land which was never cultivated. అనాదిబీడు. immemorial waste.
అకావణి బంట్లారు, రివిన్యూ బంట్లారు. a revenue runner or peon.	అనుభోగత. enjoyment, possession.
అకావదారెక్క. a weekly account.	అల్పము. miscellaneous heads in revenue, accounts.
అడత, అరుగు. agency, commission.	అభిని. opium.
అడతదారుడు. an agent, a broker.	అమంజి, పెట్టి. unpaid labour.
అడమానము, కుడవ, రొక్కట్టు. a mortgage.	అప్రమాదము. lying, perjury.
అడిచివడు. to hop.	అమలు. collection of revenue.
అడ్డకట్టు, అణకట్టు. a dam.	అమల్గారుడు. a native collector of revenue.
అడ్డముపెట్టు. to come in the way.	అమలుపట్టు. to distrain goods.
అడంగువెల. cost price, prime cost.	అమడలు. twins.
అరుకుబడిచేయు. to rent out, to let on a lease.	అనుకు. to be employed.
అరుకురాటు. letting out on rent.	అమాంశముగా. unexpectedly.
అరబులోయుంచుట. to keep in awe.	అమాదింసు. all goods, market wares.
అరాచేయు, ఆచరించు, తీర్పు, చెల్లించు. to perform, pay or discharge.	అమానత్తు, అనామత్తు. deposit, charge.
అర్ధమరేయి. midnight.	అమాని. the direct management of any branch of revenue by Government in opposition to that which is farmed or rented out,
అర్ధశ్రోశిలి. the fee for the looking glass.	
అదాలతు. a court of justice.	
అర్థలనాడు. a stamper or marker, also a manufacturer of salt.	
అద్దికభూమి, రొక్కట్టు. mortgaged land.	

అమరు. a cable.	అతిబ్బు. signature; counter-signature.
అమీనా. a petty revenue officer.	అలెలిసాబు, లెక్కచూరముగా. according to account.
అయింద. hereafter, henceforth, in future, next time. సాలాయింద. next year.	అలమార్పు. to train bullocks etc. to the plough or to bear burdens.
అయిను, మొత్తమైన, నికరమైన. net, whole.	అలాకుచేయు. to lay waste.
అయినుజను, నికరంమొత్తము. the net collected revenue.	అలామరుకర్ర, బోయాకట్టె. a buoy.
అయినుజేరిబ. grand total, the entire sum.	అల్లరిచేయు. to commit disturbances.
అయినులెక్క. general account.	అన్లిన. an oar.
అయివబు. substitute, exchange, capital.	అలుకు. to sow seed in a prepared field.
అయ్యం, చాయాము. days, time, period.	అలుగు, చూము, కలుబు. a sluice, water channel.
అరనిచాయాములో. during his time or tenure of office.	అల్లెనడ్డు, నరచాడ్డు. boundary, limit, landmark.
అరక. a yoke of oxen with a plough and all other implements of husbandry appertaining thereto.	అవశిష్టము. పొరబాటు. error, oversight.
అరకలజాబిర. an account showing the number of ploughs belonging to each ryot in a village.	అనాదా, హుర, శబ్దము, పుకార. voice, sound, report, fame, echo, a whisper.
అరకట్టరక. a plough with a pair of bullocks.	అనాయాచువ్వలు. sky rockets.
అర్జీ. a petition, a letter. అర్జీదారుడు. a petitioner. ఆరీదాస్తు. a written petition, address, memorial, representation.	అనాకులు చెవాకులు. foolish conversation, prattling.
అర్జురాచారీధర. price current, market price. అర్జుపట్టించు. to test by an experiment. అర్జుకట్టు. to re-examine.	అసలు. original, principal, excellent.
అరబబులు. various items.	అసలుదావా. original complaint.
అయాపత్తులు. miscellaneous sources of revenue.	అసలువాది. original complainant.
అలాగూము. pastures, waste land kept for grazing. అలాపుల్లరి. a grazing tax. అలాసాసాము. loose folk, not regular cultivators.	అసలుజేరిబ. the original annual assessment.
	అస్సాదు, నన్నదులు, దస్తావేజులు. orders, deeds, vouchers.
	అపారేకారులు, ఉద్యోగిస్థులు. public servants, officials.
	అవస్థలు, స్థితి, విశేషములు. particulars, circumstances.
	అకు. seedlings.
	అకుపోయ. to transplant.
	అరాలు. transplantation.
	అచారము, ఆచారాలు, ఆప్రాంతస్వములో. an established rule of conduct in the vicinity.

అననాటు పాలము, కరకసాపాలము. disputed land.

అబాదుచేయు. to make populous or flourishing.

అబాదుపరచు. to make a place habitable.

అబుకారి, హసీలు. a tax on spirituous liquors.

అనుదని, అనుదని, వచ్చుబడి. income, import, revenue.

అరిందా. a porter, a carrier.

అనర్తా, దినవహి. a journal, a diary.

అసరాశ్రులు. an assurance of protection.

అసాను. resources for water.

అసామీనారు, రయతునారు, ఇనుమునారు, నధరుగతి.

personal, individual. అసామీనారి హి

స్సేటు. an account showing the

particulars of each ryot's produce and assessment; the individual war chitta.

ఇంతిహను, పరీక్ష. trial, examination, experiment.

ఇస్తిబా. resignation of office.

ఇంసాఫు, న్యాయము, న్యాయవిచారణ. equity, justice, investigation.

ఇబారా గుత్త. a contract, a monopoly.

ఇబారాదారుడు, గుత్తచేసుకొన్నవాడు. a renter, a contractor or monopolist.

ఇత్తిల్లా. notice, information.

ఇనాము, మానస్తిము. a grant of land rent-free for ever.

ఇనాముదారుడు. the holder of an inam.

కడియినాము. an old bequest. దివిటి యి

నాము. land given to a torch-bearer.

నెర్తురుకట్టు యినాము. gift to those who had lost blood in battle.

రాగీనూరి ఇనాము. a living granted to

one who has killed a tiger. విల్లక్తా

యినాము. a grant of land at a cer-

tain fixed assessment. సత్తిగియినాము.

gift to one who bore the um-

brella. సర్వదుంబాలాయినాము. a grant

of land free from all rent. బేడిగ

లేక కట్టుబడియినాము. a grant of land

at an assessment which varies

with the produce. ఇబానాను or దాన

శాసనము. a deed of gift.

ఇరుసాలు. దివాణపురుకలను వంపించడము. a re-

mittance.

ఇలాకా, అధికారములోచేరిన ప్రదేశము. juris-

diction.

ఇస్తిమిరారు, నిరంతరమైన, ఎడలేగని. in perpe-

tuity, continual. సన్నది మిల్కియరు

ఇస్తిమిరారు. a deed of permanent

property in land.

ఇస్తిహారు, చాటించడము. a written procla-

mation. ఇస్తిహారు నామా, ప్రకటన పత్రిక.

a written proclamation.

ఈడలు. the sides of a pit in salt

works.

ఈసరాఫి. a heap of grain before it is

winnowed.

ఉచ్చావచ్ఛముగా. in all sorts of ways.

ఉబాదు, బేడిరాటగాయుండే, పాడుగాఉండే. de-

populated, waste, deserted.

ఉజ్జాయింను. to judge of the proper

weight or value.

ఉజయబొడి, కుడి ప్రక్క. starboard.

ఉరాపురి, హురాహురి, అతివేగము. hastiness.

ఉదాయింను. to cause to fly, to spend

extravagantly.

ఉర్తాశపము. to be hasty, to be rash.

ఉదాసీనతమాటలు, దుర్భాషలు. abusive lan-

guage.

ఉద్దారి, విచారణకర్త. a superintendent.

ఉద్యోగము. employment, situation.
 ఉపకారము. favour.
 ఉపరియ్యరు, పాయకారి. a tenant-at-will.
 ఉప్పు. salt. ఉప్పుపట్టా. a swamp or salt marsh. ఉప్పుపేలు. a salt water river. పల్లి ఉప్పు. swamp or spontaneous salt. ఉప్పుమడి. salt bed.
 ఉము. the husk of paddy.
 ఉమేదు, ఉమేబ, ఆశ, కోరిక. hope, expectancy.
 ఉమేబ (దు) వారీ. expectancy.
 ఉమేబ (దు) వారు. a candidate for employment.
 ఉరపు. లేక, అనే. alias.
 ఉలుఫా, బహుమానము, బర్రెము. presents, supplies made to travellers.
 ఉల్లాఖ. a written memorandum left with goods or grain, specifying the quantity and the owner.
 ఉచ. the stalk of the great millet.
 ఉచ్చు. to transplant.
 ఉచిగము, కొలుపు. service, function.
 ఆకారు. acknowledgment, admission, confession. ఆకారుపడు. to confess.
 ఆకాయకిగా, ఉన్నట్టుండి. suddenly, un-awares, unexpectedly.
 ఎగాదిగా. violently.
 ఎగుమతి. exportation.
 ఎడ్డటిసిట్లు. water brought from a distance.
 ఎదిరి, ప్రతివాది. defendant.
 ఎల్ల. boundary, limit.
 ఎంక్రసీతలు. holes made by crabs in the embankments of rice fields.
 ఏకర్పాయ, ఉప్పుదీప వ్రము. a bond executed by several persons.

ఏకాకా, మొత్తము, వెరలి. total, the sum total. ఎకోకాచారులు. fellow holders, joint partners.
 ఏడికోల. the shaft or pole of a plough.
 ఏలొము. a picottah.
 ఏరువ, వాడ వెన్నుపలక. a ship's keel.
 ఏరువాక. the commencement of cultivation. ఏరువాకసాగు. to commence cultivation.
 ఏలము. auction. ఏలమువేయు. to sell by auction.
 ఒగరువుమూట. a certain fee or allowance in grain granted to reapers.
 ఒగుడు. the straw of the great millet.
 ఒట్టె. a heap of grain previous to the straw being separated from its sheaves of corn.
 ఓకు, దుర్బీను. a telescope.
 ఓట్టానా. the prisoner's ward.
 కంకర. gravel.
 కంకి. the head or ear of corn.
 కంకణము. watch.
 కంబాయిలు. a consignment of goods.
 కంబాయింపు. a quarrel regarding the distribution of water.
 కంబరురొడు, కంబారుపట్టు. coir rope.
 కంబారులు. labourers, servants.
 కంబర్రయినాము. a supplementary or additional grant of inam land.
 కనేరీ, కొలుపుకూటము. an office or a place of public business.
 కచ్చానీరు. the lesser measure. కచ్చామని. a mean fellow. కచ్చామూట. nonsense. కచ్చావనూలు. trial for extortion.
 కజ్జావను. to quarrel.
 కటాయి. cutting, harvesting.

నడరుకటాయి, కోరకటాయి. the money paid for leave or permission to reap a crop.	కయిదు, చెర, కావలి. restraint, prison.
కటాయించు, చాఖలుచేసుకొను. to enter into an account, to post an account.	కయిఫియ్యరు. a detailed statement of circumstances, or particulars.
కటావలి. a ledger, an entry, a rough statement.	కయిపు, మర్పు, మయికము. intoxication.
కట్టుహములు. allowance or remission to Dasabhandam inamdars.	కయిలు. the actual measurement of grain.
కణచ, కర్పువ. an embankment, anicut, dam.	కరకసా. boundary dispute. కరకసాఘామి. land lying on two boundaries.
కడసా, ఒడంబడిక, పత్రము. counter-agreement.	కరణము, కులకర్ణి. the village accountant.
కడిమీలు, మిరాశికాపులు. the old and hereditary cultivators of a village.	కరినీకము. the office of accountant.
కన్నము. a breach or hole.	కరాడి, లేఖరి. a scribe, writer.
కబాడము. a bullock load. కబాడియద్దులు. bullocks carrying firewood or forage.	కరారు, కపులు, నిష్కర్ష, నిర్ణయము. an agreement or engagement, contract.
కబజా, రసీదు. a receipt for pay.	కరారునామా or ఒడంబడిక. a deed of agreement.
కబూలు. an agreement. కబూలగుట. to agree.	కరుడుతెక్క, దినవపి. a daily account, a running account.
కబీలా, కబాలా, ఇంటిపత్రము. a document, a grant or title-deed.	కెక్కలు కరుడుచేయు. to balance or settle accounts.
కమటగాను. labourer, ploughman.	కణ్ణి. the ploughshare.
కమరము. lands cultivated by zamindars through their own domestic slaves.	కరోదా. an overseer or inspector.
కంబవారు. husbandmen.	కళంగము, అప్పనపాలము. land that pays no tax unless cultivated.
కమాను, ఏల్లివంపుకట్టడము. an arch. కమాను కట్ట. the bow of a drill. కమానుబద్ద. the spring of a watch. పిరుకమాను. a bow and arrows. కమాకాదస్తా. a large bow for cleaning cotton.	కలం, లేఖనీ, ప్రకరణము. a pen (of reed), a paragraph.
కమాయప, నిర్వాహకము, వ్యవహారదక్షత. affairs, business, management. కమాయప దారుడు. one appointed to collect the revenues of a district.	కలంచాను. an inkstand.
	కలబు (కళవి) రూపాయి, చెల్లని, తప్పు. a base coin or false rupee.
	కళరుఘామి, చచ్చటినేల. alkaline earth.
	కలాలివని. the spirit trade. కలాలిఖానా. an arrack shop or farm.
	కలుపు. a weed. కలుపుతీయు. to weed.
	కల్లము. the threshing floor. కల్లముతీరు. gleanings from the threshing floor, a kind of harvest fee granted by the owner to plough men.
	కవారు. drill, parade.

కవులు. a lease or agreement in writing given to ryots. కవులుకచ్చి, కవులు దిచ్చు. an agreement with its counterpart, articles and stipulations exchanged.	కిర. a heap of winnowed grain. కివుమరవానా. a pass certifying the value of the goods.
కనబుకు రానిరాళ్లు. palmyra trees which are not fit for drawing toddy.	కిరానా, చిల్లరసామాను. grocery.
కనరు. excess కనరాదాయము. surplus.	కిరాయి. rent, hire.
కనరా. the head station in a taluq or division.	కిలింబ, కిలేంబు. a post-clearance bill.
కాంగారీ, కాముగారీ, మరవ్వు. repairs to tanks.	కిస్తి, వాయిదా. a stated payment, an instalment towards rent or revenue.
కాజీ. a mahommadan judge.	కిస్తిబందీ, వాయిదాలయేర్పాటు. settlement of payment by instalments.
కాడారంభము, మెట్టసాగుబడి. dry cultivation.	కిలసలు. paddy some of the ears of which are empty from disease or want of rain.
కాదాచి. hereditary right, office or employ.	కివాడ. a tract of land in which garden produce is generally cultivated, and which formerly formed part of the village-site.
కారాకెక్కు. a running account.	కుంచము. a measure of grain.
మఖారాదారులు. constituents.	కుంబ. a land measure.
కాంభక్తి. supplementary.	కుండ, కునాకి అడుగు. the butt of a gun.
కానుగోయి. an officer acquainted with the customs and tenures of a district.	కుడివారము. the cultivator's share of the crop.
కారెము. the hollowed trunk of a palmyra tree used in watering fields.	కున్నారము. glassware.
కాయము. permanent.	కున్నకట్ట. a grain allowance granted to village servants.
కారంజా. an artificial fountain or jet.	కుముందాకా, మొసగాడు. a leader or captain.
కారుఖానా, దొడ్డి. workshop, manufactory, establishment, factory.	కుల్వార్, రయ్యువారి, ఆసామివారి. a settlement made with the ryots individually.
కారువాయి. temporary arrangement.	కుల్వారిపట్టా. individual settlement.
కారువాయిదాయి. a demand or cess levied; an estimate.	కులం. caste or tribe.
కారోబారి, కార్యకర్త, వ్యవహారికుడు. an agent, a man of business.	కులనల్ల. land let at a low rent.
కాలవ. a water channel.	కుంచేయుట, కంచువెడలుట. to march.
కాలేయము. the liver.	కుడికినాండ్లు, సాలిశావులు. partners in trade.
కిట్టికొల. thumb-screws,	కునువారి. a tax levied on a caste,

హరిహార, పంజము, వందనము. prostrations, homage.	భర్తు. expense; గ్రామభర్తు, బాజాభర్తు. village fees; భర్తుచేయు. discharge or pay away.
హర్ష. the ribs of a ship.	భలలు, హని, చెరువు, కలహ. disorder, confusion.
హింస. rioting.	భలసా. retained under government, not rented or alienated, fiscal.
హిందీ. a field.	భిషిచేయు, కచ్చికోట్ట. to castrate.
హిరణ్మయ. grain fees in general.	భిషి, వ్యవసాయము. cultivation, manuring.
హిరణ్మయ. cargo, freight.	భాం. gross, unsettled; భాంకెక్క. a rough account; భాంపనాలు. gross receipts; భాంపారిచిట్ట. miscellaneous or petty items.
హిందీ. a prisoner; హిందూ. a prison, imprisonment; హిందూచేయు. to imprison.	భాండా, సంసారము. family, household.
హిందూ, వసువుల బొడ్డి. a cow-house, a stable.	భాట. large scales.
హిందూ. a magazine or store. ఉప్పుకోరా. a salt depot or pan.	భారత. a complete abstract of the actual receipt and expenditure of the revenues for the past year.
హిందీ. a storehouse, a bank.	భానిగి. domestic, private; భానిగిక్క. a private account.
హిందీచేయు. to set up or open a bank.	భానుమూరు. a census.
హిందూలు. the chief officer of police in a city or town.	భావ(వ)ండు, స్వంతగాడు. lord, owner, master.
హిందూడు. a savage, a mountaineer.	భారీజలు. harvest fees.
హిందూడు, బ్రెక్కరివాడు, రాబీవాడు. a brick-layer.	భారీ. empty, vacant.
హిందూ. a rivulet, a nullah.	భారా. a commonwealth.
హిందూ. a firm or mercantile house.	భాసా, స్వంత. personal. భాసాగా. personally, he himself. భాసానవారి. coming in person. భాసా. a slave or hereditary bondsman.
హిందూరు. a ware-house man.	భర్తు, కృషి. cultivation; భర్తు ఆరాదుచేసు. having cultivated fully.
హిందూ. territory, a sea-coast.	భర్తున. personally, without intervention.
హిందూ. gradually.	భారా. of his own accord, voluntarily.
హిందీ, అండ్రిక్, చిన్నపల్లె. a small village or hamlet.	
హిందీగుత్త. a fixed rent.	
హిందీ, తుట్టి. a certain measure of grain.	
హిందీ. a treasurer. భజానా, దివాణు. భజా. a treasury.	
భట్ట, భర్త, చచ్చురా. a bad debt.	
భరాజ, దివాణు వచ్చుబడి. the government revenue.	
భరీదు, వెల. price, value; భరీదుబంది. settlement of price.	

బురడా (దా), భారాకి, బత్తెము. batta, sub-sistence.

భుద్దుబుద్దు, అపహరించడము. embezzlement.

భులాసా, సంగ్రహము, సారాంశము. abstract, abridgement.

భులాసాగాయుండే. free, open, disengaged.

భుల్లము, వివరము, సారాంశము. particulars, substance or essence; భుల్లముగా. thoroughly, essentially.

భుష్టి, దున్ననినీల, బీడు. untilled land;

భుష్టి-కరాయిరి. cultivating untilled land; భుష్టి-కాయరి, or రోటలు వేయబడ్డ మెట్టపాలము. "dry" land cultivated as garden land;

భుష్టి-పై కిరీ. wet cultivation carried on in lands ordinarily classed as "dry"; భుష్టి-రీదు, చెయినెలకు అన్నడము. paying in ready money.

భూంవారి. a tax levied upon different castes; వలకట్టభూంవారి. the fees paid for the right of fishing.

భూ. manslaughter, murder; a murderer.

భూనిభోరు. a murderer.

భూరాసు. batta to peons.

భీడిగావుండే, మిశ్రితముగావుండే. adulterated, not pure.

భీమ, వరిపాలము. a corn-field.

భీరిజ, బాస్తి, వేరి. extra, additional.

భాస్తిలు, భ్రమ, delusion, imagination.

గంజాయి. the hemp plant.

గంజి. gruel.

గట్టు. bank or shore. గట్టు చూము. a portion of the gross produce collected by Zemindars from each village for tank repairs.

గడ్డ. a water course.

గడ్డ విరుచు, చెల్లకత్తు. to break the clods in the fields.

గడివిడిమనిమి, కడవిడలుచేసేవాడు. a violent man, an outrageous person.

గనీము. opulent, rich.

గమె. the tops of masts.

గయాసుభూమి. waste, uncultivated land.

గరిది, దిండు, నవారి. invasion, incursion, tour, round.

గరీము, బీడవాడు. poor, humble, a stranger.

గస్త, గస్తీ, రోండు, నగరిశోధన. a patrol.

గస్తీరిగులు. to go the rounds.

గరిగానా, గ్రామవారి. village by village.

గాలమువేయు, హుకువేయు. to hang on the gallows.

గావాయి, వాడకోన క్తంభము. a ship's top-mast.

గాను, కప్పిచక్రము. a sheave of a pulley.

గిడ్డంగి. a godown, an outhouse, storeroom.

గిరువు, కుదువ, రొక్కట్టు. mortgage, pawning.

గిర్దావరి, ఒట్టుచుండుము. a circular order;

గిర్దావరిచేయు. to circulate.

గిలాబ, గచ్చుత్రాయడము. plastering.

గిల్లామాటలు, రాడి, అంగడు, దుడిపిమాటలు. slander, scandal, tale-bearing.

గిల్లల, పెండలకడ. early, betimes.

గీయు. to draw toddy.

గుంబాయిమి, లోపము. defect, imperfection.

గుంటక. an instrument used in levelling ploughed fields.

గుంటమానస్తిము. a petty inam.

గుజలి. a market-place; గుజలివేళ. the shopping time.

గుడికట్టు. the ayacut of a village.

గుత్త. rent, lease.	హిల్(టు)పాసు. a hill-pass.
గుప్తి, గుంమిరి. a dagger.	చందివాగము, తరుగు, సంకరపు. earnest money, an advance.
గుబారు. rumour.	చంద. a subscription; చందా కాకితము. subscription paper; ఊరిమీద చందా వేసుకొనుట. to raise a subscription.
గుమాస్తా. a clerk.	చతునామా, చైతునామా. a map or plan of lands.
గుమాని, సందేహించుట. suspicious, suspected.	చట్టము. regulation.
గుమారు. a ships' gang way.	చటకూరి, చటకూరివాడు. a half-caste.
గుమిలి. a sentry box.	చట్టుచాది. a well sunk in a rock.
గుమ్మటము. a balloon, a dome.	చధావణి, పొడిగించడము. raising rent.
గుల్ల. the hull of a ship:	చపావణి, దాచడము. concealment, embezzlement.
గుడము. a hamlet.	చప్పా, చాపా. a stamp, seal or impression.
గైదుపు, వాయిదా. a fixed time for payment, an instalment.	చరుచు, దెబ్బ. a slap, a clap.
గలి. a heap of salt.	చవరా (చేరా, పోలిక). features, personal appearance.
గైలిరుసిబ్బంది. the establishment of public servants at out-stations.	చలాయించు, ఉరుకు, పారిపోవు. to decamp, run away.
గైరాదా. unoccupied, waste.	చాకరు (పనివాడు). a menial servant. చాకిరి (కొలుపు). menial service. చాకిరిమానస్యము. land given in fee for the performance of menial service in a village.
గైరులియంపట్ట. mislaid, missing, what is not found. గైరులదా. extra collections. గైరువాజలి. unreasonable, false. గైరుచువానూలుచెట్టు. trees not liable to tax. గైరుచూరు. missing, absent. గైరుజవాబు జాబులు. letters that require no answer.	చాటక (పంతు). witchcraft.
గొట్టు. an instrument of husbandry.	చాడి. a slander. చాడిపోరు, (కొండగాడు). a slanderer, a talebearer.
గొల్లగారము. a tax taken from the shepherds.	చాపగట్టు. a bank on which salt is placed immediately after it is taken out of the pans.
గోష్ఠగుత్త. the joint renting of a village by all its ryots.	చాపావేయు. to seal or print, చాపాకాకితము. stamp paper.
గోష్ఠ్పర్. an abstract; an index.	చాలాస. an invoice or chellan.
గ్రాది. a balustrade, railing.	చాలిగేడి. tenancy-at-will.
గ్రామహిశ్మయ. the general demand, collection and balance delivered to the landlord at the period of settlement.	చాలిరి. incidental, occasional.
గ్రామకంఠము. house-site.	చాలు. a furrow,
ఘరానా. family; ఘరానామనిషి. a respectable man.	

చికిలి, మెరుగుపెట్టడము. polishing of arms.	చేను. a field.
చిట్టా. a rough day (book) account.	చేదులు. a simple loan debt without bond or account.
చిత్తు. a rough copy.	చేరుగొండిపశువులు. stray cattle.
చిరునామా (పై విలాసము). the direction or superscription of a letter; చిరునామాదారుడు. the person to whom a letter is addressed.	చేల్లాబడ్డ. leaning, sloping.
చిలుకు. the balance on hand after remittance was made to treasury:	చేనా. signature.
చిత్తు. a four-anna piece; a piston.	చొక్కరాణము. a bonfire.
చీటి. a letter or note; ఇంటిచీటి. a bill of sale.	చొప్ప. the straw of the great millet.
చీలివెట్టుట, పోగొట్టుట. to get rid of.	చొచ్చుదారు. a mace-bearer.
చూకాని. a rudder.	చోరీ, దొంగరికము. theft, smuggling. చోరుగక్తీ. a spy. చోరీగా. clandestinely.
చుక్క. a telescope.	చౌక్, అంగడివీధి, సుబరి. bazaar.
చుల్లావరి. a hearth-tax.	చౌక. a square, court.
చాకిముకిరాయి. a flint.	చాకి. a watch or guard; a custom-house.
చెయికు, చెకుకు, టూకి. an abridgement, an abstract.	చాలేయినాము. land granted on favourable lease, one-fourth of the rent being forgiven.
చెప్పుయికి ప్రి. the instalment levied every six months.	చాలి(రి). the headman of a trade.
చారువు. an artificial tank; పంటచారువు. a tank for the irrigation of paddy fields; ఊరచారువు. a tank for the common use of the village community.	చాని, (పంచువుండేకోటు). a cantonment.
చలావడి. current as coin or currency.	చంగిట్టుబడి. troops raised for war and then allowed land for subsistence.
చలిక. a field left fallow.	చండా, ధ్వజస్తంభము. a flag-staff.
చెల్లని నిర్మయము. the amount ultimately fixed as payable.	చంలే (కలుపు పొయ్యిబట్టు దున్నే సాధనము). a machine for weeding a field.
చేంది, కల్లు. toddy.	చంత్రి, (పంచాంగము) an almanac.
మయలచేట. a certain grain allowance granted to the village washerman.	చాయబీ (పంకము) custom-house duty; చాయబీగుత్త. a contract for custom-house duties.
చేద (మాగాడి). the cultivation of wet land.	చల్లిగ. (బద్దిగము). a drill plough or a sowing machine.
	చదిదుయినాము. land recently bestowed.
	చపనానిలు (చానాచాదన్ను). poll tax.
	చనాభాశెక్కు. a census.
	చనాచెలవీ. your majesty, your excellency.
	చక్రీ. attachment, seizure of goods.

చరిత్రస్తి (బలాత్కారము). oppression, violence.	చామీను (తూట). bail, surety, security.
జమకట్టు. sum up, strike a total.	చామీనుదారుడు. a surety. రోక్కచామీనుదారుడు. money-security. నభరుచామీనుదారుడు. personal security.
జను (వచ్చుబడి, మొత్తము). collection, sum, total ;	జాయ అగు. (the tank) to be injured ;
జమాఖర్చు. the receipts and disbursements.	జాయ (చెడిపోయిన). damaged.
జమానీర్తు. surety, security, bail.	జారీ. current, in force ; జారీచేయు. to issue, enact, put in force ; grant
జమాబందీ. (శిస్తుయేర్పరచడము). the yearly settlement of assessment.	land free of assessment for building purposes.
జమా వసూలుచాకి. demand, collection and balance.	జారె (రప్ప). darning ; చారెయు (రప్పచేయు). to darn.
జమీను (భూమి). land held under a peculiar tenure.	జాస్తి. extra ; జోలుజాస్తి. too high an estimate.
జమీన్దారీ. a permanently settled estate.	జాహిరుచేయు. explain, represent.
జ(గి)రిబ, మహేళ, కొలవడము, చాగాయిరి, (తోటలు బొడ్డు). survey, measurement ;	జంమా (వశము, సాధిపనము). possession, charge.
గార్డెన్ లాండ్ (నగరుచామీను). monied security.	జంమవారీరెక్క (తవనీలు వారీరెక్క). a catalogue, descriptive list.
చరుజామీన్ (నగరుచామీను). monied security.	జడ్గాజడ్డి (చాటాచాటము). a great dispute.
చెల్లిలు (గోతములు). sacks, bags of grain.	జద్దు. contrariety.
చవాను (బంట్లాడు). a peon, a police or revenue officer.	జెరాయెరి (సాగుబడి). cultivation, the Government lands as opposed to Inam lands.
జవాబు (ఉత్తరము). an answer. జవాబుదారీ. (ఉత్తరవాదము). responsibility, liability. జవాబునిడిను (రాయనగాడు). a scribe, a clerk.	జెల్లు. a volume ; జెట్టుకట్ట. bind (a book)
జవాసీరు (జాగీరు). land or country bestowed as a free gift ; a grant of land, revenue payable to government.	జెల్లేదారు (తరువుదారుడు). a subordinate revenue officer.
జవాబు (వాడ). a ship. జవాబు రవానా. exportation by sea.	జీలు, జీలి, (ఉత్తరభాగము). a supplement ; an appendix. ఈ జీలునవ్రాయబడ్డ. hereinafter written.
జాగా (స్థలము). place, land, home.	జమ(ము)లా (మొత్తము). total, total sum.
జానీయము. slow, loitering.	జల్తాన (అవరాధము). a fine, a penalty levied.
జాబితా. a list. మొయినజాబితా. a list or account, of fixed establishment.	జేరుగండి. an embrasure to shoot from.
	జేరుతలావు (చెరువుకిందిభూమి). land lying under a tank.
	జోక్యము (నష్టము). loss, risk, danger ;

వాడబోకొను. peril of the sea, risk of shipwreck.
 తోడి. a favourable quit-rent.
 తోరావరి (బలోచ్చంది). outrage, violence.
 జ్ఞ. ప్రి. remembrance.
 యడిపి. examination or verification of accounts, a search.
 ఒరిపు (వెలలపట్టి). a tariff or table of import and export duties.
 ఒవాయి (చెడుగాలి). a foul wind.
 టూకీగా. briefly, in brief; టూకిచేయు. to abridge.
 బ్రహ్మ (బ్రహ్మగోనుట). a wholesale purchase, a monopoly.
 టూలా (గుంపు). mob; ఏకటూలా ఆయి. in a mob.
 తరాయింను. to fix; determine, adjust.
 తరావుచేరిజు. the fixed assessment of a village.
 తసా. a stamp, print, die.
 తాదా. a station, a watch-house.
 తీకు (సరియైన) proper, just, complete.
 తేవడి. monied security, advance, deposit.
 తమాను. a sail. తమానుమానము. the sailing season (February and March when the northern ports are open).
 తలాయకు. a retainer, a peon.
 తాదా. the ceiling of a house.
 తాబు. a catalogue or list.
 తామా. a false charge, a groundless claim.
 తాల. a shield.
 తేరా. a tent.
 దొంగ. a path between two fields left as a passage for cattle.
 జోపి. a litter.

దొలు. an estimate, probable produce; దొలు వసూలుదాకి. the estimated demand, collection and balance.
 ధాదా. violence; ధాదాదొంగ (దీపటిదొంగ). a gang robber.
 భోతా. an injury, impediment, fear.
 తంఖా. an assignment on the revenue; తనఖాపత్రము, a bond transferred by endorsement; తనఖాకాశిరము. the order for an assignment on the revenue; తనఖాచాక్రి. the detection of underrating.
 తంటా. difficulty, dispute, trouble.
 తంటాభోరుతనము. quarrelsomeness.
 తంటాభోరు. a quarrelsome wretch.
 తంటాలేని. undisputed; indisputable.
 తండా. the bottom of a ship.
 తంబు. a small tent.
 తగద్దమా. adjustment.
 తకరారు. dispute, altercation.
 తకావి. advances for cultivation. తకావీ పత్రము. a deed executed by ryots in favour of government for loans.
 తక్కిదు వర్తమానము. a true report.
 తగబాపు. irregularity, adulteration.
 తగాదా, వ్యాజ్యము. claim, suit or dispute.
 తగాయత్తు. usually. ఆతగాయత్తు. ever since.
 తగ్గరు. dismissal.
 తత్తళింనుట (సంకటవడుట). to vascillate or be agitated.
 తన (ని) కి (నిమచ్చ). ascertainment or examination; తనకిచేయు. compare, check or audit accounts; తనకికి. trial measurement.
 తనాభోరు. an ungrateful person.

తవ(ఫీ)నీలు (వివరము). a detailed account or statement.	తర్వాతి (తరవడి) a settled measurement of fields or villages.
తప్పెట్టు. lonely, out of the way.	తరవారి గ్రామములు. the villages in which the ryotwari system is in force.
తఫాత్. items or sundry collections.	తలవరిగినాలా (కళంకాలవ). a water-course from a spring.
తఫాత్ఖర్చు. miscellaneous sums paid.	తలలు. summons, requisition.
తక్రీఫు. an allotment or division into shares.	తలబుదీనాని గ్రామములు. villages granted on quit-rent for service.
తబీయ్యతు. nature, genius, constitution, health.	తలనురలుగా (వంశవరంపరలుగా). from generation to generation.
తద్వీలు మార్పడము. exchange, transportation.	తలా(త్లా)ఫీ, (విమర్శ). search, inquiry.
తమాముగా. wholly, utterly.	తలాయి(ప్రమాదము). battle, contest, misfortune. వాడతలాయివట్టివడి. the ship fell out of its course.
తయారగు. to be made ready.	తత్తబీ. a pension or allowance granted to zamindars or landholders.
తయినాతి. attendance, service waiting.	తప్పి-డి. (సురింపు) valuation, reckoning.
తరకీ- (ఉద్యోగములో అభివృద్ధి). advancement in office.	తనద్దాఖ. allowance to a Hindu temple.
తరగతి (తరము). sort, classification.	తనశ్రుతు. embezzlement, enjoyment.
తరదూడు. exertion, application.	తక్రీఫు (నిష్కర్ష రూకలు). a fixed sum paid by Government to a pagoda and as consolidated allowance in lieu of assumed lands.
తరద్దుదుఖర్చు. a memorandum specifying the crop intended to be raised on a field. తరద్దుదుఖాచితా. an account showing the species and quantity of seed sown, the extent of land under cultivation, and the quantity remaining fallow.	తక్రీబు (బహుమానము). reward; present.
తరంచారుడు. a classifier.	తక్రీము. an assignment or draft for money.
తరబీయతు (పనువరచడము). education, training, qualification.	తపా (సమ్మతి). consent, agreement: తపా పడుట. to be proved, to be settled.
తరి (మాగాని). wet cultivation.	తపారీరు. percentage or allowance made to superintendents of public works.
తఱుగు. wastage, brokerage.	తపావారి. specification, classing.
తరువాయి (తరుణము). seasonable time, opportunity.	తపావేలు (సరిచూడడము). comparison.
తర్జుమా (భాషాంతరము) a translation.	తపానీలు (అములుచారుడు). collection.
తర్వాతితెక్క. the survey account.	
తర్వాతినెంబరు. the next or preceding case.	

తహసీలుదారుడు. a native revenue officer.

తహసీలుబాదితా. an account showing the daily payments of cultivators to government.

తాజీదు (ఆజ్ఞాపత్రిక). a written order.

తాజా. fresh, new.

తాపి. ballast in a boat.

తారాజారి (అంగళ్లవాండ్లు యిచ్చేవన్ను). tax paid by vendors in bazaars.

తాతే. dependence.

తాతేదారుడు. a menial servant.

తారీఖు (తేది). a date.

తాలు (తప్పలు). empty ears of paddy.

తాలూకు. of or belonging to.

తాళా. similarity, match.

ఈతక్కలు తాళావడ్డవి. these reckonings correspond.

తావర్తు. solvency, capability.

తిరిగితివాడ. a brig; a two-masted vessel.

తిరస్టు. an alienated village.

తిరుగ(గ)లి. a turn-screw.

తిస్సాల. triennial.

ఓరువచా క్తి. an additional assessment.

తుఖము. an advance of seed, an estimate; తుఖముచేయు. to estimate.

తుడుతు. an oar, a paddle.

తుడుతుబల్ల. a wooden plank with which they collect salt into a heap.

తునీ (గల్లి). a bed in a salt pan.

తుపాకీ. a musket or matchlock; తుపాకీ గట్టించు. to load a gun; తుపాకీ తాల్చు. to fire a gun.

తుఫాను (గాలివాన). a storm, a tempest.

తునీకూను. the gallows.

తునీకరాడి (తుము). a drain, water-course.

తుమారు (యోగ్యతాపత్రిక). a certificate of conduct a diploma.

తుము. a sluice, a measure.

తుర్పారెవ్వు. to winnow grain.

తుభే (పెంచినా, విన). voluminous.

తేగడరూక. a worn coin.

తేగధోగములకుగాను. for the support of the temple.

తేడా. profits, surplus, balance.

తేరీజు. an account specifying the particulars and afterwards the amount.

తోకము. estimation.

తోలగరి. the first rainy season.

తోల్లెక. a kind of hole.

తోడ్డాను. a cartridge box, a pouch.

తోటా. a cartridge.

తోతు. a cannon, a gun; తోతుఖానా. an arsenal; జమీతోతుఖానా. the chief arsenal.

తోము. to clean.

తోషాఖానా. a treasury.

తెజ (భరణము, వర్షాశనము). a pension, an allowance.

తెచ్చితిగా (యధేచ్ఛగా, మనమువచ్చినట్లు). voluntarily, at one's will.

తక్కినవరకు. to allot.

తక్తు. throne, royal seat.

తక్కికము. shattered, ruinous.

తక్కిరు. opinion, advice.

దంగ. mutiny, sedition, rebellion.

దండకట్ట. a straw band in general tied round the bottom of a heap of grain.

దండుగ. a fine, an exorbitant assessment.

దండుగయినాము. land formerly granted as compensation for extortions.

చంక్షిరావేయడము. proclamation by beat of drum.	దలాయతు. a peon.
చండియ. a bailiff.	దలాలి. a broker or salesman.
దగలా. a coat of mail.	దశబంధము. an allowance given to persons as compensation for the construction of tanks.
దగా. fraud, cheating, trick.	దర్బాయి, నేనాధిపతి, కార్యకర్త. a general, minister or regent.
దంశకట్ట. the plough-share used in the tillage of wet land as opposed to పెట్టకట్ట.	దప్తము. galloping, inroad.
దఫా. time, occasion, turn.	దశరామకలాగా, లాదుమారుగా. without observing the stops.
దశ్చరారు. the serjeant or head of a company, a head peon.	దస్థు. signature.
దస్తరబండు. an office-keeper.	దస్త్ర. a quiver.
దబకరసము. backbiting, trickery.	దస్త్రము. an order, a summons.
దబకాయించుట. to reprove, chide.	దస్త్రగిరిచేయు. to patronize.
దబాయించు. to bully, brow-beat.	దస్త్రపేజి. voucher, document.
దబేనా. buried treasure.	దస్త్రా. a quire of paper.
దబుదమా, బురుజు. a battery.	దస్త్రు. gross collections, money realized.
దబ్బయ్య. a simpleton.	దస్త్రచేయు. to collect. కోరిదస్త్ర. embezzled rents.
దబ్బు. mire, mud.	దస్త్రరాశి. the balance of collections.
దరఖాస్తు. a proposal, an application for land.	దస్త్రరాజు. collection of revenue.
దరబారు. a court.	దస్త్రగిరిచ. to make up a deficiency.
ధరా. price, rate, value.	దస్త్రబదస్త్ర. from hand to hand.
ధరావస్తు. deposit, money given in security.	దస్త్రారి. customary fees, autograph.
ధరిమిల. subsequently, hereinafter.	దస్త్రము. a budget, a portfolio.
దానికిధరిమిల. since that date.	దస్సాల. decennial.
ధరిమిలవడ్డి. interest that subsequently accumulated.	దాఖలా. entry in an account, verification, proof.
ధరిమిలవడ్డితో. with the subsequent interest.	దాఖలావుంచు. to keep under control.
ధరు, దొరుపు. a large well.	దామాషా. allotment, divisions into shares, dividends.
ధరుజామీన్, రొక్కజామీను. money-security.	దారోగా. a superintendent.
దర్జ. monthly wages, salary. వాని దరియనాపోబోకు. do not meddle with him.	దాయా, పిరియది. plaintiff.
దర్శిత్తు. enquiry, trial, investigation.	దారు. substantial. నాదారు. having no money or funds.
దరోబస్తు. all, the whole.	దారు. spirituous liquor, gun powder.
	దారునాదారు. the rich and the poor.

బాగు. the black crop.
 దావా, వాక్యము. a claim, a lawsuit, a complaint.
 దావాదారుడు. a prosecutor, a complainant.
 దిగుమతి. importation.
 దితాసాదెవ్వు. to encourage or cheer.
 దివాణము. a court, a hall of audience, tribunal, government.
 దివాను. a minister.
 దివాళా. bankruptcy.
 దివాళాదీనినవాడు. a bankrupt.
 డిటు. rate.
 డిటువారికల్లు. classification of lands according to value.
 దీపావంట. half-produce.
 దుంబాళా. (totally) rent free.
 దుకాణము. a shop.
 దుగురుబగారు. prodigality, wasteful folly.
 దుఫస్సలి, ఇరుగురులువలె. yielding two crops in the year.
 దుబాసి. an agent, an interpreter.
 దుబ్బు. stubble.
 దుబి. a cotton press.
 దుముదారు. the rear of an army.
 దుయ్యం. secondary, subordinate.
 దురస్తచేయు. to repair.
 దురాయా. adjuration, protestation.
 దుర్బీను. a telescope.
 దుష్ఫలవా, దురాలోచన, evil counsel.
 దేవదీ, కోటవాటిలి. a fort-gate, the gate of the palace.
 దేవాదాయము. lands allotted for the support of pagodas free from all rent.
 దేశహతిలు. inland duty.
 దేశవాసీ, నాటుతొలుకు, నాటుపురము, పల్లెటూరు.

mofussil.
 దేహయ. land-revenue.
 దోడు. inroad, invasion.
 దొలక్తు. power, authority.
 ద్రష్టించు. to reprimand.
 ద్రుష్టిరు. permanent crops, groves of trees.
 ధరాణా. pledge, pawn.
 ధరావత్తు. deposit, advance of a loan.
 ధాదా. tare.
 ధారణ. price, valuation.
 ధూము. disturbance, plague, pestilence.
 ధూళిగుత్త. rent paid for a field yet unsown.
 దారు. the flaps or skirts of a coat.
 నంజమాగాడి. land artificially watered, irrigated fields.
 నకలు. copy; నకలుచేయు. to copy.
 నక్షా. a drawing, a map, a plan.
 నఖమెఖాలి. up and down, in every corner.
 నగదియూతు, నగదు, రోక్కము. coin, money, cash.
 నగదితెక్క, నగదుచితా, రోక్కతెక్క. cash account.
 నగరు. a palace.
 నఖరు. a person, an individual.
 నఖరుజామీను. personal bail.
 నఖరుగతి ఖయనతా. an individual settlement.
 నఫా. profit, gain, advantage.
 నమూచు. shown, particularized, mentioned.
 నమూచుచేయు. to bring to notice.
 నమూనా. a specimen, a form, a model, a skeleton account.
 నల్లమూను. rose-wood.

పల్ల or పల్లి the barrel of a gun.
 గమిను a clerk, a gumastah.
 పల్లక a leak in a running channel.
 పల్లక, కొలుపు service.
 పశిపాతు punishment.
 నాంకారు snbsistence, land granted
 as a pension.
 నాం a blank, omission in an ac-
 count; discount.
 నాగలి a plough.
 నాగంటిగట్టు the plough share.
 నాకాతోట rejection; rejected coin.
 నాదానాశస్పదు an acquittance or re-
 ceipt in full.
 నాటానైశ ruined, devastated.
 నామకా, నామకే nominally.
 నామా a letter, deed, writing, letters
 patent.
 కరారునామా an agreement: రాజీనామా.
 a deed of compromise; పతాంత్ర
 నామా a deed of attorney, a writ-
 ten power.
 నాయకవాడీ, కట్టుబడినాండ్లు a village wat-
 cher.
 నాలా a rivulet or water channel.
 నాచాక, అనాధ్యయముగా wrongfully, un-
 justly.
 నిగా, నిఘా view, superintendence,
 control, care.
 నిఖాయించి to accomplish, to bear, to
 create, to manage.
 నిమక or నీమక unfinished, half
 done on hand.
 నిఖు market rate (as fixed by
 police) price current.
 నిఖునామా a list of market prices.
 నిలుపు the unreaaped produce of a
field.

నివాదా the settlement of account
 with the report.
 నిషా intoxication.
 నిషిందా or పనిషిందా, రాయనగాడు a clerk
 or writer.
 స్వీట్లబట్ట a certain grain allowance
 granted to potmakers.
 నూట్టు to thresh grain by trampling
 it under the feet, either of men
 or cattle.
 నూర్పడిమిట్ట threshing floor.
 నేబు, డబ్బు a coin worth four pice
 equal to one.
 నేమకను fixing, appointing.
 నేమించు or నియమించు to fix, to appoint.
 నోకరి vide. పల్లక.
 నోబుతు a large kind of kettle drum.
 నోబుట్టానా a music hall, guard house.
 నింతాయము free of freiget.
 నిగరిచాడు, వానిగచాడు an overseer; the
 head or manager.
 నిమి, నగము half.
 నిమితము postponement.
 నీరారంభము wet cultivation.
 నీరారవి well watered, having good
 wells.
 నేరంకూటము, వాడలో అడుగు బరువునై వేసేటిది
 ballast.
 నోటగాడు an examiner of coin, a
 shroff.
 పంచాణమునాండ్లు, కరమల, కంకర, వడ్ల, కా
 and కంకరల artificers.
 పంచాయతీ an assembly or jury of
 five persons to whom a cause is
 referred for investigation and
 decision.
 పకాకీ an airing, taking a walk.

- శంఖా. the head sayer station or
 custom house, a tax or duty of 5%
 పంచంహిస్సా. the fifth portion of the
 net revenue collection.
 పంపకము. clearing, distribution.
 పటాలము. a battalion, a regiment of
 native soldiers.
 పటేలు. a patel or headman of a
 village.
 పట్నా. a grant or lease specifying
 the quantity of land possessed
 by each tenant and the amount
 of rent with which it is assessed.
 పట్నాదారుడు. a lease holder.
 పట్టీ. a bandage.
 పదచా. a piece, fragment, extract
 from a document.
 పద్దు. an entry in an account, a
 memorandum, an item.
 పనిబాబులు. affairs.
 పన్నా. the frame on which paper is
 made.
 పయం. the last crop of the year
 consisting of different kinds of
 pulse.
 పయగత్త. a kind of peon or watch-
 man, overseer.
 పరభాయి. examining or inspection.
 పరభావణి. of money.
 పరభాయిదారుడు. examiner.
 పరగణా. a division of a country.
 పరభాగి. assignment, reference for.
 పరభాగ్లా. payment.
 పరభాగిగా. indirectly, by means of
 another.
 పరవానా. a grant or letter from any
 man of power, an order, a pre-
 cept.
- శరా. examination, trial, settle-
 ment.
 పట్టె. a salt measure.
 పల్లా. a certain measure of capacity
 containing ten markals.
 పల్లె. a hamlet.
 పల్లెహళిలు. the inland duties.
 పాడు. waste.
 పాటిభూమి. a spot of ground near a
 village which was formerly in-
 habited and in which tabbaco
 is generally cultivated.
 పాయకట్టు. a tract of land newly re-
 claimed from a jungle.
 పాయకారీ. a temporary or non-resi-
 dent cvltivator, a cultivator
 without hereditary interest in
 the soil.
 పాయమానీ. remission made to a ren-
 ter on account of the depreda-
 tions of an enemy cattle.
 పారువత్తి. the superintendent or chief
 authority of a village or temple.
 పాలపంజ. a certain grain fee allow-
 ed to the ryots before the grain
 is measured.
 పాలు. a share or portion, the ryot's
 share of produce in contradis-
 tinction. to అంబారము. the govern-
 ment share.
 పాలేరు. a hired workman who culti-
 vates with the farming stock of
 another.
 పాలితిరుగులు. difference of shares.
 పాత్ర. a receipt for money.
 పొత్త. a raised path, a broad ridge,
 between two paddy fields.

పుట్టిమానిక. a certain quantity of grain, in general one maneke per putti, distributed in charity.	తుష్టిమానిక. to grant, bestow pardon
పునాన. the first crop of the year which consists of grain of inferior quality.	బరాయిండు. to preserve or rescue.
పురచా. a daily account of receipts and disbursements of a village.	బరాళు. protection, preservation, security.
పెర. a reservoir for water at salt pans.	బట్టువాడా. distribution, partitioning, disbursement.
పేచీ. pecuniary embarrassment.	బడమ్మారు. according to custom.
పేష్కరు. rent to the Government paid by the proprietor of a permanently settled estate.	బనాయిండు. to fabricate, make up, feign.
పేష్కారు. a subordinate revenue or police officer.	బనాయిండు. fabrication, fiction.
పైచూయి. survey or measurement of lands.	బయనా. earnest money.
పోలీసా. insurance of goods.	బయవరీ. Detailed, with particulars.
పోడు. lands cleared from jungle for the purpose of cultivation.	బయవర్తు. details, particulars.
పుర్రానా. a command, warrant, royal mandate.	బరకతు. prosperity, thriving condition.
బంజరు. waste land.	బరకరతు. discharge, dismissal.
బంబడవము or బంబాడము. stock, capital, funds, capacity.	బరదమ్మ. embezzlement.
బంబాధారు. a slave, servant or bondsman.	బరావర్తు. a calculation.
బందిఖానా. a prison.	బద్దాస్తు. breaking up of a court.
బందివాను. a prisoner.	బద్దీతాళు. opposition, contrariety or falsehood.
బండు. a lie or bond; the bank of a reservoir or tank; a hoop or hinge.	బలిచేటు. a fee in grain from the threshing floor claimed by బట్టివాండ్లు.
బంధోవస్తు. a settlement or arrangement.	బటారి. the twelve village officials.
బకాయా. arrears, balance.	బరొడ్ధుండి. force, violence, compulsion.
బరీరు. a report.	బర్రీ. a town, a chief place in a district.
బరీదా. contention disputing, a vexatious business.	బహనా. pretext, pretence.
	బహలు. reinstated.
	బహరా. table of receipts and demands.
	బస్తా. a bale of goods.
	బరర్కషి. auditing or retrenchment of charge.
	బరీగరకాని. sums granted to those

who use the great plough in bringing fresh land into cultivation.	to the measured.
చాగుడుకు. gardens, garden land.	విరాడి. quarrel. spite, ill-will, disagreement.
చాడి. sundry.	బియ్యవరి. paddy seeds ready for sowing.
చాడీచాటు. sundry items of revenue.	బిడు. waste land.
చాడవపొలము. a bag or marsh.	బిమా. money paid for insurance.
చాదు. fees in grain paid to the village servants before the division of the crop.	బిలుదారు. a digger, a labourer.
చాదుమానస్యము. an allowance of grain peculiar to those parganas when more ground was formerly brought to account by the local authorities than existed in reality.	బాబందిరెక్క. account of the boundaries of fields.
చాదుగా. from time immemorial.	బాచాదు. household expences.
చాలకు. an item.	బాపాశంసు. grain in the husk.
చాలకువారి. detailed explanation.	పెడ్డలిస్తు. the revenue charged in the summer crop.
చాకి. a remainder.	పెల్లెరేత్తు. to turn up the earth by digging.
చాగునూరె యినాము. land granted to a man for killing tigers.	చేరిజ. the total assessment of a district.
చాజగస్తు. refunded.	చేవారకు or చేవారిను. without heir or claimant.
చాజులిరుదానస్యము. sweepings of grain.	చేగోదుగా. unsealed.
చాడీదక్కు. waste book, miscellaneous record.	చేచారు. weariness.
చాదుపోయిన పొలము. land not available for cultivation, as the sites of villages.	చేడిగ. a tax or a favourable assessment.
చారిషివట్టి. statement showing the amount of rain that has fallen.	చేచారిగా. without balance.
విచారు. a party or caravan of lam-badis, a herd of loaded cattle.	చేనూజారు. discountenanced.
విన్నూ, విన్నూచాము. a request, a petition.	చేపారాటగాయుండే. bankrupt.
విల్లె. a fixed rent payable in all seasons.	చోగలంద. mortgage on land, which till the debt is paid is enjoyed by the creditor.
విల్లడుగు. a small allowance of grain	భరణము, క్రితనము. a land measure in Ganjam equal to about 1/5 acre. dowry.
	భరావడి. tonnage of a ship.
	భూబందుబారి. the account which shows the aggregate extent of lands, distinguishing the area occupied by the village, garden

roads, from that which is capable of cultivation and separating the alienated land from the Government property.

ఫేట. interview, visit.

మంజూరు. approval.

మహామర. dignity, office, ministry.

మహామరదారు. a magistrate under the native Government.

మజుందారుడు or మజుమందారుడు. a revenue accountant of a district or province.

మక్కరి. a peon attached to a village.

మడక. a plough with bullocks etc.

మణియూరు. the village munsiff.

మరించు. to estimate, appraise.

మా or మాన్. prohibition, hindrance, prevention.

మనాయించు. to mind.

మాచేయు. to prohibit.

మహదా. the title of the old nawabs of Cuddapah.

మంపట. extra assessment, an increased demand or cess.

మల్లశిప్ప. a kind of allowance given to fakeers at the time of the measurement of grain in the threshing floor.

మల్లా. a certain grain-fee allowed to the potmaker.

మతీర. a flat ceiling constructed over part of the room in a native house for the purpose of using it as a store.

మహాభక్తు. manuring.

మహాచాతు. the measurement of land.

మహామదారుడు. a measurer of land.

మనబుజును. mixed soil, not so productive as the black soil but superior to the common red-loam.

మహాజరు. a certificate signed by several people.

మహాలు. revenue particularly of a territorial nature, a house or mansion.

మహానూలు or మహాన్నూలు. the produce of land, the crop.

మహానూలుదారుడు. an officer employed to prevent the clandestine removal of the produce.

మకా. place, station or lodging.

మక్తం. tenure, farm, usually a contract.

మక్తాశిస్తు. a particular settlement with each farmer by the Government.

మఖమ, రుసుము. a donation by merchants or cultivators to a fane, a revenue granted as a privilege;

మగ్గవరి. a tax on looms.

మగ్గు. or మకమ. a donation by merchants or cultivators to a fane or a revenue by privilege.

మగ్గుదారు. he who enjoys a revenue by privilege.

మచిలివన్ను. the tax formerly paid by fishermen being a branch of the చెంబడివన్ను.

మచ్చితనం. the tax paid by fishermen.

మజర. a hamlet, a cluster of huts belonging to some village but separate from it for the facilitation of agricultural purposes.

మజారి. the wages of a day labourer.

మదుము. a sluice or flood gate.
 మరకార్, కూము. eight measures.
 మరతు. a quantity of land, an acre.
 మత్తంజె. a hamlet, a dependancy of a village.
 మస్సిద. a rough draft of a letter.
 మనానార్ము. the mouth of a river.
 మాగాణి. wet cultivation, rice which cannot be cultivated without the fields being flooded.
 మాగాణిపాలము. land artificially irrigated.
 మాటిపోగులు. refuse heaps of grain so named because mingled with bits of earth and stone.
 మాతాది. a village bailiff or petty collecting officer.
 మాత్పరి. good circumstances as those of a substantial farmer.
 మాఫెతి, కొలవడము. measurement.
 మాఫెరవానా. a certificate of tax being paid. a pass given for goods on which no duty is payable at the place from which they came. a permit allowing goods to pass free; a certificate of payment.
 మాశు. pardon, excusing.
 మామిలయ్యకు. management of public business.
 మాముచేనుకొనుట. to take possession of.
 మార్గక్తు. trust, charge, possession.
 మాతు. prosperity, goods.
 మార్జామీను. money security, everything connected with land, crops and ploughing.
 మాలకు. owner.
 మాలి. a gardener.

మాలి ప్రిదారుడు. superintendent of thrashing (the crop.)
 మాలుగుజాతీ. land liable to payment of revenue.
 మారొడ్డా, సాత్తు. property, goods.
 మావళి. a gardener.
 మాశు. one-twentieth.
 మామూలు. that which is collected; income, product, produce, crop, collections.
 మాజూర్. dismissed or turned out from office.
 మాసా. a month.
 మిటిలి. some sort of grain.
 మిట్టవరకు. a pagoda, a gold coin worth four rupees.
 మిరాశి. hereditary right, hereditary property.
 మిశర్. a visit of ceremony or friendship.
 మిశర్ రెడ్డి. the reddy or farmer who is in the commission or in power.
 మింజుమరీ. out of that number.
 మిషన. subtraction, remission.
 మూరాసా. granted.
 మొరాసా గ్రామము. A moccasa village is one that is granted either free or on a light rent.
 మూకాహిరా. guardianship.
 ముకునకోరు. a lease granted generally by inamdars, in which the farmer employed has three-fourths and the landlord one-fourth of the crop.
 ముగులు. the sheathing of a ship.
 ముదిల్క. a penal bond or money security or indemnity. a bond or written agreement of any sort.

an agreement or truce.
 ముచ్చిలిశా. a final agreement in writing.
 ముజముచారుడు. the head accountant in a taluk cutcherry.
 ముజరా. allowance, subtraction, reduction, remission.
 ముకరాఖర్కు. donations by Government for religious purposes.
 ముట్టా. a portion of a district, a subdivision.
 ముద్దకుక్రయము. a foreclosed mortgage, in which the pawn after a certain time is forfeit. A conditional sale with penalty attached.
 ముద్దవంశుగ. a feast observed among salt makers when beginning the year.
 మునాది. a proclamation.
 మునిసిఫు. a native civil judge.
 మురాది. a loan, an advance, exchange or barter, sums lent and paid on running accounts without the use of receipts or documents on either side, being merely a temporary accommodation.
 ముర్ర. the foot or lower corner of a soil.
 ములాజముల్. paying respects to a superior.
 ముల్కి. appertaining to revenue.
 ములి. permission, warrant, license.
 ముస్తాజరు. a renter or revenue collector or farmer-general.
 ముసవిద. a rough draft of a letter, a memorandum.
 ముస్తాబులు. a part of the revenue

due, taken forcibly in anticipation of the full time, equivalent to the forced loans exacted by James and Charles of England.
 ముహజరునామా. a general certificate signed by all present; a declaration signed by all. An affidavit, a general petition a declaratory deed.
 ముక్కంపాలు. one-third share of the gross produce, allowed to the ryots.
 ముడువ. a place where platforms for heaping salt are raised.
 ముద్దాయి. a prisoner, an accused, a defendant.
 ముద్ర. a seal, a wooden stamp for sealing heaps of corns.
 మేంజునావని. the mending and repairing the bank of a tank.
 మేరచేట. certian fees granted to pariahs during harvest time.
 మేరునాశము. government share of agricultural produce.
 మెట్టమెరక. dry land, or land that cannot be easily watered by artificial means, depending chiefly on the falling rains for irrigation and therefore unfit for the cultivation of paddy.
 మేటికోరు. the act of ascertaining the produce of village by the ryots themselves.
 మేలకట్ట. a band of straw tied around the upper part of a heap of grain.
 మొరదలా, మార్పు. exchange, inter-change.

మొహజ్జరునామా. a statement by many persons acquainted with the facts.	యోమయ్. daily allowance, a sum granted to particular individuals in lieu of the ancient daily allowance.
మొహరరఫా. a tax on houses, looms shops or trades.	రఖావలి. watching fields.
మొహసలు. restraint placed on a person to prevent his escape or to enforce the payment of a demand.	రజా. leave of absence.
మోఘూబు. తోసివేయడము. abolishment ;	రద్దుచేయుట. to annul, abrogate or revoke.
మోరరఫా. the moturfa tax, levied on merchants and artisans.	రసాకరు. league.
మోయసు. manner, mode, way, rate, ration, batta.	రయసి. farmers, the peasantry, the country people or community.
మోసూబా. under some public charge or accusation.	రయసు. a farmer or sub-renter.
మోసూలు. restraint placed on a person to prevent his escape or to enforce the payment of a demand, arrest, confinement.	రవానా. passport.
మోబా. a town, a considerable village.	రస్తి. income.
మోరీసు. a hereditary farmer, the original settlers in the township.	రహబారి. a duty on road-transit only, a guard taken on a journey, a safe-guard.
మోఖాసు. a village granted at a favourable or no assessment to any person for past or expected services.	రహదారిచ్చల్లరి. a tax levied on cattle that travel over grass lands.
యశ్రారు. confession, admission, acknowledgment.	రహిలాంగము. the peasantry.
యదాస్తు. a rough note or memorandum.	రహీరు. a farmer.
యాలంపేయుట. to sell by public auction.	రక్షణస్సు. protection.
యోగి. a mutineer.	రద్దు. repeal, abrogation.
యానరాసి. grain thrashed but not cleaned from the chaff.	రసీదు. acknowledgement or receipt.
యేరువ. a ship's keel.	రాజవట్టము. public matters.
	రాజార్థం. a plot, treason.
	రాజీనామ. an amicable agreement, a written testimony given by a plaintiff that he is satisfied, a deed of resignation, a release.
	రాదారి. passport.
	రామందాడిగ. without check.
	రాయశము. the business of the secretary.
	రాజీ. consent, will.
	రాశి. a small quantity of grain remaining after a heap has been measured which is given to the

- ryots.
- రాయితి. remission, indulgence, favour; or రియాయితి. abatement of a demand.
- రినాజుజాన్తి. excess above what is usual where lands have been customarily taxed too low, an additional sum is laid on and this is called the excess tax.
- రిశ్వర్ అంచము. a bribe.
- రుజువు. signature, a concession, proof.
- రునును. fees, dues, custom, bribe, commission.
- రుఫ్ఫర్. leave, license, permission.
- రేనాడు. the country on the banks of the Pennar west of the Gandikota hills.
- రేళు. a division of salt pans.
- రై యరువారిలెక్క. an account showing the holding of each cultivator.
- రోజు. a day.
- రోజునామ. a daily account book or journal.
- రోజీనా. a daily allowance granted to brahmins, fakirs, poor or infirm persons to be enjoyed during their life-time.
- రోల్లు. a letter.
- రోల్లు-దాయము. money rent, revenue paid in money, but not in kind.
- రాయితి. remission, indulgence, deduction, allowance.
- అంగరు. an anchor.
- అంగరుఖానా. a poor house or hospital.
- అంగు. a bond or tie.
- అగాలిగిచ్చేయుట. to insist on payment.
- అగించుట. to apply, suit, fit.
- అనాజీనూ. a compulsory fee.
- అఖరాజీఫూది. land that does not pay revenue to government, land held free of rent.
- అగాయరు. commencement.
- అపాను. league.
- అరణ్యము. the profits of a custom-house.
- అనాదేవి. traffic, mercantile transaction, buying and selling, money dealing in general.
- అటాయించుట. to plunder, rob.
- అకపాను. loss, detriment.
- లేవడి. sending a criminal in procession round the town.
- లోపాయకారి. a sub-renter, a tenant.
- పంక్ర. a rent of which a part is remitted, a favourable lease, quit-rent.
- పందరహూమి. land unfit for cultivation.
- పజా. deductions, subtractions, a set off in an account.
- పట్టం. the loss sustained in exchanging money or premium granted or gained in pecuniary transactions.
- పదచారం. both shares, gross produce, both the farmer's and Government's, share.
- పయరాను. desolate, ruined, depopulated.
- పరారు. the heavy crop, the great crop reaped after the rains.
- పరబడి, కరువు. drought. పరబడినంపతస్సరము. a year without rain.
- పరుమానము. income, revenue, resources.
- కర్మామతు జమీను. land transferable

from one farmer to another.	charge.
వర్గావర్గి. exchange, transfer, transposition.	వారి నామా. a receipt by the captain for goods laden in a vessel.
వర్గ. change of appointment.	వారిను. an heir or lawful successor.
వశులు. betrayal, secret, chicanery, clique, underhand plot, secret alliance.	వాలుగొట్టు. a canal or sluice from a tank.
వసతి. pension, allowance, living.	విడుమర. release, leave of absence.
వసతిదారుడు. a proprietor or landholder, a pensioner.	విజయరము. publication, notification.
వసనాన. భయము. awe, apprehension.	విలాయతి. country, land, home, a hamlet or dependent village.
వసిలా. support, intervention, patronage.	విలియ. arrangement, order, distribution.
వసూలు. payments, liquidation, collections.	విలేవారి. arranging according to different heads, distribution, settlement.
వహి. an account book, a book in general, a head in accounts.	విల్లంగము. a claim, a dispute.
వహిరెక్క. a booked account.	వినాయకుడు. the name of a God, the son of Siva.
వండు. collection of muddy rubbish in fields after the subsidence of an inundation.	విస్తవ. estate, property.
వరకట్ట. to prepare land for cultivation.	వివర్క. an investigation, trial.
వరవ. the channel by which a tank is supplied with water.	విజబడి. cess or tax levied on a town and then divided among several persons each of whom pays his share.
వాట. a division or part.	వెట్టివాడు. a person who performs the lowest service of a village for which he is remunerated by fees.
వాయిద. period, term fixed for payment, pay day, instalment, stated period.	వృధివడియ. land immemorially waste.
వారము. money advanced upon cultivation.	వెద. the sowing of a seed.
వొగల్లము. a circle round a threshing floor.	వెన్నెలవత్తము. a note of hand.
వారవత్తునీల. land that pays revenue to Government.	వెలకూడు. exports. లోకూడు. imports, goods received.
వారము. share or part of a debt or the payment of a sum.	వెల్లలి. a plain, the lowlands.
వాయిదా. stated periods for the dis-	వేటువడి రోడ్డు. money advanced to weavers.
	వేలాం. auction.
	వేలంపాట. to sell by auction.

- పైరామ. desolate, waste, depopulated, ruined.
 వ్యభిజనము. allotment of shares or portions dividing.
 శంఖము. a sceptre, a royal staff.
 శవము. a corpse.
 శరతు. agreement, conditions agreed on.
 శరాటు. partnership in business.
 శరాదా. a fine levied on those who steal ears of corn.
 శరుతియ్యన. a conditional agreement.
 శర్తు. agreement, condition stipulated.
 శక్తి. faith, confidence, wish, desire.
 శలత్తు. charges, cost, expense, expenditure.
 శహరు. a capital; a city.
 శాసభోగము. a village clerk or accountant.
 శానితనము. wickedness, cunning, prank.
 శామిలాకుబంజరు. land mixed with waste, land part of which is waste.
 శార్పదా. a city wall.
 శాసిది. a witness.
 శికిమె. subordinate, as a subdivision.
 శికిమి యజారాదారుడు. a subrenter.
 శిరస్తా. custom, usage.
 శిలుకు. balance, outstanding.
 శిదారు. fields and meadows lying around and appertaining to a village.
 శిస్తు. a land tax, assessment.
 శ్రీష్ట. strong inclination.
 శుమారు. about.
 శురుత్తు. commencement.
- శరీ. free land, which though not Inam pays no direct tax to Government. Land rented by a farmer from a Zemindar or possessor of manyam and free of tax to Government. Land which pays no money rent, but a portion of the crop taken as payment in kind.
 శోభ. a trial.
 శోలకం. a dry hot wind. The south wind which the English call the long shore wind.
 శ్రీశ్రీయము. a favourable assessment; a village held at a favourable assessment.
 మరస. pride, insolence, deceit, jealousy, envy.
 మరాథుత్తు. partnership in business.
 మమిలాకుబంజరు. the waste portions of cultivated plots of land, waste united with cultivation.
 నంసుబంజకట్టుట. to have the banks of a pond faced with stone.
 నంబాయిందుకోసుట. to beg off, to apologise.
 నంబాయిందుట. to calm, comfort, pacify.
 నంబసరేసుట. to collect money by subscription.
 నందినాలము. loss in redeeming a pledged article, agency fees, commission, percentage paid to a broker; a penal sum deposited and to be forfeited for the non-fulfilment of a purchase.
 నవావలు. violent measures to enforce payment.

నల్లిగియినాము. field or land granted to an umbrella bearer.

నన్నదు. a patent of office or nobility, an order, a written grant, instrument or diploma, charters or letters patent.

నన్నాది. old debts, balances of former years.

నబబు. reason, ground.

నబరు. a voyage.

నవిప్పెను. the district clerk or pay-master.

నమర్తారి. a clerk or accountant.

నమష్టి. assembled, collected.

నమస్తానము. any seat of Government.

నమురు. a subdivision.

నమురుబంది. arranging villages into a subdivision of a taluk.

నరకారు. the Government.

నరగిటాలసాము. goods, luggage.

నరాళు. a banker, a cash keeper.

నరిశట్టుట. to make equal, to arrange differences, to make content or satisfied.

నరితరం. classification, an account wherein fields are rated according to the nature of the soil.

నరిష్ట. the order, arrangement.

నరంజాము. supply, provision.

నరిచాడ్డు. boundary, land mark.

నర్కారు. the Government.

నర్తేశముఖ. the head officer of a province also an allowance granted him of ten per cent on the collections.

నర్రె. a steep, a hollow between hills.

నర్వకుంబలా. land granted without

quit rent or free of rent.

నలహారి. an accomplice, an adviser.

నలా. persuasion, counsel, advice temptation.

నలీను. a favourable assessment.

నల్లూశి. good terms or understanding kindness, benevolence.

నహి. correct, right, proper.

సాశి. an inhabitant, tenant.

సాఫ్తి. manufactured.

సాగపాలము. low lands, a dell, a low moist field.

సాగబడి. cultivation.

సాబు. maker.

సాటా. barter, exchange.

సాదరు. proclaimed, enacted.

సాదరాస్. expense and receipt: outgoings and incomings. Now used for petty charges for pens, ink, paper lamp oil etc.

సాబుచుకుంచొప్పన. in continuity to the former orders.

సాబుత్తు. proved, established, brought home, verified.

సాయరు. the transit duty.

సారునాపం. the crop raised on low lying land.

సారాస్. any grain that has a light colored husk.

సాలాబదు ఖర్చు. the permanent charges of a village.

సాశీన. annual income.

సావరం. a measure of land 30 కెత్తి in extent; కెత్తి. 14 acres and 14 kunta. This measurment is peculiar to Zemiudari land.

సిర్నాచు. the direction or heading of a letter.

సిరిసిరి. succession.	పానను. black land in a state of cultivation.
సివాయిజను. extra heads of revenue.	పట్టరదా. a rough account.
వీరదుక్కి. breaking up a field, ploughing it in winter against sowing in next spring.	పారు. the undivided gross produce.
వీరకుడు. a ploughman.	పారువు. a loan.
పక్షిపనలి. a year without rain.	పాస్త్రాంత్రము. that which remains in hand, that which is in an officer's charge.
పూబా. a province.	పూర్వచిహ్నిసాబు. a rough account.
నూరకుసురుడు. a natural son.	పామి. a protector or defender, assurance, the confirmation or ratification afforded by a third person pledging himself to the fulfillment of it.
పెలగ. a double handful of grain.	పాశ్చిలు. customs duty payable, tax.
పైరు. transit duty on goods.	పామిమము. food, maintenance, protection.
సాద. traffic, trade, goods, wares.	పిసాబు. an account.
స్థిరవస్తుము. real property, land and house.	పిసాస్. a share or portion.
నేడ్యము. cultivation.	పాండా. an estate, division of a district.
చాంగామా. the working season time or period.	పాండావచ్చి. a premium for paid bill of exchange.
చాంగామి. temporary for the time being.	పాండి. a bill of exchange.
చాంసాయి. a neighbour.	పాంట్టువళ్ళ. the produce of a field, the amount of an assessment.
చాక్షికు. account, statement, representation of occurrences or affairs.	పాంకుం, ఆజ్ఞ. order, command.
చాక్కి. lawful right or title.	పాంజారు. the presence, court, audience chamber.
చాక్కిదావా. a statement of right, a bill of dues, a claim.	పావేళి. Government lands.
చాక్షాపిసాస్. the whole, undivided gross produce.	పాండా. employment, situation.
చావేలి. a mansion, a palace.	
చాశ్చిలు. duty payable, tax.	
చామంపచా. deduction of a complete head or whole item.	

HIGHER GRADE.

1889.

ను-రా-రా-శ్రీ, డిప్టికర్ కలెక్టరుగారి సముఖమునకు.

అర్జీదారు పత్రికొండ తాలూకా మాచాపురం మజరా నెల్లదండ గ్రామం జిరాయితిరయితు కడిమెట్లు పక్షిరప్ప అనేకదండములుబెట్టి వ్రాసుకున్న సున్దీ అర్జీ ఏమంటే మా గ్రామములో చాలాకాలముగా నాపేరటనున్న మాఅన్నకొమారుడు తిమ్మని పేరటనున్న పట్టాకలిగి లెక్క దాకలావుండే 479, 729, 737, 738, 746, 763 A నంబర్ల జమీనులలో, ప్రతినాది సదరు గ్రామములో ఉండే మాతండ్రి కూడుకొన్నదానియొక్క మమారుడు లింగడు అనేవాడు యిప్పటికి సుమారు 31, 35 సంవత్సరముల క్రిందట అనగా మాతండ్రిగారు బ్రతికివుండే కాలములోనే విభాగాలు అయి యానదాస్తీ పంపగాలు అయి వైన కనుపరచిన భూములలో సహా పంపగాలు యేర్పడి యెవరి అంతట వాండ్లు భూములు సాగు బడి చేసుకొని జీవనము చేస్తూ ఉంటిమి. తరువాత కరువు రావడములోనే సదరు ప్రతినాది లింగడు ఆ గ్రామములో ఉండే తనయిల్లు తనభాగము భూములు విడిచి పెట్టి పూరువిడిచి అదవేని గ్రామానికి వెళ్లిపోయి అక్కడనే సంసారముతో వుంటూవుండెను తర్వాత వానియొక్క భూముల బాపతు సర్కారుగృహత కొంత కాలము నేనే అద్యుకొని సాగుబడి చేసుకుంటూ వుంటిని అనగా మాతండ్రి చనిపోయిన తర్వాత మా అన్న వెంకన్న పేరట పట్టాయున్న నాయొక్క అనుభవ మున్న యీ ప్రకారము జరుగుతూ ఉండెను. మా అన్న వెంకన్న చనిపోవుటకు ముందు లింగడి హీసాస్ భూములున్న నాహీసాస్ భూములున్న వెంకన్న అనుభవ విస్తూవుండి తర్వాత కొంతకాలమునకు యానత్తు భూములకై న బకాయబెట్టి వెంకన్న చనిపోయినాడు. తర్వాత బకాయ బాకీకి సదరు భూములను సర్కారువారు యాలం వేయుటకు వుత్తరువైయుండెను. అప్పుడు డిప్టీకలెక్టరుగారు కప్పప్రాల మకాయకు కచ్చినప్పుడు నన్ను పిలిపించి బకాయరూకలు నీవు యిచ్చి తీరవలెనని వారు నన్నుఎంగపెట్టి ఒకగుండు యెత్తించి రూకలు ఎనూలు చేసినారు. అప్పుడు నేను కరువుతీరి కాలము నెమ్మదిగా ఉండినందున బకాయరూకలు సర్కారుకు యిచ్చి సదరు భూములను నాపేరట పట్టా చేయించుకొన్నాను. ఆలగాయతి 86

రో సంవత్సరం కాలావతీవరకు అనుభవినూ వుంటిని. ప్రతివాది కాలావతినాడు
 అదవేసమంచి తిరిగి గ్రామానికి వచ్చి నన్ను బ్రతిమలాడి తన్ను కూలికి వుంచుకొ
 మ్మని అడిగినాడు. నేను మంచినది కూలికి వుంచుకొని గుర్రెడు భూమి సహా వేళి
 యిచ్చినాను. 87 సంవత్సరం ఆ ప్రకారం కూలికివుండక తనకు సదరు భూములలో
 భాగము రావలెనని తకరారు పెట్టుకొన్నాడు. అందుకు ప్రతివాది పనికిమాలిన
 తకరారు పెట్టుకొన్నాడని నేను తమకు మేజస్ట్రేటులో వాక అర్జీ యిచ్చివుంటిని.
 ఆ అర్జీ తాము పత్తికొండతాలూకా శిరస్తాగారు 3 - డస్ క్లాసు మేజస్ట్రేటు వారికి
 పంపివుంటిరి. సదరు అర్జీ విచారణ కాలములో ఆ గ్రామ మేజస్ట్రేటు లింగరెడ్డి
 శైలవులేకనే పత్తికొండకువచ్చి నాసాక్షులను పలకకుండా చేసినందున ఆకేసును
 తోశివేసినారు. తిరిగి అదే విషయములోతాము శైలవుమీద పోయినప్పుడు నచ్చి
 వుండిన ధోరణికి అర్జీ ఇచ్చుకొని ఉంటిని. అందుకు నేను ఖుద్దనవచ్చి పిర్యాదు
 చేసుకోవలెనని వుత్తరువుచేస్తూ అర్జీ వాపసు చేసినారు. అదే ప్రకారము ఖుద్దన
 వచ్చి నేను పిర్యాదు చేసుకోవడమునకు చెయ్యి యిరగి బడి చెయ్యి నొప్పివల్ల
 పోలేకవుంటిని 89-వ సంవత్సరములో నేను యానత్తు భూములు పాకుచేసుకొని
 విత్తనము వేసుకొన్న భూములలో గ్రామస్థులు ప్రతివాదిని పురికొలిపి ప్రవేశించ
 బెట్టి వానికి జబరుద స్థితో యిద్దము అమిదెలు తూముడు సజ్జలు యిని వానికి
 చెంద జేసినారు. ఈ సంవత్సరమున్ను అదే ప్రకారము చేస్తారని తాము మార్చి
 నెలలో కర్నూలులో వుండేటప్పుడు నేను మనినర్జీ దాఖలుచేస్తూ పైసంగతులు
 అంతా తమతో మనివి చేసుకోవడములో నీ పట్టాభూములలో నీవు మామూలు
 ప్రకారం విత్తనం వేసుకోవామనినని నావి నీభూములలో రాకుండా చేస్తామనినని
 ఒకవేళ వాడు అర్జీ యిచ్చుకొంటే శివులుకు పామని వుత్తరవు చేస్తామనినని నాకు
 శైలవు యిచ్చివుంటిరి. అందుమీద నేను గ్రామానికివచ్చి భూములలో కొన్ని
 విత్తనములు వేసుకొన్నాను. యింకా కొన్ని వేయలేదు. అట్టిదానికి ప్రతివాది,
 రెడ్డి, కరణంయొక్క బోగ్గుకులోబడి తిరిగి భూములలో ప్రవేశించుటకు ప్రయత్న
 బడుతున్నాడు. రెడ్డి కరణం యేకమై ప్రతివాదిని తహశీల్దారువద్దకి తోలుకొని
 పోయినారు. ఈసంగతులు నాకు తెలిశి నాకు భయముతోచియున్నది యిదిగాక
 మొన్న నేను కర్నూలులో యిచ్చుకొన్న అర్జీకి తాము యేమివుత్తరవు చేసినారో
 వుత్తరువుయొక్క సమాచారం నాకు రెడ్డి, కరణం చెప్పకపోయినారు తాముచేసిన
 వుత్తరువు, రెడ్డి కరణాలకు వచ్చినదని సంగతి తెలిసినదిగాని నాకు యెవరున్ను

చెప్పలేదు. నాకు గ్రామములో విచారించుకోవడములో తమవు త్తరవు గ్రామానికి వచ్చినదని తెలిసినది. అందుపైన నేను పత్తికొండకుపోయి తహశీలుదార్ల వారిని విచారించుకోవడములో నీ భూములనుగురించి ధోరవారి ఉత్తరవులు వచ్చినవనిన్ని నీభూములలో నీవు నిరభ్యంతరముగా కేదునలు చేసుకొని వుండవలసినదనిన్ని ప్రతివాది లింగడు అడ్డమువచ్చినయెడల సాక్షులునుపెట్టి అర్జీదాఖలుచేస్తే కక్షచేస్తాననిన్నీ చెప్పినారు. అంతట నేను గ్రామానికిపెళ్లి నాగ్రామములో కేడువ వగ యిరా చెయ్యడానకు పోతే రెడ్డి కరణమున్ను ప్రతివాదిన్ని యేకస్తులై ప్రతివాదికి ఇవ్వవలెననిన్ని లేనియెడల నీవు ధోరవారికి యిచ్చుకొన్న అర్జీ నీకే గూటము వచ్చివున్నదనిన్నీ చెప్పినారు అందుమీద నేను ధోరవారి వుత్తరవు యేమివచ్చివున్నదో చెప్పమని రెడ్డి కరణాలను అడిగినాను. అందుపైన మేము చెప్పడములేదని నన్ను కోపవిధముగా మాట్లాడినారు. గనుక నాకు భయముతోచి సముఖములో ఈ అర్జీ దాఖలు చేసివున్నాను. గనుక ఖామంగులవారు యీ అర్జీయొక్క సారాంశము దయతో చిత్తగించి రెడ్డి కరణమునకున్ను ప్రతివాది లింగడికిన్ని నాభూముల యొక్క జోలికి రాకుండానున్ను వారివల్ల నాకు తొందరకలగకుండానున్ను వుత్తరవుచేసి ఆవుత్తరవు తహశీలుదారు వారిగుండా గ్రామానకు నచ్చేలాగున త్వరలో వుత్తరవు చేయించేలాగున తమ ఘనాన్ని ప్రార్థిస్తున్నాను.

Translation.

To The Collector of the District.

The humble petition of Kadimetla Pakeerappa, cultivating ryot of Nellithanda, hamlet of Machapuram, Pathikonda Taluk:—

Division (partition) was effected between my father's illegitimate son Lingadu (the counter petitioner) and myself some 30 or 35 years heretofore, i. e., during the time of my father, in the whole property as well as in the lands comprised in (survey) Nos: 479, 729, 737, 738, 746, and 763A which were for a long time (comprised in the pattah standing) in the name of my brother's son Thimma and myself, and we were living separately each cultivating his respective share in the lands. Subsequently when the distress broke out the said accused (Lingadu) abandoned his house and his share in the lands, and left for Adoni where he lived with his family. Thence I had been cultivating his lands and paying the assessment leviable thereon. After my father's demise, the pattah was transferred

in the name of Venkanna, my elder brother, and the enjoyment (of the lands) was with me. Before his death, my brother Venkanna was enjoying the lands which fell to himself, myself and Lingadu, and soon after died leaving the revenue on all the lands in arrears. The lands were then ordered to be sold in auction for recovering the arrears. The collector, who was then camping at Kappapralla, coerced me to pay the arrears by submitting me to bear a granite stone on my back. As the distress has then ceased and plenty prevailed, I paid the arrears of revenue and had the pattah for the said lands issued in my name. Since then I had been in the enjoyment till the end of the year 1886, when the accused returned (to the village) from Adoni and implored me to take him as a cooly. In pursuance of the suggestion I took him as a cooly and allotted him a certain land (to work upon). In '87, without working as a cooly, he commenced to dispute that he was entitled to a share in the said lands and with reference thereto I have complained to you, in the magisterial capacity, that the counter-petitioner had been raising vexatious objections; the said complaint was referred by you to the (Taluk) sheristadar and third class magistrate of Pattikonda. My witnesses having been tampered with (as against me) at the enquiry by Linga Reddi, and the village magistrate, who had come for that purpose without your permission, the said complaint was dismissed. I again petitioned on the same matter to the gentleman who had been acting for you when you were on leave. It was returned to be presented in person. I was unable to present accordingly the complaint in person owing to the dislocation of my hand and the consequent pain. In '88, the villagers induced the counter-petitioner to trespass into the lands which I have prepared for cultivation and sown, and caused him to appropriate with violence 2 markals of oil seeds, and 1 markal of spiked millet (a kind of grain). When you were at Kurnool, I apprehended that the same (high-handed) act may be repeated this year and filed a petition with you explaining the above particulars when I was informed to sow my pattah lands as usual, that the counter-petitioner will be restricted from interfering with me and that in case he files a petition, he will be directed to go to a civil court. I thereupon came to the village and sowed some of my lands. There are others unsown. At the inducement of the headman and the

kurnam, the counter-petitioner is endeavouring to interfere with the lands. The headman and the kurnam in collusion took the counter petitioner to the Tahsildar. On learning the above particulars I am moved with fear. Both of these officers have failed to acquaint me with your orders passed on the petition I recently presented to you at Kurnool. I learnt that your orders have been received by these officers but I have not been informed of it. On enquiries I came to know that your orders have reached the village. I thereupon went to Pathikonda and the Tahsildar there informed me that your orders have been received, that I can unobstructedly cultivate my lands, and that if the counter-petitioner did obstruct me I should cite witnesses and complain to him when the counter-petitioner would be punished. When I returned to the village to carry on cultivation &c, the headman and the kurnam colluded with the petitioner, coerced me to give (a share) to the counter petitioner warning me that if I failed to do so, the petition already presented by me (to you) will cause me to suffer. I thereupon desired the officers to let me know of your orders and they angrily refused compliance with my request. I have therefore presented this petition with apprehension. I therefore pray that you will realize the gist of my petition and direct the headman, the kurnam and the counterpetitioner Lingadu not to interfere with (the possession of) my lands, not to cause me harm, and that the order may be communicated to the village through the Tahsildar.

1891.

(a) ఇప్పటికి నుమారు యిరువైరోజులక్రిందట దీపావళిపండుగ యింకా మాడు రోజులున్నదనగా కక మంగళవారమునాడు ప్రార్థన ఆంబళ్లపూట నేను నా గ్రామవాండ్లు కమలవాండ్లు నాయెద్దులు నాగేలి నగయిరా కొరముట్లు తీసు కొని యావూరికిపైగా వామనమూలన వుండే నాడేలవాని బీడు అనే మడికి వెళ్లు చుంటిమి. వూరు దాటిన తరువాత నాలుగు చేపట్టు దూరములో మంగల నారి గాడు మాకు యెదురుబడ్డాడు. వాని నేను పలుకరించడములో తాను కావలి యుండే తన ముసీబు రాజన్నతోటలో పసులపిల్లవాండ్లు తమపశువులను గొట్టె లను తెచ్చి వైరు మేపను విడిచినారనిన్ని తాను "మీ అమ్మ నా యాండ్లలారా యాలోసి అట్లా పసులతోలుతారు మీగుబల పడబిండి యెముక విటిచి పంపె

దను. పసుల గొట్టలను తోలుకొని పారిపొండి'' అని అంటే వాండ్లు వినక తన మీదికి కట్టెలెత్తి పసులను యెగతొలినవఱకు తాను భయపడి తన అయ్యకు యీ నడిచిన వృత్తాంతము చెప్పడామని పోతూవుండేటట్టు చెప్పినాడు. యింతలో వాని అయ్య ఆయన తమ్ముడు, బావమరిది వూరిలోనుండి పందికోనకు పోతూ యెదురుపడిరి. యామాచెడ్డి పసులవాండ్లతో మీ నుడిచెడ మేసిం చెనని నారిగాడు తన అయ్యతో చెప్పెను. అందరు కలిసి నుడికాడికిపోతిమి. ముండ్లు వరి పయిరు బుదనికి మేపియుండిరి. ఓరి మీ యిండ్లు కాలిపోను, మీ యాండ్లముండమోయా మీ కార్పుణ్యలు తిరిపెవు వానిపయిన సాధించవలెనా? పయిరు నేలపాలు చేస్తీరి అంటూ అయ్య పసులవాండ్లవద్ద యుండే యామాచెడ్డి కాడికిపోయెను. వార్లువార్లు కలియబడిరి. ఒర్రెలతో మెడితోకలతో జవురుకొనిరి. మేము పనిబాల్ల దూర ములో వుంటిమి. ఎవడో ఒక పసులవాడు కోబలి, కోబలి అంటూ వుండెను. తర్వాత దగ్గరపోయిచూస్తే మంగలనారిగాని ధణి క్రింద బడియుండెను. జొట్ల కార్పుకొంటూ తేలకండ్లు వేసుకొని ఎలుకల పడియుండెను. ముక్కున చీమిడి కారుమండెను. పొట్ట పగిలి నాలిక కరచుకొని యుండెను. నరాలు ఎక్కడిదక్కడ నీలుగుకొనిపోయి యుండెను. మాటలు పడిపోయి తెలితప్పి అంతట వూరినుంచి సార్వెంటు జవానులు వచ్చి పసులవాండ్లు యామాచెడ్డిని దస్తగిరిజేసి బేడ్గీలువేసి వారినిన్ని నారిగాని యజమానున్ని ఒక నులకమంచము మీద ఎక్కించుకొని పత్తికొండ అములుదారుడికాడికిపోయిరి. ఇంతలో ప్రాద్దు నెత్తిదాటి పడమరకు నుమారు రెండుబారలు దిగియుండెను. మేము ఎద్దులను అకువక్క కొరికేటంతనేపు చెట్టుక్రింద ఆపుకొని నడ్దులుతిని వూరికి వస్తీమి ఇప్పుడు నదరుపసులవాండ్లను కోర్టు ఎదురవుండే ముద్దాయులుగా గుర్తించినాను. తరువాత నేను మామూలుపని మీదిఇంటికి పోతిని. కోవలో నూలవాండ్లు పెద్ద దేవరకు భోజనము రెత్తించుకొని చిందులు తొక్కుకొంటూడోరేగుచుంటే కొంతనేపుమాచి యింటికివెళ్లే టప్పటికి నాభార్య మొగపిల్లవాన్ని నీళ్లాడివుండెను. ఆ దద్దలములోపడి యీ పిర్యాదు యేమైనది విచారించుకొనేటంత పురుసకు వుండలేదు. రాజన్నతోటవిత్తు పాడు కాదు. పయిరు చెడ మేపి తొక్కబడియుండెను.

తమరు క్రిందటి నెల 15 తేది దయ చేయించిన హుకుములో కలాలు యిజారాదారుగారివల్ల తమ సర్కారకు దాఖలు కావలసిన కమిషనులో సగమువంతు ధరానతు దాఖల్ చేసుకొని పనులకు నెలపుయియ్యవలసినదిగా వ్రాయించినందున

ఆ ప్రకారము కమ్మిపను దాఖల్ చేసి కలాల్ పనులను ప్రారంభించ నచ్చుననేది గా సదరు యిజారాదారు తరపు యేజంటుగారి పేర వు త్తరవు వ్రాసినందున వారు యీ రోజున హాజరై హాలుసాలునగ్రామాదులమీద యేర్పరచుకొన్న అనురకముయొక్క మొత్తము సాలు ఒకటికి యెంత అవుతున్నదో అందులో నాలుగోవంతు ధరావతు దాఖల్ చేసి మామూలు ప్రకారం కి స్తిబందీలచొప్పును అయ్యే మొత్తమును చెల్లించు తామనిన్ని ఆ ప్రకారము తమవల్ల ఒక ముచ్చలికా తీసుకొని కనబుకు సెలవు యివ్వ నలసినదని కోరినారు.

తాళ్లు కనబుతురు అంతప్పిపోతున్నది సెలవుయివ్వనియెడల మనకు రావలసిన సొమ్ముకున్న యిజారాదార్లు సొమ్ముకున్న నష్టముకలుగుతున్నది గనుక వెంటనే సెలవు దయచేయించకోరినాను

ఇజారాదార్ల వల్ల వ్రాయించుకోవలసిన ముచ్చలికాకు ఒక ముద్రకాకిత మున్న ఒక మసోదానున్న తయారుచేయించి పంపించవలసినది. అమల్ దారుగారిని పంపించమని వ్రాయించినారు. యింకా అంచనాలు పూర్తికాలేదు. మెరక అంచ నాలు చూస్తున్నారు. పోయిన సెలలగాయతు సుచూచిన్ని ముగించలేదు. రోజు రిపోర్టులున్న ౭ యరుసాలు బరానరుతు బుస్కున్న నాగారెడ్డి గుజారతు పంపించి యున్నాను చిత్తగించగా తమ చిత్తానకు సమస్తము విశదమగును.

Translation.

On a Tuesday about twenty days back and three days prior to the Deepavali day, at breakfast time, I was with my dependants, labourers, taking bulls, ploughs and other agricultural tools, wending my way to the waste land known as 'Nadela's waste' situated north-west of my village. We met barber Nariga about four fields' distance from the village. In the course of my conversation with him, he informed me that the cattle-grazing boys have brought the cattle and sheep and allowed them to damage the growing corn in (Deputy) Rajanna's garden which Narigadu was watching, that when he scolded them saying "Are your mothers my wives? I shall squeeze and pull out your ears and break your bones. Run away driving your cows and sheep", they discarded his warning and urged the cattle towards him with sticks, and that he thereupon became afraid and was going to acquaint his master of what has happened. At this time, his master arrived there with his younger brother and

sister's husband on his way to what was known as Pig's dell from the village. Narigadu told his master that Yama Reddi had induced the grazing boys to damage his (master's) growing crop. We all went together to the (said) field. They had the paddy crop grazed completely saying 'let your houses be burnt to ashes and your females made widows. Why should your malice be directed against a poor man? You have ruined (damaged) my crop', the master advanced towards Yama Reddi who was near the grazing boys. Both mingled in fighting. They thrashed each other with ricks of corn (straw ropes) and plough-tails. We were at a distance of ten shoulders' length (from the scene of offence). One grazing boy was shouting 'Kobali'. 'Kobali'. There-after, going near, Narigadu's master was found stretched on the ground. Froth was flowing out of the mouth. He was drivelling, with eyes wide open and was lying on his back. His stomach was rent and the tongue pressed between the teeth. The nerves were become prostrated. He could not talk and was unconscious. Soon after this, the Head Constable and the Constables arrived from the village, sustained the wounded, handcuffed them and took Narigadu's master on a cot (the bottom of which was laced of three strands like ticken) with the others to the native head of Police at Pathikonda. By this time the sun was past the meridian towards the west by two shoulder's lengths. We rested the bulls for a short time under a tree, took our breakfast and returned to the village. I identify the said cattle-grazers as the accused now before the Court. I then went home to do my routine work. On my way I witnessed for a time the panchamas with sacrificial food for the great deity, treading in a measure and going in a procession, and when I reached the house my wife was found to have given birth to a male child. In such confusion, I had no leisure to know what was become of the complaint. The seed sown by Rajanna in his garden could not fail to grow. It was found grazed and trodden down so as to damage the growing corn.

In accordance with the order sent to me on the 15th ultimo to credit as deposit to Government half the amount of the commission payable by the Abkari Contractor and allow the drawing (of toddy), the contractor's agent has been duly informed of it, and he has this day deposited one-fourth of the annual rental and further requested permission to commence business promising to execute an agree-

ment to pay the amounts of instalments as they fall due. The season for drawing toddy is fast expiring; if permission be not granted there will be loss of the amount due to the state and of that invested by the contractors. I therefore solicit for early permission (being granted). It is also requested that a stamp paper for, and a draft, of the agreement to be executed by the contractors may be forwarded. I was directed to send the Amildar. The appraisements are not yet over. He is going on with the appraisal of dry lands and the work is not yet finished though being done since last month. The daily reports and the past year's calculation (estimation) book have been sent in custody of Naga Reddi. When considered the whole matter will be plain.

1893.

కర్నూలుజిల్లా కొండల ధొరలవారి సముఖమునకు పత్తికొండతాలూకా ముని
మడుగు రాచర్లవగైరా 108 గ్రామరైతాంగము బారాబలనకులు శెట్టి మహానా
డుసముతుకు చేరిన ఆశేషజనంప్రాయించి దాఖలుచేసుకొన్న మహజరునామా
యేమనగా—

మాపూర్వీకులు అనేకనూర్ల సంవత్సరములకింద తూర్పునాడు సీమలనుండి
అచ్చట జీవనాలుజరగక గుంపులు కట్టుకొని యీ దండకారణ్యమునకువచ్చి అచ్చ
లుకొట్టి కొండరాళ్లు గుట్టలు యేరి నేలలు పాకుచేసుకొని పల్లెలుకట్టుకొని అచ్చట
చ్చట బావులు గుంతలు తొవ్వుకొని చెరువులు కట్టించుకొని పాశేగాల్ల చెబ్బలు
దోవుళ్లకు తట్టుకొంటూ యేప్రభుత్వంవారు యేమిపన్నులు దండుగలుకట్టినా
అచ్చుకొంటూ జాలుములు వోర్చుకొని చస్తూ బ్రతుకుతూ జీవమానంచేసు
కొంటూ వచ్చిరి. వారి తదనంతరం మేమున్ను యీరాణిగారి ప్రభుత్వంలో
సర్కారువారు నేలపన్నుని కోడ్డుఫండని మేరఅని క్వీట్ రంటు జోడిఅని యిల్లరిఅని
రస్తానుంకమని ఎరుమానంపన్నుని ముద్ర కాగితములని కోర్టు బిల్లలని యేవిధవిధ
పన్నులు విధించినా చెల్లించుకొంటూ ధొరలసరఫరాయంపే దండసరఫరాయంపే
అమూదారు కాక్కును ముజారు శిబ్బంది తాలూకా శిబ్బంది టీకాలు
పొడిచేవారు మరమ్మతు యిలాకావారు యీ అందరి సరఫరాయలకు యే కరవులు
వచ్చినా పయిరు ముణిగిపోయినా సావుకార్లకు రుణస్తులైనా అన్నిటికి నిగ్గితట్టు
కొంటూ బ్రతుకుతూవున్నాము. అయితే మా పెద్దలలాగాయతు యిటీవలివరకు
మేము శేడ్యము. యెరువు పొడికొరకు వుంచుకొన్న పనువులకు మేపుకు

యేమి యిక్కట్లులేకవుంటావచ్చినది, మాపెద్ద చిన్నజీవాలుయావత్తు అడుపులలో
 స్వేచ్ఛగా మేపుకొంటూ మా పెద్దలుఅడవులలోనంతట వేయించిన బెంచెలలోను
 కొండవాగులు నక్కారలోను నీళ్లుత్రాగి బతుకుతూవచ్చినవి. మా శేద్యముకు
 కావలసిన నాగేళ్లు గొర్రు గుంటికలు కాళ్లు నొగలు బండిపారాలు చక్రాలు
 యిళ్లుకట్టుకొను దూలాలు దంతెలు వాసాలు గుంజలు మొదలయినవాటికి కట్టెలు
 మోకులకు నారలు కొంతకాలము శిలవు అక్కరలేకనే మరికొంతకాలము మాఫ్
 రహదారీలమీద తెచ్చుకొంటూవుంటిమి. వంటచెరుకుల కష్టమేలేకవుంటిమి. తరిపై
 రక్తకు సత్తువనిమి త్తం ఆకు అలుము అనగా వేప కానుగ ఇప్ప తంగేడు మొదలయిన
 ఆకులు నిరభ్యంతరముగా తెచ్చుకొంటూవుంటిమి. పేదసాదలు, ఉప్పురమోడలు
 చేయడం ఆపుదలకావడంవల్ల జీవనాలు తప్పినవాండ్లు బ్రతుకు ముణిగిన సాలెవాళ్లు
 అడవికట్టెలువెగ కలివి బలుసు శిశూులము మొదలయిన పండ్లు చారపప్పుకరక్కా
 యలు తేనె మైనం అడవినుంచితెచ్చి అమ్ముకొని బ్రతుకుతూవచ్చినారు. ఇట్టి
 స్థితిలో సర్కారువారు పదేండ్లనుంచి మాకొండలుఅడవులను కాపాడుతామని మాప
 నుల గొట్టెలను అందులో మేత నీళ్లకు కాళ్లుపెట్టనివ్వక రాయి గడ్డిపోచకు
 కూడాఆసీలు తెప్పంటే మేమెట్లు నిర్వహించేది? మావూళ్లు చుట్టు కాపాడ
 బడిన అడివి గుర్తులుపెట్టినారు. యేగిలి మా గిలికిలేక మా బంజరు యావత్తు
 కొండలలో కలుపుకొన్నారు. జీవాలు ఆగనుమళ్లతోలుకొను మాకు కశిత
 వోపైన విడనలేదు. అలవాటుపడిన పనులు జీవాలు వూరువిడిస్తే కొండలలోప
 డుతవి. యెట్ల తప్పించేది. మాచేలకు నీళ్లకు మామూలురస్తాలకుండా పనులు జీవాలు
 తోలకపోయ్యెటప్పుడు వక పసరము గడ్డిపుల్లకొరికితే కొండజవాండ్లు మందంతా
 బందెకుతోలి నలసైలు యాభైలు దండగపెట్టిస్తారు. ఎట్లయ్యా నోరులేనిజీవాన్ని
 గడ్డికొరకకుండా తోలుకపోవడంమంటేముక్కు చిక్కము తగిలించి తోలమంటారు.
 మందలో జీవాలు నూర్లు వేలకొలదివుంటే యెన్నిటికనిచిక్కాలువేళేడి. కొన్ని
 వూరి పనులను అడవిలోకి నీళ్లకపోనివ్వరు వూరిలో తాపించమంటారు. వూరికొ
 కభావివుంటే కడవలతో యెన్నియని మేము యెత్తిపోనేది. యిళ్లకుమోశే మా
 భుజాలు కాయలుకాచినవి. కళ్లి, కొండజెముడు, నాగజెముడు, కలబంద తప్ప
 వేరేయేమి పెరగనికొండలనుకూడామాకువిడువక సర్కారువారేచేర్చుకొన్నారు.
 చెట్టులేని రాతిగుట్టలనయినా మాకిరాదాయని రేంజరును అడిగితే చెట్టు మొలుస్తుం
 దంటాడు. యీ వొట్టికొండలలో యెప్పుడేగాని చెట్టు అడవి వుండియుంటేయినప

రాళ్లు గాజును సమృద్ధిగావుండే యాకొండలో ఎకకొలిమిగాని గాజులభట్టిగాని వున్నగుర్లు యెందుకు లేకపోతుంది. ఈ కొండలు కాపాడడ మనడం వల్ల మేము సంసారాలు చేయడంసాధ్యములేకపోయినది. మా కొండపల్లెల భూములు అతివీధవి. మెండుగా పండేవికావు. స్కూలువారు మా పంటలలో నేద్యపుఖర్చులు ఎజాచేకి నివళ ఫలదాయములో సంగోరుకు యిరువై యేళ్లభరసరాసరిపైన వెలతీర్చి నేలను కట్టియున్నారు.

నెలనాడు యెల్లారెడ్డి నేను మా యింటిపంచనకూర్చుండి ఆమాట ఈమాట అంటావుండగా నాగిరెడ్డివచ్చి యేమోయి యెల్లారెడ్డి యొక్కడకట్టితే నేను మన మందలోయూనితే సరిఅనివున్నావా, మొన్న కులపంచాయతీలో నీవు వొప్పుకొన్న దేమి యిప్పుడు దానితో కాపురంచేయడమేమి అనిఅన్నాడు. అంతలో మల్లారెడ్డి వచ్చిదూడలేనిపాడి గుఱువుపాడి. వాణ్నియేమిచేయమంటావు వుండేదాన్నికూడా యెందుకుపోగొట్టుకొస్తుంటావు అన్నాడు అయిందేమోఅయింది దాన్నెందుకు వెళ్ల గొట్టడం అయితే శెట్టిమాట మీరితే మళ్ళి పంచాయతీలోకి వెట్టిస్తాడు, రోశిరెడ్డి బిడ్డను నీవుమాట్లాడిపెట్టు పెండ్లినేనుచేయిస్తానని నేనంటిని పంచాయతీ సుబ్బయ్య యెనకగొడ్డును ముదకుతోలుకపోతూవచ్చి రోశిరెడ్డిబిడ్డ నేనివ్వనిచ్చేదిలేదన్నాడు. యెల్లారెడ్డి దిగునలేచి తువ్వకేసయెరువు బాపనికిపోసిననెయ్యి సరే అన్నట్టు యీ బాపన నా యాండ్లు ఇట్టేగేచేశేది. మాబియ్యాలు బేళుతినిమా కార్యాలకే అడ్డినచ్చేదన్నాడు. నన్నుతిడుతావారా వెట్టిమండకొడకాయని అయ్య అన్నాడు. యెల్లారెడ్డి అయ్య శిగపట్టుకొనివంచి పది పిడికిటిగుద్దులు వీవునగుద్ది నేలవెలకలేకి మోచేత మోకాళ్లపొట్టనపొడిచి మూలవానమంచక తీరను. నాచెబ్బమాడు అయ్య నెత్తిమక్కు కణత రొమ్మమీదపిడుగులుపడినట్టు గుద్దులుకుమర్చి మేమంత కలిసుబడి అయ్యను విడిపిస్తామిగాని పడినచోటునుంచిఅయ్య లేవలేక పళ్లంతా వూడి నోట నెత్తురుకార్చుకొంటూ యెగక్కాసాలు విడుదుకొంటూ ఘడియనేవు అడనేపడివుండి లేచినిలబడి బ్రహ్మణ్ని చంపుతూ వుంటివిగదరా పాపా త్తుడా యాదవకులానికి ముసుముగాపుట్టిన రావణాసురుడా నీ తల్లికడుపులో వుండే జన్మించినావేమిరా ఘాతమడాఅన్నాడు. ఘా నీబాపనోట్లోవేడవేయి అంటూ యెగిరి అయ్యపొట్ట యెడమ పక్కన. తన్నేవేళకుఅయ్య కిందపడి వెలవెల తన్నుకొని నూరంచేదడవులో ప్రాణం విడిచెను. అయ్య పెండ్లాం వెంక రవంతనే పటికి యేడ్చుకొంటూ మొత్తుకుంటూవచ్చి యెల్లారెడ్డి యింటితట్టు మన్నెత్తిపోకి గాజులుపగలకొట్టుకొని కాపించుతూపోయెను.

Translation.

To Gondal Esqr., Kurnool Dt.

The memorial submitted by the agricultural body (peasantry), the twelve village officials, and all those subject to the Chetti witenagemot of the 108 villages of Munimadugu, Racherla, &c.

Our ancestors, many centuries ago, having no means of livelihood migrated in bands from the east to this tract known as the forest of Dandaka, cleared the jungle, removed the rocks and levelled the highlands, set them into convenient plots and constituted hamlets. Here and there they dug wells, ponds and constructed tanks, resisted as far as possible the violence and the robberies of the Poligars (feudal chiefs), and lived in a precarious manner paying whatever assessments and extortions were resorted to by the prevailing government, tolerating its tyranny. Subsequently, during the regime (or sway) of the present Queen, we are dragging on our livelihood managing to pay the various taxes imposed upon us such as land revenue, road cess, mera, jodi or quit-rent (on inams), house-tax, tolls, income-tax, stamp papers, court fees, meeting further the cost of supplies to officers, purveying for troops on the march, also to the native collector of revenue, land bailiff, court of district office establishment, vaccinators, P. W. D., men, irrespective of the occurrence of droughts or inundations or of our becoming indebted to money-lenders. However, since the time of our ancestors up to now, there have been no difficulties (hindrances) in the matter of fodder for cattle maintained for cultivation, manure and milk. Our elders freely grazed our cattle, both large and small, in the forests and watered them in the springs they have opened in the said forests and in the windings of the mountain rills. We were also securing sometimes without permission and occasionally under free passes, timber for ploughs, drill ploughs, instruments for levelling ploughed fields, and posts, shafts, axle trees, wheels, and beams, grades, rafters, props, &c., for erecting houses and fibre for thick ropes. We did not feel the least difficulty in respect of firewood. We had also been without hindrance obtaining leaves, tares or the leaves of margosa, Galedupa, Punga, Cassia, &c, for fertilising the land for wet cultivation. The poor, as well as those who had no employment by reason of the stoppage of work in the

salt-pans, and the weavers who have lost their living were eking out their livelihood by the sale of firewood, and fruits such as, wood-apple, black berries, cassia, white custard apple, nuts of the wild mango, gall-nut, honey and wax—the minor forest produce. In this state of affairs, since ten years, how are we to manage if we are to pay a tax (seigniorage) for rocks and even a bit of grass when the cattle and sheep have been restrained from stepping into the forests for fodder and water on the plea that the hills and forests are to be reserved? The reserved forest around our village has been demarcated. We have been prevented from interfering with our waste lands which have been included in the hills. We have not been allowed even an inch of land to pen our cattle and tend the fields. The habituated cows and cattle, no sooner they are untied in the village, resort to the hills. How to prevent them? If when the cows and cattle are taken to our fields by the usual tracks, one cow nips a blade of grass, the forest peons impound the whole herd and make us liable to an imposition of 40 or 50 rupees. When questioned as to how the dumb cattle could be driven without touching a blade of grass, they ask us to drive them with muzzles of basket-work. When the herd consists of cattle in hundreds or thousands, how many muzzles are to be used? (They) restrain the cows in a few villages from going into the forest even for being watered. They would not allow us to settle in the village, (they) would not leave us quiet. From the solitary well in each village, how many pots (of water) are we to draw? With carrying water to our household alone, our shoulders bear warts or have become callous or hard. The state has disallowed us from, and reserved, even the hills on which nothing else can grow than species of milkhedge and the aloel. When we question the Ranger if we may not be allowed at least the rocky prominences whereon trees could not grow, he replies that trees are growing (on them). If there had ever been trees and forest on these bare hills on which dross and scorix are profuse, why should there not be traces of even a single furnace or glass-still? Owing to the alleged reservation of these hills it is not possible for us to support ourselves. The soil of our hilly hamlets is very poor and not productive. The state has assessed our lands after deducting the expenses of cultivation and determining the commutation price of half the net outturn on the average of the prices for 20 years.

About a month back, while Yella Reddi and myself were sitting in the porch of my house and conversing on various topics, Nagi Reddi came there and said "Yella Reddi, do you think that it matters little whose the bull was, and if the cow calves in our herd it is all right? What have you agreed to at the recent caste meeting, and what do you mean by living with her now?" Then Malla Reddi happened to arrive and he said "where there is no calf, the milk is got with pain; why do you ask him to lose the wife he has?" I said "what is past is past, why should she be turned out (of the family)?; However, if the suggestions of the Chetti are not complied with, he will have the matter again brought to arbitration. You (had better) cause Rosi Reddi's daughter settled (to be married), and I shall see that the marriage is performed." Subbayya, the village purohit, who was then driving his he-buffalo to the herd, asserted that he would obstruct Rosi Reddi's daughter being offered (in marriage). Yella Reddi started up saying "feeding the brahmin with ghee is like manuring the sandy ash-colored soil (without effect); these brahmins my wives always act in this manner. (They) eat away our rice in quantities and throw obstacles in our way?" The Brahmin said "You mad widow's son, you abuse me?" Thereupon, Yella Reddi held the Brahmin by the tuft, bent him and dealt him ten blows on the back with the fist; then laid him on his back on the ground, struck him on the belly with the elbow and the knees and saying "feel my blows, the slanting rain will not stop without immersing", dealt a volley of blows like thunder-bolts on the brahmin's face, nose, temple, and chest. Though we all interceded and got the brahmin free, he was not able to move from the place where he fell and was bleeding in the mouth and gasping (labouring for breath or breathing hard), all his teeth drawn out; he was in the same place for an Indian hour (24 minutes), after which he stood there and said "O! sinner, you were murdering the brahmin. You afflictor! You were born among the Yadavas (shepherd caste) as a pestle (to ruin the caste). You have been born of a cancer in your mother's womb (you do not possess the characteristics of a rational being) You murderer (villain)"; when Yella Reddi, saying "Fie, put the dung into your brahmin's mouth" jumped and kicked the brahmin on the left side of his belly, he fell down, turned pale, kicked his legs and expired before a hundred could be counted. In

a short while, the brahmin's wife Venka came lamenting and beating her own head and mouth in despair; she threw mud towards Yella Reddi's house, broke her glass bracelets and left cursing him.

1894.

మ-రా-రా-శ్రీ. మద్రాసు రివిన్యూబోర్డువారి సముఖమునకు, కృష్ణాజిల్లా పండిపాడు జమీందారు వ్రాసుకున్న ఆర్జీ.

1. మాతాలూకా యిలాకా కోన్నిగ్రామములు తాలూకా పూర్వము నీటివ నరు చెడిపోయినమామూలు పల్లపు భూములకు నీటి పన్ను. అక్కరలేకుండా అని కట్టు నీరు యిప్పించడమునకు తమరుచేయించియున్న తీరుమానమును అమలు జరుపుటలో యీ డిస్ట్రిక్టు కలెక్టరువారు భిన్నతాత్పర్యముకలవారయి ఆ 1872 సంవత్సరం అక్టోబరు 25 తేదీని మాపేరవ్రాయించిన జవాబు యినాయితినామాను యిందుతో జతపరుస్తూ ఆ వాంఛములో యీ క్రింద నుదహరించినసంగతులు తమరు పూర్వముగా యోచనలోకి తెచ్చి సదరు గ్రామములో మొదటి రెండు గ్రామములు తాలూకా పూర్వపుపల్లపు సాగుబడి రుజువు అయినమొత్తములో కొంతకు మాత్రమే బోర్డువారు తీర్మానించియున్నారు గనుక కనుపర్చబడిన లెఖరుజువును తిరిగి చిత్తగించి పూర్తిగా తీర్మానించుటకున్న మా కోరిక అయివున్నది

2. ఈ ఆర్జీ మల్నాపులో నుదహరించిన ప్రకారం బోర్డువారు పల్లముగా తీర్మానించిన భూమి పరిమాణములు, అనికట్టు నీరు ప్రవహించక పూర్వము తయారు అయివున్న లెఖులో నమోదుఅవుతూనచ్చిన లెఖలు తప్పెట్లు మొత్తములయొక్క దృష్టాంతరములమీద మొకడ్డకడి యుండుటచేత, తీరుమానపు మొత్తములను అని కట్టు నీటిసాగుబడియొక్క ద్వవిధపరిమాణములలో లెఖతప్పెట్లు పరిమాణములలో మినహాయించడము న్యాయమయి యుండగా అనికట్టు నీరు ప్రారంభమయిన 1261, 1261 పసలీలకు వరిమిలాను 1263 సంవత్సరం మొదలుకొని చేయబడిన మసాతు తప్పెట్లు పరిమాణములో నుంచి మినహాయించబడవలసినందుకు కలెక్టరువారు తాత్పర్యపడడమువల్ల మాకు అన్యాయము సంభవించడముకున్న హేతువు అవుతూ వున్నది.

3. సదరుహీ గ్రామములలో మెట్టనయన్న ఆయా గ్రామముల యకరములు మామూలుపల్లమని బోర్డువారు తీర్మానించినారు అనిన్ని ఖేతువారి విచారణచేసి తీర్మానించి యుండలేదనిన్ని కలెక్టరువారు స్థూల దృష్ట్యా తాత్పర్యపడియున్నారు

గాని ఖేతువారి విచారణ జరిపి యున్నదని యోచించుటకుగల ఖేతువులు యేమనగా. (1) యేలెఖ దృష్టాంతముల వల్ల పూర్వపుసాగుబడిని గురించి రుజువుకలిగి బోర్డువారు తీర్మానించెడియున్నారో ఆ లెఖలలో మెరక పల్లం వివరములతో సంపుటవారి వివరించబడే వున్నది (2) ఆ సంపుటకే 126 సంవత్సరములో యిస్తే టుకోర్టాపువాడును వారి మేనేజిమెంటు క్రిందకు వచ్చినందున పట్టికు ఆఫీసర్ల వల్ల నెంబర్లు వేయించబడి చెకుబందితో అజమాయిషి లెఖలు తయారు చేయించబడ్డవి. వాటికిన్ని అంతకు పూర్వపు లెఖలనున్న భేదంలేదు. ఆ అజమాయిషి లెఖలలో మెరకపల్లపు విచక్షత ఆసరికి వుండే ప్రకారమే వ్రాయబడి వున్నది అదినడలో లెఖలలో నమోదు ఆవుతూవుండే మొత్తముకే అందులోనున్న నమోదు చేయబడ్డది (3) ఇప్పటికిన్ని లెఖలలో సదరుహి అజమాయిషి తహ్వీలు ఖేతులకుపూర్వము పల్లపు సాగుబడి ఆవుతూవుండే ఖేతులను మామూలు పల్లం అని వుదహరిస్తూ వున్నారు అనగా అజమాయిషి తహ్వీలు ఖేతులకు మెరక పల్లం వివరం వ్రాసే యెడల అనికట్టు నీటిపారుదలకు పూర్వము పల్లపు సాగుబడి ఆవుతూవుండే ఖేతులను మత్రమే మామూలు పల్లము అని వుదహరిస్తూవున్నారు. అనికట్టు నీరు వచ్చిన తరువాత అందువల్ల పల్లపు సాగుబడి అయిన మెరక ఖేతులను మెరకపల్ల మయినదని వ్రాస్తూవున్నారు. (4) చకుబంది యేర్పడి వుండుటవల్ల ఆయా ఖేతులకు స్పష్టమైనయేర్పాట్లు కలిగియున్నవి.

4. సదరుప్రకారం యేర్పడ్డ మామూలు పల్లపుభూములకు లెఖలు తహ్వీలు మొత్తములకంటే దరిమిలాను చేసిన మహాతువల్ల జాస్తి వచ్చినప్పటికి ఆజాస్తి మొత్తముకుకూడా మామూలు పల్లంలోదే ఆయినందుకుండే నిదర్శనములను యీక్రింద నుదహరించడ మవుతున్నది. మాయొక్కయున్న మారయితులయొక్కయున్న దరఖాస్తులో మామూలు పల్లపుభూములయొక్క లెఖలుతహ్వీలు పరిమాణములును తెలియపరచినాముగాని మహాతు తహ్వీలు పరిమాణములును తెలియపరచి వుండలేదు. బోర్డువారి తీర్పు అందు మీదనే మొక్కద్దమయి వున్నది. (2) మహాతున్న. 1265 ఫసలీలో ప్రారంభ మయినందున 1261, 1261 ఫసలీలకు పూర్వము ఆభూములకు మహాతు తహ్వీలుయొంత పరిమితి కాగలనో తెలుసుకోవడముకుగాని అలెఖలలో నమోదు చేయడముకుగాని నిమిత్తములేదు. ఆ లెఖలు నిదర్శనముగా కనుపర్చి ఎలసినప్పడు అందులో నమోదయి వున్న మొత్తముకే మాదరఖాస్తులో కనుపరచడము విధానుక మయివుండే సంగతివికదం కా గలదు. (3) అన్నిగ్రామముల లాలాకున్న దతోబస్తు మామూలు పల్లపు భూమియీసరికి పూర్తిగా మహాతు

అయి వుండనందున మహాతు ప్రకారం యెంతపరిమితిగా గలదో యేర్పడనే లేదు.
 (4) మా దరఖాస్తు మొత్తముకు సరియైన తీస్సీలు మొత్తములుగల ఖేతువారి లెఖలు
 కలెక్టరు వారి ఆఫీసులో దాఖలయివున్నవి. వాటి పయిన పబ్లికు ఆఫీసుల సంతక
 ములు వున్నవి. అనికట్టు నీటి సాగుబడిని గురించి ప్రస్తుతము తయారు అవుతూ
 వుండే మహాతు లెఖలలోకూడా ఆ ప్రదేశమునకు లెఖలు తప్పేవులు మొత్తం యెంత
 అయినదిన్ని వివరముగా వ్రాయబడుచూ వున్నది.

5. పైన చెప్పబడిన గ్రామములలో మొదటి రెండింటికి అన శిష్టపు మొత్త
 ములు కూడామామూలు పల్లం క్రింద తీరుమానము చేయుటకు తగిన రుజువులు కలిగి
 వున్నవి యే నంటె

6. ఈపయిన విశదపరచిన అన్ని పేతువుల పల్లను మాదరఖాస్తు న్యాయ
 నుయిన దయిపట్టుబోర్డువారికి విశదములోకి వస్తుంది.

7 సదరు సంగతులు ఆలోచన లోకిరాక కేవలము మహాతును పట్టి పల్లపు
 భూమి ముజాయిప్పిస్తామనే పక్షమున, కొన్ని లెఖలలోనుండే సాగుబడి భూమి
 యావరేజి చేసి ఆ ప్రకారముచేసిన భూమి మామూలు పల్లము క్రింద లేటు కలెక్టరు
 వారున్న అప్పటి శిరస్తాదారున్న ఫయిసలుచేసిన విధం మారయితులనా శ్రమ
 పెట్టడముకు యెంతకఠినమయినదో అదే ప్రకారం యీ మహాతుముజరా పద్ధ
 తిన్నికఠినమయిన సబబే అని బోర్డువారు చిత్తగిస్తే విశదం కాగలదు ఇప్పటి
 ఫయిసలా అనేది కాశ్వతంగా వుండేది గనుక యిటువంటి సబబు లేలని యీ హం
 శములో యిప్పుడుఅయినా కంట్రాక్టు వప్పుకుంటామని కలెక్టరువారిపేర వ్రాయడ
 ముకు తగినదిగా నుండలేదుగాని ఈఅన్యాయమును గురించి పెనుగు లాడుతూవుం
 డే ఘనమైన బోర్డువారి ఆలోచనలోకి యిదివచ్చేలోగానే యెవరేజీపద్ధతినిపట్టి
 గతంలో యేడు సంవత్సరముల బాకి మారహీతులపల్ల ననూలుచేయించినప్పుడు
 యేనిపిచ్చమైన లాచారి స్థితి వాళ్లకుకలిగినదో యిప్పుడున్న అదేస్థితి కలుగుతున్న
 దని ప్రస్తుతంకంట్రాక్టుకు వప్పుకొనడమైనది.

8. కాబట్టి యీ అన్నిసంగతులున్న ఘనమైన ఆలోచనలోకితెచ్చి సదరు
 అన్నిగ్రామములకున్న మామూలు పల్లపు భూమియొక్క మొత్తము మహాతు తహ
 వేలు భూమి మొత్తముతో నిమిత్తము లేకుండా లెఖ తప్పేవులు భూమి మొత్త
 ఘులో నుంచి మినహా చేయించుటకు ఉత్తరవుచేయించవలెననిన్ని మొదటిరెండు

గ్రామములకు అనశిష్టపు భూమి మొత్తముకూడా నీటిపన్నులోనుంచి మినహాయించుటకు ఉత్తరువులు చేయించవలెన్ని కోరుతాను.

Translation.

To The Board of Revenue,

The petition submitted by the Zemindar of Pandipadu, Kistna District.

1. In enforcing the decision passed by you in the matter of irrigating from the anicut, free of water-rate, the immemorial wet lands the irrigation sources of which have become ruined, in certain villages belonging to me, the Collector has put a wrong construction upon it and sent me his favor (order) dated 25th October 1872, and I enclose it herein. I request that, in consideration of the following facts and remembering that the Board's decision pertained only to the area proved to have been under wet cultivation in the first two of the said villages, the proof available from the accounts may be reconsidered and the matter definitely disposed of.

2. As the extents concluded by the Board as under wet cultivation—vide the enclosure herein, have been assumed upon the comparative figures adopted from the accounts compiled prior to the anicut water was taken (for irrigation), it would be reasonable to deduct such extents from the two classes of land cultivable from the anicut water as well as from the comparative figures extracted from the accounts; but as the Collector is of opinion that the extents will have to be deducted from the figures come to at the survey in fasli 1268, (a long time) subsequent to faslis 1260 and 1261 when the anicut water was taken (for irrigation), we are likely to be submitted to injustice.

3. The Collector has superficially viewed that the Board has decided that the areas situated on a higher level in the said villages are immemorially wet and that authority has not entered into field-war details (for the purpose) but the following grounds would suggest that an enquiry as to the fieldwar details, has been made:—(1) The individual shares have already been detailed, with the classification of dry and wet, in the very accounts upon the basis of which the Board has decided on proof of previous cultivation; (2) in respect of those

individual shares, numbers were assigned and estimation accounts with boundaries have been prepared by public servants, as they were under the management of the Court of Wards in fasli 1261, and no variations are traceable between them and the previous accounts. The classification of dry and wet adopted till then has been followed in the estimation accounts. The same total arrived at in the former was also come to in the latter; (3) Even now the fields cultivated as wet prior to the aforesaid estimation are shown as immemorially wet, those under wet cultivation prior to the irrigation by anicut water are alone classed as immemorially wet. The dry plots irrigable by the anicut water are noted as dry transferred to wet. (4) Owing to the kistence of boundaries, the fields are found to have been distinctly classified.

4. Even if there had been an excess arrived at in the extent at the later survey over that of the immemorial wet lands compiled as stated above, that such total of excess will pertain to the immemorial wet lands will be evident from the facts illustrated hereunder:—(1) In the application submitted by our ryots and ourselves, the extents of the immemorial wet lands alone were given and the survey extents were not referred to, and the Board based its decision on the former. (2) The survey commenced in 1268, and there is no scope to ascertain what they would have measured (according to the survey standard measurement) prior to faslis 1260 and 1261, and there was no necessity to enter such measurements in the accounts. It will be patent that when those accounts had to be referred to in illustration, we were bound in our application to point only to the total therein mentioned; (3) As all the immemorial wet lands in all the villages have not been completely surveyed, their extent according to the survey cannot be fixed; (4) the total fieldwar accounts with particulars corresponding to the extent given in our application have been filed in the Collector's office, and they bear the signatures of public officers. The total extent according to the accounts for the said locality are being entered in the survey accounts which are under preparation relating to the irrigation by the anicut water.

5. There are valid grounds for classifying the remaining extent in the first two of the aforesaid villages as immemorially wet and they are—

6. On the above grounds, the reasonableness of our application will be manifest to the Board.

7. Without considering the above facts, if a deduction is proposed to be allowed in wet lands basing the same merely on the survey, the method will not be less oppressive than that by which the late Collector and the then Sheristadar declared the immemorial wet land on an average of the arable land entered in certain accounts, thereby distressing our ryots and the Board will realise that the method of deduction on the survey extent was unjust. As the present settlement is likely to be permanent, though it does not seem expedient on my part in the matter in which such a ground is not yet found efficacious, to notify now at least to the Collector my acceptance of the contract, considering that my struggling in the matter will place me, before the matter is considered by the Honorable Board, in the same helpless state as my ryots were in when the arrears for seven years were previously collected from them on the basis of the average system, I have at present undertaken the contract.

8. I therefore pray that, in consideration of all the above circumstances, orders may issue to the effect that, the total extent of the immemorial wet land, irrespective of the total survey extent, may be deducted from the total extent arrived at from the accounts, and that the remaining extent in the first two villages may not be included in the extent liable to water-rate.

1895.

Translate into English:—

మ-రా-రా-శ్రీ, శీశిష్టం సూర్యపరిశిష్టం డెంటు దొరగారి సముఖమునకు,
కాపురస్తులున్న యాదిగువను వ్రాళ్లు సంతకములు చేసిన వారు వ్రాసుకున్న అర్జీ
విన్నపములు—

(గ) యీ బస్తీలో మేము చాలా కాలమునుంచి కాపురముండి నిర్లక్ష్యము
చేసుకుంటూవుండికొస్తామకు యీ రేవున సరుకులు యెగుమతి చేసుకుంటూ వున్నా
ము. ఇదివరకెన్నడున్న యీరేవున దిగుమతి సరుకులకు రుసుము పుచ్చుకోవడం
లేని సంగతిలో యిప్పుడు తమ వుత్తిరువులయినదనిరేవు అభివృద్ధి ధన్ను అని నక
షేసుబెట్టి బస్తా 1-కి రు 0-0-2 చొప్పున వసూలు చేస్తూవున్నారుగాని రేవుయొక్క
అభివృద్ధి యంతమాత్రమున్ను చేయించబడి యుండ లేదనే సంగతిలో మేము వేరే
వునవి చేయవలసినదిలేదు. యీరేవులో నడలుచేసేటప్పుడున్న బాటసార్లు స్త్రీ మరుత

వెళ్లటప్పుడున్న స్త్రీ మరువద్దనుంచి రేవుకువచ్చేటప్పుడున్న కలుగుతూవున్న యిబ్బంది
యింతనివ్రాయచాలము. తమరు ఇక్కడికి కొత్తగా దయ చేసినారు గనుక ఈరేవు
లో వున్న చిక్కులు తమకుయింకా ముందు వికడం గాగలవు. పడవలు స్త్రీమరు
వద్దకు వెళ్లడముకు ముందు కొంతదూరము కాల్యకుండానున్న. తరువాత సము
ద్రపు చింక గుండానున్న వెల్లి సముద్రము లోకి ప్రవేశించబాయ్యేవోట వక
గండి దాటి కొన్ని మయిళ్లు వెల్లితేనేగాని స్త్రీమరు వద్దకు వెళ్లడం సంభవించదు.
యిదిగాకగండి వద్దకు పడవలు చేరేవరకు సముద్రం పాటారి వున్నయెడల
అక్కడ పడవలు తాకి కొన్ని గంటలవరకు అనగా తిరిగి పోటు భర్తి ఆయ్యోరకు
అక్కడ పడియుండవలసి వస్తున్నది. సరుకుల పడవలఅక్కడ నిలుచుటవలన
అంతయిబ్బంది లేక పోయినను బాటసార్లు యెక్కే పిన్నీనులు సముద్రము
యొక్క పోటుకు నిల్వడం చిక్కక అటూ యిటూ యెగిరెగిరి పడుతూ వుండు
టచేత బాటసార్లకుకరీరము తిరిగి వమనములు చేసుకొని నానాభీభత్సు ఆయి కొం
దరికి స్త్రాకంకూడా తెలియక సకల అవస్థలపడుచున్నారు. యిన్ని తింటాలుపడి
స్త్రీమరు వద్దకు వెళ్లే వరకు అప్పుడప్పుడుస్త్రీమరు వాళ్లు లంగరు యెత్తి అగకుండా
పోవుటకూడా సంభవ మవుతూవుంటుంది. అట్లా జరిగినప్పుడు తిరిగి యీ యవస్థ
లన్ని పడి ముక్కున ప్రాణములతో వడ్డుకు చేరడం అవుతుంది. యిదియుగాక కొన్ని
రుతువులయందు యీ రేవులో విశేషముగా అల దుర్బుగా నుండుటచేత పడవలు
గానిపిన్నీనులుగాని స్త్రీమరుకు పట్ట జాలకుండా పోవడంకూడా వుంటుంది. యీ
రేవు చాలాదూరమువరకుమెట్టగా నున్నందున స్త్రీమరు చాలా దూరములో లంగరు
వేయుటవలన సరకులు యెగుమతి దిగుమతీలలో విశేషకాలము పట్టుటవలన అప్పు
డప్పుడు నడపడవలు రాత్రులు రేవుకు రాకుండా సముద్రములోనే వుండడం సంభ
వమవుతూ వున్నందున పడవలమీద నుండే పల్లెకారీలు పడవలలోనుండి ఆహారా
పకు సర్కులు విశేషముగా వోరీ చెయ్యడం జరుగుతూ వున్నది. యీ సరుకులు
చాలాభాగంఆముదాలు మొదలగు గింజలు ఆయి వుంటవి. యీ వోరీ సాత్తు వక
వేళ పడవల వాళ్లయిళ్లల్లోపట్టుకున్నప్పటికి మేజన్టీటులువారి విచారణలో ఆసాత్తు
మీద యేమి ఆనవాలు వున్నదని కేసులు కొట్టివేస్తూ వుంటారు. అంచువలన యీ
వోరీ చేసే వాళ్లకు మరి అలుసుగా వుంటుంది. యీ యిబ్బందులన్ని గవర్నమెంటు
వారు విచారించక పోవుట వలన యీ రేవులో యే విధమయిన సంఘటన లేకుండా
వున్నది. యీ రేవున సర్కులు యెగుమతి దిగుమతి చేయుట పడవవాళ్లయిన పల్లె

కారీలలాభము కొరకు ఆయి వున్నదిగాని వర్తకుల లాభంకొరకు ఆయివుండలేదు. యిదివరలో కొందరుయింజనీర్లు వచ్చి గండిన్ని స్త్రీమరుకు వెళ్లే చుట్టుదారిని చూచి గండి తెగకొట్టి నప్పటికి నీటి వడిజాలును బట్టిమాస్తే మల్లి అక్కడనే మెట్టవేస్తూ వుంటుందనిన్ని ఆ ప్రకారము చేయడమువలనవినియోగము లేదనిన్ని యీరేవు చోటు తప్పించి స్నానాల రేవువద్ద యెగుమతి దిగుమతి యేర్పరిస్తేఅక్కడ యీ చోరీలు యిబ్బందులు లేకుండా వుండుటయేకాక స్త్రీమరుకూడా అక్కడికి సామీ ప్యముగా వుంటుందనిన్ని ఆలోచించినారు గాని క్రియకు యేమిన్ని కనుపించ లేదు. ఇక్కడికి రయిలు ఆయినా వస్తే యాయిబ్బందులు నష్టములులేకుండా పోత వేమో యనియ లోచిస్తే సదరక మరాటావారు తాము రయిలువేయుటకు సిద్ధముగా వున్నామని చెప్పతూవున్నప్పటికి గవర్నమెంటువారు వుత్తరువు యివ్వడం కష్టముగా నున్నది. యిదిరేవుస్థాన మవుటవలన రాజ కార్యసంబంధమయిన యాలోచనలను బట్టి సన్నదారిగల సదరక మరాటా వారికియిచ్చుటకంటె యీస్టుకోస్టు లయినుకు కలిసే నెడల్పుదారి యుండుట వుచితమని గవర్నమెంటువారు యెంచే యెడల సొమ్ము విషయమయి యిప్పుడు గవర్నమెంటువారికి వుండ జరూరును బట్టిమాస్తేఆలా గవర్నమెంటు వారు యంతలో వేసేటట్టు కనుపించదు గనుక ప్రజా సౌఖ్యమును ఆలోచించేయీ గవర్నమెంటు వారు సదరక మరాటా వారికి శల్యతయినా యిస్తే గొప్ప వుపకారమునుచేసిన వారవుతారు. యిక్కడకు రయిలు పడుటవలన యీవయిపు వాళ్లకు అందరికి సవుఖ్యకారణమే కాకుండా కరువువచ్చి నప్పుడు యీవయిపు వూళ్లలోనుంచి అమితముగా ధాన్యం సమకూర్పు అవుటచే కరువు దేశపు ప్రజను గవర్నమెంటు వారు కాపాడినవారవుతారు, గనుక యివియన్నియు విచారించి తగుపనిని చేయించుదురని తమ ఘనమును మిక్కిలి వేడుకొనుచున్నాము.

(b) యీ సంవత్సరములో యీతాలూకాపయిల్ల వగయిరాలు యేలావున్నదని తెలియపరచ వలసినదిగా తమరు గడచిన నెలలో సాదరుచేయించిన హుకుంతు యిదివరకు జవాబు వచ్చియుండలేదనే మొదలయిన సంగతులతో తమరు యీ నెల 6 తారీఖున దయచేయించిన వుత్తర్వు ననుసరించి విశిదపర్చుకునేదేమంటే.

యీ సంవత్సరములో సకాల వర్షములులేనందున కొన్ని మెట్టగ్రామాదులలో పంటలేతయినది, కొన్నిచోట్ల భూమి దున్నడమునకు ప్రయత్నముచేసినప్పటికి భూమి దిగుసుకుని వున్నందుననాగలిక రు భూమిలో బాగుగ డిగక నాగలి

సాగుపడుట యే కష్ట మయినది. నువ్వు, బొబ్బర, మినుము, ఆముదాలం
 పీట్లకు తెగులు తగిలినది. వెర్రి తలలు వేసి చాలాభాగము చెడిపోయినది.
 పూనాస బాగుగనే యున్నది. మామూలు పల్లం-బాపతు పల్లం భూముల సాగు
 విషయములో కాల్యాలనీరు సకాలములో వచ్చినందున ఆకు మళ్లు వేసుకొనుటచే
 ఆకు అక్కరను నచ్చి నాటు వెయ్యబడ్డది. యద పయ్యియునుమారుగా నున్నవి. జమీం
 దారీ పూళ్లలో కొన్నిటిలో అగ్రహారీకులకున్న జమీందారుకున్న పుట్ల కట్టుబడి
 విషయమయిన తేకరరు ఫయిసలీ కానందున వాళ్ల భూములకు నీటి దరఖాస్తులు
 చేయక సాగుబడి చెయ్యలేదు, గత ఫసలీలలో సాగు అయిన కొన్ని భూములు
 యీ సంవత్సరం కొల్లేటి మంపులో నున్నందున సాగు కాలేదు. చిన్నివాడ గ్రామం
 లో వుండే అనాదిబంజరు భూములకు యీ సంవత్సరం కొందరు వాయకారీ రహి
 తులు దరఖాస్తులు చేసుకొని వున్నందుకు మంజూరు నిమిత్తము యేలినవారికి విశద
 పరుచుకొనివుంటే వుత్తరువు వచ్చియుండనందున సాగు కాలేదు. పోరంబోరులలో
 నుండే తాళ్ల మోతరఫానుగురించి యీ సంవత్సరం కలాళీలు కట్టుకట్టి దరఖాస్తులు
 చేసియుండలేదు. కసబు కాలంకూడా మించిపోయినది. నీలి ఆకు బాగావున్నది.
 యీ సంవత్సరము ధర కలిగియున్నందున మొదటికొత్తలోనే అసామికి చాలా లాభం
 వచ్చినది, నీలితోట్లకుయెంతమాత్రం విరామములేకుండా పనిజరుగుతున్నది. రెండవ
 కొత్తకు సిద్ధముగానున్నది యీ అసామీల వలన సిస్తు వనూలు కావడమునకు యేమి
 న్ని అభ్యంతరము వుండదు. మెరకపూళ్ల అసామీలకుడిమెండ్లుచేసి జప్తులు చేస్తేనే
 గాని దస్తు వనూలు అయ్యేట్లు కనుపించదు. అయినను సుస్థిచేయకబేబాకుగా
 వనూలుచేస్తువున్నాను గనుక చిత్తానుకు విశదం నిమిత్తము మనవి వ్రాసుకున్నాము.

(c) యీ జమీను నా అనుభవప్రకారము పట్టా చేయించవలెనని అర్జి
 యిచ్చుకుని వుండగా గ్రామస్తులను విచారణచేసిన తరువాత గేజటికి వేయించి
 పట్టా చేస్తామని వుత్తరువు చేసిన ప్రకారము యిదివరకే పట్టాచేయవలసి యున్నట్లు
 కనపడుచున్నది.

Translation.

To the Superintendent of Sea Customs. The petition presented by the undersigned inhabitants of—

We have been living in this town for a long time, carrying on trade and exporting the goods of this port to the coasting towns. In the face of the non-liability hitherto to duty on the goods imported

at this port, a duty of Rs. 0—0—2 per bag is being enforced under your direction as Port Improvement dues but it is needless to represent that the port has not been improved at all. No considerable inconvenience is experienced by us at this port at the time of plying boats, and when the passengers go to the steamers or come from the steamers to the port. You have been transferred here recently, and you will come to know by and by of the difficulties existing at this port. Boats cannot reach steamers unless they travel at first for some distance through a canal, and then through the arm or inlet of the sea, and then traverse a bar at the place where they have to enter the sea and travel some miles. Moreover if it be low tide when the boats reach the bar, they get aground and have to lie there for some hours i. e., till the setting in of the high tide. Though it may not cause much inconvenience if the loaded boats get stranded there, it will entail great misery on passengers in pinnaces, which, unable to withstand the high tide of the sea, and being tossed about make the passengers giddy, and prone to vomit, drive them to their wit's end, and deprive some of their consciousness. It also sometimes happens that the steamers weigh anchor and sail away, without stopping, by the time the passengers reach them after suffering so many troubles. When this happens, passengers gain the shore half dead after suffering all these troubles. Moreover, as a high surf prevails at this port in certain seasons, neither the boats nor the pinnaces could reach the steamers. By reason of the steamers anchoring at a great distance owing to the shallowness of this port it takes a long time to export and import goods, and the plying boats now and then have to remain on the sea at night without returning to the shore; and the boatmen are given to committing thefts to a great extent from the boats in respect of all sorts of goods: these goods consist for the most part of oil seeds and other seeds. Even if the stolen goods are seized in the houses of boatmen, the Magistrate at the trial dismisses the cases for want of identification of the property: this causes the thieves more to think slightly of us. The Government has not taken into consideration all these inconveniences and there is no protection whatever at this port. The export and import at this port seem to be for the gain of the boatmen, and not for the benefit of the merchants, and some engineers have come here some time back, inspected both the bar

and the circuitous route to the steamer, and observed that the velocity of the current would make the bar, if cut, become shallow again and that it would therefore be useless to do so, that if the present landing place (wharf) be abandoned and the bathing ghat converted into a wharf, it would avert the thefts and inconveniences and the steamer also will be close to it, but nothing substantial transpired.

We thought that these inconveniences and losses may be averted by the introduction of a railway, but the Government is hesitating to accord sanction though the Southern Mahratta Company is prepared to construct a railway. If the Government on political considerations, since this is a seaport, were to contemplate a broad gauge to communicate with the East Coast Line rather than give it to Southern Mahratta Co., which is of narrow gauge, it does not appear that the Government would construct the line so soon owing to its present financial exigencies. If therefore the Government on the score of the welfare of the people accord sanction to the Southern Mahratta Company at least, it will be conferring a great benefit. The introduction of a railway here will not only be a source of welfare to the people of these parts but the Government will virtually become the saviours of the population of a famine-stricken tract by securing abundance of grain from the villages in these parts at the occurrence of a famine. We therefore respectfully pray that you will take these into your consideration and cause proper measures to be adopted.

(b) In obedience to your orders dated the 6th instant observing among other things that no reply has been received as yet to the order issued by you last month directing me to report on the state of the crops &c., of the Taluq this year, I beg to represent as follows:—

Owing to the failure of the timely rains, the crops are young in the villages in drier parts; in spite of endeavours to plough the land, the soil became hardened and the plough share could not sufficiently sink into the ground and furrows could not be made out. The gingelly or seasamum, black species of pulse, castor oil seeds have become blighted. The wild melon has for the most part been damaged. The first crop is thriving. In the matter of the cultivation of the

immemorially wet lands and those brought under wet as water was available in time in the irrigation channels, seedbeds were prepared, the seedlings have matured and been transplanted. The crops on lands sown broadcast are fair. The dispute between the beneficiaries and the zemindar in respect of the rent fluctuating with the produce remained unsettled; they have not applied for water to cultivate those lands in some of the zemin villages. Some lands cultivated in the last fasli have been sub-merged in the current fasli in the waterspread of the Colair and have been left waste. The applications for the immemorial waste lands in Chinnivada made this year by some temporary tenants, were submitted for approval to the higher authorities; as orders have not been received thereon, those lands were not cultivated. The abkari contractors have entered into a combination among them in the matter of the tree-tax on palmyras, and have not applied therefor. The toddy-drawing season has also expired. The indigo plant is flourishing. As there is a good market for it this year, the ryot has derived a good profit in the first cutting alone. The indigo vats are being worked incessantly. The second cutting is awaited. There will be no difficulty in realising the kist from these ryots. There is no prospect of the collections being made from the ryots of the highland villages unless demand notices are issued and distraints made. However, I am making the collections without (leaving) balances and without slackness. I have therefore brought (these facts) to your notice.

(c) I applied to have the puttah issued in my name for the said land on the strength of my past enjoyment thereof, and an order was passed that the puttah will be issued after enquiring the villagers and the publication is made in the (District) Gazette. It would therefore appear that a puttah ought to have been issued ere this (date).

1896.

(a) మహారాజరాజ్ శ్రీ చిత్తూరుజిల్లా పరిమనేరుతాలూకా తహశీల్దారు వారి సముఖమనకు:—చెర్వుపల్లె గ్రామం కాపురస్తుడు చెన్నారెడ్డి వ్రాసుకొన్న మనివి. మంజుమారు గ్రామములో నేను సహసరికి ఇమ్మూరు రూపాయల శిస్తు సర్కారుకు చెల్లిం చేవాడనై యున్నాను. నా అనుభవంలోవుండే మెట్ట మాగాణి ములుం తోటలు షక్కగా సత్తువచేసి పాగుబడి చేయబడుతూవున్నది. ఈసంవత్సర

మాగాణి భూమి వర్షప్రతిఫలంవల్ల కొడవలి పూజ్యం ఆయినది నాలుగుచాళ్లుదున్న
మానుతోలి చెత్తా చెదరు లేకుండా అచ్చుకట్టు తీసి కైవారం చెక్కి మంచి అనునన
చల్లితిని. పైరున్న పోడిగావచ్చింది. కలుపు కాండ్ర తీయించినాను నిండిపోట్ట
లలో వుండగా గాలివాన కొట్టినందున పొట్టలు పగిలి సుంకుమోనక పైరంతయు
తాలై పోయెను. ఇదియేది విచారింపక రివిన్యూ ఇన్స్పెక్టరు గారును కరణమున్న
యా మాగిలికి మామూలు శిస్తున్న నాపేరట గట్టి యెంత చెప్పకొన్నావినక తుదకు
నా గొడ్డును ఏలం వేయించన తలచి యున్నారు. మెట్ట పాలమైన పండితే దానికొ
ట్టిదీనికి పెట్టవచ్చునంటే అందులో పూరివెంబడి గుడ్డాలరెండు తప్పకడమ చేల్చు
తరాగింజపెట్టి కాలానికి జడివాన మరిసినందున కాటికపట్టి ఫలవృష్టు సంభవించి
నది ములుంతోటలో సజ్జకారున రొంపిగానలుకురిసి అనునియ్యక వెనుక చిక్కి
గున్నపోతే గడ్డి బలిసి పైరెక్కక చెడిపోయెను. ఎన్నెన్నో పాటుబడి కొంత
పొగాకు మిరపకాయలు రెండుపుట్టురాగులు పండించు కొన్నందున అవి వాటికిస్తుకే
చాలిచాలకపోయినందున పిల్లకాయలు మేము సంకటికైన గానక యిజాగుపడుతూ
వున్నాము. ఈ యేడు ఆముదాలు పురుగుపట్టి పాడై పోయెను. ఉలవలు కంది ఆన
రాదు కాబట్టి ఖామందులుఖుద్దన దయచేసితనిభీ చి త్రగించి మాగాణికిస్తైనా
తోసివేయనట్లు ఉత్తరపు దయచేయించ కొరుదున్నాను మరిన్నికరణం ఫలవృ
క్షముల మొత్తరఫా పయికము ఇబ్బడిగా మావల్లవనూలు చేస్తున్నాడు. అదిన్ని
చిత్రానకు లేవలెను. నేను పిల్లమేక పదిమందికలనాడు. రివిన్యూ యిన్స్పెక్టరువారు
చేసేఅన్యాయంవల్ల యిల్లునాకిలి విడిచి మనసా పోవలసిన దళ నచ్చియున్నది.
కనుక ఖామందులు దివ్యచిత్రానికి లేవలెను.

(b) హెడ్ అసిస్టెంటు కలెక్టరుదొరవారి సముఖానకు—ఈ గ్రామంలో
నాకు హంసాయాగల జనరల్ క్లాసు నెంబరు సుమారు 683 యంగుల విస్తీర్ణముగల
భూమికిన్ని 1690 ఫసలీలో యీఅర్జీదారుడు దరఖాస్తు చేసుకొనియున్నాడు.
అదరఖాస్తుతాలూకా తహశీలుదారుని వారివల్లతోసివేయబడ్డట్లు కరణంచెప్పినా
డుగాని ఆతహశీలుదారుని వారు ఆ మేరకు ఇండార్సు ఇచ్చివుండలేదు. సదరుగ్రా
మంలోనే వుండే అయ్యప్పనాయుడు పిమ్మట ఆభూములను దరఖాస్తు చేసినట్లున్న
దరఖాస్తుసముఖములో దాఖలుకాబడి వున్నట్లున్నది. అది యిప్పటికి యేవిధమైన
తీర్మానమును చేయబడకవున్నట్లున్నది అర్జీదారుడువింటూన్నాడు. మరిన్ని వెనుకటి
దరఖాస్తుదారులైన అయ్యప్పనాయుడు మొదటి దరఖాస్తువంశీయ చేయబడలే

దన్న విషయములో సందేహముగలిగి మొదటిదరఖాస్తు చేపంజూరు అయినపు రువు నాలు తీసుకోవడంలో కరణం చెప్పినవ ర్తమానం అబద్ధమనిన్ని అప్పటితనా స్సీలు దారునివారు ఆదరఖాస్తు మంజూరుచేసినారనిన్ని వెంటనే డివిజన్ ఆఫీసు వారు పట్టాయివ్వగలందులకై తరచుదార్లు తీరువ వేయడానికి పంపబడ్డారనిన్ని వ ర్తమా నంతెలియనాయెను. కాబట్టి యీ అర్జీ దారుడు యిచ్చుకొన్నముందు ధరఖాస్తు హక్కునుబట్టి ఆ భూమిని యీ అర్జీ దారునికి అనుభవమునకును వచ్చులాగున ఉత్త రువుదయచేయ గలంగులకై ఖామందులు వేడుకో బడుచున్నారు. ఇందులోడ స్సు 1690 ఫసలి తాలూకు తకరారు బుక్కులో నమూదు అయివుండే డివిజన్ ఆఫీసు వారు చేసినపు త్తరువునకులును దాఖల్ చేసుకోబడియున్నది.

(c) చి రామన్నకు ఆశీర్వాదములు. నీవు నెలచినములలో వస్తానని చెప్పి వూరికిపోయి ఇంతమట్టుకు మూడు నెలలయిన్ని వచ్చినావు కావు. కారణమున్ను తెలియలేదు. యిక్కడ నేను పడేశ్రమము చెప్పితిరదు. ఇంట్లో పెద్దమ్మవారు చిన్నమ్మవారు పోసినది.

Translation.

(a) To the Tahsildar of Palmaner Taluq, Chittore District.
The petition of Chenna Reddi, inhabitant of Cheruvupalle village.

In the aforesaid village I am liable to pay, on an average, an annual revenue of Rs. 200. The dry, wet and garden lands in my enjoyment are being amply fertilised and cultivated. During the current year owing to the failure of rains, the wet fields have dried up and there was no harvest. After ploughing four times, the fields were levelled, I raised the ridges and removed dried leaves and dirt, raised and thinned the bund and sowed it in season. The corn too grew luxuriantly. I caused the crop to be weeded. When the tender ears (of corn) were maturing, a hurricane blew and the ears became chaff not able to bear the corn blossoms. Without considering these facts, the Revenue Inspector and the kurnam charged me with the usual assessment thereon and without listening to my solicitations are bent upon selling my cattle in auction. Had the dry lands at least yielded it might have been used for paying the kist on the wet lands; but when the corn was forming in the ears, all the plots excepting two bordering on the village site, became subject to mildew on account of torrents of rain, and resul-

ted in failure of crop. In regard to the wet cultivation on the stubble field, the falling of the rains averted seasonable work. The corn dwindled, and when attempted to be ploughed (to be weeded) the stunted grass obstructed the growth of the corn. In spite of utmost exertion, a quantity of tobacco, chillies and two putties of raggi was secured, but these are barely sufficient for the revenue on the plots, and we and our children are in despair even for the coarse raggi pudding. The castor plants were affected with worm in the current year, not to speak of gram and red gram. I therefore request that you will kindly make a personal inspection and order the remission at least of the assessment on the wet lands. Moreover, the kurnam is levying the tax on the fruit trees at double the rate. That must also be noted. We (I and my children) are ten souls. Owing to the injustice perpetrated by the Revenue Inspector, time has come when I must go away abandoning my house, &c (properties). The authorities have therefore to consider these.

(b) To the Head Assistant Collector.

The petitioner applied in fasli 1690 for the assignment of about 663 inches of land adjoining the village. The kurnam stated that the application was rejected by the Tahsildar, but an endorsement to that effect has not been received. The petitioner hears that Ayyappa Naidu of the same village has subsequently applied for those lands that the application has been filed in your office, and that it has not yet been disposed of. It has been ascertained from the copy obtained by the later applicant Ayyappa Naidu who doubted the kurnam's information in respect of the rejection of the original durkhast application that the kurnam's version was false, that the then Tahsildar had assigned the land and with a view to issue a puttah the classifier has been sent for soon afterwards by the Divisional officer to fix the assessment thereon. The authorities are therefore prayed that the said land may be ordered to be assigned only to the petitioner (for enjoyment) by reason of the priority of his application. The copy of the order passed by the Divisional officer in the register of objections referring to fasli 1690 has been filed herewith.

(c) Blessings to C. Ramanna. You left for the village promising to return within a month, but you have not returned yet, thought it

is now three months (since you left.) I could not describe the difficulties I am undergoing here. All the youngsters in the family are affected with small pox.

1890.

(a) దేన్ని గురించి యేర్పాటు చేయ్యడము యుక్తముగా వున్నట్లు కనబడుతున్నదో అట్టి గవర్నమెంటు పత్రములతో చేరిన కొన్ని విషయములను గురించి నిబంధన కలగచేయ్యడమే యీ బిల్లుయొక్క వుద్దేశముగా వున్నది.

ఇంగ్లీషు చట్ట ప్రకారము వుమ్మడిగా వాగ్దత్తము చేయబడ్డ ఆయామనుష్యులలో లేక ఋణప్రదాతలలో ఒకడు చనిపోయినమీదట కరారు విషయమై వ్యాజ్యము లేవడమునకు గల హక్కు చనిపోగా మిగిలిన వారికిన్ని కడపట చెప్పిన యిద్దరు లేక యొక్క నమంది మిగిలినవారు చనిపోయినమీదట అతని స్వకీయ ప్రతినిధికిన్ని చెందుతున్నది. చనిపోగా మిగిలివున్న యీ హక్కును పట్టి పైకము వుచ్చుకొనే మనిషి చనిపోయినవాని ప్రతినిధికి అందుకుగాను ఉత్తరవాదిగా వుండవచ్చును. కరారు కాసనముయొక్క 45వో సెక్షను ప్రకారము ఇండియా దేశమందు యీ పద్ధతి మారి వున్నది అందులో నిర్ణయించే దేమనగా—వొక మనిషి యిద్దరికిగాని యొక్క నమందికిగాని సమిష్టిగా వాగ్దత్తము చేసివున్నప్పుడు కరారువల్ల తద్విరోధమైన తాత్పర్యము కనపడితేనే తప్ప లేనియెడల అతనివిషయములలోనున్న వారివిషయములలోనున్న దాన్ని నెరవేర్చడమును గురించి దావాచేసే హక్కు వారందరు బ్రతికియుండగా వారియందున్న వారిలో ఎవరయిన చనిపోయిన తర్వాత బ్రతికి వుండవొకడు లేక యొక్క నమందితో సమిష్టిగా అట్టి చనిపోయినమనిషి యొక్క ప్రతినిధియందున్న, యింకా బ్రతికివుండేవాడున్న చనిపోయిన తర్వాత సమిష్టిగా అందరి ప్రతినిధులయందున్న వుంటున్నది. ఈ సెక్షను విషయమై యీ కాసనముయొక్క మసోదాను తయారుచేసిన లా కమిషనరులు చెప్పిన దేమంటే:—“హక్కులున్న జనాబుదారీలున్న యెవరికి చేరుతున్నదో దాన్ని క్రమపరచడమందు అర్హులై వున్న వారిలో లేక హక్కుగలవారిలో వొకడు మృతి బొందిన తరువాత వుమ్మడిజనాబుదారీలున్న హక్కులున్న ఈక్విటీతాలాఫ ఇంగ్లీషు కోర్టుయొక్క నేమి ఇండియా దేశపుసివిల్ ప్రొసిడ్యూర్ కోడుయొక్క నేమి పద్ధతి ప్రకారము అతని ప్రతినిధికిని చనిపోగా మిగిలినవానికిని వుమ్మడిగానున్న ఆ మిగిలినవాడు మృతిబొందిన తర్వాత వుభయ ప్రతినిధులకున్న వుమ్మడిగానున్న చెందవలసినదని చెప్పుతున్నాము. మాకు తెలియనచ్చినంతమట్టుకు ఇండి

యాదేశమందు నిరాశ్చయముగా యీ మాట అంగీకరించడమైనది" కరారు శాసనము జారీకావడమునకు పూర్వమున్న జారిఅయిన తరువాతనున్న గవర్నమెంటు ప్రామిసెరినోట్ల విషయమై వ్యాజ్యము తెచ్చి వాటికిగానుచెల్లించవలసిన పయికము మొత్తములను రక్షితులు యిచ్చే హక్కు వాటిని వుమ్మడిగావుంచుకొన్న ఇద్దరులేక యొక్కవమంది చనిపోగా మిగిలినవానికి లేక మిగిలినవారికి చెందుతున్నదని ఇండియన్ పబ్లిక్ డెబ్ ఆఫీసువారు వాడుకగా యెంచినట్టు కనబడుతున్నది. అయితే గవర్నమెంటు యిలాఖాల ఆఫీసర్లు ఖరారు శాసనముయొక్క 45వో సెక్షనును దృష్టివుంచి అట్టి వాడుక ప్రకారం జరిగించడముతోచుకరముగాదని యిటీవల అభిప్రాయము తెలియచేసి వున్నారు.

(b) పల్లెటూరిలోవుండే హిందువులున్న మహమ్మదీయులున్న యింకా యితరమైనవారున్న మరణశాసనము వ్రాయుకుండా చనిపోయి వారి ఆస్తికి వారసు దార్లు ఎవరు లేకుండా పోయినప్పుడు అట్టి వారియొక్క చరాస్తి సంబంధమయిన దావాను పయిసలు చేయడములో జరిగించబడవలసినచరియ 1802 వ సం॥రం 21వో రెగ్యులేషన్ 16 సెక్షన్ 7వో క్లాసులో చెప్పబడియున్నది. డిస్ట్రిక్టు మేజిస్ట్రేటువారు యిటువంటి విషయమును డిస్ట్రిక్టు జడ్జిగారికి రిపోర్టుచేసి తరువాత కలెక్టరుగారికి ఆసంగతిని తెలియచేయవలసినది ఆ ఆస్తికిగాను డిస్ట్రిక్టు కోర్టువారియెడల దరిమిలాను యెవరయిన తమకు హక్కు కలదని దావాచేసినయెడల అట్టిదావా సరియైన కారణములేకనే తేబడ్డట్టుకలచడమునకు హేతువులు ఏమైనా వున్నయెడల అట్టిదావా జరుగుకాలములో గవర్నమెంటు వారికిగల బాధ్యతను కోర్టువారికి తెలియచేయడమునకున్న ఆ దావా జరిగినప్పుడు గవర్నమెంటువారికివప్తమురాకుండా కనిపెట్టి ఉండుటకై తగిన యేర్పాటును కలెక్టరుగారు చేయవలసినది ఇండియా దేశపు పారలమెంటు బాధ్యతనుగురించిన చట్టముయొక్క నిబంధనలకు లోబడిన యూరోపియన్ బ్రిటిష్ దేశస్తులయొక్క ఆస్తి వారి మరణాంతరము అడ్డినిస్తేటర్ జనరల్ గారి స్వాధీనములోకి తీసుకో బడును. మదరాసు పహారులో మరణశాసనము వ్రాయుకుండా చనిపోయే మనుష్యులయొక్క చరాస్తి 200 రూపాయల ఖరీదుకంటె ఎక్కువగాకుండా వున్నప్పుడు దాన్ని పోలీసువారు స్వాధీనముబలుచు కొని పోలీసు కమిషనరుగారి వుత్తరవు మేరకు 1867 సంవత్సరపు 8 వ సెంటరు పోలీసుశాసనముయొక్క 76-77 సెక్షనుల ప్రకారము యెవరయితే తమ హక్కును స్థాపిస్తురో వారికి అదియిచ్చి వేయబడును.

Translation.

(a)—The object of this bill is to provide for certain matters relating to Government securities which it appears expedient to regulate in law.

Under the English law, the right to sue in respect of a contract in the matter of a promise made jointly by two or more persons or creditors rests with the survivor or survivors after the death of any of them, and with his legal representative after the death of the survivor or survivors. The surviving promisee may hold himself responsible to the representative of the deceased promisee. But under sec. 45 of the Indian Contract Act the procedure has been modified in India. It is provided therein "when a person has made a promise to two or more persons jointly, then, unless a contrary intention appears from the contract, the right to claim performance rests, as between him and them, with them during their joint lives, and, after the death of any of them, with the representative of such deceased person jointly with the survivor or survivors, and, after the death of the last survivor, with the representatives of all jointly." The law commissioners who drafted the section observed of it "In regulating the rights and obligations attaching to those entitled or having claim to them, the obligations and rights will rest jointly, whether according to the Courts of equity in England or under the Civil Procedure in India, after the death of any of them, with the representative of such deceased person jointly with the survivors, and after the death of the survivors with the representatives of both jointly." This idea has, as far as we are aware, been recognized in India. Both prior to the operation of the Contract Act and subsequently, it appears that the Public Debt office has uniformly considered that in the cases of amounts payable in respect of claims for Government Promissory Notes, the right to pass receipts therefor rests after the death of two or more holders thereof with the survivor or survivors jointly, if either or any of them dies. But the Government officers have not lost sight of the principle embodied in Sec. 45 of the Contract Act, and expressed latterly that it would not do well to adopt it.

(b) Clause 7 of section 16 of Regulation III of 1802 regulates the disposal of suits in respect of unclaimed personal property left by Hindus, Mahomedans and others who have died intestate and

without heirs. The District Magistrate shall report such matters to the District Judge and inform the Collector of his having done so. If claims to the property are subsequently advanced, the Collector should arrange for the case being watched and the interests of Government being represented in the Court and any loss to the state averted if there is reason to believe that the claims are unfounded. Property left by European British subjects to whom the provisions of the Indian Succession Act apply is taken charge of by the Administrator-General. In the town of Madras, the moveable property of persons dying intestate if of value not exceeding Rs. 200, is taken charge of by the Police and delivered, under the order of the Commissioner of Police in pursuance of secs. 76-77 of the Police Act, to the persons who establish their claims.

1906.

కమిటీవారి రిపోర్టును పూర్ణముగాగాని దానిలోని ముఖ్యాంశములనుగాని నేను అంగీకరింపజాలనందులకు చింతించుచున్నాను. అలోచన సభలోనికి తెచ్చిన ట్లుగానున్న బిల్లులోగల మూలసిద్ధాంతములు నామనస్సునకు విరుద్ధముగానున్నవి. కమిటీవారిలో అనేకులు అసిద్ధాంతముల ననుసరించి యేర్పరుపబడిన నిబంధనలను ఏమిచేయక అట్టే నదలివేసి సదరు సిద్ధాంతములను సామాన్యముగా అంగీకరించినదే గాక కొన్ని సంగతులలో వాని ప్రపయోగమును ఇంకను వ్యాపింపజేసిరి.

బిల్లునందలి సిద్ధాంతవిషయములోను నిబంధనల విషయములోను సామాన్యముగా నాకుగల అభిప్రాయముల విషయమున ఘనతలపించిన నాతోడి సభ్యుల ఆదరణ నాకులేదను విషయము నేనుమరచలేను. దీనికి సమాధానము వైస్రాయిగారు ఈమధ్య అయోగ్యులోని తాలూకుదార్ల విజ్ఞాపన పత్రికకు బదులుచెప్పినపుడు సెలవిచ్చిన మాటలవలన తెలియనగును. వారు తమ అభిప్రాయములను తెలుపునపుడు చెప్పినదేమనగా—నేనును భూస్వామిగానుండుటను బట్టి మీ మీద మోపియున్న అనేకములయిన జవాబు దారీల తక్షణమును ఎరిగినందున మీ యందు నాకు పూర్ణానులోపము కలదు. భూస్థితుల నిర్వాహముతో ఏమిసంబంధములేనివారు భూస్వామ్యమునకు అనుబంధమయి యేర్పడియుండుజవాబుదారీలను నెరవేర్చు కష్టము ఇట్టిదని తెలిసికొనుటకు ప్రాయికముగా అసమర్థులుగా నున్నారని ఆకష్టములేవియున్నను భూస్వామికిని పాయకారీ రయితునకు తాలూకాదారునకును, ఉంపపలసిన స్నేహభావములవలనను, వారిలో నొకరికి అనుకూలమయి

నది మరియొకరికిగూడ అనుకూలమయినదనియు ఒండొరుల సాహాయము చేతనే సామాన్యాభివృద్ధి గలుగగలదనియు తెలిసియుండుటవలనను ప్రతిదేశమందును కార్యసాధనమగునని నేను నమ్ముచున్నాను."

వైస్రాయిగారు తెలిపినటువంటి మహాభిప్రాయ ప్రకారము భూస్వామియొక్క ప్రతిస్వాతంత్ర్యమును లేక హక్కును రయితునకు భారముగాగాని లేక హానిగాగాని ఉండక వానికి ప్రత్యక్షముగాగాని గూఢముగాగాని లాభకరముగానుండు ననెడి విషయము ఇప్పుడు గ్రహింపబడియున్న దానికంటె మరింత చక్కగా గ్రహింపబడియుండిన మేలుగానుండును. ఇదిగాక ప్రజలలో ముఖ్యమయిన హక్కులను పూచీలను ప్రధమతః నిర్ణయించుటకయి సర్కారువారు చట్టమేర్పరచుటకు పూనుకొనునట్టి ప్రస్తుతపు సంగతివంటి సంగతిలోనయినను నిజస్థితులను లాభా లాభముల పారంపర్యాభివృద్ధిని తగినంతమట్టుకు యోచించి చూడకయే భావగర్భితమయిన అభిమానములును కారణసహితతర్కములును తెలుపుట వలన చాలమట్టుకు అనేకమందికి అభిప్రాయము అటువంటిదిగానే ఏర్పడవచ్చునని నేనుచెప్పగలను. ప్రస్తుతపు సంగతిలోని స్థితి యేమాత్రము కష్టమయినది కాకపోలేదు. ఏలయనగా ఈభూసంబంధమయిన చట్టము ఎరుసగా అనేక గవర్నర్ల హయాములలో సర్కారువారిచే యోచింపబడుచుండినదే గాక వారు ఎవరికి అభిప్రాయార్థము పంపిరో అట్టి ప్రముఖులును యోచించుచుండిరి. దానివిషయమయి జరిగిన చర్చయంతయు లార్డు ఆంటిల్ గారు యుక్తముగా చెప్పినట్లుగానే, "తీర్పుకాకుండ భేదాభిప్రాయములతోనిండి కలవరపెట్టదగినరెకార్డు"గానున్నది అట్లున్నను కమిటీలోని తక్కినవారి అభిప్రాయముతో పొందక సాహసించి భేదపడుటలో నా అభిప్రాయములు ఈరాష్ట్రముయొక్క భూమిసరతులను గురించి ఇప్పటివరకును మిక్కిలి ప్రామాణికులగువారు చెప్పిన అభిప్రాయములతో పొందికబడియున్నవను సంగతిమాత్రము నన్ను ఓదార్చుచున్నది.

మొదటినుండి ప్రస్తుతపు బిల్లును గురించి చెప్పబడిన ఉద్దేశము ఏమనగా తత్కాలమందుండెడిహక్కులను నిర్ణయించుటయేగాని క్రొత్తవానిని కల్పించుటకాదు అని చెప్పబడ్డది. ఉద్దేశములయందు కారణములయందు వివరణములలో "జమిందారయితుయొక్క హాదా ఈరాజధానిలో ఎప్పుడునుబొత్తిగా క్షీణించిపోలేదు" అనియు "హైకోర్టువారు ఇటీవలచేసిన తీర్పులచేతనే ఖాయపరుపబడియున్నది" అనియు చెప్పబడియున్నది. మరియు లార్డు ఆంటిల్ గారు ఆ తీర్పులను "చట్టముగా

మార్చి దృఢపరుచుటయే” బిల్లుయొక్క ఉద్దేశమని చెప్పిరి. బిల్లులో “క్రొత్తవయిన ట్టిగాని ముందున్నవానిని బొత్తిగామార్చి వేయవట్టిగాని” మార్పులు చేయకుండ ముందు ఉన్నట్టి హక్కులను నిర్ణయించెడి యుద్దేశమును చెప్పిన ప్రకారము నెరవేర్చియుండినట్లయినను లేక సిల్వెస్ట్రు కమిటీవారు బిల్లువిషయముయి నిర్దేశింపబడిన యుద్దేశమునుండి తొలగిపోవక దానినే అనుసరించియుండునట్లు అయినను ఈ ధిపోర్టును నిరాక్షేపముగా అనుమోదించుటకునాకు లేకమయినను అనుమానము ఉండియుండదు. కాని, ఇక ముందు చూపబోవునట్లు వాడుకనుబట్టియేర్పడిగాని న్యాయస్థలములద్వారా నిర్ణయింపబడిగాని ఉన్నట్టి హక్కులను సంరక్షించుటకు యత్నించను లేదు. తత్కాల స్థితులను హానికరములుగా నుండెడి గొప్పమార్పులు చేయకుండమానను లేదు. కాబట్టి నేను భిన్నాభిప్రాయముడయి యున్నానని వినయ పూర్వకముగా తెలుపవలసియున్నది.

“సాగుబడి కాదగిన పొత్తు భూమి” అనుమాటను చెరువు గర్భములు, సముదాయపు భూములు నవుకరి పరతు భూములు తప్ప భూస్వామి ఖానిగీ భూమికావట్టి యితర భూమి అంతయు అని నిరచించి, సాగుబడి కాదగిన పొత్తుభూమిని ఇప్పుడుంచుకొని యున్నట్టి లేక యికమీద ఉంచుకొనుటకు అంగీకరింపబడునట్టి ప్రతిరయితును తన ఆధీనభూమిలో ఖాయమయిన అనుభవపు హక్కుగలిగియుండునని బిల్లు సర్వసాధారణముగా నిబంధించుచున్నది. పశువులను మేపుటకుగాను కరారుచేసికొని యిచ్చిన బంజరు భూములవిషయములో వాస్తవముగా అడవికిగానే భూస్వాములు ఉంచుకొని వ్యవసాయసంబంధమయిన పయిరులను తాత్కాలికముగా పెట్టుకొనుటకు కరారుచేసియిచ్చిన భూముల విషయములో భూస్వామి తాను సాగుబడికి తెచ్చిన తేదీనుండి యిరువది సంవత్సరములవరకు అట్లుతెచ్చినభూముల విషయములలోను కొద్ది మినహాయింపులు చేసియున్నవి. ఇదిగాక అనుభవపు హక్కు వంక పారంపర్యగా రాదగినదనియు రయితు ట్రాక్సెస్సురు చేయదగినదనియు ప్రకటితమయినది.

ఇదియే బిల్లుయొక్క ఏర్పాటు (స్కీము) కంఠము ఆధారమయినట్టియు రయితుకోసమునిబంధించిన స్వాతంత్ర్యములలో అనేకములకు ఆధారమయినట్టియు ముఖ్యమయిన హక్కుఅని సర్వత్ర ఒప్పుకొనవలసినదిగదా? పయిరిగా చెప్పబడిన హక్కునకు ఎవనికయిన తోచెడి మోదటి ఆక్షేపణ యేదనగా ప్రస్తుతమందుండు శాసనరూపమయినట్టియు న్యాయాధికారులు చేసినట్టియు

చట్టముయొక్క ఆధారముతో చేయబడి ప్రస్తుతమందుండెడి కరారులను కొట్టివేయునట్లుగా పయిని దృఢముగా చెప్పినముఖ్యమయిన హక్కు. జరిగిపోయిన కాలమునకును ప్రయోగపడునట్లు సదరు క్లాజు చేయుచున్నది. సర్వసామాన్యముగాను ఖాయముగాను ఉండునట్లు ఉద్దేశింపబడిన అనుభవపు హక్కు ఏ మాత్రమయినను నిలువదగినదేయని తీర్మానింపబడినయెడల సదరు నిబంధనయయినది బిల్లుచట్టమగు తేదినండిమాత్రము అమలులోనికి వచ్చునట్లు చేయవలయును. ఆ నిబంధనయొక్క యోగ్యతల విషయమై యోచించునపుడు సదరు హక్కును అట్లు సర్వసామాన్యమని నిర్ధారణ చేయుటకు సాధకముగాని ఆధారముగాని యేమియులేదని నేను వినయపూర్వకముగా తెలుపనలసియే యున్నది.

పైని చెప్పిన అధికారులు ఉద్దేశించిన హక్కును ఒప్పుకోక నిరాకరించుచు వారిచ్చిన యేకాభిప్రాయమునకు కారణము ఏమనగా ఈ దేశములో రెండు వేర్వేరు విధములుగా ఏర్పడినరయితులు ఆధీనపు రయితులు—అనాధీనపు రయితులు—అని అన్నిచోట్లను వున్నారని వారు స్పష్టముగాఎంచివుండిరి. 1881 వ సంత్సరములో, ఇండియా గవర్నమెంటువారు పాయకారి రయితు హోదాకు బదులుగా భూమిలయొక్క తరగతుల యేర్పాటును అనుభవపు హక్కుయొక్క అంగీకారమునకయి ఆధారముగా తీసుకొనుటకును ప్రస్తుతపు బిల్లులోని సాగుబడికాదగిన పొత్తుభూమికి ఈడుగానున్న “రయితి” భూమికి యానత్తుకు కొద్ది మినహాయింపులతో ఆ హక్కును చేర్చుటకు ఉద్దేశించినపుడు స్టేటు సెక్రెటరీగారు ఇండియా గవర్నమెంటువారికి యిట్లు వ్రాసిరి—“మొట్టమొదట మీ యుద్దేశము బెంగాలులోనే కారు ఇండియాలో ఆ సేక భాగములలోనుండు ప్రజల భావములలోను పాదుకొనియుండెడి భేదమును, అనగా, కాపురమున్నట్టి లేక నిలుకడగానున్నట్టి న్యవసాయదారునికిని కాపురమున్నట్టి లేక నిలుకడలేనట్టి న్యవసాయదారునికి గల భేదమును కొట్టివేయుచున్నది. రయితులకువారి పూర్వీకపు స్థితిని హక్కులను తిరుగ యిచ్చుటయే మీ దృఢమయిన ఉద్దేశముగా నుండునపుడు ఇది విపరీతముగాను అచపేక్షి తముగాను ఉన్నదని నాకు తోచుచున్నది.”

నుదరాను గవర్నమెంటువారు పైన చెప్పిన అర్థరూప (“బిల్”కమిటీ)యను కమిటీవారు తయారుచేసిన మసోదా పెనెన్సి బిల్లుమీది రచిన్యూ బోర్డువారి రిపోర్టును విమర్శించుచు) స్టేటు సెక్రెటరీగారియొక్క పయిన చెప్పిన యభిప్రాయమును పూర్తిగా అవలంబించి, “స్వామిదారుని, ఖానిగీ భూములుకానట్టి యితర

భూముల విషయములో, అనుభవముగల పాయకారీ రయితులకును. అనుభవములేని పాయకారీ రయితులకు గల భేదమును కొట్టివేయునట్టి బోర్డువారిచే సిఫారసు చేయబడిన స్క్రీము భూస్వామి విషయములో అధర్తముగాను అనుచితముగాను ఉండుననియు పాయకారీ రయితరీకములను ఒక్క అనుభవపుపాయకారీయొక్క హక్కులో ఇమిడ్చి వారివిషయములో భూస్వాములను కేవలము పన్నుపుచ్చుకొనువారినిగా చేసి అందువల్ల వారు భూస్వాములుగానుండుటవలన కలిగెడి వుపయోగమును తగ్గించుననియు ఎంచిరి. అయినను ఎన్వేట్లోని వాడుకరీతిగా అనుభవములేని రయితులతో నాటి అనుభవముగల రయితులును ఉన్నారనుటను అంగీకరించి, గవర్నెంటువారు ప్రతి పాయకారీ రయితరీకమునకు అనుభవపు హక్కుచేరి యుండునని కోర్టువారు ఊహించవలయుననునట్టియు భూస్వామి అదిలేదని ప్రతిపదియములోను అట్లు లేదనుటకు రుజువుచేయుభారము భూస్వామిదిగాచేయవలయుననునట్టియు కమిటీయొక్క స్త్రీయును అంగీకరించి యీ ప్రకారము చెప్పిరి.

Translation.

I regret I am unable to assent to the Committee's report either wholly or materially. The fundamental principles of the Bill as introduced into the Council were opposed to my convictions and the majority of the Committee have generally ratified those principles by leaving the provisions based on them undisturbed in effect and have in some cases even extended their operation further.

I am not oblivious of the fact that in my general attitude towards the principles and provisions of the Bill, I have not the support of my Honourable colleagues. The explanation for this might be found in what fell from His Excellency the Viceroy the other day in his reply to the address of the Talukdars of Oudh. His Excellency said in the course of his observations: "as a landowner myself, I could fully sympathise with you in the many responsibilities thrown upon you. People unconnected with the management of landed estates appear to be often incapable of understanding the difficulty of fulfilling the responsibilities which the ownership of land always carries with it; but whatever the difficulties may be, I am sure that in every country the secret of success lies in the friendly relations which ought to exist between landlord and tenant, between ryot and talukdar, in the recognition that what is good for one is good for the other and that mutual assistance can alone ensure general prosperity".

In the light of the striking sentiment expressed by the Viceroy, I should wish it had been realised more than it is that every privilege or right of the landholder does not necessarily connote a burden or detriment to the ryot, but has its counterpart in an apparent or veiled benefit to him. I might further observe that in a case like the present where the State undertakes legislation to declare for the first time substantive rights and obligations between two important sections of the community, sentimental predilections and apriori reasonings without adequate regard to existing facts or historic development of interests can quite conceivably play a great part in shaping the convictions of many. And the situation in the present instance has been by no means free from difficulty seeing that this said legislation has been engaging the attention of successive Governments and exercising the judgment of eminent men consulted by them, and the tenor of the whole discussion has been, as aptly described by Lord Ampthill, "a perplexing record of indecision and disagreement." Nevertheless, in venturing to disagree with the rest of the Committee, I am reassured by the fact that my views are in agreement with the eminently authoritative pronouncements up to date on the land tenures of the province.

The avowed intention of the present Bill was from the beginning to declare existing rights and not to create new ones. The Statement of Objects and Reasons says that "the status of the Zamindari ryot has never been lost in this Presidency" and "has been confirmed by the most recent decisions of the High Court"; and His Excellency Lord Ampthill said that the intention of the Bill was "to putrify into law" those decisions. If either the Bill had, in my humble opinion, kept to its avowed intention of declaring existing rights without introducing "new or revolutionary" changes, or only endeavoured to putrify judicial decisions, or if the Select Committee had kept the Bill to its declared object without deviation, I should not have had the least hesitation to accord to the present report my unreserved acquiescence. But unfortunately, as I shall endeavour to show, neither existing rights sanctioned by custom or judicially declared have been sought to be preserved nor grave changes subversive of existing conditions have been refrained from. I have therefore to record a respectful dissent.

Having defined "public cultivable land," to be all land other than landholder's private lands with the exception of tank-beds, communal lands and service-tenure lands, the Bill lays down universally that every ryot now in possession or who shall hereafter be admitted to possession of public cultivable land shall have a permanent right of occupancy in his holding. There are some exceptions made of waste lands let on contract for pasturage for cattle, lands reserved bonafide by land holders for forest let under a contract for temporary cultivation of agricultural crops and lands reclaimed by landholder for a period of twenty years from the date of reclamation. It is further declared that the right of occupancy is to be heritable and transferable by the ryot.

It must be admitted on all hands that this is the fundamental right on which the whole scheme of the Bill is based and on which most of the privileges enacted for the ryot are made to depend. The first objection that occurs to one to the right declared as above is that the clause gives the asserted substantive right a retrospective effect so as to abrogate existing contracts based on the existing statutory and judge-made law. If the proposed universal and permanent right of occupancy is decided to be tenable at all, the provision should be made to take effect only from the date of the Bill being passed into law. Turning to the merits of the provision itself, I must submit there is no warrant or foundation whatever for such universal declaration of the right. The reason for the consensus of opinion among the authorities named above in refusing recognition for the proposed right is that they distinctly held that there were everywhere in the country two well-marked classes of ryots, viz, occupancy ryots and non-occupancy ryots. When in the year 1881 the Government of India proposed to take a classification of lands instead of the status of the tenant as the basis on which the recognition of occupancy right should be effected and to attach that right with a few trifling exceptions to all "ryoti" land which correspond to the "public cultivable land" of the present Bill, the Secretary of State wrote to the Government of India "your proposal in the first place annuls the distinction deeply rooted in the feelings and customs of the people, not only in Bengal but in most parts of India, between the resident or permanent, and the non-resident, or temporary, cultivator. This, when your avowed intention

is to restore to the ryots their original position and rights, appears to me anomalous and undesirable."

The Madras Government in the order aforesaid (reviewing the report of the Board of Revenue on the draft Tenancy Bill framed by the Committee, designated "the Bill Committee") fully adopted the above view of the Secretary of State and held that the scheme recommended by the Board "which in respect of lands other than the proprietor's private lands, abolishes the distinction between occupancy and non-occupancy tenants, is both unfair to the landlord and inexpedient and would by squeezing all tenancies into the single mould of occupancy tenant right, convert the landlords into mere rent receivers in respect of them and thus narrow the scope of their usefulness as landlords." Recognising, however, that by custom obtaining in estates there were occupancy ryots side by side with non-occupancy ryots, the Government expressed their approval of the scheme of the committee that "Courts shall presume that occupancy right attaches to every tenancy and shall throw on the landlord the onus of proving its non-existence in every case in which he denies it.

1897.

మ-రా-రా-శ్రీ,

గోదావరి జిల్లా కలక్టరువారి సముఖమునకు, రామచంద్రపురం తాలూకా తహశీలుదారు వ్రాసుకొన్న ఆర్డీ.

(a) ఆన 1865 వ సంవత్సరం డిసెంబరు 9 వ తేదీగల 486 నెంబరు తమ హుకుంప్రకారం జమీందారియిలాకా వేగాయ్యప్పపేట గ్రామం తాలూకా మురుగు భూముల విషయమయి రివిన్యూఇన్స్పెక్టరు ద్వారా కొంతవిచారణ చేయించిన్ని మురుగు కలిగిన భూములు నేను స్వయముగా చూచిన్ని ఆబాబతు గ్రంథం యిం దుతోపంపించుకున్నాను దాఖలు చిత్తగించ కర్తలు.

సదరు మురుగు భూములకున్న ఆబాబాజనవుండే భూములకున్న స్థ 1255 షసలీ లగాయతు హాలు సాలువరకు పంపులవారి అమర్కం లెఖులున్నూ తీసుకొని రావలసినదనివేగాయ్యప్పపేట కరణములకు యెన్ని విధముల తెలియజేసి నప్పటికీ లెఖులేవని కరణాలు చెప్పినారు. ఆ హేతువుచేత సాగుబడి గయ్యాభువివరం తెలి పే సముజాయిషీ లెఖులతయారుచేసి పంపించడముకు వీలుకాలేదు. కొన్ని యానా

ములకు కవులు కదపాలు జరిగినట్లు కనబడి అందుల అసలుమాచి నకళ్లు 8 కార్డుతో జతపర్చడ మయినది.

మరుగు కలిగిన భూములు:—

బాబులు.	ప్రథమతః మరుగు కలిగినవి.		దరిమిలాను శేద్యంలా వచ్చినవి		గాకమరుగుకింద వున్నవి.	
	య.	శిస్తు.	య.	శిస్తు.	య.	శిస్తు.
జిరాయితి ...	65-57	397-7	21-75	123-11	44-10	253-12
యీనాం ...	94	470	67	335	27	155
	159-57	567-7	88-75	458-11	71-10	408-12

ఈ తరహా మరుగు స్థితివున్నది. స్ను 1263 ఫసలీ నుంచి జిరాయితికి మరుగు తటస్థించినందుకు దరిమిలాను అడ్డంగి మరుగు కాల్య త్రవ్వించడం చేత యిందరం కాల్యకు పుత్తరంబయపుకొంతభూమికి మరుగు తగ్గి య 21^{శి} స్ను 1271 ఫసలీనుంచి శేద్యంలా వస్తూవున్నట్టున్నూ ఇనాంలలోనూడా అదేప్రకారం స్ను 1267 ఫసలీ లగాయతు 63 న్ను స్ను 1275 ఫసలీలో 4 న్ను జామలాయ 67 శేద్యం లో వచ్చినట్టున్నూ తెలియవస్తూవున్నది. వట్టం సంభవించిన భూమిలో జిరాయితికి య 1-కి రు 7 - 8 నొప్పువనున్నూ యీనాందారుకు వచ్చే శిస్తు య 1-కి రు 5 నొమన్నూ వున్నట్టు కరణములు తెలియచేస్తారు. యీనాంల శిస్తు య 1-కి రు. 5 వున్నట్టు యినున్నెక్కురు పంపించిన కదపాలవల్లనూడా కనుపడుతూనే వున్నది. జిరాయితికి సదరు శిస్తురేటు కరారు అవునోకాదోనిశ్చయముగా చెప్పడముకు అవకాశం కల్గలేదు. అనకట్టకాల్యలు రాకపూర్వం యీభూములు యావత్తూ శేద్యంలా వచ్చివున్నవని కరణములు చెప్పడం శివాయ వేరే లెఖనిదర్శనం కనపడలేదు.

యింజరం కాల్యకు దక్షణ భాగమందువున్న జిరాయితి యీనాం య 55 భూమి దంగేరుమరుకాల్యలోకి ఆ గ్రామ పుంతలోనుంచి ఒక మర్దు కాల్యత్రవ్వ

స్తేనున్న యింజనం కాల్యపు త్తరంగా ముగ్గులోవుండే భూమి విలాస గంగవరం కాల్యకు కట్టిన ఆక్విడక్టు వెడల్పుచేయించి యిదివరకువున్న ముగ్గుకాల్య బాగుచేయిస్తే ను సాగుబడికి లాభము కావచ్చునని తోస్తుంది. అట్లా చేయవలసిన పనులసంగతి యింజనయ్యరు డిపార్టుమెంటువారు చూచి యప్పిమేటు చేయిస్తే అనుకూలంగా వుండగలదు. ప్రస్తుతం ముగ్గులోవున్న చొప్పన జిరాయితి యీనాం య 7 చిల్లర నున్న తగినముగ్గు కాల్యలు త్రవ్వించే వరకు సాగుబడి లోకివచ్చే తరహా కనడ లేదు. యీభూమి యావత్తూ జమ్ము నీటితో సర్వదావుంటున్నది యింజనం కాల్య నీటి యగదాపువల్ల యీ ప్రకారము ముగ్గు రావడముకు కారణమయినదని వాడుక కలిగివుంటున్నది. కావలసినహంశములలో ఒక్కదానికయినా కరణములు లెఖ సహా ధానం చెప్పకుండా వుండుటవల్ల యెట్టిగా నిర్ధారణచేయుటకున్ను సందర్భములేకుం డావున్నది. సదరుకరణాలను కూడా వారివద్దవున్న దరోబస్తు లెఖల సహితము హుజూరుకు హాజరు కావలసినందుకు తెలియచేసి పంపించినాను. కాబట్టి చిత్తా నుసాతం ఫయిసలు చేయించవలెనని వేడుకుంటూవున్నాను.

(b) గోదావరి డిస్ట్రిక్టు పెద్దాపురం తాలూకాలో చేరిన తోటపల్లి యప్పేటు యిలాకా కవులంపూడి గ్రామస్తులు ఈ క్రిందవాళ్లు నిశానీలు చేసినవారు వ్రాసుకున్న మహజరు అర్జీవిన్నపములు.

మజ్కారులో ప్రజలపుపయోగము నిమిత్తము రెండు మంచినీళ్లనూతులు వున్నవిగాని వాట్లలో వేవీకాలములో బొత్తుగా వుదకంలేక చాలా శ్రమపడుతూ వున్నాము. సస్యములకు పుపయోగమయ్యే పంట చెర్వులుగాని సస్యకాలము నీరు వుండతగినటువంటిన్ని పశువులకు పుపయోగమయినటువంటిన్ని చెర్వులు ఏమిన్ని లేవు. అందువల్ల పశువులకు కూడా వేసవి కాలంలో నీళ్లు లేక మిక్కిలి శ్రమముగా వుంటావున్నది.

గ్రామమునకు దక్షిణముగానుండే మంచినీళ్ల నూరికీ ప్రక్కనున్నా యేటి కాల్యకుదక్షిణముగానున్న యిందుతో జతపడచిన ప్లానులో కనపరచిన నెం 567 రు య 3-79 ట్లుభూమి శెటిలిమెంటుకుపూర్వం చెరువుగావుండి దర్జిలాను సికస్తు పడినందున రుద్రభూమిగా గనర్పమెంటులెఖలో వ్రాయబడినది. సదరు భూమిలో దక్షిణపు ఎయిపు గుమారు య 1-79 ట్లు భూమి మాత్రం రుద్రభూమిగాపుపయో గపడుతూవున్నది. మా గ్రామకరణము చేసిన మహాతువల్ల ఇది నిజమయినట్టు ఏదీ వారికివిధిదము కాగలదు. గనర్పమెంటు లెఖలలో భూమి అంతా రుద్రభూమి అని

నమోదుకానడం శుద్ధపారబాటు. అందువల్లనే మాకు యీనవకు ఇంత పుష్కలము నకు కారణమయినది. యేలినవారు మా గ్రామము ఒకసారి విజయంచేసి యాస్తే య 1-79 ట్లగాక తతిమ్మ భూమియావత్తు ఎప్పుడు వూటనీరు ప్రవహించి విశేష చీకాకుగా వుంటూవున్నట్టు విశదపడగలదు. ఈ భూమి సర్వకాలములయందు వూటనీరు ప్రవహించుచున్నందున వూటబాడువ అని వాడుకలో వున్నట్టుకూడా విశదం కాగలదు. ఈ గ్రామములోని 14 వీసముల పశ్చిమ యీ మార్గంగాను ప్లానులో కనపరచిన యే-బీ-సీ-డ్లీ గుర్తులుగల పుంతలగుండాను పొలములోకి వెళ్లుతవి. ఈ మార్కు పుంత యితర గ్రామములనుంచి ఈ గ్రామము మీదుగా ప్రజలు వగయిరాలు వెళ్లేమార్గము అయివున్నది. ఇన్నాకాలములో వూటనీరు నరకపునీరుకల్పి బాడినది పశ్చిమ వగయిరాలు వెళ్లుటకు చాలా అసందర్భముగా వుంటూవున్నది. కాబట్టి యీ నెంబరు తా॥ య 3-79 ట్ల భూమిలో స్తకానముక్రింద పువయోగముగాను య 1-39 ట్ల మినహాయించి తతిమ్మ భూమి ధర్మకోనేరుగా పువయోగపర్చేయడల మనుష్యులకు పశువులకు సుఖప్రదముగా వుంటుంది గనుక సడరు స్థలములో ధర్మకోనేరు తవ్వకొనుటకు నెలవు ద.నుచేయించ కోర్తాము. తమ పుత్రతరుకాగా వేగమే తాలూకా బోర్డువారి సహాయం నిమిత్తం తమగా తమకు విన్నవించు కుంటూ వున్నాము.

(c) తోటపల్లి యిష్టేటుయిలాకా లచ్చిరెడ్డి పాలెం గ్రామ మొఖాసాదార్లు వ్రాయించి దాఖలు చేసిన ముచ్చలికా.

1. మా తా॥ మొఖాసా గ్రామమయిన సడరు లచ్చిరెడ్డి పాలెం పయిని యెవ రేజాశిస్తు మింజుమలె పూర్వపు కట్టుబడి రు. 300 లున్న యిప్పుడు సర్కారు వారు ఏర్పరచిన నాలుగో వంతుకట్టుబడి రు. 124 లున్న యీ అడుగున వుదహరించిన వాయిదాల ప్ర॥ సర్కారు వారికి ప్రతిసాలన చెల్లించి రసీదులు పుచ్చుకుంటూవుండగల వారము.

2. మా గ్రామ సరిహద్దులలో పలవుండే ఆవవులలో నరకబడే కలపకు గుఱించి గవర్నమెంటువారు వారి గ్రామములో నమూలు చేయించే రేట్లకన్న మించకుండా కన్వీజీ నమూలుచేసుకో గలవారము.

3. మా గ్రామములోనుండే చిల్లర యినాములమీద సర్కారువారికి చెల్లించవలసిన కట్టుబడి క్విటురెంటును గురించి సర్కారువారు అప్పటప్పట మాకు తెలియచేసే మొత్తం మేము ఎనూలుచేసి రు. 100 కి రు. 10 ఫో॥ ఎనూలు చేసినందుకు

మేము ముజరాపుచ్చుకొని తక్కినపయికం పయివాయిదాల ప్రకారం స్కూరు వార్షిక చెల్లించగల వారము. ఫాజిలు ఏమయిన మేము వనూలుచేసిన యడల క్రమప్రకారము వాళసు దయచేయించడపు పూచీ స్కూరువారియందే వున్నది.

4. మా మొఖాసా గ్రామము పయిని అధికారం గవర్నమెంటువారు స్వంతముగా వుంచుకున్నందున అందులోని భూముల పయిని శివిల్ కోర్టువారికి ఏమిన్ని అధికారము లేదని నమ్ముతున్నాము.

5. మా మొఖాసా గ్రామములోవుండే భూముల విషయమయిన్ని రహితుల విషయమయిన్ని స్కూరువారు జారీచేయించే వుత్తరువులు అట్టులు అనుసరించి వ్యవహారం చేయగలవారము.

6. గవర్నమెంటువారు మాయందు కరుణించి నాలుగోవంతు పన్ను యేర్పరచినందున గవర్నమెంటువారికి కావలసి నప్పడు జరుగు సమయములలో కలెక్టరువారు వుత్తరువుల ప్రకారం పోలయిసువారికి మద్దతు చేయగలవారము.

			రు.
వాయిదాలు.	డిసెంబరు నెల	15 తేది.	100
	జనవరి.	డిటో	డిటో
	ఫిబ్రవరి.	డిటో	డిటో
	మార్చి	డిటో	డిటో

Translation.

Letter from the Tahsildar of Ramachendrapuram to the Collector of Godavari.

(a) I have herewith forwarded the particulars in respect of the submerged lands in Zemin Vegayammipeta in obedience to your order No. 468, dated 9th December 1865, after causing an enquiry to some extent made by the Revenue Inspector and having inspected the same lands personally. In spite of repeated directions to the kurnams of Vegayammipeta to bring the accounts of the individualwar engagements to cultivate the sub-merged lands and those in the vicinity as well as the cultivation accounts from fasli 1258 up to the current year, they have stated that such accounts do not exist. It was not on that account possible to compile and submit detailed accounts of the extents of cultivated and waste

lands. Agreements appeared to have been entered into in the case of some inam lands and copies of such made from the originals are enclosed herein.

Submerged lands.

Items.	Submerged in the first instance.				Subsequently brought under cultivation.				Yet remaining submerged.			
	Extent.		Assessment.		Extent.		Assessment.		Extent.		Assessment.	
	A.	CS.	RS.	A.	A.	CS.	RS.	A.	A.	CS.	RS.	A.
Cultivated (ryotwari) ...	65	87	897	7	21	75	128	11	44	10	253	12
Inam ...	94	...	470	...	67	...	885	...	27	...	155	...
	159	87	867	7	88	75	458	11	71	10	408	12

Such is the nature of the submersion. It appears that subsequent to the commencement of the submersion of the cultivated lands in Fasli 1263, by reason of the opening of the Adrangi Channel, the submersion decreased to some extent to the north of Indaram Channel, and that consequently 215 acres have been reclaimed from Fasli 1271, and similarly 63 acres and 4 acres or a total of 67 acres have been reclaimed in Inam lands from Faslis 1267 and 1275 respectively. The kurnams acquaint me that the loss (by submersion) amounted to Rs. 7—8—0 per acre in ryotwari land and Rs. 5 per acre in Inam land. From the agreements forwarded by the (Revenue) Inspector, the (quit-rent) assessment on the inam lands seems to be at Rs. 5 per acre. As to the fixity or otherwise of that rate of assessment for the ryotwari lands, it is not possible to state definitely. Beyond the oral statements of the kurnams that these lands were under cultivation prior to the advent of the anicut water, no proof is available from the accounts.

If a new channel be dug from the path in Indaram village and led into Dangeru channel, an extent of 55 acres of submerged land lying to the south of the Injaram channel may become cultivable, and similarly the extent lying to the north of the Injaram channel may be reclaimed if the aqueduct to the Vilasagangavaram channel

is widened and if the existing channel to that limit is repaired. It will be advantageous if the Engineering Department be desired to prepare an estimate for the execution of such works. It does not appear to me likely that the 7 and odd acres of inam land now under submersion may be reclaimed until adequate drainage channels are dug. This extent is overgrown with bullrush and always under water. It is talked of that the submersion as described is due to the 'flow' of the water in the Injaram channel. No opportunity exists to come to a decision definitely owing to the inability of the kurnams to explain by accounts any one of the required particulars. I have sent the said kurnams to present themselves at the Huzur office (District Head quarters) with all the accounts with them. I therefore pray that the matter may be disposed of as may be deemed fit.

(b) The memorial of the undersigned residents of Routhampudi comprised in the Thotapalli Estate, Peddapur Taluq, Godavari District.

Two fresh-water wells exist in our village reserved for public use but we suffer much during the hot season from total scarcity of water therein. There are neither tanks for irrigation nor such as to contain water throughout the year nor such to serve the cattle. During the summer, the cattle also suffer seriously for want of water.

The extent of 3 acres 79 cents comprised in Survey No. 847 lying to the south of the village and shown in the accompanying plan had been the site of a tank prior to the settlement when, having been found ruined, it was entered in the accounts as burial ground. In the said area, only one acre 79 cents situated on the southern part of it, is being used for the said purpose. This will appear correct to the authorities by the measurement made by the village kurnam. The entry in the Government accounts that the whole extent of it is burial ground is totally incorrect. It has been the cause of so much suffering to us till now. If your honor be pleased to kindly visit our village, it will be evident that this land, with the exception of 1 acre 79 cents, is ever overflowed with a gushing spring and vexatiously damp, and that for this very reason it is popularly known as 'spring marshy land.' Fourteen-sixteenths of the cattle of the village reach the fields by the paths marked A. B.

C and D on the plan. The route marked as E is used by those going from other villages through this village. During the monsoons, the spring water and the rain water make it miry and therefore inconvenient for cattle to pass. Therefore, if after deducting 1 acre 79 cents used as burial ground from the total of 3 acres 79 cents, the remaining extent is utilised for a stone-faced tank in charity it will be comfortable for men and cattle. We therefore pray that we may be permitted to dig a stone-faced tank in charity on the said site. No sooner orders are passed, we shall again apply to you for help from the Taluq Board.

(c) The agreement executed and filed by the Mokhasadars (favorable tenure holders) of Lachireddipalem in the limits of Thotapalli Estate.

1. Out of the average assessment of our village on favorable tenure we agree to pay annually according to the kist-bandi noted below the previous fixed favorable quit-rent of Rs. 300 and also Rs. 124 being one-fourth of the favorable rent now fixed by the authorities and obtain receipts thetefor.

2. We agree to levy seigniorage on wood felled within the limits of our village at a rate not exceeding the rate leviable in Government villages.

3. We agree to collect the quit-rent on minor inams in our village as from time to time notified to us by the authorities and remit the amount according to the kistbandi less ten per cent for our expenses in collection. In case of excess collections, the discretion to refund the same vests with the authorities.

4. We believe that as the authorities have retained the general control of our village on favorable tenure with themselves, the Civil Court will have no cognizance over the lands therein.

5. We are bound to act up to the orders and regulations of the state in the matter of the lands and tenants of our "Mokhasa" village.

6. By reason of the state having been pleased to fix one-fourth assessment to us, we are bound to render assistance to the police whenever required by the state under the orders of the Collector.

Kistbandi.	December	15th	Rs. 100.
	January	Do.	Do.
	February	Do.	Do.
	March	Do.	Do.

1899.

మ-రా-రా-శ్రీ, భీమునిపట్నం తా॥ పాలీసు యినస్పెక్టరుగారి సముఖమునకు.

ఫిర్యాదీ—కోర్టుం రంగస్వామి. సా. భీముల పట్నం.

ముద్దాయా—చిట్టివలస బుచ్చన్న. సా. భీముల పట్నం.

హాజరు చింతటగుంట.

(a) పయిని ఇ. పి. కో. యొక్క 401-454 సె॥ ప్రకారం గుజరాయి చిన ఛార్జీవిన్నపములు,

1. ఫిర్యాదీకి ముద్దాయావలిశలు బస్తా 1-కి సంచితో సహా రు 6-0-0 నం తున ధర నిర్ణయముకు భీమునిపట్నం బస్తీలో రెండువేల బస్తాలు చెలామణి చేయుటకు గత యేప్రిల్ నెల తే 5 దీ నిర్ణయించుకొని ఫిర్యాదీ ముద్దాయాలు ఎకరితో నాకరు లిఖితరూపముగా ఖరారులు చేసుకున్నారు.

2. సదరు వప్పన్నము తాలూకు గత జూన్ నెలలో వచ్చిన లింగుఫిల్డు అనే స్టీమరులో యెగుమతీ నిమిత్తం ముద్దాయ తనతాలూకు బ్యాంకిలోనులోయున్న బాబ్బతు 1000 బస్తాలు ఫిర్యాదీకి ముద్దాయా యెగుమతికి యిచ్చినాడు. అందుల పైకం బ్యాంకిద్వారా రు॥ 5600 లున్న ఆ నెల 26-వతేదీని సదరు వేయిబస్తాల నిమిత్తము 400 రూ॥ లున్న చెల్లిం చవలసియున్న కురదా బ॥ 1600 లకు అడ్వాన్సు నిమిత్తము రు. 600 లున్న జామలా 6600 లు ఫిర్యాదీనల్ల ముద్దాయా పుచ్చుకుని యున్నాడు.

3. పిమ్మట చెల్లిం చవలసిన బ॥ 1000 లు మింజామలె యీ నెలలో వచ్చిన కో రంగియ నేస్టీమరులో యెగుమతీకి బ॥ 471 మాత్రము ముద్దాయా యిచ్చి బోటు చీట్లుపుచ్చుకుని తక్కిన 529 బస్తాలన్ను యెగుమతీ కొరకు తాను బ్యాంకివారికి లోనులోనుంచియున్న బా॥బ 500 ల్కు యెగుమతిఅర్జరు బ్యాంకివారిని కోరి నాడు.

4. ఆ ప్రకారం బ్యాంకివారు యీ నెల 6 తేదీనీ శలవు యివ్వనందున లోను బాధ్యత విడుదలచేసి ఫిర్యాదీకి బస్తాలు యిచ్చేనిమిత్తం యీ నెల 7 తేదీని ముద్దాయ ఫిర్యాదీని నప్పించి ఫిర్యాదివల్ల రు. 4662-9-10 లకు బ్యాంకివారిపైకి హుందీ పుచ్చుకుని బస్తాలు లోనులోనుంచి విడుదల చేసుకొని ఫిర్యాదీకి చెలామణి చేయవలసిన కురదా బ॥ 529 లున్న యెగుమతి నిమిత్తం ఫిర్యాదీకి యివ్వక కాలయాపన

చేస్తూ ఫిర్యాదీ గయరు హాజరుకాలములో ముద్దాయీ అదివరకు ఫిర్యాదీ తరపున తూనికతనిఖీలు కాబడినటువంటిన్ని బ్యాంకివారి లోనులోవున్నటువంటిన్ని వలిశలు బస్తాలు పిర్యాదీవల్ల యివ్వబడ్డ హుండిపైకంవల్ల ముద్దాయీ లోను విడుదల చేసి స్వాధీన పర్చుకొని పిర్యాదీ తరపున గేటుతలుపులకు వేయబడిన తాళమును పగటివేళ ముద్దాయీ బద్దలుగొట్టి బస్తాలు అందులోనుంచి పయికినోరీగా తీసుకొని పోయి హరించి నాడు.

5. సదరు కంట్రాక్టు మొకదడ మాత్రాలూకు బ॥ 2000 లు వింజుమలె బ॥ 1471 మాత్రమయీసరికి ముద్దాయీ పిర్యాదీకి పయిప్రకారం యిచ్చిరు. 12-82-9-10 అప్పటప్పట యిదివరకు పిర్యాదీవల్ల ముద్దాయీ పుచ్చుకుని వుండిన్నికొడువ బ॥ 529 బస్తాలున్ను యిస్తానని అంటూ పిర్యాదీవల్ల ముద్దాయీకి లోగడవుండుకున్న కావేసిని పురస్కరించుకుని సదరు బస్తాలు యివ్వక దగాచేసిహరించి నాడు.

1. ముద్దాయీపిర్యాదీని నమ్మించి పిర్యాదీవల్ల తనతాలూకు లోను విడుదల చేసుకొనే నిమిత్తంపయికము పుచ్చుకుని లోనువిడుదల కాబడిన బస్తాలు పిర్యాదీ నమ్మక ప్రకారం ఆసాముకు బదులుగా ముద్దాయీ పిర్యాదీకి యివ్వక తానుహరించి నేరంగల విశ్వాసభూతకము జరిగించడమున్ను,

2. గేటుతలుపులకు పిర్యాదీ తరపున వేయబడ్డ తాళమును పగటివేళ ముద్దాయీ విరగకొట్టి అందులోవున్న బస్తాలు ముద్దాయీ నోరీగా తీసుకుని పోయి హరించడమున్ను,

3. పైసంగతులువల్ల యి॥ పి॥ కో॥ యొక్క 461-379, 454-400 శె॥ ప్రకారం ముద్దాయీ నేరములు జగ్గించినాడు కాబట్టి ముద్దాయీని శిక్షించగలందులకు పిర్యాదీ ప్రార్థించుచున్నాడు. చిత్తగించవలెను ది జూలై 22వ తేది 1991 సం.

(b) 1885 సం॥ జూలై 22 రోజుకు సరియైన పార్థివ సం॥ ఆషాఢ శు॥ 12 గురువారంరోజున కృష్ణా డి॥ బాపట్లతాలూకా బాపట్ల సబ్ డివిజన్ పూర్వపుత్తరఖండములోచేరిన కాపరస్తుడు కాపుదనం వ్యవసాయదారు తడికల రామన్న కొమారుడు వెంకటనాయుడికి మక్కూరు కాపురస్తులు కాపుదనం వ్యవసాయదారు చీరాల ధర్మరావు నాయుడి కుమార్లు పెద్దరామదాసు నాయుడు యీ సన్యాసినాయుడు యీ వెంకటపతినాయుడు యీ పెద్దినాయుడున్ను 4 రు వ్రాయించియిచ్చినస్వాధీనపు తనఖాపత్రం. మా అవుసరం నిమిత్తం మీనద్ద బదులుపుచ్చుకొని తారణ సం॥

వైశాఖ శు॥ 9 ఆదివారం రోజున మీషేర మేము వ్రాసినప్రాంపు దస్తావేజు తా॥
 యారోజున రుజ్జునలెక్క చూచు కోగా తేలిన బాకీ రు. రు. 553 లున్న యీ
 ప్రాంపు రిజిస్టరీ కర్కులు వగయిరాలు ని॥ యారోజు మీవద్ద పుచ్చుకొన్న రు 8
 లున్న జమలా మీకు యివ్వతేలిన బాకీ రు 561 అక్షరాలా అయిదునందుల అరవై
 యొక్కరూపాయి యిందుకు వడ్డీ నెల 1-కి నూటికి రు. 1 నక్కరూపాయా చొ॥
 యిస్తుము యిందుకు తనఖా సదరు కాట్రవరం గ్రామంలో మాషేర పట్టా పుట్టబడి
 మా స్వాధీనానుభవంలోవున్న జిరాయితి పల్లం నె 37 రు కేతు రు. 20 శిస్తుగల
 య 3 లు భూమిన్ని నె 2895 కేతు 117 లు శిస్తుగల య 19-50 భూమిన్ని తాటి
 వీరడు వగయిరాలు తా॥ మాకు క్రయమై మాస్వాధీనంలోవున్న జిరాయితి పల్లం
 నె 314 రుకేతు రు. 4½ శిస్తుగల 75 శెంట్ల భూమిన్నీ జమలా రు. 151-8 శిస్తుగల
 య 23-25 భూమిన్ని మీకు తనఖాయిచ్చి యీ రోజునే మీకు స్వాధీన పర్చడమ
 యినది గనుక సదరుభూములు మీ యిష్టంవచ్చిన రయితులుకు ఆమరకంచేసి పండిం
 చిన పంటకు పెద్దమనుష్యులుచూచిన అంచనాకు పుభయరాశిన గ 1 కి బ॥ 3 చొ॥
 మజారీపోగా శేషించిన అంబారంలో సంగోరు మాకు రావలసిన భూభాగంలో
 సదరు రూపాయాలకు యీసం॥ ఫాల్గుణ బ॥ 30 లుకు అయ్యేవడ్డీ చెల్లుచూచుకుని
 మిగతా గల్లా మాకు యివ్వవలసినది. సదరు భూములు మీతనఖాలో వున్నంతకా
 లం ప్రతిసం॥ సదరు ప్ర॥ ముందు వడ్డీ ఫాల్గుణ బ॥ 30 లు ధరను చెల్లుచూచుకుని
 మిగతా భాగం మాకు యిస్తావుండవలసినది. సదరు భూములు తా॥ సర్కారు శిస్తు
 ల్యాండుసెన్సులు మేమే చెల్లించి ఆరశీదు మీకువిలియావేతుము ఆలాగు మేము
 చెల్లించడం తప్పినప్పుడు ఆబాకీ పయికం మీరు చెల్లించిన యశల యీ భూమికి
 వేరే శుద్ధక్రయచీటివ్రాసి యివ్వనక్కర లేకుండా మీకు యివ్వవలసిన బాకీకింద
 యిదేశుద్ధక్రయచీటిగాభావించి అంతటినుంచి క్రయంపాక్కుగా సదరుభూములు
 మీ యిష్టానుసారం అములు జరుపుకుంటూ సర్కారు శిస్తు ల్యాండు సెన్సులుమీరే
 చెల్లించుకుంటూ వుండవలసినది. అసలు కింద పయిగామేము యిచ్చే సామ్మపుచ్చు
 కొని యిందుపయిన చెల్లయిస్తూ వుండవలసినది. తనకా భూఫలం మీ వడ్డీకి చాల
 నియడల మాయితరా న్తివల్ల ఆ వడ్డీ పయికం చెల్లించి యిందుపయిని చెల్లువ్రాయం
 తుము చెల్లుపోగా నిల్చివున్న అసలీ ఫాయిదాలు విరోధి సం॥ ఫాల్గుణ బ॥ 30 లో
 గా యే సం॥ ఫాల్గుణ బ॥ 30 లుకు అయినా మేము యిచ్చిన యడల పుచ్చుకొని
 చెల్లువ్రాసి యీ దస్తావేజున్న భూములున్నమాకు స్వాధీన పర్చవలసినది. బాకీ
 తీరుమానముకు యిందు పయిని లేని చెల్లులు మాకు ముజరా యివ్వనక్కరలేదు.

(c) ముద్దాయా బుద్ధిపూర్వకముగాను ఒడ్డారముగాను విచారణకు రాకపోయినాడనిగాని అతడు హాజరై అతనిమీద మోపబడిన నేరములకు జవాబు చెప్పునట్లు అజ్ఞాపించునట్టి హుకుము జారీఅయిన తేదినండి ఆరునెలలకు తక్కువకానట్టి న్యాయమైన కాలములోగా హాజరగుట మనస్సంబంధమైనట్టి లేక దేహసంబంధమైనట్టి వ్యాధికారణమువల్ల అసమర్థుడనిగాని రెక్కార్డు చేయబడు కారణమునుబట్టి, విచారణచేయునట్టి, రెవిన్యూ ఆఫీసరుకయినను ఖామందునకయినను తృప్తికరముగా తోచినయెడల, సదరు విచారణను ముద్దాయా గయరుహాజరీలో చేయవచ్చును. అయినను అట్టి సంగతిలో విచారణను నడపుటకు ముందు సదరు రెవిన్యూ ఆఫీసరుగాని ఖామందుగాని నైనచెప్పిన ప్రకారము, తనకు తృప్తికలిగినవియు సదరు విచారణ నిర్ణయింపబడు నొక తేదిన ఎప్పుపాటిగా జరుపబడుననియు, తెలిపెడి యింకొక నోటీసును సదరు ముద్దాయాకి జారీచేయవలయును,

Translation.

(a) To The Inspector of Police, Bhimilipatam.

Complainant—Kotnam Rangaswami, resident of Bimilipatam.

Accused—Chittavalasa Buchanna, inhabitant of Bimilipatam but at present at Chintagunta.

The complaint presented under Secs. 401, 454 I. P. C.—1. That the accused contracted with the complainant on the 5th of April last to supply the latter with 2,000 bags of ramtil or hill-gingelly seeds and deliver the same at Bimilipatam at the fixed rate of Rs. 6 per bag inclusive of the cost of bag and the contract was put into writing as between the complainant and the accused.

2. In pursuance of the said contract, the accused delivered to the complainant the 1,000 bags left as security with the bank in respect of a loan taken by him, for being shipped in S. S. Lingfield in June last. The accused has also received from the complainant Rs. 5,600 through the Bank, on the 26th of that month, Rs. 400 towards the balance due for the said 1,000 bags, and Rs. 600 on account of advance for the same or in all Rs. 6,600.

3. Out of the 1,000 bags yet to be delivered to me, the accused handed over only 471 bags and took boat notes to export the same per S. S. Coringa and requested an export order from the Bank for

the remaining 529 bags with reference to 500 bags he has left with them for the loan.

4. As the Bank refused to accept the proposal of the accused, he induced the complainant on the 7th idem to draw a hundi upon the Bank for Rs. 4662—9—10. promising to release the bags from liability and deliver them to the complainant, released the consignment from liability for the loan, evaded and failed to fulfil the contract in the matter of delivering the remaining 529 bags for being exported, obtained possession of the said bags which had been previously weighed and checked by the complainant, broke the lock put on to the gate on behalf of the complainant and removed the bags stealthily.

5. In the matter of the said contract for 2,000 bags, though the accused had till now delivered to the complainant 1,471 bags and received from time to time Rs. 12,262—9—10, he put off delivering the remaining 529 bags and defrauded (the complainant).

1. The accused caused the complainant to believe in him (accused) and induced the latter to pay the former for the purpose of releasing his debt (the loan with the Bank) and without delivering the bags in pursuance of the trust had committed the offence of criminal breach of trust.

2. The accused had again broken open during day-time the the lock put on the gate on behalf of the complainant and committed theft of the bags therein (secured).

3. Under these circumstances, the complainant prays that the accused may be dealt with for the offences he had committed under Secs. 461, 379, 454 and 409 I. P. C. 22nd July 1891.

(b) The usufructuary mortgage deed dated Thursday, the 12th of Ashada, Parthiva year corresponding to 22nd July 1885, executed in favor of Venkata Nayudu son of Thadikela Ramanna, a Kapu by caste, cultivator, and a resident of Katravaram in the Northern Division of the Sub-Registry of Bapatla, Bapatla Taluk, Krishna District, by Pedda Ramdoss Nayadu, E. Sanyasi Nayudu, E. Venkatapathi Nayudu, E. Venkatpeddi Nayadu sons of Cherala Dharmarow Nayudu, Kapus by caste and cultivators, residents of Katravaram,

On personally adjusting the accounts of the stamped document we have executed in your favor on Sunday, the 9th day of Vaisakha of Tharana year in the matter of the hand loan we have taken for our pressing need, the amount owing by us is found to be Rs. 553. Rs. 8 has been received to pay for stamp and registration expenses, and the total amount due by us is Rs. 561 (rupees five hundred and sixty one). We shall pay interest on the above amount at one per-cent per month. We assign the lands mentioned below in Katravaram village comprised in our puttah and in our enjoyment as security for the said amount and have given possession of the same to you this day: cultivable wet field No. 37 measuring 3 acres, assessed at Rs. 20; field No. 292, measuring 19'50 acres assessed at Rs. 117; cultivable wet No. 314, measuring 75 cents assessed at Rs. 4—8—0, purchased from Thati Veeradu and others and now in our enjoyment, in all acres 23'25 paying an assessment of Rs. 141—8—0. You may lease the lands to whomsoever you may think (desirable), and deducting at the rate of 3 bags per garce on the estimated outturn of the yield by respectable men on account of wages for daily labourers, must credit the interest payable (by us) up to the 30th of dark Phalguna out of half the remainder available to our share delivering the residue to us. Until such time as the said lands are encumbered with you, the interest must be credited in the aforesaid manner at the rate current on the 30th of dark Phalguna and the remainder delivered to us. The assessment and the land &c cesses pertaining to the said lands shall be payable by us alone and the vouchers shown to you for verification. In case of default of such payment on our part and the same should be paid by you, this may be construed as an absolute conveyance for the amount owing by us, without the necessity of a separate conveyance being executed in your favor, and you may from that date, exercise over the said lands all the rights vesting in a vendee, and deal with them according to your discretion paying the assessment, landcess, &c. You shall debit us with the separate amounts paid by us for the principal herein.

If the yield of the lands encumbered does not satisfy the interest payable to you, we shall remit the interest from (the income of our other properties and note the payment herein. If the balance of the amount of principal and interest due herein is paid on the

30th day of the dark Phalguna of any year within the 30th day of the dark Phalguna of Virodhi, you shall receive the same, endorse the discharge here on, and deliver back this document and the lands to us. Such of the payments as are not herein recorded need not be taken into consideration at the settlement of the amount due by us

(c) If it appears to the satisfaction of a Revenue officer conducting an enquiry or his superior that the accused had either intentionally or stubbornly failed, or that he had been, from facts on record, either mentally or from bodily ailment incapacitated, to attend within a reasonable time not exceeding six months from the date of the order issued to him to answer the charges brought against him, the said enquiry may be made *exparte*. However, before proceeding with the enquiry, the said Revenue officer or his superior shall, in such a case, issue a further notice to the accused communicating his satisfaction as above and the date on which the *exparte* enquiry will be held.

1903.

(1) మొదటికలాను రివిన్యూ యిక్సెక్టరు మ-రా-రా-శ్రీ, గుంటూరు తహశీల్దారు గారికిపంపించుకొన్న రిపోర్టు. తమ హయాములోనున్న గ్రామములలో చేరియున్న నా సర్కి-లు గ్రామమైనచెందూరిలో పోయినవారము మకాముచేసి అక్కడ జరుగుచున్న పనులనన్నిటిని తనిఖిచేసి నాను. అందువిషయమై నేను కనిపెట్టిన విశేషము లేవనగా దానిలో యిటీవల జరిగియున్న చోరీనిగూర్చి న్యాయశాస్త్రతః విమర్శచేసి తమకు రిపోర్టుచేయుటకు బద్ధుడై యుండిన హేడు ఆ గ్రామమును పైయధికారుల వుత్తర్వు లేకనే ఆ నాటిరాత్రి విడిచిపోయి రెండుదినములయిన తర్వాత తిరిగివచ్చి పోలీసువారికి తెలియజేసి ఎకరార్లు తీయుటకుగాను వారు జరిపించిన దౌర్జన్యమును బాధాచరణమునుచూచి వుపేక్షించి యుండి నాడని నేను చేసిన విచారణవల్ల తెలియవచ్చినది.

రయితులకు జారీచేయుటకుగాను తమరు నంబరువేసి నీలువేసి వ్రాయని రసీదుల నమూనాలపు స్తకములు ఇంకా హేడ్డుమునకు స్వరాచేయబడి యుండలేదు. బాకీ పన్నుకును ప్రస్తుతపు పన్నుకునురయితులు చెల్లింపవలసిన మొత్తములను అవశ్యకమైన వివరణములతో ఎప్పటికప్పుడే దాఖలు చేసుకొని హేడ్డును కరణములు

యిద్దరును తమ సంతకములవలన వాటిని యదార్థపరుపవలయుననివారికి జ్ఞాపకప
రచియున్నాను. వనూలయిన పయికమును చిట్టా బుక్కులలో జమకట్టుకొని ప్రతి
కి స్త్రీకి సంబంధించిన వనూళ్లు పూర్తిగా చేయబడినవో లేదో చూచుకొని తాలూకా
ఖజానకు దానిని ఇరసాలు చేయుటకుగాను నమ్మకముగల చాలినంతటి కాపడలతో
కూడ వెట్టివాండ్ర జనాబు దారీమీద పంపుచుండవలయుననికూడా జ్ఞాపకపరచియు
న్నాను ప్రోసెస్సులను జారీచేయడము కొరకున్న చట్టమువల్ల విధింపబడియున్న
క్రమములను ఆ గ్రామాధికారులు తాము పూర్తిగా అనులంబించుటకుగాను విశేషజా
గ్రత కలిగియుండునట్టై కనబడినది. అధీనములో లేని సామాన్య శిస్తు భూములకొర
కై కొన్ని దరఖాస్తులు గ్రామ శుద్యోగస్తులకు పంపబడియున్నవి. వారు వాటిని
క్రమప్రకారము రిజిస్టరులో తక్షణమే నమూదుచేసుకొని అటుతర్వాత వాటివి
షయము దండోరావేయించి AI నమూనా ప్రకారము యాదాస్తులను తయారుచే
యించి భూమి ఖామందులను తెలిపే AII నమూనా ప్రకారముండు జాబితాను
చేర్చి తమ సన్నిధికి పంపుతామని వారన్నారు. మరమ్మతు చేయుటకుగాను యత్న
ములో వున్నటువంటి చెడిపోయిన చెరువులక్రింది ఆయకట్ల అనుభవదార్లు కొంద
రు వారి భూములను బోర్డువారి ప్రత్యేకమైన అంగీకారము లేకయే విడుదల పెట్టు
కొనవలెనని ప్రయత్నించినందున ఆ గ్రామశుద్యోగస్తులు సదరు విడుదలను వుచ్చు
కొనలేదని చెప్పుకొన్నా సెటిల్మెంటు డిపార్టుమెంటువారిచేయించి తరము యేర్పర
చబడని భూములలో నీళ్లుచాలకపోవుటవల్ల పయిర్లకు కొంత నష్టము కలిగినందున
రూల్సు ప్రకారము నభరువారీ నష్టములను మదింపజేయకయే బంజరు భూములను
మినహాయించి పారుదల పనియొక్క ఆయకట్టునుగురించి మాత్రమే ప్రత్యేకముగా
ఆలోచించి ముజరాను ఇచ్చుటకు తమకు శిఫారసు చేసియున్నాను. తమరు త్వర
లోనే జమాబంది జరిగించుటకుగాను వత్తురనే తమహాకుములనుబట్టి నమోదులకన్ని
టికి కాలీ స్థలములువుంచి కరణము లెక్కలను తయారుచేసి వుంచుకొన్నాడు. గ్రామ
నల్తములో దావాలేనిదోట్లు కొన్ని కట్టడముల పనులకుగాను కలెక్టరు దొరవారునిర్ణ
యపరచినట్లు తమరు ఇంకను దయచేసియుండలేదని దరఖాస్తులు పెట్టుకొనియు
న్నవారు నాతో చెప్పుకొనినందున తమతో మనవిచేసుకొనుచున్నాను. గ్రామపాల
ముల కొలతనిచేయుటకుగాను తరిఖీతు కావలసినదని పంపబడిన రామయ్య అనే
కరణము గొలుసును ఆఫ్ఫెట్టుకుడను క్రాస్టాపునుకొద్దిగా పువయోగించుటను మాత్ర
మే ఇప్పటికి నేర్చుకొన్నాడుగాని యింకా అయిములలకొలతను సరివాద్దులోనుండే

అన్ని కుసులకు ఆపైట్లను కొలవడమును నేర్చుకొనలేదు. గ్రామరిజస్టరుయొక్క గోష్ఠిరాను తయారుచేసే మార్గము నేర్చుకోవడమును ప్రతిబ్లాకును అందులోనున్న సర్వేపాలములతోను అంతర్భాగములను ప్లాటుచేసి ప్రతియంతర్భాగముయొక్క విస్తీర్ణమును యేరియాస్కేయరుతో తీసుకోవడమును వాటిని ఫీల్డ్ రిజస్టరులో నమూదు చేయడమును నేర్చుకోవడమును యింకా మూడురోజులుపట్టునని చెప్పినాడు. గ్రామములో ముసురు జాడ్యము దొమ్మరోగము కాలనీటివూతచెంచజాడ్యములు మోదలయినకొన్ని పశుజాడ్యములు అచ్చటచ్చట కనిపించియున్నందువల్ల కాపులుచాలా యిబ్బంది పడుచున్నారు. వికడపర్చడమైనది.

(2) 1802-వ సంవత్సరపు మద్రాసు శాశ్వతపు సైసలాయతి రెగ్యులేషనుయొక్క 8 - వ సెక్షనులో యేమి చెప్పబడియున్నను సరే నిమిత్తములేకుండ, అట్టి ప్రతి యెస్టేటు పిత్రార్జితముగావుండి ఆ యెస్టేటు ఖామందు దాయభాగ విషయమైన సాధారణ శాసనముననుసరించి వర్తించునట్టియొక్క హిందూ అవిభక్త కుటుంబమునకు నిర్వాహిగావున్న పక్షమందు అతడు చేయు (ఏలియి సేషను) వినిమయము చట్టమునకు అనుగుణముగానుండు సందర్భములలోతప్ప అతడు తన యెస్టేటును గాని అందలి యే భాగమునుగాని వినిమయము చేయగూడదు. మరియు ఈ యాక్టు జారీ కాబడిన తర్వాత అట్టి ఖామందువలన పైన చెప్పినట్టి సందర్భములలో కాకుండా వేరు సందర్భములలోచేయబడిన రుణములనుగురించినటువంటి యే డిక్రీలను గాని షేడ్యూలుతో చేర్చబడిన అతని యెస్టేటుమీద అములు జరిగింప గూడదు. షేడ్యూలులో చేర్చబడియుండు ఏ యెస్టేటునైనను అవిభాజ్యముగాను వినిమయా నర్హముగాను కాపాడి పెట్టుటకు అది ఆసాధ్యమయినంత ఋణ గ్రస్తమయిన న్నదని లోకల్ గవర్నమెంటువారు అభిప్రాయపడుపక్షమలరు వారు సదరు ఎస్టేటును షేడ్యూలునుండి తొలగించునట్లు ప్రకటన మాలముగా ఆజ్ఞాపించి మరియు ఒక యెస్టేటులో కొంతభాగమును కాపాడగలందులకయి తక్కినభాగమును వినిమయము చేయవలసియున్నప్పుడు దానిని అదేవిధముగా తొలగింప పచ్చును.

(3) అయినప్పటికిన్ని యీ సెక్షనుకు పైక్లాజులో వివరించినన్ని వ్యాజ్యములయందు వ్యాజ్యము తెచ్చుటకు పూర్వము 12 సంవత్సరములలోగా వ్యాజ్యకరణము కలిగిన పక్షమందు లేక వ్యాజ్యధారమైన పైకమునైనా వస్తువునైనా వాది తగాదా చేసియుండి అది న్యాయమేనని ప్రతివాది వొప్పుకొని వున్నట్లు స్పష్టముగానున్న దృఢముగానున్న వాది రుజువు అగుపరిచిన పక్షమందులేక పైన

చేప్పిన కాలములోగా యుక్తమైన అధికార్ణ యెదుట తక్షణము ఫిర్యాదుచేసి వున్నట్లయితే యెందునల్ల వ్యాజ్యము జరిగించలేదో అందుకు తృప్తికరమైన కారణములను పంచాయతీ వారికి కనపరచిన పక్షముగదు యిటుసంటి పక్షములలో నేగాని వ్యాజ్యములను పట్టకూడదు. గ్రామ పంచాయతీలో చేరియుండు ఘరానామనుష్యులుచేసిన తీర్పుయొక్క నకలును వాదిగాని ప్రతివాదిగానిపుచ్చుకొనుటకు స్వయముగా నైనను షరీలు మూలముగా నైనను హాజరుకాని పక్షముండు లేక హాజరై పుచ్చుకొనుటకు నిరాకరించిన పక్షముండు ఆ సంగతిని తారీఖు సమేతు గ్రామ మునిసీపు కరణముచేత వ్రాయించి దస్కతు చేయించి తానున్న సంతకముచేసి కక్షిదారునికి ఇవ్వగలందులకై గ్రామ కరణము వద్ద వుంచవలసినది.

(4) ఒక హిందువు ఆతడు నేర్చిన విద్యనల్ల సంపాదించే సాత్తుసదరు విద్య సమిష్టికుటుంబముయొక్క ద్రవ్యమును ఖర్చుపెట్టిగాని సమిష్టికుటుంబములో చేరిన వాని ఉపాధ్యాయత్వము వగైరాలవల్లగాని నేర్పించబడినదైనను ఆతనియొక్క ప్రత్యేకమైన సాత్తుగా భావింపబడేటట్లు జేయుటకై ఒక చిన్న చట్టము తయారు చేయబడి జనులయొక్క ఆకళింపు నిమిత్తమును వారి సమృత అసమృతములను తెలుసుకొనే నిమిత్తమును ప్రకటించిన మీదట అది అంతటిలో మొదట అడుగంటేపోయెను. దానిలో విద్య అనుమాటకు ప్రథమ శిక్షసంబంధమైనను సరే పూజ్యత గలదయినను సరే, సాంకేతికమైనను సరే, శాస్త్ర సంబంధమైనను సరే, చదువు అనిన్నీ వర్తకము కాను కష్టములేక జీవనోపాయము జరుపుకొనేలాగు, ఒకనికి శక్తిని కలిగించుటకు మామూలుగా ఉద్దేశింపబడునట్టియే విధమైన తరిబీతు అయినా అనిన్ని విద్యాదాయమును మాటకు విద్యప్రధాన మూలముగా సంపాదించబడిన యావత్తు సాత్తు అనిన్నీ సదరు సంపాదన యీ చట్టము అమలులోకి వచ్చుటకు ముందుగా జరిగినను పీఠట జరిగినను సరే అనిన్నీ సదరు సంపాద్యము అట్టి విద్యయొక్క సామాన్య ఫలితమైనను, అసామాన్య ఫలితమైనను సరే అనిన్నీ అర్థము చేయబడినది. విద్యాదాయమునుగూర్చి వైకోర్టుయొక్క తీరుమానములను పరికించుచుండగా సమిష్టి కుటుంబములయొక్క ద్రవ్యమును ఖర్చుపెట్టి ఒకనికి శాద్దిపాటిలేక సామాన్య విద్యమాత్రమే నేర్పించబడినయెడల సదరు విద్యనల్ల ఆతడు సంపాదించే సాత్తు ఆతనికి ప్రత్యేకపు సాత్తుగా భావింప బడవలసినదనియు సమిష్టి ద్రవ్యమును ఖర్చుపెట్టి యేదయినను లాభకారి కాగల విశేషవిద్యగాని గొప్పవిద్యగాని ఒకనికి నేర్పించబడిన యెడల సదరువిద్యయే ప్రధానమూలముగా ఆతడు సంపాదించే

సాత్తు సమిష్టి సాత్తుగా భావింపబడుననియు కనబడుచున్నది. యిట్లున్నను యిట్టిది కొద్దివిద్య, యిట్టిదిగొప్పది, యిట్టిది సామాన్యవిద్య, యిట్టిది విశేషవిద్య అనినిర్ధారణచేయుట శక్యముకాదనియు సదరు విద్యనిమిత్తము సమిష్టిద్రవ్యము ఖర్చుపడినను పడకపోయినను సరే దానివల్ల సంపాదించబడిన సాత్తు సంపాదించిన వాని ప్రత్యేకపు సాత్తయినట్టుస్పష్టముగా నొక చట్టమును చేయుటవల్ల జనులకు చాల మేలు కలుగునని పట్టుపట్టడమైనది. హిందూధర్మశాస్త్రములో చెప్పబడిన పనులను సదరు విద్యాయులు చట్టము తలక్రింద చేయుచున్నదనియు సమిష్టి ద్రవ్యమును ఖర్చుపెట్టి కొన్ని సందర్భములందు కుటుంబములో తక్కినవారు తమ కడుపుకట్టుకొని అప్పులుచేసి కష్టములపాలై ముందు బాగుపడవలెననే ఆశతో ఒకనికి విద్యనే రప్పించినపుడుఆతని సంపాద్యములో ఎంతమాత్రమైననుహక్కులేదని చెప్పటచాలా అన్యాయమనియు సదరుచట్టము ప్యాసయిన యెడల కుటుంబములో కెలివిగలవాని కయినను సమిష్టి ద్రవ్యము అధికముగాఖర్చుపెట్టి విద్య చెప్పించుటకు ప్రోత్సాహము నశించుననియు పైవాదమును ఖండించుచు వాదించబడెను.

Translation.

Report submitted to the Tahsildar of Guntur by the first class Revenue Inspector.

During the last week I camped at Chendur within your jurisdiction and in my firka and in overchecking the affairs going on there discovered the following particulars: it has been elicited during my enquiry that the Head (of Police), who was legally bound to investigate and report upon the case of theft that had occurred there, has left the village in the absence of orders from his superiors and returned two days after and had further omitted to intimate to the Police and take action in respect of the assault and violence committed by them in recording confessions. The Head (of Police) has not yet furnished me with the blank book of forms of receipts numbered and sealed by you to be issued to the ryots. I have reminded the Head man and the kurnam that they should then and there make out (a statement of) the necessary particulars showing the arrears and the current (demand of) assessment payable by the ryots and attest it with their signatures in token of the accuracy of the same. I have also reminded them that the (amount of) assessment collected should be credited in the chittah and, after ascertain-

ing whether the collections in respect of each kist have been completed or not, the same remitted to the treasury on the responsibility of vettis through a reliable person with adequate safeguard. It appeared to me that the village officers are sufficiently alive to serve the processes and carry out fully the legal provisions. A few durkhast applications for assessed waste lands have been received by the village officers. The latter stated that they will as usual register the applications, prepare the AI memoranda after notifying the fact by beat of tom-tom and forward them to you appending the list of owners in pursuance of the AI memorandum. As some of the occupiers attempted to relinquish, in the absence of special orders from the Board, their lands under the ruined tanks proposed to be repaired, the village officers informed me that they had not received the said relinquishments. Owing to partial loss of crop from deficiency of water on lands which have not yet been classified by the settlement department, I have recommended the grant of remission according to rules, calculated not with reference to individual losses, but solely with reference to the irrigable extent excluding the waste. In pursuance to the order that you will arrive soon to conduct the Jamabaudi, the kurnam has compiled the accounts leaving blank spaces therein for your remarks. I beg to submit that the applicants for the unclaimed portions of the existing village site have brought to my notice that the Collector has ordered the assignment of the same for building purposes, and that the said order of assignment has not as yet been communicated to them by you. Kurnam Ramayya, deputed to be trained in field measurement, has only learnt till now to use the chain, off-set, the staff, and the cross-staff, and has not learnt to take the angular measurements and the off-sets of the angles at the terminal boundaries. He expressed that it will take three days more for him to understand the method of preparing the abstract to the village register, to plot according to scale each block with the survey fields therein, also note the sub-divisions with their respective measurements, and enter the same in the field register. Here and there in the village cattle diseases such as anthrax, rinderpest, foot-and-mouth disease and tuberculosis prevail and the ryots are inconvenienced thereby. (I) have explained (the matters).

(2) Notwithstanding anything contained in section 8 of the Madras Permanent Settlement Regulation of 1802, the proprietor of every such estate shall be restricted from alienating his estate or any portion thereof except in circumstances where alienation would be permissible by law if the estate were ancestral property and the proprietors occupied the position of managing member of a joint Hindu family governed by the ordinary law of succession; and no decrees for debts contracted after the passing of this Act by such proprietor otherwise than under the circumstances aforesaid shall be executed against his scheduled estate. The Local Government is of opinion that a scheduled estate is too heavily encumbered to be preserved as an impartible and inalienable estate may, by notification, direct such estate to be excluded from the schedule and may similarly exclude any portion which it may be necessary to alienate in order to preserve the remainder.

(3) The suits shall not be entertained provided, however, that in the cases specified in the preceding clause of this section the cause of action has arisen within twelve years previous to the institution of the suit, or that the plaintiff do shew by clear and positive proof either that he had demanded the money or matter in question, and that the defendant had admitted the justice of the demand; or that he had directly preferred his claim within the period above-mentioned to a competent authority and in such case that he assign satisfactory reasons to the panchayat why he did not proceed with the suit. If either the plaintiff or defendant shall fail to appear in person or by vakil to receive a copy of the decree, or having attended, shall refuse to receive a copy, the Village Munsiff shall cause the Karnam to endorse on the copy intended for such party such omission or refusal and the date; the Village Munsiff shall attest the same with his signature, which shall be witnessed by the Kurnam; the copy so endorsed shall be deposited with the village Karnam to be delivered to the party afterwards claiming it.

(4) When a short Bill, to declare that all acquisitions made by a Hindu by means of his learning, whether that learning was imparted at the expense of the joint family or by the tuition &c., of a member thereof, or his exclusive property, was drafted and published for the comprehension of the public in view to ascertain their

assent or dissent thereto, it collapsed at the initial stage. By 'learning' was therein meant education whether elementary or liberal, technical or scientific, or any training whatever ordinarily intended to equip one for trade, manual labour, or livelihood; and by 'gains of learning' was meant all acquisition to which education was the stepping-stone whether made either prior or subsequent to the operation of the said Act, and whether the source of the gains is ordinary or extraordinary education. On a scrutiny of the decisions of the High Courts, it appears that the income acquired by one who has received a little or elementary education at the family expense has to be regarded as his exclusive (property) acquisition, and that by one who had been imparted instruction with the joint family funds in some special branch of science or liberal education which is the immediate source of the gains, has to be regarded as joint property. The determination of learning as elementary, liberal, ordinary or extraordinary not being possible, it has been urged that a short enactment distinctly laying down that all acquisitions made by a person by means of his learning shall form his separate and exclusive property, irrespective of the assistance which he may have derived from family funds, would tend to the public weal. In opposition of the Bill it has been argued that the aforesaid Gains of learning Bill reverses the principles of the Hindu law, that it would be highly illegal to disclaim to any extent the income of a person who has been instructed at the expense of the joint family funds in connection with which the other members of the family have on occasions stinted (and starved) themselves, become indebted and submitted themselves to hardships, for prosperity in the future, and that the passing of the Bill would do away with the stimulus on the part of even a discreet member of the family to educate another member at a heavy outlay from the joint family funds.

1904.

ఒక బ స్తీలోని నుంకపు మెట్టుపద్ద నొకమనుష్యుడు హస్తీలు చెల్లించుకుండా కొన్ని సామానులను తీసుకొని చాకీదాటిపోవుచుండగా గ స్తీతిరుగుచుండిన మజ్దూరు బంట్రోతులు వానిని పట్టుకొని సాయరు గుమాస్తాయెదుట హాజరు చేసి నంతట ఆతడు తనికీచేసినప్పుడు గదరిపీ పల్లెటూరివాడు కనకు బ స్తీ మర్యాదలు

తెలియనందున ఆలాగున చేసినానుగాని హస్తీలు ఛపాయించవలెనన్న తాత్పర్యముతో కాదని యెకరారు పడినాడు గనుక ఆగుమాస్తా ఆసరుకులమీద రావలసిన వాణిజ్యహస్తీలు వాడు యిచ్చువరకును వాటిని అనామకుగా ఉంచి అటుతరువాత మళ్ళీ అట్లు ఎన్నడునుచేయకుండునట్లు గట్టిగా తాకిడుచేసి పంపివేసెను.

బందరు తాలూకా తాలూకు మచిలీ మాపులను గురించి స్న 1313 ఖసరీ ఇజారా ధరఖాస్తులుదాఖలు చేయగలందులకు కొంత వాయిదా పెట్టిగా ఒక అసామీ సాలుగుజస్తాలో యేనూరు రూపాయలకు ఇజారా చేసేయించునట్లు మోతరఫా లెక్కలవల్ల కనబడుచున్నను ఆతడు ఈ సంవత్సరమునకు 40 రూపాయలకు మాత్రము ఇజారా కోరెను. అయినను వానలు మట్టమగుటవల్ల హాలు సాలన మత్స్యములు దొరకవనే హేతువుచేత సడరహీ దరఖాస్తు మంజూరు చేయబడి ఆతనికి కాలుఇప్పించిఆతనినిద్ద మోతుబరు జామీను వుచ్చుకోవడమైనది.

ఎన్నూరు కొతారు మజ్కారులోఅయిదువందల గరిసెల పర్యంతము ఉప్పు ఉన్నందువలనను ఇప్పుడు వర్ష కాలము ఆఖరు అయినందువల్లనున్న నవ్వుకు సాక్షు ఘరువు చేయగలందులకు సెలవుదయచేయింపవలెననిన్ని పూర్వపు కారములు మీటలు బొత్తిగా శిథిలములయి పోయినందున అట్టిసరంజాము నిమిత్తము ఆరవయి తాళ్ళకొట్టించి యప్పించగలందులకు తాలూకా కలాలానా ముస్తాజరుపేర హుకుమును మజారీఖర్చు నిమిత్తము కొంతసామును దయచేయింపవలెననిన్ని సాల్వన బుయిక్సెక్టర్ అర్జీవ్రాసి రోజు బకీరు హుజూరుకు పంపుకొనుచు ఆ కొతారు మజ్కారులో నవ్వుకుపండించే క్రముమున్ను భూములయొక్క తరహాలున్న తెలియజేయుటకై ఇట్లు ఒక రిపోర్టును వ్రాసిపంపెను. ఆ కొతారుతో సంబంధించిన భూమి తియ్యవెలిగెత్తర అనిన్ని చవిటివెలిగెత్తర అనిన్ని రెండు విధములైయున్నదనిన్ని తియ్యవెలిగెత్తర భూమిలో శ్రేష్ఠమైన తెల్లయుప్పు పండుచున్నదనిన్ని చవిటి వెలిగెత్తర భూమిలో పండు సుప్పు జబ్బుగా నుంటున్నదనిన్ని ఆతడు తెలిపెను. ఎర్నాకాలముఆఖరు అయి యెండలు ముదరగానే పువ్విమానములో సాక్షు ఘరువు చేయ్యడి మపుతున్నది గనుక మళ్ళలోపడిన పూడికనున్న తీయించి మళ్ళ బాగుచేయించి అవి బాగా నానునిమిత్తము కొంచముగానీళ్ళుకట్టి గట్టుపూసి గరికచెక్కతో తవ్వి నీరు కట్టెదరు. తొమ్మిదోరోజున కొలుములో కాగియండిననీరు మళ్ళకు కట్టబడును. అటు తరువాత కొంచెము ఉప్పు నూగుగాపండిన తరువాత బాగాపండును. అంతట ఆ ఉప్పు చక్కగా అంటుబడి పొవులాగున బల్లలతో

దిమ్మిసాచేసి నీళ్లు కట్టెదరు. ఆ ఉప్పు తీతకు రాగానే దానిని చావగట్లమీదకు తీసి భరంతు దిబ్బలమీద గట్టుపోసి ఎన్నములనైన ఉప్పు జాయకాకుండా ఆవురు గడ్డితో గట్ల నేయుదురు.

రయితులు తొలకరి వానలు కురియగానే పునాస విత్తనములు వేయుదురు. జొన్న పరి ఎగైరాకనద్దూడుపురుపు కావలసినందుకు వారు దారునాదారు స్థితి విచారించి మోతుబరు రయితులకున్న నాదార్లు అయిన ఆసామీలకున్న వారివారికి తగినట్లు తకావియిప్పించబడును పాముకారీ రయితుల భూములు కొన్నేండ్లయిన తరువాత కదీంపాలములలో దాఖలు చేయబడును. నీరుతక్కువయినపక్షమందు జొన్న కొంతమట్టుకు బొందుపోవును. ఇదిగాక ముందుకు కాబోవుపయిరు తరద్దూగుకు పొలములు దుక్కికిరాక ఘనీభవించును.

గూడూరు పరగణా మొకద్దనూను గురించి సర్కారు నవుకర్లు గ్రామమిరా నీదార్లు విచారించేసనలున్న రయితులయొక్క పావాలున్న పరగణామజాకురు కయిఫియ్యతున్న ఖుల్లసుగా తెలియచేయగలందులకు అందుకు కావలసిన మల్లుపులనుకూడా దాఖలు చేయుచు ఇట్లు వ్రాయబడియున్నది. ఆ పరగణాశివాద్ల సమేతము అరువయిఅయిదు గ్రామములు. వాటిలో ఆరు నర్వాగ్రహారములున్నమాడు బిల్కత్తా అగ్రహారములున్న రెండు కట్టుబడి అగ్రహారములున్న మాడుబిల్కత్తా మొఖాసాలన్న రెండు కట్టుబడి మొఖాసాలన్న గాక తతిమ్మ నలభై తొమ్మిది ఘక్తు అమానీగ్రామములు. వీటిలో గ్రామము 1కి సుమారు 60 మంది కదీం రయితులున్నారు. వీరిలో మోతుబరు ఆసామీలకు ఆసామీ 1కి యెనిమిది విడిచికట్టరకులున్న మద్యస్థమయిన ఆసామీలకు మాడురకట్టరకలున్న నాదారు ఆసామీలకు ఒక యెద్దు ఒంటి అరకయున్న ఉన్నవి. గ్రామమునసబుగా పెద్దకాపు తనగ్రామములో జమకావలసిన సర్కారు పైకమును ఎనూలుచేసి గ్రామ కరణముచేత కమాయిషా యావత్తున్న వ్రాయించుచు చాకిరినిమిత్తము గ్రామ నవుకర్లకు మాన్యములు అయినా ఉభయరాశిని కయిళ్లయొద్ద మేరలు అయినా జరుగచూ ఉన్నది. నల్లవరి శివాయి తతిమ్మవరి వహన్మూలకు యెరువుల ఎగయిరాల నీటి ఆసరా ఉండును. మిరిచీ మొదలగు పంటలు యెండేజరిబుకు మోటులతో నీళ్లు కట్టబడును. ఈపంటలన్నిన్ని ఫలానికి రాగానే అంచనాదార్లు అంచనా చూచిన తరువాత రయితులు మహస్సీలకొని కుప్పలవేయుదురు. అటు పిమ్మట కయిలదార్లను దగ్గరనుంచుకొని గల్లకయిలు చేయించి సర్కారు అంబారమునకు అర్బుతాబారీ ధరలప్రకారము రయితుల ఎద్దపయికము ఎనూలు చేయబడును.

ఈ ప్రెసిడెన్సీయొక్క రివిన్యూ పరిపాలనలో మోతరఫా యొక్క తివేయుట తం
 జావూరు తిన్నవల్లిజిల్లాలలో వోశంగు యొక్కటును నిలిపివేయుట బాగాయతీష
 న్నులు యొక్క తివేయుట మొదలగు మార్పులనేకములు చేయబడియున్నవి. భూమియొ
 క్క విస్తీర్ణమును బాబువారిగాను తరంవారిగాను తెలియజేసేగోస్పారాయన్ను
 ప్రతిజలాధారము క్రింద నంజ ఆయకట్టున్న భూమిశిస్తువజాను గురించిన
 లెక్కయున్న జమాబంది నభరగతి చిట్టాయున్న ఇరసాలునామాయున్న
 గ్రామముయొక్క దర్జావారిలెక్కయున్న వీటిలో కొద్దిగా దిద్దుబాటులు చేయబడి
 యున్నవి ఇనాము భూములు దేవాదాయము గర్తాదాయము ఖయిరాతినవుకరీ
 అనే బాపతులు కలిగియున్నవి. రహితాధీనమునున్న సాగుబడినిన్ని స్థలవారిగా
 కవచరిచే సంవత్సరవారిలెక్కలలో అజమాలుషీకిన్ని జమాబందికిన్ని కావలసిన అన్ని
 తప్పేళ్లు వివరింపబడవలెను. అజమాయిషీదారు ఆవశ్యకముగా తెలుసుకోవలసిన
 కావి, మహన్నూలుకమ్మి మొదలగు వివరములు రిజిస్టరులో నమూదు చేయబడవలెను.
 లెక్కను ఫలానప్పడు మర్తబుచేయవలసినదని తహశీలుదారు ఉత్తరవుచేయును.
 రివిన్యూ యిన్స్పెక్టరు ఆలెక్క చేరగానే అజమాయిషీకి వెళ్లవలసినది. ఆలెక్క
 తప్పగా వున్నయెడల దిద్ది యేదైనా జాస్తిసాగుబడి వున్నపక్షమందు దానిని ఖేతు
 వారివివరముతోగూడా నమూదుచేయవలెను. ఇతరవిషయములను పరాలుగా కన
 పుచవలెను. ఈ ప్రకారముగా తనిఖీచేసిన ప్రతిపాలమునకు యెదురుగా పొడిఅక్షర
 ములతో దస్కతుచేయవలెను. కావలసిన విచారణలను తగిన కాలములోనే చేసి
 ప్రతిసంగతినిన్ని యేవిధముగా పైసలుచేయవలసినదని జమాబందికిముందుగా వుత్త
 రవు జారీచేయుటకు సాధ్యముగా ఉండగలందులకు 2 డో నంబరు అవంగుల్ మర్త
 బు చేయబడ్డ వెంటనే ఈలెక్కను పంపవలెను. 3 డో నంబరు మల్ పూవులో
 చేరిన లెక్కలోవున్న అంకెను వేరే కాగితముమీద అపర్జా వేసుకొని
 ఆమల్ పూవులో తయారుచేయవలెను. కాలస్థితినిబట్టి యిచ్చే వజాలున్న మూ
 లు మురూలున్న కనకరచవలెను. కాలస్థితి వజాలనేవి, కావి, మహన్నూలుకమ్మి,
 వగయిరాలు మములుముజరాలనేవి తరంకమ్మి అనగా శిస్తుకమ్మి(చేరీజాలోచేరిన)రో
 డ్డుఫండు గ్రామనవుకర్లమేర వగైరాలు, స్కూరు ఈనాము పుంజనంజ వివరము
 లతో ప్రతి బాపతు వజామొత్తమునగోస్పారాలోలెక్క అడుగున కనపరచవ
 లెను. 7 డో నంబరు లెక్క ల్యాండు రివిన్యూ చిల్లరబాపతులను కనుపరచేరిజప్ట
 రును రెండువిధములుగా వ్రాయవలెను. ఒకటి జమాబందికి పూర్వము జరిగేబాబులను

న్ను రెండవది జమాబండికి తరువాత బాబులకున్న వ్రాయవలెను. ప్రతినఫరు చెల్లించవలసిన బాపతులు కేతువారివివరములతో వ్రాయవలెను. అనగా ఈపద్దులలో వేటికయిన ఈతప్పీళ్లు ఇతరలెఖులలో వ్రాయబడియున్నయెడల వాటిని తిరిగి యిందులో వ్రాయనక్కరలేదు. ఇరసాలునామాలో 13 డో నెంబరులెక్కలో నమూదుచేయుబడివున్న ఆయా బాపతుల క్రింద అయినవసూలు వివరములనున్న గ్రామంలో ఖర్చుపడిన మొత్తములవివరములనున్న తాలూకాకు సంపించబడిన మొత్తముకు నాన్యంవారి వివరములనున్న కనపరచవలసినది. ఇరసాలునుయెంచినతరువాత అది సరిగావున్నపక్షముకు అసంగతి ఇరసాలునామాకు అడుగున వ్రాసి పరావున్న నగదుగుమాస్తాయున్న తాలూకా శిరస్తాదారున్న చేవ్రాలుచేసి ఇరసాలుతో కూడానచ్చిన నఫరునద్దయిచ్చి వేయవలసినది. బకాయ బాకీకి రయతులుపైకము చెల్లించినపుడు వారికి రక్షిదులు యియ్యవలెను. 21టో నెంబరు లెక్కలోని మొదటిభాగములోరయతువారి భూముల పట్టాదారులను నంటిపట్టాదారులను గొంచిపట్టాదారులను విడిగా కనపరుచునది. నెస్సులున్న మేరలున్న పోగా మిగిలిన బేరిజు అనగా ముజరాయి నీటిపన్ను చేరిన పట్టా మొత్తం బేరిజుననుసరించి పట్టాద్వార న దర్జావారిగా విభజింపవలసినది.

Translation.

As a person had gone past the customs station in a town talking with him certain articles without paying the duty thereon, the patrolling peons of the locality brought and produced him before the customs clerk; and the villager (alleged to have evaded the payment of the duty) admitted, when examined by the clerk, that he was not aware of the formalities in the town and that he never intended to defraud the duty. The clerk, therefore, kept the articles in deposit until the just dues thereon were paid, and then sent him away warning him severely not to do so again.

When the prescribed date for applying for the fishery lease of Bandar Taluk for fasli 1313 was extended, an individual, who, as disclosed by the profession tax register, had leased the same during the past year for Rs. 500, applied for it during the current year only for Rs. 40. However, the scanty rain (in the previous year) having directly affected the increase in fish, the said application has been accepted, the lease confirmed to him and substantial security taken from him.

There being (only) about 500 garce of salt in the Ennore salt depot, and as the rainy season is coming to a close, the salt Sub-Inspector has represented that permission should be given for the commencement of the manufacture of salt and that, by reason of the palmyra trunks and the levers (used in baling the water) having become decayed, an order should be sent to the arrack contractor for felling and making over 60 palmyra trees, and that a small amount should be sent for wages of daily laborers; in submitting the above daily memo to the higher authorities he detailed the method of manufacturing salt and the classification of the lands. He informed that the soil of the lands attached to the depot is of two classes—red and brown earth; and that the finest salt is produced in the former while an inferior kind is derived from the latter. As the salt manufacture is begun, after the cessation of the rains in January—February, and when the weather becomes warm, the earth clogging up the channels is removed, the beds are prepared, and, in view to moisten them well, are dug with rakes, and watered. On the ninth day, the water heated in the reservoirs are let into the pans. After coming into a state of efflorescence the salt is well formed. They then beat down the pans with rammers and water them until the salt is entirely destroyed. When the crust is formed, it is collected upon the ridges and (thereafter) stored on the platform in heaps and covered with reed-grass.

When the first rains set in, the ryots will sow the first crop. To progress the cultivation of the great millet, and paddy, &c., the respective status, substantial or poor, of the ryots will be enquired into and money will be advanced to each adequately for the purchase of seed, &c. The lands held by temporary tenants will after some years be entered as 'ayan' lands. If water be deficient, the great millet will become pithless. Moreover, the (soil of the) lands to be cultivated in the future will become hardened and impossible to be ploughed.

The case of Gudur Pergannah (district) in respect of the cesses levied by the public servants and mirasidars, the circumstances of the ryots and the district, with the necessary enclosures for a through understanding of the same has been thus reported. The district comprises of 65 villages including hamlets. Among them,

six were allotted to brahmins free of rent, three again (were granted) at a certain fixed assessment, two granted for police service at a rent fluctuating with the produce, three granted as service inams at a fixed and favorable rent, two granted as service inams the quit-rent whereon fluctuated with the produce, while the remaining forty-nine were merely Government villages. In these, there are about 60 hereditary ryots for each village. Among these, the opulent has each 8 pairs of bullocks or ploughs, the middling 3 ploughs and the indigent one bullock or a single plough. The Headman of the village as village munsiff collects the revenue demand of the village, and transacts the business in the handwriting of the kurnam; the village servants derive their wages for menial service either by the allotment of (service) inams or by fees in kind when the gross produce is measured. Excluding black paddy, all the paddy crops depend upon the tank and other irrigation sources. The garden land, on which chillies &c., is grown, is irrigated by mhotas (water wheels projecting over the side of wells from which water is raised in large leathern buckets pulled up by bullocks that run down a declivity). When the crops have matured and the appraisers have estimated them, the harvest will be cut and stored in heaps. Thereafter, in the presence of the cultivators, the grain will be measured, the Government share of the produce will be valued at the prevailing market rate and the amount collected from the ryots.

Several changes have been introduced in the revenue administration of this Presidency, such as the abolition of the tax on trades and professions, of the Olungu tenure in the Tanjore and Tinevelly Districts, and of the assessment on garden lands. A few modifications have been made in the abstract shewing the details of the extent of lands according to heads (of account) and taram or class (of lands), in the statement showing the wet area under each source of irrigation with the assessment, the remissions in respect thereof, in the individual chitta required at the Jamabandi (annual settlement), in the remittance list, and in the rent-roll of the village. The inam lands consist of the following classes: those allotted (free of rent) for the support of temples, charity, alms and of those for service in the past. In the annual statement of occupation and cultivation, field by field, should be given all the particulars requir-

ed for azmoish and the Jamabandi. Those particulars to which it is necessary to draw the attention of the inspecting officer such as shavi—short produce, &c., should be noted in the register. The Tahsildar will issue orders regarding the time when the account is to be closed. The Revenue Inspector on receipt of this statement should start on his tour of inspection. He should correct the entries therein where they are erroneous, noting with fieldwar particulars any extra cultivation, and entering any remarks in respect of other matters. He should affix his initials in small letters against every field thus inspected. This statement should be forwarded immediately after the Adangal (No. 2) is closed in view to the necessary enquiries being held in time, and orders passed before the jamabandi how each case should be disposed of. The enclosure to No. 3 should be prepared by posting the abstract of the figures from the statement on separate pieces of paper. It should include not only occasional remissions proposed to be granted on account of adverse season, but also customary deductions; the former take in such items as shavi and short produce, and the latter such as taramkammi or reduction of assessment, road-cess, mera or fees of village officers. At foot of the statement, an abstract should be entered showing the amount of remissions granted under each item, under Government and Inam, irrigated and unirrigated. Statement No. 7, the register of miscellaneous items under Land Revenue, will consist of two parts, referring to the periods of the fasli before and after the jamabandi. The items payable by each individual will be given with fieldwar particulars, except in those cases where the items are taken from other statements which contain the details. In the remittance list should be exhibited the particulars of the collections, under the several items noted in statement No. 13, of the amount expended at the village, and of the particulars of coin in which the balance is despatched to the Taluq. When the remittance is counted and found correct, an attestation to that effect should be made at the foot of the remittance list with the signatures of the shroff, the cash gumastah and the Taluk Sheristadar, and the list returned to the person accompanying the remittance. Receipts should be granted to the ryot in acknowledgement of the sums paid by him towards the liquidation of the amount due by him. In the first section of statement No. 21 will be shewn all ryotwari land.

holders, distinguished into single and joint puttadars. The patta-holders are to be classified according to their patta ryotwar beriz, inclusive of remissions and water-rate, but exclusive of cesses and meras.

1902.

తరం. డిపార్టుమెంటువారు ఇదివరకు చెప్పబడ్డ సిద్ధాంతముల ననుసరించి తరం పని నేరవేర్చుటలో భూములను వాటివాటి స్థితిగతులనుబట్టి కొన్ని తరగతులుగా భాగించి ఆ తరగతులను తిరిగి వాటివాటి భూసారములకు సంబంధించివుండెడు పాపాణాదికమగునట్టియు ప్రకృతి సిద్ధమగునట్టియు గుణముల ననుసరించిన్ని యింకా యితరసంగతి సందర్భముల ననుసరించిన్ని రకములవారీగా విభజించి భూమియొక్క ప్రతి తరగతిలోనున్న రకములోనున్న ప్రధానమైన పంట సరిగ్గాయెంత పండుతుందో ఆసంగితి చాలాపరీక్షలుచేసి నతరువాత ప్రతితరగతికిన్ని వేరువేరుగా ధాన్య పుఖరీదుకట్టి ఆటతరువాత ఆ ఖరీదులోనుండి ఎత్తకులయొక్క లాభమునున్న ఆ ధాన్యమును బాజారుకు మామూలుగ తీసుకొనిపోయెడు దూరమునున్న కొంత మినహాయించిన్ని యితరంకట్టుటకు పూర్వము ఆ యావత్తుడి స్త్రీప్తులలో కరువులేని యిరువది సంవత్సరముల దామాషాయిమీద ధాన్యమునకు ఖరీదుకట్టి అవ్వధముగ నిశ్చయించబడ్డ మొత్తపు ఖరీదులోనుంచి వ్యవసాయపు ఖర్చులను బుతువుల పల్ల కలిగెడు హాని వృద్ధిలవిషమైన్ని ఫలించని ప్రదేశముల విషయమైన్ని నూటికి కొంత మొత్తమును తీసివేసిన్ని ఆమిగిలినదానిలో సగంపంతు గౌరవైంటు వారి డిమెండు మొత్తపు రేటు శిస్తు యేర్పరచబడుచున్నది. మరియు యీ రేటు ఆయా భూములు వుండెడు గ్రామములయొక్క వునికి పట్టులను బట్టిన్ని వాటివాటికి వుండెడు నీటివనర్లనుబట్టిన్ని స్థిరపరచబడుచున్నవి. ఇటులచేయుటకుగాను మెరకభూములు రోడ్లకున్న బాజారులకున్న వుండె సామీప్యమునుబట్టిన్ని, పల్లపుభూములు వాటికివుండె నీటి వనరుయొక్క స్వభావమును గుణమునుబట్టిన్ని గుంపులుగాయేర్పరచబడుచున్నవి. ఎక్కటై మోస్తరుభూములకు వేరువేరు రేట్ల శిస్తుయేర్పరుచుటకు యిదియే హేతువు అయియున్నది.

కొంతకాలమువరకు మనదేశములో మనుష్యుల చేతులతో చేయుచుండెడు చాలాబాపతుల పనులను అనగ దూదివడికి నూలుచేయుట నూలుసరిచేసి మగ్గములకు అనుర్పి నాడెనడుపుట, తొక్కుట మొదలగువాటిని, యిటీవల యంత్రములతో

కూడచేయుట ప్రారంభించినది లగాయతు అయాపనులవల్ల జీవించుచుండెడు పని
వాండ్రకు వృత్తులు తగ్గిపోవుటవలన యిబ్బంది కలుగుచున్నదనె సంగతి వేరచెప్ప
నక్కరలేదు. యిది యట్లుండగ వడ్లదంపువలన జీవించుచున్నవాండ్రకుకూడ జీ
వోపాధికి తగినంత పనిలేకుండ వడ్లయంత్రములకూడ చాలావోట్ల యేర్పర్చడంవలన
ఆయంత్రములే వడ్లదంపుతో సంబంధించిన అన్ని పనులు అనగ రోకళ్లులేకుండ వడ్ల
దంపుట చేటలులేకుండ చెరుగుట, జల్లెళ్లులేకుండ జల్లించుటకు, తవుడి చిట్టు వేయ
వేరుచేయుటయె గాక చేబియ్యము దంపుడిబియ్యముకూడ ఆవేచేయుటవలన దంపు
తో సంబంధించిన పని చాలాభాగము తగ్గిపోవుచున్నందున వడ్లదంపే జీవనముగ గల
వాండ్రకు జీవనోపాధికి కష్టముగవున్నప్పటికి మొత్తముమీద ధాన్యము దంపించు
కొనెడు వారికి మనుషటికంటె యెక్కువ త్వరగానున్న సులభముగానున్న
బియ్యము సప్లయికావడముకున్న మనుష్యులు దంపినపుడు కలిగెడు నూకపాకు
మొదలగు నష్టములు లేకుండ వుండుటకున్న యితరవోట్లలో కరువువచ్చి రవానా
కలిగినప్పుడు ఆతిత్వరగ కావలసినంత సరకు అందుబాటు కావడముకున్నదంపించు
కొనెడువారికి మజారీలోచాలా కిఫాయతున్న యంత్రములువుంచి పనిచేయుచు
న్నవారికి విశేష లాభమున్న కలుగుటకున్న కారణమగుచున్నది.

అడవి ప్రదేశములలో వ్యవసాయముగల రహితులు అడవిపందులు తమకు
టలను కుళ్లగించివేయుట, వేళ్లుదుప్పులు మొదలగునవి ఖలోన్ముఖమయిన పయర్లను
మేసిపోవుట మొదలగు నష్టములకు వోర్చి కాలం గడుపుచున్న సంగతికిన్ని దీనికి
తోడుగ క్రూరమృగములచేత ప్రాణభయముకూడ కలిగియున్న సంగతిన్ని అధికార్థ
యెఱిగివుండిన్ని వాండ్రయొక్క జీవనోపాధిని ప్రాణములనున్న సంరక్షణ చేసు
కొనుటకు తుపాకు బల్లెములు మొదలగునవి వుంచుకొనుటకు వారలు శైలపుకొరిన
ప్పుడు చాలాభాగము ఆట్టిశలపు యిచ్చుట నిరాకరించడము చూడగ వులులు మొద
లగు క్రూర జంతువులను సంహరించుటకు సామీప్యముండుండెడు కొందరు జమీ
దార్లు మొదలగువారు తమతమ శిబ్బందిలోనున్న పికారిగాళ్లతోనున్న వెల్లి అడ
వులలో పర్వలు తోలికచిన్ని మాటులు వొగ్గిన్ని బోసులు పెట్టిన్ని జంతు సంహ
రము చేయుచుండగ క్రూరజంతువులవలన విశేషబాధ వుండదని కాబోలును. అయ
నను జంతువులను హర్షించుట యెంత దుర్లభమయినపని అయినప్పటికీ ఆసంగ
తిన్ని అడవి సామీప్య గ్రామాదులలో నుండెడు వారు తరచుగ అడవిలోకి పడు
వులను మేపుకొనుటకున్న కట్టెలు కొట్టుకొనుటకున్న వెళ్లుట సంభవమవుతూవు

టుంది గనుక యేదో జాతుబడితే ఆదోజాతు అడవికి వెళ్లినవారలు తిరిగి యింటికి
 వచ్చువరకు వాండ్లను వారివారలు గతప్రాణులుగ యెంచుకొనుచు తిరిగి యిల్లు
 చేరినప్పుడు పునర్జన్ములుగ యెంచి సంతోషించుచున్నారనె సంగతిన్ని అడవికి వెళ్లి
 నప్పుడయిన అగ్ని ఆయుధములు దగ్గరలేనియెడల యెప్పుడయిన జంతువులవలన
 ఆపత్తునచ్చినప్పుడువీలు అయినంతవరకు తప్పించు కొనుటకు సావుకాశము వుండద
 నెడు సంగతిన్ని స్వత్ర తెలిసిన వ్యవహారమైనప్పటికి ప్రాణసంరక్షణముకు కావల
 సిన ఆయుధములనైన వుంచుకొనుటకు శలవుయివ్వబడనియెడల చాలా విచారగ్ర
 స్తమైన సంగతిగనుచున్నది. యిది యిట్లుండగ నెదరు అడవికొండల ప్రాంతములలో
 నుండెడు స్త్రీపురుషాదులు రాముకాయకట్ట పడి గంపాదించుకున్నదిన్ని యేమయిన
 పూర్వార్థితమువుంటే దానినిన్ని చోరులకు రుడిసి తమ యిళ్లలో మరుగుప్రదేశ
 ములయందు పాతి పెట్టుకొని కాపాడుకొనుచునుండగ దారిదోపుడు దొంగవచ్చి
 తల్పలుపెట్టెలు బద్దలుగొట్టిన్ని మగవాండ్రను హింసించిన్ని స్త్రీలను చరబట్టిన్ని
 యిళ్లనంటిని అల్లకల్లోలము జరిగించుచున్నప్పటికి యింటివాడు నిరాయధులవుట
 చేత యేమియుచేయ నేరక నిర్జీవులనలెనుండి ప్రాణములైన దక్కుతపోలేవో అని
 సంచుచూచుకొని పారిపోయి ప్రాణములను కాపాడుకొనుచున్నారనెడు సంగతిని
 శివన్ కోర్టులకువచ్చెడు దారిదోపుడు దావాలవలన చాలామండికిన్ని అధికార్లుకున్న
 తెలుస్తూనెవున్నది. ఆట్టి దురవస్థకుపాలుబడెడు వాండ్రకైన అగ్ని ఆయుధములను
 వుంచుకొనుటకు శలవుయివ్వబడినియెడల చాలా ఘోరముగ వుంచున్నది.

లెక్కలో కనుపరచవలసిన తూనికెనుకొలతపాత్రలను ప్రతికాలముకిందను
 అగుపరచడమైనది. రాళ్లగనులను త్రవ్వకొనుటకు హక్కు త్రవ్వబడిన రాళ్లు వగై
 రాలు ఘన అడుగు నకటింటికి యింతచొప్పున అని యిజారాయిచ్చినప్పుడు ఆట్టి
 రాళ్లు వగైరాలు ఒకఘన అడుగుయెత్తు 150 పానుకు సరాసరీన సమానమని పుజ్జా
 యింపుగ తీసుకొవలసినది.

బంక మన్నులు అయిదువిధములని చెప్పవచ్చును. అగ్ని వేడిమికి తాగునటు
 నంటి బంకమన్ను, ఇటుకరాళ్లుచేయు బంకమన్ను, కుండలు చేట్టుటచేయు బంక
 మన్ను, అన్నివర్ణముగల బంకమన్ను, వీంగాణులు మొదలగునవిచేయు బంకమన్ను,
 మఱియు చవటిమట్టియు.

ఒకభావి సర్కారు భావిగా లేక దళబంధ భావిగా వున్నట్టు తెలియనిలేక
 యజ్ఞపుకాని అన్ని సంగతులలోను అది స్వంత భావిగా ఎంత బడవలసినదేగాక

దానిలోనుంచి నీరుపెట్టుకున్నందుకు నీటి తీరున కట్టకూడదు. సర్కారు బంజరు భూమిలో అట్టిభావులువున్న సంగతులలో తన భూమికి నీరుపెట్టుకొనుటకు ఆభావి నీటిని వుపయోగపరిచే మనిషియొక్క పట్టాలో ఆ భావివున్న పొలముగాని పొలము యొక్క భాగమునుగాని చేర్చి అందుకుగాను అతనికి శిస్తు కట్టవలసినది.

Translation.

In carrying out the settlement with reference to the foregoing principles, the Settlement department divides the soils into certain classes with reference to their mechanical composition, and subdivides them into sorts or grades with reference to their chemical and physical properties and other circumstances affecting their fertility, and attaches a separate grain value to each grade after numerous examinations of the actual out-turn of the staple products in each class and sort of soil. The grain value is then converted into money at the commutation price based generally on the average of the 20 non-famine years immediately preceding the date of settlement for the whole district, with some abatement for traders' profits and for the distance the grain has usually to be carried to the markets, and from the value of the gross produce thus determined, the cost of cultivation and a certain percentage on account of vicissitudes of season and unprofitable areas is deducted and one-half of the remainder is then taken as the assessment or the Government demand on the land. These rates are further adjusted with reference to the position of the villages in which the lands are situated and the nature of the sources of irrigation. This accounts for the several rates of assessment being imposed on lands of similar soils.

It may be needless to dilate that since the recent advent of the power loom the livelihood of those, who were for a time engaged in various handi-crafts in our country, such as twisting yarn for cotton weaving, setting the yarn warp and working the shuttle in the loom, treading the loom, &c., has gone down and inconvenienced them. In this state of affairs, in spite of the fact that, by reason of the opening in several places of rice-mills which automatically perform every work connected with rice-pounding, namely, pounding of rice without pestles, winnowing without a fan, sifting without a seive, separating bran from coarse bran and in addition checking the pre-

paration of rice cleaned and pounded by the hand, there has been no adequate work available for those who had been eking out their livelihood by rice-pounding owing to the diminution of the larger part of handiwork in the pounding of rice and it has become difficult for such to carry on their living; (note the repetition of the idea is in keeping with the telugu version), if on the whole, contributes to those requiring pounded rice to secure the supply with more expedition and facility than before, to avert the loss by grits. &c., inevitable when rice is pounded by manual labour, to speedily obtain any quantity required for transporting to other places affected with famine, to ensure profits in the wages (for pounding), and no ordinary gain to the mill-owners.

The authorities are not unaware of the fact that the ryots, who carry on husbandry in the fastnesses, endure their harvests being nibbled by wild hogs and the maturing ears of corn browsed by thousands of spotted deer, coupled with the peril of life from wild beasts; and the refusal, in the majority of cases, of permission to possess guns and spears in view to push on their livelihood and save their lives seems to have been probably on the ground that much trouble would not ensue from the wild beasts as some of the neighbouring Zemindars, &c., had, with their own servants and huntsmen, gone to the forest and been destroying the wild animals by hunting after them, lying for them in ambush and setting traps for them. Though it is well-known that it would be extremely difficult to cause the number of wild beasts dwindle, that those who ordinarily have to resort to the forest from the villages bordering thereon for grazing cows and felling wood are given up for lost by their relations behind until they return home when they are considered to be reborn and congratulated, that there will be no scope for them to effect an escape feasibly whenever molested by wild animals in the forest unless fire-arms are at hand, it would be a very anxious matter if the possession of arms at least for saving of life is not permitted. In this state of affairs, it is also manifest to very many and the authorities from the cases of highway robberies committed to the Courts of Sessions for trial that when the males and females living on the frontier of the said forests and hills secure the earnings of their toil together with anything acquired by them previously by burying the same in private places in their houses for fear of

robbers, and that when the highway robbers break doors and boxes, torture the males, illegally confine the females and even place the houses on fire and create utter confusion, the inmates, being unarmed, know not what to do, appear as if lifeless and await the first opportunity to run away and save their lives. It will be extremely cruel if licenses to possess fire arms are not granted at least to those who submit themselves to such misfortune.

The weights and measures to be referred to in the accounts have been shewn under each column. When the right to quarry stones, &c., at so much (seigniorage) per cubic foot is leased, such stones, &c., should be approximately estimated at an average weight of 150 lbs. as equivalent to a cubic foot.

Clay may be stated to be of five classes—fire-clay, brickclay potter's clay, kaolin clay, porcelain-clay and fuller's earth.

In all cases in which a well is not known or proved to be a Government or dasabhandam well, it must not only be considered as a private well, but water-rate should not also be imposed for baling water therefrom for irrigation. Wherever such wells exist on assessed waste land, the land or its sub-division in which the well is situated should be assessed and included in the puttah of the ryot who takes the water therefrom.

1905.

(1) ఖాసారాముడు అనేవాడు కొన్ని నగలు దొంగిలించినాడని నాడివి జను ఇలాకా తిరువూరి గ్రామముననుబువాణ్ణి నా యొద్దకు ఈసెల 12 వ తారీఖున పంపించుచు ఆయన వ్రాసిన రిపోర్టును విచారింపగా ఈ సెల 10 వ తారీఖున అస్తమానమువేళ యిక్కడి మాలపల్లెకు సమీపమున సదరహీ రాముడొక యుప్పురవానిని ఘట్టుకొని కొట్టి దాని తాలూకు పదియేనురూపాయల విలువగల నగలు దోచుకొని పారిపోతున్నాడగా ఆ యుప్పురది మాలపల్లెకు వెళ్లి ఆ సంగతి మాలవాళ్లతో చెప్పినందున వాండ్రలో కొందరు అప్పుడే దాని పెనిమిటిని మరదిని అక్కడ నున్నారు, గనుక వార్లు వానిని తరిమి ఘట్టుకొని చూడగా సదరహీ నగలు వాని వద్ద కనబడినవనిన్ని ఆందువల్ల తత్తణమే సాక్షులను పిలువనంపించి చాగ్గులములు పుచ్చుకొని నంతలో ఆ కయిదియంగు నేరముబాగా రుజువులోకి వచ్చినదనిన్ని.

తాను ఆ లాగున జరిగించినది నేరమే అని వాడున్న ఎకరారు పడి అప్పట్లో తాగి మత్తుగా ఉంటినని బహునాగా చెప్పినాడనిన్ని వ్రాసియున్నందున పిర్యాదీ ఎగయి రాలనున్న అందుల రికార్డునున్న మేజిస్ట్రేటువారి సముఖమునకు పంపించుకొను చున్నాను.

(2) కలిగిరి తాలూకా గుండమడకల అనే గ్రామములో పాయకారీ రయితు అయిన యేకాంబరం అనే వాడు 11 సంవత్సరములనుంచి నాలుగో తరం నె 18, రు. నర్రవాగు అనే చేనుమెట్ట 5 గొర్లున్న సదరు నెంబరులోనే మాగాణి 1½ గొర్లున్న జామలా 6½ గొర్ల భూమి సాగుబడి చేసుకొని అందుల శిస్తు బాకీలేకుండా చెల్లిస్తూ వస్తూవుండగా అతని తమ్ముడు రామచంద్రుడనే వాడున్న అతనున్న కల తపడి సదరుభూములు తమకు చెరిసగముగా పంచి పెట్ట వలసినదని నా తావునఅర్జి యిచ్చుకొంటే యిదివరలో మామూలుగా సదరు యేకాంబ్రం అనే అతని పేర టనే పట్టా పుట్టుతూ వున్నదనిన్ని యిప్పుడు ఈ ఉభయాలపేర్ల దిట్టములో నమూ దుచెయ్యడమునకున్ను రెండు పట్టాలు పుట్టించడమునకున్ను ఎల్ల పడదనిన్ని అయితే యిందునగురించి ఫయిసలా కాలమందు తమతో మనవి చేసుకొనలసినదనిన్ని చెప్పి సముదాయించి పంపించిన తరువాత సదరు రామచంద్రుడనే వాడు కరణాలను అను సరించి వాండ్రకు యేమో సహాయము చేసినందున వాండ్లు యితనికి విహితులై పయిన చెప్పిన 18 సంబరు చేనుకు నాలుగోతరం యేర్పాటు ఆయియుండగా ఆ చేనికి నెం. 25 వేసి మరియొక నెంబరు 32లో రెండోతరం కింద నమూదయి యుం డేచేను యీ పయిన చెప్పిన నెం. 18, నర్రవాగు అని తమలెక్కలలో వ్రాసి పెట్టుకొని ఆ ప్రకారం తాలూకా మజాందారుని తావునవుండే లెక్కలలోనున్న వ్రాయించినందున సదరు కరణాలు వ్రాయించిన ప్రకారం సాగుబడి లెక్క తయారు అయి హజూరికి రవానా ఆయియున్నది. ఈ ఛఫాయంపు సంగతి నియా మకంలేని కరణము నరసన్న అనే వానిగుండా తెలిసినందున నేను విచారించి నం తలో వాస్తవము గానే ఉన్నందున ఈ ప్రకారం నెంబరు తల్లీలు చేసిన కరణాలను పిలిపించి అడిగితే తాము ప్రస్తుతం వ్రాయించినదేనని అరిన్ని బహుదినముల నుంచి పొరబాటున నెంబరు తప్పుగా వ్రాయబడి యున్నదనిన్ని ఈ సంవత్సరం తాము తప్పు కనుక్కొని లెక్కలలో సరిగా వ్రాసియుంచినామనిన్ని చెప్పుతున్నాము. గనుక ఈ ప్రకారం తరంతల్లీలు ఆయియున్న భూమిని నేనే ఖాసాగా పోయి కరారు వాకాగా కొలిపించ వలసినదో లేక తాము స్వయముగానే వచ్చి

తనిని చేయించెదరో ఈ విషయములో యే ప్రకారము జరిపించ వలసినందుకున్న
ఉత్తరపు దయచేయించవలెనని కోరుచున్నాను.

(3) సాగ్యముయిన చోటుల నెల్ల రసవాద శాస్త్రానుసారముగ సోకుడు నివారణ చేయవలెను. సోకుడు నివారణ చేయుకార్యము లన్నిటిలో సదరు కార్యము చక్కగా నెరవేర్చినపుడు గదిలోనున్న సోకుడు పదార్థములు వెంటనే నశించునట్లు చేసి దానిలో తిరుగ వసించుటకు ఉపద్రవకరము కానిదిగా చేయగలిగిన కార్యము అదొక్కటి. అయినను ఆ కార్యమును తరిబీయతయిన వారిచేత చేయించుటముఖ్యము. అట్టివారిని నియోగించుటకు వీలులేనియెడ, బహుశః పూర్తికాకుండ నిష్ఫలముగా చేసెడి సోకుడు నివారణకార్యమును అనలంబించుటకంటె రానురాను ఎండి శుభ్రముయి పోవునట్లుచేయుట మేలు. ప్రస్తుతమున తెలిసియున్న దాని ప్రకారము పర్క్లొరైడ్ ఆఫ్ మర్క్యురీ అనునదే మిక్కిలి ప్రయోజనకారియై, సోకుడు నివారణ చేయునట్టి రసవాద పదార్థముయి యున్నది. సోకుడు నివారించుటకయిన పదార్థములను ఎట్టి సాల్వ్యాషన్లుగా ఉపయోగించవలెనో అట్టి సాల్వ్యాషన్లుగా దానితో కలిపిన నీళ్లతోచేరి అవియుండునట్లు చేయుటకయి కాస్సెన్ ప్రేటెడ్ సాల్వ్యాషనును కొల్చుటకు ఉపయోగించు పాత్రల ఘన పరిమాణమునది ఉపయోగమునకై ఆ సాల్వ్యాషనును ఏ (బకెట్లు) కొయ్యతోట్టలో వేసి నీళ్లతో కలుపుదురో ఆ తోట్ట పరిమాణముతో సరియయి యేర్పడియుండవలెను. ఇది గాక ఉపయోగించెడి బకెట్లు సాల్వ్యాషను ఎంతద్రవముగా ఏర్పడవలెనో అంతమాత్రము దానిని సిద్ధింపజేయుటకయి కాస్సెన్ ప్రేటెడ్ సాల్వ్యాషనుకు ఎంత మాత్రము నీళ్లు కలుపవలెనో అంతమాత్రము నీళ్లుపట్టుకే పట్టునట్టి పయిసదరు బకెట్లు వుండవలెను. ఆవిరిమాలముగా వ్యాధిపురుగులను నశింపజేయుటకయిన యంత్రములు నేర్పరులై నవ్వుతగ్గపనివాండ్రకు అప్పగించిన నేతప్ప అవి అనుభవములో నిష్ప్రయోజనములయినవని గ్రహింపబడును. కాబట్టి స్వసామాన్యముగా వినియోగించుటకు అవతలివుండవు. ఇండియాదేశమునకు వెలుపటనుండు రేవులకుపోదలచియుండు స్వదేశీ నావికులయొక్కయు స్వదేశీపు ఓడప్రయాణికులయొక్కయు సామానులకు సోకుడు నివారణ చేయుటకయి రేవులలో మాత్రము అవి ఉపయోగించునట్లు ఏర్పరుపబడినవి. ప్లేగు సంబంధముయిన విషాంకురములు చేరుటకు మూడవతరగతి బండ్లకంటే ఎక్కువగా అనుకూలించి యుండునట్టి మొదటి రెండవ తరగతుల బండ్లనిషయములూ నానికి అంటుసోకియున్నయెడల మొత్తము కాల్చివేయుటయు కొయ్యకట్టడమున

కుపయిన ఉదహరింపబడిన విధముగా సోకుడు గొట్టుటయు లోపలిభాగమునకు మరల రంగు పూయుటయు అత్యవసరములు. క్లేగుసోకినట్లు అనుమానింప దగిన మనుష్యులచే ఏకంపార్శ్వమెంటు ఆయినను ఉపయోగింపబడినయెడల దానిని పై సెక్స్ నులో చెప్పినట్లు చేయవలెను.

(4) మదరాసు కోర్టులోనున్న జమిందారీలలో ననేకములు ఆప్పలలో మునిగియు సొత్తులు దారబోసికొనియు అనేకభాగములుగ విభజింపబడియు నానా విధములుగనున్నవి. కొందరు జమిందారులు గుర్తార్లును సమీపమున జేర్చుకొని వృధాకర్షులుచేసి లక్షలకొలది యప్పులుచేసి సమస్తానముతోగూడి తామునుమునిగి చెడిపోవుచున్నారు. జమీనులు చెడుటకు మరొక కారణమేమనగా వారసు లధిపతియు విభజింపబడుటయే. “ఏనాటి అగ్రహారము... నానాటికి తీసిపెట్టు నాగం భట్టు.” అన్నరీతిగా పరంపరులుగా వారసులధిపతులగుచుండురేని ఎంతగొప్పరాజ్యము యినను రెండుమూడుతరములకే పేరు లేకపోవుననుటకు సంద్యములేదు, గనుక మనుధర్మశాస్త్ర రీత్యా రాజ్యము మొదటివానికిగాని యితరులకు మృష్టాన్నమే యనునట్లు అవిభాజ్యముగ నుండవలెననియు అందుకొక చట్టము చేయవలెననియు గవర్నమెంటువారు చాలాకాలముగ ఆలోచించి ఒక ఆప్తును జారీచేయించి .. విభాగము చేయునట్లు కోరుటకుగల హక్కుకు అత్యంత సన్నిహితసంబంధము కలదయియున్నందున రెండవహక్కుతో చేరకయే మొదటిహక్కు ప్రత్యేకముగ నుండదనియును; జ్యేష్ఠ విధిప్రకారము ఒక్కవారసునకే చెందునట్టి ఒక అవిభాజ్యపు యెట్టేటు విషయములో దానిని తత్కాలమం దనుభవించువాడు సదరు సొత్తునకు సర్వాధికారియై అతడు దానిని తన యిష్టానుసారముగ వినియోగింప వచ్చునని సాధారణముగ ఊహింపబడుచున్నదనియు; ఆయినను వినిమయాన్వితను గూర్చి యాచారమున్నట్లుగాని సదరు సొత్తుగలిగిన హక్కు యొక్క స్వభావమయినది సదరు అనుభవదారుని వినిమయ విషయక స్వేచ్ఛాధి కారమునకు ఆసన్నమయినదిగా వున్నదనిగాని రుజువుచేసినంతట ఆ యూహ తొలగింప జేయవచ్చు ననియు, అట్టి ఆచారమున్నట్లు రుజువు చేయుభారము అది యున్నదని చెప్పు వానియందుడుననియు దానిని రుజువుచేయుటకు ఒక హిందూ అవిభక్తకుటుంబముయొక్క నిర్వాహకునికిగల యధికారములకు మించినట్టి వినిమయము ఎన్నడును చేయబడలేదని అతడు చూపవలసినది మాత్రమేగాక సదరు ఆచారము ఉండియుండినయెడల భావించు ఆయధికారమును బహుశః చెల్లాయించి

యొండగల సందర్భములతో గూడ అతడు వినిమయముచేయక మానుకొన్నాడనియు; ప్రివికాన్సిల్ వారు ఫలితార్థముగా నిర్ధారణచేసిరి. ఈతీర్పునే మదరాసు ప్రాజెక్టు వారు కంగుంది కేసులోను పితాపురము కేసులోను అవలంబించిరి. వానిలో అనిభాజ్యతను గురించిన ప్రత్యేకముయిన ఆచారమేదియు రుజువుచేయ బడనందున అనుభవదార్లు తను యిష్టప్రకారము వినిమయము చేయుటకు వారికి హక్కుగలదని నిర్ణయింపబడినది. ఏకేసులోనైనను అవిభాజ్యతను గురించిన యాచారము నెలకొని యున్నదని స్థాపించుటకు గాను పయని తెలిపినట్టి స్వభావముగల నికరమయిన సాక్ష్యము కావలయునని కోరుటవలన కలుగజేసెడి గొప్పకష్టములను యోచించి నంతట, వానివలన కలుగగూడిన ఫలములు దీర్ఘములయి నాశహేతువులగునట్టి వ్యాజ్యములు కలుగుటయు, ఈ ప్రెసిడెన్సీలోనుండు ప్రాచీనపు ఎస్టేటు క్రమక్రమముగా ఛిన్నాభిన్నము గలుగుటయు స్వదేశ జమీందారులు హీనదశకువచ్చి నశించిపోవుటయుగా నేర్పడును.

English Translation.

(1) The village munsiff of Tiruvor, within the limits of my division, for-warded one Ramudu to me on the 12th instant as having committed theft (or robbery) of some jewels and reported that about dusk (evening) on the 10th instant the said Ramudu had committed violence to a woman of the tank-digger caste near the Pariah hamlet and robbed her of jewels valued at Rs. 15 and that when he was taking to his heels, by reason of her having informed the pariah residents there of the occurrence, some of them in company with her husband and brother-in-law who happened to be there, chased the robber and arrested him and discovered the robbed property with him, that he (the village munsiff) had immediately sent for the witnesses whose statements, when recorded clearly brought home the guilt to the accused who also confessed having committed it, adding as a pretext that he had then been under the influence of liquor. I am forwarding the complainant and others with the connected record to the magistrate.

(2) One Ekambaram, a temporary tenant of Gundamadakala village, Kaligiri Taluq, had been for the past eleven years cultivating field No. 18, 4th taram dry, named Narravagu, measuring 20

acres and 6 acres wet of the same number, in all 26 acres and remitting the assessment thereon without any arrear. Younger brother Ramachendra disputed with him in respect of the division of the said lands into equal shares and petitioned to me. I satisfied them stating that the puttah (for the said lands) had been heretofore standing in the name of the afore-said Ekambaram, that it would not be possible to enter both their names in the settlement account and have two puttahs issued and that, however, they must represent the matter to you at the time of the (annual) settlement or jamabandi. Subsequently, the said Ramachendra courted the favor of the kurnams and requited them; they advocated his cause and numbered in their accounts as 25 the field already shown as 18 and classed under taram 4, making a corresponding alteration in field No. 32, classified under taram 2 to which No. 18 was given and the name Narravagu added, and similar alteration were carried on in the accounts with the revenue accountant of the district. The cultivation account has been prepared in pursuance to the above alterations and submitted to the Collectorate. I had been informed of the fraudulent alteration by kurnam Narasanna, who is not in service, and on enquiry ascertained it to be true. When I questioned the kurnams who have made the alteration in the numbers, they informed me that by oversight the numbers have been entered wrongly from a long time, and that the mistake was discovered in the current year and rectified. I therefore request orders if I am to go personally and take the exact measurements of the land the taram of which has been altered in the above manner, or if you would personally check the matter.

(3) Chemical disinfection ought to be resorted to wherever possible. Of all measures of disinfection, it is the only one which, when effectively carried out, immediately destroys the infective material present in a room and renders the room at once practically safe for re-occupation. It is, however, essential that it should be carried out by a training agency. Where such an agency cannot be employed, it is better to rely on gradual decay rather than on a process of disinfection which is likely to be incomplete and ineffective. According to present knowledge, Perchloride of mercury is the most effective chemical disinfectant. With a view to securing that

the dilutions prescribed should be the solutions in which the disinfectant shall actually be employed, the capacity of the vessels used for measuring out the concentrated solution shall be accurately adjusted to that of the wooden buckets in which that solution is diluted for use. Further, the buckets employed should be of such capacity as to hold just the quantity of water sufficient to dilute the measure of concentrated solution to the desired effect. Steam sterilisers, unless their working is committed to skilled and trustworthy operators, are found in practice to be quite ineffective, and are therefore not suitable for general application. Their use is limited to ports for the disinfection of the effects of native crews and native ship-passengers bound for ports out of India. In the case of a first or second class carriage, which affords greater facilities than a third-class compartment for the harbouring of plague germs, it will be necessary, if the carriage is contaminated, to burn the cushions and to disinfect the wood-work in the manner indicated above, and repaint the interior. In case any compartment has been occupied by any person suspected to be suffering from plague, it will be dealt with as stated in the above section.

(4) Several of the zemidaries within the territory of the Presidency of Madras have plunged themselves in debts, lost their property, and had it promiscuously parcelled out. A few of them have drowned themselves as well as their estates by associating themselves with wicked men, incurring vain expenses and debts to the extent of some lakhs. Another reason for the estates becoming ruined is the increase in the number of the heirs and the (consequent) subdivision (of the estate). As the proverb "whatever might be the date when the agra-haram was granted.....pine away day by day, Nagambotlu" (said of a hypocritical brahmin who was neglected when his tricks became known) runs when the heirs increase in succession, an estate, however large it may be, will no doubt lose its name in two or three generations. Similar, therefore, to the provision in the code of Manu, that the kingdom is only for the first-born and the delicate morsel for the others, the Government had under consideration for a long time that a principality ought to be impartible and brought an Act into force. The Privy Council in effect declared that the power of the court to enforce partition is

connected with the right to demand partition, that the former right did not exist independently of the latter; that in the case of an impartible estate descending to a single heir by the law of primogeniture, the natural presumption was that the holder for the time being was absolute owner of the property and could dispose of it as he pleased; but that this presumption might be rebutted by proving a custom of inalienability or that the tenure of the property was inconsistent with the free power of alienation by the holder; that the onus of proving such custom rested on the person averring it; and that to prove it he must shew not only that there never had been any alienation beyond the powers of the manager of a joint Hindu family, but also that the owner had refrained from alienating in circumstances where the right would probably have been exercised but for the existence of the custom. This decision was followed by the Madras High Court in the Kangundi and Pithapuram cases in which no special custom of inalienability having been proved, the right of the holders to alienate the estate at will was upheld. Having regard to the great difficulties which these judgments create by requiring positive evidence of the nature above indicated in order to establish in any particular case the existence of the custom of inalienability, the probable results will be protracted and lead to ruinous litigation, and in time the dismemberment of the ancient estates of this Presidency and the degradation and decay of the native landed aristocracy.

1908.

(1) ఒక భూస్వామి క్రింద నీటి పారుదలగల భూమిని కలిగి యున్నట్టియు ఒక నీటి పారుదలవొర్కు క్రింద ఆయుక్టుయొక్క పన్నులో పాతిక వాసికంటె తక్కువ కాకుండ చెల్లించుచున్నట్టియు యే రయతుగాని రయతులుగాని, తాను లేక తాను కలిగియున్న భూమి వేనిమూలముగా పారుదల కలిగియున్నదో ఆ నీటి పారుదల వొర్కు, మరమ్మతు కావలసిన స్థితిలో నున్నదనియు, తాను లేక తాను దరఖాస్తు చేసికొన్న మిదట ఆగత్యమయిన మరమ్మతులు చేయించుటకు భూస్వామి నిరాకరించి నాడనియు లేక ఆశ్రద్ధ చేసి నాడనియు, అందువలన తాను లేక తాను పారుదలలన పెరిగెడి పయిరు పెట్టుటకు ఆసమర్థులయి యున్నామనియు చెప్పుచు, సదరు వొర్కుకు మరమ్మతు చేయించుటకుగాను హాసుమును జారీచేయించునట్లు

ప్రార్థించుచు, డిస్ట్రిక్టు కలెక్టరుకు దరఖాస్తు పెట్టుకొన వచ్చును. అంతట డిస్ట్రిక్టు కలెక్టరు సంతముగానయినను, డెప్యూటీ తహసీల్దారు హోదాకు తక్కువకానట్టి తనకు తాబేదారయినను యొక ఆఫీసరునకు సదరు విచారణపని నియోగించి అతని ద్వారా అయినను, ఆదరఖాస్తు నకలును ఒక నోటీసును భూస్వామికి అందింప జేసి, సదరు దరఖాస్తులో కోరబడినట్టి హక్కుము ఎందుకు జారీ కాగూడదో, దానికి హేతువును, నోటీసులో చెప్పబడిన తేదీని తెలుపుమన వలయును. ఆనోటీసులో నిర్ణయించిన తేదీనిగాని లేక విచారణ యే దినమువరకును ఆపబడునో ఆవేరే తేదీనిగాని, దరఖాస్తుదారుని లేక దరఖాస్తుదార్లను భూస్వామిని, ఆ నీటి పారుదల వొర్కుద్వారా పారుదల యగునట్టి భూమిలోనుండెడి యే రయితులయిన హాజరయి యున్నయెడల వారిని, సదరు డిస్ట్రిక్టు కలెక్టరు లేక మైచెప్పబడిన ఆఫీ సరువిచారణచేయవలయును. ఆవొర్కువల్ల నీరు పారునట్టి భూమి విషయములో భూస్వామికి చెల్లింపనగుపన్ను ఆ భూమికి అట్లు నీరుపారుదల కాకుండునెడల ఎంతగానుండునో అంతకంటె అధికముగా ఉన్నదనియును, దానిని ఆధారముగాగల భూములయొక్క నీటిపారుదలను అది వస్తుతః అభ్యంతర పరుచునంతటి బేను రామత్తుస్థితిలో ఉన్నదనియు, బేమరామత్తు స్థితియైనది రయితుల దుష్కృత్యములవలనగాని రయితులు తాము బద్ధులయ్యుండునట్టి చిల్లర మరమ్మతులు చేయక పోవుటవలన గాని కలిగినది. కాదనియు, డిస్ట్రిక్టు కలెక్టరు తృప్తి పడినయెడల, అతడు దరఖాస్తులో వినిరింపబడినట్టి లేక విచారణకాలముందు చూడబడినట్టి పనులలో ఏవి ఆనీటి పారుదల వొర్కును తగినస్థితిలోకి తెచ్చుటకు అగత్యమయినవియు, వాటికి పట్టగల మతింపు తగులుబడి యిట్టిదనియు, తెలుపుచు, మరియు నిర్ణయింపబడిన కాలములోగా ఆవొర్కులను నెరవేర్చవలయునని భూస్వామిని కోరుచు, ఒక హక్కుము జారీచేయవలయును. మరియు భూస్వామి ఆవొర్కులను నెరవేర్చుటకు నిరాకరించినయెడలగాని, లేక నిర్ణయింపబడిన కాలములో నయినను డిస్ట్రిక్టుకలెక్టరు ఉత్తరువిచ్చునట్టి హెచ్చుకాలములో నయినను వాటిని నెరవేర్చుటకు అశ్రద్ధ చేసినయెడలగాని, కలెక్టరుకు దరఖాస్తు చేసికొన్నమీదట దరఖాస్తుదారుని ఓక్కనిమాత్రమయినను వానితోగూడ చేరుటకు ఇష్టపడు నేరేయే రయితులతోగూడ నయినను, సదరు వొర్కులలోదేని నయిన గాని అన్నిటినిగాని కలెక్టరు నిర్ణయించునట్టి న్యాయమయిన కాలములోగా నెరవేర్చుటకు అధికారమియ్యవచ్చును. ఆనీటి పారుదల వొర్కును కాపాడవలసిన పూచీయైనది, కాశ్వతపుఫయిసలాయతీకి పూర్వము ఇయ్యబడి బ్రిటిష్ గవర్న

మెంటు వారిచే భూయవరచబడినట్టియు జోడిమాత్రము కట్టబడి యుండనట్టియు దశబంధము ఇనామును కలిగియుండు ఇనాముదారునియుండు ఉంచబడియున్నదని గాని లేక వేరొకవిధముగా తనయందు లేకుండ బ్రాన్స్సరు చేయబడినదనిగాని భూస్వామి స్థాపించు పక్షమున, లేక సదరు వొర్కును మరవ్వుతు చేయుటచేత భూస్వామికిని రయితులనును లాభకరమని డిస్ట్రిక్టు కలెక్టరు తృప్తిచెందిన నేతప్పు; సదరు డిస్ట్రిక్టు కలెక్టరు ఈ నెక్సునునుబట్టి హ్యూనుజారీ చేయగూడదు భూస్వామికి-నోటిను ఇచ్చి సదరు మరవ్వుతుకు అయినటు చెప్పబడిన కర్చును బరిక్షించుటకును దానిని గుతించి ఆతనికి ఆక్షేపమేమయిన నున్నయడల అది చేయుటకును ఆతనికి అవకాశ మిచ్చిన మీదట, దానికి తగిలెడి కర్చులు సదరు వొర్కు మూలమున నీరుపారుటకు హక్కుగలిగియున్నట్లు రిజిస్టరయియుండు భూమి విస్తీర్ణము ఎంతగవర్ నైంటుదయి యున్నదో సదరు వొర్కు మూలమున వేరేచార్జి లేకుండ నీళ్లు పారించు కొనుటకు భూస్వామి హక్కు కలిగియుండు భూమియొక్క విస్తీర్ణము ఎంత భూస్వామిదయి యున్నదో ఆదామాషా ప్రకారము గవర్ నైంటువారును భూస్వామియును, పంచుకొనలయును.

(2) ఇండియా దేశమందు మహామారి వ్యాధివలన శ్రమపడు జనులు, దానివలన కలుగుచున్న భయంకరమయిన నాశమును యెంత విషాదకరమైన యొర్పుతోడను ధైర్యముతోడను సహించుచుండు విషయము నామనస్సునకు ఆత్మంత దుఃఖమును వ్యాకులమును కలుగజేయుచున్నది ఈ భయంకరమయిన ఉపద్రవమును తొలగించుటకు మనము చేసిన అతి విశేష ప్రయత్నమును అత్యల్పముగా మాత్రమే సఫలమయినందుకు నేను మిక్కిలి చింతిల్లు చున్నాను. మన ప్రయత్నములు సఫలములు కాక పోవుటకు అనేక ప్రతిబంధకములు కలవు. వాటిలో ప్రాయీకముగా నన్నిటికంటెను గొప్పది ఏదనగా ప్రజలలో ఏతెగలవారికి ఆ వ్యాధి మిక్కిలిగా సోకుచున్నదో ఆ తెగలవారు ఆరోగ్యము విషయమయి ఆవలంబించుటకు వారిని ప్రోత్సహపరచి మనము యిత్నించిన యేర్పాటులను వారు తెలిసి కొనజాలక అనేక సందర్భములలో వాటివిషయమయి ప్రత్యక్షముగా ఆగ్రహపడుచుండిరి. ఇండియా దేశమునం చెల్లెడలను వైద్యులగు నుద్యోగిగణులును, కార్యనిర్వాహకులగు నుద్యోగిగణులు, దయార్థిహృదయులగు సర్కారుద్యోగిగణులు కానివారును మిక్కిలి సాహసముతో స్వార్థపరిత్యాగమును చూచినను, వాటిలో నెక్కండ్రు ఆరోగ్యవిషయమై పోరాడుటలో తమప్రాణములు

కోలుపోయినను, చేకూడినఫలమేమో, ఇంతశ్రమపడి ఇంతద్రవ్యమును వెచ్చించి
 న్యాయముగా మనము నిరీక్షించినదానికంటె నెంతో తక్కువగానేర్పడినదిగదా.
 ప్లేగ్ కమిషనరువారి విచారణలో ప్రథమదశ ఇప్పుడు ముగింపునకువచ్చి కొన్నిసమస్య
 ప్తమయిన అభిప్రాయములు తెలిసినవి. వాటివలన, ఆవ్యాధిని ఎట్లు సార్థకముగా
 అణగగొట్టనగునో అవిషయము అది మొట్టమొదట ప్రారంభించినపుడున్న దాని
 కంటె ములభతరముగా కాకున్నదేమో. అయినను, తుదకు ఫలము బొందగలమనెడి
 కోరికతో మనము ఇకముందు ఇట్టిమార్గముల నవలంబింప వలయునని యయినను
 అవి తెలుపుచున్నవి. మరియు ఇంతకు పూర్వము జరుపబడుచుండిన ఆత్మంత్రవ్యయ
 ముకలిగి ఉపద్రవకరములయిన అనేక కార్యములను నిర్భయముగా వదలివేయవచ్చు
 నని కూడనిరూపించుచున్నవి. ఇప్పుడు చేయవలసినపనులనుగురించి ఇండియా గవర్
 న్మెంటువారు మిసార్కారుకు ఉత్తరము వ్రాయుచున్నారగునక వాటివిషయము
 ఈఉత్తరమునందు చర్చింపనే నుద్దేశింపలేదు. ముఖ్యముగా ఏలయనగా, కార్యని
 ర్వాహకమునకయిన కాప్రవోడితమగు సామాన్యవిధానము రాష్ట్రమునకును జనులకు
 ను వారి విశేషస్థితిగతులకు తగినట్లు మార్పుకొనవలసి యుండును. అయినను, మనపూ
 ర్వానుభవమువలన మనకోక్క ముఖ్యమయిన గుణపాఠము తెలిసినది. దానిని మనమె
 ప్పడును మరవగూడదు. మనముచేసెడి యెట్టి ఏర్పాటుగాని, అది ఏ జనుల ఊప
 మునకయి ఉద్దేశింపబడునో ఆజనుల ప్రత్యక్షసాహాయ్యమును మనము పొందిననే
 గాని అదిసార్థకమగుటకు ఏమాత్రము సూచకముండదు. ప్లేగువిషయముయి పోరా
 డుటలో ముఖ్యముగా ఆనలంబించదగు సిద్ధాంతమేమనగా, జనులుచాలమట్టుకు తా
 ముకడలేరు మార్గమును తామే మాచుకొనవలయును. ఏదేని కార్యము చేయనిశ్చ
 యింపబడు నెడల దానిని శాంతముతోను ఆదరముతోను జనుల అభిప్రాయములను
 వాడుకలను ఆత్మంత్రము అనుమలముగాను జరుపవలయును. ఇండియాదేశస్థులు
 ఆరోగ్యవిధులను ఎంతమాత్రము తిరస్కరించువారుకారు. వారిలో పలుతెగలవారికి
 తమతమవిధులే మంచివైయున్నవి. అట్లుండగా మననవీనములయిన ఆరోగ్యవిషయ
 కాభిప్రాయములను అంగీకరింపవలయునని నిష్కారణముగా మనము నిశ్చంధించు
 చున్నట్లు కనుపించినచో, అది మన ముద్దేశించియుండు కార్యమునకు భంగముగానే
 యేర్పడును. ఈవిషయము ఆత్మంత్ర కన్విమయినది. కాస్త్రోక్త నిర్బంధములను నిరా
 టంకముగా ప్రయోగించుటకు ఉపయుక్తములయిన కార్యములే పలుమారు ఆభ్యం
 తరము కలుగజేయును. కాని తమకు తెలియజేయబడిన సలహాలను తాము ఆక్కర

తోను ఆదరముతోను యోచించుకొని నమ్ముచున్నాను. మరియు నీజాడ్యమువలన కలిగెడి నాశమును ప్రజల సాయముతోనే పూర్తిగా నణగద్రొక్కు విషయములలో నిష్పాదు కొంత మేలయినపద్ధతి యేర్పడునని నేను కోరుచున్నాను.

(3) ఏ సాక్షాత్తవయనను, అది స్థిరాస్తికి చేరినదిగా నుండినను, 1882-వ సంవత్సరపు ఆక్టుయొక్క 25 శ్లోకమునుబట్టి ఒక డిక్రీని అమలు నెరవేర్చుటకయి చరాస్థిగా నెంచవలసియున్నట్టి విషయములో, ప్రెసిడెన్సీస్టాల్ కాజ్ కోర్టువారు, జప్తు చేసెడి యొక ఋణాస్రదాతకును తిరుప్పూరుస్థునితాలూకు తాకట్టుదారునికిని గల వ్యవహారికవిషయముయి, అమలు నెరవేర్చుటకయిన చర్యలలో హక్కు విషయముయిన అంశములను గురించి న్యూనహరింపరాదను, లేక ఆట్టి సాక్షాత్తకుల యేలాటి బాధ్యతనయినను సంబంధమునయినను నిర్ణయింపకూడదు. ఈ తీర్పునివన స్టాల్ కాజ్ కోర్టువారివెల్ల నె పరిష్కరించివేయదగినట్టి ఆశేకమయిన దావాలు ప్రాజెక్టులలో తేవలసిన నిర్బంధము ఏర్పడినట్లును అందువలనకలిగెడు కర్చువలనను ఆలస్యమువలనను ఆలస్యమువలనను కక్షిదారులకు బాధగానుండుటయే గాక జామీను విషయముననదరు సాక్షాత్తయొక్క కిమ్మతుతగిపోవునట్లును తెలిసినది. కాబట్టి ఆట్టి దావాలను పరిష్కరించుటకు స్టాల్ కాజ్ కోర్టులకు అధికార మియ్యబడినది. వివాదవిషయమయియున్న సాక్షాత్తయొక్క కిమ్మతు 1,000 సూపాయలకు మించియుండి స్టాల్ కాజ్ కోర్టులో దాఖలుచేయబడెదావాను ప్రాజెక్టుకుమార్చునట్లు ఉత్తరవుపొందుటకయి ప్రతివాదులకుగల హక్కును వారు చెలాయించుటలో తిగినంత అటంకమేదియు లేకుండుట మరొకలోపముగా నున్నది గాన అన్నిసంగతులలోను జామీను ఇయ్యవలసినదని కోరువట్లు ఇప్పుడు ఉద్దేశించడమయినది.

Translation.

(1) Any ryot or ryots holding irrigated land under a landholder and paying not less than one-fourth of the rent of the ayakat under an irrigation work or holding not less than one-fourth of the extent of the ayakat may apply to the District Collector stating that the irrigation work whereby the land held by the applicant or applicants is served is out of repair and that the landholder upon his or their application has refused or neglected to execute necessary repairs and that he or they are unable in consequence to raise an irrigated crop, and praying for the issue of an order for the repair of the said

work. The District Collector shall then by himself or by an officer subordinate to him, not below the rank of a Deputy Tahsildar to whom he deposes the inquiry, cause to be served on the landholder a copy of the application and a notice to show cause, on a date to be stated in the notice, why the order prayed for should not issue. On the day fixed in the notice, on any other date to which the inquiry may be adjourned, the District Collector or officer as aforesaid shall hear the applicant or applicants, the landholder and any ryots of land irrigated by the work who may attend, and may take any evidence that he may think fit. If the District Collector is satisfied that the rent payable to the landholder in respect of the land irrigated by the work is higher than it would be if the land were not so irrigated and that the irrigation work in such a state of disrepair is not due to the wrongful acts of the ryots or to omission to make such minor repairs as the ryots are bound to carry out, he may pass an order stating which of the works mentioned in the application or shown at the enquiry are necessary for the restoration of the irrigation work to efficiency, and the estimated cost of the same, and requiring the landholder to execute the said works within a specified time. The District Collector may also in the order declare that, if the landholder refuses, or within the time specified or such further time as the District Collector may allow, fails to execute the works, the applicant alone or with any other ryots willing to join with him, may be authorized on application made to the Collector, to execute any or all of the said works within a reasonable time to be fixed by the Collector. The District Collector shall not pass an order under this section if the landholder establishes that the obligation to maintain the irrigation work is imposed upon an inamdar holding a dasabandam inam granted prior to the permanent settlement and confirmed but not enfranchised by the British Government or has been otherwise transferred from such landholder, or unless he is satisfied that it is to the advantage of both the landholder and the ryots that the work should be repaired. After notice to the landholder giving him an opportunity to examine the stated cost of the repair and urge his objection thereto, the charges incurred shall be divided between the Government and the landholder in proportion to the extent of land belonging to Government which is registered as entitled to irrigation from the

work and the extent of land belonging to the landholder for which he is entitled free of separate charge to irrigation from the work.

(2) My mind is pained and afflicted to find that the people of India distressed by plague are enduring the terrible loss caused by it with much concern and patience and courage. I regret that the extraordinary measures we took to avert the terrible affliction have only met with very little success. There are several impediments to the non-effectiveness of our endeavours. Ordinarily the most important of them is that the members of the caste of the people among whom the wide spread epidemic breaks out are distinctly opposed in many cases where they are not induced and do not appreciate the sanitary measures proposed to be adopted. Though the medical officers, the administrative officers and the sympathetic nonofficials in all parts of India have very unscrupulously exhibited great self-sacrifice, many of them have lost their lives in struggling against the epidemic and the advantage derived was only much less than what we reasonably expected for the amount of trouble and heavy expense incurred. The first stage in the Plague Commissioner's enquiry has closed and certain distinct conclusions have been arrived at. From these, (it appears that) the matter of effectively keeping down the epidemic is not probably as easy as at its outbreak. However, they at least point out the methods to be adopted in the future with a view to secure subsequent benefit. They further prove that the various expensive and troublesome measures hitherto adopted may be fearlessly abandoned. As the Government of India are addressing your Government as to the measures to be adopted at present, I do not at all propose to discuss them herein, specially because the ordinary scientific rule any more than the administration would be liable to be modified and adopted to the peculiar circumstances of the country and its people. However experience has taught us another good lesson which should never be forgotten. It is not likely that no system intended for the public weal would be effectively carried out in the absence of the distinct co-operation of the people. The important principle to be adopted in resisting the plague is to leave the people to themselves in securing the remedial measures. Any proposed measure of operation should be patiently and earnestly carried out so as to closely accord with the sentiments

and habits of the people. The Indians are not such as to shun the sanitary rules. Various castes among them have their own salutary rules. While so, if it should appear that our new sanitary ideas are unreasonably pressed for their acceptance, it will defeat our aim. This is an extremely difficult matter. The practical measures which unresistingly serve for legal checks may frequently result in impediments. However, I believe you would kindly give earnest and careful consideration to the points I have referred to. I hope that a still more beneficial method of suppressing the epidemic may be determined on with the co-operation of the people.

(3) A Presidency Small Cause Court cannot, as between an attaching creditor and the mortgagee of the judgment debtor, deal in execution proceedings with questions of title to, or determine any right to, or interest in, property which attached to immovable property under Sec. 28 of the Presidency Small Cause Courts Act, 1882, is to be deemed to be moveable property for the purpose of execution of a decree. It has been represented that the result of this decision is to compel many cases to be brought in the High Court which might well be disposed of by the Small Cause Court, and that the resultant expense and delay are both a hardship to litigants and depreciate the value as security of property in question. Small Cause Courts are therefore empowered to dispose of such cases. As the absence of any sufficient check on the exercise by defendants of their rights to obtain an order for transfer to the High Court of a suit instituted in a Small Cause Court in which the value of the subject-matter exceeds Rs. 1000 is another defect, it is now proposed to require security to be given in all cases.

1910.

1. యీ సంవత్సరములో యీ తాలూకా పయిర్లు షగయిరాల దేలాళి స్పదని తెలియపరచవలసినదిగా తమరు గడచిన నెలలో సాదరు చేయించి హుకుంతు యిదినరకు జవాబు వచ్చియుండలేదనే మొదలయిన సంగతులలో తమరు యీ నెల 6 తారీఖున దయచేయించిన వుత్తర్వు ననుసరించి విశదపరచుట నే దీమంతు: —

యీ సంవత్సరములో సకాలవరుషములు లేనందున కొన్ని మెట్ట గ్రామాదులలో పంటలేతలయినది. కొన్నిచోట్ల భూమి దున్నడమునకు ప్రయత్నంచేసినప్పటికి భూమి బిగుసుకుని వున్నందున నాగలికర్త భూమిలో బాగుగ దిగక నాగలిసాలు పడుటయే కష్టమైనది నువ్వు, బొబ్బర, మినుము, అముదాలు వీటకు తెగులు తగిలినది. వెర్రితలలువేసి చాలభాగము చెడిపోయినది. పునాస బాగుగ నేయున్నది. మామూలు పల్లం నబాబతుపల్లం భూములసాగువిషయములో కాల్యలనీరు సకాలములోవచ్చినందున అకుమట్లు వేనుకొనుటచే అకు ఆక్కరకువచ్చి నాటువెయ్యబడ్డది. యద పైయ సుమారుగానున్నవి. జమిందారీ పూర్వలో కొన్నిటిలో అగ్రహారకులకున్న జమీదారుకున్న పుట్ల కట్టుబడి విషయమైన తకరారు ఖయిసలు కానందున వాళ్లభూములకు నీటి దరఖాస్తులు చేయక సాగుబడి చెయ్యలేదు. గత ఘనీలో సాగుఅయిన కొన్ని భూములు యీసంవత్సరం కోనేటిముంపులో నున్నందున సాగు కాలేదు చిన్నవాడ గ్రామంలోవుండే అనాదబంజరు భూములకు యీ సంవత్సరము కొందరు పాయకారీ రహితులు దరఖాస్తులు చేసుకుని వున్నందుకు మంజూరునిమిత్తము యేలినవారికి విశదపరుచుకుని పుంపె పుత్తరువు వచ్చియుండనందున సాగు కాలేదు. పొరంబోకులలోనుండే తాళ్లచాతరఫానుగురించి యీసంవత్సరం కలాలీలు కట్టుకట్టి దరఖాస్తులు చేసియుండలేదు. కనబుకాలంకూడా మించి పోయినది. నీలిఅకు బాగువున్నది, యీసంవత్సరము ధరకలిగియున్నందున మొదటికోతలోనే ఆసామీలకు చాలా లాభం వచ్చినది. నీలితోట్లకు యెంతమాత్రము విరామము లేకుండా పని జరుగుతున్నది. రెండవ కోతకు సిద్ధముగా నున్నది. యీ ఆసామీలవలన సిస్తు ఎనూలుకావడమునకు యేమిన్ని అభ్యంతరము వుండదు మెరకపూర్వ ఆసామీలకు డిమేండ్లు చేసి జపులుచేస్తే నెగాని దన్ను ఎనూలు ఆయ్యే టట్లు కనుపించదు అయినను సుస్థి నేయకలేబాకిగా ఎనూలుచేస్తూ వున్నాను. గనుక చిత్తానకు విశదనిమిత్తము మనవి వ్రాసుకున్నాను.

2 వాదుల తండ్రిన్ని వాడులున్నూ నెల్లూరులో చేయూచూ వచ్చిన ఎస్త్రాలు ఎగయిరా వ్యాపారముకు యీ ప్రతివాది ఎస్త్రాలు, నూలుఎగయిరా కొనుగోలు చేసి పంపించేలాగున వాడులతండ్రివల్లనన్నూ వాడులవల్లనన్నూ యీ ప్రతివాదిని కమిషన్ యేజంటుపనికి యేర్పాటుచేయబడిన 1866 వ సం లగాయతు 190 వ సం అక్టోబరు నెల 5 వ తేది వరకు వాదుల తండ్రియొక్క వాదుల యొక్క మధ్యనున్నూ ప్రతివాది మధ్యనున్నూ ఎస్త్రములు నగయిరాలు పంపించడము మొదలైన పనులు జరిగినవి.

యా ప్రతివాది చెయ్యబడిన కమీషన్ పనికి ప్రతివాదికి కొంతకాలము రు 100 కి 0-8-0 చొప్పుననున్న కొంతకాలము రు 12-0 చొప్పుననున్న వాడులవల్లనన్న వాడుల తండ్రివల్లనన్న కమీషన్ యివ్వబడుతూ వచ్చినది

కమీషన్ పనికి యేర్పాటు చేయబడిన యీ ప్రతివాది యీ క్రింద వివరించిన ప్రకారము పనులు చెయ్యవలసినవాడు అయివున్నాడు.

వాడుల తండ్రికి గాను యీవల వాడులకు గాను ప్రతివాది వస్త్రముల వగయిరాకొనుగోలు చెయ్యవలసినది అసలు కొనుగోలు ధరలకున్నా అగలుదాగ్గ యేర్పాటుచేసుకొన్న వాయిదాలకున్నా ప్రతివాది వాడుల తండ్రికిన్ని వాడులకున్నా వస్త్రములు వగయిరాలను పంపించుదుండవలసినది యీ విధముగా యేర్పాటు చెయ్యబడి యున్నది.

పయి యేర్పాటు ప్రకారము యీ ప్రతివాది తండ్రికిన్ని వాడులకున్నా వస్త్రములు వగయిరాలను అసలు కొనుగోలు చేసిన ధరలకు పంపించకుండా, తాను కొనుగోలు చేయబడిన అసలు ధరలమీదకొంత జాస్తి మొత్తమును వేసుకొనిన్ని అసలు కొనుగోలుకు 70 రోజులు వాయిదా నిర్ణయించుకొనివుండి 40 రోజులు 60 రోజులుగా వాయిదాకాలము తగ్గించిన్ని వాడులకున్నా వాడుల తండ్రికిన్ని వస్త్రములు వగయిరాలను పంపించి వాడులకున్నా వాడుల తండ్రినిన్ని మోసంచేసి యీ ప్రతివాది చాలావరకు ఆక్రమమయిన ఆదాయమును పొంది యున్నాడు.

పయి మోసమును వాడులకు తెలియక పూర్వమే యీ వాడుల గుమాస్తావల యీ ప్రతివాది 19.7 వ సంవత్సరములో రు 23 0-15-7 డులు వాడులవల్ల తనకు రావలసివుండినట్లు వక లెక్కను యేర్పాటు చేసుకొని పోయి వున్నాడు.

యా ప్రతివాది మరివక గునుపాటి బాల వెంకటసుబ్బయ్య శెట్టి తరఫున కమీషన్ యేర్పాటుగా నుండి వస్త్రములను పంపుతూ వచ్చినాడు. ఆ కాలమున సదరు వెంకటసుబ్బయ్య శెట్టివల్ల తనకు కొంత మొత్తము రావలయున్నదని మద్రాసు సివిల్ సిటీకోర్టులో సదరు వెంకటసుబ్బయ్య శెట్టిమీద ప్రతివాది దావా తెచ్చినాడు. ఆ దావా విచారణకాలములో యేర్పాటుకు విరోధముగా పయిన వివరించుకొన్న ప్రకారం జాస్తి ధరలు వేసుకొనిన్ని తక్కువగా వాయిదా

తెలిపిన్ని సరుకులు పంపించి మోసముచేసి ప్రతివాది అక్రమమయిన ఆదాయమును పొందినట్లు యేర్పడినది. సదరు దావా తీరుమానమువల్ల యీ వాదులు తండ్రియొక్క వాదులయొక్క లెక్కలలోనున్న సదరు ప్రకారము ప్రతివాది మోసంచేసి అక్రమమయిన ఆదాయమును ప్రతివాది పొందియుండినాడని యీ వాదులకు తెలియవచ్చినది.

యీ ప్రతివాది వాదుల తండ్రియొక్క వాదులయొక్క లెక్కలలో మోసంచేసి అక్రమమయిన ఆదాయమును పొందినాడని యీ వాదులున్న నమ్మి ప్రతివాది కమిషన్ యేజంటుగా యేర్పడిన 1586 వ సం॥ లగాయతు 1908 వ సం॥ ఆక్టోబరు నెల 5 వ తేదీ వరకు పంపించియుండే విస్త్రమములు వగయిరాలయొక్క కొనుగోలును గుతించి లెక్కలను వాదులకు కనుపర్చవలసినదిగానున్న క్రమమయిన లెక్కలను చూచుకొని లెక్కలు తీరుమానించవలసినదిగానున్న యీ ప్రతివాదిని తగాదాలు చేసినందుకు లెక్కలను చూపించకనున్న లెక్కలను చూచుకొని తీరుమానించుకొనకనున్న ప్రతివాది కాలం జరుపుతూ వచ్చినాడు. అందువలన ప్రతివాదికి లాయర్ నోటీసు పంపించినందుకు తీసికొనక ప్రతివాది వాపసుచేసి నాడు.

యీ ప్రతివాది కమిషన్ యేజంటుగా యేర్పడినది లగాయతు 1908 వ సం॥ ఆక్టోబరు నెల 5 వ తేదీవరకు వుభయవాదులకు మధ్య జరగబడిన ఘనలను గుతించి అసలు కొనుగోలు వగయిరాలు తెలియగల లెక్కలను యీ ప్రతివాది చూపించి తీరుమానంచేసి యుండిలేదు. గనుక సదరు లెక్కలను వాదులకు చూపించుటకున్న లెక్క చెప్పి లెక్కలను తీరుమానించుటకున్న యీ ప్రతివాది బద్ధుడు అయియు న్నాడు.

సదరు ప్రకారం లెక్కలను చూచి తీరుమానించుకొనుటకు యీ వాదులు హక్కుకలిగిన్ని వున్నారు.

సదరు ప్రకారం లెక్కలను చూచి లెక్కలను తీరుమానించినయెడల 1907 వ సంవత్సరములో వాదుల గుమాస్తావల్ల యీ ప్రతివాది వ్రాయించిన లెక్కవల్ల ప్రతివాదికి రావలసినట్లు చెప్పే మొత్తమున్న దరిమిలా యీ ప్రతివాది పంపించిన విస్త్రమములు వగయిరాలయొక్క చెల్లుపోను క్రయం మొత్తమున్న చెల్లుపోను యీ

వాదూలక రు 525-0-0 లకు పయిగా యీ ప్రతివాది అచ్చుకో వలసినవాడు అయి
వున్నాడు. యీ వాదులు యీ ప్రతివాదికి యేమిన్ని యివ్వవలసివుండదు.

యీ వాదూలయొక్క- తండ్రి యీ వాదూలతో అవిభక్తుడుగా నుండి వచ్చి
పోయినాడు గనుక ఆయన చేయుచూసచ్చిన వ్యాపారమునే యీవల యీవా
దులు జరిగించుచున్నారు గనుకనున్న వాదుల తండ్రిచేయు వ్యాపారము ఆయన
నయొక్క- ఆయన కొమాళ్లుఅయిన యీవాదూలయొక్క అవిభక్తుడుంబమున
సమృద్ధించినది ఆయివున్నది గనుకనున్న యీ వాదులకు యేలాటి వార్ష స్వస్తి
కట్టు అగత్యములేకనే దావా తెచ్చుట వాదులు హక్కు గలిగివున్నారు.

యీ ప్రతివాదికిన్ని వాదూల తండ్రికిన్ని వాదులకున్న పయిన వివరించిన
ప్రకారం కమిషన్ పని యేజంటయొక్క కంట్రాక్టు యీ నెల్లూరులో జరిగినది
గనుక యీకోర్టులో యీదావా తెచ్చుకోవడ మయినది.

యీదావాను వ్యాజ్యకారణం ప్రతివాది చేసిన మోసము తెలిసిన కాల
మునున్న లెక్కలను చూచి తీరుమానించవలసినదిగా ప్రతివాదిని తగాదాలు జరి
గించిన కాలమునున్న అయిన 1907-1908 సంవత్సరములలోనున్న, 1909 సం
వత్సరములోనున్న యీ నెల్లూరులో కలిగినది.

యీదావాకు కోర్టుపీజు కొరకున్న జూరిస్ డిక్ష్ & కొరకన్నా రు525-0-0
లుదావా మొత్తముగా నిర్ణయించబడినది.

Translation.

1. In obedience to your orders dated the 5th instant observing among other things that no reply has been received as yet to the order issued by you last month directing me to report on the state of the crops, &c. of this year, I beg to represent as follows:

Owing to the failure of the timely rains, the crops are young in the villages in drier parts; in spite of endeavours to plough the land in some places the soil was hardened and the ploughshare could not sufficiently sink into the ground and furrows could not be made out. The Gingelly or seasamum, black species of pulse, castor oil seed crops have become blighted. The wild melon has

for the most part been damaged. The first crop is thriving. In the matter of the cultivation of the immemorial wet lands and those brought under wet, as water was available in time in the irrigation channels, seedbeds were prepared, the seedlings have matured and been transplanted. The crops on land sown broadcast are fair. The dispute between the beneficiaries and the Zamindar in respect of the rent fluctuating with the produce remained unsettled; the former have not applied for water and cultivated those lands in some of the Zemin villages. Some lands cultivated in the last fasli have been submerged in the waterspread of the Colair and have been left waste in the current fasli. The applications for the immemorial waste lands in Chinnivada made this year by some temporary tenants were submitted for approval to the higher authorities; as orders have not been received thereon, those lands were not cultivated. The abkari contractors have entered into a combination among them in the matter of the tree-tax on palmyras, and have not applied therefor. The toddy drawing season has also expired. The indigo plant is flourishing. As there is a good market for it this year, the ryot has derived a good profit in the first cutting alone. The indigo vats are being worked incessantly. The second cutting is awaited. There will be no difficulty in realising the kist from these ryots. There is no prospect of the collections being made from the ryots of the highland villages unless demand notices are issued and distraints made. However, I am making the collections without (leaving) balances and without slackness. I have therefore brought (these facts) to your notice.

2. This defendant had been nominated by the plaintiffs and their father as a commission agent for purchasing cloths and twist which the plaintiffs were trading in at Nellore since 1886 until 5th October 1908 and the business was accordingly carried on as between the plaintiffs and their father and the defendant.

In respect of the commission business done by this defendant, he was being paid commission for sometime at 8 annas per cent and for sometime at 12 annas per cent by the plaintiffs and their father.

This defendant was bound to perform the acts detailed below in his capacity as a commission agent,

The defendant had to purchase cloths, &c., on behalf of the plaintiffs and their father. The defendant should forward to the plaintiffs and their father the cloths &c. at the original rates of purchase and at the stated periods fixed by the capitalists. These were the conditions fixed.

This defendant, without forwarding to the plaintiffs and their father the cloths, &c. valued at the cost prices, has charged an extra amount thereon; and had reduced the originally fixed periods of payments from 70 days to 45 and 60 days and by forwarding the consignments in this manner had defrauded the plaintiff's father and the plaintiffs and derived wrongful gain.

Before the plaintiffs had become aware of the fraud, the defendant has caused the plaintiffs' gumastah in 1907 to make out an account for Rs. 2310-15-7 as owing by the plaintiffs.

This defendant had also worked as a commission agent on behalf of another Gumpati Bala Venkatasubbayya Chetti and been forwarding cloths. He filed a civil suit against the said Venkatasubbayya Chetti in the Madras City Civil court in respect of a certain sum alleged to have been due to him. At the trial of the said suit it came to light that the defendant had, contrary to the agreement, enhanced the prices, fixed shorter periods of payment therefor, committed fraud and derived wrongful gain. It further appeared from the judgment in the said suit that the defendant had, as stated above, falsified the accounts of the plaintiffs' father and the plaintiffs' and had derived wrongful gain.

This defendant having, with intent to defraud, falsified the accounts of the plaintiffs father and plaintiffs from the time since he has been nominated and relied upon as a commission agent, i. e. from 1886 to 5th October 1908, he was communicated with in view to look into the account of the purchase of cloths &c, made by him and to have the same settled after going through the correct accounts, but the defendant has been evading in both these respects. Thereupon a notice was issued to the defendant by the vakil (on our behalf) which was returned unserved. Since he has been working as the commission agent until 5th October 1908, the defendant

had not produced and settled the account of the transactions between the parties as regards the purchases, &c. This defendant is therefore bound to render accounts to the plaintiffs and have them settled.

In case the accounts are looked into and settled, the defendant will be owing the plaintiffs Rs. 525-0-0 after duly debiting the amount the defendant had caused the plaintiffs' gumastah to enter in the account in 1907 as owing to him and the value of the cloths, &c., subsequently consigned by the defendant. The plaintiffs will not be to any extent owing the defendant. The plaintiffs' father had at his demise been undivided with the plaintiffs and the plaintiffs had thereafter only continued the business their father had been engaged in. The business of the father therefore pertains to the undivided family of the father and of his sons, the plaintiffs. The plaintiffs are therefore entitled to file the suit in the absence of the letters of administration.

The agreement, whereby the defendant had acted as a commission agent to the plaintiffs' father and the plaintiffs as above stated, was effected at Nellore within the jurisdiction of this court.

The cause of action for the suit arose in 1907-1908 when the fraud perpetrated by the defendant was discovered and when the defendant was insisted upon to look into and settle the accounts, and in 1909 at Nellore.

The value of the subject-matter of the suit for the purpose of court-fees and for the purpose of jurisdiction has been fixed at Rs. 525.

1912.

(a) పై చెప్పిన వ్యాజ్యములో వారులును, ఎకటవ ప్రతివాదియును ఒప్పుకొనిన రాజీనామా పరమైనది:—

1. దేవస్థానముయొక్క విచారణ ఐదు బ్రహ్మీలలో యమరియుండనలయును.
2. మదరాసు దేవస్థాన కమిటీవారి కార్యదర్శికి యిందులోని డిక్రియొక్క నకలును సార్వచ్ఛేదన తేది మొదలు ఒక నెలలోపల పైజెప్పిన కమిటీవారివల్ల ధర్మ

కర్త సహా విదుట్రస్టీలు నియమింప బడవలసినది : మఱియు వారు 5 సంవత్సరములకాలమువరకు ఉద్యోగములోయుండువలసినది; అయితే ఎల్లప్పుడును ఉద్యోగము నుండి తొలగువారు మఱల నియమింపబడుట కర్హులుగా యుండవలయును.

3. సదరు కమిటీవారివల్ల ధర్మకర్త సహా విదుట్రస్టీలు నియమింపబడువరకు గుడి సొత్తులు యావత్తును వకటవ ప్రతివాది సదరు ట్రస్టీలలో యొకరుగా నియమింపబడుటకు అర్హుడుగా యుండవలయును.

4. ధర్మకర్త సహా ట్రస్టీ యొక్క సదరు ఉద్యోగములో యికమీదకలుగు కాళిలు కాళీయని సదరు కమిటీవారికి దెలియపరచిన యొక మాసములోగా భర్తీ చేయబడవలయును.

5. ధర్మకర్త సహా ట్రస్టీల యుద్యోగములో కాళియొకటి యేర్పడిన యొక వారములోపల మిగిలియుండు ట్రస్టీలు అటువంటి కాళీ సమాచారమును మదరాసు దేవస్థాన కమిటీవారి కార్యదర్శికి తెలియపర్చవలయును.

6. ఎల్లప్పుడును ధర్మకర్త చెన్నపట్టణం జార్జ్టౌను పెద్దిచాయనిపేటలో వసించు శివమతపు వెలమవారి పూనమల్లితెగలో జేరినవారై యుండవలయును ; ఇతర ట్రస్టీలును ఎల్లప్పుడును సదరు స్థలములో వసించు శివమతపు వెలమవారిలో జేరినవారుగా యుండవలయును.

7. దేవస్థానముయొక్క సమస్త చరస్థిర సొత్తులు అప్పటప్పటి ట్రస్టీలలో యమరియుండవలయును. దేవస్థానములో అచ్చనము ఆశీర్వాదమును అప్పటప్పటి ధర్మకర్తపేరట జరిపించుచుండ వలయును.

8. ధర్మకర్త సహా ట్రస్టీలు దేవస్థానపు విరుమాన శిలవులు క్రమమైన లెఖి లుంచవలయును, వాటిని మదరాసు దేవస్థానపు కమిటీవారికి సంవత్సరమున కొకతూరి పంపవలయును ; మఱియు వాటివిషయమై వారి యభిప్రాయముల పొందిన పిదప, వాటిని యట్టి యభిప్రాయములతో అప్పడప్పుడు ఫారములో ప్రచురింపవలయును.

9. దేవస్థానమునకు సమృద్ధుడైన యావత్తు దస్తావేజులను అప్పటప్పటి ధర్మకర్తయొక్క యు మఱియు, నితర ట్రస్టీలలో యొకరియొక్క యు పేర్ల యందు

తీసుకొనవలయును; దేవస్థాన తరపున పంపబడు యాజ్ఞాత్తు బిల్లులు అప్పటప్పటి ధర్మకర్తయొక్క మఠియొక నితర బ్రహ్మీలలో యొకరును చేర్చబడు చేయవలయును. ఈ విషయములలో ధర్మకర్తతో చేరవలసిన బ్రహ్మీలను ధర్మకర్తయొక్క బ్రహ్మీలును సభ గూడి సంవత్సరమునకొకతూరి నియమింపవలయును.

10. దేవస్థానపు లెఖలను అంగీకరించుటకును దేవస్థానమునకు సమ్మించిన ఇతర యాజ్ఞాత్తు కార్యములను పరిష్కరించుటకును ధర్మకర్త సహా బ్రహ్మీలు అధ్యక్షమున నెలకొకతూరి దేవస్థాన ఆఫీసులో సభగూడవలయును; మఠియు సదరు లెఖలలో చేర్చబడు చేయవలయును.

11. ఉత్పాదములను జరుపుటకు లైసెన్సును అప్పటప్పటి ధర్మకర్తపేరి పొందవలయును.

12. పనులు జరుపుటకు ఉపనిధు లేర్పాటుచుటకును, తమకు యుక్తమని దోచు విధముగాను కాలములోను వాటిని మార్పుటకైనను లేక దిద్దుటకైనను ధర్మకర్త సహా బ్రహ్మీల కధికార ముండ వలయును.

(b) గోదావరి డిస్ట్రిక్టు పెద్దాపురం తాలూకాలో చేరిన తోటపల్లి యస్టేటు యిలాకా రవుతలపూడి గ్రామస్థులు ఈ క్రింద వ్రాల్చు నిశానీలుచేసిన వారు వ్రాసుకొన్న మహాజరు ఆర్జీ విన్నపములు:—

మజ్జూరులో ప్రజల వుపయోగము నిమిత్తము రెండు మంచినీళ్ల నూతులు వున్నవిగాని వాట్లలో వేసవి కాలములో బొత్తుగా వుదకం లేక చాలా శ్రమ పడుతూ వున్నాము. సస్యములకు వుపయోగముయ్యే పంటచెరువులుగాని సర్వకాలము నీరు వుండలేకపోవడముచేటిన్ని పశువులకు వుపయోగముయ్యే నటునంటిన్ని చెరువులు ఏమిన్నిలేవు అందువల్ల పశువులకుకూడా వేసవికాలంలో నీళ్లులేక మిక్కిలి శ్రమగా వుంటూవున్నది.

గ్రామమునకు దక్షిణముగా నుండే మంచినీళ్లు నూతికి ప్రక్కనున్న యేటికాల్వకు దక్షిణముగా నున్న యిందుతో జతపరచిన ప్లానులో కనపరచిన నె 857 రు యం 3-79 ట్లు భూమి కెటిలిమెంటుకు పూర్వం చెరువుగా వుండి దర్జిలాను శిక్కుపడినందున రుద్రభూమిగా గవర్నమెంటు లెఖలలో వ్రాయబడినది. సదరు

భూమిలో దక్షిణపువ్వు సుచారు య. 1-79 ట్లు భూమిమాత్రం రుద్రభూమిగా
 వుపయోగపడుతున్నది. మాగ్రామ కరణము చేసిన మహాతువల్ల ఇది నిజమైనట్లు
 ఏలినవారికి విశదముకా గలదు. గవర్న మెంటు లెఖలలో భూమి అంతా రుద్రభూ
 మిఅని నమోదుకావడం శుద్ధ పొరపాటు; అందువల్ల నేమకు యీవరకు ఇంత వుప
 ద్రవమునకు కారణమయినది. యేలినవారు మాగ్రామము ఒకసారి విజయముచేసి
 చూస్తే య. 1-79 ట్లుగాక తతిమ్మాభూమియానత్తు యెప్పడు వూటనీరు ప్రసహించి
 విశేషదీక్షాగా వుంటూవున్నట్లు విశదపడగలదు. ఈభూమి సర్వకాలములయందు
 వూటనీరు ప్రసహించుచున్నందున వూట బాడు అని వాడుకలో వున్నట్లుకూడా
 విశదంకాగలదు ఈ గ్రామములోని 14 వీసముల పశువులు యీ మార్గంగాను ప్లాను
 లోకనపరచిన యే-బీ-సీ-డీ గుర్తులుగల వుంతల గుండాను పొలములలోకి వెళ్లతవి.
 ఈమార్కు వుంత యితర గ్రామములనుంచి ఈ గ్రామముమీదుగా పశువులు వగయి
 రాలు వెళ్లేమార్గము అయివున్నది. వర్షాకాలములో వూటనీరు వరషపు నీరుకల్సి బాడి
 పడి పశువులు వగయిరాలు వెళ్లుటకు చాలా అసందర్భముగా వుంటూవున్నది. కా
 బట్టి ఈ సెంబరుతాలూకు య. 3-79 ట్లు భూమిలో స్వకానమువుండు వుపయో
 ముకుగాను య. 1-79 ట్లు మినహాయించి తతిమ్మా భూమి ధర్త కోనేరుగా వుపయో
 గపర్చేయడం మనుష్యులకు పశువులకు సుఖప్రదముగా వుంటుంది గనుక నదరు
 సలములో ధర్త కోనేరు తవ్వకొనుటకు సెలవు దయచేయించ కోర్తాము. తమ
 వుత్తరవుకాగా వేగమేతాలూకా బోర్డువారి సహాయం నిమిత్తం తిరుగా తమకు
 విన్నవించుకుంటూ వున్నాము.

(c) గడచిన జనవరి నెలలో తిరుచనాపల్లి జిల్లా సమయవరము అను నూరి
 లోజరిగిన జంతు ప్రదర్శనమున చుట్టుప్రక్కలయందుండు గ్రామములనుండియు
 మైసూరురాజ్యమందుండియు అనేకపశువులు దీసుకరాబడినవి. వాటిలో మైసూరు
 నందుండి దీసుక రాబడినవి మిగుల చక్కనై యుండెను. ఆ ప్రదర్శనమున
 కగ్రాసనాధిపతియైయుండిన డార్లింపిల్ హే అను దొరవారు పశువుల సంరక్షణను
 గుతించి గడచిన సంవత్సరములలో జేసిన యుపన్యాసముల వెంబడించి కొన్ని విష
 యముల నుడివిరి. అవి యేవియైన, “పశువుల నడుకడుకు దూడ లీనునట్లు జేయుట
 వాటికి మిక్కిలి చెఱుపును గలిగించును. పశువులయొక్క పాలు పొదుగుల విష
 యమై యధిక జాగ్రతగలిగియుండవలయును ఈమటమమువపు పశువునకు పొదుగు
 బలిసి యందుచే యసౌఖ్యముగా యున్నదని, దోచినయెడల యప్పుడే పాలును

పిండి చేయుట మంచిది. ఆ వాపును తగ్గించనియెడల పశువునకు కష్టమధికమై యీను నప్పుడది కాంతముగా యుండుట వదలి మోటుతనము గలిగియుండును. ఈనిన తోడనే పాలుపిండి యా పాలును పశువును కివ్వవలయును. అది పశువునకు బలము నిచ్చును. పిదప దూడలేచి తనకు కావలసిన పాలుత్రాగును. అటుపిమ్మట పశువునకు తవుడుఉంచవచ్చును. అయితే దానిని యతిచల్ల ని నీటితోకలపకూడదు. కొన్నిదిన ములవఱకు మొదట పాలుపిండి పశువును త్రాగించుచూ వచ్చినయెడల మిగుల మంచిది. పశువుల పొదుగుల విషయమై యతి జాగ్రత్త యుంచవలయును. ఏలయునిన యీనిన పిదపపాలు నిలిచియుండుచే గలఁగు పలువిధ కష్టములకుపాలగు పశువుల సంఖ్య యధికము. పశువుల పొదుగు దూదిలాగు మృగ వైన మఱియు ద్వారములు నిండియున్న నస్తువైనందున దానిని మృగవుగా యుపయోగపఱచ వలయును. కొందఱు మోటుతనముగా పిండుటవలన యానంచనిని ఖాలిచేయుచు న్నారు. అందుచే యొకవిధమైన నవగలిగి, దాని ద్వారములంతయు ఒకవిధముగా మూతపడిపోవుచున్నవి. దీనికి చేయ వలసినది యేమన్నను, పాలు చొలుపుటకై గాలిని యెక్కించు యంత్రమును గొని, పొదుగు ఏ ప్రక్కన మూతపడియున్న దోయవై పుండు స్థముల కాయంత్రమును తగిలించి యా మూలముగా కొంచెము గాలినియెక్కించవలయును. పిదప యాగాలి పొదుగులంతయు వ్యాపించునట్లు చేతులతో తిన్నగా తడవి యివ్వనివ్వను లోపల కొన్ని చిన్న బొబ్బలు పగులు శబ్దము చక్కగా వినును. ఇట్లు రెండు లేక మూడుతూతులు జేసినయెడల యవి యంతయు పగిలి సౌఖ్యమగును. ఈ యంత్రము స్వల్పవెలకు చిక్కుట వల్ల ప్రతి గ్రామముం దును ఒకటిలేక రెండుయంత్రములను కొని యుంచుట మంచిది."

Translation.

(a) The conditions of the deed of compromise entered into between the plaintiffs and the first defendant are:—

1. That the superintendence of the temple shall be vested in five trustees.

2. That within one month from the date of the service of the copy of the decree herein upon the Secretary to the Madras Devasthanam Committee, the five trustees including the warden (of the temple) shall be nominated, and they shall continue in office for a period of five years; but those who have vacated the office shall be liable for re-election.

3. That until such date as the five trustees including the warden are nominated, the temple properties as a whole, shall remain in the custody of the first defendant. The first defendant shall, if the committee think it desirable, be entitled to be elected as one of the five trustees.

4. That vacancies occurring in the future in the office of the trustees including the warden shall be filled within a month from the date of intimation of such vacancy to the said committee.

5. That in the case of a vacancy in the trustees including the warden, the remaining trustees shall, within a week from the date of the occurrence of such vacancy, intimate the same to the Secretary to the Madras Devasthanam Committee.

6. That the warden shall, in every case, be a resident of George Town, Madras, and a Sivavite, of the Velama caste, Poonamallee sect; the other trustees also shall, in every case, be residents of the locality and sivavites of the Velama caste.

7. That all the moveable properties of the temple shall be vested in the trustees for the time being. The adoration and benediction in the temple shall be conducted in the name of the warden for the time being.

8. That the trustees including the warden shall keep regular accounts of the receipts of the temple, and shall submit them annually to the Madras Devasthanam Committee; and after receipt of their observations thereon, shall print them in the tabular statement prepared by them for publication.

9. That all documents pertaining to the temple shall be made out in the name of the warden for the time being and in the name of one of the other trustees; all bills submitted on behalf of the temple shall be signed by the then warden and by one of the other trustees. The trustee to work with the warden shall be nominated every year at a meeting of the warden and the trustees.

10. That the trustees including the warden shall at least once in a month meet in the Devasthanam office to approve of the accounts of the temple, and to settle all the other matters connected with the temple, and sign in the said accounts:

11. That the licenses for conducting the festivals shall be obtained in the name of the warden for the time being.

12. That the trustees including the warden shall have power to conduct the affairs, frame bye-laws, and to modify or amend them in such manner or within such period as they may deem fit.

(b) The memorial of the undersigned residents of Routhampudi comprised in the Thotapalli Estate, Peddapur Taluq, Godaveri District.

Two fresh-water wells exist in our village reserved for public use, but we suffer much during the hot season for total scarcity of water therein. There are neither tanks for irrigation nor such as to contain water throughout the year nor such to serve the cattle. On that account, during the summer, the cattle also suffer seriously for want of water.

The extent of 3 acres 79 cents comprised in survey No. 857 lying to the south of the river channel adjoining the fresh-water well to the south of the village and shown in the accompanying plan had been the site of a tank prior to the settlement when, having been found ruined, it was entered in the accounts as burial ground. In the said area, only 1 acre 79 cents situated on the southern part of it, is being used for the said purpose. This will appear correct to the authorities by the measurement made by the village kurnam. The entry in the Government accounts that the whole extent of it is burial ground is totally incorrect. This has been the cause of so much suffering to us till now. If your honor be pleased to kindly visit our village, it will be evident that this land, with the exception of 1 acre 79 cents, is ever over-flowing with a gushing spring and vexatiously damp, and for this very reason it is also popularly known as 'spring marshy land.' Fourteen-sixteenths of the cattle of the village reach the fields by the paths marked as A, B, C and D on the plan. The route marked as E is used by those going from other villages through the village. During the monsoons, the spring water and the rain water make it miry and therefore inconvenient for cattle &c. to pass. Therefore, if after deducting 1 acre 79 cents used as burial ground from the total of 3 acres 79 cents, the remaining extent is utilised for a stone-faced tank in charity it will be con-

venient for men and cattle. We therefore pray that we may be permitted to dig a stone-faced tank in charity on the said site. No sooner orders are passed, we shall again apply to you for help from the Taluq Board.

(c) On the occasion of the cattle-show held in January last at Samayavaram in the Trichinopoly District, cows were brought from the neighbouring villages and from the Mysore Province. Among them, those from the Mysore Province were the best. Mr. Darlymple Hay, the President of the said show, made some suggestions following the lines of his lectures delivered in the past year in the matter of cattle preservation (breeding). They are: "causing them to calve frequently would do them much harm. Great care should be taken in the matter of the milk udders. Prior to calving if the cow's udder appear distended resulting in inconvenience (discomfort), it would be well to milk the cow immediately. If the swelling be not reduced, the labour will be intense for the cow, and when calving it will not be gentle but vicious. Soon after it calves, it should be milked and the milk given to it. It will strengthen the cow. The calf will then rise and have its feed. The cow can be fed with bran thereafter. But it should not be mixed with very cold water. It would be well for a few days to draw the milk and give it to the cow. Great care must be taken regarding the cow's udders, because large is the number of cows which, after they bear, have no milk and are on that account liable to various hardships. As the cow's udder is a substance cotton-like, soft, and full of pores, it must be delicately handled. Some, by milking it roughly, evacuate the sac. A kind of sore is thereby formed and all its pores become more or less closed. It must be remedied thus: the machine for driving in the air to increase the supply of milk must be applied to the udder on the side on which it is found closed and a little air must be driven in. The udder must then be gently stroked so that the air might pervade throughout it, and the noise of the bursting of the small pustules might be distinctly heard. If this is repeated twice or thrice, all the pustules will burst and health will be secured. As the machine can be had at a small cost, it would do well to secure one or two in every village."

LOWER GRADE. 1894.

శ్రీమతు అన్నగారయిన పాపి రెడ్డిగార్కి బాలుడు తమతముడు సుబ్బా రెడ్డి దగ్గములు పెట్టి వ్రాసుకొన్న విన్నపాలు:—తల్లి తమరు పూరికి పోయింది మొదలు యీ సర్కి అక్కడి సమాచారులు యేమిన్ని వ్రాయించినారు కారు, ఇక్కడ దినానికి దినానికి లేని పోని కల్యాట్లు పెరిగి ఎన్నూ వున్నవి. అవి అన్ని యీ క్రింద వివరిస్తూ వున్నాను.

మనకు చంద్రపాటి శ్రోత్రియంలో పండుకొన్న మక్తా భూములు అన్ని ప్రస్తుతం పరాయిల పాలయి పోతూవున్నవి. ఎట్లా గంటే ముందు మనకు మక్తా వహిని కవులు యిచ్చిన ఆ శ్రోత్రియం దార్లు యీ సాల్ ఘరువున అనగా యీ ఆసాథ కుద్ధ కల నాడు నాగుల అప్పన్నవద్ద యెచ్చు మక్తా మొకరు చేసికొని అతనికి కవులు వ్రాసియిచ్చి రిజిస్టరున్న చేయించినారు ఆ వర్తమానము నాకు తెలిసి మొన్న కొంచెం వాన కురిసి పడను పడగానే ములం తోటలో బాడవ పంపు దున్నే కోసరం ఆరకలు తోలుకొని జీతకాండతో కూడా నేనున్నా పో తిని. పోయి నంతలో నాగుల అప్పన్న మన ఆరకలు మళ్లదోలించి నేను ఇజాభా శిస్తుకింద మక్తావహిని కవులు వుచ్చుకొని వున్నాను ఈతోట సాగుబడి హక్కు నాకే గాని మీకు లేదు అన్నాడు. కానానేపు పోరాడి నష్పటికిన్ని తోట కంఠ కూడా తియ్యనివ్వక పోయినాడు. అంతట నేను అత గానితో పోరాడ లేక శ్రోత్రియం దార్ల వద్దకు పోయి యేమి యిట్లు జేసినారే ఇది సరా అని యడిగిన దానికి వాళ్లు మీ ఆర్న ఆమానివహినే గాని మక్తావహిని తాను సాగుబడి చేయ చాలము అని చెప్పినాడు. అందునెల్ల మీ కవులు తీరక పోయినప్పటికిన్ని మేము వేరే కవులు యిచ్చుకొన్నాము. మరిన్ని అతడు మాకు యిజాభా కట్నం యిచ్చేటట్టు నిష్పాకొన్నాడు. ఇట్లెల్లని మీకు కవుల్లిచ్చి తెల్లనారి లేస్తే కచ్చాకూ తలు కూసుకొంటూవుండేదానికంటే కావలె నన్నవాళ్ల కిచ్చి యెచ్చు కట్నం వుచ్చుకోవడం సరే కాదో నీవే యోచించుకో అన్నారు.

వారిమీద తోడుతోనే సమ్మేరి దానా అయినా చేసి భూములు దఖలుచేసు కొందామంటే వాళ్లుయిచ్చిన ముచ్చిలికా యెక్కడ పెట్టిపోయినారో యే పెట్ట లా వెదకినా నాకు చిక్కలేదు. ఇప్పుడుకొంచెము తొలకరించి దుక్కికి మంచి కోపుగా వున్నది. ఇప్పుట్లో దుక్కికి ఘరువు చేయకపోతే పుబ్బకా రైలోచల్ల దానికి

పొలము లాయుఖుపడదు. అజ్ఞానబాజుతోట లేమి మాగాణి భూములేమిదున్నుతూ
 వున్నార. మరిన్ని జరిబు భూములన్నిదున్ని పొగనారు నాటుతూ వున్నారు. ఈ
 సమయంలో చేతులావున్న పొలం నాచుకొని కజ్జా కోర్లయిన పగవాండ్లు లేనిపోని
 ముత్తబీలుపన్ని యిబ్బందీలుపెట్టుతూవున్నారు అందుకు తగినట్టు యెదురు మొ
 హూ చేసి పోరాడితేనే కాని అప్పున్న కవులుబండి కింది భూముల్లో కొంత మట్టు
 కయినా మనకు దఖలు పడనేరదు. అట్లా మొహూ చేసేటందుకునాకుడగిన మద్దతు
 గాని సలహాదార్లు గాని లేక పోవడం ఇల్ల యెందుకున్న పాలు పోక కల్యాణ్లు
 పడుతూ వున్నాను. ఇంక నాల్కాళ్లలో అమల్దారుగారు తాలూకా హజీమా
 యిషీకి బయల్ దేరుతారని ఒక ఎర్తమానం తెలిసింది. వారు మనవూరికి వచ్చే
 లోగా మనసు మన వ్యవహారానికి కావలసినపాత్రీ సరంజానులు జత పర్చుకొని
 వుంటే అమల్దారు గారితో రుజువున మరగోడంతా వెళ్లపోసుకొని యేదోవాక
 తరహాగా న్యాయం కలగ చేసుకోవచ్చును అందుకై నేను యెంతో తర్హుడు
 చేస్తూవున్నాను. గాని మీరు లేక యేపనికిన్ని ముందు పడలేక తనకలాడవలసి
 వున్నది. ఇంతకు ముందువిప్లవయిన యీలాటి మొకద్దమ్మలలో మెలిగినవాణ్ణి
 అయి వుంటే ఇంత తనకలాటం వుండదు. ఇది గాక యెదిరి మోతుబరి ఆసామి
 వారికి గ్రామునసబు సలహా దారుగా నున్నాడు. కనుక నేఅప్పున్న అరకలు మళ్ల
 దోలగానే నేనుపోయి ఫిర్యాదు చేసినంతలో ఆయన నాఫిర్యాదు మంజూరుచేయక
 నున్న ఆములు విచారించకనున్న ఇది యేమో బేజా తికరరుగా వున్నది. ఇట్లా
 కజ్జాలుపెట్టుకొని మీరు యీవ్రాల్లో రహితాంగం చేసినట్లే చాలు చాలు పో పో
 అని బెడరించి తరిమెను. అంతటిలోపోక నేను ఆయ్యా మీరు ఖుల్లను విచారించి
 నన్నుయేమన్నా వింటాను ఏమీలేక యిట్లా తూలనాడేది బాగావుండదు. మీరు
 అధికార్లు అని చెప్పగో వస్తే మంచి శబ్దర విచారించకపాముంటారే యిదిన్యా
 యమా అన్నందుకు ఆయన గుడ్డు మిణకరించుకొని నన్నుచంపే వానివలెమాస్తా
 తలారి పిచ్చివాడిచేత మెడపట్టి దోయించినాడు. కనుక ఇప్పుడు అప్పున్న
 అంటే ముకదు గ్రామునసబు మీద మేస్త్రేటు దావా చేయవలసి వున్నది.
 కాగా యీ జాబు చూచిన తక్షణం మీరుబయల్ దేరి రావలెను. మీరువస్తే వుళ్ల
 యులము కలిసి తగిన ఉపచుబనాయించుకొని మనకు వున్నచిక్కులన్ని చూపుకో
 వచ్చును. మన కవులు బందీకిలోబడిన భూములు అప్పున్న కప్తకోవడం అతగా
 డికి గ్రామాధికారి మద్దతుచేయడం అందుకు తగినట్టు మనము వెనక తీసిబోవడమున్ను

యేర్పడితె అవతల మనము పూరువిడిచి పరారి కావలసినదేకాని అంతకంటే యేమిన్ని మార్గం వుండదు.

తాజాకలం మీరుపూరికి పొయ్యేటప్పుడు స్కూరుకిస్తు రెండువాయిదాలు చెల్లించవలసివున్నది అందుకు యింట్లోవుండే పయికంపోను చాలనిదానీకి చావడివద్ద మన బాకీ అయినజాకింద పాపన్న పాతరవేయించి వుండే పిపాణాలుకొలిచేటట్టు మాట్లాడి పువ్వాడ చెలంపెట్టినద్ద కొంతపయికం తీసి చెల్లించమని చెప్పిపోతిరి. అందుకు గ్రామమునసబువిరోధంచేత పాపన్నను పిలిపించి ఆయనధాన్యం ఆయన్నుతీసుకపోవుని పాతరతీయను ధాన్యం బస్తా బందీచేయను తన మమమ్యులనే సహాయం యిచ్చి జోరావరిగా పాపన్నకు ధాన్యంలోలివంపించి నీకున్యాయంతీర్చేతావులో పోయిచెప్పకో పొమ్మన్నాడు. ఇంట్లోవున్నపయికం చెల్లించినందుకు అది కంచె పుల్లరి కిందను సాలుగుదస్తా బకాయ బాకీకిందను చెల్లుపెట్టుకొని ఇప్పుడు హాల్ సాల్ రెండువాయిదాల బాకీపయికం చెల్లిస్తానా లేక నీ దొడ్లను యేలంవేయించు నాఅని నన్ను వుడుకాడిస్తూ వున్నాడు. రేపొ మర్నాడో యిరసాలు రవానా చేయపోతారట. ఈలోగా మనము చెల్లించవలసిన బాకీ స్కూరు పయికం చెల్లించకపోతే అతగాడుచెప్పినంతపని చేసునని తోస్తావున్నది. ఇక్కడ చిన్నాపెద్దా అంతా బాగావున్నారు.

ఇంతే విన్నపాలు,

బాలుడు తమ్ముడు, నుబ్బారెడ్డి.

Translation.

To the elder brother Papi Reddi. Solicitations from his younger brother Subba Reddi with prostrations (due respect).

Ever since you left the village you have not communicated the news there. Day by day unforeseen troubles are waxing. They are all detailed below.

Our lands on fixed rent in Chandrapati Shrotriarn are being appropriated by others. The Shrotriendars, who leased the lands on fixed rent, had, at the beginning of the fasli, i. e., on the fifth day of the bright lunar fortnight of Ashada (June—July), leased them to Nagula Appanna for a fixed enhanced rent and executed a registered lease-deed. Having learnt the affair, and it having rained a

little the day before yesterday, I went in season taking ploughs with bullocks and servants to plough the land known as Badavapampu. When I went, Nagula Appanna drove our ploughs with bullocks out of the land saying that he had leased the land in question for enhanced rent and none but he has any right to the garden land in question. Although I strived for sufficiently long time, he went away restraining me from even opening the way of ingress into the land. Unable to contend with him, I went to the Shrotriendars who, when questioned by me as to the propriety of their action, said "your elder brother expressed that he could not cultivate it on fixed rent but only directly (for share in the produce) and thereupon we leased it to a different person though the lease executed by you remains unexpired. Moreover, the new lessee had promised to pay an enhanced rent. You had better consider whether it is right or wrong to lease the land to those who require it for an enhanced rent in lieu of leasing it to you who are unwilling and vainly prattle now and then."

When I thought of filing a summary suit against them to take possession of the lands, the muchilika (counterpart of the lease) is not to be traced though all the boxes had been searched. Owing to the setting in of the first showers it is the season for the first ploughing. If the ploughing is not commenced now, the land will not be fit for sowing in the month of Karthi on the day when the moon is in the eleventh mansion. The adjoining garden lands and the wet lands are being ploughed. The garden lands have also been ploughed and transplanted with tobacco and hemp. At this time, the riotous enemies have snatched away the lands in our possession, and devise vain trickeries and submit (us) to straits. Unless their action is adequately and strenuously opposed even a portion of the lands comprised in Appanna's lease will not come into our possession. There being no one to assist or counsel me in making the said opposition, I am undergoing difficulties without undertaking any thing. I received information that the Amildar is starting within four days for the inspection (of crops) in the Taluq. If the witnesses &c. required for us are kept ready before he arrives in the village, we can represent our grievance to him and secure justice to some extent. In spite of my strenuous efforts, I am trembling, un-

able to take a forward step. In case I had gathered experience in such matters, I would not have wavered so much. Moreover the defendant is an influential (opulent) man. The village munsiff is counselling him. It was on this account that when I complained of Appanna having driven out my ploughs from the field, he did not accept my complaint and enquire into the matter but said "This is a frivolous dispute," and sent me away threatening me "If you figure in such disputes, enough! enough! you will carry on the agriculture in this village! go away! go away." I did not leave the matter there but said "Sir, after you go into the particulars (of my complaint) I shall abide by your suggestion. It would not look fair to treat me thus contemptuously. When I complained to you as one in authority, is it just to discard me without enquiring whether my complaint is true or false?" At this, he writhed his pupils and gazed at me as if he was going to kill me; he then had me necked out by the talayari Pichivadu. It is therefore necessary to complain against the village munsiff before proceeding against Appanna, and you should start as soon as you read this letter. As soon as you come (here), we can adjust matters agreeably and extricate ourselves from entanglements. If the usurpation by Appanna of the lands comprised in our lease and the rendering of assistance to him by the village munsiff be allowed and we agreeably thereto withdraw, we will have no alternative than to run away from the village.

Postscript.

When you left the village, two kists had to be paid. In respect of it you desired (me) to borrow some amount from Puvvada Chelamchetty on the security of the Pishanum paddy stored by Papanna at the village Chavadi who is indebted to us, to make up the kist with the cash left at home, and remit the total sum. As to this matter, the village munsiff, owing to enmity sent for Papanna, urged him to remove his paddy and allowed his own men to open the grain-pit, to bag the grain and have it removed forcibly and sent me away to resort to any place where I can seek redress. He credited the amount paid by me to grazing-tax and to the past year's arrear and is vexing me saying that unless I pay the amount of the two arrear kists of the current year he will have the cattle sold in auction. It appears the remittance is to be sent either

to-morrow or the day after. If the revenue arrear is not remitted before that date, I think he will fulfil what he had expressed. The young and the elders here are doing well. This much I request.

Your younger brother,
SUBBA REDDI.

1896.

(a) కాచ్చర్ల కోట గోపాల కృష్ణమ్మ అమల్ దారు తాలూకే నరసరావు పేట. అనేక నమస్కారములు చేసి వ్రాసు కొన్న అర్జీ విన్నపము.

ది 21 డిశంబరు లగాయతు ది 25 తేది వరకు పంజా రోజు రిపోర్టు పంపించు కొన్నాను. తమరు నెంబరు 62 రున దయచేయించిన హుక్కుము యిప్పుడే అందినది. తిర్వూరు నుంచి రావడం తోనే చంద్రపట్ల అమరకం ముచ్చిలికాలు బకాయ బాకీ లెఖ వగైరాలు కరణంవద్ద తీసుకొన్నాను. ఆ మొత్తం లెఖ యిందులోవుంచి పంపించు కొన్నాను.

గయరు సాలునందు అములులోకి తెచ్చిన ప్రకారం హాలు సాలునందున్న కఠినం వహించి వనూలుపరచిన యెడల ఈ వరకే చెడియున్న రహితులు చాలా లుకుసాను పడడమునకు కారణమవుతున్నది. గనుక ప్రజల సంరక్షణార్థము పెద్ద కాలమునుండి యెరిగియున్న పద్ధతిని ఆవలంబించి వనూలుచేయడము యుక్తముగా నున్నది.

తమరు పంపించియున్న నోటీసు మీద గ్రామాదులు వారి చేవ్రాళ్లు చేయించి టమ టమా మూలముగా అందరికి ప్రచురపరచి తిర్గి సముఖము లోకి పంపించు కోవడ మైనది. తమ శలవు ప్రకారం కార్ల కుండగ్రామం తాలూకు ఈయేడు అకు టోబరు కి స్తీరు 129 వనూలు చేసి బారబలావతీల జీతములను బట్వాడా చేసిబాకీ దస్తును యిరిసాలు చేసినాను. గనుక దాఖలు చిత్తగించ కొరుతున్నాను. కలాలు ఖానా యిజారాదారు పయికం ఇవ్వనందున తమహాసుం ప్రకారం కసబును ఆటంక పర్వడంకు బాగ్రత పెట్టించినాను. అయితే ఆ యిజారాదారు యిక్కడ లేరు. కలాలీలువెల్లి యిజారాదారుతో చెప్పకొన్నసిమ్మటగాని సంగతి తెలియదు. జరిగే సంగతి వెనక విశద పరుస్తాను. ఈకలాలుఖానా ఇజారా దారు మనకు వ్రాసి యిచ్చిన దస్తావేజు తమ వద్దనే దాఖలు చేయబడ్డది. ఈయిజారాదారు సలీసు

అయిన మనిషి కాడని తగు ప్రయత్నము చేయ వలసినట్లుందని తమతో మనిషి చేసి వున్నాను. మంచినమయము సంభవించి నందున యిదివరకు తమరు యే వుత్తరువున్ను ఇచ్చివుండలేరు. ఈవిషయమై సామాన్యముగా యోచించవలసినది కాదు. కంప్లేంటుచేయవలెనో లేక కనబును ఆటంకపెట్టి పయికం వనూలు చేయవలసి ంటుందో ఆలోచించి వుత్తర్య దయచేయవలెను.

(b) ఎడపల్లి గ్రామకాపుకన్నుడైన రామారెడ్డి వ్రాసుకొన్న అర్జి:—

మజాకూరు గ్రామములో వుండే శేకులల్లి సాహెబున్ను నేనున్ను కమతపు సేద్యమునకు ఆరంభించి యిప్పటికి నాలుగేండ్లుగా సేద్యము చేసుకొంటు వున్నాము. అతడు యిప్పుడు కొందరు విరోధుల దుర్బోధనలవల్ల నన్ను తనకమతలో నుండి తొలగించదలచి మావుభయలసాగుబడి కిందవుండేభూములలో రెండు పల్లపు గుడ్డములు మాత్రము వదలి తక్కిన మెట్టమాగాడిభూములన్ని తానే కవుస్ కొన్నాడు: సేద్యపు కొరముట్లలో రెండు గుంటకలు రెండు గొర్రెదండ్లు రెండు కాండ్లు ఉమ్మడివై యుండగా అన్ని తనవేయని జోరావరీచేసి తీసుకొని తమిరలేని కాడి ఒకటి మాత్రమిచ్చి యదేనీదిపొమ్మని చెప్పినాడు, అందు మీదనేను యీసంగతి గ్రామమునిసీపుతోచెప్పకొంటిని. అయినఆసాయబుచేలంచ మేమో తీసుకొని అతని పక్షముగానే తీర్పుచేసినాడు. నేను అదిఅన్యాయమనిజగడమాడుతూ చెరువుగట్టుకు పడమట్టి తట్టు మెట్టచేలో చెట్టుకొట్టపోగా నాచేలో ఆడుగు పెట్టితివా నిన్ను అక్కడనే నరికిపూడ్చి పెడుదునని మెడపట్టితోసి ఆమరు సనాడు నాగేటికట్టుసరిపించుకోవడానికై కంసాలయింటికి పోతూవుండగా రచ్చ మానికాడ కూర్చునివుండి నన్ను చూచి వుచ్చావుచ్చములు తిట్టి ముల్లకట్టుతో పిచ్చుమీద రెండుమూడుపెట్టుపెట్టి కపర్దారు పోబొమ్మని బెడరించెను. గ్రామమునిసీపును ఆసరాచేసుకొని నన్ను అన్యాయముగాకొట్టి నాచేతిభూమిని లాగుకోవలెనని యత్నపడుతూవుండే యాసాహేబుపల్ల నాకుయేవిధమైన బాధరాకుండ నన్ను కాపాడుటయేకాక నాకుస్వాధీనపడునట్లు న్యాయము కలుగజేయగలందులకై తమ ఘనతను మిక్కిలి వేడుకొనుచున్నాను.

Translation.

(a) Letter from Kacharlakota Gopalakrishnamma, Amildar of Narasaraopet Taluq.

I have submitted the report for the five days from the 21st December up to 25th idem. Your order No. 62 has just been re-

ceived. Soon after returning from Tirvoor, I have received from the kurnam the lease deeds pertaining to Chandrapatla and the arrear account, &c. I have herein enclosed the consolidated account.

If severe measures are resorted to in respect of the collections of the current year as in the past year, the ryots who are already affected would further be distressed. It is, therefore, desirable, in the interests of the subjects, to resort to the method in vogue from time immemorial.

The notice sent by you has been proclaimed by beat of tomtom, and the signatures of the villagers secured thereon; it is herewith returned. As directed by you I collected Rs. 129, the kist for October in the current year's demand for Karlakunda disbursed therefrom the pay of the village officers and remitted the balance. I request the necessary entries may be made. As the vendor of the arrack farm has not remitted the amount, I have made arrangements to restrain him from carrying on the business. However, the vendor is not here and nothing will be known until the vendor's servants acquaint him of the matter. I shall communicate to you the subsequent particulars. The agreement executed in our favor by the arrack vendor has been filed with you alone. I have represented to you that the arrack vendor will not act fairly and it seems that necessary endavours must be made. Fortunately (for him), you have not passed any order. The matter should not be lightly considered. Pray consider and issue orders whether the amount should be collected by filing a complaint or by obstructing the business.

(b) The petition of Rama Reddi, a resident of Edapalli village. Since four years Sheikh Ali, a resident of the village, and myself have been jointly carrying on cultivation. At the inducement of some of my enemies he has taken to oust me from partnership and to this end has usurped into his exclusive possession the dry and wet lands hitherto comprised in our partnership with the exception of two wet plots. Out of the agricultural implements, he has taken away by force two levelling instruments, two stumps of drill ploughs and two yokes though they were joint property, and has sent me away giving me a yoke without the pin in the centre which he said

was mine. Thereupon, I reported the matter to the village munsiff. Having received some bribe at the hands of the Sahib, he decided only in his favor. Impugning the justice in the matter, when I had gone to fell a tree in the dry land situated to the west of the tankbund, he pushed me by the neck saying "if you step into my land, I shall cut and bury you there"; on the next day while I was on my way to the carpenter's house to have the plough-share mended, he was sitting at the tree where the villagers used to meet, here he called me all sorts of names and struck me twice or thrice on the back with a thorny stick threatening me, "Beware! go, go." I pray that you will not only protect me from being submitted to any harm at the hands of the Sahib who, with the support of the village munsiff, beat me and is endeavouring to come by the lands in my possession, but also to cause justice to be administered so that I might regain my possession thereof.

1897.

(a) తుని డివిజను డిప్టీ తహశీలుదారు వ్రాసుకొన్న విన్నపములు.

కొఠాం తాలూకా జమీందారువారు ఆ జమీందారీ యిలాకా కొఠాంకి వారు జగన్నాథపురంగ్రామములో వంతువాళ్లకు తమ నవుకరి నిమిత్తముపుట్టినభూములు వంతు బెన్నాయ వగయిరాలు అనుభవించుతూ తమ నవుకరి చేయడం మానివేసి నారు అనే మొనలయిన సంగతులతో క్రిందటి సెల ది 15 తారీఖున వ్రాసుకొన్న ఆర్డీ ఆ సెల 19 తారీఖుల యందార్చు మెంటుతో రిపోర్టు నిమిత్తం నాకు రిఫరు అయినందున, చేయకుండావున్న ఆసామీల పేర్లు తెలియ చేయవలసినదని జమీందారు వారిపేర యాదస్తు వ్రాస్తే, వకాలతునామా సహితంగా వక్టీళ్లను పంపిస్తూ, తసికిలు వారివల్ల తెలియగలదని క్రిందటి సెల ది 13 తారీఖున జవాబువ్రాసినందున, వక్టీళ్లు తెలియచేసిన బెన్నాయ వగయిరా రి గురినిన్ని వక్టీళ్లు గోరిన సాక్షుల నున్ను తలబుచేసి విచారణ చేయడమయినది.

వంతు బెన్నాయ అనేవాడు అతను సహా పన్నెండుగురు జనముతో తమ నవుకరి ఆనగా ఆయివజా కయిలు చేయించి కాపలావుండడం ఖిలానాలతో నున్ను తమతోనున్ను తమ రాజబంధువులతోనున్ను గ్రామాంతరములకు వెళ్లుతూ వుండడం, సహారా చాకిలు యివ్వడం, పితూరీలు తటస్థమయినప్పడు హాజరయి

తమ వృత్తరవుల ప్రకారం నివారణ చేయడం మొదలయిన నవుకరీ చేయడం వాండ్ల నిర్ణయము అనిన్ని ఆటపంటి నవుకరీ నిమిత్తమే అతని పూర్వలకు సదరు జగన్నాథపురములో జిరాయతీలోనుంచి భూములు యివ్వబడి అవి కాశ్యతపు భూబంధులో జిరాయతీ హెడ్డుల నమూదుఅయినవనిన్ని, వాటిని అనుభవిస్తూ బెన్నాయతాత తండ్రులున్న దరిమిలాను అతనున్న నిర్ణయమయిన నవుకరీ చేస్తూ భూములు అనుభవిస్తూ వచ్చినారు అనిన్ని. ఆ భూములు జిరాయతీ హెడ్డు లోతమ నవుకరీనిమిత్తం అవి నమూదు అయినందున యినాం కమీషనరువారు క్విటురెంటు ఫయిసలుచేసియుండలేదు అనిన్ని; సదరు పన్నెండుగురు మింజామలె కొంతాంశివారు వంగనాకలలోవున్న నలుగురుకొండవాండ్లు యిప్పటికిన్ని, నవుకరీ చేస్తున్నారు అనిన్ని, బెన్నాయ వగైరా ఎనమండగురు మాత్రమే యిటీవల కొంతకాలమునుంచి నవుకరీ చేయడంలేదనిన్ని, బెన్నాయ తండ్రి ఈవిషయమయి తమకు ముచ్చిలికా కూడా దాఖలుచేసి ఉన్నాడు అనిన్ని, అతను చనిపోయిన తరువాత ఆభూములు జప్తుచేస్తే బెన్నాయ హాజరయి అతనితండ్రి చేస్తూవున్న అన్ని విధములయిన నవుకరీలను నిర్ణయమైన జనముతో తాను చేయడమునకు వప్పు కొని అర్జీ దాఖలు చేసినందున భూములు తిరిగి అతనికి బహులుచేసి వుండడమయిన దనిన్ని మొదలయిన సంగతులు జమిందారువారి ఐకీళ్లు కయిఫియ్యతువ్రాయస్తూ, బెన్నాయ యేమి బెన్నాయతండ్రి యేమి అవిచ్చిన్నముగా నవుకరీ చేస్తూవున్నం దున దాఖలాకొరకు లేటు డిప్టీ కమిషనరుద్వారా వ్రాయించిన యినాయతు నామాలు, తమవద్ద ఉన్న హుక్కుముల యెంటరు బుక్కులను పట్టి తయారుచేసిన జాబితా నున్న ధాకలుచేసినారు. మరిన్ని సదరు సంగతులు వారి తరపు సాక్షులవల్ల పూర్తిగా రుజువుపర్చినారు.

తనకు సదరు భూములు జమిందారువారి నవుకరీ నిమిత్తం పుట్టలేదనిన్ని, మొఖాసా పుట్టునవిఅనిన్ని తనవద్ద వుండే దస్తావేజులు కాలిపోయినవనిన్ని బెన్నాయ రులియచేస్తాడు. కాని అతనుచెప్పేసంగతులు నేను విశ్వసించను. మొఖాసా అని ఋజువు చేయవలసిన బాధ్యత అతనియందు వున్నప్పటికిదస్తావేజులు కాలిపోయినవని ఒక సబబు చెప్పవచ్చున్నాడు.

కాబట్టి యీ సంగతులు చిత్రానకు జాహిరు నిమిత్తం విన్నపంవ్రాసుకొని యిందున గురించిచిత్రానుసారంగా హుక్కుం జారీ కాగలందులకు ప్రార్థిస్తూ యీకేసు తో సంబంధించిన కాగితములుపేరస్తు సహితం యిందుతో పంపుకున్నాను.

(a) ఏలూరు తాలూకా తహశీలుదారు వ్రాసుకొనిన అర్జీ.

డిస్ట్రిక్టు కలెజీలోని నె 4 య సరికూర్చుటలో అడ్డాపించిన ప్రకారం మనవి వ్రాసుకొనేదియేమంటే.

తాలూకా యిలూకా గ్రామముల పయిని ఫిప్రనరి అఖరువరకు రు 225-3-6 బాకీవున్నందున ఆ పయికం వాయిదాల ప్రకారం వసూలు కావడముకు వాయిదా నోటీసులున్ను డిమెండ్లున్ను జారీచేసివున్నాను. యీ సెలలో అనగా మార్చిసెల లో చాలాపయికం వసూలు అయినది. క్రిందటి సెలఖరువరకున్ను జమాబందీ జరుగుతూ వున్నందున యే యే రయితులు యెంతకిస్తు శిసలుగా యేర్పడ్డది తెల్ప కోవడముకు సాధ్యముకాక యీ సెలలో యావత్తుపన్ను శిసలుచేసి పయికం వసూలుచేస్తూవున్నాను, యీ సెలలోనే బాకీ యావత్తున్ను వసూలు పరుచుటకు తగిన యేర్పాటులు చేసినానుకాని రహితులు కొందఱు పాయకారలు అగుట చేతను ద్వారకాతిరుమల దేవస్థానపు బాకీ వసూలుకావడం అనుమానముగా వుండుటచేతను బాడాగా వసూలు చేయగలనో లేదో అని భీతిగావున్నది. ద్వారకాతిరుమల దేవ స్థానపు బాబతు రు 189 లు అప్పుకులు ప్రస్తుతం అర్చకత్వంపని మాస్తూవున్న ప్పటికి వారికిన్ని ధర్తకర్తకు జరుగుతూవుండే వ్యాజ్యము అప్పీలులో ఉన్నందున అది తమపక్షముఅయి తేనేగాని చెల్లించుటకు సాధ్యముకాదని అంటూవున్నారు. మరిన్ని 28 రూపాయాలు తక్రారబాపతు క్రింద ఉన్నదిగనుక అందు విషయ ములో ఫయిసలు ఉత్తరువులు జారీ అయ్యేవరకు వసూలుకాదగి ఉండలేదు.

Translation.

(a) Letter from the Deputy Tahsildar, Tuni Division.

My letter dated the 15th ultimo bringing to your notice that the servants Bennaya, &c., for whose service by turns inam lands have been assigned in Jagannathapuram, a hamlet of Kottam within the limits of the Kottam Zemindari and the same enjoyed by them, have committed default in respect of the service, &c., was referred to me for report with the endorsement dated the 19th idem. I therefore addressed the Zemindar to acquaint me with the names of those who have committed default in service. He sent vakils with vakalutnamahs and replied on the 13th idem that the matter was ascertainable from the particulars the eight persons including Ben-

naya and the others were examined along with the witnesses who have been summoned as desired by the vakils.

The Zemindar's vakils filed a statement urging among other things that the said Bennaya with eleven others have undertaken with the Zemindar to measure the harvested grain and guard it, to escort the treasure, to follow the Zemindar and his relations on tour, to work as guards and sentries, to carry out the Zemindar's order and suppress rebellions when such occur, &c., that it was only in respect of such service that his ancestors were granted cultivable lands in Jagannadhapuram and these have accordingly been registered under that head in the permanent account of the boundaries of fields, that the grandfather, the father of Bennaya and subsequently Bennaya himself have been doing the prescribed service and enjoying the lands, that the Inam Commissioner had not settled the quit-rent on them as they had been brought under the cultivable extent with the remark that their assignment was for personal service (to the Zemindar), that out of the aforesaid twelve, four hillmen residing at Vangavaka are still rendering the prescribed service, that only eight including Bennaya have for some time previously made default, that Bennaya's father has filed the counterpart of the agreement in this respect in the Zemin office, that when the said lands were attached subsequent to the demise of Bennaya's father Bennaya appeared himself before the Zemindar and presented a petition undertaking to do with the prescribed number of men all the services his father was doing upon which the lands had to be restored to him, and filed the grants issued by the late Deputy Tahsildar as also a list prepared from the register of orders issued in proof of the uninterrupted service rendered by Bennaya and his father. They (the vakils) have also conclusively proved the facts by their witnesses.

Bennaya stated that the said lands were not granted on account of service to be rendered to the Zemindar, that they have been granted at a favorable rent for past services, and that the documents with him were consumed by fire. But I could not believe his statements. Though the onus of proving that the lands have been granted at a favorable rent for past services is on him he pleads that the documents were burnt. I therefore bring these

facts to your notice and request that orders may be passed herein as you may deem fit. I have herewith forwarded the connected records with a list thereof.

(b) Letter from the Tahsildar of Ellore Taluq.

As directed in circular No. 4 published in the District Gazette, I beg to state as follows:

In respect of the recovery of Rs. 225-3-6, which represents the arrear up to the end of February in the villages of the Taluq, I have issued notices fixing the terms of payment as well as the demands. During the month, i. e., in March, a greater portion has been realized. The annual settlement having continued till the end of the last month, it was not possible to determine the amount payable by each ryot; during the current month I have settled the amount individualwar and am collecting it. I have made the necessary arrangements to collect the whole arrear in the current month alone. But as some are non-resident ryots and as it is uncertain that the arrear on behalf of the Dwaraka Tirumala temple will be recovered, I am afraid if the arrear amount will be completely recovered or not. Rs. 189 pertains to the arrear due on behalf of the Dwaraka Tirumala temple; in spite of the fact that the ministrants of the temple are at present continuing in service, they express their inability (to pay the arrear) unless the suit now pending between them and the trustee is decided in their favour. Again Rs. 28 is an objectionable item, it will not be recoverable until final orders are issued in the matter.

1898.

(a) పెద్దాపురం తహీశీలుదారు గారికి యేలేశ్వరం డిప్టి తహీశీలుదారు వ్రాసుకొనిన యాదాస్తు.

జగపతి నగరం కరణం తన గ్రామభూములకు నీరుపారుదల కాబడేకాలువ తాలూకు ప్రదేశము కొంత గెద్దనాపల్లి కాపురస్థులు ఆక్రమించుకొని కొంపలుకట్ట డమువల్ల నున్న, వీరవరంముతా ప్రాప్తయిటరువారు మామూలుప్రకారం మరమ్మతు చేయించక పోవడము చేతనున్న, తమభూములకు నీరు రావడం తక్కువ అయిన దనేమొదలయిన సంగతులతో వ్రాసుకొన్న విపోర్టు విచారణకొరకు నాతావుకు

ది 28-9-55 తారీఖున రిపరు చేయించి యున్నారు. ఇదే సంగతిలో ఆజగపతివగరం గ్రామరహితులు అరవబుచ్చివెంకట్రాయుడు వగయిరాలు నాతావున ఒక అర్జీ కూడా దాఖలు చేసియున్నారు.

ఏలేటి మొగ మొదలుకొని గద్దనాపల్లివరకువుండే కాలువ వీరవరం ప్రాంతములవారు మరమ్మతు చేయించడం విధాయకమయ్యిన్నీ, ఆ ప్రకారం జరిగించక పోవుటచేతనున్న, గద్దనాపల్లి కాపురస్తులయిన కోరుమిల్లి సీతన్న, సువరం అప్పడు, నందురిపోతన్న, మొల్లేటిరాజన్న అనువారలు ఆకాలన తాలూకు స్థలంకొంత ఆక్రమించుకొని ఆవరణచేసి అరటితోట వేసుకోవడము తుమ్మచెట్లు వగయిరాలు పాతడము మొదలయిన పనులు జరిగించియుండడమే కాకుండా సీతన్న అనేవాడు ఇల్లుకూడా కట్టియుండడము చేతనున్న కాలన యిరుకు మెరక అయి తమగ్రామ భూములకు అధివరకు ఎన్నూవుండే నీటికంటె తక్కువ రాబడుతూవున్నదని అర్జీదార్లలో హాజరువున్న అరవ బుచ్చివెంకట్రాయుడున్నూ, యిందున అనుసరించే జగపతివగరం గ్రామ మునసబు కరణములున్నూ, వ్రాయిస్తారు.

కోరుమిల్లిసీతన్న తాను కాపురంవుండే పాక సికెస్తు అయినందున అది విప్పివేసి తిరిగి రెండుమాసముల క్రిందట తాజాయిల్లు కట్టుకోవడములో కాలువ కేళి కొంతవరకు ఆక్రమణ కాబడ్డసంగతి నిజమైనట్టు ఆఖరకు ఎప్పుకొని కయిఫీయ్యతు వ్రాయించినాడు.

సువరం అప్పడు తాను అరటిమొక్కలు వగైరాలు వెయ్యిబడ్డ స్థలము తన తాలూకే అయివున్నది గాని కాలువ తాలూకు కాదని వ్రాయిస్తూ నాతనిభీకాలముకు సదరుకాలనవడ్డు పారతో తెగగొట్టినట్టు కనపడే గుర్తులు తనవల్ల నే అప్పటికి రెండుమాడు రోజులక్రిందట గలుగజేయ్యిబడ్డట్టు ఎప్పుకున్నాడు

నందురి పోతన్న తాను కాలువతాలూకు స్థలము ఆక్రమించుకో లేదని వ్రాయిస్తూ కాలువలోకి మట్టి దిగతొక్కడముచేత ఆమట్టి తీసి తన దడివాళ వేసుకున్నట్టు చెప్పతాడు.

మొల్లేటి రాజన్న తాను మట్టిదిమ్మవేసి నేపాళపు మొక్కలు వగయిరాలు పాతిన ప్రదేశము కాలువవడ్డుదయినందుకు ఎప్పుకుంటూ అపని నాతనిభీకాలమునకు 5-6 రోజులకులోపుగా జరిగించి ఉన్నట్టు వ్రాయిస్తాడు.

నదరు నలుగురు ఆసామీలు ఆ క్రమణ చేసినారనే దావాస్థలములు కాలువ
తాలూకు కానినిన్ని, వీరవరం ముతాప్రాప్తయిటరు వారిలన వాళ్లకు నివేశనముల
క్రింద యివ్వబడ్డ స్థలములు అనిన్ని, అట్లావాళ్లకు నివేశనములక్రింద యివ్వబడ్డ
బాబతే అయినందుకు తాను యెరిగివుండడం తప్ప వేరే వ్రాత మూలమున ఆధార
ములు యేమీ లేవనిన్ని, యేలేటివద్ద ఉండే గట్టుమొదలు గడ్డనాపల్లికి నీరు ప్రవా
హించే కాలువ వరకు వీరవరం ముతా ప్రాప్తయిటరు సంవత్సరమునకు ఒక పర్యా
యమున్ను జరూరును అనుసరించి అప్పడప్పడున్ను మరమ్మతుల్లు చేయించ
డము మామూలు అనిన్ని, అదేప్రకారము ఈసంవత్సరం ఏప్రల్ నెలలో చేయించి
వున్నారనిన్ని, దావాకాలువ వెంట నీరు వెళ్లడమునకు ఏవిధమున ఆటంకములే
దనిన్ని గడ్డనాపల్లి మునసబు వ్రాస్తాడు.

ఉభయపార్టీలను వుంచుకొని ఆదావా ప్రదేశము వగయిరాలను నేను స్వయ
ముగా చూచి ప్లాను తయారుచేసి యిందులో జతపర్చడమైనది.

నాతనిభీకాలములో నీరు ధారాశముగా పారుచుండుటచేత ఈసంవత్సరం
కాలువ మరమ్మతు చేయలేదని జగపతినగరం గ్రామస్థులు తెలియచేసే సంగతి నేను
నమ్మచాలను. ఆ ముతా నూపరిండెంటుగారు వ్రాసిన పుత్తరం యంక్లోజర్లు వగయి
రాలవల్ల మరమ్మతు జరగబడ్డట్లు స్పష్టముగా కనుపడుచున్నది. నీలన్న వగయిరాలు
యిట్లువగయిరాల క్రింద కాలువ స్థలము కొంత ఆ క్రమణ చేయుటచేత దానిన్ని
మరమ్మతు చేయవలసి వచ్చినప్పుడు ఆవైపున మట్టివగైరాలు నిడ్డుపయిని వెయ్యడ
మునకు వల్లలేదు. మరమ్మతుచేసే మనుష్యులు అభాగముందు నడవడముఖ అయినా
అవకాశములేదుగనుక ఈసంగతి శృతపరుస్తూ యీబాబరు కాగితములు పెహారస్తు
ప్రకారము యిందులో పంపించినాను.

(b) మహారాజ శ్రీ కలెక్టరువారి సముఖమునకు.

రాజమహేంద్రవరం తహశీలుదారు వ్రాసుకొన్న అర్జీ:—

జగ్గంపేటముతా ప్రాప్తయిటరువారు తమవేర వ్రాసుకొన్న అర్జీని పంపించి
కోర్డు క్రింద ఆ క్రమణ అయిన జిరాయతి తాలూకు ముజరా రావలసినదని కోరి
సొమ్మును గుతించి రిపోర్టు చేయవలసినదని వ్రాయించినందుకు మనవి చేసుకొనేది.
యేమంటే:—

అర్జీలో వివరించిన సామ్యం యే యే రోడ్డు క్రింద ఆక్రమణ అయిన భూములు తాలూకు అయినది వారు చెప్పే సమజాయిషీని పట్టిన్ని, తాలూకాలోవుండే ఆఖా బతు లెఖవల్ల నున్నా చూడగా క్రిందిటి నెలలో పంపిన క్వార్టర్లీ ప్లేటుమెంటు దాఖలా యొక్క సీరాతో మార్కు చేసిన మాడుగుద్దుల బాబతు అయినట్టు అగుపడుచున్నది సదరు భూములు కొత్తూరు రోడ్డు తాలూకు ప్రక్క కాలువల క్రింద వుట్టి గోతుల క్రింద ఆక్రమణ అయినవి అందులో య, 1 శే 14 ల భూమి ఖాయం ఆక్రమణ క్రింద చేర్చబడ్డది. దాని విషయమై యిప్పుడు తేకరారులేదు. తక్కిన శే 10 ల భూమికి రు 3-2-2 లు మజరా రావలసినట్టు కోరుతారు. ఈ భూమి తిరిగి సాగుబడిలోకి వచ్చేది గనుక లెఖలో చేరక పోవడమూ కలిగినది. అయినను షరాకల ములో ఈ సంగతి నోటు చేయబడ్డది. యాస్తిజాహీరు నిమిత్తము విన్నపించుకున్నాను.

Translation.

Letter from the Deputy Tahsildar of Eleswaram to the Tahsildar of Peddapuram.

The report submitted by the kurnam of Jagapathinagaram, bringing to notice among other things, that the irrigation of his lands has been to some extent diminished by reason of a portion of the (bed of the) said irrigation channel having been appropriated by the inhabitants of Geddnapalli for house-sites and of the mittadar of Veeravaram not having carried out the usual repairs, has been referred to me on 23-9-85 for report. In this very matter, Arava Buchi Venkatarayudu &c., ryots of the said Jagapathinagaram have also presented a petition to me. Arava Buchi Venkatarayadu, who was present among the petitioners, stated to me that the proprietor of Veeravaram, who was bound to repair the channel from its mouth at Ellore to Geddnapalli, has not carried out the said repairs, that Korumilli Seethanna, Savaram Appadu, Nandoor Potanna and Molleti Rajanna, inhabitants of Geddnapalli, have appropriated and enclosed an extent of land pertaining to the channel whereon they set plantain trees and also planted Babul &c., trees, and in addition to these Seethanna has constructed a house thereon; that on this account the channel had become narrowed and silted up diminishing the supply of water hitherto flowing to their villages.

The village munsiff and the kurnam of Jagapathinagaram have corroborated the above facts.

Korumalli Seethanna has finally made a statement admitting the truth of the fact that in the matter of renewing two months back the ruined hut in which he has been living he had encroached upon a portion of the channel land.

Savaram Appadu, who made a statement that the land whereon the plantain shoots have been laid was his, admitted that the marks of cutting at the channel bank found during my inspection to have been caused with a spade, were caused by him two or three days previously.

Nandoor Potanna averred that he had not encroached upon the channel and that he had thrown the earth removed in deepening the silted channel by the side of his fence.

Molleti Rajanna asserted that the extent which he had levelled and on which Nevalam (jasmine) shoots have been planted, formed the channel bank and that he had done so 5 or 6 days prior to my inspection.

The village munsiff of Geddnapalli stated that the sites in question alleged to have been encroached upon by the aforesaid four persons were not channel land, that they have been assigned to them as house-sites by the mittahdar of Veeravaram, that beyond being himself personally aware of the fact there was nothing in writing to prove that the plots have been assigned as house-sites, that it has been usual for the mittahdar of Veeravaram to carry out repairs annually and as occasion may arise to the channel lying between the embankment at Ellore and the mouth of the channel irrigating Geddnapalli, that repairs have accordingly been carried out during April in the current year, and that there was nothing to obstruct the flow of water in the channel in question.

I have personally inspected the land, &c., in question in the presence of both the parties and attached hereto the plan prepared (by me.)

As there was a copious flow of water during my inspection, I could not credit the allegation of the residents of Jagapathinagaram

that the channel had not been repaired this year. It is manifest from the reply with enclosures, &c., received from the Superintendent of the Mittah that the repair has been carried out. Seethanna, &c., having encroached upon the channel land, it is not possible to throw the earth on the brink at the time it was repaired. It is not even possible for those carrying on the repairs to walk on that side. With this report I submit a list of the papers connected with the matter.

Letter from the Tahsildar of Rajahmundry to the Collector.

I beg to report on the matter of the remission to be allowed for the cultivable land encroached upon for the road as stated in the petition submitted by the mittahdar of Jaggampeta which has been forwarded to me.

From the facts explained by him and on inspection of the accounts in the Taluq office in that matter to trace the road to which the amount referred to for the encroachment of lands pertains, it appears to be embraced in the three items marked in red ink in the quarterly statement forwarded last month. The said lands have been utilised for side-ditches and earth-pits for the Kothur Road. Of them, 1a 14c of land is shewn as having been permanently utilised. This matter is not at present contested. In respect of the remaining 40 cents, he states that he is to be given a remission of Rs. 3—2—2. As this extent will again be brought under cultivation it had to be excluded from the accounts. However, it was noted, I submit this state of facts which is self-manifest.

1899.

(a) ము॥ రా॥ శ్రీ కర్నూలు తాలూకా తహశీలుదారిగారి సముఖానము.

చిట్టిపాడు గ్రామ మనసబు సింగారెడ్డి వ్రాసుకొన్న రిపోర్టుయేమంటే:—

1878 సంవత్సరం మే నెల పడుకొండో తేది వుదయం ఘమారు నాలుగు ఘంటల కాలమందు చీరెంచ అప్పుడు లచ్చన్నకొడుకు అదినారాయుడు వీరిద్దరున్న గ్యాంగ్ యింట్లనుంచి మా గ్రామానికి వచ్చి నాదగ్గర యిచ్చిన ఫిర్యాదయేమంటే:—నిన్నటిరాత్రి ఘమారు వెండు ఘంటలవ్యాధి మామేస్త్రి ఆయన

కొండప్పు ఇంటికి కొందరు దొంగలు వచ్చి వాకిలు పగులకొట్టి మేస్త్రీ కొండ
 పును గొడ్డతో తలమీద కొట్టి యింకా కొంత చెబ్బలు కొట్టినారు.
 ఆతడు వచ్చి తను దగ్గర ఫిర్యాదీచేసేటందుకు ఘాబరతో రాలేదు. మేమువస్తామి
 అని చెప్పిరి. ఆ తక్షణం నేనున్ను. తలారి నాగడు, వెట్టి లచ్చుముడు, వెట్టియీ
 రడు యింకాయద్దరు పెద్దమనుష్యులు అనగా చిన్నసామి చెంజిరప్ప వీండ్లను పిలు
 చుకొని సదరీగాయింగియిండ్లకుపోయి మేస్త్రీ కొండప్పు యింటికి పోయి విచారిం
 చగా మేస్త్రీ కొండప్పు నాదగ్గర కై ఫియకు వ్రాయించినది యేమంటే:—పదోలేది
 శుక్రవారం రాత్రి నేను తలవాకిలి తెరుచుకొని వాకిలు లోతట్టు మంచము వేసు
 కొని పండుకొని యుండగా ఘోరమారు వొంటిగంటవ్యాళ కొంత దొంగలువచ్చి నా
 యింట్లోకిరాళ్లుయిసిరికొట్టిరి. అందులో పకరాయి యడమ మోచెయ్యికి ద్యబ్బ
 తగిలినందున నేనున్ను నా భార్యయున్ను గోడచాలున దాచుకొంటిమి. తిరుగా
 నేను వాకిలి దగ్గర చూడవలెనని రాగా పకపాడుగాటిమనిషి గొడ్డతో తిప్పి కంటి
 పైనకొట్టినాడు. గనుక కంటిమీద ఘాయము అయినది. అంతలోనే నాయింటి
 లోపలికి పారిపోయి. తిరుగా రాళ్లు నా యింటిలోపలికి విసిరి తర్వాత నా తల
 వాకిలి వాండ్రేమూచుకొని బైటిచిలకం వేళిరి. నేను లోపలిగడ వేసుకొన్నాను.
 తర్వాత బైటికి రమ్మని పిలిచిరిగాని నేను బైటికిరాలేదు, పిమ్మట తలవాకిలి గడ్డపా
 రతో మద్దెమందు విరగకొట్టి సొంపు తెమ్మని అడిగిరి. అప్పట్లో నేను ఘాబరాపడి
 నా భార్యనడుమున ఉండే వెండిదాబు, చేతిలోనివుండే 2 వెండిఘట్టి కడియాల,
 2 బంగారు బెండు కమ్మలు, పకపాడుగాటి మనిషి చేతికి నేనుతీసి ఖండిలోనుంచి
 యిచ్చినాను. సదరీ పాడుగాటిమనిషిని గుర్తు తెలియదు. తరువాత వాకిలు తీయు
 మని చెప్పినారు, అప్పుడు వాకిలు తీసినంతలోనే నన్ను కొడగల్లాయి అనేవాడు
 బైటికి సిగపట్టుకొని యాడ్చి నాతల యెంటికలు పట్టుకొని నేలమీద పడవేసి
 నూలుపగ్గమతో నాకాళ్లుకట్టినాడు. మిగత వాండ్రందరున్ను నన్ను కొట్టినారు.
 అప్పట్లో కొట్టినవాండ్రను గుర్తించినాను, వాండ్లు తిరుగా నా యింట్లో చొరబడి
 నాపెట్టలో ఉండిన రూ 1300 లన్ను 1 నల్లకంటడి 1 పచ్చడం 2 తెల్లరుమాలు 8
 దోత్రాలు 1 యర్రతోత్రం 2 అంగరఖాలు 1 జంబుఖానం 1 కొడగత్తి 3 డబిల్
 శిగ్గునిల్ 3 గడ్డపారాలు 2 ఫికాకీలు 2 యిసతెల్లు నా భార్యయొక్క 1 ముత్యపు
 ముక్కర 1 బేసరి 2 వెండి పిల్లెండు 1 రెట్ట టాళ్లు కడియం యదిగాక నాది 1 వెం
 డిసిరిగ 1 కాలుమెట్టు చెవులోని బంగారుగుండెలు 2 న్ను తక్కిన్నారు. యీసా

మానుల తీసుకొని పోయేటప్పుడు నన్ను తిరుగ యిల్లవోవేసి వాకిలుమాకి తాడుతో చింక ముకట్టి వెళ్లిపోయినారు. వాండ్లు వెళ్లిపోయినతర్వాత వాకిలి కం డిలోనుంచి తాడుతోకట్టినది యిప్పుకొనీ వెంపటికి వచ్చిచూడగా మా గ్యాంగ్ యొనిమిది యిండ్లకు వాకిలి మాకి మెండుకొట్టివుండిరి. నేను ప్రతియింటికి మెం కును తీసికొని 'అప్పుడు వాండ్లు గలభిచేకే అందరు నన్ను చుట్టుకొని యేడ్వసా గిరి. అంతలో నేను చిట్టిపాడుకు పోయి రెడ్డిగారిని పిలుచుకొని రమ్మని చీరంచ అప్పడిని ఆదినారాయుడిని వీండ్లను పంపింతిని అని క్రాయించినాడు నేను సదరీ గ్యాంగ్ యిండ్లను చూచి బైట పారవేళిన రెండు ఉత్తపెట్టెలను తీయించుకొని గ్రామానికి వచ్చి నేరస్తులును పత్రాపెట్టి అందులో బోయిం గంగిగాడు 1 మాదిగ పాలెడు 1 అనుముని కొడుకు దురగడు 1 మాదిగ యెర్రడు 1 మాదిగ కంచని రమ్మడు చింగడు వీండ్లు దొరికినారు. సదరీ పుత్తరెండుపెట్టెలను సదరీ దొరికిన 5 గురు ఆసామీలను గ్రామంచానడిలో హాజరువుంచివాను. మిగుల వాండ్లు గ్రామం లోహాజరులేరు. ఉన్నసంగతి తమ చిత్రానకు శ్రుతపర్చుకొన్నాను. చిత్తగించగల కర్తలు.

(b) మహారాజశ్రీ విశాఖపట్నం డిస్ట్రిక్టు మునసబు కోర్టువారి సముఖానకు.

అసలు $\frac{299}{75}$

వాది-కోటప్ప కోట చిన్నవెంకట్రెడ్డి.

ప్రతివాది-గుండ్లపాడు రామదాసు.

ప్రతివాది శివీర్ కోడ్డు తా॥శె॥ 110 ప్రకారం ధాఖలు చేశిన కయిపీరు:

(1) వాది దాకలుచేశిన ప్లానులో కనపర్చిన డి॥ మార్కు భూమియొక్క తే నూజీ కలలుఖానాగుమాస్తాఅయిన పట్టన్నకుమార్కుఅయి అతనియొక్కయు అతని వారసుల యొక్కయు అనుభవములో వుంటూ వున్నదిగాని కొద్దవ ఏ-బి-సి-మార్కుల భూమి సదరు పట్టన్నయొక్కగాని అతని వారసులయొక్కగాని హక్కులు వారి స్వాధీనానుభవంలో యెన్నడూ వుండివుండలేదు.

(2) అందువల్ల సదరు ఏ-బి-సి మార్కుల భూమిని పట్టన్ననగయిరాని అమ్మటకుగాని ఈ వాది మానుకొటకుగాని యంతమాత్రం హక్కులేదు.

(3) సదరు (ఏ) మార్కు స్థలమును యిప్పటికి సుమారు 60 లేక 70 సంవత్సరముల క్రిందట ప్రతివాది మామయిన పేడు జగ్గయ్యయొక్క తండ్రివీరయ్య సంపాదించి అందులో ఉన్న యిట్లుకట్టి అది లగాయతు అతనున్నా అతని అనంతరం సదరు జగ్గయ్యయొక్క వాటిని తమస్వాధీనం నుంచుకొని అనుభవించు ఉన్నార.

(4) వాటిని వ్రాసిన పేతుపులచే వాది మామగారికిగాని వాడికిగాని సదరు (ఏ) మార్కు స్థలం యెన్నడూ స్వాధీనమయి అనుభవముకాలేదు.

(5) యీ ప్రతివాదికి యిప్పటికి సుమారు 20 సంవత్సరములు అయినది సదరు జగ్గయ్య తన కూతురిని యిచ్చి వివాహంచేసి సదరు (ఏ) మార్కు స్థలములో అతనితోపాటు యీ ప్రతివాదిని కాపురము ఉంచినందున యీ 20 సంవత్సరముల నుంచి సదరు జగ్గయ్యతోపాటు సదరు (ఏ) మార్కు స్థలమును ప్రతివాది తనస్వాధీనానుభవంలో ఉంచుకొన్నాడుగాని ప్లయింటులో చెప్పిన అద్దెచీటిని పురస్కరించుకొని అతను అందులో ఉండలేదు.

(6) అయితే సదరు స్థలమును అక్రమముగా హరించడపు దురుద్దేశ్యముతో సదరు జగ్గయ్య యింటి యొద్ద హాజరులేని సమయమందు వాదితరపున మనుష్యులు వచ్చి ప్రతివాది తాలూకు యిట్లువిప్పివేయడము మొదలయిన తొందరలు కలుగ చేస్తామని భయపెట్టి సదరు స్థలముయొక్క పూర్వోత్తరము బాగా తెలియనటువంటిన్ని చదువు బాగా లేనివాడయి నటువంటిన్ని ప్రతివాదిచేత వాది తాలూకు సదరు మనుష్యులు తమకు తోచినట్లు దావా అద్దె చీటిని వ్రాయించు కొన్నారుగాని అది యంతమాత్రము నిజమయినదిన్ని చెల్లతగ్గదిన్ని కాదు. సదరు అద్దెచీటినిపట్టి యేవిధమయిన బాధ్యతయున్నా యెంతమాత్రము ప్రతివాదికి లేదు. అందువల్ల వాడికి యే విధమయిన హక్కున్నుకలగనేరదు.

గనుక విమర్శించి దావా ఖర్చులుతో పరిహరించి ప్రతివాది ఖర్చులు వాది ప్ల యిప్పించవలెనని ప్రతివాది కోరుచున్నాడు. చిత్తగించవలెను.

Translation.

The report submitted by Singa Reddi, the Village munsiff of Chittipadu, to the Tahsildar of Kurnool.

At about 4 A. M., on the 11th May 1878, Cheeranda Appadu and Adinarayadu, son of Achanna, came to the village from the gang-houses and complained to me as follows:—

Last night at about 2 A. M. some robbers broke open the door of the house of gang-maistry Kondappa, struck him on the head with a hatchet and dealt him some blows. Having been terrorised he did not go to you to complain, and we have come (for the purpose). Immediately, I went to the said gang-houses with Talayari Nagadu, Vettis Luchmudu and Veeradu, and with two respectable men Chinnasami and Chendrappa, and maistry Kondappa made (to me) a statement at his house; to the following effect : “ On the night of Friday, the 10th instant, I had the street door of my house open and laid myself on a cot in the inner pial; at about 1 o’ clock, some thieves pelt stones into my house. One of the stones struck me at the left elbow and I and my wife hid ourselves behind the wall. When I again came to the front door to peep out, a tall man brandished a hatchet and struck me on the eye. I was therefore wounded in the eye. I then ran into the house. After again pelting stones into my house, they themselves chained the door which I had bolted from inside. Though I was thereafter asked to come out, I did not stir. They then broke the house-door in the middle with a crowbar and asked me to deliver the property. I then became frightened, and handed through a crevice to the tall man the silver belt from the waist of my wife, two silver (solid) bangles, two gold earrings. I could not identify the said tall man. They then asked me to open the house-door. When I opened the door, Codagallayi dragged me out by the tuft, threw me on the ground, and tied my legs with a cotton rope. All the others struck me. I identified those who then struck me. They re-entered my house and took away from my box cash Rs. 130, 1 black blanket, 1 cloak (warm covering), 2 white turbans, 9 lower garments, 1 red lower garment, 2 jackets, 1 cotton carpet, 1 bill hook, 3 detonators, 3 crow bars, 3 pick axes, 2 iron buckets, as well as a nosering strung with a pearl, 1 ring worn in the right nostril, 2 silver ॐ , 1 toe ring, 2 gold rings in the ears. When they were carrying away these properties, they put me into the house, chained the door outside and fastened it with a rope and went away. After they dispersed, I had the rope untied

through the hole in the door and from the street found that the eight gang-houses had their doors closed and plugged outside. I removed the plug at every house. The inmates thereof then raised an uproar and began to weep around me. In the meanwhile I sent Cheerancha Appadu and Adinarayadu to go to Chittipadu and bring the Village munsiff," I inspected the said gang-houses and secured the two empty boxes thrown out; at the village, obtained clue regarding the accused and brought five of them with the two boxes to the village Chavadi. They are—1 Boyam Gangadu, 2 Madiga Paledu, 3 Duragadu son of Anumadu, 4 Madiga Erradu, 5 Chingadu, younger brother of Madiga Kenchadu. The rest are absent from the village. I have reported the facts for your consideration. Please to consider them.

(b)

In the Court of the District Munsiff of Vizagapatam.

O. S. No. 299 of 1875.

Kotappakota Chinna Venkata Reddi—Plaintiff

against

Gundlapadu Ramdoss—Defendant.

The written statement of the defendand filed under Sec. 110 of the Code of Civil Procedure.

(1) In the plan filed by the plaintiff, the title of Pattanna, the gumastah of the late arrack vendor, attaches only to the land marked D therein and it has been in the enjoyment of the said Pattanna and his heirs; while Pattanna and his heirs have no title to the other portions marked A, B and C, as these have never been in their possession and enjoyment.

(2) Neither Pattanna, &c., have therefore any manner of right to convey the said portion marked A, B and C nor the plaintiff to give up the same.

(3) About 60 or 70 years heretofore, Veerayya, the father of Pedu Jaggayya, uncle to the defendant, acquired the said plot marked A and constructed the house standing thereon, and ever since, he and after him, the said Jaggayya, have been in the possession and enjoyment thereof.

(4) For the reasons stated above, it never came into the possession and enjoyment of the plaintiff's uncle or the plaintiff.

(5) The said Jaggayya had his daughter married to the defendant twenty years heretofore, and allowed him to live with him in the portion marked A; the defendant had therefore been in possession of the said portion marked A for the past 20 years, and has not been there in virtue of the rental agreement as alleged in the plaint.

(6) The men on behalf of the plaintiff came to the house of the said Jaggayya during his absence and with the ulterior intention of coming by the said land illegally, threatened the defendant, who was not fully aware of the particulars of the matter and not also literate, that they would unroof the house and cause other damage, and thereby coerced him to execute the rental agreement in question in the manner they desired, and as such the said deed is neither genuine nor valid. The defendant is in no manner liable by reason of the aforesaid rental agreement. No title will thereby accrue to the plaintiff.

The defendant, therefore, prays that the suit may be tried and dismissed with costs, and that the plaintiff may be directed to reimburse the costs of the defendant. Please to consider the matter.

1899.

1. పిప్పళ్ల పాపాశాస్త్రిలు బావగారికి తమ బావమరిది రాముడు వ్రాసుకొన్న దేవుంటే: రామయ్యపల్లెలో ఉండే మనవుభయ్యు మన్యములను కరణమువాడు కొలిపించి, ఆమాన్యాలకు 8 రూపాయలు యిచ్చేటట్టుయితే మీకు యీసంవత్సరానికి నడిపిస్తాను, లేకపోతే లేదని తొందరచేసి మాముసలాయనచేత నాలుగురూపాయలు తీసుకొన్నాడు. ఈసారివర్షము వెనకచిక్కికురిసి అతిశయమై వాకచేను జొన్నపంట బొత్తిగా పోయినది; ఒకచేను మాత్రము కొంచెము బాగావున్నది. గనుక ఆపూర్ణో ఉండడానకు మనస్సులేక బద్వేలిలోచేరి కొంతమంది బుద్ధివిని ఆశ్చర్యమిది వెంకట్రాముడు అనేవానిది ముత్తుము కయ్యనున్ను, యింకా తూమెడున్నిరసపట్టా పొలమున్ను, మనకేద్యాన సాగించినాను. నేనుబళ్లారికి వచ్చేటప్పుడు పయిరుపాట్ల కరుకుతోఉన్నది మనము ఆ పొలానికి యేటా 20 రూపాయలు

యిచ్చినట్లయితే నాలుగుపుట్లనడు వస్తవి. ఇదిగాక ఉప్పలపాటి సమాచారమే మంజే; మీరు వచ్చిన తక్షణము చిన్నవాడి ప్రయోజనము జరిపిస్తామని మనవారు చెప్పినారు. మీరు పోయినప్పటినుంచి యాదినమునరకు గుడిగుంటవద్దవుండే మీ ఖండికలో మనకు దుడ్డురాలేను.

2. నవుఖరీభూములు రాబట్టేనిమిత్రము దావాలు తెచ్చేవారు సాధారణముగా జమీందారులను మొఖాసాదారులను గొప్ప యినాముదారులను ఆయియందురు. వీరు నవుకరులకు సాధారణముగా భూములను ఇచ్చేటప్పుడు కట్టుబడి అనే పన్నుకూడ విధించి భూముల నిచ్చుచుందురు. ఇటువంటి దావాలలో దావాభూములు తమహక్కు అయిన భూములనిన్ని, తమ పూర్వులు ప్రతివాది పూర్వులకు దావాభూములను నవుకరీ పరతుపైని యిచ్చుచున్నారనిన్ని, ప్రతివాది తనకు విధ్యుక్తమయిన నవుకరీ చేసుకొనుచు కట్టుబడి చెల్లించేవాడనిన్ని, ప్రతివాది నవుకరీ తమకు జరుగులేదనిన్ని, భూమిని విడిచిపెట్టవలసినదని నోటినున్న భూమిని విడువక తమయొక్క హక్కునుకూడ ప్రతివాది నిరాకరించినాడనిన్ని, వారులు వాదించెదరు. ప్రతివాదులు అన్యరు దాఖలుచేయడములో దావాభూములు వాదుల పూర్వులవల్ల తమ పూర్వులకు సర్వ మొఖాసాగా యియ్యబడినవినిన్ని, నవుకరీ యెన్నడూ చేయలేదనిన్ని, చిరకాలమునుంచి దావాభూములను నిరాటంకముగానున్న స్వేచ్ఛగానున్న అనుభవించు చున్నామనిన్ని చిరకాల అనుభవమువల్ల వాదులదావాకు కాలదోషము ఆశ్రయించినదనిన్ని, వారులు తమకు క్రమమైన నోటిను యియ్యలేదనిన్ని, వాదించెదరు. దావాభూములు వాదిపూర్వులవల్ల ప్రతివాదిపూర్వులకు నవుకరీపరతుపైని యియ్యబడినవా అనే ప్రశ్నను తీరుమానించుటకు పట్టా సాక్ష్యముగా ఖయిలఅగుటకు అవకాశములేనపుడు, జమీందారిలోనుండు చితాలు, ఆవిర్జా పుస్తకములు, రసీదు పుస్తకములు, ఇరసాలునామాలు వాదులతరపు సాక్ష్యముగా దాఖలు కావలెను. ఇరసాలు నామాలలో కట్టుబడిపైకము చెల్లినపుడు చలానానలే ఒక మిమా నవుకరులు సామ్మతో జమీందార్లకు తమ సంతకములతో దాఖలు చేయుదురు. దావాకు కాలదోషము ఆశ్రయించినదా అను సారాంశమును తీరుమానించుటలో, ప్రతివాది యొక్క అనుభవము లిమిటేషను ఆక్టు కాలాకు 2 వ షెడ్యూలు 144 వ ఆర్టికల్లో చెప్పబడిన ప్రకారము వ్యతిరేఖానుభవము కానియెడల వాదిహక్కు నశించుచున్నదని, ప్రతివాదికి హక్కు కలగడముగాని జరగదని నిర్ధారణ చేయబ

డును. దావాసాత్తు ప్రతివాది 12 సంవత్సరములకు పయికాలము అనుభవించిన
మాత్రమే ఆ అనుభవము వానికి వ్యతిరేకానుభవ మనిపించు కొనతగదు. వాని
పాక్కు నిరాకరించుచు తాను దావాభూమిని అనుభవించుచున్నట్లున్ను, ఇట్లు
నిరాకరించి అనుభవించుచున్న సంగతి దావాకు పూర్వము 12 సంవత్సరముల పయి
కాలముకిందట వానికి తెలిసినట్లున్ను, ప్రతివాది తెలియపరచినయడల ప్రతివాది
యొక్క అనుభవము వ్యతిరేకానుభవ మనిపించుకోబడును. ఈ నిబంధనకులోబడి
వ్యతిరేకానుభవము 12 సంవత్సరములకు పయికాలము ప్రతివాది రుజువుపరచిన
యెడల వాది దావాకు కాలదోష మాత్రమయించును.

3. కాపువాండ్లు తమ పశువులకు ఉపయోగములేని తక్కువయగు మేతను,
ముటిగిపోయిన నీళ్లును పెట్టుటవలన, యవి దినదినము క్షీణించుచూ బలహీనతకలిగి
శీఘ్రము చనిపోవును. మఱియు అవిమేయుటకై యేర్పడి యుండు బయళ్లనుకూడ
తాము పైరుజేయుటకై యుపయోగించుకొందురు. ఇట్లు పశువులమేతకుగా నేర్పడి
యుండు నేలల నాక్రమించుకొనుటకన్న తాము జనులు కాపురము లేని ప్రదేశము
లకు కాపురము చేరుటయైనను, లేక వేరు వృత్తులలో ప్రవేశించుటయైనను ధర్మ
మగును. పైరుజేయుటకు తమకు ముందు తమ పశ్వాదులకు మంచి యాహారమును
జేర్చి పెట్టుకొనవలసినది యావశ్యకము. వాటిసంతతి యభివృద్ధి జెందవలయునను
దలంపుండినయెడల వాటికి తక్కువకాని మంచియాహారము బెట్టుటయు, వాటికి
వాసయోగ్యమగు కొట్టములు గట్టుటయు, వాటిని వాన చలి యెండలమంచి
రక్షించుటయు ముఖ్యమైన యంశములు. ఎండకాలమున పలుతూరుజను
ఇతరకాలములయందు దినమురెండు తూరులకు తగ్గకుండునట్లు తగుమైన నీళ్లు
చూపించవలయును. ముటిగిపోయిన నీళ్లుగల తొట్లలోను, అపరిశుద్ధమగు
నీళ్లుగల చిన్నగుంటలలోను గొడ్డకు నీళ్లు చూపించుట వలన వాటికి యంటు
రోగములు సంభవించును. సంవత్సరమంతయు ఒక్కతీరుననే వాటికి మేతవేయ
కొరకు కనువు మొదలగువాటిని విశేషముగా యగుపడు కాలములోనే జేర్చి పెట్టు
కొనవలయును. ఎప్పుడునొకేమితమైన యాహారము నిచ్చుటవలన వాటిజీర్ణకోశ
ములు సరియైన స్థితిలో యుండి వాటికిరోగము లేవియును రాజాలవు. వాటి
మేతకై యుపయోగింపబడు కనువు పచ్చిక మొదలైనవి యశుద్ధముగాయైనను నిన్న
రముగాయైనను ఉండినయెడల అట్టిమేతవలన వాటికి రోగమా దప్పక కలుగును.
తనపను తనకుమించుమునకును చాలసంతతి తగుమైన యాహారమును సంపాదించు

సామర్థ్యములేని కాపువాడు తన పశ్చాదులను చక్కగా కాపాడును వచ్చుననుట నమ్మదగినదికాదు.

4. కడప రెండవతరగతి మేజిస్ట్రేటు ఘంటసాల 1881 వ సం॥ నెం 63 మొకద్ద మాలో ముద్దయిని విడుదలచేసినట్లు చేసిన తీర్పుమీద క్రిమినల్ ప్రొసీడ్యుకోడు 272 శ్లెక్ ౯ ప్రకారము చేసుకొన్న అప్పీలు. ఈ అప్పీలు విచారణకు వచ్చినందున, యీ కోర్టు ఉత్తర్వును అనుసరించి పంపించబడ్డ రికార్డు ప్రొసీడింగునున్న అప్పీలు పిటిషనున్న చిత్తగించి, అప్పీలు వాది చెప్పకొన్న హేతువులను విని 1880 వసం॥ ఆగస్టు నెల తే 31 దిన కోర్టువారు యీ క్రింద తీర్పును యిచ్చిరి. ఈ కేసులో ముద్దయి స్వాధీనములో 25 శ్లెక్ మట్టిపుపును ఉండెను. ఆమట్టి పుష్పను రెండు సంవత్సరముల కిందట ముద్దయి తన పశువులకోసరము కొన్నట్లు సమాధానము చెప్పినాడు. వాడు అంత అధికముగా శేఖరించివెట్టినందుకు కారణము కనుకడలేదు. తగుమయిన కారణములేకనే అంత విశేష పరిమాణమును తన స్వాధీనములో పూరక ఉంచుకొనడముకల్గి శిస్తు యొగజేయుటయునను తలంపు ముద్దయికి ౧ లిగియున్నట్లు పూహించుటకు అసంకాశమున్నదని మాకుతోచుచున్నది. ఆతలంపుతో ఆప్రకారము స్వాధీనములో ఉంచుకొనడమనునది. 1875-వ సంవత్సరపు 2 వ శాసనప్రకారము నేరముగా ఉండెను. ప్రస్తావపు ఉప్పును తానుకొన్నట్లు ముద్దయి యికరారుపడెను గనుక వాడు సదరు ప్రకారము న్యాయవిరుద్ధముగాకొన్నట్లు మేము ఆభిప్రాయపడు చున్నాము. ఇది 1885 వ సంవత్సరపు 1 టో రిగ్యులేషన్ ప్రకారము శిక్షించబడ తగిన నేరమయి వున్నది. సర్కారు తరపునగాని లేక సర్కారువారు స్వచ్ఛముగా ఉత్తర్వు యిస్తేనేగాని ఉప్పు విక్రయించ మాడదని సదరు రిగ్యులేషన్ లో స్పష్ట ముగా నిషేధించబడియున్నది. శిస్తు యొగజేయుటయునను తలంపుతోటి మట్టిపు పును ముద్దయి స్వాధీనములో వుంచుకొన్నట్లు ముద్దయి యందు మేము నేరస్తాపన చేసి వానికి కోర్టువారు పదిరూపాయలు జూరమానా విధించుచున్నారు.

Translation.

1. To my honored brother-in-law Pippela Papa Sastrulu, Your wife's brother Ramadu writes as follows: 'The village accountant has taken a measurement of our inam lands at Ramayapalli, and he says that, if we pay (him) rupees eight he will leave it in our hands for this year and not otherwise. So he has extracted four rupees

from the old man. This time the rains have been late. When it rained excessively one field of great millet was entirely destroyed; one field alone is thriving tolerably well. I was not, therefore, willing to remain there and went to Badvel, where I heeded to the advice of some people and took three bushels of Atmakuri Venkatrama's land and one bushel and a half of puttah land. These have been cultivated. At the time I arrived in Bellary the crop was coming into ear. If we should give twenty rupees a year for this land, we should get four puttis (bushels) of grain. Now as to the news of Uppalapadu, our kinsmen say that, as soon as you arrive, they will perform the marriage for the boy. From the day you went away, we have not received one farthing from the farm near the temple well.

2. Those who institute suits for the recovery of the possession of service inams are usually zemindars, Mokhasadars and large inamdars. When they usually assign lands for service, the lands are assigned with quit-rent also imposed upon them. In such suits the plaintiffs contend that the title to the land vests in them, their ancestors have assigned the lands in question to the defendants' ancestors on condition of (the latter) performing service (to the former), that the defendant was bound to perform the prescribed service and pay the quit-rent, that they do not stand in need of the defendants' service and that when served with a notice to deliver possession of the land the defendant failed to do so and even questioned their title (thereto). The defendants, in filing their written statement, urge that the plaint lands have been assigned to their ancestors by the plaintiff's ancestors free of rent, that no service was ever performed, that from a long time they have been enjoying the lands in question unrestrainedly and freely, that by reason of their immemorial enjoyment the plaintiffs' suit is barred by limitation and that the plaintiffs have not served them with a proper notice. When it is not feasible to file the puttah in evidence to determine the question whether the lands have been granted by the plaintiffs' ancestors to the defendants' ancestors for personal service, the cultivation accounts, the abstract accounts, the receipt books and the remittance lists of the Zemin should be filed in evidence. When the quit-rent is remitted in the remittance lists, a memo similar to the 'challan'

is presented with the amount by those who perform the service and signed by them. In determining the issue as to the limitation applicable for the suit, if the defendants' possession be not adverse as mentioned in article 144 of the second schedule to the Limitation Act, it will be determined that neither the plaintiffs' right could lapse nor the defendant's right accrue. The mere possession for 12 years by the defendant of the property in question will not make it adverse to that of the plaintiff. The defendant's possession will become adverse if it be proved by him that he had been in possession of the said land in defeasance of the plaintiffs' title thereto and that such possession in defeasance was known to the plaintiff for over 12 years prior to the date of the suit. The plaintiff's suit will be barred by limitation if the defendant proves his adverse possession for over 12 years subject to this condition.

3. By reason of the farmers supplying their cattle with an un-availing inferior fodder and putrid water, they become emaciated day by day and get weaker and soon die away. They utilise for cultivation even the meadows set apart for the cattle to graze. In lieu of thus appropriating the lands allotted for grazing cattle, it would be proper for them to inhabit uninhabited localities or to resort to other professions. It is essential that agriculturists should first secure a store of good fodder for their cattle. If it be aimed at to improve their breed, the important factors will be to provide them with sufficient and good fodder, to construct habitable sheds to stable them, and protect them from rain and cold. They should be sufficiently watered repeatedly during summer and not less than twice daily during the other seasons. They will be liable to contagious diseases if watered from the buckets containing putrid water and in ponds containing unclean water. In order to uniformly feed them throughout the year, straw, &c., must be collected when such is much available. By feeding them uniformly and moderately, their digestive organs are kept in order and they would not become affected with contagious diseases. If the straw, grass, &c., used for their fodder, be unclean and pithless, the cattle will unfailingly be affected with disease by such fodder. It is incredible that a cultivator, who has no skill to procure sufficient and proper nourishment for his family and himself, can well maintain his cattle.

4. Appeal under sec. 222 of the Code of the Criminal Procedure against the judgment of acquittal passed on the accused in case No. 63 of 1880 on the file of the Second Class Magistrate of Cuddapah.

This appeal coming on for hearing, upon perusing the petition of appeal and the record of the proceedings submitted in accordance with the order of this court, and upon hearing the arguments of the appellant, the court delivered the following judgment dated 31st August 1880:—In this case 25 seers of earth-salt were found in the possession of the accused. His explanation was that he had bought it two years before for his cattle. It does not appear why he laid in so large a supply and we think that the mere possession of such a large quantity without sufficient explanation would give rise to the presumption that there was an intention on the part of the accused to defraud the revenue. Such possession with that intention was an offence under Act 11 of 1818. The accused admitted that he had purchased the salt in question, and we find that he thus purchased it in an illicit manner, an offence punishable under Regulation 1 of 1805. Section 3 of that Regulation expressly prohibits the sale of salt except on behalf of Government or with their express sanction. We convict the accused of the possession of earth-salt with the intention of defrauding the revenue and the court fines him 10 rupees.

1911.

సేలటూరు గ్రామంలో మాగాణి నె 264 రు రు 29-6-0 లు శిస్తుగల య 5-34 ట్లు భూమికి ఆ 1876 జూలై నెల తే 11 ద్వి నెల్లూరు తాలూకా తహశీలు దారునారి తావున దరఖాస్తు దాఖలు చేసి వుండగా, 2 ఫసలీలు గతించినప్పటికి మంజూరులోకి రాకుండా సాగుబడికాలం తప్పిపోయినపిదప 1879 వ సం॥ మార్చి తే 3 ద్వి తహశీలుదారు దరఖాస్తు మంజూరు చేసినందున, ఖామందుల వారు మార్చి తే 18 ద్వి సునామణి కాలమందు బీడుశిస్తుకట్టివున్నారు. కాబట్టి మనవి వ్రాసుకొనేదేమంటే: ఈభూమి సాగుబడి చెయ్యడమునకు సకాలములో మంజూరు చేసి భూమి స్వాధీనంచెయ్యక 1879 వసం॥ యేప్రిలు నెల తే 1 ద్వి భూమి స్వాధీనం చెయ్యడమున్ను, 2, 3 సంవత్సరములమంచి తామంవల్ల జీవనం చెయ్యడమునకు శక్తిలేక వుండే వాణ్ని యిటువంటి నాకు ఆన్యాయంగా బీడుదండగ శిస్తు అద్దు కోవడమునకు శక్తిలేక వున్నవాడ్ని గనుక కటాక్షించి యిందుతో దాఖలుచేసు

కొన్న యే గుర్తుపారం ఖామందులవారు చిత్తగించి భూమికి కట్టబడిన బీటికిస్తు
 తు 29-6-0 లు శిస్తు తోసివేయించి రక్షించవలసినది. లేదా శిస్తు తోసివేయించని
 యెడల యీ భూమి నాపేర పట్టాలోనుంచి తొలగించ గలందులకున్న కూడా
 ప్రార్థిస్తున్నాను.

1859 వ సం॥ ది 9 ఆగష్టు తారీఖున నె 612 ర్ను దయచేయించిన హుకుం
 ప్రకారం పులవర్తి వెంకట సుబ్బారాయుడు తాలూకు జగన్నాయకుల పాలెంలో
 కాలనఘట్ల క్రింద పడ్డ యీనాం భూమికి పిరాయింపు రావలసిన భూమినిగు
 తించి పులవర్తి వెంకన్న వగయిరాలకు తమ హుకుం ప్రకారం యిదివరలో
 పాయింపు చేసివున్న భూమిలో సదరు వెంకటసుబ్బారాయుడికి యెంతభూమి
 రావలసివున్నదో అంతభూమి ఆబా॥ భూమిలో వెంకటసుబ్బారాయుడికి పాయింపు
 చేసి అందుల ముషాతు జాపితావగయిరాలు పంపించవలసినదని ద్రాక్షారామ సముతు
 దారు పోతరాజు ఆక్కయ్య వుత్తరం వ్రాసి వున్నందున, అర్జిదారు అయిన సదరు
 వెంకటసుబ్బారాయుడుతాలూకు కాలనఘట్ల క్రింద పడ్డ భూమి ముషాతుచేసి
 అందుకు పిరాయింపు రావలసిన భూమి దామాషాయి ప్రకారం వెంకన్న వగయి
 రా యీనాందార్లకు పాయింపుచేయగలందులకు 1266-ఫసలీలో సెలవుఅయివున్న
 భూమిలోయలు 0-7-0 ట్లు భూమిన్ని సదరు వెంకట సుబ్బారాయుడికి పాయిం
 పుచేసి, ఆ సముతుదారు అందుల ముషాతు జాపితా పంపించినందున సదరు ముషాతు
 జాపితా యందుతో పంపించుకొంటిని. దాఖలు చిత్తగించ కర్తలు.

మరిన్ని సుబ్బారాయుడు తాలూకు కాల్యల ఘట్ల క్రింద పడ్డ భూమికి రావల
 సినది స్ను 1263 ఫసలీలగాయతు స్ను 1265 ఫసలీవరకు ఫసలీ 1 కి రు 4-1-6 లు
 చొప్పున రు 12-4-6 లున్ను, హుజూరులో వెంకన్న వగయిరాల తాలూకు యిప్పిం
 చవలసివున్న సొమ్ములోనుంచి 1266 ఫసలీలగాయతు 1268 ఫసలీవరకు ఫసలీ 1 కి రు
 4-1-6 లు చొప్పున రు 12-4-6 లున్ను, యిప్పుడు పాయింపుచేసిన భూమి
 తాలూకు సొమ్ము పులవర్తి వెంకన్న వల్ల వెంకటసుబ్బారాయుడుకు యిప్పించవలసి
 వున్నదనే సంగతులతో జగన్నాయకులపాలెం గ్రామ మునసబు కరణము పెత్తిన
 దార్లు వ్రాయించి దాఖలుచేసిన కయిఫియ్యతు యందుతో పంపించుకొంటిమి;
 దాఖలు చిత్తగించి వెంకన్న వగయిరాలకు యిప్పించవలసిన బా॥ హుజూరులో
 నిల్వవున్న సొమ్ములో రు 12-4-6లున్ను వెంకన్న భుక్తములో వుండే యిప్పుడు

మాకుం ప్రకారం పాయంపు చేసివున్న భూమి బా॥ 3 ఫసలీల తాలూకు రు 12-4-10 బున్ను జామలా రు 24-9-4 బున్ను పులవర్తి వెంకటసుబ్బరాయుడికి దయ చేయించడమును గురించి ఖామందుల వారిచి తప్పితిప్రకారం జరిగించగలందులకు ప్రార్థిస్తున్నాను.

కాట్రగడ గ్రామములో మాసమిష్టిని కరిణీకం యీనాంపున్నది. సదరు గ్రామ కరిణీకం మాఅన్ననిత్యానందు పట్నాయుడు సదరు గ్రామంతాలూకు నగరురుసుములు అనుభవిస్తూ నౌఖరీచేయుటకున్న సదరు యీనాం సోదరులము నలుగురుము అనుభవిస్తూ పుండుటకున్న మాలో మేము లోగడ యేర్పాటు చేసుకొనియున్నాము. ఇట్లుండగా యీనాం డిప్యూటీ కలెక్టరువారు యీనాములు పైసలాయతీ చేయుటకు పర్లాకిమిడి దయచేసినప్పుడు గ్రామకరణాలకు స్టేటుమెంటు దాఖలుచేయుటకు ఆర్డరుచేసినందున సదరు కాట్రగడ గ్రామము తాలూకు యీనాం స్టేటుమెంటు మా అన్ననిత్యానందు పట్నాయుడు దాఖలుచేసినప్పుడు అనుభవదారు కలంలో మా పేర్లుప్రాసి ఒక నకలు మాకుకనపర్చి అసలు స్టేటుమెంటులో మాసోదరులు ముగ్గురు పేర్లు తగ్గించి దాఖలు చేసివున్నాడు. ఆసంగతి మాకీగరికై నా తెలియకుండా వుండెను. యిప్పుడు సదరు స్టేటుమెంటు తాలూకు పబ్లిక్ నకలు తెప్పించిమాడగా మాపేర్లు తగ్గించి తన పేర్లుప్రాసి దాఖలుచేసి మాపట్ల చాలాఅన్యాయం జరిగించియున్నాడు. సదరు యీనాం మాసమిష్టి అనుభవ మవుతూవున్నది. కాబట్టి ప్రభువు వారు మాయందు కటాక్షించి పర్లాకిమిడి డిప్యూటీ తహశీలుదారు వారి తావుకు మా అర్జీ పంపించి వారివల్ల సదరు కాట్రగడనాయుడు రయితులను విచారించి వారుదారు కలంలో మాఅన్న తగ్గించియున్న మాముగ్గురు పేర్లు నమోజా చేయించి మాసమిష్టిని పట్టా దయచేయించుటకు ఆర్డరు జారీ చేయించ గలందులకు ప్రార్థన.

1300 ఫసలీవరకు మాగాని పాడ్డులో చేరి ఆ ఫసలీ మార్చిలో ధారాళముగా నీరు యొక్కడము యిబ్బందిగలభూమి అవుటచేత మామూలు ప్రకారం విడుదలబుట్టగా భూములు బంజరుగా వున్నందుకు, యింజనీయరువారు 1301 ఫసలీ నెప్టెంబరునెలలో ఎచ్చిన కృష్ణవరదకు కపిలేశ్వరపు కాల్యగట్ట తెగబడడము వల్ల అమీనుపురము ఎగయిరా గ్రామములకు యీ కాల్యనీరు అగత్యములేకుండా అర్రేజిచేసి, మా గ్రామమయిన గరికపర్తి మెరకవాలు భూములకు ఆ సంశ్చరమునకు మాత్రము అడ్డివేసుకొని నీరు వుపయోగపర్చుకోవలసినదిగా క్రియింజనీ

యరు యిలాకావారు మూజువాని పుత్రువై యిప్పించినారు. ఆ ప్రకారం నమ్మి
సకాలములో దరఖాస్తులు చేసి సాగు చేసుకున్నాము. సాగు చేసికొన్న కొన్ని దిన
ములకు డెల్టా నూపరింపెండెంటుగారు మా గ్రామ కరణమును పిలిపించుకొని సాలు
గుజస్తాబాపతు విడుదలపెట్టి దరఖాస్తులు చేసినభూములకున్న 1301 ఫసలీసాలున
నూతనముగా చేసిన దరఖాస్తు భూములకున్న స్టేటుమెంటు దాఖలు చేసుకొని
వున్నారు. మేము సాగుచేసికొని సదరు భూములు ఫలింషజేసుకొని యున్నాము.
ఇట్టి సంగతిలో 1301 ఫసలీ సాలుకు కి స్తబంది ప్రకారం మామూలుగారు 4-0-0
లు తీర్వయున్న రోడ్డు ఫండుయున్న వనూలుచేసి జమాబంది ఆయిన యిరవయి
రోజులకు యిందుతో దాఖలుచేసిన పట్టికు నె 2 రు యే గుర్తునకలు దాఖలా
ముగ్గురు ఆసామీల భూములకున్న తక్కిన కరణము లెఖ దాఖలలో ఆసామీవారి
భూములకున్న జమాబందిలో య 1 కి రు 6-0-0 లు తీర్వ కట్టినారు అని
గ్రామమునసబు కరణములు మిగిలిన రు 2 లు తీర్వయున్న వనూలు చేసినారు.
మేము దరఖాస్తు చేసికొన్నప్పుడు తహశీలుదారు వారుకాని, తహశీలు
దారుగారు డెల్టావారికిపంపిన స్టేటుమెంటు ప్రకారం తనకి చిత్తగించినప్పుడు
వారుగాని, మమ్మన యీ భూములు సాగు మంజూరుచాయలేదని పుత్రరువులు
యిప్పించి యుండలేదు. అధికార్లు పుత్రరువులు ఆయాసకాలములో మాకు తెలియక
యీచిక్కు చివరకు కలగడంచాత గుజస్తాకేగాక యింతటనుంచికూడా అన్యాయం
సంప్రాప్తమయినది. గనుక మామొర విచారణచేయించి సాలుగుజస్తా తీర్వ మాపు
చేయించి మంజూరు యిప్పించవలసినదనిన్ని యీ 1301 ఫసలీనుండి యీ భూము
లకు య 1 కి రు 1-0-0 చొప్పున తీర్వ మాపు చేయించవలసిన దనిన్ని దీనులమయిన
రయితులము ప్రార్థిస్తున్నాము.

Translation.

The durkhast application submitted on 11th July 1876 in respect of wet land No. 264 in Nelatur village measuring 5 acres 34 cents assessed at Rs. 29-9-0 was kept pending for 2 faslis and the said land assigned on the third of March 1879, by the Tahsildar after the expiry of the cultivation season; and the waste has been charged at the time of settlement on the 18th March. I, therefore, submit as follows: the said land has not been assigned in time for cultivation and possession taken only on the first of April 1879; I

am, owing to scarcity, unable to carry on the livelihood, cultivation, &c., during the past 2 or 3 years, and am now forced to pay wrongfully the assessment on waste land. I, therefore, request that the authorities would kindly consider the statement marked A herewith filed and cancel the amount of Rs. 29-9-0 charged upon the land. If the assessment be not cancelled I further request that the land may be expunged from the puttah in my name (that is), that relinquishment of the land by me may be accepted.

In pursuance of (your) order No. 612, dated 9th August 1859, the Revenue superintendent Potaraju Akkayya of Draksharama has written (to me) submitting measurement lists, etc., of the lands to be assigned to Pulaparathi Venkatasubbarayadu in exchange for the lands acquired for channel banks in Jagannayakulapalium out of the extent already assigned to Pulaparathi Venkanna, etc. The lands of Venkata Subbarayadu acquired for the channel banks have been measured, and the land to be given in exchange therefor, out of the extent allotted for Venkanna and other inamdars in fasli 1266 in respect of the said acquisition, would be 10 cents which has been assigned to the said Venkatasubbarayadu. The measurement list forwarded by the said Revenue superintendent, I herewith submit. Please consider it.

I also herewith forward the statements of the village munsiff, the kurnam and the respectable residents of Jagannayakulapalem, mentioning among other things, that in respect of the land acquired for channel banks the said Subbarayadu has to be paid Rs. 12-4-6 for faslis 1263 to 1265 at Rs. 4-1-6 for each fasli, that Rs. 12-4-6 has to be paid from the Huzur out of the sum to be disbursed to Venkanna, &c. for faslis 1266 to 1268 at Rs. 4-1-6 for each fasli, and that the amount for the acquisition has now to be paid to Venkatasubbarayadu by Venkanna and others; please consider this. I request you will kindly direct according to your discretion that Pulavarathi Venkatasubbarayadu may be paid Rs. 12 4-6 out of the amount kept in deposit and payable to Venkanna and others and Rs. 12-4-10 for the three faslis in respect of the land now transferred but hitherto in the possession of Venkanna, or in all Rs. 24-9-4.

Our family owns inam land granted for kurnamship in Katragada village. We have settled among ourselves that my elder

brother Nityananda Patnayadu, the kurnam of the village, should receive the ready money fees and perform service as kurnam and that we the four brothers should enjoy the inam land. In this state of affairs, the Inam Deputy Collector, who encamped at Parlakimidi for the settlement of inams, directed the kurnams to file statements of inams, in pursuance of which my brother Nityananda Patnayadu filed the statements of inams pertaining to the Katragada village. In the said statement my brother noted our names in the column headed 'enjoyer' and showed us the draft while he filed the original omitting the names of our three brothers. We were not aware of the matter till now. We have applied at the Taluq office for an authenticated copy thereof, and we now find therein that he had omitted our names and put in his name instead and had thereby done us much injustice. The said inam is in our joint family possession. It is therefore requested that our petition may be forwarded to the Deputy Tahsildar, Parlakimidi, for an enquiry to be made of the ryots of Katragada Nayadu, that the names of three of us omitted by our elder brother may be caused to be entered in the column of 'heirs,' and that an order may be passed to issue the puttah jointly.

The lands classed as 'wet' until fasli 1300, the irrigation of which has become interrupted in March of that fasli, have been as is usual relinquished; by reason of their having been waste, the Engineer had arranged that, owing to the giving way of the bund of the Kapileswaram channel when the Kistna over flooded in fasli 1310, the water in the said channel need not be taken to Aminupuram, etc., villages, and orally directed that in respect of the swampy and uneven lands of our village they may be irrigated during that year alone by obstructing the flow of water. Depending upon such instructions, we put in our applications in time and cultivated them. Within a short period after cultivation, the Delta Superintendent sent for the kurnam of our village and caused a statement to be prepared of the lands relinquished last year and subsequently applied for as well as of those newly applied for in fasli 1301. We cultivated the said lands and made them yield. In these circumstances, after recovering as usual Rs. 4 per acre per annum for land revenue and road cess for fasli 1301, and twenty

days after the annual settlement, the village munsiff and the kurnam have recovered an extra assessment of Rs. 2 per acre on the score that the lands of the three individuals mentioned in the copy of No. 2 A herewith submitted and of those mentioned individualwar by the kurnam in the account prepared by him have been charged at the Jamabandi at Rs. 6 per acre. Neither the Tahsildar at the time we applied for the lands, nor the Delta Superintendent at the time he checked the areas in the statement forwarded to him by the Tahsildar has given orders to us to the effect that the cultivation of these lands were not accepted. Without the orders of the authorities not being communicated to us in time, confusion has been entailed in the end and not only in the past but from heretofore injustice has been occasioned. We, the poor ryots, therefore pray that our grievance may be caused to be enquired into, that the past year's assessment may be remitted and that from fasli 1301 these lands may be caused to be assessed at Rs. 4 per acre.

1912.

జయ సువత్సరాన బహదరు నవాబువారి అవాంత్తము ఎచ్చెగనక, కుచ్చుపాపనుంచి వెంకటరాముడు వలసబోయి, నఖముఖాలా తిరిగి, చిన్నవాండ్ర తోకూడా కాస్తీక శు 15 కి పొద్దుటూరు చేరి, ఆ కోటలోపల వోలుజ్వాలాపతి గారి యింట్లో ఉండెను. అవేశకు రామేశ్వరము కారుబారు చామల ముసలిరెడ్డి రామేశ్వరం శేషయ్యగారు చేస్తూవుండిరి. బుద్ధారెడ్డి ఆ వేశకు మూడు నాలుగు నెలలకు లోగానే కాలముచేసి ఉండిరి, అతనితమ్ముడు చిన గంగయ్యకు రెడ్డికర ణాలు ఆకిలీబయిచ్చి, పెద్దతనానకు తెచ్చివుండిరి. యీలాగున ఉండగా అవాం త్రానకు నఖముఖాలాతిరిగి, చిన్నవాండ్రతోకూడావచ్చినాను అని, రెడ్లతో శేషనితో మందలిస్తే ఆ ముసలిరెడ్డి శేషకు అనిన ఉత్తరము; నీవు యింతలునిలిస్తే అన్ని పనులు సానుకూలము అయ్యాని అని చెప్పిరి. రామలింగాపురానకుపోయి, రెడ్డితో మందలిస్తే, రెడ్డిఅనిన ఉత్తరము; రెండు మూడు వరుసల జాబులువ్రాసి అంపిస్తీని కన్నెలూరు నారాయణను అంపిస్తీని, రాకపోతివి. నీ సొమ్ము నీవు ఆను భవించకుం డా పెద్దన్నానా? అని సత్కరించిచెప్పెను. ఆలాగు వుండగా, బయ్యపురెడ్డి శేష య్యగారు రామలింగాపురానకు తమకు పనికిలిగి పోయివుండి, రెడ్డితో మాట్లాడి ఎచ్చెటప్పుడు, రెడ్డిఅనిన వుత్తరము; వెంకటరాముడు వచ్చినాడు; అతగాడి ప్త

మానము యేమి అని మందలిస్తే, బయ్యపరెడ్డి అనిన పుత్రరము; అదేపద్ధన్నానా? లోగడ సాబూతాబాయి నాడు చిన్నయ్యగండా ఆసరా చేసుకొనివచ్చినది యెవరు యెరుగరా? నాడే నేను అన్నాను వాడు యెవడు? యిప్పుడు నెళ్లకు క్కుదాము, సొమ్ముగల వాణ్ణి పోనిచ్చి, సొమ్ములేనివానితో మనకుయేమిపని అని మందలించెను.

అందుకు శేషయ్య చిన తిమ్మరెడ్డిగారు అనిన పుత్రరము, వారిదగ్గర సాధక సంపత్తులు లేనినీకు తెలుసునుగదా నాడే కోటలో పదిమంది ముందర తమదగ్గర సాధకాలులేవు, సాక్షులులేరు, అనుభవమే సాక్షి అని మందలించిరి. ఆసరా అను భవాలనుంచి యేమిసాధకము? యిది సాధకముకాదుఅని మనము అంటిమి. పదిమంది అనిరి; యిప్పుడు పంచాయితీలోకద్దనిసిండుకొని, అనుభవించుమని వెంకటరాముడు అంటే, తేటపడుతున్నది. అని వారిలో వారు అనుకొనిరి.

ఈలాగునవుండగా, ఆ రావులూరి శేషయ్యతో వెంకటరాముడు అనిన పుత్రరము; మీరు అగర్లళముచేసి, మామిరాసి అనుభవించేది లెస్సవుండను. మీకు దురాయి వున్నది అని మందలించితే ఆవేశమంచి బయ్యపరెడ్డిని లోజాడన వేసుకొని, దురాయి తిరస్కరించి, ఆసరా బయ్యపరెడ్డి ఆయెగనక ఆ బలముచేతనే అనుభవిస్తూవుండెను. యీలాగు వుండగా, కార్తీక బహుళము మొదలు చేసి, దురాయిలు పెట్టి, నిలువ వేస్తూవుండగా, ఆ బయ్యపరెడ్డి అనిన పుత్రరము; తప్ప దురాయిలనుంచి యేమివున్నది? రావులూరివారికి కలిగివుంటే కలిగినట్లు చేయవలెను. లేకుంటే లేనట్లుచేయవలెను. దినదినము మీరు దురాయిలు పెట్టేది, వారు దురాయిలు అక్కరలేదు అనేది, యిదియేమి? అనిమందలించెను. యీలాగు వుండగా, మార్గశిర బ ౫ నాడు, రామలింగాపురానకు వెంకటరాముడు పోయివుండే, యీరెడ్డితో యీవర్తమానము మందలిస్తూవుండగా, బయ్యపరెడ్డి ఆ రామలింగాపురానకు వచ్చివుండెను.

ఈ మాటలు విని ఆ బయ్యపరెడ్డి అనిన పుత్రరము; వారు మీచేత కొన్నామని అనుభవినూవున్నారు. యిప్పుడు నీవు లేదంటే, వారుపోదురా? తాను తూర్పునుంచి నాగురుజంగును చంపిన సంవత్సరము ఫాల్గున మాసాన వచ్చినారు. నాటనుంచి మేరాసారా అనుభవిస్తూ వున్నారు అని మందలించెను. అందుకు వెంకటరాముడు అనిన పుత్రరము; మా పెద్దలు అమ్మినట్లు, వారిపెద్దలు కొన్నట్లు,

సాధక సంపత్తులువుంటే, నలుగురు పెద్ద మన్యుల ముందరపెట్టితే నలుగురు
చూచి, మీకు విహితముకాదు, మీ పెద్దల హస్తాక్షరములు వున్నవి అని అంటే,
మేము చాలించుకొని వూరికేవుంటాము అనిమందలిస్తే, అందుకు బయ్యపరెడ్డి
అనిన వుత్తరము; నీవు రయితో వుణ్ణిచ్చేవు; కొంప కానిచ్చేవు, అని నామనస్సున
వున్నదే! కొంప కూడుతెరువులు చేయవచ్చినావు అని మందలించెను. అందుకురెడ్డి
అనిన వుత్తరము; నీవు యీమాటలు అనచెల్లనా? నేను చిన్నప్పటినుంచి చూస్తూనే
వున్నాను. యీ పదిపదహారు యేండ్లనుంచి కుచ్చుపాపతట్టు వుంటే వుండేగాని, ఆ
లోగడ యిక్కడ లెక్కపత్రమువ్రాస్తూ వుండలేదా? రామిరెడ్డి పెద్దయ్యగారు
వెంటపతి మొదలయినవారు రెడ్డితనాలు చేస్తూ వుండిరి. జగ్గయ్య నాగరాజుగారు
కరిణీకాలు చేస్తూవుండిరి. అప్పటికీ వారిజాడన వుండనె వుండెను. వారుచనిపోయిన
వెనుక నాగరాజు, రామి రెడ్డిగారు పెద్దతనము చేసేటప్పుడు, లెక్కపత్రము వ్రాస్తూ
వుండెను. యీతనినుంచి కొంపలు పనిచెడిపోయినట్టు లేదు. నీకు తెలిస్తే చెప్పవలెను,
తెలియకుంటే వూరికె వుండవలెను. అని రెడ్డి మందలించెను.

2. గతసంవత్సరములో యీ జిల్లాలో చేరిన వినుకొండ పల్నాడు నర్సారా
వుపేట మొదలయిన తాలూకాలలో రయితాధీనములోని సర్కారు యిలాకాభూ
ములు సర్వే చేయించి పోయినరాళ్లు తిరిగి పొతించి అనంతరం లోగడ వుండబడిన
తరమును తబ్బీలుచేసి నూతనతరములు దయచేసినట్టు గుంటూరు జిల్లా రివిన్యూ
శెటిల్ మెంటు ఆఫీసుగారు స్పెషల్ పట్టాలు దయచేయిస్తూ అందుపైనఆక్షేప
కార్డు మైన భూములకు తమిషద్ అప్పీల్ చేసుకొనవలసినదిగా ఆర్డరు దయచేయించి
నందున వుత్తరప్రకారము సకాలమండే వారిషద్ అప్పీలుచేయగా వినుకొండతాలూ
కాలో చేరిన గ్రామముయొక్క అప్పీళ్లు యే విధమయిన విచారణ దయచేయించ
కుండానే కొంతకాలముకుకొంతమందియేండాల్సు మెంట్లు దయచేయించివున్నారు.
సదరు యేండాల్సు మెంట్లతో భూస్వభావమునుపట్టిన్ని గ్రామమునకు సమీపముగా
వుండుటవల్లనున్న హేచ్చుతరములు నమోదు చేయబడెనని వుత్తరప్రయిచ్చుటే
కాని న్యాయముగా తీరుమానించరైరి. తబ్బీలు అప్పీళ్లు యిదివరలో సమాఖిలోకి
యేండాల్సు మెంట్లుసహా పంపించుకొని యున్నారము

దావాతోచేరిన నెల్లటూరు గ్రామముయొక్క పాతకొత్తతరములయొక్క
తబ్బీలును యిందుక్రింద నమోదు చేయబడునని,

పాత రేట్లు: యకరము 1 కి రూ. 1, 0-12-0, 0-8-0 లు.

కొత్తతరములు; యకరము 1 కి రూ. 2-8-0, 1-12-0, 1-8-0, 1-4-0, 0-12-0, 0-8-0 లు.

యీ ప్రకారం దయచేసి వున్నార.

యీ దావాకు సంబంధించిన భూములు యీతరములను భరించలేనివిన్ని కావు. యీ ప్రకారము హెచ్చుతరముల నియమించుటకు న్యాయమున్నుకాదు.

వెనక పాతరేట్లకు రూ. 1 కి 0-2-0 సెన్సులతో సమానం కాబడుచున్నవి. యీ తరముగలభూములకు య, 1 కి రూ. 4, 5 ల కిమ్మతుగల యద్వితోలి యెద్దులు సంపాదించి తగిన సేద్యవచేసి తగువర్షము కురిసినప్పుడు వేస్తే య. 1 కి రూ. 5, 6, 7 ల కిమ్మతుగల విలువలేని కొర్రలు వగయిరాధాన్యము ఫలించేభూమిగాని యితర వైర్లసంబంధమయిన వైర్లఫలించేభూమికాదు. వర్షములు విశేషముగా కురవినప్పుడు యేమి ఫలింపులేకనే యెండిపోతుంది. యెరువు వగయిరాలు విశేషముగా సంపాదించచాలక సేద్యవచేసి ఆదునుఅయినప్పుడు విత్తనము వేస్తే కొంతవరకు మొలచిన్ని కొంతవరకు మొలచిననున్న మొలచినవైరు వ్యర్థముగా యెండిపోయిన్ని నష్టమవుతుంది. యిట్టి ఫలింపులోకిరాని భూములకు యిదివరకు లోగడ నియామక మయివున్న పాతరేట్ల ప్రకారము శిస్తులున్న ఖర్చులున్న చెల్లించచాలక స్కూరు కిస్తీలలో చరాస్తి మొదలయినవి జప్తువేలములన్ను స్తిరాస్తి పైనచర్యలున్న జరుగుతూ కడపట లోకులవద్ద రుణములు తెచ్చి స్కూరు శిస్తులును భత్తపరుస్తాకుటుంబ పోషణకు యేవిధమయిన జీవనములు లేక తూర్పుదేశమునకు మాలా కొంతమంది వెళ్లి కొంతకాలక్షేపము జరుపుకొని ఆనంతరము తరుణము వచ్చినప్పుడు తిరిగి నివాసగ్రామములకు వచ్చి పూర్వులవల్ల సంపాదించ బడిన యీ బీద భూములనున్న యిల్లనున్న గ్రామమున్న వదలిపెట్టజాలక నివసించిన కోజాలలో రుణమే జీవనముగా పర్తిస్తావున్న యీ బీద జనులయందు కరుణ లేక యీలాగంటి హెచ్చుతరములు దయచేయడము మిక్కిలి న్యాయముకు విరుద్ధమై వున్నది.

ఇదిన్నిగాక యీ తాలూకాలో సమానముగా తరము కట్టబడిన పల్నాడు స్కూరావుపేటతాలూకాలకు వెనక పాతతరముల పైన 4, 5 రెండులు హెచ్చించిరి

గాని యిట్టి అన్యాయమయిన తరములు దయ చేయించరైరి. భూస్వభావమునుబట్టి యీతరములు దయచేయబడెనని దయచేయిస్తారు. భూస్వభావమునగా వకటే తరముగల భూమిలో కొంతభాగముకు పైన నమోదు చేసుకొబడిన ప్రకారము యెరువు వగయిరా ఖర్చులతో పనిచేసి అదును సమయమగుదు విత్తనమువేస్తే అనంతరము తగినవర్షములు కురిసినయెడల తగుమాత్రము ఫలిస్తుంది. కొంతభాగముకు యెరువు వగయిరాలు సంపాదించజాలక తగిన నేడువుచేసి ఆ తరుణమందే విత్తనము వేస్తే మొలిచి ఫలింపులోకి రాక వ్యర్థముగానే యెండిపోతుంది. అప్పట్లో భూస్వభావము యేలాగంటిదైనది కనపడుతుంది. యీ ఫలింపు గుణము భూమికి చేయబడే మకాఖత్తువల్ల వచ్చినదిగాని భూమి వున్నంతమాత్రముచేతనే లాభమువచ్చేదికాదు. హెచ్చు గుణముకలభూమి అని ఖామందులవారుయోచించడము అధర్తము. భూమి గుణమునగా సర్కారువారు వృద్ధిపొందింపజేసిన కృష్ణా గోదావరీ మొదలయిన యేర్లకు కాలువలు తీయించి సదరు కాలువలవల్ల రైతాధీనమయిన భూములకు నీరు ప్రవహించి నీటివల్ల నొండుచేరి పైరువేసినంతమాత్రముచేతనే వర్షముతో పని లేకుండా విలువగల ధాన్యమును ఫలించేభూములకు యీ అభిప్రాయము అగుచున్నది గాని యిట్టి బీదభూములకు యీ అభిప్రాయము అన్వయించదు. పయిన నమోదు చేసుకొబడిన భూములు యెల్లప్పుడు జీవనము కాపడమువల్ల రైతాధీనములో నుంచి వదిలిపెట్టబడే భూములుకావు. విలువగల భూములున్న అయివున్నవి. యీదావాతో చేరిన భూములు బొత్తిగా ఫలింపులేనప్పుడు సర్కారువారే రివిన్యూ వేలమువల్ల నున్న సర్కారు శిస్తులను భరింపజాలనప్పుడు రయితులవల్ల విడుదల చేయబడే భూములున్న అయివున్నవిగాని యీలాగంటి హెచ్చుతరములు భరింపతగినభూములు కావు.

Translation.

When the Nawab's incursion happened in the year Jaya Venkataramudu fled from Kuchupapa, wandered in all directions, and with the children reached Proddatur on 15th lunar day of Karthigai (month), and stayed in the fort in the house of Palavolu Jwalapathi. At the time, the superintendence of Ramaswaram was vested in Chamala Musili Reddi and Rameswaram Seshayya. Budda Reddi having demised about three or four months previously, the village Munsiff and the kurnam aided the deceased's brother China Gangayya and made him the headman. In this state of affairs, when I told the

said Seshayya that subsequent to the incursion I had wandered in all directions and come here, they both said that if I stop with this my affairs will result favorably. When I reached Ramalingapuram and suggested (the matter) to the Reddi, the latter politely, replied "I have addressed two or three series of letters; I sent Kannaloor Narayana but you did not come; did I (ever) ask you not to enjoy your property?" Meanwhile, Bayyappa Reddi Seshayya went on business to Ramalingapuram and in the course of conversation the Reddi suggested "Venkataramudu has come, how is his matter?" To this Bayappa Reddi replied, "Did I ask him to desist? Was it unknown to any that Sabhoothaboy Naidu had formerly secured help through Chinnayya? Then alone I questioned as to his concern and that he may be driven out. Why should we let go the man who said possesses property and concern ourselves with one who has no property?"

To this Seshayya, Chinna Thimma Reddi remarked "you know they have no means. In the fort, on that day alone they suggested in the presence of about ten people that they have no means, that they have different proofs and that their enjoyment is proof and we remarked of what avail are help and enjoyment? These will not help him. Those present there stated among themselves 'If after securing the admission (of the claim) in the presence of the punchayat, Venkataramudu permits enjoyment, the matter is evident.'"

While matters were standing thus, Venkataramudu informed the said Ravaloor Venkataramudu, "It would not be well for you to obstruct me and enjoy my mirasi (right.) Ever since I adjured thee, it is being enjoyed, in scorn of the oath, with the connivance and support of Bayappa Reddi." Since the lunar fortnight of Karthiga, as the matter was allowed to continue unsettled with protests, Bayyappa Reddi expressed. "How are false oaths efficacious? If the Ravuloor people possess the claim, it ought to be upheld; if they have no claim it ought not to be upheld. Daily you adjure them by oaths, and they object to them as unnecessary. Why is this?" In the mean-while, Venkataramudu came to Ramalingapuram on 5th day of the lunar fortnight of Karthigai and was suggesting the matter to the headman, when Bayappa Reddi arrived there.

Hearing these words Bayappa Reddi stated, " They are enjoying (it) on the plea that they have purchased (it) from you. Would they leave (it) if you deny (it) now? I arrived from the eastern country in the month of Phalguna of the year in which Nazir Jung was killed. They are enjoying merah, &c, ever since.' Venkatramudu thus replied. " If they produce proof before certain respectable people that my ancestors have conveyed and their ancestors purchased (the property) and they suggest to me that our attempt is not proper because there is (the document) in the handwriting of my ancestors, I shall withdraw." To this Bayappa Reddi replied, you create a status to the ryot and spoil the family. That is my opinion. You are come to split family in three divisions. Then the Reddi stated " could you say so? I am observing (these things) from my youth, He was staying at Kuchupapa more or less during the past ten or sixteen years : was he not formerly writing accounts and documents here? Rama Reddy Peddayya, Venkatapathy, etc., were doing duty as village munsiffs. Jaggaya and Nagaraju were working as kurnams, Then he was under their shelter. After their demise and when Ramareddy was working as the Village munsiff he was writing accounts and documents. He has not ruined the families. If you had known (the facts) you ought to have expressed (thus), if not you ought to have kept quiet."

2. During the past year the lands in the enjoyment of ryots had been, in Vinukonda, Palnad, Narasaraopet etc., taluks of this district surveyed, the missing stones reset, and the soils reclassified. In pursuance of these the Revenue settlement officer, Guntur District, served special puttahs and directed that appeals might be preferred to him in respect of any objections thereto. In accordance with that order appeals had been preferred in time in my village in Vinukonda Taluk and without holding any manner of enquiry endorsements were sent thereon to some after a time. Beyond mentioning the fact in the endorsements in question that the higher classification has been adopted either on account of the nature of the soil or of the proximity (of the lands) to the village, he has not justly decided the matter. The appeals written in detail have already been submitted to your honour with the said endorsements.

The details of the old and new classifications (adopted) in Nellatur village concerned in this cause are detailed below.

Old rates : per acre Re. 1, 0-12-0, 0-8-0.

New rates : per acre Rs. 2-8-0, 1-12-0, 1-8-0, 1-4-0, 0-12-0, and 0-8-0. This classification has been adopted.

The lands referred to in this proceeding could not sustain these rates. The adoption of the enhanced rates in this manner is not also just.

The old rates were formerly levied with cesses at aunas two per rupee. If we manure the lands thus classified at a cost of Rs. 4 or 5 per acre, secure bulls and plough them adequately and sow them when proper rains set in, valueless millet etc., will be yielded to the value of Rs. 5 or 6 per acre and the land will not grow other grains. In case of scanty rain the land will become dry without any yield. If it be ploughed and sowed in season without being well manured, there will be loss by some grains sprouting and drying away, while the rest will not even sprout. It would be illegal to unsympthisingly enhance the rates on such unyielding lands when the poor ryots, unable to bear the assessments thereon at the old rates and the incidental expenses, have caused their immoveable properties, etc., liable to distraint and sale in auction and their immoveable properties involved in various proceedings and after all remitted the kists by becoming entangled in debts. Without any means of livelihood, a few among us have migrated to the eastern tracts, carried on their living there and returned to their native village when opportunity offered, reluctant to give up these poor lands, their houses and the village acquired by their fore-fathers, and were ever entangled in debts.

Moreover, in spite of the classification being raised four or five times over in Palnad and Narsarowpet Taluks, the taluk classification is not as unjust as here. They say that these classifications have been based upon the nature of the soil. In land of one particular soil, if a portion of it be as stated above, properly worked upon with manure and other expenses and sowed in season adequate rain subsequently will make it yied properly. If anothe

portion of it, in the absence of manure etc., be ploughed and sowed in season, the grain sprouts and dries away without any yield. The effect of the nature of the soil would then be obvious. The productivity of the land is dependent upon the labour devoted thereon and the land will not by itself contribute to profit. It is wrong on the part of the authorities to think of the land as productive. Productivity will apply to those lands which, by reason of the improvement effected to the channels trained from the Krishna and Godavari rivers, become over-flooded and deposited with a sediment whereby the seedlings transplanted independent of rain produce grain of value and will not apply to poor lands of this kind. The lands referred to above, by reason of their uniform productivity, will not be relinquished by ryots. They are also valuable. The lands referred to in the appeals are totally unproductive and are liable to be relinquished by the ryots at the instance of Government when they could not sustain the Government assessment thereon in revenue auctions, and they are not such as to bear the enhanced rates.

1913.

(A) విరోహదేశములలో దొరసానులు తమ తలయుడుపుమీద యీకల నలంకరించుకొనువాడుక యిండియాలోని పట్టణసంహారమునకు కారణమైయున్నదను నభిప్రాయము బహుదినములుగా యనేకములకున్నందువలన ఇంగ్లాండులో యనేక గొప్పదొరసానులు ఇక తాము ఈకలతో యలంకరించుకొనడములేదని తీర్మానించిరి. ఇదియిట్లుండగా, కొన్నిదినములకు మునుపు బొంబాయినగరపు వర్తకులు పలువురు జేరి, నీకట్టంసు ఆస్తులో నిప్పుకోడి తప్ప యితర పట్టణ తోలునైనను ఎగుమతి చేయుకూడదని కనుపరచియుండు నిబంధనలచే యా వర్తకులకు గలిగియుండు గొప్పనష్టమునుగుఱించి ఇండియా గవర్నమెంటువారికి యొక విన్నపము జేసియున్నారు. ఆ విన్నపములో జెప్పియుండఁగలములలో ముఖ్యమైనవి, అటువంటినిబంధన యుండియు విరోహదేశములకు కావలయునంత యీకలును తోలును రూపముగనో యిండియాలో యన్యదేశస్థుల రేవులనుండియో యెగుమతి యగుచున్నదనుట, మరియు ఈకలకై యడవిపట్టణము కావలయునని చంపుదున్నారనుట, తప్పయిన యభిప్రాయమనుట. అడవిపట్టణములో యనేకములకు ఏదో యొక పదుమున పాత యీకలును తోకలును తామె యూడి కొత్త యీకలును తోకలును ఘోలముటగలరు. అట్లాడిపోవు ఈకలను బోయవారు మొదలగు అడవిజనులు దీనుక

పోయి చిల్లర వ్యాపారుల కమ్ముదురు. దానిని వారియొద్దనుండి గొప్పవ ర్తకులు కొని
యితరదేశముల కెగుమతి జేయుదురు. ఇప్పుడు బ్రిటిష్ రేవులలో యెగుమతి జేయ
గూడమిచే యితరరేవులలో యెగుమతి జేయుచున్నారు. అయినప్పటికిని యీకలను
నేరుగా యిండియానుండి యింగ్లాండునకు పంపగూడదని యుండుటచే సంవత్సర
మున పది పానులక్షల గూపాయల విలువల యిండియాలోని యీకల వ్యాపారము
నిలిచిపోయినది. అడవిపక్షుల సంఖ్య తగ్గిపోవునను నభిప్రాయముతో యిండియాగవ
ర్న మెంటువారి నిబంధనను వీర్వహించియుండు పక్షములో, యవి గుడ్లు పెట్టి పుంజాలు
పెట్టు పరువముతప్ప, యితర పరువములలో యీకలను ఎగుమతిజేయుట కుత్సరవు
ఇవ్వవచ్చునని యావ్యాపారులు విన్నపము జేసుకొనుచున్నారు. కొన్ని దినములకు
మునుపు ఇంగ్లాండులో నిష్పక్షోడి, ఎయిడర్ బాతు పీటిని పోలిన కొన్ని విధమైన
పక్షులుతప్ప యితరముల యీకలను దిగుమతి చేయగూడదని యొకచట్ట మేర్పాటు
నుద్యమించిరి. అట్లు జేయుటవల్ల యొక జాతిపక్షులే నాకము పొందును, గనుక
యట్టి చట్టములు కూడదని కొందఱాక్షేపణ చేయుగా చట్ట మేర్పాటు సాధ్యపడ
లేదు. ఇటువంటి విషయములలో చట్ట మేర్పాటుచేయవలసినేకకష్టములు సంభవిం
చును. ఇండియా గవర్న మెంటువారు బొంబాయి వ్యాపారస్థుల విన్నపమును గమ
నించుటలో పారెస్తు ఇలాకావారితో యాలోచనచేసి యిండియాలోగల యంద
మగు అడవిపక్షుల సంతతి ఖీణింపకుండుటకై తగిన యేర్పాటులను చేయవలసియు
న్నది.

(B) సడరు ఆర్డీ నేను పంపుకొన్న మరుదినం కరణము నాకు వ్రాసుకొన్న
ఒక ఆర్డీలో గడచిన నెల ఎనూలు పట్టి రెడ్డితనకు ఖర్చి దాఖలుకొరకు పంపియుండగా
చూడడంలో, పుభయులు కలసి ఆ నెల 2 డో తేదిన గయిరీ మిసల్ రెడ్డి సాంచి
రెడ్డివద్ద 150 రూపాయలు నమూనా చేసి రసీదుసహితం వ్రాసియిచ్చియుండగా నమూనా
పట్టిలో 50 రూపాయలుమాత్రం దాఖలు యున్నది గనుక రెడ్డి 150 రూపాయలు
రస్తుబాక్కి చేసినాడని తెలుపుకొన్నది. అందుమీద రెడ్డి, కరణం, సాంచిరెడ్డి
వగైరాలను పిలిపించి విచారించినాను. సాంచిరెడ్డి హాజరుచేసిన రసీదు కరణముకల్ల
వ్రాయబడి రెడ్డివల్ల దస్కుతు చేయబడియున్నది. రసీదుప్రకారం 150 రూపాయలు
చెల్లించబడినట్లు కనిపించుచున్నది. పరాకలములో మొబల్లగు నూటయ్యైదై దాఖ
లయి వున్నది. కరణం దస్కుతు రాగిశిరాతోవున్నది. రెడ్డిదస్కుతు వేడ ముఖితోవు
న్నది. సాంచిరెడ్డి యాబై రూపాయలే చెల్లించినాడనిన్ని రసీదుతానిచ్చినది కాద

నిన్ని దస్కుతు తప్ప సృష్టనయనిన్ని తానిచ్చిన రసీదు వుస్తకములోకాదు ఖాలి కాకితముమీదిది, దాన్ని చఘాయించినారనిన్ని కరణం వాడలుకు తాను ప్రత్యేక మైన కచ్చా ఖర్చియించి వనూళ్ళను అప్పుడప్పుడే దాఖలు చేస్తున్నాడు. అందులో యాభై రూపాయలుమాత్రమే వున్నదనిన్ని తనను పనినుంచి తొలగించవలెనని యిది వరలో తనపైన రెగులేషన్ దావాతెచ్చిన సాంబిరెడ్డిని తనమీద నాయెదురుగా కచ్చేరిలో పవురుషములు పలికిన కరణమున్ను కలిసి యాతప్పు మొకర్తమా బనా యించినారనిన్ని వాదించినాడు. సాంబిరెడ్డి 150 రూపాయలు చెల్లించినాను కరణం రసీదు వ్రాసియిస్తే రెడ్డితన స్వంత శిరాతో దస్కుతుచేసి యిచ్చినాడన్నాడు. సాంబిరెడ్డికి కుమ్మక్కగా చెప్పినాడు, ఉభయవాదులున్ను కొంతమంది సాక్షుల తో తమవాదముకు అనుకూలముగా పలికించుకొన్నారని యీ సాక్ష్యము స్పష్టముగా జమాయించబడినది.

దావా దాఖలా రసీదులోని దస్కుతును రెడ్డి అదేదినంయిచ్చిన యితరరసీదు లతో మొకాబిలా చేయడములో అన్నిట్లలోను వకేవిధమైన మతి వుపయోగించబడి యున్నది. రెడ్డి దస్కుతున్ను సరిపోయినది. కచ్చాఖర్చిలోని మతిని రసీదులలోని దస్కుతుల మతిని సరిపోయినది. గనుక సాంబిరెడ్డి రశీదులోని దస్కుతు రెడ్డిదే యని నేను నమ్మినాను, యీరశీదు ప్రధమతః నూటా యాభైయింటికి యివ్వబడి నట్టు నేను యెంచలేను. రెడ్డి గొప్పసంసారి. వేలకొలది అప్పుయిచ్చేవాడు. నూరు రూపాయలు సర్కారు ద్రవ్యము వాడుకోవలసిన అవసరము యితనికి తటస్తవడదు. ఇతనికచ్చాఖర్చి నెలనెలకు తారిఖువారిగా వుంచబడితేరీజాలు వేయ బడి దిద్దులలేకుండా ఉండడమేగాక ప్రతి నెలలోనున్న యిరసాలు తారిఖులలో మొత్తముక్రింద కరణంవల్ల దస్కుతు చేయబడియున్నది. యీలెక్కలో రెడ్డితప్పు దాఖలా చేశినాడనుటకు కారణము కనుపించదు. వివాద రశీదులో మొబల్లన నూట అనుమాటలు ఏక పంక్తిగానున్ను యాభైరూపాయలు అనుమాట రెండవ పంక్తిగానున్ను వ్రాయబడియున్నది. యాభై రూపాయలకు యివ్వబడిన రశీదులో మొదటి పంక్తికదాపట నూట అను అక్షరములు కలిసి అంకెల కలములో వొకటి యను అంకెచేర్చి రశీదు తల్లిలు చేయబడినట్టున్ను రెడ్డి భయపడి రశీదు వుడాయించి నాడనిన్ని నాతాత్పర్యము. భూతపు అద్దముతో పరీక్షించగా కొత్తగా చేర్చ బడినట్టు అనుమేయింపతగిన అక్షరములు అంకెలు వేరువిధమైన శిరాతో వ్రాయబడి నట్టు కనిపించుచున్నది.

(C) పైన పుడవారించిన ప్రతివాది సివిల్ ప్రొసీజర్ కోడ్ 8 వ ఆర్డర్ 1 టో రూలు ప్రకారం చాఖలుచేసిన స్టేటుమెంటు.

1. వాది దావా క్రమమయినదిన్ని న్యాయమయినదిన్నికాదు.

2. దావా లెక్కలులోని ఏ పద్దులు ఒప్పుకోలేదననో, యంతబాకి వాదికి రావలసివుంటుందో జవాబు చెప్పటకు, యదురుబడి లెక్కలు ప్రతివాది వశమందు లేవుగనుక ప్రతివాదికి అవకాశంలేకుండా వున్నది.

3. ప్రతివాది బెజవాడలో బట్టలు వర్తకము, ప్యాక్టోరీ వ్యాపారములు నుమారు 11 సంవత్సరములనుంచి జరిగిస్తూ మర్యాదగా సంచరిస్తూ వుండెను. ఇట్టి స్థితిలో ప్రతివాదికి వ్యాపారనష్టం సంభవించి నందున ఆ సంగతి కనిపట్టి వాది ఎగైరా బాకిదార్లగు వర్తకులందరు ఏకీభవించి 1909 వ సంవత్సరం జూన్ నెలలో ప్రతివాదివద్ద వుండే లెక్కలు సర్కులు ఎగయిరా యావదాస్తి పరిశోధించి ప్రతి వాదికి బుద్ధిపూర్వకముగా కాకుండా దైవాత్తు విపత్తు సంభవించినదని అందరు నిశ్చయించి, అందరుబాకిదార్ల సమ్మతిమీదను కోరికమీదను బాకిదార్లలో సామి నూర్యనారాయణగారు ఎగయిరా 6 గుర్లను బ్రష్టీలుగాను మధ్యవర్తులుగాను ఏర్ప ర్చి ప్రతివాదివద్దనుండే దరోబస్తు లెక్కలు సర్కులు ఎగయిరా యావదాస్తి సదరు 6 గురు బ్రష్టీలుకు స్వాధీనముచేయించి అప్పటికి బాకిదార్లకు వుండే బాకీ మొత్త ములు సదరు ఆస్తి బ్రష్టీలుద్వారా విక్రయించి సదరు ప్రకారం బాకీ మొత్త ములుమీదను దామాసాగా వచ్చే పయికం పంచుకుంటామని ఏర్పాటుచేసి, కవులు చేశినారు. సదరు ప్రకారం ఆస్తి లెక్కలు 6 గురు బ్రష్టీలు స్వాధీనపర్చుకునియు న్నారు. ఆ బ్రష్టీలువల్ల వాదికి క్రమప్రకారం ఖరారు ప్రకారం రావలసిన పయికం రాబట్టుకోవలసి వుంటుంది గాని ప్రతివాదిమీదను దావా తెచ్చుటకు అవకాశం లేను.

4. సదరు బ్రష్టీలను పార్టీలుగా చేర్చి వాది దావా తేలవలసివుంటుంది. దా వాకు నాన్ జాయిండరు ఆఫ్ పార్టీలు దోషంవున్నది.

5. సదరు బ్రష్టీలకు బాకీ పయిసలు చేయవలసినదని 6-4-1910 తేదీని రిజ స్టరు తేగాదా నోటీసు వాది పంపివున్నాడు ప్రతివాదికూడ బాకిదార్ల బాకీలు

సయిసలో చేయవలసినదని అనేక విధముల తగాదా చేశియున్నాడు. ప్రతివాది లోపం ఏమిలేదు. ప్రతివాదిమీదను వ్యాజ్యకారణమేలేదు.

6. సదరు పరిష్కారం 1909 వ సంవత్సరం జూలైవరకు వుండే వాదిబాజీ మొత్తముకు బ్రష్టీలవద్ద వుండే ఆస్తి విక్రయంతల్ల దామాషాహి వచ్చే సొమ్ము నాది బాజీదార్లతోపాటు పంచుకో తగినట్లున్నాడుగాని, దావా మొత్తం అంతా రాబట్టుకొనుటకుగాని పరిష్కారం దర్జీలాను వడ్డి రాబట్టుకొనుటకుగాని నాది దా వాతేను నల్లలేదు.

7. దావాలో కోరిన పరిహారమునకు ఈ ప్రతివాది బాధ్యుడుకాడు. ఋణ ప్రదాతల కోరికప్రకారం బాకీలక్రిందను వున్న ఆస్తి లెక్కలు స్వాధీనపర్చి ప్ర తివాది ఋణవిముక్తుడుగా పరిష్కరింపబడినాడు.

8. బాజీదార్లందరు బ్రష్టీలు సహా ప్రతివాదికి లెక్కలు దాఖలా బాకీల లో 1,000 లు ప్రతివాది తిరిగి వ్యాపారంచేసి కుటుంబ పోషణ చేసుకొనుటకు యిచ్చుటకయి ఖరారుచేసినారు. ఆ సొమ్ముగాకనే దామాషాహి చేసుకొంటామని హాదా చెప్పినారు.

9. కాబట్టి విమర్శించి ప్రతివాదిని దావాలోనుంచి తొలగించి ఖర్చులు యిప్పించవలెననిన్ని, సదరు బ్రష్టీలను పార్టీలుగా చేర్పించి వారి స్వాధీనమం దుండే ఆస్తి లెక్కలు తెప్పించి వానికి యివ్వతగిన పరిహారము యిప్పించవలెననిన్ని ప్రతివాది ప్రార్థించుచున్నాడు.

Translation.

A.—(A). It having been the long-standing idea that the destruction of birds in India was due to the habit of European ladies in decorating their head-gear with feathers, they have determined to give up the practice henceforward. In this state of affairs several merchants of Bombay have, a few days back, jointly addressed the Government of India in respect of the heavy loss entailing upon them by the provisions of the Sea Customs Act prohibiting the exportation of birds'skins or feathers except that of the ostrich. The important points mentioned in the said memorial are that in spite of the said provision the quantity of feathers and

skins required in European countries is either exported stealthily or from foreign ports in India and that it was wrong to opine that wild birds were being intentionally killed for the sake of their feathers. Among several of the wild birds, at a certain stage, new feathers and tails appear in the place of the old feathers and tails which drop off by themselves. The feathers thus dropping off are secured by Boyas and other wild people and sold to petty merchants. These are purchased from them by big merchants and exported to other countries. As it is not at present feasible to export it in the British ports it is exported from foreign ports. However, owing to the direct export of feathers from India to England having been stopped, the annual trade in feathers to the value of fifteen lacs has been put a stop to. In case the Government of India have brought in the above provision, under the impression that the wild birds will otherwise dwindle, these merchants are soliciting that permission to export the feathers may be granted at seasons other than that when they lay their eggs and incubate. Recently, it was endeavoured in England to pass a law prohibiting the importation of the feathers of birds excepting those of the ostrich and the eider duck. It was not passed into law when some objected to it on the ground that it will contribute to destroy a particular class of birds. Enactment in such matters will result in various difficulties. In considering the memorial of the Bombay merchants, the Government of India have to consult the forest authorities and make necessary arrangements against the decay of the progeny of the beautiful wild birds in India.

(b). In his letter written to me on the day after the date on which I had forwarded the said letter, the kurnam intimated that he looked into the arrear list sent to him by the village munsiff for checking the cultivation and found that only Rs. 50 has been credited therein by the Munsiff in the name of Sambi Reddi out of Rs. 150 collected on the 12th idem and acknowledged in writing by both of them and that Rs. 100 has been shewn as arrear due. Thereupon I sent for the village munsiff, the kurnam and Sambi Reddi and enquired them. The receipt produced by Sambi Reddi has been written by the kurnam and signed by the village munsiff. From the receipt it appears that Rs. 150 has been paid. In the column of remarks one hundred and fifty is written in words. The

writing of the kurnam is completey in brass style. The signature of the munsiff is in the dung juice. The munsiff pleaded that Sambhi Reddi has paid only Rs. 50, that the receipt (produced) was not the one granted by him, that his signature was a forgery, that he granted the receipt not in the (kabhayet) book but on separate paper, that they have concealed the receipt given by him, that to the knowledge of the kurnam he has been maintaining a rough account and entering the collections then and there, that only Rs. 50 is entered therein and that this matter has been jointly fabricated by Sambhi Reddi who had heretofore filed a regulation suit against him to oust him from his office and by the kurnam who had taken vows against him in my presence. Sambhi reddy stated that he had paid Rs. 150 that the kurnam made out the receipt which the munsiff signed with his own ink and made over to him. The kurnam corroborated Sambhi Reddi. Though both parties have examined some witnesses in support of their contentions, the evidence was manifestly suborned. In comparing the receipt in question with those granted by the munsiff on the same date, the ink used was found to be the same. The signature of the munsiff agreed. The ink in the rough collection account also agreed with that of the signatures. I therefore concluded that the signature in the receipt produced by Sambhi Reddi was that of the munsiff; but I do not hold that this receipt was originally granted for Rs. 150. The munsiff is a respectable householder. He has money-lending business to the extent of some thousands. There will be no occasion for him to utilise one hundred rupees of Government money. His rough collection account has not only been written up from day to day and month after month, the particulars and the amount noted, without alterations, and is also every month signed by the kurnam under the total amount on the dates of remittances. It would not be reasonable to urge that the munsiff would have made a false entry in the account. In rendering in words the figures representing the amount in the receipt in question, the word hundred is in one line, and the words fifty rupees written in the second line. My idea is that the letters hundred (in telugu) have been added in the first line of the receipt granted for Rs. 50 and the figure 1 has been prefixed, that these alterations have been made in the receipt, and that the munsiff disowned the receipt from fear. When examined under a

magnifying glass, the letters and figures surmised to be newly added appear to have been written in a different ink.

(c) The statement filed by the abovenamed defendant under order 8, rule I of the Civil Procedure Code.—

1. The plaintiffs' suit is neither proper nor just.

2. The accounts not being in the possession of the defendant, this defendant is not in a position to say in reply as to what items therein are acceptable and what is the amount of outstanding due to the plaintiff.

3. The defendant was moving respectably at Bezwada dealing in cloths and having factory transactions for the past about 11 years. In this state of affairs, the defendant had incurred loss in trade ; ascertaining it, the plaintiff and other creditors jointly examined the goods and accounts with the defendant in June 1909, determined that the defendant had incurred the loss not advisedly but providentially appointed Sami Suryanarayana and five others among themselves, with their consent and desire, as trustees and arbitrators and made over all the goods and accounts and everything then with the defendant to the said six trustees, and settled to cause the said goods sold through the trustees and the proceeds to be divided among the then creditors in proportion to the amounts owing to them. In the aforesaid manner, the said accounts have been taken possession of by the aforesaid 6 trustees. The plaintiff has in pursuance of the contract to recover the amount owing to him from the trustees and he should not have sued the plaintiff therefor.

4. The plaintiff ought to have filed the suit making the said trustees as parties thereto. The suit is vitiated by non-Joinder of parties.

6. The plaintiff has sent a registered notice to the said trustees on 6—4—10 urging them to settle the sum owing. The defendant also has in various ways urged the settlement of the debts owing to the creditors. No omission could be attributed to the defendant. No cause of action would lie upon the defendant.

6. The plaintiff is, in pursuance of the said settlement, entitled to secure a rateable division, in common with the creditors,

of the proceeds of the goods in the possession of the trustees, and cannot bring a suit either to recover the amount of the suit or recover interest subsequent to the settlement.

7. This defendant is not bound to render the relief prayed for in the plaint. As desired by the creditors the defendant has made over possession of the goods and accounts and got himself discharged from the debts.

8. All the creditors, including the trustees, have agreed to pay to the defendant Rs. 1000 out of the amounts realisable according to the accounts, to enable him to recommence his business and support his family.

9. The defendant therefore prays that the suit may be dismissed as against him with costs, that the said trustees may be made parties and the goods and accounts in their possession called for, and the plaintiff afforded such relief as may be deemed adequate.

1913.

1. మాతాల్లాకా తిమ్మపురం అగ్రహారం భూములకు తరందారు హెడ్డు తరందారు చేసినరికార్డు నమ్మి రీశెటిల్ మెంటు నొరచారు చేసిన 2 వ గ్రూపుక్రింద నిర్ణయించినరేట్లు క్రమ మయినవి కావనిన్ని తిరిగి తనిఖి చేశి గ్రూపు మార్చి న్యాయ రేట్లు మెరకభూములకున్నూ యీ నాంకమీషనరుగారు మాకు దయచేయించిన పట్టాదాఖలా మెరక భూములతో వేయించుకున్న చెరువుతోట్టు పొరంబోకగా నిర్ణయించిన భూమికిన్ని మాగాని భూములకు ఆశాస్త్రియముగా నిర్ణయించినరేటును నిర్ణయించ వలసినద నే మొదలయిన సంగతులతో నె 5 రు పార్టీ శెటిల్ మెంటు దొరవారికి ఆర్డీ యిచ్చుకొని వుండగా అందు మీద ఈ 1913-13-14 అగ్రహారం మొత్తము మీద మయినరుయీ నాములకు సహా తగ్గించినా ననిన్ని నంజభూములకు గురించి భూమియొక్క స్థితిని బట్టిన్ని రిజిస్టరుచేయడ మయిన దనిన్ని చెరువుతోట్టుయొక్క నె 23, 26, 35 రు గల భూములు పొరంబోకగా రిజిస్టరు చాయడ మున్న అర్జీదార్ల హక్కులలో యేమి సంబంధము కలగ చేసుకోరనిన్ని అగ్రహారం దార్లు కోరేయెడల సదరు భూములు అగ్రహారం క్రింద కనపరచబడు ననే మొదలయిన సంగతులతో అప్పిల్యాంటుకు యిందార్పు దయచేయించుతూ గ్రామస్తులకు

యిప్పించబడిన అడంగుల్ చిత్రాలో నె 44, 73 క్ల నంబరములకు వెనుక మాకు
యిచ్చిన స్పెషల్ పట్టాలో నిర్ణయించిన య. 13 రూ 3-0-0 లు రేటును రద్దుప
రచి య. 1 కి 4-4-0 లు చొప్పున న్యాయవిరుద్ధ మయిన హెచ్చురేటు ముల్లు
తీసి కొట్టడచిన చందమున నిర్ణయించియున్నారు. కాబట్టి పయి అన్ని హంశము
లు న్యాయవిరుద్ధముగా యున్నందున అసంభవ మనే కారణము పయిన అప్పీలు
చేసుకొనియుంటిమి.

అందుపైన ఆరికార్డును ఖామందులవారు చిత్తగించగా క్రింది కోర్టువారు
చేసిన తీర్పులో అక్రమములు లేవనిన్ని సరిగా యున్నందున క్రిందికోర్టు తీర్పు
ఖాయ పరచి నామనే మొదలయిన సంగతులతో యిందుతో జతపర్చు కొన్న నె-
250-1907 క్ల గల యిందార్సు మెంటును దయచేయించియున్నారు. సదరు అగ్ర
హారం బ్లాకు సిప్తమయియున్నది. గాని నెంబరు సిప్తము కాదుగదా. గ్రూపుమార్చిన
ప్పుడు అన్ని నంబర్లకు రేటు తగ్గించడము న్యాయమయి యున్నది గదా. అట్లా
తగ్గించక పోవడముకు కారణం కనిపెట్టినారా? నె 5 రూ పార్టీరీశెటిల్ మెంటు వారు
యిచ్చిన యిందార్సు మెంటులో మయినరు యీనాములు సహా అగ్రహారం మొ
త్తం మీద రూ 125-13-0 లు తగ్గించడమయిన దని వున్నది. గ్రామస్తులకు పంపిం
చిన రీ శెటిల్ మెంటు అడంగుల్ దాఖలాచూస్తే మయినరు యీనాములమీద రూ
15-0-0 లు మాత్రము తగ్గించినట్లు వున్నది. తతిమ్మ రూ 110-13-0 లు అగ్రహార
ములకు దయచేయించిన స్పెషల్ పట్టా దాఖలా రూ 1115-10-0 లు మొత్తముల
తో మినహాయింపుకాగా రూ 1004-13-0 లు వుండవలసినందుకు అగ్రహారీకుల మొ
త్తము రూ 1064-8-0 లు అడంగులలో స్పష్టముగా కనుపడుతూ యున్నది. యిం
దుకుతేడా రూ 59-11-0 లు వున్నది. యీ మొత్తము కూడా అగ్రహారీకులకు మిన
హాయింపు కావలసి వుంటుంది. యిందువల్ల యిందార్సు మొత్తముకున్న అడంగుల్
మొత్తముకున్న యింత తేడారావడముకు కారణము కనిపెట్టినవారు కారు.

అగ్రహారంతాలూకు గుడికట్టు మొత్తం టిక్కెట్టు దాఖలా య 15-5-10
శెంట్లు, మింజామలెఆధీనం వుంజ య 606-36 శెంట్లున్న అనాధీనం వుంజ య.
898-74 శెంట్లున్న నమోదు చేస్తూ యుంటిరి. సాగుబడి లెఖదాఖలా ప్రకారం
5 సంవత్సరముల యావరేజీ మీద సాగు సంవత్సరం కి య 321-43 శెంట్లు సాగు
అయి వున్నది. యీ అగ్రహారం భూములు సారవంత మయిన భూములే అయివు
న్నయెడల సాగుకంటె అనాధీనం వుంజ జాస్తిగా వుండుటకు కారణమున్న. యీ
అగ్రహారం భూములు పీనస్థితిలోకి రావడమునకు కారణమున్న యేమిటి?

క్రింది కోర్టువారి సాక్షిగతం కనిపెట్టవలసిన హాళియూ మరి పకటి యొక్క
 ది. యేడనగా శిటిల్ మెంటుకు శూర్యము త్తతమ మధ్య కనీసములకు య 18
 రూ. 0-7-7 లు వేళి యుండగా అనాదీయించుచు నాలాయఖు బంబరు రాలిచట్టు
 గుట్టులు అయిన 1, 5, 8, 16, 18, 33 ర్లకు రూ. 0-9-0లారేటుగా తరము
 వేళిగకా? రాలిచట్టు గుట్టు భూమి సాగునయేలా సాధ్యపడును. యాభూములు
 అనునయోగముయన సంకతి యొల్ల వారలకు తెలియియన్నది.

యీ అంశములపల్ల మారితార్లును సాకల్యముగా చిత్తగించినయెడల మును
 ననూదు మరుదుకోపదిన పారవ్యాట్లు యావత్తున్నా సురదలలో రావడును గనుక
 తిరిగి మారితార్లును చిత్తగించగలందులకు ప్రార్థిస్తున్నాము.

II. కాకతి గణపతి దేవుడు సింహాసనా దుభంధైన వెనుక నాంధ్ర, కాక
 మత్సరభాషగాఁజేసికొన్న మహాముల పెల్లర నాంధ్ర సామ్రాజ్యము క్రింది దీసి
 కొని రాఁ గోరి యెట్టి ప్రయత్నములకుఁ గడంగినో అట్టి ప్రయత్నము లన్నియు
 నీకృతాను గ్రహమువలనఁ గావసారి జయప్రదము లయినవి. మంధూకము నొక
 బానిమింక నోరప్పలించుకొని వచ్చి పైఁ బడెడు భుజగేంద్రముంజొక్కొక్క
 బాని నదిమిపట్టి పెట్టెలో పెట్టి పోయెనుకొను నట్టి ప్రభాధురంధరం జయిన యొక
 పాముల బాని భంగి సుమరగాంగేయుఁ జని పిరాగ్ర గణ్యులచేత వశీక భంగులఁ
 గొనియాడెంబడెడు మనయా కాకతి గణపతి దేవ చక్రవర్తి తన కాలమున
 నాంధ్ర సామ్రాజ్యము నాక్రమింప నెదుర్కొనుమండ లేకయల నొక్కొక్కని
 నే జయించి గర్వభంగము గావించి యదిమిపట్టి కప్పుము గైకొనుచుసామ్రాజ్యము
 నకు పన్నెయూ వాసియుం గలగఁ జేసి సర్వవిధములఁ బ్రజల యైవ్యర్యాభివృద్ధి
 కైప్రయత్నించి చాలెనుట సభలీకృతమనోరథుఁ జయ్యెను. అతఁడు మరొకభినితి
 కలవాఁ జనుటండేనీ భువకాల్య నిర్వహణయన పెట్టి యంతరాములు సుఖజిల్లు
 చు పచ్చినను నిరుత్సాహుఁడు గాక మరలమరలఁ బ్రయత్నించుచు పచ్చినందున
 విజయము నొందుచు పచ్చెను. అతని మంత్రి పర్లములో ప్రమాథుఁ డైన శివదేవయ్య
 రాజ్యతంత్రజ్ఞఁ జనుట వలన నాతని మాటజనదాటక నేర్పుతో రాజ్యపరిపాలన
 ము చేయుచు పచ్చినందున దక్షిణ హిందూస్థానమును బరిపాలించిన చక్రవర్తులలో
 నధిక ప్రఖ్యాతినిగాంచెను. అంధ్రభూమి నంత నేకచ్ఛత్రము క్రిందిఁ గొనిన
 చ్చిన తరువాత నీతఁడు రాజ్యాంగమును, రాజధాని నగరమును, దుర్గమును, సైన్య
 యును బలపఱచుటకై భిగిరభ ప్రయత్నములు గావించెను. ఆ కాలమున నాంధ్ర

సామ్రాజ్యము ధిల్లీ చక్రవర్తులకు మోహమును గలిగించుచుండెను. చంద్రధ్వజులయిన తురుష్కులకు భయంకరముగ విధిలుచు వారలను తుత్సర భూరితులను గావించుచుండెను. దుర్గము లోపలి రాజభవనమునకుఁ జాట్టును ఉత్సర మైన శిలాస్తూపారమును, దాని చుట్టును మిక్కిలియగదమైన బలభూరితమైన యగ్రము నిర్మించింజుటయే గాక స్తూపారమునకు లోపల రాజభవనమునకును యచ్చటచ్చట వక్రరథగజపాతి వర్ణములఁ బెట్టించి, అవోరాత్రములు వీరభటులకార్యరూఢులై రాజధాని రక్షణ తత్పరులై విహరించు నటల నియమించి, ఉత్సరములై నుండరములై న రాజభవనములను గోపురములను పెక్కింటినిఁ గట్టించి గోపురములఁ బనించు మండలతో నలంకరింపఁజేసి, ఏకశిలా నగరమున వెంటో శోభ గల్పించెను.

English translation.

We addressed the settlement officer, No. 5 party, stating among other things, that the rates settled by the officer relying upon the record made by the classifier and the head-classifier of the favorably assessed lands of our village Thimmapuram were not proper, that they may be scrutinised and reclassified, that the present illegal rates may be cancelled and dry rates fixed for the dry lands, for that settled as tank-bed poramboke in the dry lands comprised in the title-deeds granted to us by the Inam Commissioner as well as for the wet lands. Thereupon an endorsement was sent to the appellant intimating that Rs. 125-13-0 has been deducted in respect of the total favorably assessed lands including minor inams, that the wet lands have been so registered according to their situation and class of soil, that by the registration as poramboke of the tank-bed lands Nos. 23, 26, 35, the petitioners could in no way derive any connection thereto and that if the aghaharamdars so desire the said lands will be classed as "agraharam" lands, and at the same time, in the manner of inserting a spike in the place where from a thorn was drawn out, the rate of Rs. 3 per acre, noted in the special patta granted to us, in respect of wet Nos. 44 and 73 was scored out in the Adangal issued to the villagers and the rate of Rs. 4-4-0 per acre illegally shown instead. We preferred the above appeal on the ground of impossibility as all the above items were illegal. Thereupon, the appellate authority after perusing the record sent the enclosed endorsement No. 2250 of 1907 stating, among other things that there are no irregularities in the lower Court's

order which is proper and that it was confirmed. Is it not that the block of the said agrapharam is complete, while the number is not so? Is it not just that when the group is transferred the rate must be reduced? Have they traced the reason for not effecting the reduction accordingly? In the endorsement issued by the resettlement No. 5 party it is stated that a deduction of Rs. 125-13-0 has been allowed on the total agrapharam including the minor inams. From the entries in the resettlement adangal sent to the villagers it appears that only Rs. 15 has been deducted in respect of the minor inams. When the balance of Rs 110-13-0 is deducted from the total amount of Rs. 1115-10-0 entered in the special pattah issued for the agrapharam, the total for the agrapharamdars ought to be Rs. 1004-13-0 in lieu of Rs. 1406-8-0 distinctly noted in the adangal. The difference herein is Rs. 59-11-0 and the agrapharamdars should be allowed the deduction of this amount also. They have not traced the reason for this great difference between the amount mentioned in the endorsement and the total in the adangal. You were previously recording the extent of 606 acres 36 cents dry under cultivation and 898 acres 74 cents dry waste or the whole ayacut for the village as 1550 acres 10 cents. The average extent under cultivation for the past five years is according to the cultivation accounts 321 acres 43 cents. If the lands of the village had been productive what is the reason for the extent of waste being greater than the extent under cultivation and why should the village lands dwindle into a low condition?

There is yet another matter in which the fairness of the lower Court requires to be traced. While all the three classes of soils were assessed at Re. 0-7-7 per acre prior to the settlement, Nos. 1, 5, 8, 16, 18 and 33, which were from time immemorial unfit and abandoned waste comprising of rocks and shrubs, have been assessed at 9 annas per acre; how can such land be brought under cultivation? The fact that these lands are not beneficial is well known to all. If, in respect of these facts, the entire record of the case be examined, the errors will be remedied, therefore we solicit that our papers may be sifted.

II. The various and utmost attempts set on foot by Kakathi Ganapath Deva, subsequent to his enthronement, to bring under the imperial sway those who used the telugu language as their mother tongue have all by the grace of God become accomplished and fruitful.

Like a talented snake charmer who secures in his box with a squeeze every one of the various snakes dashing forward with open mouth to swallow a frog, this emperor named Kakathi Ganapathi Deva, variously extolled by eminent heroes as Gangeya in war, overcame and humiliated every one of the kings who came forward to usurp the Andhra Kingdom during his time, and levied tribute from him, thereby securing honor and superiority to the kingdom and had his desire to improve in various ways the material prosperity of his subjects abundantly fulfilled. As he was stubbornly zealous in his creed, he would not become despondent by reason of the nature of the impediments which befell him during his management of important affairs, and was succeeding in the long run on account of his repeated (unflinching) endeavours. As Sivadevayya, the best amongst his ministers, was a politician, the king ruled with tact without swerving from the ministers' advice and thereby became the most renowned of the rulers of Southern India. After he had brought the Andhra kingdom under his sole sway, he made strenuous attempts to improve the royal assembly (courtiers), the metropolis, the strong-hold and the army. The Andhra kingdom then offered allurements to the Delhi Emperors. He thrived terrorising the Mahomedans (bearing the crescent on their standard) and gave them tight work in fighting. He not only erected a stone enclosure around the palace within the fort and encircled it with an unfathomable moat full of water, but further set main streets within the enclosure, placed multitudes of horses, chariots, elephants and foot-soldiers here and there, and directed heroic soldiers to patrol on horses for the protection of the metropolis; he further erected lofty and beautiful palatial buildings and towers, decorated the latter with golden balls on their tops and in such manner caused ever so much lustre to Ekasilanagram (the city of one stone).

1920.

1. దక్షిణదేశములో వీరిని కొరవవాండ్రుందురు. దక్షిణ మండలములో కొరవవాండ్రుందురు. ఉత్తరసర్కారులలో ఎరుకలవాండ్రుందురు. వీరు ఇండియ దేశములో నున్న దొంగల గుంపులలో నెల్ల పెద్దదిగ గవ్వడు నొక గొప్ప అరవ సంవత్సరములు. వీరు బందిపోటు నేరములు చేసి జీవింతురు. సాధారణముగ వీరు గ్రామముల బైట దిగుదురు. మామూలుగ గుట్టలు గల మెరక స్థలములు జూచుకొందురు.

వీరు చూచుటకు అసహ్యముగనుండు తలవెంట్రుకలు పొడుగుగ పెంచి తల పైని సిగచుట్టుకొందురు. మొల కొక గుడ్డ చుట్టుకొందురు. అనేక రంగులతోని గుడ్డలతో కుట్టిన వడి సంచికూడ ఒకటుండును. వీరి స్త్రీలు చిప్పలతోను గవ్వలతోను పలు రంగులు గల పూసలతోను కూర్చబడిన దండలను మెడయందు ధరింతురు. వీరు కన్నపు చోరీలు చేయుటలో నేర్పరులు. చోరీచేసిన సొత్తులలో వస్తువులను తమ మకామునకు దూరమందుండు మరుగు ప్రదేశములలో తెల్లవారకమునుచే పొతిపెట్టి నగదు మాత్రం పట్టుకొని నెమ్మదిగ తమ గుడిసెల కేగుదురు. పశువుల చోరీ విశేషముగ చేయుదురు. ఆయుధమునకై ఉక్కు పొన్నులుగల ఇనుప పనిముట్లు వుపయోగింతురు. వీరు సాధారణముగ నేరము ఎకరరుపడరు. దొంగసొత్తు జలదారుల లోను గడ్డి వాములలోను నూతులలోను దాతురు.

2. ఒక మాగాణి పంట భూమిలో మెరక పంట పైరు చేయబడినపుడు, సంవత్సరములో పల్లపు పైరుకు నీళ్లు పెట్టుకొందగిన యే కాలమునందైనా జలాధారములో నీళ్లు వున్నయెడల, మామూలు మాగాణి శిస్తు కట్టబడును. అయితే, నీళ్లు సరఫరా చేయబడకుండినను, నీళ్లు వుపయోగించుటకు వీలు లేనప్పుడు సరఫరా చేయబడినను, లేదా పల్లపు పైరు పెంచుటకు చాలినంత సరఫరా చేయబడకుండినను, చేనుకు నీళ్లు పెట్టకపోయినయెడల, మెరక శిస్తే కట్టబడును. మెరక పయరుకు నీళ్లు పారింపబడినయెడల, కలెక్టరు తన యిష్టానుసారము, ఆ పొలము యావత్తుమీద పూర్తి పల్లపు శిస్తుగాని యావత్తు పొలము మీద మెరక శిస్తు తోపాటు వాస్తవముగ నీళ్లు పారింపబడిన విస్తీర్ణము మీద ఆ పైరుకు నిర్ణయింపబడిన నీటి పన్నునుగాని కట్టవచ్చును. అయితే ఈ రెండవ సందర్భములో, యిట్లా కనిపికట్టిన శిస్తు, యావత్తు పొలము మీద కట్టే ఒక పల్లపు శిస్తుకు మించగూడదు.

3. గడచిన జనవరి నెలలో తిరుచనాపల్లి జిల్లా సమయవరము అను నూరిలో జరిగిన జంతు ప్రదర్శనమున చుట్టు ప్రక్కలయందుండు గ్రామములనుండి మైసూరు రాజ్యమందుండియు అనేక వేలకొలది పశువులు దీనుక రాబడినవి. వాటిలో మైసూరు నందుండి తేబడినవి పెక్కు చక్కనై యుండెను. ఆ ప్రదర్శనమునకు ఆగ్రాసనాధిపతియై యుండిన డార్లింగ్ పీ అను దొరవారు పశువుల సంరక్షణను గురించి గడచిన సంవత్సరములలో జేసిన యుపన్యాసముల వెంబడించి కొన్ని విషయములు నుడివిరి. అవియేవి యనిన, “పశువుల నడుకడుకు దూడ లీనునట్లు జేయుట వాటికి మిక్కిలి చెఱుపును గలిగించును. పశువుల యొక్క పాలు పొడు

గుల విషయమై యధిక జాగ్రత్త గలిగియుండవలయును. ఈనుటకుమునుపు పశువునకు పొదుగు బలిసి యందుచేత యసౌఖ్యముగా యున్నదని దోచినయెడల యప్పుడే పాలును పిండివేయుట మంచిది. ఆ వాపును తగ్గించనియెడల పశువునకు కష్టమధికమై యీనునప్పుడది కాంతముగాయుండుట ఎదలి మోటుతనము కలిగియుండును."

4. ఈ సంవత్సరములో సకాల వర్షము లేనందున కొన్ని మెట్ట గ్రామాదులలో పంట లేత అయినది, కొన్నిచోట్ల భూమి దున్నడమునకు ప్రయత్న చేసినప్పటికి భూమి బిగునుకొని వున్నందున నాగటి కర్తృ భూమిలో బాగుగ నిగక నాగలిసాలు పడుటయే కష్టమయినది. నువ్వు, బొబ్బర, మినుము, ఆముదాలు వీట్లకు తెగులు తగిలినది. వెర్రి తలలు వేసి చాలాభాగము చెడిపోయినది. పూనాస బాగుగనే యున్నది. మామూలు పల్లం బాబతు పల్లంభూములుసాగు విషయములో కాల్యల నీరు సకాలములో వచ్చినందున ఆకు మళ్ళు వేసుకొనుటచే ఆకు అక్కరకువచ్చి నాటు వెయ్యబడ్డది జమీందారీ పూళ్ళలో కొన్నిటిలో అగ్రహారీకులకున్న జమీందారుకున్న పుట్ల కట్టుబడి విషయమైన తకరరు ఖయిసలు కానందున వాళ్ళ భూములకు నీటి దళఖాస్తులు చేయక సాగుబడి చెయ్యలేదు. గత ఫసలీలలో సాగు అయిన కొన్ని భూములు యీ సంవత్సరం కొల్లేటి మంపులలో నున్నందున సాగుకాలేదు. చిన్నవాడ గ్రామంలో వుండే అనాది బంజరు భూములకు యీ సంవత్సరం కొందరు పాయకారి రయతులు దళఖాస్తులు చేసుకొని వున్నందుకు మంజూరు నిమిత్తము యేలిన వారికి విశదపరుచుకొనియుంటే వుత్తర పువచ్చి యుండనందున సాగుకాలేదు. పొరంబోకులలో నుండే మోతరఫాసు గురించి యీ సంవత్సరము కలాలీలు కట్టుకట్టి దళఖాస్తులు చేసియుండలేదు. కసబు కాలంకూడా మించిపోయినది. నీలి ఆకు బాగా వున్నది. యీ సంవత్సరం ధర కలిగియున్నందున మొదటి కోతలోనే ఆసామికి చాలా లాభంవచ్చినది. నీలి తొట్లకు యెంతమాత్రం విరామం లేకుండా పని జరుగుతున్నది.

5. మనకు చంద్రపాటి శ్రోత్రియంలోవుండు కొన్న మక్తా భూములు అన్ని ప్రస్తుతం పరాయాల పాలయిపోతువున్నవి. ఎట్లాగంటే ముందు మనకు మక్తా ఎహిని కవులు యిచ్చిన ఆ శ్రోత్రియందార్లు యాసాల్ ఖరువున అనగా యీ ఆషాఢ శుద్ధ 5 లనాడు నాగుల అప్పన్న వద్ద యెచ్చు మక్తా మొకరరు చేసుకొని ఆతనికి కవులు వ్రాసి యిచ్చి రిజిష్టరున్న చేయించినారు. ఆ వర్తమానం నాకు తెలిసి మొన్న కొంచెం వానకురిసి పదనుపడగానే ముటుం తోటలో బాడఫ

పంపు దుక్కి దున్నేకోసం అరకలు తోలుకొని జీతకాండ్లతోకూడా నేనున్ను పోతిని.. పోయినంతలో నాగుల అప్పన్న మన అరకలు మళ్ళీ దోలించి నేను యిజాఫా కిస్తు కింద మక్తా నహిని కవులు పుచ్చుకొని వున్నాను యీ తోట సాగుబడి హక్కు నాకేగాని మీకు లేదు అన్నాడు. కానానేపు పోరాడినప్పటికిన్ని తోట కంతకూడా తియ్యనివ్వక పోయినాడు. అంతట నేను వానితో పోరాడ లేక శ్రోత్రియందార్ల వద్దకుపోయి యేమి యిట్లు జేసినారే యిది సరా అని యడిగితే వాళ్ళు “మీ అన్న అమాని ఎహి నేగాని మక్తానహిని తాను సాగుబడి చేయ చాలను అని చెప్పినాడు. అందువల్ల మీ కవులు తీరక పోయినప్పటికిన్ని మేము వేరే కవులు యిచ్చుకొన్నాము. వరిన్ని అతిదు మాకు యిజాఫా కట్నం యిచ్చేటట్టు వప్పుకొన్నాడు. ఎల్లీవల్లన మీకు కవుల్లిచ్చి తెల్లనారి లేస్తే కచ్చామూతలు కూసుకొంటూ వుండేదానికంటే కావలెనన్న వాళ్ళకు యిచ్చి యెచ్చు కట్నం పుచ్చుకోవడం సహో కాదో నీనే యోచించుకో” అన్నారు. వారిమీద తోడు తోనే సమేర దావా అయినాచేసి భూములు దఖలు చేసుకొందామంటే వాళ్ళు యిచ్చిన మచ్చలికా యెక్కడపెట్టి పోయినారో యెక్కడ వెదికినా చిక్కలేదు. ఇప్పుడు కొంచము తొలకరించి చుక్కికి. మంచి కోపుగా వున్నది. ఇప్పుట్లో దుక్కికి ఘరువు చేయకపోతే పుబ్బ కాస్తెలో చల్ల కానికి పొలము లాను ఖుషడదు. అజాబాజా తోటలేమి మాగాణి భూమిలేమి దున్నుతూ వున్నారు. మరిన్ని జరీబు భూములన్ని దున్ని పొగవార నాటుతూవున్నారు. ఈ సమయంలో చేతులోవున్న పొలం నామకొని కజ్జా కోర్లయిన పగవాండ్లు లేని పోని ముల్ల బీలు పన్ని యిబ్బందీలు పెట్టుతూవున్నారు. అందుకు తగినట్లు యెదురు మొరూ చేసేటందుకు నాకు తగిన మద్దతుగాని సలహాదార్లుగాని లేక పోవడంవల్ల యెందుకున్ను పాలుపోక కల్యాట్లు పడుతూవున్నాను.

6 నళనామ సంవత్సరం శ్రేష్ఠ శుద్ధ తదియనాడు పుట్టిన తనఖా కవులలో నుదహరించిన మక్తా బాబత్తు మావులూరు సుబ్బయ్యగారికి అచ్చవలసినందుకు యిదివరకే తమ వద్ద బదలు పుచ్చుకొన్న రొఖం ౨౭౬, కుటుంబపోషణార్థం దఫా లవారీగా ప్రాంసరి నోట్లు వైన మీవద్ద నేను పుచ్చుకొన్న కుల్లు మొత్తం రూ ౧౦౮, నిరుడు నాకోరు భూములు సాగు చేయుటకుగాను తమ పేరట తాకట్ట పత్రం వ్రాసియిచ్చి తీసుకొన్న రూ. ౭౫ వెరళి రూపాయలు (౫౦౦) ఆంధ్రువందలు యందుకు వడ్డీ రూ ౧౦౦ కి నెల ౧-కి ౧ ॥ చొప్పన చేరే అసలు

ఫాయిదాలకు యీడుగా పెట్టివుండే స్థావరాన్ని వివరం ఓంగోలు సబ్ డిస్ట్రిక్టులో
చేసిన పట్టారు గ్రామంలో కోరు మాగాణి సర్వే నెంబరు ౮౧౩ విస్తీర్ణం యే.
౧-౨౪ సెంట్లు యందుకు సరిహద్దులు తూర్పున గొబ్బరతోట, పడమర జొంక,
దక్షిణం దండుదారి, పుత్తరం వాగున్న సాగవముడు కర్తయున్ను.

English Translation.

1. They are called koravas by the Tamilians (in the south). In the north they are known as Korachas, and Erukulas in the circars. These are the offspring of one of the largest tamil class of thieves in India. They live by committing dacoities. Ordinarily they halt outside villages. They usually select dry places with hillocks. They grow their ugly hair on the head long and roll round the tuft on the head. They wear a cloth round their loins. There will also be a slinged pouch sewn with various colored cloths. Their females wear necklaces strung with shells, cowries and variegated beads. These are expert house-breakers. Of the proceeds of the thefts, they will bury the properties in concealed places near their camp and coolly go to their huts only with the ready money. They will commit cattle thefts widely. For their weapon, they use an iron implement rimmed with steel. Ordinarily they will not confess their crime. They will conceal the stolen property in drains, hay-ricks and wells.

2. When a dry crop is raised on a single-crop wet land, and when water is available in the season in the irrigation source, ordinary wet assessment will be imposed. But if irrigation has never been supplied, or supplied when not possible to supply it, or when not supplied sufficient for the requirements of crop and if the field is not irrigated, only a dry assessment will be charged. In the matter of irrigation of dry lands, the collector may, at his discretion charge wet assessment on the whole extent of the field, or, in addition to the dry assessment on the extent of the whole extent of the field, charge the water-rate prescribed for the crop on the actual extent irrigated. However, in the latter case, the consolidated assessment as above, should not exceed the single wet assessment on the whole land.

3. On the occasion of the cattle show held in January last at Samayavaram in the Trichinopoly District, thousands of Cows

were brought from the adjoining villages and the Mysore Province. Among them, those from the Mysore Province were the best. Mr. Darlymple Hay, the President of the said show, made some suggestions following the lines of his lectures delivered in the past year in the matter of cattle preservation (breeding.) They are—
 "Causing them to calve frequently would do them much harm. Great care should be taken in the matter of the milk udders. Prior to calving if the cow's udder appear distended resulting in discomfort to the cow, it would be well to milk the cow immediately. If the swelling be not reduced, the labour will be intense for the cow, and when calving it will not be calm but vicious."

4. Owing to the failure of the timely rains, the crops are young in the villages in drier parts; in spite of endeavours to plough the land, the soil was hardened and the ploughshare could not sufficiently sink into the ground and furrows could not be made out. The gingelly, a black species of pulse, black gram and castor plants have become blighted. The wild melon has for the most part been damaged. In the matter of the cultivation of the immemorially wet lands and those brought under wet cultivation, as water was available in time in the irrigation channels, seed beds were prepared and the seedlings have matured and been transplanted. The dispute between the beneficiaries and the zemindar in respect of the rent based upon the outturn remained unsettled, and they have not applied for water to cultivate those lands in some of the zemin villages. Some lands cultivated in the last fasli became submerged in the waterspread of the Colair; these have been left waste in the current fasli. The applications made in the current year for the immemorial waste lands in Chinnivada by some temporary tenants were submitted for approval to the higher authorities; as orders have not been received thereon, those lands were not cultivated. The abkari renters have entered into a combination among themselves in the matter of the payment of the tree-tax on palmyras and have not applied therefor. The toddy-drawing season has also expired. The indigo plant is flourishing. As the price was high this year, the ryot has derived good profit in the first cutting alone. The indigo vats are being worked incessantly.

5. Our lands on fixed rent in Chandrapati Shrotriam are being appropriated by others. The shrotriemdars, who leased the

lands on fixed rent, had, at the beginning of the fasli, i.e., on the fifth day of the bright lunar fortnight of Ashada (June—July), leased them to Nagula Appanna for a fixed enhanced rent and executed a registered lease deed. Having learnt the affair, and it having rained a little the day before yesterday, I went in season taking ploughs with bullocks and servants to plough the land known as Badanapampu. When I went, Nagula Appanna drove our ploughs with bullocks out of the land saying that he had leased the land for enhanced rent and none but he has any right to the garden land in question. Although I strived for a sufficiently long time he went away restraining me from even opening the way of ingress into the land. Unable to contend with him, I went to the shrotriendárs who, when questioned by me as to the propriety of their action, said your elder brother expressed that he would not cultivate it on fixed rent but only on Amani (for share in the produce), and thereupon we leased it to another though your lease remains un-expired. Moreover the new lessee has promised to pay us enhanced rent. You had better consider whether it is right or wrong to lease the land to those who require it for an enhanced rent in lieu of leasing it to you who are unwilling and who prattle now and then." When I thought of filing a summary suit against them immediately to come by the possession of the lands, the muchilika issued by them was not found though everywhere searched. It is not well-suited for the first ploughing. In case ploughing is not commenced now, it will not be fit for sowing in the month of Ashada when the moon is in the first mansion. The adjoining garden lands and the wet lands are being ploughed. The garden lands have also been ploughed and are being transplanted with tobacco and hemp. At this time, having snatched away the lands from us, our rowdy enemies devise vain trickeries and submit us to difficulties. There being no one to assist or counsel me in opposing them, I am undergoing difficulties without undertaking anything.

6. For the amount payable to Mavuloor Subbayya towards the fixed rent referred to in the assignment deed dated the third of the third lunar month in the Nala year, the amount of loan taken from you is Rs. 276, the total of the amounts received from you on the promissory notes for the maintenance of the family is Rs 149, the

amount received from you for cultivating lands in my tenancy on the mortgage deed executed in your favour, Rs 75, in all Rs 500 (Rupees five hundred). The particulars of the immoveable properties mortgaged for the above principal and interest thereon at one rupee per month per hundred is survey No. 813, measuring 1 acre and 24 cents of wet tenancy land in Vallur Village of Ongole sub-District, bounded on the east by the cocoanut garden, on the west by a cattle-path, on the south by a high road and on the north by a torrent and a bush of prickly-pear.

1921.

1. మారి లేక మనురు జాడ్యము (Rinderpest or cattle plague), ఈ దేశపు అనేక భాగములలో తఱచుగా తటస్థించునట్టియు ప్రాణాంతకమైనట్టియు జాడ్యము. ఒక జంతువుకు రోగపు అంటుసోకిన తర్వాత ఒకవారము మొదలు పదునాలుగు దినములవఱకు అది జబ్బుపడును. మందలో శీఘ్రముగా అవ్యాధి వ్యాపించును. రోగముయొక్క సరియైన స్వభావమును గుఱించి ఆరంభములో చెప్పుట కష్టము, కాని, పోనుపోను మిక్కిలి స్పష్టమైన లక్షణములు కనబడును వీనిలో ఎత్తు పడునటుజేయు మిక్కిలి యధికమైన బలహీనత: శరీరముయొక్క మాంసకండరములు వింతగా కొంకరలు పోవుట తఱచుగా నెత్తురుతో కలిసి పాటుకొన్న పేద మిక్కిలి కంపుతోను ఒకపిదమైన వాసనతోను విస్తారముగ పాటుకొనుట, ముక్కునోరు వీటి లోతట్టు చర్మము మీదను అడజంతువుయొక్క అవయవములను పాల పొడుగును కప్పియుండు వాని వంటి చర్మము యొక్క కొన్ని భాగముల మీదను ఉండు సన్నపాటి బొబ్బలు, మిక్కిలి వింతైన దగ్గును, సాధారణముగానుండును. చచ్చిన తర్వాత ప్రేగులు, పొట్టలు, ఇవి ముఖ్యముగా రోగపూరితమయినట్లు కనబడును. చెడురక్తపు నాడులనుండి వెడలిన నెత్తుటి మఱకలు పెద్దవి శరీరముయొక్క నానా భాగములలో కనబడును. పశువులకు ఈ వ్యాధి సంభవించును. వానినుండిగొట్టెలకు కలుగవచ్చును. ఇది మిక్కిలి సోకుడు వ్యాధి. దీనిని సామాన్యపు రక్త విరేచనము లనుకొని భ్రమపడకూడదు. రక్త విరేచనములు కలిగినప్పుడు నోటియందు బొబ్బలు ఉండవు. మరియు ఇకమీద చెప్పబోవు రోగమువంటిదే యని కూడ భ్రమపడకూడదు. ఆ రోగము ఎల్ల అపాయము మిక్కిలి తక్కువ.

2. ఇప్పటికి సుమారు యిరువై రోజుల క్రిందట దీపావళి పండుగ యింకా మూడు రోజులున్నదనగా వక బయ్యవారము నాడు ప్రార్థన అంబళ్లు పూట, శేను,

నాగ్రాసవాండ్లు, కమతవాండ్లు, నాయెడ్లు, నాగేలి వగయిరా కొరముట్టుతీసికొని
యీపూరికి వాయవ్యమూలనవుండే నాడేల వాని వీడు అనే మడికి వెళ్లుచుంటిమి.
పూరుదాటిన తర్వాత నాలుగుచేల పట్టుదూరములో మంగల నారిగాడు మాకు యె
దురుబడ్డాడు. వానిని నేను పలుకరించడములో, తాను కావలియుండే తన తోట
లోపనుల పిల్లవాండ్లు తమ పకువులను, గొట్టెలను తెచ్చి వైరు మేపను విడిచినా
రనిన్ని తాను "మీ అన్న నాయాండ్లలారా యాలోసి అట్లా పనుల తోలుతారు
మీ గూబలవడలిండి యెముకవిజిచి పంపెదను పనుల గొట్టెలను తోలుకొని పారి
పొండి" అని అంటే వాండ్లు వినక తన మీడికి కట్టెరెత్తి పకులను యెగతొలినవ
టను, తాను భయపడి తన అయ్యను యీ నడచిన వృత్తాంతము చెప్పుదామని
పోతూవుండేట్టు చెప్పినాడు యింతలో వాని అయ్య, ఆయన తమ్ముడు, వాండ్ల
మేనల్లుడున్ను యెగురుపడిరి. నారిగాడు తన అయ్యతో యామారెడ్డి పనులవాండ్ల
వల్ల మేపింపబడినదని చెప్పెను. అందరు కలిసి మడికాడికి పోతిమి. మండ్ల వరి
పయరు బుడనికి మేసియుండిరి ఓరీ మీ యిండ్లు కాలిపోను, మీయాండ్ల ముండ
మోమా, మీకాగ్రామం తిరిపెపు వానిపైన సాధించవలెనా? పయరు నేలపాలు
చేస్తీరి. అంటూ, నారిగాడి ఖామందు పనులవాండ్లవద్దే యుండిన యామారెడ్డి
కాడికిపోయెను. నార్లు వార్లు కలియబడిరి. ఒర్రెలతోను మేడితోకలతోను జవురు
కొనిరి. మేము పదిబార్ల దూరములో ఉంటిమి. తర్వాత దగ్గర పోయిమానే మం
గల నారిగాడి యజమానుడుక్రింద లేలకండ్లు వేసుకొని వెల్లలకపడియుండెను.
ముక్కున చీమిడి కారుచుండెను. పొట్ట పగిలి నాలిక కఱచుకొని, నరాలు
యొక్కడి దక్కడ నీలుగుకొనిపోయియుండెను. మాబలు తప్పిపోయి, తెలివితిప్పి
యుండెను. అంతటసార్లెంటు జవానులు వచ్చి యామారెడ్డిని ఖయిదుచేసుకొని
పెడీలు వేసి నారిగాని యజమానున్ని ఒక నులకమంచముమీదనున్న తీసుకొని
పోయిరి. నేను చేరకాడికి ప్రార్థు గ్రంకిపోయి అచేతీ గీతలు అగపడి పడక
వుండినది.

3. రైతులు భూములు కాలుకు తీసుకొనెదమనునప్పుడెల్ల గ్రామో
ద్యోగస్థులు తహాశీలు దార్లకు రిపోర్టు చేయవలయును. నాగజెముడుతోనిండి
యుండు బంజరు నేలమీద ఏమియు లేకుండ శుభ్రపఱచుటకొఱు కలెక్కరు ఇ
ష్టసారము ఏ సంవత్సరములనుండి 20 సంవత్సరములవరకు భేదించు కాలమునకు
శిస్తు చెల్లించనక్కరలేనికాళ్లు ఇయ్యవచ్చును. దట్టపు అడవిగల భూమినిగాని లేక
పట్టెలనుగాని లేక గడ్డితోనిండియుండెడు భూములనుగాని అబాచుపఱచుటకొఱు
కైనను పచ్చి ఎరువుకుగాను చెట్లను లేక పొదలను పెంచుకొఱుకైనను మతియు

అట్టివిశేష సంగతులకొఱకైనను కాలము అప్పుడప్పుడు హెచ్చింపబడుచుండే బాట కళ్లకూడ ఇయ్యవచ్చును.

4. ఒక హిందువు ఆతడు నేర్చిన విద్యవల్ల సంపాదించే సొత్తు సదరు విద్య సమిష్టి కుటుంబముయొక్క ద్రవ్యమును ఖర్చు పెట్టిగాని సమిష్టి కుటుంబములోనే రిన వాని ఉపాధ్యాయత్వము ఎగైరాలవల్లగాని నేర్పించబడినదైనను ఆతనియొక్క ప్రత్యేకమైన సొత్తుగా భావింపబడేటట్లు చేయుటకై ఒక చిన్న చట్టము తయారు చేయబడి జనులయొక్క ఆ కళింపునిమిత్తమై యున్న వారి సమ్మత సమ్మతములను తెలుసుకొనుటకొరకయన్ను ప్రకటించినమీదట అది అంతటిలో మొదట అడుగంటేపోయెను. దానిలో 'విద్య' అనుమాటకు ప్రధమ శిక్షా సంబంధమైనను సరే, పూజ్యతగలదయినను సరే, సాంకేతికమైనను సరే, శాస్త్రసంబంధమైనను సరే, చదువు అనిన్ని, ఎర్రకము, కాయకష్టము, లేక జీవనోపాయము జరుపుటకు ఒక నికి శక్తిని కలిగించుటకు సాధారణముగా ఉద్దేశించబడునట్టి యేవిధమైన తరీఖీతు అయినా అనిన్ని, విద్యాదాయమును మాటకు విద్య ప్రధానమూలముగా సంపాదించబడిన యానెత్తు సొత్తు అనిన్ని, సదరు సంపాదన యీ చట్టము అనుబంధ లోకి వచ్చుటకు ముందుగా జరిగినను పిమ్మట జరిగినను సరే అనిన్ని, సదరు సంపాద్యము అట్టి విద్యయొక్క సామాన్యఫలితమైనను, అసామాన్యఫలితమైనను సరే; అనిన్ని ఆశ్రయము చేయబడినది.

5. దావా రశీదులోని దస్కుతున్న రెడ్డి అదే దినం యిచ్చిన యితర రశీదులలో మొకాదిలా చేయడములో అన్నిట్లలోను ఎక విధమైన శిరాయి వుపయోగించబడియున్నది రెడ్డి దస్కుతున్న సరిపోయినది. కచ్చాఖిరిలోని మశిన్ని రశీదులలోని దస్కుతుల మశిన్ని సరిపోయినది గనుక, సాంబి రెడ్డి రశీదులలోని దస్కుతు రెడ్డిదే యని నేను నమ్మినాను. ఈరశీదు ప్రధమతః నూటయ్యై యింటికి యివ్వబడినట్టు నేను యెంచలేదు. రెడ్డి గొప్పసంసారి. వేలకొలది అప్పుయిచ్చేవాడు. నూరు రూపాయలు స్కూరు ద్రవ్యము వాడుకోవలసిన అవసరము యితనికి తటస్తపడదు. ఇతని కచ్చాఖిర్ది నెల నెలకు తారీఖు వారిగా వుంచబడి, తరీజాలు వేయబడి దిద్దులు లేకుండా వుండడమే గాక, ప్రతి నెలలోనున్న యిరసాలు తారీఖులలో మొత్తము క్రింద కరణం వల్ల దస్కుతు చేయబడియున్నది. ఈ లెక్కలో రెడ్డి తప్పు దాఖలా చేశినాడనుటకు కారణము కనుపించదు. వివాద రశీదులో మొబర్లగు నూట అను మాటలు వక పంక్తిగానున్ను యాదై రూపాయలు అను మాటలు రెండవ పంక్తిగానున్ను వ్రాయబడియున్నది. యాదై రూపాయలు

యివ్వబడిన రకీదులో మొదటి పంక్తి కడపట నూరు అయిదు అయిదు కలిపి అంకల కలములో వొకటియను అంకచేర్చి రకీదు తల్లిలు చేయబడినట్లున్న రెడ్డి భయపడి రకీదు వుడాయించినాడనిన్ని నాతాత్పర్యము, భూకపు అర్ధముతో పరిక్షించగా నా వ్రాసా సరియని విశదమయినది.

6. (ఎ) ఏ సాత్తు నయినను, అది స్థిరాస్తికి చేరినదిగానుండినను 1882 వ సంవత్సరపు ఆక్టు యొక్క 23 వ సెక్షనునుబట్టి ఒక డిక్రీని అమలు నెరవేర్చట కయి చూస్తేగా నెంచబడియున్నట్టి విషయములో, ప్రెసిడెన్సీ స్టాల్కాజు కోర్టువారు జప్తుచేసెడి యొక ఋణప్రాదాతకును తీర్పు ఋణస్థుని తాలూకు తాకట్టు దారునికినిగల వ్యవహార విషయమై అమలు నెరవేర్చుటకొరకైన చర్యలలో మాత్ర విషయమైన అంశములను గురించి వ్యవహరింపగూడదు, లేక అట్టి సాత్తుకు గల యేలాటి బాధ్యతనయినను సంబంధమునయినను నిర్ణయింపగూడదు.

(బి) తాబాకలం. నాకు పుమాత్తుని రామన్నకు జరిగిన జమా కర్చు విషయములో, గడచిన ఆపాద బహుళ విదియనాడు ఖుద్దన లెక్కచూచుకోగా అతనిపై తేలివ అధిక కర్చు మొత్తం రూపాయలు ౧౬౫౦ ధరిమిలను జరిగిన ఖాతా కింద ఏర్పడిన బాకీ రూపాయలు ౯౦ వట్లు రూపాయలు ౧౭౪౦ మించు మరే నేటిదినం తాకట్టు పత్రం వ్రాసి యిచ్చివది ౧౫౦౦ పోను బాకీ రూపాయలు ౨౪౦ బదులుగా భావించబడినదనిన్ని ఒకవారం కోజులలో ఆచ్చివేకేడిగా వాచా ఖరారు చేసినాడు.

English Translation.

1. Rinderpest or cattle plague is a frequent and fatal disease in many parts of the country. A week to a fortnight after an animal has been exposed to infection, he falls sick. The disorder rapidly spreads in a herd. It is difficult in the earliest stages to decide as to the exact nature of the disease, but later very marked symptoms set in. Of these extreme weakness amounting to prostration, remarkable twitchings of the muscles of the body, severe diarrhæa with very-foul and a peculiar smell of the matter passed, which is often mixed with blood eruptions of the internal membrane of the nose, mouth and certain parts of the skin, such as those covering the female organs and the udder, and a very strange cough, is generally present. After death, the bowels and stomachs are especially found

disceased, and large patches of blood which has escaped from the veins are found in different parts of the body. Cattle suffer from this disorder, and sheep can take it from them; it is highly communicable. It must not be confounded with simple dysentery, in which there is no eruption in the mouth, nor with the disease next described, which is much less serious.

2. About twenty days back, on a Tuesday three days prior to the last Deepavali day, at breakfast time, I and my dependants and labourers took the bulls, ploughs and other agricultural implements to the waste land known as Nadelas waste to the north-west of my village. We met barber Narigadu about four fields' distance from the village. In the course of my conversation with him, he informed me that grazing boys have allowed cattle and sheep damage the growing corn in the garden he was watching, that when he remonstrated with them saying "Are your mothers my wives, I shall squeeze and pull out your ears and break your bones, run away driving your cows and sheep" they heeded not to his warning and drove the cattle towards him with sticks in hand, and fearing their highhandedness he was on his way to inform his master of what had happened. By this time, his master arrived there with his younger brother and nephew. Narigadu told his master that (the corn) has been allowed to be grazed by Yama Reddi's grazing boys. We all went together to the field. (They) had the paddy crop grazed completely. The master of Narigadu said "Let your houses be burnt to ashes and your females turned widows; why should your malice be directed against a poor man? you have ruined my crop," and advanced towards Yama Reddi who was with the grazing boys. Both parties fought and thrashed each other with ricks of corn and plough-tails. We were at a distance of ten shoulders' length. There after, going near, Narigadu's master was found on the ground lying on his back with eyes wide open and mucous was flowing out of the nose. The belly was rent, the tongue between the teeth, and the nerves all contracted. He had no power of speech and was unconscious. Soon afterwards, the Head constable and constables arrived, arrested and handcuffed Yama Reddi, and took Narigadu and his master placing them on a country bedstead.

3. Whenever ryots intend applying for lands on a cowle, the village officers should submit a report to the Tahsildar. Cowles free

of assessment varying in period from 5 to 20 years, at the discretion of the Collector, may be given for clearing waste land covered with prickly-pear. Progressive cowles may also be given for the reclamation of heavy jungle lands, of swamps, of land infested with grass, the cultivation of trees or shrubs for green manure or similar exceptional cases.

4. When a short bill to declare that all acquisitions made by a Hindu by means of his learning, whether that learning was imparted at the expense of the joint family or by tuition etc., of a member thereof, are his exclusive property, was drafted and published for the comprehension of the public in view to ascertain their assent or dissent thereto, it collapsed at the initial stage. By 'learning' was therein meant education whether elementary or liberal, technical or scientific, or any training whatever ordinarily intended to equip one for trade, manual labour or livelihood; and by 'gains of learning' was meant all acquisition to which education was the stepping-stone, whether made either prior or subsequent to the operation of the said Act, and whether the source of the gains is ordinary or extraordinary education.

5. In comparing the receipt in question with those granted by the munsiff on the same date, the ink was found to be the same. The signature of the munsiff agreed. The ink in the rough collection account also agreed with that of the signatures. I therefore concluded that the signature in the receipt produced by Sambi Reddi was that of the munsiff; but I do not hold that this receipt was originally granted for Rs. 150. The munsiff is a respectable householder. He has money-lending business to the extent of some thousands. There will be no occasion for him to utilise one hundred rupees of government money. His rough collection account has not only been written up from day to day, and month after month, the particulars and the amount noted without alterations, and is also every month signed by the Kurnam on the dates of remittances. It would not be reasonable to urge that the munsiff would have made a false entry in the account. In rendering in words the figures representing the amount in the receipt in question, the word hundred is in one line, and the words fifty rupees written in the second line. My idea is that the letters hundred (in Telugu) have been added in the first line of the receipt granted for Rs. 50, and

the figure 1 has been prefixed, that these alterations have been made in the receipt, and that the munsiff disowned the receipt from fear. When examined under a magnifying glass my surmise seems to be true.

6. (a) A Presidency Small Cause Court cannot, as between an attaching creditor and the mortgagee of the judgment debtor, deal in execution proceedings with questions of title to or determine any right to or interest in, property forming a portion of immoveable property, but which under sec. 28 of the Small Cause Courts Act, 1882, is for the purpose of the execution of a decree deemed to be moveable property.

(b) *Postscript.* On personally looking into the accounts with my most intimate friend Ramanna, on the second dark night of Ashada (July - August) month, it resulted in a debit of Rs 1650 against him; the subsequent transactions show Rs 90 as due by him, making up a total (debit) of Rs 1740. (Deducting) the part payment of Rs. 1500 in virtue of the mortgage deed executed this day, he agreed to treat Rs. 240 as (hand) loan to be repaid within a week.

1922.

1. మజారు గ్రామములో వుండే పాపిరెడ్డిని నేనున్న కమితపు కేద్యము నకు ఆరంభించి యిప్పటికి నాలుగేండ్లుగా సేద్యము చేసుకొంటువున్నాము. ఆరంభము యిప్పుడు కొందరు విరోధుల దుర్బోధనలవల్ల నన్ను తనకమితములో నుండి తొలగించదలచి మావుభయాల సాగుబడికిందవుండే భూములలో రెండు పల్లపు గుడ్డములు మాత్రము ఎదలి తక్కిన మెట్టమాగాణి భూమిలన్ని తానే కవ్వకొన్నాడు. సేద్యపు కొరముట్లలో రెండు గుంటకలు, రెండు గొర్రెదండ్లు, రెండు కాండ్లు ఉన్న దీనియెడగా అవన్ని తనవేయని జోరావరీ చేసి తీసుకొని తమిళ రేని కాడి ఒకటి మాత్ర మిచ్చి యడే నీది పొవ్వని చెప్పినాడు. అందు మీద నేను యాసంగతి గ్రామ మునీశుతో మొరబెట్టుకొంటిని. ఆయన పాపిరెడ్డిచే లంచమేమో తీసుకొని ఆతని పక్షముగానే తీర్పు చేసినాడు. నేను అది అన్యాయ మని జగడపాడుతూ చెరువుగట్టుకు తూర్పుతట్టు మెట్టచేలో చెట్టుకొట్టపోగా, నాచేలో అడుగు పెట్టితివా నిన్ను అక్కడనే నరికి పూడ్చి పెడుదునని మెడపట్టితోసి; ఆ ముసనాడు నాగేటి కత్తు సరిపించుకోవడానికై ఎడ్రంగివాని యింటికి పోతువు

డగా మట్టిమానికాడ కూర్చునివుండి నన్ను చూచి పుచ్చాపుచ్చములు తిట్టి ముల్లుకొట్టి పీపుమీద రెండు యేటులు పెట్టి కబడ్దారు పోపామన్నాడు. కనుక గ్రామ మనసీబును ఆసరా చేసుకొని నన్ను అన్యాయముగా కొట్టి నాచేత భూమిని లాగుకొనవలెనని యత్నపడుతూ వుండే యా పాపిరెడ్డి వల్ల నాకు యేవిధమైన బాధ రాకుండ నక్కు కాపాడుటయేగాక నాకు స్వాధీనపడునట్లు న్యాయము కలగచేయగలందులకై తమ ఘనతనుమిక్కిలి ప్రార్థిస్తున్నాను.

2. రయితులు తొలకరి వానలుకురియగానే, పునాస విత్తనములు వేయదురు. జొన్న; వరి వగైరాతరద్దాడు ఘరుపుకావలసినందుకు, వారు, దారునాదారు సిరిని విచారించి, మోతుబరు రయితులకున్న నాదార్లయిన ఆసామిలకున్న వారి వారికి తగినట్లు తకావి యిప్పించబడును. పాయకారీల రయితునభూములు కొన్నేండ్లయిన తరువాత కడిం పొలములలో దాఖలు చేయబడును. నీరు తక్కువయిన పక్షమందు జొన్న గొంతమట్టుకుబొందుపోవును. ఇదిగాక మందుకు కాబోవు పయిరు తరద్దాడుకు పొలములు మిక్కిలి రాక ఘనీభవించును.

3. ఈ వ్యాజ్యములో, ఖయిది తన స్వంత తల్లినికొట్టియు తన్నియు చంపినాడు. క్రూరముగ కొట్టితన్నినందున మరణము సంభవించెనని నెషక్ జడ్జిగారు కనిపెట్టెను. అయితే మరణము కలుగవచ్చుననే యెరుకతో ఖయిది తనతల్లికి శరీరఘాతను కలిగించియుండునట్లూహించుటకు ఘాత బలమయినది లేదు గనుక అతని నేరముగల నరహత్యలోనుండి విడుదలచేసెను. ఖాసీ కానేరని నేరముగల నరహత్యనుండి అతనిని విడుదల చేయుటకు ఇది నిమిత్తము కానేరదనుట స్పష్టము. ఆయెరుక కలిగియుండిన, ఖయిదీ చర్య ఖాసీయగును. మరణమును కలిగింపగల శరీరఘాతచేయవలెనను తలంపుతో ఈ కార్యము జేయబడినా యనుటయే జడ్జిగారు విమర్శింపవలసిన విషయము. ఒక దాహ్యముగల మనిషివలన అరవై వయస్సుగల ముదిమి అడవి క్రూరముగకొట్టి తన్నబడియు, తలవెంట్రుకలచే లాగబడెననియు, ఇటుజేసిన మనిషికి ఇసుమంత అగ్రహము కలుగుటకు కారణము లేదనియు జడ్జిగారు కనిపెట్టిరి. ఆ క్రూరమైన దొమ్మికిని మరణమునకును గల కారణకార్యసంబంధము నిస్సందేహమని స్థాపించబడియున్నది.

4. అర్థి మల్నూపులో నుడవారించిన ప్రకారం బోర్డువారు పల్లముగా తీర్చినచిని భూమి పరిమాణములు అనికట్టు నీరు ప్రవహించక పూర్వము తయారు అయివున్న లెక్కలలో నమోదు అవుతూనచ్చిన లెక్కలు తప్పేముత్తముల

యొక్క దృష్టాంతరముల మీద మొకద్దపడియుండుటచేత, తీరుమానపు మొత్తములును అనికట్టు నీటిసాగుబడియొక్క ద్వీవిధపరిమాణములలో లెక్క పరిమాణము తప్పేలు పరిమాణములలో మినహాయించడము న్యాయమయియుండగా అనికట్టి నీరు ప్రారంభమయిన ౧౨౯౦, ౧౨౯౧ ఘనలీలకు దరిమిలాను ౧౨౯౨ సంవత్సరం మొదలుకొని చేయబడిన మసాతు తప్పేలు పరిమాణములలో నుంచి మినహాయించబడవలసినందును కలెక్టరువారు తాత్పర్యపడడమునల్ల మాకు అన్యాయము సంభవించడముకున్ను హేతువు అవుతూవున్నది.

5. తాకట్టు వుంచినవాడు యెందుకొరకు తాకట్టు వుంచెనో అట్టి ఋణమునుగాని వాగ్దత్తమునుగాని వాయిదాకులోపుగా చెల్లించక, లేక నెరవేర్చక తప్పిపోయిన పక్షమందు, తాకట్టు వుంచుకొన్నవాడు సదరహీ ఋణముకుగాని వాగ్దత్తముకుగాని తాకట్టు వుంచిన వానిమీద వ్యాజ్యము లేవచ్చును ; లేక తాకట్టు వుంచినవానికి యుక్తమైన గడువుయిచ్చి అట్లు యిచ్చినసంగతిని ఆతనికి యెఱుకచేసి తాకట్టువుంచబడ్డ వస్తువును ఆమ్రవచ్చును.

అట్టి అమృతమువల్ల వచ్చిన పయికము సదరహీ ఋణము విషయములోగాని వాగ్దత్త విషయములోగాని యివ్వవలసిన మొత్తముకు తక్కువపడ్డ పక్షమందు, తాకట్టు వుంచినవాడు నిలనపయికమును చెల్లించడముకు యింకా పాత్రుడవుచున్నాడు. అమృతమువల్ల వచ్చిన పయికము అట్లా యివ్వవలసిన మొత్తముకు మించి వున్నపక్షమందు, తాకట్టు వుంచుకొన్నవాడు ఆ మిగతను తాకట్టు వుంచినవానికి యివ్వవలసినది.

6. ఉద్దేశములయొక్కయు కారణములయొక్కయు వివరణము:—

గ్రామముల స్థానిక వ్యవహారములను పరిపాలించుటకొరకు పంచాయతీలను ఏర్పాటుచేయుట మేలని పరిపాలనవిభజనను గురించిన రాయలు కమిషనువారు చెప్పియుండిరి. స్థితిగతులు అనుకూలముగా నున్నప్పుడు పంచాయతీపద్ధతిని ప్రతీకష్టపెట్టుటకు జాగ్రత్తగా ప్రయత్నము చేయవలయునని ఇండియా గవర్నమెంటు వారు ఒప్పుకొనిరి. ఈ విషయములలో రెండు మార్గములుగా అభివృద్ధి చేయవచ్చునని 1915 - 1916 వ సంవత్సరములో లోకలు గవర్నమెంటువారు తీర్మానించిరి. ఎట్లనగా:—

(ఎ) అనేక గ్రామములకు మైనరు యూనియను పంచాయతీలను లోకలు బోర్డు ఆప్తు ననుసరించి ఏర్పరచుటకు వీలుకలుగునట్లుగా యూనియన్లకు సంబంధించిన సదరు ఆప్టుయొక్క నిబంధనల ప్రయోగమును సులభపరచుట, మరియు

(బి) అంతకంటే చిన్న గ్రామములో చట్ట సంబంధ అధికారము లేకుండ తమంత తాము ఏర్పడిన స్వేచ్ఛానుసారమైన పంచాయతీలను సాధారణ కార్యములను చేసిచూడనిచ్చుట.

ముఖ్యముగా ఈ రెండవమాగ్గమున అభివృద్ధి పొందడములోను ఖానిగీ అడవి పంచాయతీల విషయములోను అమూల్యమైన అనుభవము అప్పటినుండి గంపాదింపబడినది. ఈ యడవిపంచాయతీలు, ఫారెస్టు కమిటీవారి సిఫారసులమీద, గవర్నమెంటువారు జారీచేసిన యు త్తరవుల పర్యవసానముగా అనేక జిల్లాలలో ఏర్పరపబడినవి. దాదాపు ప్రతి జిల్లాలోను ఖానిగీ పంచాయతీలు స్థాపింపబడినవి. 1918 వ సంవత్సరాఖరున రాజధానిలో 1010 పంచాయతీలు పనిచేయుచుండినవి. వానిలో 319 గ్రామపు అడవులను విచారణ చేయుచుండినవి. తక్కినవి గ్రామ సంరక్షణ, ఆరోగ్యము, నీటిసమైక్య గైరాలవంటి సామాన్యమైన విషయములను గురించి విచారణ చేయుచుండినవి. వానివలన కలిగిన ఫలితములు నిరుత్సాహకరముగా నుండలేదు. కాని పన్నులు కట్టుటకు చట్టసంబంధపు అధికారములు లేనందునను తీర్మానములను అమలు జరుపుటకు అధికారము లేనందునను వారి అభివృద్ధికి ప్రతి బంధముగానుండిన. ఈ లోపమును సవరించి పంచాయతీకి చట్ట సంబంధపు ఆధారము ఏర్పరచుటయే యీ బిల్లు యొక్క యుద్దేశము. బిల్లును తయారు చేయుటలో 1918-వ సంవత్సరము మే నెల 16-న తారీఖుగల 41-వ నంబరు తీర్మానములో ఇండియా గవర్నమెంటువారు చేసిన నూచనలు దృష్టిపథమునందుంచుకోబడినవి.

English Translation.

1. Since four years, Papi Reddi, a resident of the village and myself have been jointly carrying on cultivation. At the inducement of some of my enemies he has taken to oust me from partnership and to this end has illegally taken into his possession the dry and wet lands hitherto comprised in our partnership with the exception of two wet plots. Out of the agricultural implements, he has taken away by force two levelling instruments, two stumps of drill ploughs and two yokes though they were joint property, and has sent me away giving me a yoke without the pin in the centre which alone he said was mine. Thereupon I reported the matter to the village munsiff. Having received some bribe at the hands of Papi Reddi, he decided only in his favor. Inpugning the justice

in the matter, when I had gone to fell a tree in the dry land situated to the east of the tank bund, he pushed me by the neck saying "if you step into my land, I shall cut and bury you there." On the next day, while I was on my way to the carpenter's house to have the ploughshare mended, he was sitting at the banyan tree and called me all sorts of names and struck me twice or thrice on the back with a thorny stick threatening me "Beware, go, go." I pray that you will protect me from being submitted to any harm at the hands of Papi Reddi who, with the help of the village munsiff, beat me and is endeavouring to come by the lands in my possession, but also to cause justice to be administered so that I might regain my possession thereof.

2. When the first rains set in, the ryots will sow the first crop. To progress the cultivation of the great millet, paddy, and etc., the respective status, substantial or poor, of the ryots will be enquired into and money will be advanced to each adequately for the purchase of seed-grains and etc. The lands held by temporary tenants will after a few years be entered as 'ayan' lands. If water-supply be deficient, the great millet will become pithless. Moreover the soil of the lands to be cultivated in the future will become hardened and difficult to be ploughed.

3. In this case the prisoner killed his own mother by beating and kicking her. The Sessions judge found that the death resulted from a brutal beating and kicking, but acquitted him of culpable homicide because the violence was not such as the prisoner must have known to be likely to cause death. This is, it is manifest, not ground for acquitting him of culpable homicide not amounting to murder. With such a knowledge the act would be murder. The question for the judge was whether the act was done with the intention of causing bodily injury which was likely to cause death. The judge found the brutal beating and kicking and dragging by the hair of the head of an old woman of sixty by a powerful man who so acted without the smallest provocation. The causal connection between the brutal assault and the death is found to be undoubted.

4. As the extents concluded by the Board as being under wet cultivation—vide the enclosure hereto—have been assumed upon the comparative figures adopted from the figures compiled prior to

taking the anicut water for irrigation, it would be reasonable to deduct such extents from the two classes of extent cultivable from the anicut water as well as from the comparative figures extracted from the accounts ; but as the collector is of opinion that the extents will have to be deducted from the figures come to at the survey in fasli 1268, a long period subsequent to faslis 1260 and 1261 when the anicut water was first taken for irrigation, we are likely to be submitted to injustice.

5. If the pawnor makes default in payment of the debt on performance, at the stipulated time of the promise in respect of which the goods were pledged, the pawnee may bring a suit against the pawnor upon the debt or promise; or he may sell the thing pledged, on giving the pawnor reasonable notice of the sale.

6. If the proceeds of such sale are less than the amount due in respect of the debt or promise, the pawnor is still liable to pay the balance. If the proceeds of the sale are greater than the amount so due, the pawnee shall pay over the surplus to the pawnor.

7. Statement of the objects and reasons:—

The Royal Decentralization Commission has expressed that it would be advantageous to establish panchayats for administering the local affairs in villages. The Government of India accepted to carefully endeavour to introduce the panchayat system when circumstances are favourable. The Local government resolved in 1915-1916 to contribute to progress in this direction in two ways:—

(a) To facilitate the application of the provisions of the said Act in connection with the Unions so as to afford scope to introduce minor unions and Panchayats for several villages with reference to the Local Boards' Act, and

(b) To allow self-constituted and independent panchayats, in the absence of legislative jurisdiction, transact ordinary matters in even smaller villages. Ample experience has been gained since then especially in attaining progress in the second method and in the matter of panchayats for private forests. As the result of the orders issued by Government on the recommendation of the Forest Committee, these forest panchayats have been constituted in several districts. In a short time, private panchayats were constituted in every district. At the end of 1918 there were 1010

panchayats working in the Presidency. Out of them, 319 were managing village forests. The rest were controlling village protection, health, water-supply and other ordinary matters. The results thereof were not unencouraging, though the absence of legislative power to levy taxes and execute judgments were impediments to their progress. To make up for these omissions and make legislative provision for panchayats is the object of this Bill. In drafting the bill the suggestions of the Government of India contained in their resolution No. 41, dated 16th May 1918, were had in view.

1923.

1. మహారాజరాజేంద్ర యేలినవారి సముఖానకు—వైద్యనాథపురం కాపుర స్తుడియిన బండారు శేషడు వ్రాసుకున్న మనవి అర్జి యేమంటే పూర్వం మాపెద్దలు కాళికిపోయి గంగాస్నానంచేసి అక్కడనుంచి తీర్థ ప్రసాదములు తీసుకునివచ్చి మహారాజరాజేంద్ర యేలినవారి సముఖంలో యిచ్చి యేలినవారి అనుగ్రహం సంపాదించుకుని తదనంతరం రామేశ్వర యాత్ర చేసుకొని అక్కడనుంచి తీర్థప్రసాదములు తీసుకునివచ్చి సముఖంలో యిచ్చి బహుమందికుటుంబం కలవారము మాకు యక్కడనైనా కొంచెం భూజీవనం దయచేయ్యమని అనేకదినములు సముఖంలో కొలువు కొలిచి మనవి చేసుకున్న పిమ్మట కేవలం అరణ్యంగా వుండే యీతలూరు వల్లేడు పాలిమేర సందున కొంచెం భూమి వైద్యనాథపురమనే పేరు పెట్టి ఖండికగా యేర్పరచి మా పెద్దలకు దయచేసినారు. అక్కడ యిండ్లు కట్టుకొని చెట్లలు బావులు ఫలవృక్షాలు యేర్పరచుకొని కొంతమంది రయితులను చేర్చుకొని సాగు బడి చేసుకొని ఆసుభవిస్తూవుండి యీవల స్కూలుకు యేర్పరచిన జోడీగూడా అచ్చుకుంటూ అనేక దినములనుంచి ఆసుభవిస్తూవుండి మాపెద్దలు కాలంచేసిన తర్వాత ఔషాపద్ర వాడులకు యీ దేశంలో నిర్వహించజాలక అన్నానకు మిక్కిలి కష్టపడి పశ్చిమ రాజ్యంపోయి యిన్నాళ్ళదాక అక్కడ కాలక్షేపం చేసుకొని తిరుగా యేలినవారి పాదపద్మముల సన్నిధికి ఘమారు నెల రోజులనాడు మాపిల్ల కాయలు మేము వచ్చిచేరినాము. ఇక్కడికి మేము వచ్చి మా జీవనం విచారించుకునే వరకు కురుమెట్టి పాపన్నకు ఆసుభవ మవుతున్నట్లుగా తెలిసినది. అనేక దినములనుంచి మా పెద్దలు మేము ఆసుభవిస్తూవుండే జీవనం అన్యధా కావడంవల్ల మాకు యేఅధారమూ లేక యేమీ తోచక యేలినవారి పాదపద్మముల సముఖానకు

మనవి వ్రాసుకొన్నాను. కటాక్షించి మా జీవనం మాకు దయచేసి మాకుటుంబ పోషణ చేయ్యవలెనని మిక్కిలి కోరి మనవి వ్రాసుకున్నాను. యేలినవారి పాదకట్టం ౧౫౦ రూపాయలు కట్టుంగా చెల్లించుకుంటున్నాను. అనేకతరములనుంచి మేము అనుభవిస్తూవున్న జీవనం గనుక నాయందు పుత్రవాత్సల్యతచార విచారించి నన్ను రక్షించవలెను. చిత్తగించవలెను. అర్జి తప్పలు తమకాయకర్తలు.

2. 1858 వ సంవత్సరమున ఏవియో కొన్ని పట్టణములందును కంటోను మెంటులందును తప్ప ఇతర ప్రదేశములందు ఆరోగ్య సంస్కారమునకై కృషి యేమియు చేయబడలేదు ; మఱియు దేశమందు సంభవించు మరణములను వ్యాధులను గుఱించిన విషయములను తెలిసికొనుటకు ప్రయత్నము లేవియు చేయబడలేదు. కడచిన 50 సంవత్సరములకాలములో, మరణములను, మరణ కారణములను, జననములను రిజిస్టరు చేయుపద్ధతి దాదాపుగాపొందూ దేశమందెల్లడల క్రమక్రమముగా వాడుకలోనికి లేబడెను. కొన్ని రాష్ట్రములలోను అనేక గొప్ప పట్టణములలోను సదరు రిజిస్టరు దాఖలాలు ఇప్పుడు సాధ్యమైనంత వఱకు సరిగానే ఉన్నవి ; ఇదిగాక, నానా ప్రదేశములందును జనులలో కలుగు మరణములను గూర్చియు వ్యాధులను గూర్చియు ఉపయోగకరమైన విషయాంశము లనేకములు సంపాదించబడుచున్నవి. లేకమాత్రము మునిసిపలు ఏర్పాట్లు చేయబడియున్న నగరము లన్నిటిలోను పట్టణము లన్నిటిలోను ఆరోగ్య విషయక సంస్కారములు చేయబడుచున్నవి ; కడచిన 20 సంవత్సరముల కాలములో జీడల రాకపోకలకు ఆధారమైన పట్టణములందును ఇతర ముఖ్యస్థానములందును ఈ విషయమై నిజమైన యభివృద్ధిచేయబడినది. గవర్నమెంటువారి వద్ద ఋణముగా వుచ్చుకొన్న సొమ్ము ఖర్చు పెట్టి మునిసిపాలిటీలలో నీటి వసతికిగాను చేయబడిన పనులు జయప్రదముగా జరుగుచున్నవి. 80 కంటే అధిక సంఖ్యగల మునిసిపలు పట్టణములలో ఇప్పుడు నీటి సప్లయికి తగిన యేర్పాట్లు చేయబడియున్నవి. వానిలో అనేకములు బ్రహ్మాండముగా నుండుటయేగాక నుప్రసిద్ధములైన నవీనపద్ధతుల ననుసరించి నిర్మింపబడియున్నవి. అయినప్పటికిని, అనేక పట్టణములందేగాక కలకత్తా, బొంబాయి, మదరాసు నగరములందు కూడ ఆనారోగ్య కారణము లింకను పాతుకొని యున్నందున నివారణచేయుటకు సాధ్యమైన యనేక వ్యాధులును మరణములును ఇంకను సంభవించుచునేయున్నవి. సామాన్యముగా ప్రజలందఱియొక్కయు, అందు ముఖ్యముగా గొప్ప పట్టణములందు నివసించువారియొక్కయు, ఆరోగ్యస్థితిని అభివృద్ధిచేయుట అగత్యమున విషయమును, 1896-వ సంవత్సరమునుండి

హిందూ దేశమును కొల్ల పెట్టుచున్న స్త్రేగు (మహామారి) అనుభూయమైన వ్యాధియే దృఢపఱచుచున్నది. ఈ విషయమునకు గాను మునిసిపాలిటీలకు ఇప్పుడు జనశరీరివిన్యాయముండి సహాయద్రవ్యము ధారాళముగా ఇయ్యబడుచున్నది; మఱియు, హిందూ దేశములోని పట్టణములలో నివసించు జనుల ఆరోగ్యమును గుఱించిన విషయములందు విశేష శ్రద్ధయు అనుభవజ్ఞులగువారి తెలివియు వినియోగింపబడుచున్నవి. దీనివల్ల త్వరలోనే మేము కలుగవచ్చుననియెంచవచ్చును. గ్రామములలో ఆరోగ్యాభివృద్ధికై చేయబడు పనులు చాలా తక్కువగా నున్నవనియే చెప్పవలసియున్నది. అక్కడ ఈవిషయమున అభివృద్ధికలుగకుండుటకు, ప్రదేశపన్నులు చాలకపోవుట, ప్రదేశాధికార్లవద్ద కావలసినంతమంది ఉద్యోగిగ్రామములు లేకుండుట, గ్రామస్థులందు చిరకాలముగా పీకముగట్టుకొనియున్న దురాచారములు, దుశభిమానములు, మొదలగు అటంకములుకొన్ని బాధించుచున్నవి. మహాచికము స్పష్టముగా తగ్గియున్నను, గవర్నమెంటువారి సింకోనా తోటలనుండి క్వినైను అను ఔషధమును చౌకగా ఇప్పించుటవల్ల జ్వరములు తగ్గియున్నను, కలరా వ్యాధియును జ్వరములును అంతగా తగ్గినవని చెప్పటకు పీలు లేదు. సానిటరీ ఆఫీసర్లు చేయుపనులను విచారించుకొనుటకు ఒక్కొక్క రాష్ట్రమునందును సానిటరీ కమిషనర్లు బోర్డులో ఏర్పాటుచేయబడినవి. హిందూ దేశమందలి గ్రామాదులలో ఆరోగ్యమునకు సంబంధించిన విషయములను సవిస్తారముగా విచారించుకొను అధికారము జిల్లా అధికారులకును సంఘములకును గ్రామాధికారులకును సంఘములకును ఇయ్యబడియున్నది. ఈ సంఘములు సర్వజన సచ్చతమైనవిగాను జనాభిప్రాయమును చక్కగా తెలియజేయునవిగాను ఉన్నవి ఈ సంఘములకు అనుభవము కలిగినకొలదిని, వాని ఆదాయము వృద్ధియైన కొలదిని జనారోగ్యమును అభివృద్ధి చేయుటకు కావలసిన ప్రయత్నములకు పూనుకొనుట వారు మరింత సంసిద్ధులుకాగలరు. గ్రామస్థులకూడ, ఆరోగ్యాభివృద్ధి విషయమున ఉదాసీనులై యుండుటను మాని, దానివల్ల కలుగగల లాభములు ఇట్టివని తెలిసి కొనుచున్నారనుటకు నూచనలు కనుపడుచున్నవి.

3. ఎఱువుపెట్టక యేటేట నేల మంచి పంటల నీయదు. ఏజంతువైనను మేతయు నీట్లను పెట్టకపోయినయెడల బ్రతుకనేరదని యందరకును తెలిసినయంతమే. అట్లనె మొక్కలకు నాహార మిచ్చుచుండవలెను. మొక్కలు తమంతగాని నుండి సంపాదించు కొన నేరని తిండి పదార్థముల నెఱువు రూపముగా నిచ్చుచుండవలెను. మంచి పట్టున పశువులు కాహార మెట్లు నిర్ధమముగా నుండునో యట్లనే

యా మొక్కలిండివస్తువులు సామాన్యముగా నేలయందు నిద్ధముగా నుండును. కాని కొన్నికొన్ని నేలలందు మాత్ర మీ వస్తువులు చాలకుండును. అట్టిసమయము లందే మొక్కలకు వైన చెప్పిన రీతిని తిండి కల్పించవలయును. అట్లు నేలయం దాహారము దొరికినప్పుడే గాలినుండి కావలసిన యాహారవస్తువులను మొక్కలు తీసికొనజాలి వృద్ధి పొందకలవు. ఎఱువు పెట్టుట యనగా మొక్కల కాహారము పెట్టుట యనియర్థము. రయితుల కీపనియొక్క యక్కర ఎంత చక్కగా బోధప డినదో యీ క్రింది సామెతలవలన తెలియును. “ఎఱువు వుంటే వెట్టివాడు నేద్యకాడె” మఱియు “పెంట కుప్ప పెటిగితే వేదరయితు పెద్దగును.”

4. పుత్రునకుఁ దండ్రితోఁ బంచుకొనుటవలన సాత్తు సంక్రమించునా లేక తండ్రి యనంతరము సంక్ర మించునా లేక పుట్టుకతోనే సంక్రమించునా యను విషయము మితాత్మర ధర్మశాస్త్రమున నెక్కుడుగ విమర్శింపబడినది. అం దలి యభిప్రాయముల నిట్లు వివరించెదను. కుటుంబ సంరక్షణార్థమై సమయానుస మయము ననుసరించి చరాస్త్ర ని వ్యయమొనర్చుటకుఁ దండ్రికి సంపూర్ణస్వాతంత్ర్య ములవడియున్నను జన్మమువలననే ప్రతి పురుష వ్యక్తికిని బిత్తార్జితమున నధికార ములవడునని నిశ్చయింపఁబడినది. స్థిరాస్థిని తండ్రి తన పుత్రులయొక్కయు నితర భాగస్వాములయొక్కయు ననుమతికి లోబడిగాని వినిమయ మొనర్ప నధికారము లేదు. స్వార్జితమునందుఁగూడ తండ్రికి స్వాతంత్ర్యములేదు. ఒక పురుషుఁడు సిరవనతిని పశ్వాదిగఁజూచును దాను స్వయముగ సంపాదించినను సమస్త కుటుంబము ననున్నంతకాలము పుత్రులు మున్నగువారి యభిమతమును బడయకయే వ్యయమొ నర్ప నధికారములేదు. ఇట్లేల విధింపఁబడినదన జనించినవారును మందు జనింపబో వువారును గర్భకులై యున్నవారును గూడ స్వపోషణార్థమై స్వాస్థ్యమును గలిగి యుండవలెను. కావునఁ గలదానిని విక్రయింపరాదు. దాన మొసంగఁగూడదు. పితృదేవకార్యాచరణమునను మహదాపద తటస్థించినపుడును కుటుంబ పోషణము కను ద్రవ్యము వలయునప్పుడు తక్కుంగలవారి యనుజ్ఞను బడయకున్నను స్థిరాస్థి ని గూడ విక్రయింపనగును.

5. కో అపరేషను అనగా సాముదాయకముగా కార్యములు నెఱవేర్చు కొనుట. అన్ని విధములయిన అభివృద్ధులకు నిది కుంకుటివేరువంటిది. అందులో స్కూరువారి చట్టప్రకారము అమోదింది అమలు జరుపుచున్నవి పరపతి సంఘ ములు స్టోర్లు. పరపతి సంఘములు మెంబర్లకు నూటికి ముప్పాళ్లులా చొప్పున

అప్పులిచ్చి, ఇతర ఋణబాధలనుంచి తొలగించుచున్నవి. అప్పు వాయదా
పైని తీర్చుకొనుచున్నవి. ఇట్టి సంఘము లిప్పు డక్కడక్కడ నున్నవి. అవి
ప్రతి పట్టణములోను, ప్రతి గ్రామము గ్రామపున నొకటి చొప్పునను ఉండవ
లెను. వీటివలననిపుడు అప్పులో మునిగియున్న రయితులు ఆ బాధలనుండి తప్పించు
కొనవచ్చును. కూడబెట్టిన సొమ్ము భద్రముగా నీసంఘములలో దాచుకొనవచ్చును.
తగిన ధరవచ్చిన వరకు పండిన పంటలను నిలవచేసికొని, లాభముగా నున్నప్పుడు
అమ్మవచ్చును. ఇప్పుటిలో సాహుకారులు (గ్రామములోని ధనవంతులు, పట్టణము
లలోని వర్తకులు) వస్తువులు తమచేతిలో చిక్కువరకు ధరలను హెచ్చనీయక, తరు
వాత ఫలము పొడినట్టుగా దినదినము ధరలు పొడిగించుచున్నారు. ప్రతి గ్రామము
లోను పండినపంటలో ఆ గ్రామస్థులకు సంవత్సర గ్రామమునకు విత్తులకు పశువులకు
తగినంతమట్టుకు గ్రామములో నిలవవుంచి మిగిలినది ఎగుమతి చేసిన యెడల ప్రజలకు
కష్టముగానుండదు. పంటలు సాహుకారులు స్వాధీనములో నుండుటంబట్టి యిట్టి
యేర్పాటు చేయుటకు వీలు లేకున్నది. అనేకమంది రయితులకు సాహుకారులప్పు
తీర్పగా రెండు మూడు నెలల గ్రామమున నుండదు. సంవత్సరమునకు తొమ్మిది
నెలల కాలము ఎక్కువ వడ్డీకి అప్పు తెచ్చి హెచ్చుధరలలో వస్తువులు కొని
కాలక్షేపముచేయు రయితుల కష్టములు వర్ణించనక్కరలేదు. రయితుల నిట్టి బాధ
లనుండి తప్పించగలవి పరిపతి సంఘములు తప్ప వేరేవియుగానరావు. ఈ సంఘ
ములలో చేరి పనిచేసిన రానురాను, ఇప్పుడు గ్రామములలోనున్న కక్షలపోయి
సంఘీభావము వికమత్యము అభివృద్ధి కాగలవు. కోఆపరేటివు స్టోర్లు (దుకాణ
ములు) కో ఆపరేటివు థాన్యపు బ్యాంకులు ఏర్పడిన యెడల నిప్పుడు మధ్యవర్తి
లకు పోవుచున్న లాభములు ప్రజలే పొందగలరు; ధరలును ఇంతగా హెచ్చవు.

English Translation.

To His Highness—

*The petition of Bandaru Sesha, a resident of Vatthyanatha
puraam:—*

Previously my ancestors went to Benares, bathed in the Gan-
ges and presented to your highness the sacred water and the
offerings and secured your highness' favor. Thereafter, they went
on pilgrimage to Ramesvaram and presenting the sacred water and

offerings to your highness, waited upon your highness for a long time, soliciting the grant of (an extent of) land anywhere for the subsistence of our large family. Thereafter your highness has assigned to them an extent of land on a favorable tenure between the limits of Ithaloor and Valledu which had been a mere forest, naming it as Vaithyanathapuram. They built houses, constructed tanks and wells, planted fruit trees, secured a number of tenants, cultivated and enjoyed (the land) for a long time, paying the jodi fixed upon it. After their demise, not being able here to endure the effects of the famine and suffering for our subsistence, we went to the western country where we passed our time till now and duly presented ourselves with our children before (the lotus feet of) your highness a month previous to now. After coming here, when we enquired about our (basis for) livelihood, it is known that Kurmeti Papanna is enjoying the land. As the land in the long enjoyment of our ancestors and ourselves has been otherwise disposed of, we have no support and not knowing what to do, I took to address your highness. Therein I prayed that your highness will with compassion bestow our land upon us and contribute to the maintenance of our family. I will remit Rs. 150 as a present to your highness. As the land has been enjoyed by us generation after generation, (I request that) it may be enquired into with a parental feeling and that I may be protected. Please to consider this. Please excuse the faults in the petition.

2. In 1858, no endeavour has been made, except in some towns and cantonments, in the direction of securing the health (of the people); and no attempts were made to ascertain the matters connected with the deaths and diseases in the country. During the past fifteen years, the system of the registration of the deaths, their dates and the births has been gradually brought to work almost throughout India. In some provinces and many larger towns, the entries in the said registers are now as far as possible correct; notwithstanding this, innumerable useful particulars are being secured regarding the deaths and the diseases among the people of different districts. Health measures are being taken in the cities and towns in which Municipal arrangements have been made even to a small extent; during the period of the past 20 years, genuine progress has been made in this respect in the towns and other

principal places where epidemics break out. The works taken on hand in Municipalities to secure adequate water-supply, for the outlay of which loans have been taken from Government, are being carried out successfully. In more than 80 per cent of the Municipal towns, the system of water-supply has been adequately provided; many of them are not only colossal but are also constructed upon recognised new schemes. Nevertheless, not only in several towns but also in Calcutta, Bombay and Madras, as insanitary sources still linger, several diseases and death, which could be averted, still occur. The dreadful plague which ranges in India since 1896 confirms the necessity of improving the sanitary condition of all the people in general and especially of those residing in bigger towns. In this respect, liberal provision is being afforded to the Municipalities from the general revenues; moreover, in regard to the sanitary condition of those residing in the Indian towns, the knowledge of those most faithful and experienced is being utilised. On this account, it is hoped that benefits will soon accrue. It has to be mentioned that measures taken to improve the sanitation of villages are at a low ebb. The insufficiency of local taxes, the lack of the required number of men under the local authorities, and the ill manners, and presumptions for a long time innate in the district populations &c., retard the sanitary progress there. Though the small-pox had distinctly gone down, and though fevers have gone down by reason of the Government offering cheaply the quinine from the Cinchona gardens, it could not be said that cholera and fevers have become diminished. To supervise the work of the sanitary officers, sanitary commissioners have been appointed in every province by the Board. The power to exhaustively inquire into the matters connected with the sanitation of villages in India have been delegated to the district officers, corporations, village authorities and associations. These associations are such as to satisfy all classes of people and likely to disclose fully the popular feeling. These associations should be disposed still more to adopt the necessary measures to improve the sanitation commensurate with their experience and increased income. There are indices to shew that the villagers also have shaken off their disregard in improving sanitary matters and are alive to the advantages accruing therefrom.

3. Without manuring, the land will not give a good yield year after year. It is a known fact to all that no animal can live if it is not given fodder and water. Similarly young plants should be fed. The ingredients which the young plants could not derive from the air should be given in the shape of manure. As sufficient fodder will be available for cows in a good farm-house, similarly the young plants have their constituents ready in the soil; but in certain soils the constituents will not be sufficient. It is only on such occasions that nutrition should be afforded to the young plants as above described. When nutrition is thus available in the soil, the young plants can absorb their constituents and grow. By manuring is meant affording nutrition to the young plants. The undermentioned proverbs well illustrate how well the ryots are impressed with its necessity. "If manure is available, a mad man is a husbandman" and "If the sweepings (manure) accumulate, a poor ryot will become rich."

4. The question whether property will pass to a son on partition with his father or after the latter's death or by birth-right has been elaborately discussed in the Mitakshara. I shall detail the opinions therein. Though a father has the absolute right to dispose of the moveables as occasions require for family maintenance, it was concluded that every individual will by his birth acquire right over his ancestral property. The father has no power to dispose of the moveables in the absence of the common consent of his sons and other partners. The father has no power even on self-acquired property. Though a person might himself acquire a permanent residence and cattle he cannot exercise the right of disposing of them, so long as he continues in the family corporate without the acquiescence of his sons and future issues. The reason for this provision is, that those who have been born, together with those who are to be born as well as those in the womb ought to possess a right in the property for self-maintenance. Therefore what is possessed should not be sold. Nor should it be gifted. Even the immoveable property it will be proper to sell when great harm befalls in the performance of acts devoted to ancestor-worship and when funds are necessary for family maintenance.

5. By co-operation is meant the accomplishment of acts jointly for a common object. This is the tap root for all kinds of progress. Among such, those which are working under the Act are credit societies and stores. The credit societies advance loans to its members at three-fourth per cent and relieve them from being troubled for debts. The loans are repaid in instalments. Such societies now exist here and there. They should exist in every town and every village group. By these who are now immersed in debts might escape from being troubled therefor. Any accumulated sum may safely be hidden in these societies. The harvest produce may be preserved till a proper price is reached, and sold with profit. Now the sowcars (rich men in the village and tradesmen in towns) keep the prices low until the things come into their hands and then raise the prices day by day as if selling in auction. The people will feel no difficulty if in every village the villagers reserve annually a sufficient portion of the harvest for subsistence, seed-grain and fodder and sell out what remains. As the harvests are in the hands of the sowcars, it is not feasible to make such an arrangement. To several ryots there will not be left two or three months subsistence after paying off the debt due to the sowcar. It may be needless to describe the difficulties of ryots who, for nine months in the year, borrow at high interest and (pass their time) live purchasing the necessaries at high prices. To extricate the ryots for such troubles none other than credit societies could be found. If these societies are joined and worked gradually, the factions now prevailing in the villages will disappear, co-operation and union will develop. In case co-operative stores (bazaars) and co-operative grain banks are opened, the profit now earned by middle Men will accrue to the people; and the prices will not be so high.

1924.

Translate into English :—

1. ఆనంతపురం బళ్లారి సగరములనుండి అస్సాము తేయాకు తోటలలో పనిజేయుటకు గాను గొంపోబడిన కూలివారు 400 మంది నేడుదయము తిరిగివచ్చి వెంటనే తమస్వస్థలములకు బోయిరి. బొత్తుగా టీజించి, ఆహారము. తేమిచే వచ్చు జబ్బులవలన నిలువ శక్తియైన తేనివారిలో కొందరిని జూచుట ఆతిథిచారకముగ నుండెను. వారింకను హీనస్థితికి రావలసి వచ్చియుండురు. కాని సమయమునకు తేయాకు జిల్లాలకార్తీక సంఘమువారు వెంటనే వారి నిండ్లకు పంపి తేసిరి.

కొందరు కూలివాండ్రుతో నేను మాట్లాడి యుంటిని. తమ వీ షరతులపై అచ్చటికి తీసికొనిపోయిరో నాటికపుడర్థముంజెప్పును ఏజెంట్లు తమ ఇండ్లలో నుండి తరిమివేసిరని దుఃఖించుచు వారు చెలిపిరి. వారికి మొదట చెలిపిన షరతులను పని సౌకర్యములను విని తమబాధలన్నియు నివృత్తియగునని సంతసపడిపోయిరి. కాని అచ్చటికిబోయిన పిదప వారమునకు 4 అణాలుమాత్రము కూలించి మూడు శేర్లడప్పడుబియ్యము మాత్రమీయగ నే తమ మోసగించిరని తెలిసికొనిరి ఒకడు కంట నీరుబెట్టుచు తామచ్చటజేయవలసి యుండిన పనియంతయు ఎల్లించి చెప్పెను. ఆంతపనియు జేయకున్నవో, తిండిలేక బాధనొందుచున్న వారికి ఆమాత్రము కూలి గూడనిచ్చుటలేదు. ఆయన చెప్పిన ప్రకారము పనివారు సరియైన వైద్యసహాయము లేక చాల అవస్థలపాలయిరి. ఘోరఅన్యాయముగా జూచుచు, హింసల బెట్టుచుండుటచే ఈపనులను విడిచి యెన్ని యిక్కట్లులైనబడి కాలినడకనైనను తిరిగి యిండ్లు చేరుకొనవలెనని వారు నిశ్చయించికొనిరి. అస్సాము ప్లాంట్లుచెప్ప షరతులకంగీకరించి పనిజేయుటకన్న అస్సామునుండి బళ్లారివరకు నడచియైన తిరిగివచ్చుట మంచిదని నిశ్చయించుకొంటిమని వారు చెలిపిరి.

2. నిన్నటిదినమున హైకోర్టువారు అల్పాహారానంతరము తిరిగి సమావేశమైనతోడనే ఇంపీరులు బ్యాంకు కేసునందు ప్రాసిక్యూషను తరపున గాంటు గారు తనఆర్గ్యుమెంటును ప్రారంభించిరి. మొట్టమొదట ప్రభుత్వ శుమస్తాలేచి ముద్దాయిలు క్రిందికోర్టులో నొసగిన షేటుమెంటులనుజదివి అది యిగానున్నదియు లేనిదియు దానికి వారిప్పుడేమైన అధికముగ శేర్చకరాయనియు నడిగెను ముద్దాయి లందరును అట్టేటుమెంటు సరిగనేయున్నదనియు తామిప్పు డందుపై కేమియు శేర్చకలకుకొనలేదనియు నుడివిరి.

గ్రామముగారు తన ఆద్యమెంటునందు మొట్టమొదట, ప్రాసిక్యూషను పత్రము వారు ముద్దాయిలపత్రమువారును, చెప్పబడినవిషయముల నిన్నిదినములనుండియు చాటిపెట్టినవిని వినినందులకు జారీకి కృతజ్ఞతను తెలిపెను. చాలప్రతిభలును దెచ్చి, వానినన్నిటిని పరీక్షించుటచే, నీ కేసునందు చాల అసమర్థము నుండినను, కాని కేసు యొక్క విషయములతో జారీకి యొక్కవ పరిచయము గలిగించుటయే యుద్దేశముగాని, జారీ సభ్యులను తమతమ వ్యవహారములను జూచుకొనకుండ నాపియుంచవలెనను తలంపుచేగాడు.

ఈ కేసునందు మొదటినుండియు ప్రాసిక్యూషను తరపున చాల న్యాయబుద్ధితోనే వ్యవహరింపబ్రయత్నించితిని. ఆ విషయమును జారీవారికి వివరించెదను. ముద్దాయిలు, చాల ప్రఖ్యాతిపొందిన న్యాయవాదియొక్క సహాయమును సంపాదించిరి. అతడు కేసుయొక్క వివరములనన్నిటిని కాశల్వముతో వివరించుట బ్రయత్నించెను. కాన తమ కనుకూలముగ విషయములు, కోర్టువారి దృష్టిలోనికి సరిగ జేరదలేదని ముద్దాయిలు అక్షేపింపజాలరు.

ఈ కేసునందలి విషయములు చాల సంకుచితములైనవి. ముద్దాయిలు 5 గురును 6 ముద్దాయిలును శరణిముక్తుతోడను, రామచంద్రయ్య యను అపూర్వతోడను కుట్రపన్ని (1) మోసమొనర్చుట (2) కృత్రిమము లెక్కలవ్రాయుట (3) కష్టములను సాధించుట మొనర్చుట మొదలగు నేరములను ఇంపీరియలు క్యాంకునుండి పెద్దపెద్దమొత్తముల ధనమును దీసికొనుటకుగా నొనర్చిన దోషాచారములను పత్రములలో చెల్లపబడెను. ఈ కేసునందు కుట్రయేగాక, కుట్రయొక్క ఉద్దేశములుగూడ నెఱవేర్చబడెనని నేను ఋజువు చేసితిని. పైని వివరింపబడిన మూడు నేరములలో నేయొక్క నేరము నొనర్చినను, నది కుట్రయంతకును వర్తించును. ఈ కుట్ర నేరములశిక్షను 1913 ప్రవేశపెట్టబడెను. అంతకు పూర్వము ఇంగ్లండునందుండెడిది. దానిని పూర్తిగా నీడేశమునకుదెచ్చి కాననుమతితో జేర్చియుండుటచే నీ శిక్షనుయొక్క అర్థమును పూర్తిగా గ్రహించుటకుగాను గ్రాంటుగారు ఆంగ్లేయ న్యాయస్థాన తీర్పులనుండి కొన్నియుదాహరణముల నొసగిరి. ఎ. అను నాతడు నీ. అనునాతని జంపుబకు “బి” యను నాతనితో కుట్రయొనర్చిన యెడల నీ అనునాతనిని జంపినను చంపకపోయిననుగూడ శిక్షార్హులై.

3. సి. గోపాలమొననుగారు విరదలవలన కష్టనష్టములకు పాలయిన తల్లాల ప్రజలనుహాథ్యార్థమై ధనమును గోరుచు క్రింది ఉపపాదనను చదివిరి:—

“ఈ రాజధానియందు, విరదలవలనను, భూకంపములవలనను నష్టమునకు లోనయి బాధితులయిన ఆయాజిల్లాల ప్రజలకు పునర్నిర్మాణ సౌకర్యములకొరకు ప్రభుత్వమువారు చాలినంత ధనమును శాంక్షనుచేసి ఆయా స్థలములందుండు

సానిక అసధికార ప్రతినిధి సంఘముల సహాయముచే ఆయా జిల్లాల కలెక్టరుల ద్వారా సహాయము తగురీతిని పంచియిచ్చునట్లు ఈ శాసనసభవారు సిఫార్సు చేయుచున్నారు. ”

పదప నిట్లు మాట్లాడిరి. గత జూలై మాసమునందు అపరిమితమగు వానలు గలిగి కావేరీ మొదలగు నదులు పొంగి పరదలు గలిగి మలబారు మొదలగు దక్షిణ ప్రాంతములందు జనుల ఇట్టి సంకటములు గలిగించెనో ఈ సభవా రందరరింగియే యుండురు. తయిలు మార్గములు, తంతి స్తంభములు, వాతధులు అనేక స్థలములందు పరదలచే కొట్టుకొనిపోయినవి. ప్రజలు వినిచెడి గృహములు సాగుచేసికొను పొలములు పరదలవలన నిర్మూలముచేయబడి ప్రజల కపారనష్టము వాటిల్లినది. మాయపరము, కుంభకోణము, తంజావూరు, తిరుచునాపల్లి మొదలగు జిల్లాలయందు భూములన్నియు అడుగుచే నింపబడి ఇసుకచే విదారణుగుల ఎత్తునకు పూడినవి. ఈ ఇసుక తీసివేయుటకుమాత్రమే కమిషనరు రిపోర్టునుబట్టి 60:క్షల రూప్యములుగా పలసియున్నవి తిరుచునాపల్లి జిల్లాయందే 15 వేల యకరముల భూమి అడుగు పేరుకొనినట్లు అధికారతరవార్తలు తెలుపుచున్నవి. పై జిల్లాలందు భూములు అధికముగ బీదరయితులకు జెందియున్నవి ఇట్టి పరిస్థితులయందు ప్రభుత్వము వారు ముందుకువచ్చి ఉదారమనస్కులై ప్రజలకు సహాయముచేయుట వారి విధి యైయున్నది. బాధనొందిన ప్రజలు తిరిగి గృహముల నిర్మించుకొని జీవనోపాధి గలుగ జేసికొనవలయును. అది యంతము ప్రభుత్వమువారుఇచ్చు ఋణములపై నాధారపడియున్నది. కేంద్ర ప్రభుత్వమువారు అనుమతించిన 35:క్షల రూప్యముల ఋణముచాలదు. ఈవిషయమై ఆయా జిల్లాల కలెక్టరులు, డివిజనల్ ఆఫీసులు ప్రత్యేక ప్రశంసకును, జనులకృతజ్ఞకును పాత్రులైయున్నారు.

ఆర్. శ్రీనివాసన్ గారు ఉపపాదన బలపరచుచు తాను పరదలచే నష్టము నొందిన జిల్లాలనుండి ప్రతినిధిగ వచ్చితివనియు అచ్చటి ప్రజల కష్టములపరిమితముగ నున్నవనియు రాజధానియందలి అనేక అసధికార సంఘములు చాల ప్రశంసనీయమగు సహాయము గావించెననియు, ఐనను ప్రభుత్వము సహాయములేనిది ఇతరుల సహాయము చాలదనియు, భూములు గుర్తించుటకు పిలువనట్లు అడుగుచే నింపబడినవనియు, ఒక్కొక్క యకరమునకు అడుగు తీయుటకు దాదాపు నాలుగైదు పందల రూప్యములు గానలెననియు, బీదలు తిండి, గుడ్డ, నివాసము లేక ఆల్లాడుచు న్నారనియు అట్టి పరిస్థితులను ఎదుర్కొని ప్రజల మద్దరించుటకు ప్రభుత్వము పూనుకొనవలెననియు తెలిపిరి.

4. బహుకాలముగా మద్రాసున అనేక స్థలములందు పశువులు నీరుత్రాగుటకు అనుకూలముగ నున్నట్లు నీటితోట్లుండెడివి. పశువులు వానియందు నీరు త్రాగుచుండును. గుఱ్ఱపు బండివాండును, ఎద్దుల బండివాండును, వారివారి గుఱ్ఱములకును, ఎద్దులకును నీరు త్రాగించుచుండిరి. అనేక జంతువులకు అవి యుపయోగకరములుగా నుండెను. కొన్ని వేళలయందు ఆ వాడలోని కుక్కలు సహితము ఆ తోట్లపై నెక్కి వానిలోనినీరు త్రాగి క్రిందికిదిగి మరల యభేచ్ఛముగా పోవుచుండును. అట్లు అనేక జంతువులకు అధారముగానుండు పై నుడపారించిన నీటితోట్లకు వీధులుసంకోచము పొందియుండుటచేత వానిని వికాలముగా చేయవచ్చునను ఉద్దేశముతో ఇప్పటి కార్పొరేషనువారు ఎత్తివేయున్నట్లు తెలియుచున్నది. వారు అట్లు పగులకొట్టించక నిలిపియుంచినచో ఎన్ని జంతువులూ బ్రదికిపోవును. నోరులేని ఈ జీవులకు నుఖము కల్పించుటకన్న నువ్వే ధర్మములేదు. కావున వారు ఇట్టివి కొట్టివేయించకుండుటయేకాక ఇంకను విశేషముగా ఇట్టి నీటితోట్లను అచ్చటచ్చటను కట్టించి జంతువులకెల్ల నుఖమును కల్పించిన బాగుండును. పల్లెటూళ్లలోపైనవో ఏ చెఱువో, గుంటయో యుండుటచేత పశువులకు నీటికి కష్టముండదు. పట్టణమున ఇట్టివి తప్పినచో ఇతరములగునీటి యాధారములు ఏవియును వాటికి లేవు కదా?

5. పంజాబు దేశమునందు ఘోరముగు రయిల్వే ప్రమాదముజరిగెను. ఇంతవరకు 105 గురు చనిపోయినటుల తెలియుచున్నది. రయిల్వే రిపోర్టులజూచిన, ప్రమాదము లధికముగుచున్నటులగ నుపించుచు. రయిల్వేపరిపాలనమునకిది ఎంతమాత్రము గౌరవముగాదు. ప్రయాణికులస్రాగముల విషయమై సామాన్యపు జాగ్రత్తదీసికొంటిమని జెప్పినబాటు. ఇంగ్లండులో నిట్టి ప్రమాదము లరుదుగ నుండును. అక్కడ రయిల్వే అధికారుల బాధ్యతలు మెండు. ప్రస్తుత ప్రమాదమునకు "రైనుక్లియర్" తప్పుగ నిచ్చుటయే కారణమయ్యెనట. రెండురయిలుబండ్లును ఒక్కలయినవిద డీకొనెను. అసమయము నిశీధనయము. ప్రయాణికులుచాలామందిగాఢనిద్రయందుండిరి. అనిద్దురయే దీర్ఘనిద్రయయ్యెను. పైకిబోయెడి ట్రేయను దైగియను అపాయమును గుర్తించి, కాలికి బుద్ధిచెప్పెనట. అతడేమయ్యెనో తెలియలేదు. చనిపోవుచున్నవారి ఆక్రందనధ్వనులువర్ణనాతీతమని, వార్తలు చెలుపుచున్నవి. చనిపోయినవారును, గాయపడినవారునుగూడ మూడవరకగతి ప్రయాణికులే. ఒకటి రెండవరకగతి వారలెవరును లేరని తెలియుచున్నది. రయిలుపెట్టెలు చాలవరకు పాడయ్యెను. రయిల్వే అధికారులు విచారణ సలుపుచున్నారు. ఇందు కేమియు కొడువయుండదు. విషాదము సంభవించిన పిమ్మట, ఆర్థికము లెన్నియైనను జరుగును, కాని, పోయిన స్థానములనెవ్వరయినను దేగలరా?

TRANSLATON.

1. 400 persons recruited as coolies from the Anantapur and Bellary Districts to work in the Assam Tea estates arrived this morning and immediately went away to their native places. It aroused much grief to see some of those who have become totally enfeebled and who were unable even to stand by reason of ailments due to starvation. They would have gone down worse but for their timely despatch to their homes by the Workmen's Society of the Tea districts.

I had spoken to some of the coolies. They sorrowfully informed me that the agents have turned them out of their residences giving an erroneous interpretation to the conditions on which they were taken. Hearing the conditions and of the conveniences of labour notified to them at first they became delighted that their troubles will cease. However, after going there, when they were dealt out only 4 annas and three seers of boiled rice per week, they knew that they have been deceived. One, with tears in his eyes, detailed all the duties he had to perform there. In case they did not perform all those duties, even that wage was not given to those who were undergoing troubles without food. The workmen had to suffer many miseries without being given medical aid as promised. As they had been treated in a horribly unjust manner, and submitted to injuries, they made up their minds to leave their works, undergo whatever difficulties might happen, and reach their homes at least by walking. They stated that they determined to walk back from Assam to Bellary rather than work under the conditions laid down by the Assam planters.

2. In the High Court, Mr. Grant commenced his argument, after lunch yesterday, on behalf of the prosecution in the Imperial Bank case. At the outset, the Clerk of the Crown rose, read out the statements of the accused in the lower Court, and asked them if those statements were correct or not and if they were then going to amplify them. All the accused admitted each of their statements to be correct and said that they did not think of amplifying them then.

In the beginning of his argument Mr. Grant expressed his obligation to the Jury for having patiently heard what was

being stated by the prosecution and on behalf of the accused during the past so many days. Great delay happened in this case as a large number of documents had to be filed and as all of them had to be scrutinized. However, the object was only to make the Jury become closely acquainted with the details of the case, and not to preclude them from attending to their respective affairs.

In this case I endeavoured from the beginning to proceed justly on behalf of the prosecution. I leave that matter to the Jury. The accused have secured the help of an advocate of no small fame. He has laid before you all the details of the case with great skill. The accused could not therefore raise the objection that the Court's attention has not been drawn to the points in their favour.

The facts in this case are very concise. The five accused are charged with having conspired with the sixth Madurai-muthu and the approver Ramachendrayya and committed (1) Cheating, (2) Falsification of accounts, (3) Criminal breach of trust by clerk or servant, &c., offences with a view to draw large sums of money from the Imperial Bank. I have proved that in this case not only conspiracy but even the objects of conspiracy have been accomplished. Whatever offence of those mentioned above might have been committed, it will extend to the whole of conspiracy. The criminal conspiracy section was introduced in 1913. Previous to that it existed in England. As it has been fully brought into this country and incorporated with the Act, in view to comprehend, its full meaning, Mr Grant referred to certain decisions of English Courts. If A conspires with B and to murder C, they are punishable whether C is murdered or not.

3. Mr. Gopala Menon moved the following resolution in respect of pecuniary help to those in the districts which suffered distress and losses by floods:—

"This council recommends that the Government will sanction an adequate amount for the relief and reconstruction of the people in the several districts in this Presidency who have suffered loss by floods and by earthquakes and have it suitably apportioned and paid through the Collectors of those districts with the help (co-operation) of the local and private representative associations."

Then he spoke as follows: All the members of this council could not be unaware of the extent of the distress which befell those in Malabar and other Southern districts from high floods in the Cauvery and other rivers owing to excessive rains during last July. Railway tracks, telegraph posts, and bridges were in various places washed away by floods. Human habitations and cultivable lands have been utterly destroyed by floods and immense loss ensued to the people. In Mayavaram, Kumbhakonam, Tanjore, Trichinopoly, &c., districts (?) all the lands were covered with mud and buried under sand five or six feet in height. According to the Commissioner's report 60 lakhs of rupees will be required to remove this sand alone. Information from private parties shows that the mud has become hardened on 15 thousand acres of land in the Trichinopoly district alone. In the above districts the lands are largely owned by poor ryots. In such cases of wide distress, it is the duty of Government to come forward with a liberal spirit to help the people. The distressed people have to reconstruct their houses and come by their livelihood. All these are dependant upon the loans the Government may grant. The loan of 35 lakhs sanctioned by the Government of India will not be sufficient. In this matter the Collectors of the various districts and the Divisional officers are entitled to special praise and to the gratitude of the people.

In seconding the resolution Mr. R. Srinivasan urged that he had come as a representative from the districts damaged by floods, that the distress of the people there is boundless, that several private Associations in the Presidency have rendered much praiseworthy help, that, however, others' help will be infructuous in the absence of the help by the state, that the lands have been covered with mud so as not to be identified, that approximately four or five hundred rupees will be required to remove the mud on every acre, that the poor are troubled for food, clothing and habitations, and that the state should undertake to rescue them from such troubles.

4. From a long time there have been water-cisterns in various places in Madras for cattle to drink from. Cattle will be drinking the water therein. Drivers of horse-carriages and bullock-carts were causing their horses and bullocks to drink the water therein. They were useful to several animals. Some-

times, even the dogs in those streets or ranges of houses will get over the cisterns, drink the water therefrom, get down, and go away freely. It appears that the Corporation at present is removing the aforementioned cisterns, on which depended several animals, with the object of widening the narrow streets. If they maintain, without dismantling them, how many animals will be sustained? There is no other charity than that of devising comfort to these dumb-animals. Therefore, it would be better if they without dismantling the existing ones, cause more water-cisterns to be constructed here and there and devise comfort to all the animals. In rural villages, as there is some tank or pond, cattle will not feel the difficulty for water. In the absence of these in Madras, you know there is no other source of water.

5. A terrible railway accident happened in Punjab. It appears that till now 105 men have died. The Railway reports disclose that accidents are on the increase. This does no credit to the Railway administration. It will not avail them to urge that ordinary care was taken regarding the lives of the passengers. Similar accidents are rare in England. There the responsibilities (rights?) of Railway officers are many. It is said that a wrong "line clear" was the cause of the present accident. Two railway trains had come into collision on a single line. It was then mid-night. Several passengers were in sound sleep. That sleep alone ended in death. The driver of the up-train, noticing the accident, has made himself scarce. It is not known what has become of him. The public prints describe that the cries of those who were dying have been indescribable. Those who died and those who were wounded are only third class passengers. It is seen that there were none therein among the first and second class passengers. A great many Railway carriages were damaged. The railway officers are investigating. There will be no dearth of this. There will be several roarings after the event, but could any one bring back the lives lost?

PART II. ENGLISH TO TELUGU,

Comprising those used in Civil, Criminal and Revenue matters, arranged in Alphabetical order.

Abandon. విడిచిపెట్టు, వర్జించు, వదిలిపెట్టు.	Accident. ప్రమాదము, అవద, విపత్తు.
Abandoned tank. ఉపయోగింపబడినచెరువు	Accommodate. వసరించేయు.
Abandonment. వదిలివేటము, విక్రమము, వదిలిపెట్టడము	Accommodation. వసతి, పానగుడ.
Abatement. తక్కువచేయడము.	Accomplish. సహాయపడువాడు.
Abbey-lands. మాన్యభూములు, గుడిసేల.	Accouns. లెక్కలు.
Abdication. రాజ్యమును వ్యజించి పోవడము.	Accoutrement. ముస్త్రీలు.
Abdomen. పొత్తికడుపు.	Accumulation. పోగు, రాశి.
Abduction. మనుష్యులను బలవంతముగా లేక తునలాయించి యెత్తుకొని లేక పినుకొని పోవుట.	Accusation. నింద.
Abet. కుమ్ముచేయు.	Accused. నిందింపబడినవాడు.
Abetment. కుమ్ముట.	Acknowledge. ఒప్పుకొను.
Abject poverty. అతిరిక్తదశ.	Acquire. అర్జనచేయు. [వ్యవహారము.
Able-bodied. దృఢగాత్రముగల.	Acquittal. దోషములేదనడము, నేరములేదనికీర్తి.
Abolition. తొలగివేయడము.	Acquittance. బుణవిమోచనము, చెల్లుచీటి.
Aboriginal. అనాదియైన.	Act. కాననము, కార్యము, నడక.
Abortion. గర్భప్రావము.	Action. వ్యాపక్యము.
Abrogate. తొలగివేయు.	Actionable. దావాకుదోషగల, శిక్షను గలుగజేయు. [రింపబడిన.
Abruptly. అకస్మాత్తుగా, అకస్మికముగా.	Actually expressed ప్రత్యక్షముగా వివరించు.
Abscond. పారిపోవు, మరుగులోనుండు. [ముగా.	Actuate. ప్రేరేపించు.
Absolutely. బొత్తిగా, నిరంతరముగా, అవశ్య	Adaptation. పొందిక, ఇబిడిక, సరివరచడము
Absorb. పీల్చు, ఈడ్చు, ఆర్పించు, లయించు.	Adduce. ఉదహరించు, తెచ్చు.
Absurdity. అవ్యక్తత, మూఢత, అనంగతము.	Adequate. యోగ్యమైన, సరియైన. [నము.
Abundance. యధేచ్ఛము.	Adherence. అనువర్తనము, వట్టు, అవలంబ
Abuse (the powers). (అధికారమును)	Adjoining. చేరియుండు.
దుర్వినియోగముచేయు, తప్పుదోష నుపయోగించు.	Adjournment. నిలికి పెట్టడము.
Abutment. ముట్టుకోడ. [దగిన.	Adjudge. తీర్పుచేయు.
Acceptable. హితమైన, ఉచితమైన, ఒప్పుకో	Adjudication. విధించడము, తీర్పుచేయడము;
Accessory. నేరమునకు సహాయపడువాడు.	Adjustment (of accounts). (లెక్కల) నవరింపు, పానగచేయడము.

- Administer. పెట్టు, భుజింపజేయు.
- Administer executive Government. రాజ్యాధికార విచారణ జరిగించు.
- Administration of justice. న్యాయవిచారణ. [యించడము.
- Administration of oath. ప్రమాణము చే
- Letters of administration. చచ్చినవాని గురించిన అధికారపత్రము.
- Admissibility. అంగీకారయోగ్యత.
- Admissibility of evidence. సాక్ష్యము యొక్క అంగీకారత. [తము.
- Admission. ఒప్పుదల, ఒప్పుకోవడము. ప్రవేశము.
- Adoption. స్వీకారము.
- Adulteration. కలిపిచేయడము.
- Adultery. వ్యభిచారము.
- Advance. ముందురూపాయి, ముందుకురావడము.
- Advancement. అభివృద్ధి.
- Advantageous. ప్రయోజనకరమైన, లాభకరమైన, అనుకూలమైన.
- Adventurer. సాహసి, తెగించినవాడు.
- Adversary. శత్రువు, విరోధి. [కాలము.
- Adverse circumstances. దుర్దశ, చెడ్డ.
- Adverse witness. కోరిన కక్షిదారునకు ప్రతికూలమైన సాక్షి.
- Advertisement. ప్రకటన.
- Advisable. యుక్తమైన, ఉచితమైన.
- Advocacy. ప్రోద్బలము.
- Advocate. ప్రోద్బలము చేయువాడు. [యుండు.
- Affect. హాని కలుగజేయు, యితరకా గలిగించు.
- Affidavit. ప్రమాణ పత్రము.
- Affiliation. తల్లిప్రసవము. [గా చెప్పబడు.
- Affirmation. నిర్ధారణచేసి చెప్పడము, స్థిరము.
- Solemn affirmation. రూఢిగాచెప్పడము.
- Affray. గత్తరి, కలహము.
- Age. ఈడు. [వయస్సు.
- Agency. కర్తృత్వము, వ్యాపకత్వము, ప్రాజాపత్యము.
- Aggravation. అధికము చేయడము, బలపరచడము.
- Agrarian. క్షేత్రమయమైన.
- Agree. నిర్ణయించుకొను.
- Agreeably. అనుగుణ్యముగా, రమ్యముగా.
- Agreement. ఒడంబడిక, నిర్ణయము.
- Agriculture. వ్యవసాయము, నేడ్యము.
- Aid. సహాయముచేయు.
- Ailment. రోగము.
- Akin. తుల్యమైన, సమానమైన, సంబంధమైన.
- Alarm. దిగులు, గాలరా, భయము.
- Alias. అధనా, కాకుంటే. [మరుదుండడము.
- Alibi. మరియొకచోట యుండడము, స్థలాంతరము.
- Alien. పరుడు, అన్యుడు.
- Alienable. పరాధీనము చేయతగ్గ, దానాది విషయములకు అర్హమైన.
- Alienation. పరాధీనము, వైకల్యము. [ప్రసవము.
- Allegation. సాకు, పరిహారము, రూఢిముగాచె.
- Allegiance. అక్షాధారత్యము.
- Allotment. నిర్ణయించిన భాగము, విభాగము, నిర్ణయించిన పై కభాగము. [యివ్వడము.
- Allowance. భరణము, వర్తన, గ్రాహము, తోసి.
- Alluvial (soil). వొండు.
- Alternately. ఒకరుమారి వొకరు. [నిరంతరము.
- Alternative charges. గత్యంతరముగల.
- Ambiguity. అర్థ సందిగ్ధత, సంబేదము.
- Amenable. లోబడ్డ, అధికారమునకు లోబడ్డ.
- Amendment. దిద్దుబాటు.
- To amount to. సమానమగు.
- Amputation. అంగచ్ఛేదనము.
- Ancestral property. పెద్దలది.
- Annexation. కూర్పు, చేతమునుచేర్చుట.
- Anonymous (petition) writing. పేరులేనిలిఖితము, అనామధేయ వ్రాత.
- Announce. చాటించు, తెలియజేయు.
- Annoyance. తొందర, వేధ, చాచ.
- Anomaly. వ్యతిరేకము, వ్యవధిరము.
- Annually. ప్రతినంపత్సరమున్ను.
- Annuity. వడ్డీశనము.
- Annul. కొట్టివేయు, తోసివేయు.
- Answer. ఉత్తరము.
- Antecedents. ముందటివచనము.

Anticipation. ముందుమించడము, అగామించు
త, ముందుగా గ్రహించడము.

Antidote. విరుగుడు, పరిహారము.

Antiquity. ప్రాచీనత్వము, పూర్వకాలము.

Apartments of women. ఆడవాంట్లు నిడు
కట్టు, అంతఃపురము.

Apology. అపరాధ క్షమాపణము. [డము.

Appeal. మొర, ఫిర్యాదు, ఉత్తరనభటు పోష

Appearance. రూపు, అగవడడము, హాజరు
కావడము.

To all appearance. అన్నివిధాలయ్యవును.

Applicability. యోగ్యత, ఉపయోగము.

Application. వినియోగము, ప్రయోగము,
ప్రార్థ, ఆశక్తి.

Appoint. నియమించు.

Appointment. నియమనము, ఉద్యోగము.

Apportionment. పంచిపెట్టడము.

Appreciation. మరించు, తారతమ్యము, గణ్యత.

Apprehend. పట్టుకొను.

Apprehension. పట్టుకొనుట.

Apropos. సమయానికి, వేళకు.

Appropriate. తగిన, అనుగుణమైన.

Approval. అంగీకారము, ఒప్పుదల.

Approver. సాక్షిగావలె ఖైది.

Approximation. సమీపించడము.

Apt. తగిన.

Arbitration. మధ్యస్థము.

Arbitrator. మధ్యస్థుని.

Archaeology. ఆర్కెలజీ.

Architecture. క్షవత్వము.

Argument. కారణము, హేతువు, న్యాయము.

Aristocracy. ప్రభువులు, అధికారులు.

Arrears of revenue. నిలువనప్పు దాక.

Arrest. పట్టుకొనుట. పట్టుకొను.

Artificer. పనివాడు, శిల్పి.

Artificially. మనుష్యకృతముగా, నేర్పగా.

Assailant. కొట్టచేసినవనిపి.

Assassin. హత్యచేయువాడు, ఖానీభోరు.

Assault. కొట్ట

Unlawful assembly. అక్రమమైన సమావేశము, అయోగ్యమైన సమితి.

Assessment, శిస్తు.

Assignment. నియమించడము, ఒప్పగింపు, హాజరగు, బరాతము.

Assessor. న్యాయనిర్ణయము చేయువాడు.

Assist. సహాయము.

Associates. సహవాసాంగులు.

Astrology. జ్యోతిషము.

Astronomy. ఖగోళశాస్త్రము.

Assume. వహించు, అరోపించు.

Assurance. నమ్మిక, భరవసా. [మందును.

At a later time. ఆదరిమిలాను, వీకాల

At the worst. అధమముగా. [క్షయము.

Attached property. జప్తి చేయబడిన స్వా

Attachment. అధిహారము, జప్తి, అనురాగము.

Attendance. హాజరు.

Attestation. సాక్ష్యము.

Attitude. వైఖరి, ధరు. [త్వించడము.

Attempt at murder. ఖానిచేయ ప్రయ

Attempt. యత్నము. యత్నించడము, ప్రయత్నము.

Attention. శ్రద్ధ.

Attribute. లక్షణము, గుణము; అరోపించు.

Attorney. వ్యవహారము చూచేవాడు.

Audit లెక్క, విమర్శ.

Auspicious. శుభము, కల్యాణము, కరుణ.

Authentication. నిజపరచడము. [గల.

Authoritative. ప్రామాణికమైన, అధికారము

Authorize. అధికారము గలంజేయు.

Average. సరాసరి, సగటు.

Avoid. అపు.

Award. ఇచ్చించు, మధ్యవర్తుల ఏర్పాటు.

Back of a bill of exchange. చుండ్
యొక్క పిఠి.

Bad character. దుర్మార్గు.

Bad. బదురులే, చెడ్డ.

Bad debt. చెప్పుదాక.

Bad humour. కోపము, చిరచిరలాడుట, మూర్ఖత్వము.

- Bad symptom. దుర్లక్షణము.
 Bad tooth. చెబ్బినవల్లు.
 Baggage. సామాను, కరంచాము.
 Bailable offence. జామీను కినుకొని విడిచి
 పెట్ట వగ్గవేరము.
 Balance sheet. జమాకర్పరెక్క.
 Bailiff. కోర్టు బంట్రోతు. [చాకీ.
 Balance. నిలువ, మిగత, అవశిష్టము, ప్రాను,
 Strike balance. చాకీకేల్లు.
 Ballast. రాపి, అడుగుబరువు.
 Ballot. ఊడలు, వేయడము. చీట్లువేయడము
 Bandage. కట్టు, గాయకట్టు.
 Banishment. వెళ్ళ గొట్టడము, దేశభ్రాగము.
 Bankruptcy. దినాలు యెత్తడము.
 Baptism. మంత్రస్నానము.
 Bar. ఆటంకము.
 Barbarian. అసభ్యుడు.
 Barrenness. గొడ్డు తనము, ఫలించకపోవడము.
 Base coin. తప్పు నాణెము.
 Base fellow. అల్పుడు.
 Basement. అడుగు మట్టము, అడుగుదళము.
 Bastardy. పాఠశ్రవ్యము, విజారీ.
 Belabour. దుడ్డు కర్రతో బాదుట.
 Birth-right. పిత్రాధికము.
 Belief. నమ్మక.
 Benefit. ప్రయోజనము, లాభము, మేలు.
 Bequest. మరణకానన పూర్వకముగ యిచ్చిన
 Bidding. చుట్టము. [సొత్తు.
 Bill. రెక్క, చీటి.
 Biography. చరిత్రము. [ర్థముగా.
 Bonafide. వాస్తవముగా, నిశ్చయముగా, యదా
 Bill of exchange. చుండి.
 Bill of lading. నరకులపట్టి.
 Body of persons. మనుష్యసమూహము.
 Bigamy. పెండ్లిమీద పెండ్లిచేసుకొనడము.
 Bond. కరారునామా, ఒడంబడిక, పత్రము.
 Beneficial enjoyment. నఫలమైన అనుభ
 వము.
 Bias. పక్షము, వొడ్డు, పక్షపాతము.
 Bondage. గులాబుతనము, బంధము. [మగుట.
 Bound by law. న్యాయశాస్త్రమువల్ల బద్ధ
 Boundary dispute. ఎల్ల రగరాదు.
 Bowels. పేగులు.
 Brain. మెదడు.
 Branded. పాఠవేయబడిన.
 Breach of peace. కలహము.
 Criminal breach of trust. నేరముగ
 విశ్వాసఘాతము, సాన్వమిద్రోహము.
 Breach of contract. గుర్త తప్పడము.
 Brewery. సారాయికాచేయిల్లు.
 Bribe. లంచము, పరిధానము.
 Bring offenders to justice. నేరము చేసి
 నవారికి శిక్షకలుగునట్లు చేయడము.
 Broker. తరగరి, దలారి.
 Bruise. నొట్కు, దోగుడు.
 Bullion. ఫాళము, ఖడ్గి.
 Buoyancy. తేలిక, అస్థిమా.
 Building site. నివేశనభూమి.
 Burden (of proof). రుజువుధారము.
 Business. కమాంసు.
 Bygone. గతించిన.
 By itself. తనంతట.
 Bye-law. నిబంధన, కట్టుబాటు.
 By-way. అడ్డదోవ, మరుగుదారి.
 By-word. సామిత, పాడుపుడుమాట.
 Cadjan account. రాటాటరెక్క.
 Calculation. రెక్కచేయుట.
 Camping ground. దండుదిగుళ్ళము.
 Cancellation. రద్దుపరచడము.
 Cantonment. శిబిరము.
 Capital sentence. మరణశిక్ష.
 Captivity. చెర.
 Carbine. చిన్నకుపాకి.
 Carrier. సామానుల వట్టించుకొని వెళ్ళేవనిపి.
 Cash-chest. ఖజానాపెట్టె.
 Casually. దైవికము.
 Castration. కీర్చిరియుట.
 Cattle disease. చంతురోగము.

- Catchment. నీరుపట్టు స్త్రమము.
 Cause. చేయు.
 Caution. పదిలము, చాచ్చురీక.
 Censure. చీవాట్లు, దూషణ.
 Certificate. నిర్ణయపత్రిక, యోగ్యతాపత్రిక.
 Certified. copy సరియైన నకలు.
 Cess. పన్ను, రక్తి-నము.
 Channel. కాలువ.
 Character. సదర.
 Charge. పిర్యాదు.
 Charge of office. కచ్చేరీస్పాధికనము.
 Charge for water. నీళ్లు రుసుము.
 Charge to jury. జూరీలకు బోధచేయుట.
 Charitable. ధర్మమునకై న.
 Chastity. పాతివ్రత్యము.
 Cheating. దగాచేయడము.
 Cheating with delivery of property. దగాచేసి అద్దె అప్పగించెట్టుట.
 Chemistry. రసాయనశాస్త్రము.
 Chronology. కాలమృతాంతము, కాలగణితము.
 Circulating false report. తప్పు సమాచారము వ్యాపింపచేయుట. [క్షయము.
 Circumstantial evidence. వివరమైన సా.
 Claim. దావా, ముద్యోత.
 Claim for damages. నష్టమునుగురించి అచ్చవలసిన రూకలకై న దావా.
 Claimant. దావాదారుడు.
 Clearance of silt. రోంపి లేక బురదలేకుండ చేయడము, పూడికయెత్తుట.
 Clue. వర్త, పోలిడి.
 Coasting vessel. నావిక్యవోడ.
 Code. చట్టముల పుస్తకము.
 Codicil. వీలునామాలో వ్రాసిన తాజాకలము.
 Cognizable offence. పారంట్లు లేక ప్రతివాదిని పోలీసువారు పట్టదగిన శీమ.
 Cognizance of offences. నేరముల విమర్శ.
 Coin. నాణెము. [దము.
 Coinage. నాణ్యము వేయడము, ముద్రవేయ.
 Coincidence. సంకర్షము. [కులు.
 Collateral facts. పరస్పరముగానుండే సంగతి.
 Collateral security. పై భద్రము.
 Collection of revenue. పన్నువసూలు,
 Collusively పరీటుగా, కృత్రిమముగా.
 Colony, క్రొత్తగయేర్పడిన యూరు. [కాలే;
 Combustible. నిప్పు అంటుకునేగుణముగలవస్తువు.
 Commencement. ప్రారంభము. [నమై.
 Commensurate with. అనుగుణ్యమై, సమా.
 Commission తరుగు, రుసుము, ఉద్యోగ పత్రిక. [రణకుఅర్హ.
 Commission for examination. విచారణ.
 Commission for witnesses. సాక్షులని చారింప వాడు.
 Commit. ఇరిగించు.
 Commitment. పై అధికారులవద్ద విచారణకు నేరస్థుని వంచడము.
 Committee. సభ, ఆలోచనసభ [అభిప్రాయము.
 Common object. పాక్షికాంశంకే ఉద్దేశము.
 Community. తెగ. [భృతము,
 Commutation of sentence. శిక్షను మా.
 Commutation. మార్పుడము.
 Communication. తెలియచేయడము.
 Compensate for. ప్రతిచేయుట, తీసుచేయుట, తగిన ఫలము కలుగచేయు.
 Compensation. బదులు, తీసు.
 Competent authority. అధికారము కలిగియుండే అధికారి. [అర్హత లేక యోగ్యత.
 Competency of witness. సాక్షియోగ్య.
 Complainant. వాది, ఫిర్యాది.
 Complaint. మొర, ఫిర్యాదు, [మైనశిస్తు.
 Composition of assessment. మేళన.
 Composition of deed. బుణ ప్రచారతో బుణపరిచారమునకై బుణస్థులు చేసుకొన్న ఒడంబడిక.
 Compounding of offences. నేరములను గురించి సమాధానపడడము.
 Comprehension. అవగాహన, అవగాహనము.
 Compromise సమాధానము.
 Compulsion. నిబంధన పెట్టబడడము.
 Concealment. దాచడము.
 Concentration. దృఢత.

- Conclusion. ముగింపు, సమాప్తి, సిద్ధాంతము, తీర్పు.
- Conclusive evidence. పరిష్కారమైన లేక తీర్పునసాక్ష్యము.
- Conclusive proof. పరిష్కారమైన రుజువు.
- Concurrent sentences. ఒకటిలో మరి యొకటి అనుభవించివలసిన శిక్షలు [క్షయము.
- Concurrent testimony. పొందికైన సా.
- Condemnation. శిక్షావిధి, చీవాటు.
- Condition. స్థితి, విద్యమానము, అవస్థ, దశ.
- Conduct of suit. వ్యాజ్యము నడపుట.
- Confession. ఒప్పుదల.
- Confidential. రహస్యమైన.
- Confinement. బంధము. [చదము.
- Confirmation. మంజూరుచేయడము, ధృఢపర.
- Confiscation. దివాణములో చేర్చుకోవడము.
- Conflict of decisions. తీర్పులవిరుద్ధము.
- Conflicting testimony. పాననని లేకభేదిం చుసాక్ష్యము.
- Conformity. అనుసరణము, అనుగుణ్యము.
- Conflagration. చిచ్చు.
- Conjugal. దాంపత్య, సాంసారిక.
- Connivance. చూచిచూడనట్లుగా యుండడము.
- Consciousness. ప్రతి, తీ.
- Consent. నచ్చుతి, ఒప్పుదల, without con sent. నచ్చుతిపాంబర.
- Consent decree. ఒప్పుదలతీర్పు. [నము.
- Consequence. ఫలము ఫలితార్థము, పర్యవసా.
- Consideration. ఆలోచన, విచారణ.
- Consistent. అనుగుణ్యమైన, పొందికపడిన.
- Consolidation of suits వ్యాజ్యముల నొ కటిగా చేర్చడము.
- Conspicuous. ప్రసిద్ధమైన, స్పష్టమైన.
- Conspiracy. బంధుకట్టు, దురాలోచన. [త్యము.
- Constitution. నిర్మాణము, యేర్పాటు, దేహత.
- Constraint. ఆబద్ధస్థితి.
- Constrution. అర్థము, భావము.
- Consummation. ముగింపు; సంపూర్తి.
- Consumption. క్షయము.
- Contagion. అంటురోగము, సోబు.
- Contemporary. సమకాలికుడు.
- Contempt of court. న్యాయస్థానమును తిర స్కారము చేయడము.
- Contention. వ్యాజ్యములము, పోరు.
- Contents. వయనములు.
- Context. సందర్భము, పూర్వోత్తర సందర్భము.
- Contingency. అనిశ్చయము, అనూనాన్వరము.
- Contingencies. చిల్లర ఖర్చు.
- Contingent. తటస్థించె.
- Continue. మునుపటియట్లేయుండు.
- Continuance. నిరంతర్యము.
- Contraband. నిషిద్ధమైన.
- Contract. గుర్తి, గుర్తచేయు, ఒడంబడిక.
- Contrary. విరోధమైన, ప్రతికూలమైన.
- Controvention. ప్రతికూలము.
- Contribution. సహాయము, పంచిత.
- Controverted questions. వివాదాస్పరమైన అంశములు.
- Convention. సాంకేతికము, నభ, మాటము.
- Conversant with. ప్రవీణుడగు, నిపుణుడగు. [మార్గము.
- Conversion of property. స్వాస్థ్యమును.
- Conveyance. సవారి, క్రయశాసనము.
- Convict. నేరస్థుడు, బంధి.
- Conviction. నేరస్థాపనచేయుట.
- Convincing. నిశ్చయమైన. నచ్చదగిన. [తము.
- Co-operation. కుమ్మరిచేయుట, పాత్ర, అవకాశ.
- Coparcener, కర్తవ్యముగలవాడు, భాగస్వామి.
- Copartnership. పాలనానితనము.
- Copy. నకలు, ప్రతి.
- Copyright. గ్రంథస్వామ్యము.
- Corporal punishment. దేహదండన.
- Corporate body. గ్రామస్థులు, అధికారులు.
- Corporation, నభ.
- Corporeal property of every dist' inction. ఆకారముగల ప్రతివస్తువారి అర్హి.
- Corpse. కళేవరము.
- Corpus delicti. నేరము జరిగినది.
- Corresponding. ప్రతియు, తుల్యమైన.

Corroboration. ප්‍රතිපාදනය, පරිවරණය.	Cross-decrees. අනුරූපී ප්‍රිය.
Corrody. පාලනය.	Cross-examination. අනුරූපී පරීක්ෂණය.
Corruption. පාලනය, පාලනය.	Cruelty. ප්‍රචණ්ඩය.
Costs of suit. පාලනය.	Culpability. කරුණය, පරිවරණය.
Council. සභා.	Culpable homicide. කරුණය පරිවරණය.
Counsel. භූමි, පරිවරණය.	Culpable negligence. පරිවරණය.
Count. කරුණය.	Culpable homicide not amounting to murder. කරුණය පරිවරණය.
Countenance, (v). පරිවරණය, පරිවරණය.	Clupable rashness. කරුණය පරිවරණය.
Counterfeit coin. පරිවරණය, පරිවරණය.	Cultivation. පාලනය.
Counterpart. ප්‍රති, පරිවරණය.	Curing. පරිවරණය.
Countersign. ප්‍රති, පරිවරණය.	Currency. පරිවරණය, පරිවරණය.
Coup-de-main. ප්‍රති, පරිවරණය.	Currency note. පරිවරණය, පරිවරණය.
In the course of time. පරිවරණය.	Current month. කරුණය.
Course of nature. (පරි) පරිවරණය, පරිවරණය.	Curtailment. පරිවරණය, පරිවරණය.
A matter of course. කරුණය.	Custody. පරිවරණය, පරිවරණය.
Court of justice. පරිවරණය.	Custom. පරිවරණය, පරිවරණය.
Court of wards. පරිවරණය, පරිවරණය.	Local custom. පරිවරණය.
Covenant. පරිවරණය.	Customary labour. පරිවරණය, පරිවරණය.
Create. පරිවරණය.	Learned labour. පරිවරණය.
Credibility of witness. පරිවරණය, පරිවරණය.	A woman in labour. පරිවරණය, පරිවරණය.
Cremation. පරිවරණය.	Dacoit. පරිවරණය, පරිවරණය.
Crime. කරුණය.	Dacoity. පරිවරණය, gang of dacoits
Criminal force. කරුණය, පරිවරණය.	Torchlight dacoit. කරුණය, පරිවරණය.
Criminal breach of trust. පරිවරණය, පරිවරණය.	Dalayet: කරුණය.
Criminal intimidation. පරිවරණය.	Dancing girl. පරිවරණය, පරිවරණය.
Criminal misappropriation. පරිවරණය, පරිවරණය.	The art of dancing. පරිවරණය.
Criminal proceedings. කරුණය, පරිවරණය.	Dangerous weapon. පරිවරණය, පරිවරණය.
Criminal act. කරුණය, පරිවරණය.	Dead proofs. පරිවරණය, පරිවරණය.
Criminal trespass. කරුණය, පරිවරණය.	Deadly weapon. පරිවරණය, පරිවරණය.
Criminal force. කරුණය, පරිවරණය.	Deaf and dumb persons. පරිවරණය, පරිවරණය.
Criminal intention. කරුණය, පරිවරණය.	
Crisis. පරිවරණය.	
Critical. කරුණය.	
Crop. පරිවරණය, පරිවරණය.	
Cross-claims. පරිවරණය, පරිවරණය.	

Death. మరణము.
 Deception. మాయ, కాటకము.
 Decision. తీర్పు, తీర్మానము.
 Decked vessel. అంశులుగలవాడ.
 Declaration. ప్రకటన, వాడుకలము.
 Declaratory decree. వాక్కును ప్రకటన జేయు తీర్పు. [ప్రాంధిన వాది.
 Decree. తీర్పు; decree-holder. తీర్పును
 Deed. పత్రము.
 De facto. క్రియతః.
 Defacing property-mark. పాత్రయొక్క-
 ఆసవాలును విరూపము చేయడము.
 Defamation. ఆప్రతిష్ఠ కలుగచేయడము, అప
 భాషి, అవనింక.
 Default. తప్పడము.
 Defence. సమాధానము.
 Defendant. ప్రతివాది.
 Defficiency of intellect. తెలివితక్కువ.
 Defiling. చెరువులు, అనారోగ్యము జేయుట.
 Definition నిర్దేశము.
 Definitive judgment. అఖరుగావుండే తీర్పు
 Defraud. దగాచేయు. [ప్రశ్నలు.
 Degradating questions. చిన్నపరచుటైన
 Delay. అలస్యము, కాటకము. [వస్తువు.
 Deleterious substance. ఉపద్రవకరమైన
 Delivery. అప్పగింపు, ప్రసూతి, వాక్కులుతప్పము.
 Delusion. మాయ.
 Demarcation. ప్రదేశ విభాగము.
 Demeanour of witness సాక్షియొక్క-నడక.
 Demon. దయ్యము, పిశాచము.
 Denial. కాదనడము, లేదనడము.
 Departure. వెళ్లి పోవడము, నీతిభంగము.
 Deposit. స్వల్ప అడుగునదిగిన వస్తువు.
 Deposition వాడుకలము.
 Depredation. దోచుక, కొల్ల.
 Deprive. సాక్షిగనము తప్పించబడు.
 Derelict. తప్పిన, భంగము కలుగచేయు.
 Derivative evidence. ఉత్పన్నమైన సా
 క్ష్యము.

Derivatives. నిష్పన్నశబ్దములు.
 Describe. వివరించు.
 Description. తరహా, వర్ణన.
 Deserter. నౌకరి వదలిపెట్టిపారిపోయినవాడు,
 పారిపోయిన సిపాయి. [పోవడము.
 Desertion. తనవటాశమును వదలిపెట్టి పారి
 Design. ఉద్దేశము, ఆలోచన, యత్నము.
 Despatch. త్వర, జాగ్రత్త. [నాశము చేయుట.
 Destruction of document. దస్తావేజు
 Detaining, నిలుపుకొనుట.
 Detention. ఆటంకము, అభ్యంతరము.
 Determine suits. వ్యాజ్యములు తీర్పుచేయు.
 Determination. నిశ్చయము, నిర్ణయము, తీర్పు.
 Device. ఉపాయము. తంత్రము.
 Dexterously. నేర్పుగా.
 Die. ముత్ర; శిశు, పాచిక.
 Difference of opinion. భిన్నాభిప్రాయము.
 Direct evidence. ప్రత్యక్ష సాక్ష్యము.
 Directions of law. చట్టనిర్ణయములు.
 Dis-affection. ప్రతిహేళము, అసహ్యము.
 Disallownce. నిషేధనము.
 Dis-appearance. మరుగై పోవడము.
 Discharge. విడుదలచేయు.
 Discharge from liability. అన్యతలో
 నుండి విడుదలచేయు.
 Disclosure. మర్చనను బయలు పెట్టడము.
 Discontinuance. విరామము, నిలుపు. [త్రు.
 Discovery. బయలు పెట్టడము.
 Dis-crediting witness. సాక్షిని నష్టము చే
 Discretion. వివేకము, తెలివి.
 Discrimination. వివేకము.
 Disease. వ్యాధి.
 Disclose. వెల్లడిచేయు.
 Discussion. చర్చ.
 Disfiguration. వికృతరూపము కలగచేయడము.
 Disfavour. నిగ్రహము. [నింత.
 Dishonest removal. అయోగ్యమైన వో
 Dishonestly. కృత్రిమముగా.

- Dishonour. అపకీర్తి, అగౌరవము.
 Disinterestedness. భర్త శీలత.
 Dislocation. కీలుపాటుకట్టు చేయడము.
 Dismissal. (ఉద్యోగములో) నుంచి తొలగించేయుట.
 Disobedience. అలక్ష్యముచేయుట.
 Dispaupering. దరిద్రుడుగాడనుట.
 Disposal. వినియోగ పరచడము.
 Dispossession. స్వాధీనము లేక చేయుట.
 Dispute as to immovable property
 స్థిరాస్తిని సురించిన వివాదములు.
 Disqualification. అనర్హత, అనుపయుక్తత.
 Dissent. భిన్నాభిప్రాయపడుట.
 Dissolution. విడిపోవడము.
 Distinct offence. ప్రత్యేకమైన నేరము.
 Distinguish. భేదపరచు.
 Dissenting. భేదపరచడము.
 Distraint. బంధి.
 Distribution. పంచిపెట్టడము.
 Diversion. మ్రోపువేయుట.
 Divine displeasure. దైవవిరోధము.
 Divine wisdom. బ్రహ్మవిద్య.
 Divorce. వివాహ పరిత్యాగము.
 Document. దస్తావేజు.
 Documentary evidence. దస్తావేజు ద్వారా
 మైన సాక్ష్యము.
 Domestic servant. ఇంటి పనివాడు.
 Domicile. నివాసము.
 Drainage. నీళ్లు పడిసిపోవడము.
 Dramatic performance. నాటక మాడుట.
 Drawback. తరుగు, వట్టము, తక్కువ.
 Drop. పడవేయు.
 Drowning. నీళ్లలో మునిగిపోవు.
 Drugs. మందు సరుకులు.
 Drunken person. తాగినవాడు.
 Dry land. మెట్టనీల.
 Dry crop. మెట్టపంట.
 Due enquiry. యుక్తమైన విచారణ.
 Duelling. తవ్వకయుద్ధవాదిక.
 Duration, అవకాశము.
 Duration of life. జీవితకాలము.
 Duress. బాపలి, కైదు. [భారము.
 Duty of prosecution. ఫిర్యాదియొక్క.
 Dwelling house. బస. [అము.
 Dying declaration. చచ్చిపోవునాని వాట్నా.
 Durkhast. అడగడము, చెప్పకోవడము.
 Dusabandham. చెరువులు కట్టుటకై తొని
 యిచ్చిన వస్తువు.
 Earth. భూమి, నేల, మట్టు.
 Easement. వ్యవసాయము.
 Ecliptic. క్రాంతిమండలం.
 Efface. తుడిచివేయు, మాపు.
 Effect. ఫలితము, సుఖము.
 Effort. యత్నము.
 Emphatic. పరిష్కారమైన. [ము
 Emasculation. శుంఠకానికి కలగజేయడము.
 Embezzlement. అపహరించడము, స్వాధీన
 మోచుట.
 Employ. ఉద్యోగ నిర్ణయించుట.
 Enact. నిర్ణయించు.
 Enclosure. చుట్టూ.
 Encroachment. ఆక్రమించుకోవడము.
 Endorsement. పీఠీనియుండి లిఖితము.
 Encumbrance certificate. స్వాధీన స్థలము
 ను బట్టి యేర్పడిన అవస్థపట్టి.
 Endowment. దానము, మాన్యము. [ముక్తి.
 Enfranchisement. విమోచనము, దానశ్రవణము.
 Enhanced punishment. బాధ్యత.
 Enjoyment. ఆనందము,
 Enticing. నమ్మించుచున్నట్లు, నశనమైన, ప్ర
 మను గలగజేయునట్టి.
 Entreaty. వేడికోరిక.
 Entry. ప్రవేశము, వస్తువు లెక్కలో వ్రాసుకోనుట.
 Equator. నిరక్షము.
 Equivocation. సందిగ్ధముగా చెప్పడము.
 Erasure. కత్తికోరికైన తొలగింపు.
 Error. పొరబాటు.
 Escape. తప్పించుకొని పారిపోవు. [న తిరిగి.
 Escaped convict. తప్పించుకొని పారిపోయి

- Escheat. సర్కారుకు చెంది జేవార్చునావు.
 Essential. ముఖ్యమైన; not essential. ముఖ్యముకాని.
 Estoppel. అనివార్యత.
 Evasion of justice. న్యాయ ఉల్లంఘనము.
 Evasive answer. అర్థమైన ప్రత్యుత్తరము.
 Evidence. సాక్ష్యము.
 Evil spirit. దయ్యము, భూతము, గ్రహము.
 Evolution. జాత్యంతర పరిణామము.
 Exact. శూరా, సరిగా.
 Exaggeration. పెంచి చెప్పడము.
 Examination. పరిశోధన, విమర్శ, విచారణ.
 Exception. మినహాయింపు. [నూడదు.
 Shall not be excessive. అతివ్యాప్తి కా
 Exciting disaffection. ఆసవాదము లేక ప్ర
 తికూలము కలిగేటట్లు ప్రేరేపించడము.
 Excommunication. బహిష్కారము, వెలి.
 Excuse. మన్నించు. [చరిగించు.
 Execute revenue proces. రివిన్యూచర్య
 Execution. ఉరిపీయడము, అమలులోకివేడము
 Exemplification. నిదర్శనము, ఉదాహరణ
 Exemption. మన్నింపు, పరిహారము. [ము.
 Exercise powers. అమల్ లేక అధికారము
 నెరవేర్చు. [యించు.
 Exercise jurisdiction. అధికారము చలా
 Exhibition. అనుపరచడము, ప్రదర్శనము.
 Ex-officio. ఉద్యోగముచొప్పున, ఉద్యోగము.
 Expedient. యుక్తముగ.
 Expedient. ఉపాయము, యుక్తి.
 Expend. ఖర్చుచేయు.
 Experience. అనుభవము. [నవాడు.
 Expert. నిపుణతగల, పనులజ్ఞవాడు, చెయితిరిగి
 Expired sentence. ముగిసిన శిక్ష.
 Explain. వివరించు.
 Explanation. వివరణము. [వ్యవధి న చీటి.
 Exploring licence. గమల పరిశోధనకు ఇ
 Explosive substance. పరికలనుని విచ్చేర
 స్తుత. [యడము.
 Exporting slaves, దానినలను ఎగుమతిచే
- Exposure. బయటపెట్టడము.
 Expressly. స్పష్టముగా.
 Expressed. వ్రాయబడ్డ, తెలియచేయబడ్డ.
 Expression. వాక్యము.
 Extend. వ్యాపించు లేక వ్యాపింపజేయు.
 Extinguish. కొట్టివేయబడు.
 Extortion. బలవంతముగా తుప్పుకొవడము.
 Extent. విశాలము, విస్తీర్ణము.
 Extradition. అధికారమునకు వెలిగానుండు ప్ర
 దేశమున కంపుట. [దావాసాక్ష్యము.
 Extrinsic evidence. వెలపటి సాక్ష్యము.
 Fabrication. కల్పన.
 Fabulous. మిథ్యమైన.
 Facilitate. అనుకూలముచేయు.
 Fact. సంగతి, వాస్తవ్యము, నిజస్థితి, కార్యము.
 Factor. సరకుల గిడ్డంగియుంచువారు.
 Factory. కార.
 Failure of justice. న్యాయభంగము.
 Cattle-fair. పశువులసంత. [రహదారీగల.
 Falling under the description. ఆ
 Fairly. షేమముగా.
 Fall (n). పడడము.
 False balance. తప్పు త్రాసు.
 False certificate. తప్పు పత్రిక.
 False charge. తప్పు ఫిర్యాదు, తప్పువాద్యము.
 False claim. తప్పు దావా.
 False declaration. తప్పు ప్రమాణ పత్రిక.
 False document. తప్పు దస్తావేజు.
 False evidence. తప్పు సాక్ష్యము.
 False oath. అసత్యము, తప్పు ప్రమాణము.
 False presentation. మరియొకమనిషిగా య
 న్నట్లు మిషపెట్టడము.
 Flase pretence. సాకు, నెవము.
 False report. తప్పుసమాచారము వ్రాయడము.
 False information. తప్పు సమాచారము చె
 ప్పడము.
 False statement. తప్పు వాస్తవాలము.
 False weights and measures. తప్పు
 పదికట్టును కొలతపాత్రములను.

- Falsification. కల్పన.
 Fasli. సాల, ఛనలి.
 Favour. అనుగ్రహము. [యము.
 Fear of injury. చెరువు కలుగునున్నదనే భ
 Feelings. భావములు, గుణములు, నెనరు.
 Fee. రుసుము; fee in kind. మేర; land in
 fee. మానస్యము; land in fee simple.
 నర్వదుంబాలయినాము.
 Fencing. సాము, శక్త విద్య, సాముచేయు.
 Festival. ఉత్సవము, తిరునాళ్లు.
 Fictitious person. మాయమనిషి.
 Fictitious stamp. మిథ్యయైన ముద్ర.
 Field-measurement. చేసకొలత.
 Filth. మురికి, రోత.
 Finding. తీర్పు.
 Fine. జుల్దానా.
 Finger-print. వేళ్లముద్ర.
 Fisheries. నలావము.
 Flood. పెల్లువ, ప్రవాహము. [వస్తువు.
 Flotsam. నముద్రములోనుంచి కొట్టుకొనివచ్చే
 Footmarks. కాలి గుర్తులు.
 Force. శక్తి, గుణము, చెల్లదము.
 Forced labour. నిర్బంధముచేత పడేపాటు.
 Forced marriage. రాక్షస వివాహము,
 Foreign law. అన్యదేశపురట్టము.
 Foreign territory. అన్యరాష్ట్రము.
 Forest. అడవి.
 Forfeiture of property. అక్తి దండుగ
 క్రింద వున్నవారము, లేక యిచ్చివేయదము.
 Forged document. సృష్టించబడినదస్తావేజు.
 Forgery. కప్ప సృష్టి.
 For the time being. అప్పటికి.
 Form. యేర్పాటుచేయు. [ము చేయుట.
 Fouling atmosphere. వాయువును అనపావ
 Fouling spring. టిలన్లను రోతచేయుట.
 Foul play. కృత్రిమము. [గడితము.
 Fractions. చిల్లరశతులు. fraction. భిన్న
 Fracture. బిట్ట, పగులు.
- Framing incorrect document. కప్ప
 దస్తావేజు తిడుర్పుట లేక కల్పించుట.
 Fraud. కబటము, కృత్రిమము.
 Fraudulently. దగా.
 Fraudulent claim. మోసమైన దావా.
 Fraudulent transfer. మోసముగా మరియు
 వినిపేరట చేయదము.
 Free thinking. తర్క-దృష్టి.
 Frivolous complaint. తుచ్చమైన ఫిర్యాదు.
 Funeral ceremonies. అవశక్రియలు.
 Furnish ground. కారణమును కలగజేయు.
 Further enquiry. తునర్విచరు.
 In furtherance. అనుగుణముగా.
 Gain పొందు, పొందదము.
 Gambling. జూదము, జూదపాట.
 Gang of dacoits. రోపిడికేయువారి లెగ.
 Garb. వేషము, ఉడుపు.
 Gardener. తోట వాడు.
 Gender. లింగము. [కారక.
 General deficiency. సామాన్యమైనరోవము,
 General exceptions. సాధారణమైన మినహా
 యింపులు. [సుఖము.
 General interest. ముఖ్యమైన ఫలము, రోక
 Generality. అధికాంశము, బహుళకరము.
 Gestation. గర్భము.
 Gesture. అభినయము, పైగ, సంజ్ఞ.
 Gift. దానము, కానుక, నబరు.
 Goal. పదము.
 Good behaviour. మంచిసదత.
 Good faith. కృత్రిమములేనిది. in good
 faith. కృత్రిమము లేక.
 Grant. దానము, దాన కాననము.
 Grantee. శ్రీతిగృహీత. వాన భోగ. [ము
 Grantor. దాత. [ము
 Gratification. సంకోపపదదము, తృప్తిచేయు
 Grave provocation. విశేష అగ్రహము; cir-
 cumstances of grave provoca-
 tion. విశేష అగ్రహకారణపు సంగతులు.
 Grievous hurt. బలమైన హత.

- Grievous disease. బలమైన రోగము.
 Ground-nut. వేరుశనగ.
 Ground-rent. నేలపన్ను.
 Guardian. సంరక్షణకర్త, సంరక్షకుడు.
 Guilt. నేరము.
 Guilty. శిక్షకు పాత్రుడై.
 Habeus corpus. కావలిలో యుంచబడ్డవారిని న్యాయస్థలములో హాజరుచేయుటపై తుష్టివారంటు.
 Habits of society. లోకవాడుకలు.
 Habitual offender. అడుకడుగు నేరములను చేయువాడు.
 Hamlet. గూడెము.
 Hand-writing. వ్రాలు, దస్తూరి.
 Harbour. స్థలముయిచ్చుట.
 Harboursing. స్థలము యివ్వడము.
 Harm. హింస, చెరువు.
 Head. శిరస్సు.
 Health. ఆరోగ్యము. [ము.
 Hearsay evidence. వచంతి, వినిపిడి సాక్ష్యము.
 Heart. సంజకాయ. heart disease. సంజకాయ వ్యాధి.
 Heated substance. కాగినవస్తువు.
 Hemisphere. గోళము.
 High ground. మిట్ట.
 Highland chiefs. మన్నె చోరలు.
 Highlander. మన్యశ్రీవాడు, చెంచుమనిషి.
 Highway. రాజమార్గము.
 High treason. రాజద్రోహము.
 High water. పోటు.
 Highway robbery. రాష్ట్రకొట్టికోత జంంగరము. [కొను.
 Hiring. కూలికి పెట్టుకొనుట, బాదిగలు అనుర్పు.
 History. చరిత్రము.
 Holder. స్వాధీనములోగలవాడు.
 Homicide. ఘాతి, మనుష్యహత్య. [చుట.
 Horse-breeding. గుఱ్ఱములచురపుట లేక పెం.
 House-breaking. ఇంటికి కన్నుగు వేయుట.
 House on fire. నివృత్తిగలిగించుచుండుయిల్లు.
 House-breaking by night. రాత్రినే తలుపులు వగయిరాలు బద్దలుకొట్టియింటిలోకి ప్రవేశించడము.
 House-top. ఇంటికప్పు.
 Human being. మనుష్యజీవి.
 Human body. మనుష్య శరీరము.
 Hurt. హాళ.
 Hydraulics. జలయంత్రశాస్త్రము.
 Hydrostatics. స్థావర జలశాస్త్రము.
 Idealism. విజ్ఞాన నాదము.
 Identity. రొదార్థస్యము, ఆనన్యత, అభేదత.
 Idiocy. జడత్వము.
 Idol. విగ్రహము.
 Ignorance of law. న్యాయమును తెలియను.
 Illegal. న్యాయశాస్త్ర విరోధమైన.
 Illegal gratification. న్యాయ విరుద్ధమైన ప్రయోజనము. [లోపము.
 Illegal omission. న్యాయశాస్త్ర విరుద్ధమైన
 Illegal orders. న్యాయవిరుద్ధమైన ఉత్తరువులు.
 Illegal purchase or bid. న్యాయవిరోధముగా తీయడము లేక వీలములో అడగడము.
 Illegality. శాస్త్ర విరుద్ధము.
 Illegitimate children. బార సంరానము.
 Illegitimacy. జారజత్వము.
 Illicit intercourse. వ్యభిచారము, రంకురసము.
 Illustration. దృష్టాంతము.
 Ill-will. ద్వేషము.
 Immaturity of intellect. తెలివితేలి.
 Imminent. అనన్యమైన.
 Immoveable property. స్థిరాస్తి.
 Immorality. దుష్కీతి.
 Impossibility. అసాధ్యత.
 Impossible offence. దుర్బలమైన నేరము.
 Impounding of documents. దస్తావేజులు కోర్టువారివల్ల నిలుపుకోబడడము.
 Imitation. పోలిక.
 Implicit. తిరుగులేని.
 Import. దోష్టకవరము.
 Impunity. బాధకములేని.
 Immaterial. బాధకములేని.

Imprisonment. బంధము.

Improbability. అసంభావ్యత.

Incantation. మంత్రము.

In default of payment. చెల్లించనియడల

Incapability. అనమర్థత.

Of immature understanding. చాలినంత
వృద్ధాప్యములేని.

Inalienable. వరదీనముకాకుండాని, అచ్యుతము.

Incorporated. నభ్యంతరించిన, మిశ్ర

Incentive. ప్రేరేపకముచేయు. [మమైన.

Incendiarism. ఇల్లులకొనిపెట్టడము. [అనర్హత.

Incompetency of witnesses. సాక్షుల

Inconsistent statements. ఇరుపక్షములు, అసం
గతమైన వాక్యములు.

Indirect evidence. పరోక్షసాక్ష్యము.

Inducement. ప్రేరేపకము.

Infamy. అవకీర్తి, అపఖ్యాతి.

Infants. శిశువులు.

Infectious disease. అంటువ్యాధి.

Incapable of knowing. తెలుసుకొనుటకు
అనమర్థమైన.

Inevitably. విధిలేక.

Infirmity. అశక్తత.

Impliedly. భావమయ్యేటట్లుగా.

Information, సమాచారము తెలియజేయుట.

Infraction of any law. న్యాయశాస్త్రము
నకు భంగము కలగడము.

Initials. పేరుయొక్క మొదటి అక్షరములు.

Inhabitant. కాపు.

Injunction. ఆజ్ఞ.

Injury. హాని.

Incapable of judgment. తెలివితేటలేకుండు

Indigenous. దేశీయమైన.

Injurious. ఉపద్రవకరమైన.

Innocence. నిర్దోషత్వము, నేరములేమి.

Inoculation. టికాలుచేయుచడము.

Inquest. దుర్మరణకారణ విచార.

Inquiry. విచారణ, విచార.

Inquistiveness. జిజ్ఞాస.

Insane. మతి స్థిరములేని.

Insanity. పైశ్చిము.

Insensible. స్పృహము లేని.

Instigate, దుర్మరణకారణము.

Instigation. దుర్మరణ.

Instructions. పద్ధతులు. [నమూనా.

Instruments of evidence. సాక్ష్య సాధ

Instruments of writing. పత్రములు.

Instrument of coining. నాణ్యములు తే
యు సాధనము.

Insensibly. అనివార్యముగా.

Insubordination. అవిధేయత; అణగమి.

Insult. పరిభవ పరచడము.

Intent. ఉద్దేశ్యము.

Intention. రాశ్యము.

Intentionally. ప్రయత్నపూర్వకముగా.

Intentional. ప్రయత్న పూర్వకమైన.

Intentional insult. బుద్ధి పూర్వకముగా పరి
భవ పరచడము. [చేయక పోవడము.

Intentional omission. బుద్ధి పూర్వకముగా

Interest. వడ్డీ, ఆశ్చర్యము, శ్రద్ధవడు.

Interefere. అడ్డపడు.

Interlineation. పంక్తిసంధున వ్రాయడము.

Interlocutory orders. ప్రసంగసంగత్యాచ
యవిడిన యుక్తపదములు.

Intermediate. అంతరాళము.

Interpretation. ద్విభాషి పని.

Interrogation. ప్రశ్నలు.

Interruption. విఘ్నము, విఘాతము. [నరకు.

Intoxicating drug. మత్తును ఇచ్చు మందు

Intoxication, మత్తు. [పేరంటము.

Intrusion. అనురాధికా జొరబడడము, పిలువని

Intuition. తత్వదృష్టి, న్యదృష్టి.

Inundation. జలప్రవాహము.

Invertibrate. నిర్వంశము.

Investigation. విచార, పరిశోధన.

Ironical remark. విరుద్ధతాపలు, విరుద్ధము.

Irrebuttable presumption. అనివార్యమైన

సంభావన.

Irregularity. అక్రమము.	[బ]	Kidnapping. మనుష్యులను దొంగిలించుకొని పోవుట.
Irrecoverable arrears. వసూలుకాని రాశి		
Irrelevancy. అసంగతము.		
Irrigation. నీళ్లుపారుపు.	[ర్యాటు]	Kidnapping from lawul guardian ship. న్యాయశాస్త్ర నపురేమైన సంరక్షణలో నుంచి మనుష్యులను దొంగిలుకొనిపోవుట.
Irrigation project. నీళ్లుపారుపుదముపై న యే		
Irrigation works. నీళ్లుపారుపుదముపై నవనులు		
Jail. చెరకాల, బందెఖానా.	[కెజి]	Kist-instalment of revenne.
Jetsam. నముద్రములో నుంచి కొట్టుకొనివచ్చిన		Kistbandi - settlement of revenue.
Join. కలియు.		Knowingly co-operate. ఎరిగి కృతజ్ఞుడన
Joinder of charges. ఫిర్యాదుల చేర్పుదము.		Knowledge. ఎరుక. [గలు]
Joinder of offences. నేరముల చేర్పుదము.		Labour. పాటు, శ్రమ.
Joint. తోడు.		Labourer. కూలివాడు.
Joint act. చేరిచేసిన పని.		Lance. కుంఠము.
Joint offenders. కలిసి నేరము చేసినవారు.		Land. భూమి, నేల.
Joint property. ఉప్పుడి సాస్వత్త స్థము.		Land-mark. పాలిమేర రాయి.
Joint patta. ఉప్పుడియైన పట్టా.		Landholder. భూస్వామి.
Joint trial. చేరిన విచారణ.		Lands in common. నముదాయభూములు.
Journey. ప్రయాణము.		Lane. గొంధి.
Judge. న్యాయాధిపతి.		Language. భాష, మాట, శైలి. [భాష]
Judgment. తీర్పు, తీర్మానము. the best of his judgment. తన బుద్ధికి తోచినమట్టుకు.		Language of charge. నేరము హెచ్చరిక
Judicature. అధికారము, న్యాయ విచారణ.		Lease కతులు; Leaseholder. కతుల్దారుము.
Judicial enquiry. న్యాయ విషయములు.		Lapse. గడవడము.
Judicial notice. న్యాయప్రకటన.		Lapse of time. కాలక్రమేణ.
Judicial proceeding. న్యాయవ్యవహారము.		Larceny. నష్టంబు దొంగతనము.
Judicial process. న్యాయసంబంధమైన చర్య.		Law. విధి, కాననము, ధర్మశాస్త్రము.
Jumma. శిక్ష.		Lawful act. క్రమమైన కార్యము.
Jurisdiction. అధికారము.		Lawful authority. న్యాయమైన అధికారము.
Juror. జూరీలలోయొకడు.		Lawful means. క్రమమైన సాధనములు.
Jury. జూరీలు.		Lawful guardian. న్యాయసంబంధమైన రక్షకుడు.
Justice. ధర్మము, నీతి.		Lawfully exercise. న్యాయముగా అరిగించు.
Justify. నిర్దోషపరచడము, న్యాయపరచు.		Lawful manner. క్రమమైన పద్ధతి.
Juvenile offenders. బాల్య నేరస్తులు.		Legal right. న్యాయమైన హక్కు.
Joint concern. పాత్రుకావుండే న్యాయపరము.		Legal defect. న్యాయ లోపము.
Joint heirs. తనతోటిపాటి పాలికాపులు.		Legal remuneration. న్యాయమైన జీతము.
Jointly. నముదాయముగా, ఉప్పుడిని.		Legal proceedings. న్యాయసంబంధమైన చర్య.
Keep. భద్రపరచు; ఉంచుకొను.		Legislative power. ధర్మశాస్త్ర సంబంధమైన అధికారము. [బాధ]
Keep out of. సాక్షినినవరకుతోకుండా అవగాహన.		
Khandam Dasabandam.		Legal liability. న్యాయశాస్త్ర మనుబట్టిన బాధ

- Leper. కుష్ఠరోగి.
 Letters patent. ఉద్యోగపత్రము, నన్నదు.
 Legally bound to do. క్రమముగా చెయ్యవలసినది.
 Levelling. భాగముచేయు.
 Levy. సహాయము.
 Liability. అప్పుదల.
 Libel. దూషణ.
 Library. పుస్తకశాల.
 Lien. బాధ్యత, దావా.
 Life. జీవము, ఆయువు, ప్రతు.
 Life certificate. ప్రతికియున్నట్లు కనపరచే పత్రము.
 Life grant. జీవరాసి యివ్వబడజు.
 Light house. రేవు దీపము.
 Limb. అంగము.
 Limit. నిర్ణయము,
 Limitation. పాదు పర్యవసరము.
 Loans. ఋణములు.
 Local body. ప్రదేశస్థానము.
 Local custom. దేశాచారము.
 Local jurisdiction. ప్రదేశ అధికారము.
 Local government. ప్రదేశ అధికారి.
 Local inquiry. స్థల విచారణ.
 Local investigation. స్థల విచారణ.
 Local law. ప్రదేశ సంబంధమైన న్యాయశాస్త్రము.
 Loss. నష్టము, నాశము.
 Lottery. పట్టు వేయడము.
 Lunacy. వెట్టి, చలించి క్రమము.
 Lunatic. వెట్టియై తిన మనిషి.
 Lunatic-asylum. పిచ్చివాండ్లనుంచుక్కము.
 Legally entitled. న్యాయమైన హక్కుగల.
 Lurking house-trespass. రహస్యముగా ఇంట్లో అతిక్రమముగా ప్రవేశము.
 Lurking house-trespass by night. రాత్రివేళ రలుపులు వగైరాలు బద్దలుకొట్టి ఇంట్లో కొరబడజు.
 Machine. యంత్రము.
 Machinery. యంత్రములు.
 Magistrate. న్యాయ విచారణచేయునవసరము.
 Maiming. అంగహీనపరచడము.
 Maintenance. సంరక్షణ, జీవనము.
 Malice. అసూయ, కార్యణ్యము.
 Malicious prosecution. కార్యణ్యముచే ఫిర్యాదుచేసి వ్యవహారము పెరిపించడము.
 Malignantly. క్రూరుముగా, చలపాడిగా.
 Malversation. చపావణ, ద్రోహము.
 Manslaughter. మనుష్యసంహారము.
 Map. నక్షా.
 Mark. గురుతు, బాడ.
 Marriage. వివాహము.
 Married woman. వివాహమైన స్త్రీ.
 Masculine. మొగ, ప్రాధ, ధీర.
 Master. యజమానుడు.
 Material fact. ముఖ్యమైన సంగతి.
 Material error. ముఖ్యమైన పొరబాటు.
 Matter. సంగతి.
 Matter of law or fact. న్యాయసంబంధమైన లేక నిజస్థితిబాటు సంగతి.
 Maxim. సిద్ధాంతము, ధర్మము.
 Means. సాధనములు.
 Mechanics. యంత్ర శిల్పము.
 Medal. బిరుదు బిళ్ల.
 Medical aid. వైద్యసహాయము.
 Medicine. మందు, కొవడము.
 Memorandum. యాదాపు.
 Memorial. మనవి, అర్చి.
 Memory. జ్ఞాపకము.
 Mental body. మానసికస్వరూపము.
 Mercantile usage. వర్తకవివాదము.
 Merchant. వర్తకుడు.
 Merchant-vessel. వర్తకపునాడ.
 Mere. కేవలమైన.
 Merit. యోగ్యత, అతిశయము.
 Mesne profits. సాక్షాత్తముచే బాధ్యత లేక పొందబడిన వస్తుబడి.
 Mine. గని.
 Mineral. గనిలో చిట్లు వస్తువు.
 Mining lease. గని క్రయమున కేసులు.

- Minor. వ్యవహారదశరానివాడు.
 Minor offence. నష్టమైన నేరము.
 Mint. బంకాల.
 Mintage. శిశు, ముద్ర.
 Mincing gait. కులుకునడక.
 Misappropriation. దుర్వినియోగము.
 Miscarriage. గర్భస్రావము.
 Misconduct. దుర్మనశ, దుర్మార్గము.
 Misdirection. తప్పుదారి కనబరచడము.
 Misjoinder. తప్పుగా కలియబడిన లేక చేర్చబడి.
 Mischief. కీడు, చెరువు, హాని. [నది.
 Misconception. తప్పుగా గ్రహించడము, త్రుమ.
 (By) Misfortune. గ్రహచార వశాత్తూ.
 Misrepresentation. తప్పుగా తెలియ చేయడము, మాయ.
 Mistake of fact. నిజము తెలియమి.
 Mistake of law. న్యాయము తెలియమి, న్యాయశాస్త్రమునుగురించిన పొరబాటు.
 Mock-bidding. యెక్క-సక్కముగా విలములాడకడము.
 Model. మాదిరి, నమూనా, తరహా.
 Money. రూకలు, కబ్బు, పైకము.
 Monsoon damages. వర్షాకాలములో కలుగు చెరువులు.
 Monuments. గోరీలు.
 Morals. నీతులు.
 Moral certainty. మిక్కిలి నిశ్చయము, నశ్యముగా నిజము.
 Moral philosophy. నీతిశాస్త్రము.
 Mortal wound. మరణకరమైన గాయము.
 Mosses. పాసి.
 Motive. నిమిత్తము, భావము, కారణము.
 Motion. చునివి.
 Monopoly. జట్టికేరము.
 Moveable property. చరాస్తి.
 Moving. చలనము.
 Mule. కంకర గాడిద.
 Murder. ఖానీ, హత్య; Murderer. ఖానీదార్.
 Mushrooms. అల్పలు.
 Mutilation. అంగచ్ఛేదము, భిన్నము.
 Mutiny. తిరుగుబాటు చేయడము.
 Nation. జాతి, ఏకదేశస్థులు. [దేశ.
 National law. అయాజాతికి యర్హతైన న్యాయము.
 Nativity. జన్మము, జననము.
 Natural presumption. సహజమైన ఊహ.
 Natural. సహజమైన.
 Natural science. ప్రకృతితత్వశాస్త్రము.
 Nature. ప్రకృతి, ప్రపంచము, కీతి, వైఖరి.
 Navigation. మాలిమిశాస్త్రము.
 Necessity. అవశ్యము, అక్కర, విధి.
 Neglect. అశ్రద్ధ, అలక్ష్యము.
 Negligence. అశ్రద్ధ.
 Newspaper. సమాచారపత్రిక.
 New trial. పునర్విచారణ.
 Non-attachment. నిమిత్తి.
 Non-bailable offence. జామీను ఏయరాని నేరము.
 Non-cognizable offence. పోలీసువారు నిమిత్తి ప్రవేశించ దగనినేరము.
 Noxious. దుష్ట.
 Notice విచారణ, ప్రకటన, సమాచారము.
 Notification. ప్రకటన.
 Nuisance. ఈరిరాధ, రచ్చ, దీక్షలాట.
 Number. వచనము.
 Oath. ప్రమాణము,
 Object. ఉద్దేశము.
 Objection. ఆక్షేపణ,
 Oblation. హారము.
 Obligation. బద్ధపడితలచడము.
 Obliteration. మాసిపోవడము, చెడిపోవడము.
 Obscene books. బాకుపుస్తకములు.
 Obscene songs. బాకుపాటలు.
 Obscenity. బాకుతనము.
 Obstruction. అడ్డు.
 Occasion. సమయము.
 Occupancy right. అనుభవపు హక్కు.
 Occupation. పుత్తి, ఉద్యోగము.

- Occupier of land. నేలను అనుభవించువాడు.
- Offence. నేరము; offences against the state. సంస్థానమునకు విరోధముగా చెయ్యబడు నేరములు.
- Offender. నేరస్థుడు, అపరాధి.
- Office. ఉద్యోగము; in virtue of office. ఉద్యోగధర్మమునుబట్టి.
- Officer. అధికారి.
- Official act. ఉద్యోగసంబంధమైనపని లేకచర్య.
- Officially designated. ఉద్యోగమునుబట్టి పిలువబడె.
- Offspring. సంతానము.
- Omission. తోవము.
- Onus. భారము, పూచి, జవాబుదారి.
- Operation. అంగచికిత్స.
- Opinion. అభిప్రాయము, మతము.
- Optics. చక్షువశాస్త్రము.
- Oral evidence. నోటిమాటగా చెప్పినసాక్ష్యము.
- Orbit. కక్షము.
- Order. ఆజ్ఞ, సెలవు.
- Otherwise. మరియొకరకము.
- Outrage a woman's modesty. 23 స్త్రీయొక్క శిశ్మ లేక మానము ఘోరము.
- Painful complaint. శ్రమకరమైన రోగము.
- Painting. చిత్రలేఖనము.
- Pais. జనులు.
- Pardon. మాపుచేయు.
- Parol evidence. నోటిమాటగా చెప్పిన సాక్షి.
- Partly. కొంత.
- A man of parts. ప్రజ్ఞావంతుడు.
- Partner. పాలికాపు, పాలివాడు.
- Part heard case. కొంతమట్టుకు విచారణయైన వ్యాజ్యము. [యము.
- Particular occasion. విశేషమయిన సమయము.
- Particular subject. ముఖ్యమైన సంగతి.
- Party, కక్షి; తెగ.
- Passenger. ముసాఫరి, పదిమందు.
- Pass judgment. పర్యుక్తుల జూరచేయు.
- Patent. నన్నయ, పర్వానా.
- Patient. రోగి.
- Pay. జీతము; payable to order. చుట్టముమీద చెల్లించుకర్గది.
- Peace. నెమ్మది, శాంతము, సమాధానము.
- Pecuniary benefit. ప్రవృత్తిసంబంధమైన ప్రయోజనము. [అక్కర.
- Pecuniary interest. ప్రవృత్తిసంబంధమైన.
- Pedigree. వంశము, వంశావళి, వంశపాఠంపర్య.
- Penal code. శిక్షాస్తోతి. [ము.
- Penal provision. శిక్ష సంబంధమయిన నిబంధన. [వనిచేయదము.
- Penal servitude. బయ్యడుగా శిక్షసంబంధమైన.
- Pending case. (బిరి) జరుగుచున్నవాస్తవికము.
- Penetration. ప్రవేశము.
- Pension. భరణము, జీవనోపాధి.
- Penultimate. ఉపాంత్యముగాయుండు.
- Perishable property. చెడిపోయ్యే వస్తువు.
- Perjury. అప్రమాదము, తప్పు నకర్మము.
- Permanently settled estate. కాశ్యవతరీతి వీరి వీర్యదినము.
- Person. మనిషి, శరీరము.
- Personal attendance. బుద్ధున హాజరు అగుట. [కొనుట.
- Personal knowledge. న్యయముగా తెలుసు.
- Personal safety. స్వంత బండ్లబిచ్చు.
- Percolation. చెరువుదము.
- Personal attractions. శరీర సౌందర్యము.
- Personation. మనుష్య మారాటము, ఒకడికిబదులుగా ప్రవర్తించుట.
- Perspective. యథాభిప్రాయ చిత్రలేఖనవిద్య.
- Perverse verdict. మూర్ఖమైన తీర్పుము. నాస్తి యవిరోధమైన తీర్పు.
- Petition. మనివి, అర్జి.
- Petition principii. అనర్థికువు.
- Physiognomy. ముఖ భావము.
- Physiology. కారీత శాస్త్రము.
- Common phrase. సామాన్య వాచకము.
- Piracy. నము ప్రములొని దొంగతనము.

- Place of inquiry. విచారణచేయబడుచోటు.
- Place of trial. విచారణచేయు స్థలము.
- Place of worship. దేవస్థానము.
- In the next place. తదనంతరము.
- Plague. మహమ్మారి, పీడ, నంకలము.
- Plaint. మొర, ఫిర్యాదు.
- Plan. పన్నా, పర్యాట, పై ఖరి.
- Planet. గ్రహము.
- Plea. సాకు, హేతువు, ఫిర్యాదు.
- Plea of guilty. నేరస్థుడనే హేతువు.
- Pleader. వకీలు.
- Pleadings. వాదములు.
- Pledgee. కుదువపెట్టుకొన్నవాడు.
- Pledgor. కుదువపెట్టువాడు.
- Poison. విషము.
- Pole. ద్రువము.
- Policy. ఉపాయము, నీతి, యోచన. [యములు
- Political matter. రాజాంగసంబంధమైన విషయము.
- Possession. స్వాధీనము. [రక్షించుట.
- Post-mortem examination. పీనుగున వ
- Postponement. నిలిపివేయడము.
- Power-of-attorney. వకాలరునామా.
- Practice deception. మాయచేయు.
- Preamble. అవతారిక, పీఠిక.
- Pregnancy. గర్భము, చూలు.
- Prejudice. వక్షసాతము, విరోధము, దురభిమానము. [రణ.
- Preliminary investigation. మొదటివిచారణ.
- Preparation. సిద్ధముచేయుట, సన్నాహము.
- Prescription. నిర్ణయించిన మందుల చిట్టి.
- Presence. హాజరు.
- Preserve order. ఆల్లరిలేకుండా ఆపడము.
- Presidency. రాజధాని.
- Presumption. ఊహ, అనుకోవడము.
- Prevarication. తారుమారుగా చెప్పడము, సందిద్దముగా చెప్పడము.
- Prevent offences. నేరములు జరుగకుండా ఆపు, నివారించు.
- Previous conviction. ముందు శిక్ష.
- Prima facie. స్వతఃసిద్ధముగా, నహితముగా.
- Primary evidence. అదిలేక ముఖ్యసాక్ష్యము.
- Principal. అసలు, మూలధనము, ప్రధానమైన.
- Presidentship. అధ్యక్షత, అధిపత్యము.
- Printing. అచ్చువేయడము, చాపాచేయుట.
- Prison. చెరసాల, బందీఖానా.
- Prisoner. బందీ.
- Privacy. రహస్యము, ఏకాంతము.
- Private defence. ఆత్మ సంరక్షణ.
- Proximity. సామీప్యము, సన్నిహితము.
- Privilege. స్వతంత్రము, అధికారము, ఫలము.
- Privileged communications. వెల్లడి చేయబడని సంగతులు.
- Proceedings. గ్రంథము, సడవడి.
- Probability. ఏవ్యయము, జాడ.
- Procedure. సడవడి.
- Process. అజ్ఞాపత్రిక, క్రమము, పద్ధతి.
- Proclamation. చాటింపు.
- Proclaimed offender. చాటింపబడ్డనేరస్థుడు.
- Procure. జాగ్రత్తపరచు.
- Production. హాజరు చేయుట.
- Progression. రాశి.
- Prohibit. నిషేధించు.
- Projection. విక్షేపము.
- Promise to pay. చెల్లించే యర్హుట.
- Promissory note. ఋణపత్రము.
- Proof. రుజువు, నిరూపణము.
- Proper custody. సరియైన బండ్లబంధము.
- Proportion. ప్రమాణము, దిట్టము, పోలిక.
- Proportional part. బామాపా భాగము.
- Out of proportion. తగక.
- Property. ఆస్తి.
- Property mark. సరకుకువేయు గుర్తు.
- Proposal. మాట, యోచన.
- Proposition. వద్దు, ప్రసంగము, ప్రశ్న.
- Prosecution. వ్యాజ్యముజరిగించడము, ఫిర్యాదు.
- Proscription. బహిష్కారము.
- Prostitution. వ్యభిచారము.
- Protect. రక్షించు, భంగమురాకుండజేయు.

Provide. ఏర్పాటుచేయు.
 Proverbially. ప్రసిద్ధముగా.
 Provocation. కోపకారణము, అగ్రహము.
 Pseudonym. తప్పపేరు, మారుపేరు.
 Public authorities. నర్కారు అధికారులు.
 న్యాయశాస్త్ర నపురమైన అధికారము.
 Public convenience. జనుల అనుకూల్యత.
 Public decency. జనులచుర్యాద.
 Public document. నర్కారునాదివల్ల చేయబడిన దస్తావేజు.
 Public functions. నర్కారు ఉద్యోగస్థుల అధికారము.
 Public good. లోకహితము.
 Public health. జనసౌఖ్యము లేక ఆరోగ్యము.
 Public justice. న్యాయవిచారణ.
 Public meeting. విహారంగమైన సభ.
 Public morals. జనులనీతి.
 Public nuisance. జనోపద్రవము.
 Public office. కచ్చేరి.
 Public peace. జనుల నెప్పుది.
 Public performance. విహారంగమైన ఆట.
 Public place. పాత్రికానముచోటు.
 Public question. పాత్రికాన విషయము.
 Public road. రాజమార్గము.
 Public safety. జనుల జీవము.
 Public scorn. లోకనింద.
 Public servant. నర్కారు ఉద్యోగస్థుడు.
 Public spirit. లోకోపకారముచేసే గుణము.
 Public tranquility. జనుల నెప్పుది.
 Public way. రాజమార్గము.
 Public works. జనాధారము.
 Publication. చాటింపడము.
 Publicity. చాటము.
 Punishable. శిక్షార్హమైన, శిక్షించబడవలయు.
 Punishment. శిక్ష.
 Pursuit. యత్నము, వెంటదొండడము.
 Qualification. యోగ్యత, సామర్థ్యము.
 Quarantine. విడిచియుంచడవలసిన కాలము.

Quarrying. గనిశ్రవణము.
 Quarters. నివాసస్థలము, చోటు.
 Quashing. తోసివేయుట, కొట్టివేయుట.
 Question. ప్రశ్న, విషయము.
 Question of fact. ముఖ్యాంశము.
 Quick with child. గర్భిణి నిజముగుట.
 Railway. ఇనుపచారి.
 Rape. స్త్రీని బలాత్కారముగా యెత్తుట.
 Rash act. ముందు వెనుక చూడక చేయువని.
 Rash driving. ముందు వెనుక చూడక బండ్లతో
 లడము. [నడవడము.
 Rash navigation. ముందువెనుకచూడక నాడ
 Rashness. ఆతురము, దుస్సహనము.
 Rate. శిస్తు. [యడము.
 Ratification. రూఢిచేయడము, అంగీకారము చే
 Reality. నిజస్థితి.
 Reasonably. సహేతుకముగా.
 Reason to believe. నపురమునకు కారణము.
 Rebuttable presumption. యంగరగొట్టడ
 గిన ఊహ. [ము.
 Recalling witness. పాక్షిని తిరుగ పిలువడ
 Receive. పుచ్చుకొనుట.
 Receiving stolen property. దొంగసా
 మును పుచ్చుకొనుట.
 Reclaim. పనువరచుట.
 Recognizance. సభరవామీను చీటి.
 Reconveyance. పునర్విక్రయ వత్తము.
 Record. గ్రంథము.
 Recovery. తిరిగివచ్చుట, అనుకూలము కావడము.
 Re-examination. పునర్వివేచన.
 Reduce in strength. నీరసించు.
 Reference. సంబంధము.
 Reformatory. గుణవదులైన కాల.
 Refreshing memory. మర్రి జ్ఞాపకమునకు
 తెచ్చుకోవడము.
 Refund. తిరిగి యిచ్చుట.
 Refusal. లేదనడము, వద్దనడము.
 Region. దేశము, ప్రాంతము.

- Regulation. - క్రమము, చట్టము, విధి.
 Relating to the pecuniary interests of Government. గవర్నమెంటువారి ద్రవ్య సంబంధమైన పాట్కొలతో యితరకాగల.
 Release విడుదలచేయు.
 Relevant fact. ముఖ్యమైన అంశము, వ్యాజ్యమునకు సంబంధించిన అంశము.
 Religion. మతము, వైదికము.
 Religious feeling. సారమార్థికము, మతవిషయమైన అభిప్రాయము.
 Religious object. భక్తి.
 Relinquishment. మానుకొనుట, వదలుకొనుట.
 Remain in force. అమలులోవుండు.
 Judgments in rem. వ్యాజ్యమున సంబంధించినవారినిగూడ బద్ధపరచగల, మరణకానన నిరూపణ, నాణ్యము, వివాహము, అవ్వ చెల్లించ శక్తి లేని ఈవిషయముల విధించబడిన రూఢిబిరుదులు.
 Remand. నిలిపిపెట్టుట.
 Remission. శిక్షించడము, ఉపశాంతి.
 Remittance. పంపినరూకలు.
 Remote cause. దూరకారణము.
 Kent. అడ్డె, పన్ను.
 Repeal రద్దుచేయు.
 Repeat. పదేపదే చెప్పట.
 Repetition. పునరుక్తి, మళ్ళిచేయడము.
 Report. రాటించుట, రాటించు.
 Reprieve. ఉరితీయుటను ఆవుటైన ఆజ్ఞ.
 Repugnant. విరుద్ధమైన.
 Reputatipn. కీర్తి, పేరు, యశస్సు.
 Repute. ఎంచుకొనుట.
 Rescue. కాపాడడము, తప్పించడము. రక్షణ.
 Resemblance. పోలిక.
 Reservoir. తొట్టి, తలాము, దొన.
 Res judicata. ముందే పరిష్కరించబడ్డ వ్యాజ్యము.
 Resistance. ఆటంకము, అడ్డము.
 Restitution. ఈడుచేయడము.
 Restraint. నిర్బంధము, ఆటంకము.
 Restrict. గుట్టుపరచటము.
 Retaining fee. వ్యాజ్యము రాకముననే దాని జరుపుటకై యిచ్చిన వర్తన.
 Retain. నిలిపియుంచుకొను.
 Retracted confession. త్రిప్పుకొన్నవివరము.
 Retrial. పునర్విచర్య, మరల విచారించడము.
 Revenue. వచ్చుబడి, పరుమానము.
 Review. పునర్విచర్య.
 Revision. పునర్విచర్య, సరిచూడడము. [ము.
 Revocation of will. ఉయిలును కొట్టివేయడము.
 Revolution. భగనం, పరివృత్తి.
 Reward. బహుమానము.
 Rhetoric. అలంకారకావ్యము.
 Rigorous imprisonment. కఠిన శిక్ష.
 Rioting. రచ్చచేయుట.
 Risk. సాహసించు.
 Robbery. దోపిడి.
 Rule. నూత్రము, నిబంధన, దొరతనము.
 Rumour. వదంతి.
 Run down. ముంచినయుట.
 Sacrifice. హోమము, బలి.
 Safe. సురక్షితముగాయుండు. భద్రముగాయుండు.
 Personal safety. శరీర సాఫల్యము.
 Sailor. వాడవాడు.
 Salary. జీతము.
 Sale. ప్రమాణము, మిలి.
 Sanction. అనుమతి, అంగీకారము, శిక్ష, ఆజ్ఞ.
 Sanitation. అరోగ్యము.
 Scenery. ప్రదేశము కనులకు అనువదలబడి.
 Sculpture. తక్షణ శిల్పము.
 Screening an offender. నేరస్థుడిపాదుట.
 Seal. ముద్ర, రాజముద్ర.
 Search fees. పరిశోధనకైన రుసుము, వర్తన.
 Search warrant. సోదాహరణము.
 Searching enquiry. నిశిత పరీక్ష.
 Searching question. నమ్మకమైన బయలుపేళ్ల దీనే ప్రశ్న. [ము.
 Secondary evidence. విముఖ్యమైన సాక్షి.
 Secreting document. దస్తావేజును మరుగుచేయుట.

Secular common purposes. అంబరికి ఉపయోగించునట్టి లోకీకృత పనులు.	Simple. సాధారణమైన.
Security. రక్షణము.	Sincere. నిష్కలంకమైన.
Security for good behaviour. యు క్తవర్తనకు బాహుళ్యము.	Sine-die. నిర్ణయములేకుండా, వరకములేని.
Personal security. సభరు బాహుళ్యము.	Sine-qua-non. ముఖ్యము.
Security to keep the peace. కలహము చెయ్యకుండా ఉంచడముకొరకు బాహుళ్యము.	Slander. అపవాదము. అపనింద, దూషణ.
Monied security. రోక్క బాహుళ్యము.	Slavery. దాస్యము.
Sedition. రాజద్రోహము, రాజుమీద కుట్ర.	Sluice. తూము.
Seduction. బుద్ధిని చెరవడము.	Small doses. కొద్దికొద్ది ప్రమాణములు.
Seed-bed. నారడుగు.	Smuggle. నరేమిలను దొంగతనముగా ఏమి కొనిపింప పుట.
Seedling. మొలక.	Sod. వచ్చికరుడు, మంటికర్జు.
Self-control. జకేంద్రియత్వము, ధైర్యము.	Soil. నేల, మన్ను.
Self-defence. ఆత్మ సంరక్షణ.	Solemn affirmation. భయభక్తులతో రూఢి గా చెప్పటము.
Self-command. స్థిరబుద్ధి, నిబ్బరము.	Solitary confinement. ఏకాంతస్థలమందు చెయ్యబడే ఖయదు.
Self-denial. వైరాగ్యము.	Society. ప్రజలు, సభ, సంఘము.
Self-evident. త్రుప్త్యక్షమైన.	Rules of society. లోక మర్యాదలు.
Self-reproach. ఆత్మదూషణ.	Civilized society. నాగరీకులు.
Self-sufficiency. అహంకారము.	Uncivilized society. మోటు మనుష్యులు.
Self-willed. దుడుక్షన.	The well being of society. ప్రజావే మము.
Semblance. పోలిక, ఆకారము.	Polished society. రసీకులు, నాగరీకులు.
Sensitiveness. మన్నితము, కంచుపడును.	Literary society. విద్యత్సభ.
Sentence. విధింపు, తీర్పు.	Specially authorized. విశేషముగ (ప్ర త్యేకముగ) అధికారము పొందిన.
Sentence to imprisonment. ఖయదు వి ధించడము.	Special law. విశేషమైన న్యాయశాస్త్రము.
In unbroken series. తండాయమానముగా.	Specify. నమూదుచేయు.
Series. పరుస, సరణి.	Spiritual adviser. గురువు.
Serious. ముఖ్యమైన.	Spleen. చ్చవము. స్త్రీ.
Service. ఉద్యోగము.	Spread. వ్యాపించు,
Servitude. దాసత్వము, దాస్యము.	Spring. ఉట.
Settlement. తీర్పు, పరిష్కారము.	Stallion. మాలిగుత్తము.
Severally. ప్రత్యేక ప్రత్యేకముగా,	Stamp duty. వ్యాజ్యములమీది రుసుము.
Sexual intercourse. రతి, సంభోగము.	Standing order. నిలకడైన ఉత్తరువు.
Sheath. కోశము.	Starvation. ఉపవాసము.
Shock. అడరిపడడము.	Church and state. వైదికులును, లోకీకులును.
Shooting. వేయటము, వచ్చే, గుండుకాల్పుట.	State trial. రాజ విమర్శ.
Shortsightedness. అనివేశము.	State offence. రాజ ద్రోహము.
Signature. రక్కతు.	

Statement. వాదనాము.

Statu quo. యథావస్థగా, యథావిధిగా.

Statute. శాసనము.

Stationery. కాగితము మొదలగునవి.

Steam-vessel. పాగయోడ,

Stimulent. ప్రేరేపకారి.

Stipend. జీతము.

Stipendiary. జీతకాదైన.

Stolen property. దొంగరించబడ్డ ఆస్తి.

Stone. శిల.

Stupefying. ప్రాణము తవ్వనట్లు చేయుట.

Sub-kingdom ఉపరాజ్యము. (Organic.)

Subtle element. తత్వాత్మం.

Successor. ప్రత్యామ్నాయము.

Suffer harm. చెరువునుపాండు.

Suffering an escape. తప్పిపోవునట్లు చేయుట.

Sufficient cause. చాలినంత హేతువు.

Suicide. ఆత్మహత్య.

Suicidal. హానికరమైన.

Suit. వ్యాజ్యము.

Summary trial. సంక్షిప్తమైన విచారణ.

Summing-up. పంచాయితీవారికి బోధించుట.

Substance. పద్యము, సారము.

The sumand substance. ఫలికార్థము.

Subsequently. అదరించిలాను.

Supply. అప్పగించు.

Suppression. అణచడము.

Surety, బాపించారుడు.

Surgeon, రణనైదువ్యము.

Surgical operation, రణనైదువ్యవిశేషము.

Survey, పరిశీలనచేయు.

Survey-filed, కొలవబడినదను.

Survey instruments, కొలుచుటకై న కొరముట్లు.

Survey marks, కొలిచినపుడు ఏర్పరచిన గుర్తులు.

Suspected person, అనుమాన వడతగ్గ మనిషి.

Suspected death, అనుమాన వడతగ్గ మరణము.

Suspend, నిలిపివేయు.

Suspension, నిలిపించడము.

Sutti, సహగమనము.

Syphilis, మేఘవ్యాధి.

Taking away, తీయడము.

Take charge of, స్వాధీనపరచుకొను.

Tank, గుంట, తటాకము.

Tax, పన్ను,

Temple property, దేవళపుసామ్యము.

Temple service, దేవళములో వృత్తిచేయడము.

Temporarily, పొంగుమీసగా.

Tenancy, స్వామి భోగముయొప్పు అనుభవము, పాయకారి.

Terms, షరతులు.

Terminate, అధిగ్రహించు. [మ.]

Territorial Jurisdiction, ప్రదేశాధికారము.

Territories, ప్రదేశములు. [మ.]

Testamentary document, మరణశాసనము.

Testimony, సాక్షి, దృష్టాంతము, నిరూపణము.

Tete a-tete, ఇష్టానానము.

Theft, చోరీ.

Theology, వేదాంతశాస్త్రము.

Threat, బెదిరింపు.

Throughout, ఇదెల్లప్పుడు.

Thug, సోనిగరు.

In time, యుక్తకాలమున.

Title deed, మూలాధార దస్తావేజు.

Torture, చిత్తవధ.

Town, పురము.

Trade-mark, వర్తకచిహ్నము.

Trafficking in slaves, గులామీల వ్యాపారము చేయడము.

Transfer, మరలొకరివరముచేయడము, మరలొకరివారికి చేయడము.

Transfer of revenue registry, పోషముల సాక్షిపదార్థ పేర్కూర్చడము.

Translation, భాషాంతరము.

- Transportation. ద్వీపాంతరవాహనము.
 Transportation for life యావద్దీవము
 ద్వీపాంతర వానపులిక్ష.
 Treasure. ధనము.
 Treasure-trove. నిక్షిప్తధనము.
 Treasury. ఖజానా.
 Trepan. కపాలచికిత్సజేయు.
 Trespass. ప్రవేశము.
 Trial. విచారణ.
 Tribunal. న్యాయస్థలము.
 Trigonometry. త్రికోణగణితము.
 Troops. దళము, సైన్యము.
 Trust. వరము, వశము.
 Trustee. ఆప్పగింత పెట్టబడ్డదామిను పెట్టుకొని
 యుండేవాడు.
 Truth. నిజము.
 Try suits. వ్యాజ్యములు విచారణచేయు.
 Type-design. ఉద్దేశించు కట్టడముయొక్క నిర్ణయించిన మాదిరి.
 Triennial. మూడేండ్లకు యొకసారి.
 Triumphant. జయోత్సాహముగల.
 Unassessed land. పన్ను నిర్ణయింపబడనినేల.
 Unborn child. పుట్టనిబిడ్డ.
 Unconsciously. అబుద్ధితార్వకముగా.
 Undergrowth. అడుగుపొదిలు, అడుగుచెట్లు.
 Understand. తెలుసుకొనుట.
 Unhatched. బాగాకుదరని.
 Unlawful assembly. న్యాయశాస్త్రవిరోధమైన
 మూక.
 Unlawful means. అన్యాయమైనసాధనములు.
 Unlawful return. అన్యాయమైన వచ్చుబడి.
 Unlawful trade. అక్రమమైన వర్తకము.
 Unlimited. మితి, ఏర్పాటుచేయబడని.
 Unnatural death. ప్రారంభమైన లేక వివరీత
 మైన చాత్ర.
 Unnatural lust. న్యభావ నిర్దమకానికామము.
 Unnatural offence. వివరీతమైన నేరము,
 న్యభావ నిర్దమకాని నేరము.
 Unpleasant. అననాన్యమైన.
 (of) Unsound mind. మతి స్థిరములేని.
 Unsoundness of mind. మతి స్థిరమైనది
 లేదు.
 Unwholesome drug. రోగకారియైన నరకు.
 Usage. ఆచారము, సంప్రదాయము.
 Uttering a counterfeit coin. తప్పునాణె
 మను మార్చుట.
 Unsafe. భద్రముకాని.
 Unexplored. వెతకబడని.
 Unfrequented. మనుష్య సంఘాటములేని.
 Unheard of. వింటైన, వోడవైన.
 Unidiomatic. భాషయముకాని, జాతీయముకాని.
 Unity. ఐక్యము, మేళనము.
 Vacancy. ఖాళీము, ఉత్తరీటు.
 Vaccination. అప్తువారు పొడిపించడము.
 Vagrant. చేతపు కాకిలా తిరిగేవాడు.
 Validity. దృఢ్యము, భద్రము, బలము.
 Valuable security. విలువగల సాధనము.
 Valuable thing. ఉపయుక్తమైన వస్తువు.
 Variation. వ్యత్యాసము.
 Varnish. రంగు.
 Vary. భేదపరచు.
 Vegetable kingdom. మూలము.
 Vein. నరము, నాడి, నెత్తురునరము.
 Velocity. గతి.
 Verdict. పంచాయతి తీర్పు.
 Vertibrate. వంశ్యము.
 Vessel. ఓడ. (పాత్ర.)
 Vest. అధికారములోయుండబడు.
 Vexatious charge. అయానకరమైన ఫిర్యాదు.
 Vibration. స్పందనము.
 View. అవలోకనము, దర్శనము.
 Village. గ్రామము.
 Village office. గ్రామనౌకరని.
 Village officer. గ్రామనౌకరు.
 Village site. గ్రామనక్షత్రము.
 Violence. దౌర్జన్యము, బలాత్కారము.
 Vitarl air. ప్రాణము.
 Vitiating atmosphere. వాయువును చెరచ
 [ము.
 Voluntarily. స్వచ్ఛా

Voyage. ఓడ ప్రయాణము.	Will. మరణకాననము, ఇష్టము.
Wage. చందెత్తు.	Wilfully. మనస్సుర్తిగా.
Waiver. చాన్సుకను త్యజించడము.	Witchcraft. చూనస్యము, వంతు.
Wandering gang. స్థిరమైన ఉనికిలేనితెగ.	With child. గర్భముతో.
Wantonly. కొంటెతనముగా.	Witness. సాక్షి.
Ward. సంరక్షణలో యుండువాడు.	Womb. గర్భము.
Warehouse keeper. నరకుల నిర్దంశి ఉంచువాడు.	Workman. పనివాడు.
Water-channel. నీళ్ళకాలువ.	Worship. పూజచేయు.
Warrant. ఒక మనిషిని పట్టుటకై యివ్వబడు ఆజ్ఞాపత్రిక.	Weakness of body. శరీరదౌర్బల్యము.
Waste land. బీడు.	Wreck. శిథిలము, పాడు, చేటు.
Water-rate. నీటిశిల్వ.	Writing. లిఖితము.
Water-supply. నీళ్ళపారుదల.	Written instrument. వ్రాయబడినపత్రము.
Weight of evidence. సాక్ష్యముయొక్క ప్రయోజనము.	Written statement. వ్రాతమూలకమైన వాచ్యము.
Wet land. పరిపాలము, మాగాణి.	Wrongful confinement. అక్రమముగా నియమితంబు, లేక చేయుట.
Wharfinger. రేవుకూలివాడు.	Wrongful detention. అన్యాయముగా ఆసీపెట్టడము.
Whipping. కొరడాదెబ్బలు.	Wrongful gain. అక్రమముగా పొందడము.
Whole. చరోలపు.	Wrongful loss. అక్రమమైన నష్టము.
Wilful misrepresentation. బుద్ధిపూర్వకముగ తప్పుగా తెలియజేయడము.	Wrongful restraint. అక్రమముగా ఆర్జనీంచడము.
Wilful concealment. బుద్ధిపూర్వకముగా రాచడము.	Wrongfully. అక్రమముగ, అన్యాయముగ.
	Yield. ఫలము.
	Yoke. నొగ.

HIGHER GRADE.

1893.

Translate into your vernacular.

(a) In forming our judgment, I must premise that we are not at liberty to discuss here whether or not widow-marriage is not to be desired in the interests of morality or of women in India. Nor is it for us to go behind the usage and to inquire into the historical origin of the alleged prohibition. It may be that there are texts which, when reasonably interpreted, show that in ancient times there were twice-married women and there were women who married after they attained their maturity. But we cannot overlook the usage and inquire for the purpose of this appeal whether the people ought not to have adopted as their guide some particular texts or some particular interpretations of those texts in preference to the texts and interpretations which have rightly or wrongly come to be received by them as law. The learned Advocate-General observed at the hearing of this appeal that there was no evidence of custom which was relied on by the Magistrate. It appears to me that the question was not one of a particular custom, but of a general custom which is a matter of general notoriety, and that the Magistrate was entitled to take judicial cognizance of it. Even assuming that he was not, there are traces of the usage in commentaries and texts which lend colour to his view. Apasthamba and Gautama say that the woman who is eligible for marriage ought not to have belonged to another man. In prescribing the duties of a woman who has lost her husband, Vishnu says that she must either preserve her chastity or ascend the funeral pile. Among daughters, the author of the Dayabhaga denies the capacity of a childless widow to inherit on the ground that it is not legally possible for her to have issue. The author of the Smṛiti Chandrika follows him. The

advocates of widow-marriage sought the defendants' sanction probably because it was in their view a desirable reform though an innovation upon the existing practice. We must therefore take it that widow-marriage is, as believed by the Magistrate, contrary to the usage obtaining among Brahmins and the other regenerate classes in this Presidency, and that the defendant's conduct must be judged in this case in connection with it.

(b) "In the villages where the system of corporate ownership prevailed and the settlement was made with one of the joint proprietors for the rest, no serious attempt was made to settle and define the rights of raiyats, and the raiyats were left to settle whatever terms they could with the Lambardars, Mukuddams, Prodhans or Mukkhias as they were variously termed. Lord William Bentinck brought to a conclusion the investigation that had been carried on for a long time past as to the relative position and rights of the different classes of raiyats, and in his minute on the subject he divided them broadly into three. The first class comprised those that had come into the village with the actual proprietors and had assisted them either in conquering the tract or in breaking up the soil in the days of primitive cultivation. They held certain tenures in land at exceedingly favorable rates of rent, the details of which would be described hereafter. The second class consisted of those that by reason of their long residence in the village had acquired certain rights, which though not till then defined or conferred by statutory law were regulated in practice by certain well-known customs, about which the parties concerned never quarrelled. The third class were merely tenants-at-will or contract cultivators that had no rights whatever and that were left to the unrestricted operation of the theory of competition."

Telugu Translation.

(a) నీతిని బట్టిగాని లేక హిందూదేశపు స్త్రీలను బట్టిగాని, విధవానినా హనుయొక్క ఔచిత్యమును నిమగ్నించుటకు మాకు స్వాతంత్ర్యము లేదని మా

తీర్పును చెప్పటలో ముందుగ చెప్పవలసియున్నది. ఆచారమును వదలి ప్రసాప
 నిషేధమునకు గల శాస్త్రీయమూలమును దర్శింపుచేయుటయు మాజోలికాదు.
 పూర్వీకములో రెండుమార్లు వివాహమైన స్త్రీలుండినయు మరియు, వారు తమకు
 ఈడైనవెనుక పెండ్లిచేసికొనిరనియు, యుక్తముగా వ్యాఖ్యానము చేసినయెడల,
 కనుబరచు మూలగ్రంథములు వుండియుండవచ్చును. క్రమముగనో లేక పారబాటు
 గనో నియము (విధి)గ లేక ధర్మశాస్త్రముగ తాము అంగీకరించియుండు మూల
 శాస్త్రములను వాటి వ్యాఖ్యానములను విడచి వేరుకొన్ని ప్రత్యేక మూలగ్రంథ
 ములయు వాటి వ్యాఖ్యానములయు మార్గదర్శిగ జనులు ఆవలంబించి యుండవలసిన
 విషయమును ఈఅప్పీలుకొఱకు, ఆచారమును ఉపేక్షించి మేము విచారముచేయుము.
 యీ దావావిచారణకాలములో, (క్రింది) కోర్టువారు, ఆచారమునకైన సాక్ష్య
 మును ఆధారముగ గైకొనలేదని ఘనతవహించిన అడ్వోకేటు జనరల్ గారు ప్రస్తా
 పించిరి. క్రిందికోర్టువారు ఒక ప్రత్యేక ఆచారవిషయమైన వూహను గైకొనలే
 దని నాకు కనుబడుచున్నది. అది, ప్రత్యేక ఆచారమునుబట్టి గాక సామాన్య
 ప్రసిద్ధిని బొందిన సముదాయ ఆచారమును సంబంధించిన వివాదాంశమనియు,
 ఆకోర్టువారు దానిని న్యాయరీతిగ విమర్శింపవలసి యుండిననియు నేను ఆలోచిం
 చెదను. అతడు అటు న్యాయరీతిగ విమర్శింప అనశ్యములేక యుండినని ఆరో
 పించినను, అతని యభిప్రాయమును ఆదరించుటకు, వ్యాఖ్యానములయందును మూల
 గ్రంథములయందును ఆనవాలగుపడుచున్నయవి, వివాహమునకు అర్హతగల యు
 వతి మరియొకనికి స్వంతముగ యుండగూడదని అపస్తంబ గౌతములు ఎక్కడిం
 చెదరు భర్తను పోగొట్టుకొన్న స్త్రీయొక్క ధర్మముల విధించుటలో, తాను తన
 పాతివ్రత్యమును కాపాడుకొననలెను లేక కాష్టము నెక్కవలయును అని విష్ణువు
 ప్రాసీవున్నారు. కొనూరైలలో, సంతకులేని భర్తవిహీనురాలు, సంతతిని పొందు
 టకు న్యాయముగ సాధ్యములేక పోవుటచే, స్వాస్త్యమును పొందుటకు కర్తృ
 త్యము లేదని దాయభాగ గ్రంథకర్త వచించెదరు. స్మృతిచంద్రిక గ్రంథకర్త పై
 వారి ఆభిప్రాయమును అనుసరించినారు విధవావివాహ ప్రోద్బలలు విద్యమాన
 వాడుకకు విపరీతమైయున్నను తమ ఆభిప్రాయములో ఇది దిద్దుబాటు కాదగినదని
 యెంచి కాబోలు ప్రతివాదుల అంగీకారమును గోరిరి. గనుక, బ్రాహ్మణులలోను
 వారికి సమమైన (పునర్జన్మముగల) జాతులలోను ఈరాజధానిలోగల ఆచారమునకు,
 క్రిందికోర్టువల్ల వూహింపబడినరీతిగ, విధవావివాహము విరుద్ధమనియు, దానిసం
 బంధమై ప్రతివాదుల నడత ఆలోచింప బడవలసినదనియు మేము ఆభిప్రాయ పడ
 వలసియున్నది.

(b) “సముదాయ యజమాన్య యేర్పాటు చెల్లుచుండి, మిగతవారికై యొక సమష్టికర్తతో పరిష్కారము ఏర్పరచబడగల గ్రామాదులలో, రైతుల స్వతంత్రముల పరిష్కరించి విశదపరచ ముఖ్యమైన ప్రయత్నము చేయబడలేదు; మరియు తమకు ఏర్పరచుకొన గూడిన పరత్తులు నానావిధముగ పేరుపెట్టబడిన లంబర్ దార్లు, ముకుద్దములు, ప్రోగనులు లేక ముఖ్యులు అనువారితో తామే ఏర్పరచుకొన గలిగియుండిరి. నానాతరగతి రైతుల పరస్పరస్థితులు, స్వతంత్రములు వీటినిగూర్చి భూతములో (యిదివరకు) బహుకాలముగ జరుపబడిన విచారణను విల్లయంబెంటింక్ ప్రభువు ముగింపుకు తెచ్చి, యీవిషయమై తాను వ్రాసిన తీరు మాసములో వారిని స్పష్టముగ మూడు తరగతులలో జతపరచెను. అనాదికర్తతో గూడ గ్రామమునుజేరి, ఆప్రదేశమును స్వాధీన పరచుకొనుటలో గాని లేక అదిను వ్యవసాయకాలమున భూమిని గున్నుటలో గాని కర్తలకు సహాయించినవారు మొదటితరగతి రైతులనబడిరి. వారు బహు అనుకూలమైన సిస్తు నిర్ణయములతో వేరువేరు వాడంబడికలమీద నేలను అనుభవించుచుండిరి; వీటివయనములు యికను వివిరింపబడును. అప్పటివరకు నిర్ధారణచేయబడక లేక కాసన ప్రమాణమువల్ల కలుగ జేయబడకపోయినను, ఉభయులలో నిరాక్షేపముగ చెల్లింపబడిన కొన్ని ప్రసిద్ధమైన ఆచారములు ఆచుప్తానములోకి దిట్టపరచబడి, గ్రామములో బహుకాల వాస కారణమునుబట్టి కొన్ని స్వతంత్రములను ఆర్జించినవారు రెండవతరగతి రైతులుగ యేర్పరచబడిరి. మూడవతరగతివారు యేస్వతంత్రమునులేని రైతులు, లేక, పాప కారీలు మాత్రముగయుండి పోటిపడ్డతయొక్క నిరాటంక వ్యాపారమునకు లోబరచబడియుండిరి.”

1894.

The duration of the present settlement of the Tanjore district has now to be considered and is a matter that demands most careful attention. In all other settled districts in this presidency, the term of settlement has been fixed at thirty years, and the Board has expressed the opinion that any departure from the above practice in the isolated case of a single district is not desirable. This had led to a consideration of the general question of the period of settlement not only as it affects Tanjore, but as it affects all future settlements and revisions of settlements in this presidency. After careful delibera-

tion, the Government has arrived at the conclusion that the present period is too long and should be curtailed. His Excellency in Council does not lose sight of the primary importance to the ryot of the assurance that the lease of his holding should not, except at the end of lengthened periods, be disturbed by an enhancement of the assessment which he has to pay. A long term undoubtedly gives a sense of security and confidence, while land market has greater chances of stability; but the great fluctuations that have occurred during the last few years in the currency of the country, the extension of communications bringing distant products within the influence of universal market prices, and, generally, the rapidity with which material and economic changes are proceeding must bring about a great disturbance in the money value of produce. In these circumstances, it is, in the opinion of Government, on the one hand, imprudent to lock up for a period so long as thirty years the state's right to avail itself of the increment that may manifest itself in the value of the produce of the soil; while, on the other hand, it is possible that the pendulum may swing the other way and prices drop to such an extent that it would be prejudicial to the ryot to deprive him for a protracted term of the opportunity of a revaluation of his assessment. Moreover, in the event of a continuous development in the value of landed property, it is frequently both difficult and inadvisable on a resettlement to demand anything like the proportionate increase in the revenue which the rise of prices would justify, and the longer the term of settlement the more serious the difficulty becomes. This restraint upon the enforcement of the just demand is to some extent obviated by the rule obtaining in this presidency which permits the total enhancement, if considerable, to be reached by easy annual additions to the former assessment but by this expedient the objection is by no means altogether removed.

In view of all these circumstances, the Government thinks it right that the period of the Tanjore and other settlements

to be made in the future should be shortened, the term being fixed at twenty years as on the whole the most suitable. The Secretary of State will be addressed accordingly.

In the particular case of Tanjore, there is the less objection to the curtailment of the usual term, inasmuch as that district has for many years enjoyed the advantages of an unduly lenient assessment, advantages which would not have been continued to it had the work of settlement been undertaken in the proper order of districts. The total enhancement of revenue resulting from the introduction of more adequate rates was moreover limited, because, in justice to the ryots, it was considered inadvisable to enforce a very large increase of assessment. On this account the new rates were modified; but, even after the introduction of the recent settlement, the balance will still remain in favour of the Tanjore district in regard to its contribution to the general revenues.

The principles upon which the revisions of settlement should be conducted, when the term of currency expires, cannot now be decisively affirmed. In 1883, this Government, on a reference from the Government of India, intimated that it was prepared to assent to the principle that, in districts in which the revenue had been adequately assessed, the rates of assessment should be revised entirely with reference to prices and that no reclassification of soils or calculation of fresh grain values should be attempted; but, in view of the impossibility of foreseeing economic changes, the Secretary of State, in his despatch of 8th January 1885, printed as an enclosure to G.O. No. 3, dated 3rd January 1894, declared against the policy of laying down hard and fast rules pledging the Government of the future to a particular line of action in dealing with revisions of assessment.

The question of the re-settlement of each district must be left to be dealt with as it arises. The construction of railways, roads and other improvements may have so altered the circumstances of a district that it would not be fair to other districts

to revise its assessment merely with reference to the altered money values of grain. At the same time, the Government recognises that this must continue to be the main factor of every ryotwari resettlement when the true initial rates have been ascertained and are on record for consideration.

Board's Standing Order No. 1 and Chapter III, section VIII, of the Settlement Manual, should be revised so as to bring them into consonance with the policy enunciated in the preceding paragraphs. The passage in the Settlement Manual referring to the possibility of a permanent settlement in Madras should be excised, while the passages in both publications limiting revisions of assessments solely to alteration on the basis of prices should also be struck out. The Board has already been directed in paragraph 3 of G. O., No. 3, dated 8th January 1894, to revise these publications.

Telugu Translation.

తంజావూరు జిల్లాలోని ప్రస్తుత శాశ్వత చేరిజానకైన యేర్పాటుయొక్క పరిమాణమును గురించి ఇప్పుడు ఆలోచింపవలసి యున్నది; అదియు మిక్కిలి జాగ్రత్తో ఆలోచింపవలసినదై యున్నది ఈ రాజధానిలోని శాశ్వత చేరిజా ఏర్పాటుచేయుటకు నియమితకాలము ముప్పై సంవత్సరములుగ నిర్ణయింపబడి యున్నది; ప్రత్యేకముగ ఒక జిల్లావిషయమున మాత్రము పై ఆచారమును అనుష్ఠించక పొడిదము ఉచితముకాదని బోర్డువారు తమ అభిప్రాయమును వెల్లడిజేసియున్నారు. దీనిబట్టి, తంజావూరుని సంబంధించు విషయముగా, ఈ రాజధానిలో నివ్యుత్తర గలుగబోవు శాశ్వత చేరిజా ఏర్పాటులయు వాటి పునర్నిర్మాణములయు సంబంధించినవిషయము, శాశ్వత చేరిజా నిర్ణీతకాలము పాధారణాంశమును ఆలోచింప నాయెను దొరతనపువారు దీర్ఘకాలముచేసి, ఇప్పటి నిర్ణీతకాలము పొడవైనదనియు, తగ్గించబడవలసినదనియు, లేనిన అభిప్రాయమును పొందిరి. పొడవు కాలాంత్యమునకును, తాను ఆర్జుకొనవలసిన పనులు హెచ్చించి భూముల కాల విషయములో తొందరబెట్టగూడదను రయితుకు గల నష్టకమయొక్క ముఖ్యమును భువనవిహించిన సభలోని గవర్నరువారు దృష్టించక యుండలేదు. పొడవైనకాలము నిర్భయత్యమును విశ్వాసమును నిస్సందేహముగ కలుగజేయు

చున్నది; భూమి క్రయవిక్రయముల స్థయిర్యమునకు అవకాశమునిచ్చు చున్నది; అయితే, గడచిన కొద్దిసంవత్సరములలో ఈదేశపు నాణెముల విషయమై కలిగిన మారుబాటలును, దారుల వ్యాపకమువలన దూరదేశపు సరకులు సర్వత్ర వ్యాపించియుండు కాలక్రయములకు లోబరచబడినందున, మరియు, సామాన్యముగ, స్థూలమునకును మితవ్యయమునకు నైన మారుబాటలు ఏర్పరుచబడు వడినిల్లును ఉత్పత్తియొక్క లొక్క-క్రయ పైకమున మిక్కిలి అస్థిరతను సంభవింపజేయును. ఈ సందర్భములలో, ఒకపక్షమున, భూమి ఉత్పత్తి విలువలోని హెచ్చుభాగమును కైకొనుటలో దొరతనపువారికి గలిగియున్న బాధ్యతను ఏకదేశముగ ముప్పై సంవత్సరములకు చెలాయించక యుండుట అయుక్తమనియు, మరియుక పక్షమున, మారుబాటువల్ల రయితుకు తొందర హెచ్చయి కాలక్రయములు తగ్గి జేరేజాను మళ్ళీ మతింపువేయక బహుకాలము ఆపిపెట్టుట కావునకు ప్రతికూలమగుననియు గవర్నెంటువారు ఆభిప్రాయపడి యున్నారు. ఇదిగాక, భూమి క్రయమునకు నిరంతరమైన వృద్ధికలిగిన యెడల విలువ హెచ్చుకు తగినటుల కాశ్వత జేరేజా పునవ్యవర్థ కాలమున పన్నును పొడిగించుటలో బహుశా ప్రయాసమును అయుక్తమున కలుగుటయు గాక, కాశ్వత జేరేజా కాలపాడవును బట్టి ప్రయాస మధికమగును. హెచ్చింపవలసిన పన్ను కొంచెముగ నుండనిపక్షమున, హెచ్చుమొత్తము సమకూరువరకు మునుపటిపన్నుకు సంవత్సర ప్రతి నులభమైన గుణకారములు చేయబడుటకై ఈరాజధానిలో ఏర్పడియున్న విధాయకము వలన, ఉచితమైన పన్నును అములులోకి కొనిపెచ్చుటలో గల యీ ప్రతిబంధకము కొంతవరకు నివారించబడును; అయితే, ఈ ఉపాయమువల్ల ఆ ఆక్షేపము బొత్తిగతీరదు.

యాచెత్తు సందర్భముల నవలోకించి, తంజావూరు మొదలగు ప్రాంత్యములలో ఇకను కలుగబోవు కాశ్వత జేరేజాకాలమును తగ్గించి, మెట్టుకు, ఇరువది సంవత్సరముల నిర్ణయించుట బహు అనుగుణ్యమని దొరతనపువారు ఆలోచించెదరు ఈతీరున ఇందియా కార్యదర్శివారికి విన్నపింపనగును. కాశ్వతజేరేజా ఏర్పాటును జిల్లాల క్రమమైన వరుసను పూనుకొని యున్నయెడల కలుగనేరని, అతి సామ్యమైన పన్నువలని సౌకర్యముల పొందిన తంజావూరుజిల్లావిషయమున మాఖ్యముగ, కాశ్వత జేరేజా మామూలు కాలమును తగ్గించుటలో గల ఆక్షేపము మరి నిష్ఫలమగును. అనుగుణ్యమైన నిరఖుల ప్రవేశమువలన గలిగెడు హెచ్చుమొత్తము మరియు మితవరచబడినవి; ఏలనన, రయితులకు అనుగుణ్యముగ, పన్నును మిగు

హచ్చించి ననూలు చేయడము ఆయుక్తమని ఆలోచింపబడెను. ఈ కారణమున బట్టి, నవీన నిరఖులు సవరించబడినవి; అయినను, యీ ఆధునిక కాశ్వత ఛేరీజా ఏర్పాటునకు వెనుక నిలువ, సామాన్య పన్నులకైన పంచితేత విషయములో తంజా పూరు జిల్లాకు అనుకూలముగనే యుండును.

కాశ్వత ఛేరీజా వ్యాపిత కాల ఆవసానమున పునర్విమర్శ చేయుటకైన విధులు ఇప్పటిలో నిష్కర్ష గా నిర్ధారణ చేయబడగూడదు. ఉచితముగ పన్ను ఏర్పరచబడి యుండు జిల్లాలో, ధరలమేరకే పన్ను విమర్శింపబడవలసినదనియు, భూముల తరగతుల పునర్విమర్శ గాని ధాన్యఖరీదుల క్రొత్తగ లెక్క పెట్టడము గాని యిత్నింపబడ గూడదను నియమమును అనుష్ఠింప సిద్ధులై యుండుటను, 1883-వ సంవత్సరములో ఇండియా గవర్నెంటువారు అడిగినపుడు ఈ దొరతనపువారు తెలియజేసిరి; మితవ్య యమునకైన ఏర్పాటుల ముందు కనుగొనుటలో గల అసాధ్యతను బట్టి, ఛేరీజాల పునర్విమర్శలలో ఫలాని తరహా చర్యను దొరతనపువారు అవలంబించగలరని నిష్కర్ష గ మాట యివ్వగూడదని, 1894-వ సం॥ జనవరి నెల 3 వ తేదీని 3 సంబరు ఉత్తరపులో బిడాయించియున్న 1885 - వ సం॥ జనవరి నెల 8 వ తేదీగల పత్రికలో ఇండియా కార్యదర్శి గారు చాటించియున్నారు.

ప్రతి జిల్లాలోని కాశ్వత ఛేరీజాల పునర్విమర్శ విషయము సంభవించు కాలములో అప్పటప్పటికి సవరించుకోదగినది. ఇనుపదారుల నిర్మాణమును మరియు గల ఇతర అభివృద్ధులు మారుబడిన ధాన్య క్రయములనుబట్టి నేల పన్నును సవరించుట మిగత జిల్లాలకు ఉచితముగ నుండనియట్లు, ఒక జిల్లా విద్యమానముల వ్యత్యాస పరచి యుండవచ్చును. మొదటి నిరఖులు కనుగొనబడి పరిశీలనకై వ్రాతమాలముగ ఏర్పడియున్న రయితువారి ఛేరీజాల ఒక్కొక్క పునర్విమర్శకును ఇదియే ముఖ్య భాజకమై యుండవలెననుటను దొరతనపువారు ఆమోదించెదరు.

ఈ పైకలములోని పద్ధతికి పొందికపడునట్లు బోర్డువారి 1 టోసంబరునిలకడ ఉత్తరపును, నెటిల్లెంటు మానుయల్ (పుస్తకము) 3 వ అధ్యాయము 8 వ భాజకమును సవరించవలయును. చెన్నపురి రాజధానిలో కాశ్వత ఛేరీజా ఏర్పాటునకుగల బాధ్యతను సంబంధించిన భాగమును నెటిల్లెంటు పుస్తకములో ఎత్తివేయవలెను; రెండు గ్రంథములందును, ధరల అధారములనుబట్టి పన్ను కేవలమార్పు పునర్విమర్శ నిర్బంధముల కొట్టివేయవలయును. ఈ గ్రంథముల సవరించ, 1894 వ సం॥ జనవరి నెల 8 వ తేదీగల 3 సంబరు గవర్నెంటు ఉత్తరపులోని 3 వ కలములో ఇంతకు మునుపే బోర్డువారు కోరబడియున్నారు.

1897.

Translate into your vernacular :—

(a) The attempt on both sides to prove a special custom having failed, it remains to consider what is the general Hindu Law applicable to this disputed succession.

The case stands in this respect in the same category as that in the appeal relating to the Zemindary of *Shivagunga*, which was decided by this Board in 1863. Their Lordships, in giving judgment in that appeal, say : 'The Zemindary is in the nature of a principality, impartible, and capable of enjoyment by only one member of a family at a time; but whatever suggestions of a special custom of descent may heretofore have been made (and there are traces of such in the proceedings), the rule of succession to it is now admitted to be that of the general Hindu law prevalent in that part of *India*, with such qualifications only as flow from the impartible character of the subject.' Such also must be the rule of succession to be applied in the case now under appeal.

The High Court, in their judgment in the present case, declare that 'no work of authority or decision' had been cited or found directly giving the rule of descent. That this should be so, may, perhaps, be explained by the fact that succession by primogeniture is the rare exception to the ordinary rule in Hindu families, taking place only upon the descent of some impartible subject, as a Raj or office, and that in most cases of the kind there has probably been found some local or family usage regulating such descent.

If however, it really be that the rule of succession is not directly declared in books of authority, or in decided cases, then it must be deduced from those rules which are settled, and the principles on which they are founded.

The learned counsel on both sides referred to various texts with this view; and it appears to their Lordships that

many of these supply authority from which the law may, with reasonable certainty, be inferred and declared.

One great rule of religion binding upon every Hindu is the duty of having a son, not only for the sake of the spiritual benefits he obtains for himself by his birth, but because he thereby discharges the pious debt he owes to his ancestors. And, as a consequence naturally flowing from this law, the first-born son is, throughout the books of authority, treated as pre-eminent amongst his brothers, and held to be entitled to many special privileges.

It will be found, from numerous authorities and instances, that, although the father's property, by the general rule, descends upon all his sons, yet, whenever it becomes necessary to make a distinction, precedence is given to the first born.

Thus, *Manu*, after laying down the cardinal rule of succession that brothers divide the paternal property among them, adds, 'The eldest brother may take entire possession of the patrimony ; and the others may live under him as they lived under their father, unless they choose to be separated.'

'By the eldest, at the moment of his birth, the father, having begotten a son, discharges a debt to his own progenitors. The eldest son, therefore, ought, before partition, to manage the whole patrimony.'

'That son alone, by whose birth alone he discharges his debt, and through whom he attains immortality, was begotten from a sense of duty.'

Many of the precepts of *Manu* have been undoubtedly altered and modified by modern law and usage ; but his authority may properly be referred to when it is necessary to resort to first principles in order to ascertain and declare the law. The general doctrines above alluded to are also found in other old authorities, and are treated as part of the foundation of the Hindu Law of succession by modern writers and compilers.

It is true that these doctrines occur in passages treating of divisible inheritances ; but the presumption from them is irresistible, that in the case of an inheritance which is from its nature indivisible, and can therefore go to one only of several sons, the first-born, by reason of his general pre-eminence should be preferred to his younger brother.

It was not disputed that this would be so in the case of several sons by the same mother ; but it was contended that where there were sons by different wives, the priority of marriage and not of birth was to be regarded. No authority whatever was cited to support this contention, certainly none as regards the sons by any wives after the first. On the contrary, there is a good deal of authority pointing to the conclusion that there is no distinction, except seniority of birth, amongst the sons of wives of the same caste and class.

(b) It is plain, however, to the apprehension of the Right Honourable the Governor in Council, that, whether the claim be for the recovery of a sum above the Fysil teervah, or for an abatement of assessment, it is highly inexpedient that such questions should come within the cognizance of our courts of law. Viewed in connexion with the peculiarities of our Indian administration, with the varying nature of landed tenures, with the fluctuation of the seasons, and with the large discretionary authority with which we are compelled to invest our executive officers, such questions can never, with reciprocal advantage to the state and to the people, be decided upon the bare letter of a legislative enactment, but should be disposed of as they arise, upon a liberal consideration of their merits, by the Board of Revenue, and the Government. These are the natural guardians of the agricultural class, from whom the greatest portion of our revenue is drawn, and they have, for obvious causes, the strongest interest in improving the condition of the ryots, as well as in protecting the state against a fraudulent deterioration of the public resources. The Fysil teervah itself cannot be considered an invariable limit, or index

of the Government demand. Land assessed at a high Nunjah rate may frequently, from a deficiency of water, be cultivated with dry grain, and the circumstances of the cultivating ryot may be such as to entitle him to indulgent consideration, and a reduction of his tax. On the other hand, a field, assessed at a low Poonjah rate, may from an extraordinary abundance of irrigation, be cultivated with rice : and for the same reasons and according to 'mamool' or common law of the country, is liable to a new assessment in excess of the Fysil teervah. But again, no definite law can be laid down, declaring that in the one case, a ryot is subject to remission, and in the other, to an extra tax. In the first cited example he may be a wealthy land holder and the aggregate produce of all his fields may have abundantly compensated for the deficiency on the excepted portion; and in the latter, he may have been so poor, or may have exhausted so much of his means in converting his land from dry to wet (although the sources of irrigation should belong to the circar) that it would be a departure from justice to impose an additional assessment. If, therefore, our practice *must* vary, by whom can that principle of variation be understood and acted upon so well as by the Collector, under the orders of the Board of Revenue? Courts of justice are bound to decide upon the strict letter of the law, and in their progress towards such decisions they must discard all notions of compassionate consideration, or of political expediency; and they are therefore, in the present condition of India, peculiarly ill-qualified to determine questions, where the individual circumstances of every ryot form the only grounds for a just settlement of them.

Telugu Translation.

(a) ఒక ప్రత్యేక సంప్రదాయమును రుజువు చేయించ పూనుకొన్న ప్రయత్నము ఉభయాలకు కొనసాగక పోయినందున, ఇప్పుడు వివాదమున యున్న పారంపర్యమునకు అన్వయించు సామాన్య హిందుల నియమమేదియని ఆలోచింపవలసియున్నది.

ఈ వ్యాజ్యము, 1863-వ సంవత్సరమున ఈసభవారిచే పరిష్కరింపబడిన శివగంగ జమీందారీ సంబంధమైన అప్పీలు తరహాగయున్నది. ఆ అప్పీలు తీర్మానములో ఘనతపహించిన న్యాయాధిపతులు చెప్పినదేమన— “జమీందారి ప్రదేశము, అవిభాజ్యమై, ఒకేకాలమున అకుటుంబములోగల యొకమనిషిని అనుభవించుచున్నదైన ప్రభుత్వముగ యున్నది. అయితే, ఇంతకు మునుపు సంతతి బాధ్యతను గురించిన ప్రత్యేక ఆచారమునుబట్టి ఏదైనా నూతన లేర్పడియున్నను (ఈ దావా గ్రంథములలో వాటిగుర్తు లగుపడుచున్నవి) ప్రదేశము అవిభాజ్యముగనుండుటను బట్టి సహజముగ ఏర్పడుచున్న స్థితులకు పాసగ ఇండియాలో ఆభాగమున వ్యాపితమైన హిందూలను అనుసరించి పారంపర్య బాధ్యత విధాయకముగుట ఇప్పటిలో అంగీకరించబడును. ప్రస్తుతమున విమర్శకాగల వ్యాజ్యమునకు ఆపారంపర్య బాధ్యత విధాయకమే అనుష్ఠించవలసిన దగును.

ఈ దావాలో పారంపర్య బాధ్యతను స్పష్టముగ విధాయకము ‘ప్రమాణ గ్రంథముగాని తీర్పుగాని’ ఉదహరించబడదు లేదు. కనబడదు లేదని హైకోర్టు వారు చాటింది. అవిభాజ్యమైన ప్రభుత్వములే ఉద్యోగము సంతతివారికి పారంపర్యముగ ఏర్పడినపుడు హిందూకుటుంబముల విధాయకమునకు జ్యేష్ఠాంశము అరుదైన మినహాయింపుగనుండుటయును, మరియు ఈరీతిసందర్భము లనేకములలో సంతతిబాధ్యతను క్రమపరచుటకై ఏర్పడియుండు స్థానిక ఆచారమో లేక కుటుంబ ఆచారమో బహుశా కైకొనబడియుండుననియు ఆలోచించుటకు కారణమయ్యెను కాబోలు.

వివక్షితి, ప్రమాణ గ్రంథములయందును ఇదివరకు పరిష్కరింపబడిన వ్యాజ్యములందును పారంపర్యబాధ్యత విధాయకము ప్రత్యక్షముగ చాటింపబడియుండకున్నను, పరిష్కరింపబడిన విధులనుండియు వాటిమూలాధార నూత్రములనుండియు దానిని ఫలితార్థముగ గ్రహించుకొనవలయును.

ఉభయకక్షల వాదించిన పండితులైన లాయర్లు, ఈ అభిప్రాయముతో అనేక మూలవాక్యముల గుర్తించిరి; వీటిలో పెక్కునుండి ఆధార మేర్పడుటవలన చట్టమునకును కారణపరిణామమునకును పాసగునట్లు నిశ్చయముగ ఊహించి చాటించవచ్చునని ఘనతపహించిన న్యాయాధిపతులకు కనబడుచున్నది.

తన పుట్టుకవలన తాను ఆత్మఫలముల పడయుటగాక తన పితృలకు భక్తిని క్యాస ఋణమును తీర్చుటకై తాను పుత్రుని పొందవలెననుభర్తమే ప్రతిహించు

వును బద్ధపరచు ముఖ్య మతాచారముగ యున్నది. ఈన్యాయఫలముచే, ప్రమాణ గ్రంథముల యందంతయు భాగ్యులలో జ్యేష్ఠుడే ఉత్కృష్టుడుగను, అతడు ప్రత్యేక స్వతంత్రములకు అర్హుడుగను ఏర్పడియున్నాడు.

సామాన్యవిధిని బట్టి తండ్రి స్వాస్థ్యము వారి కొడుకులందరికి వచ్చునటు వంటిదైనను, భేదపరచ అవకాశ మేర్పడునపుడు అగ్రే సరత్వము జ్యేష్ఠునికి ఏర్పడు ననుటకు అనేక ఆధారములును దృష్టాంతములును కనబడును.

పితృరాజ్జిత స్వాస్థ్యమును భాగ్యులు పంచుకొగలరను పారంపర్యబాధ్యత ప్రధానవిధిని స్థాపించి, పైరీతిగ, మనువు ఐక్యాజించినదేమన “పితృరాజ్జితమును జ్యేష్ఠభాగిత సర్వస్వాధీనము చేసుకొనవచ్చును; మిగతవారు, తాము ప్రత్యేకముగ నుండ ఉద్యమించితే తప్ప, తమతండ్రికి లోబడియుండిన రీతిగ జ్యేష్ఠునికి లోబడి యుండవచ్చును.”

‘తనకు జ్యేష్ఠకుమారుడు పుట్టగనే తండ్రి తన పితృల ఋణములను తీర్చు చున్నాడు. గనుక, జ్యేష్ఠకుమారుడు, (కుటుంబ) విభాగమునకు ముందు, సర్వపితృ రాజ్జితమును నిర్వహించవలెను.

ఏ పుత్రుని జననమువలన తాను తన ఋణమును తీర్చునో, ఏపుత్రునివలన తాను నిత్యత్యమును పొందునో, అపుత్రుడు మాత్రమే అభిలాషచే గలిగినవాడు.’

మను ప్రణీత విధులనేకములు, అధునిక చట్టము, ఆచారము వీటివల్ల మార్చ బడియు సవరించబడియు ఉన్నవి; అయితే, న్యాయమును విచారించి చాటించుటలో అదినూత్రముల ఆలంబించునపుడు వారి యభిప్రాయమును కనుగొనుట ఉచితమగును. పైసిద్ధాంతములు పురాతన ఆధార గ్రంథములందును కనబడుచున్నవి; మరియు అవి, అధునిక గ్రంథకర్తలచేతను, సంగ్రహ రచన జేయువారిచేతను హిందువుల పారంపర్య బాధ్యతకు గురించిన చట్టమునకు మూలభాగముగ ఎంచ బడుచున్నవి.

ఈ సిద్ధాంతములు పితృదాయ సాత్తువిభాగ విషయమైన గ్రంథభాగము లలో నునిరించుచున్నవి; అయితే, సహజముగ (ప్రకృత్యా) అవిభాజ్యముగనుండు దాయసాత్తువిషయములో, కొడుకులనేకులలో ఒకనికే ప్రాప్తమగుదానిలో, వానికి గల సామాన్య శ్రేష్టత్వమునుబట్టి, జ్యేష్ఠుడే వానియనుజానికంటె ముఖ్యుడుగ ఎంచ బడవలెను.

ఒక తల్లికడుపులో అనేకకొడుకులు బుట్టిన విషయములో ఇదియాలా గని వివాదించబడలేదు; అయి తే, వేచ్యరు భార్యలకు కొడుకులు కలిగినపుడు, మొదటి ప్రసవము గణించబడక మొదటివివాహమే గణించబడెను. ఈవాదమును ఆదరించ ఏ ఆధారమును ఉదహరించబడలేదు; మొదటిభార్యతప్ప వెనుకటి భార్యవల్ల కలుగు పుత్రుల విషయమై ఏనియులేదు. దీనికి విరుద్ధముగ, ఏకజాతి, తరగతిభార్యల కుమార్తెలో, పుట్టుక చేగల జేష్టత్వముతప్ప వ్యత్యాసము లేదను తేలిక అభిప్రాయమును మూచించ ఆధారము విస్తారముగ నున్నది.

(b) వైసులుకాబడిన తీర్వను నమూనా చేయుటకై నను లేక పన్నును తక్కువచేయుటకై నను దావా తీబడియుండిన యెడల, అది న్యాయస్థలముల విచారణకు లోబరుచుట అయిత్తమని, మహాభువనత విహించిన ఆలోచన సభలోని గవర్నరు వారి గ్రాహ్యతకు స్పృహముగనున్నది. మన హిందూదేశ పరిపాలనా విశేషములను నేలల భిన్న ఒడంబడికలను, ఋతువుల ఆస్థిరతను, రాజాంగపు ఉత్తర్యుల నేర వేర్పు అధికారులకు మనము తీరక ఇచ్చివలసియుండు ఎక్కువ నికంకుశాధికారమును సంబంధించి, అవిలోకించినట్లయిన, ఈ ప్రశంసలు, దొరతనపువారికిని ప్రజలకును పరిస్పరానుకూల్యము కలుగునట్లుల ధర్మశాస్త్రవిధానక శాసనశబ్దార్థ ప్రకారముగ తీర్చానింపబడక, అవి సంభవించునపుడు వాటి మూలములను పక్షపాతము లేక రివిన్యూబోర్డు వారివల్లను దొరతనపువారివల్లను క్రమపరచ బడనగును.

మన వచ్చుబడిలో ఎక్కువభాగమును చెల్లించు వ్యవసాయ సముదాయమునకు వీరు సహజరక్షకులు; రయితు, ఉనికిని వృద్ధిజేయుటలోను, దొరతనపువారి ఆదాయములు కృత్రిమముగ తక్కువబడక కాపుదల జేయుటలోను తీవ్రమైన ఆక్రరను ప్రత్యక్షకారణములవల్ల వారు కలిగియున్నారు. సైసలైన తీర్వ నిత్యమనియు పన్నురూకలకు నూచికియనియు ఎంచితగను. నీళ్ల న్యూనతవల్ల, పొడిగిన పల్లపుతీర్వ వేయించబడిన భూమిని మిట్టధాన్యము చల్లవలసి యుండును; సాగుబడి జేయు రయితుయొక్క సందర్భము ఆతని చనువుపడచి, ఆతడు చెల్లించవలసిన పన్నును తగ్గించవలసియుండును. దీనికి వ్యతిరేకముగ, అపూర్వమును అమితిమునైన నీటి పారుడుచే, తగ్గిన మిట్టపన్ను వేయబడిన భూమిని విరిచల్లబడి, అదే కారణములబట్టియు, దేశాచారమునుబట్టియు, సైసలైన తీర్వకు హెచ్చుగ కొత్తపన్నును అర్హమగును. మరియు, ఒకవిషయమున పన్నును మట్టుపరచుకొనను మరియుకవిషయమున వైపన్ను చెల్లించుటకును రయితు లోబడియున్నట్లు నిర్ణయమైన న్యాయమును

ఏర్పరచతగదు. మొదటిదృష్టాంతములో (రయితు) ధనికుడైన భూస్వామిగనుండి, చెడిపోయిన నేలయొక్క పంట న్యాయతకు మిగలిన పాలముల వెరకి ఉత్పత్తిమూలముగ విస్తారమైన పరిహారము కలిగి యుండవచ్చును; వెనుకటి దానిలో, అతను మిక్కిలి బీదగనుండి యుండవచ్చును, లేక (పారుదలకు గల జలాధారము వారతనపు వారిదిగ నున్నను) మిట్టను పల్లపుభూమిగ జేయుటలో మిగుల ప్రయత్నముజేసియుండుటచే అతనికి వైఫల్యము కట్టుట నీతిభంగమై యుండును. గనుక, మనయాచారము వ్యత్యాస పడవలసిన దైనందున, బోధువారి ఉత్తర్యచాప్సన కల్లెకరుపల్ల గాక మరెవరియీ న్యాయాధిపతులు చట్టముయొక్క రూఢి కద్దార్థమునుబట్టి తీర్మానించబద్ధులై యున్నారు; మఱియు ఆతీర్మానముల వ్రాయు గతిలో అనుతాపము, రాజాంగ అవశ్యకత యీ భానిములవారు తిరస్కరించవలెను; గనుక, ఒక్కొక్క రయితుయొక్క వెన్నేరు సందర్భముల న్యాయముగ నిర్ణయించుటకు ఆధారములై యున్నను హిందూ దేశపు యిప్పటిస్థితిలో, వారు ముఖ్యముగ ఆనర్హులై యున్నారు.

1896.

Translate into your vernacular ;

(a) In this case the prisoner killed his own mother by beating and kicking her. The Sessions Judge finds that the death resulted from a brutal beating and kicking, but acquits of culpable homicide because the violence was not such as the prisoner must have known to be likely to cause death. This is, it is manifest, not ground for acquitting him of culpable homicide not amounting to murder. With such a knowledge the act would be murder. The question for the Judge was whether the act was done with the intention of causing bodily injury which was likely to cause death. The Judge finds the brutal beating and kicking and dragging by the hair of the head of an old woman of sixty by a powerful man who so acted without the smallest provocation. The causal connection between the brutal assault and the death is found to be undoubted, but the sessions Judge has convicted the prisoner under the new section of causing death by a rash act. This section is,

*

6

in our opinion wholly inapplicable to the facts of this case. Culpable rashness is acting with the consciousness that the mischievous and illegal consequences may follow, but with the hope that they will not and often with the belief that the actor has taken sufficient precautions to prevent their happening. The imputability arises from acting despite the consciousness. Culpable negligence that the illegal and mischievous effect will follow, but in circumstances which show that the actor has not exercised the caution incumbent upon him, and that, if he had, he would have had the consciousness. The imputability arises from the neglect of the civic duty of circumspection. It is manifest that personal injury consciously and intentionally caused cannot fall within either of these categories which are wholly inapplicable to the case of an act or series of acts, themselves intended, which are the direct producers of death.

(b) Regulation XXIX of 1802, which it is proposed to repeal, lays down the law relating to karnams or Village accountants in permanently—settled villages in the Madras Presidency. The experience of a period of nearly ninety years which have elapsed since the promulgation of this enactment has uniformly pointed to the necessity for amending it in many essential respects. Under the regulation, the karnam or accountant who is the most important of the village officers, is placed entirely under the control of the Civil Courts. He cannot be punished for any neglect or breach of duty except by a sentence of a Court of Judicature, and as this remedy is cumbersome and expensive, it is seldom, if ever, resorted to; the consequence has been that a sense of discipline has altogether ceased to exist among this class of village officers. As regards the collector, their position is still more independent. It is only in two cases that he can ask them for information; in any other case he is liable to be restrained from making a requisition by an injunction; and even fined if he should persist. In a case which went before the High Court in 1882, that authority ruled that Zamindari karnams are not bound to obey

a tahsildar's summons directing them to attend his cutcherry for the preparation of census accounts. They enjoy the same freedom in regard to the submission of vital and agricultural statistics, the importance of which cannot be over-estimated.

The question, therefore, arises what measures should be adopted to remedy these evils. One course would be to vest the necessary control over these officials in the Zamindars: but such a course is obviously undesirable as the relations of the Zamindars and their tenants are often antagonistic to each other. The only course which is practicable and in every way convenient is to transfer the control to the revenue officers of the district. This Course was recommended as far back as 1815 by Sir Thomas Munro, then on the Special commission, whose reports remodelled the administration of this presidency. For whatever reason the transfer was not effected then, there is no reason why it should not be effected now. The collectors, it may be taken for granted, will decide cases brought against Village servants quite as impartially as the Civil Courts, and will certainly dispose of them more expeditiously and with greater convenience to parties and witnesses. This course moreover, has the approval of a large majority of those who have been consulted on the subject including some of the principal and most intelligent of the Zamindars. It has therefore been adopted in the preparation of this Bill. The bill proposes also to transfer the power of appointments of these village officers from the Zamindars to the Revenue officers. It is of great importance to the administration that the village servants whether in permanently settled or ryotwari villages should be brought under the same regulations as regards educational and other qualifications, and this can be secured only if the power of appointment of all such servants is in the hands of the same officers of Government. Any loss to the proprietors of patronage in the matter of these appointments will be more than counter-balanced by the efficiency of the village establishment which this measure will ensure. Accord-

dingly, the appointment, punishment and dismissal of karnams have been vested in the Revenue officer in charge of divisions or districts, their decisions being subject to appeal to the Collector and the Board of Revenue in the same manner as is the case with their decisions affecting similar officers in Government villages.

While providing as above for the transfer to Revenue officers of the control over karnams, it has been thought desirable that the opportunity of the proposed legislation should be taken to introduce a few more cognate reforms in the village administration of proprietary estates.

One such measure of reform is to have a fairly uniform standard for a village which constitutes the territorial unit for purposes of Revenue administration. Power has therefore been taken in the Bill for sub-dividing large villages and clubbing together small ones.

Another measure of reform, calculated on the one hand to secure to village officers independence of the proprietor and his tenants and on the other to render control over the former by Revenue officers more efficient, is to substitute the system of payment by fixed salaries for the present system under which their remuneration is made up partly of emoluments from lands and partly of fees or merahs paid by the proprietors and their tenants.

It is accordingly proposed to introduce into proprietary estates to salary system which has been introduced with advantage into Government villages in all settled districts; and in view to this to form a "fund" which will be constituted as described below.

Telugu Translation.

(a) ఈ వ్యాజ్యములో, ఖయిది తన స్వంతతల్లిని కొట్టియు తన్నియు చంపివాడు. క్రూరముగకొట్టి తన్నినందున మరణము సంభవించెనని సెషన్ జడ్జిగారు కనిపెట్టెను; అయి తే, మరణము కలగ నచ్చుననే యొకటో ఖయిది (తనతల్లికి) శరీరహానిన, కలిగించియుండుటకై హింసచేయుటకు పూతబల్మమైనదిగ లేదు గనుక అది

ని నేరముగల నరహత్యలోనుండి విడుదలచేసెను. ఖాసీకానేరని నేరముగల నరహత్యనుండి అతని విడుదలచేయుటకు ఇది నిమిత్తము కానేరదనుట స్పష్టము. ఆయెడకు కలిగియుండిన, ఖయిదీచర్య ఖానియగును. మరణమును కలిగింపగల కఠిరఘాత జేయబలెనను తలంపుతో ఈకార్యము జేయబడెనా యనుటయే జడ్జిగారు విమర్శింపవలసిన విషయము ఒక దార్ధ్యముగల మనిషివలన, అరవై వెయ్యిన్నగల ముదిమి అడవి క్రూరముగ నొట్టి తన్నబడియు, తలవెంట్రుకలచే లాగబడెననియు, ఇటుజేసిన మనిషికి ఇనుమంత ఆగ్రహము కలుగుటకు కారణము లేదనియు జడ్జిగారు కనిపెట్టిరి. ఆక్రూరమైన దోమికిని మరణమునకునుగల కారణ కార్యసంబంధము నిస్సందేహమని స్థాపించబడి యున్నది; అయితే వేగమైన కార్యముచేత మరణము కలగజేయడమును గురించిన త్రొత్తనెక్కువలోచెప్పబడియున్న నేరమును ఖయిదీమీద మోపెను. ఈ వ్యాజ్యాంశములకు ఈనెక్కువ బొత్తిగ అన్వయముకాదని మాయభిప్రాయము. దుడుకై నట్టియు కాస్తవిరుద్ధమైన పర్యవసానములు (అట్టి పర్యవసానములుకలుగనేరవను నష్టకము గలిగి లేక వాటిని నిరాకరించుటకు చాలినంతవరకు ప్రవర్తించునతడు బహుశా ముందుజాగ్రతి పడునుగనుక) వెంబడించునను పరిజ్ఞానముతో వర్తించడము నేరముల వేగమని జెప్పబడును. ఈ పరిజ్ఞానమునకు విరుద్ధముగ ప్రవర్తించడము వలన ఈనేర మోపించడము సంభవించును దుడుకును కాస్తవిరుద్ధమునైన క్రియలు వెంబడించునను పరిజ్ఞానములేక (అతడు అటుపాచ్చరికను వినియోగపరచవలసి యున్నయెడల, అతనికి ఆపరిజ్ఞానము కలిగియుండును గనుక) వర్తించునతడుతాను వినియోగపరచవలసిన పాచ్చరికను వినియోగపరచలేదని నూచింపు సందర్భములలో వర్తించడము నేరముగల అశ్రద్ధ అనబడును పురజనులవిషయమై పాచ్చరికతోనుండవలసిన ధర్మమును అశ్రద్ధజేయుటవలన ఈనేరమోపించడము సంభవించును. మరణమును ప్రత్యక్షముగ కలుగజేయుటకై యత్నింపబడిన నొకకార్యమును లేక కార్యముల సరణివిషయమునకు బొత్తిగ అన్వయించని ఈరెండువర్గములలో దేనియందును, తెలిపియు మనఃపూర్వకముగా కలిగింపబడిన దేహహాని ఇమడదనుటస్పష్టము.

(b) రద్దుజేయుటకై ఉద్దేశింపబడు 1802 సం॥ 29 వ చట్టము కర్ణములు లేక గ్రామాలక్కవాండ్రను గుతించిన విధాయకము నేర్పరచుచున్నది. ఈ చట్టము చాటింపబడినకాలము లగాయకు గడచిన పాచ్చు తక్కువ తొంభై సంవత్సరముల అనుభవము, చాలా ముఖ్యాంశములలో దాని దిద్దుబాటు జేయుటకుగల అవశ్యకమును ఏకాకారముగ మోపెను. ఆ చట్టప్రకారము, గ్రామ నపుకర్ణలోమిగుల

ముఖ్యుడైన కరణము లేక లెక్కవాడు, సివిల్ కోర్టు అధికారమునకు బొత్తిగల
బరచబడి యున్నాడు. ఆశ్రద్ధకైనను లేక కృత్యలోపమునకున్ను న్యాయస్థశ్రు
తీర్పుచేతగాని, అతడు శిక్షణయే దగనివాడై యుండును; ఈ నివృత్తి బ్రహ్మాండ
ముగను నిండు వ్రయముపట్టేదిగను, యుండుటనుబట్టి అరుదుగ కైకొనబడుచున్నది;
ఈఫలమునుబట్టి, అధికారమునకు లోబడవలెనను భావము గ్రామనౌకర్లలో బొత్తిగ
లేక పోయినది. కలెక్టరు సంబంధమై వారిస్థితి మరీస్వతంత్రించినదైయున్నది. రెండు
సందర్భములలో మట్టుకు వారిని సమాచారము ఆతడు అడుగగలడు: ఇతరవిషయ
ములో న్యాయస్థుల ఆజ్ఞలన కోరడమునుండి ఆడ్డగింపబడుటయే కాక హతముచేసిన
యెడల జాల్తానాకు లోబరుపబడువాడగును. 1882-వ సంవత్సరమున హైకోర్టు
వారి ముందట వచ్చిన యొక వ్యవహారములో, ఖానే సుమారులెక్క తయారు
చేయుటకు తనకచ్చేరికి హాజరుగుటకై తహశీల్దారుడువంపిన ఉత్తర్వుకు జమిం
దారీయిలాకాకర్లములు లోబడ బద్ధులుగారని ఆయధికారులు కానించిరి. ప్రజలు,
వ్యవసాయము వీటిస్థితుల నివేదింప మిక్కిలి ముఖ్యమైన లెక్కల ఆప్పగింత జేయుట
యందు అవిహించనమునే వారు చెందుచున్నారు.

గనుక, ఈ చెరువుల పరిహరింప యేయేపద్ధతుల అవలంబించవలయుననెడి
ప్రశంస కలుగుచున్నది. ఈనౌకర్లమీద అగత్యమైన యధికారమును జమిందార్ల
యందుంచుట ఒకపద్ధతి: అయితే, జమిందార్లకును వారి రయితులకును గల సం
బంధములు పలుమారు ఒకరికొకరు శత్రుత్వమై యుండుటనుబట్టి ఆపద్ధతి ప్రత్యక్ష
ముగ కోరదగినదికాదు. ఆయధికారమును జిల్లా రివిన్యూ అధికార్లకు మార్పడము
ఆచరించతగినదియును అన్నివిధాల అనుకూలమైనదియునైన ఒకపేపద్ధతిగనున్నది.
1815-వ సంవత్సరమున ప్రత్యేక ఉద్యోగ పత్రికను పొంది తనవర్తమానముల
పల్ల ఈరాజధాని పరిపాలననుసరించిన సర్తామన్ మన్రో ఈవిర్పాటును శ్లాఘిం
చిరి. ఏకారణమునుబట్టి ఆమార్పు కొనిరాబడక పోయినను. దానిని ఇప్పుడు అనుష్ఠాన
ములోకి కొనిరాకుండుటకు కారణము (కనబడదు) లేదు. సివిల్ కోర్టువలె గ్రా
మనౌకర్లమీద రాబడుదావాలు నిష్పక్షపాతముగ కలెక్టరులు తీర్చానింతురనియో,
వాటిని మరిత్యరగను, ఉభయకక్షలకును సాక్షులకును అనువుగను తీర్చివేయుదురని
ఒప్పుకొనియున్నాడు. ఇదికాక జమిందారులలో ముఖ్యులును ఎక్కువతెలివిగల
వారు సహా ఈవిషయమున ఆలోచింపబడిన వారలలో అనేకుల అంగీకారము
ఈయేర్పాటు గలిగియున్నది. గనుక, ఈమసోదా చట్టమును తయారు జేయుటలో,
అది అవలంబించబడినది. ఈగ్రామనౌకర్ల సేమకాగ్రికాశమును జమిందార్లమీద

కలకర్త పరమజ్ఞేయనుగూడ ఈమనోదా చట్టము ఉద్దేశించుచున్నది. కాశ్వతఃఫయి సలాయతియైన గ్రామములలోని గ్రామనాకర్ల, విద్యాసంబంధము మొదలగుయోగ్యతలనుబట్టి ఒకటే క్రమమునకు లోబరచబడుట పరిపాలనకు అత్యావశ్యకము; మరియు, అలాటి నాకర్ల నేమకాధికారము ఒకతరహాయధికారయందుండినమాత్రము ఇది సిద్ధించగలదు. ఈ నేమకములవిషయమై భూమికర్తులకు లోపముగు ప్రాపకస్వాంత్ర్యముకన్న, ఈ ఏర్పాటువల్ల బీమాచేయబడు గ్రామనాకర్ల ఫలాత్పాదకశక్తి, మించియే యుండును. ఆదే ప్రకారము, జిల్లాభాగముల లేక జిల్లాల అధికారమును వహించి యుండు రివిన్యూ అధికారులు, కర్ణముల నేమకము, శిక్షించుట, పనినుండి తీసివేయుట వీటికైన అధికారమివ్వకలిగి యుండుటగాక రయత్వారి గ్రామాదుల నాకర్ల సంబంధముగ ఏర్పడు తీర్మానములకు కలెక్టరు, రివిన్యూ బోర్డువార, వీరికి అప్పీళ్లు గలిగియున్నరీతిని ఈనాకర్లనుగురించి ఏర్పడుతీర్మానములును అప్పీళ్లకును లోబరచబడియున్నది.

కర్ణములమీది అధికారమును రివిన్యూ అధికార్లకు మార్పుటకై నిర్ణయించుట లో, ఉద్దేశించు చట్టమేర్పరచబడునందర్భమున, జమీనుగ్రామపరిపాలనకు సంబంధమైన మరికొన్ని దిద్దుబాటుల కొని వచ్చుట తగునని ఎంచబడినది.

రివిన్యూ పరిపాలనోద్దేశములకొనుట ప్రదేశవాద్ధుగ కల్పించబడిన గ్రామమునకు పరిష్కారముగ సమాన విస్తీర్ణమును ఏర్పరచుకొనుట వైదిద్దుబాటులలో నొకటి. గనుక పెద్దగ్రామముల విభాగముజేయుటకును స్వల్పగ్రామముల యొకటిగ జేర్చుటకును అధికారము కైకొనబడి యున్నది.

ఒకపక్షమున భూస్వామికిని ఆతనిరయితులకును గ్రామనాకర్ల లోబరచబడక స్వతంత్రము వహించియుండుటకుగాను, మరియుకపక్షమున రివిన్యూవుద్యోగస్తులకు గ్రామనాకర్లమీది అధికారము మరి ప్రయోజనకారిగయుండుటకుగాను ఉద్దేశించబడిన మరియుక దిద్దుబాటు ఏదియన, కొంతమట్టుకు నేలల ఆదాయములనుండియు కొంతమట్టుకు భూస్వాములచేతను వారిరయితులచేతను చెల్లించబడుదునుములలేక మేరలచేతను సమకూరిన ప్రతీకారమునుపొందు ప్రస్తుత ఏర్పాటునకు బదులుగ స్థాయియైన జీతముల ఇవ్వడమును ఏర్పాటుచేయడము.

ఆప్రకారము, కాశ్వతఃఫయిసలాయతి జిల్లాలలోని గవర్నెంటు, గ్రామములలో సఫలముగకొనిరాబడిన జీతములయేర్పాటును జమీన్ ఇలాఖాలలో ప్రయోగపరచుటకును, దీనికి అనుగుణ్యముగ యాక్రింద వివరించబడు రీతిని నిర్దిష్టపబడు నిధి యొకటి కలుగ జేయుటకును ఉద్దేశించబడి యున్నది.

(a) I think that the safeguards against possible abuses are as strong as they well can be. Every conviction and sentence will run the gauntlet of appeal and revision. Though the Government can mitigate or remit punishments it is powerless to inflict them; in this respect the influence of the courts is paramount. No prosecution under section 124A can now lie without the sanction of Government and in the amended Criminal Procedure Code presented this day it will be found that due provision of the same kind is proposed. Attempts are, it is true, being made to minimize the effect of this provision. The Honourable Member in his minute of dissent says that the value of the guarantee will mostly depend on the strength with which the case is urged by the District Officer; he fears that in the face of a strong representation by such an official, 'the Government would naturally and, perhaps, not improperly, hesitate to take upon itself the responsibility of withholding sanction.' I venture in concurrence with the Honourable Mr. ——— to think that this apprehension has no foundation whatever, either in experience or in probability. The Government will never make its sanction depend on the urgency of any subordinate officer.

(b) It is contended in appeals 19 and 25 that the properties in dispute were Kannamma's self-acquisitions and that Chengalamma is not therefore at liberty to impeach their alienation. If this contention were to prevail, all the appeals should be allowed, and it is necessary to consider the grounds on which it rests, though at some length. It is not denied that the villages and hamlets sold and mortgaged are portions of the ancestral palayam, but it is asserted that the tenure of an unsettled palayam is such that there can be no proprietary estate in it, that on the death of each incumbent there is a lapse to the Crown, that if the palayam is still permitted to descend to the heir at law such heir takes it not in continuation of the antecedent title (for there was none) but as a fresh

grant from the paramount power and that the enfranchisement which changed the tenure into permanent and heritable property was an act of the State or an event which occurred during Kannamma's incumbency as a guarantee. A tenure like this came under the consideration of the Privy Council in *The Collector of Trichinopoly v. The Zemindar of Murangapuri and (his predecessor's widow) Lakkamani*. The *de facto* zemindar was the brother of the former palayagar, and was recognized by Government as entitled to the palayam or appointed to it in preference to the widow. She alleged that the nominee of Government was an illegitimate brother of her husband, that the palayam was an ancestral and hereditary tenure and that the succession to it was governed by the Hindu Law and not liable to be changed by the appointment made by Government. On behalf of the Crown, the Collector pleaded among other matters that the estate was an unsettled palayam, that the right to nominate a successor to the former palayagar was vested in Government, that in the exercise of its right, the Government granted the palayam to the late palayagar's brother, and that the grant being an act of State was not liable to be impugned in any Municipal Court. The matter in contest in that case was mainly the character of the tenure as heritable property though with this difference, *viz*, that the contest was then between the Crown and the heir at law, and that there was an express appointment made by Government to divert the estate from the ordinary course of descent, whereas in the case before us, the Crown did not at all interfere with the ordinary course of succession, and the contest is between a person claiming under a Hindu widow and her husband's reversioner.

After considering the history of the palayam tenures in the Presidency, and the distinction between the palayams which were permanently settled and those which were not, the Judicial Committee observed that a palayam might be hereditary though it was not permanently settled, and that the existence

*

of a proprietary estate in such palayam and the tenure on which it is held are questions of fact which ought to be judicially determined in each case by legal evidence. There is thus no doubt that we cannot support the contention that because the palayam now in dispute was an unsettled palayam when the late palayagar died there was no heritable property in it. Again, it may well be that when the Crown does not step in and supersede the heir at law, the tenure is an ancestral estate as between that heir and the reversioner, though not as between them and the Crown. In *Sree Raja Yanumala Venkayama v. Sree Raja Yanumala Booshia vankondora*, the Privy Council considered what circumstances would support a plea of self-acquisition in regard to an estate originally granted by Government. They held that unless there was a confiscation of the antecedent estate and a fresh grant by a person competent to confer a legal title, the new occupant must be considered to take the estate, not as self-acquisition, but in continuation of the former title. Considerable stress was next laid on the words in inam title deed C, 'Confirmed to you in freehold or as your absolute property, &c.' In construing these words, regard must be had to the other parts of the document and to the parties between whom they were intended to have operation. The document commences with the words, 'On behalf of the Governor in Council of Madras, I acknowledge your title to the Mokhasa village of Chittetivar palayam.' What was then the title which was acknowledged as the basis of enfranchisement? Was it not Kannamma's title as the widow of the late palayagar or the descendant of the original grantee of an ancient palayam? If it was, is not the enfranchisement in the nature of a mere accretion to what was undoubtedly an ancestral and hereditary tenure? Nor is there reason to doubt that the words were intended to be operative only as between the Crown and the inamdar and not as between the latter and his heir. In *Cherukuri venkanna v. Mantravathi Lakshminarayana Sastrulu*, it was decided that enfranchisement of a perso-

nal inam was no bar to an inquiry into the title to that inam, and that the title-deed granted by the Inam Commissioner might be set aside by Civil Courts without prejudice to its effect as enfranchisement of the inam tenure.

Telugu Translation.

(a) కాగల దుర్వి నియోగము నివారించుటకై ఆపువోళ్లు ఎంతబలమై యుండగినవో అంతబలముగయున్నవని నేదలచెదను. ఒక్కొక్క నేరస్థాపనయు శిక్షయు అప్పీలుకు, పునర్విమర్శకును లోబరచబడియున్నవి. శిక్షలతప్పక పరచుటకును తీసుచుటకును రాజాంగపువారు అధికారము పొందియున్నను వాటినివిధింప శక్తిలేనివారై యున్నారు; ఈవిషయమున న్యాయస్థలముల ప్రభావము అసమానమై యున్నది. రాజాంగపువారి అనుమతిపొందక 124 A సెక్షన్ ప్రకారము ఏర్పడు నేరముకైన విచారణజేయబడగూడదు; అరితిగనే నేడు సమర్పించబడు సారించబడిన నేరముల విచారణ చట్టములో యుక్తమైన నిర్ణయము యత్నింప బడుచున్నదని కనబడును. ఈనిర్ణయము యొక్క ఫలమును తక్కువపరచ యత్నిములు జేయబడుచున్నవనుట నిజమే. “జిల్లాధికారి వ్యవహారమును నిరూపణజేయు రీతికి” తగినట్లు అభిప్రాయప్రయోజనము చెల్లనని భిన్నాభిప్రాయము వ్రాసిన ఘనతప పొందిన సభికుడు చెప్పుచున్నారు; అటువంటి ఉద్యోగస్థుని బలమైన నిరూపణకు విరోధముగ, రాజాంగపువారు సహజముగను, ఒక వేళ అనుచితములేకయు, అనుమతిని విగపట్టుటకైన భారమును తామేపొించ శంకించుదురని ఆతిడు భయపడుచున్నాడు. అనుభవములోగాని, ఏష్యములోగాని, ఈఅనుమానమునకు ఏఆధారము లేదని ఘనతపపొందిన——వారితో ఐకమత్యముగ ఆలోచింప నే తెగించెదను. క్రింది ఉద్యోగస్థుని అవసరమును బట్టి దొరతనపువారు ఎప్పటికి అనుమతి నివ్వరు.

(b) 1925 నెంబర్ల అప్పీళ్లలో, వివాదమునకు సంబంధించిన ఆస్తీలు కణ్ణుప్తుయొక్క స్వాస్థితిములనియు, గనుక ఆ ఆస్తీలు పరాధీనమగుటను గుఱించి ఆక్షేపణచేయును చెంగళప్తుకుస్వతంత్రములేదనియు వాదించబడుచున్నది. ఈవాదము చెల్లదగినదైతే, అప్పీళ్లన్నిటికిని అంగీకరించవలెను; ఆవాదమునకు ఆధారమైన మూలకారణములు, విస్తారముగయున్నను, ఆలోచింపవలసియున్నవి. విక్రయించబడినవియు కుదుపబెట్టబడినవియునైన గ్రామములును పల్లెలును పేటగ్రామములలోని భాగములు కాదనబడలేదు; అయితే, కాశ్వరివైసలాయతికానట్టి

పాశ్చాత్యముయొక్క ఒడంబడికనుబట్టి దానియందు భూస్వామిత్వము కలుగ నేరద
 నుటయును, ప్రతి అనుభవదారు తాను మృతిబొందినపుడు భూమి సర్కారుకు మళ్ళీ
 చేరవనియు, మరియు పాశ్చాత్యము జ్ఞాతిని చేరవలయునని ఈ తర్రవైనయెడల అటు
 వంటివార్లు మునుపటి హక్కునుబట్టి (ఏమియులేదుగనుక) దానిని పొందక సర్వా
 ధికారినుండి నవీన ప్రధానముగ కైకొనుచున్నాడనియు, ఒడంబడికను కాశ్యరము
 గను వంశపారంపర్యముగను అనుభవించదగిన స్వాస్థ్యముగ దానత్వవిమోచనము
 రాచకాశ్యము లేక కణ్ణిమ్మ భవనసా అనుభవకాలములోని సంభవమనియు స్థిరముగా
 చెప్పబడుచున్నది. తిరిచినాపల్లి కలెక్టరు వారికిని మరంగపురి జమీందారు వారి
 ముందుండి చనిపోయిననాతని భార్యయగు లక్ష్మణి వీరిద్దరికిని జరిగినవ్యాజ్య
 ములో ఈతరహా ఒడంబడిక ప్రీవికాన్సిల్ పరిశీలనకు వచ్చెను. క్రియతఃగ జమీం
 దారి తొలిపాశేగారుని సహోదరుడు, పాశ్చాత్యమునకు బాధ్యతగలిగియున్నటు లేక
 భర్తవిహీనురాలికన్న మేలుగ దానికి నేమకము చేయబడినట్లు దొరతనపువారిపై
 ఆమోదించబడినది. దొరతనపువారిచే నియమింపబడ్డ నాతడు తనపెనిమిటికి జారజ
 భ్రాతీయనియు, పాశ్చాత్యము తనపెద్దల పారంపర్య ఒడంబడికయనియు దానిపారం
 పర్య బాధ్యత హిందూచట్ట విధాయకమునకు లోబడినదనియు, దొరతనపువారిచే
 జేయబడిన నియామకమువల్ల మార్చదగినదికాదనియు ఆపెచ్చెప్పెను. అసాత్తు
 అమానిపాశ్చాత్యమునియు, తొలిపాశేగారికి వెంబడివచ్చువానిని నేమకముచేయ
 వలసిన ఆధికారము దొరతనపువారియం గుంచబడియున్నదనియు, ఆ తమ
 యధికారమును చెలాయించుటలో లోగడిపాశేగారుని సహోదరునికి పాశ్చాత్య
 మును దొరతనపువారు యిచ్చియున్నట్లుగను, మరియు ప్రధానము రాచకాశ్య
 ముగనుక ప్రదేశస్వామిసభవల్ల ఆక్షేపింప తగినదికాదనియు సర్కారువారికై
 కలెక్టరు పెక్కువిషయముల వాదించెను వివాదము దొరతనపువారికిని జ్ఞాతికిని
 యనుటయు. స్థితికైన సాధారణ వంశపారంపర్యపద్ధతిని మార్పుటకొరకు దొరతనపు
 వారిచే జేయబడిన విశేష (ప్రత్యేక) నేమకము ఇందుండినది యనుటయు, ఈభేద
 ముమాత్రము గలిగి కర్తృత్వమువల్ల పొందదగినదనుటలోని ఒడంబడిక స్వభావమే
 ముఖ్యముగ ఆదావలో వివాదించబడినది; అటుగాక. ఇప్పుడు మాపరిశీలనలోని
 వ్యాజ్యములో సాధారణవంశ పారంపర్యపద్ధతిని దొరతనపువారు ఆటంకపరచ
 లేదు; ఒకహిందూభర్తవిహీనురాలి బాధ్యతను బట్టివ్యాజ్యము తెచ్చినవానిని
 ఆపెనిమిటియొక్క వెనకటి కర్తవ్యము ఈదావా యేర్పడినది.

ఈరాజధానిలోని పాశయబంబడికల చరిత్రమును, కాశ్యతపట్టాలు యివ్వబడిన
 పాశయములకును యివ్వబడనివాటికినిగల భేదమును ఆలోచించి ఒకపాశయములో
 కాశ్యతముగ పట్టాలు యివ్వబడి యుండినను యది పంశపారంపర్యమైనదై యుండ
 వచ్చుననియు అటువంటిపాశయములో భూస్వామిత్వ ముంటయు, దాని అనుభ
 వింపగలందులకైన ఒడంబడికయు కాస్త్రాక్రమైన సాత్త్వమునుబట్టి ఒక్కొక్క
 సంభవములోను న్యాయవిచారణవల్ల నిర్ణయించదగిన వివాదాంశములనియు జాడి
 వల్ కమిటీవారు చెప్పిరి. కడపటి పాశేగారుడు మృతినొందినపుడు ప్రస్తుత వ్యా
 జ్యములోని పాశయములో కాశ్యత పట్టాలు యివ్వబడలేదగునక దానియందు
 పారంపర్య బాధ్యతగల స్వాస్థ్యములేదనే వాదమును మేము ఆదరించమునటలో
 సందియములేదు. మరియు జ్ఞాతిని నిషేధించి దొరతనపువారిలోనికివచ్చినపుడు,
 వారుకు వెనకటి కర్తవ్య యిరువురకును దొరతనపువారికినిగల వ్యవహారములో లేకు
 న్నును వారుకును కర్తవ్యముగల వ్యవహారములో ఒడంబడిక పెద్దలాస్తిగయున్నది.
 మొట్టమొదట ప్రభుత్వమువారిచేయివ్వబడిన సాత్త్వమునుబట్టి ఏసందర్భములు స్వయా
 ర్జితమును హేతువును ఆదరించగలవనే విషయము శ్రీరాజయనుముల వెంకయూసు
 కును శ్రీరాజయనుముల బుచ్చయ్య వెంకొందొరకును జరిగిన వ్యాజ్యములో పిపి
 కోస్సెల్ వారు ఆలోచించిరి. ముందటి యాస్తి సర్కారులోచేర్చియు న్యాయ
 సంబంధమై అధికారపత్రికను యిచ్చుటకు అర్హతగల యొకరిచే నవీనముగ ప్రదా
 నము చేసియుంటేనుగాని, క్రొత్తఅనుభవదారుడు స్వయార్జితముగగాక ముందటి
 బాధ్యతనుబట్టి ఆస్తిని పొందుచున్నాడని వారునిర్ణయించిరి. C గుర్తుగల సన్నుదు
 లోని “నీవు సర్వస్వతంత్రముతో అనుభవించగలందులకు లేక స్వంతాస్తిగ భా
 యపరచబడినది” యనుమాటలమీద ఎక్కువలక్ష్యమంచబడెను. ఈపదముల
 ఆర్థముచేయుటలో, ఆదస్తావేజులో ఇతరభాగములయు ఏవ్యాజ్యదార్శవిషయము
 లో వ్యాపించ ఆదివించబడినదో వాల్లయు గణించవలయును, “మదరాసుకోస్తా
 సభలోని గవర్నరువారికై చిట్టేతి వార్పాలెమును మొఖాసా గ్రామమునకు తమకుగల
 బాధ్యతను నేను అంగీకరించి నాను” అనుమాటలతో ఆదస్తావేజు ప్రారంభించు
 చున్నది. అధికారమిచ్చుటకు ఆధారముగ అంగీకరింపబడిన బాధ్యతఏది? అదిమృతి
 బొందిన మునుపటి పాశేగారుని భార్య లేక పురాతనపాలెమును మొట్టమొదట
 దానముదీనుకొన్న వానిపంశస్థురాలైన కన్నమ్మబాధ్యతగాదా? అదిఆలాగయితే,
 విడిపించబడడము, నిస్సందేహముగ పెద్దలపారంపర్య ఒడంబడికనుండిపెరిగిన వైఖ
 రిగ యుండలేదా? ఇనాందారు అరినివార్పు వీరివిషయములోగాక, దొరతనపువారి

కిని ఇనాం దారునికినిగల వ్యవహారములో మట్టుకు మాటలు అన్వయించ గలందులకు అనుకోబడినవిని అనుమానించుటకు కారణమున్నదా? స్వకీయానుభవములకు యివ్వబడిన ఇనామును విడుదలచేయడము, అయినాముకై న బాధ్యతను గురించిన దర్యాప్తునకు అటంకము కానేరదనియు, ఇనాంబడంబడికను విడుదలచేయడమనే ప్రయోజనమునకు హానిలేక ఇనాం కమీషనరువల్ల యివ్వబడిన అధికారిపత్రిక సివిల్ కోర్ట్లవల్ల రద్దుపరచబడ వచ్చుననియు చెరుకూరి వెంకన్నను మంత్రి వాది శ్రీనారాయణ కాస్తులకును గలిగిన వ్యాజ్యములో తీర్మానించబడినది

1899.

(a) An agreement to be valid must be made by the free consent of parties competent to contract for a lawful consideration and with a lawful object. 'Consent' implies acquiescence of the mind in something proposed or affirmed. 'The term implies in contemplation of law the existence of a physical and moral power of assenting as well as a deliberate and free exercise of power. Hence the absence of any of these capacities in either of the parties to a contract renders the person labouring under it incapable of binding himself thereby. Consent is not free if it is caused by 'coercion,' and coercion is defined as the committing, or threatening to commit any act forbidden by the Indian Penal Code, or the unlawful detaining, or threatening to detain, any property, to the prejudice of a person, with the intention of causing any person to enter into a contract. In these cases there is a clearly-marked, undisguised interference by one person with the exercise of another person's will, and this interference is effected in the most palpable manner. A man who, under compulsion of some wrong done or threatened to his person or goods, or to the person or goods of some one in whom he is interested, is induced to assent, does not, it is clear, in so doing, express his real wish and intention. His consent, accordingly, has not been 'free' and there has been no contract.

(b) The District Judge came to the conclusion that the appellant failed to prove his title, and disallowed his claim to

possession and other relief as proprietor, but he found that the appellant had certain exclusive rights in the nature of easements in the western tracts, and that he had similar rights in the eastern tracts, though not exclusive, and he consequently set aside the decision of the Assistant Superintendent of Revenue Survey. He observed that it was clearly shown that the Zamindar had the exclusive right of pasture, the wood-cutting, and gathering of wild products in the western tracts, and that he is perhaps a right of the same kind, but of a limited extent, in the eastern tracts, but he added that, in his opinion, these rights did not render the Zamindar unqualified proprietor or owner of the land in fee simple, for such right was in the nature of an easement and the Officers of Government were shown to have interfered on frequent occasions with the Zamindar's full enjoyment of his rights, and the Zamindar was admittedly without title deeds. In support of his conclusion he referred to various authorities, and finally formulated the grounds of his decision in these terms:—'The result of the various authorities I take to be, first, that the enjoyment of easement, even though such enjoyment is exclusive, is to be distinguished from possession, and will not create a title by prescription or support an action for ejectment; secondly, that private property in forest land does not exist in India except by express grant from the state; and thirdly, that even if such proprietorship does exist, it has not the same incidents as private ownership in England.'

(c) It is well-known that the effect of sugar bounties is twofold. It affects in two entirely opposite directions, the interests of the consumer and the producer. So far as regards the consumer, it brings the article of consumption to the market at a cheaper price than would otherwise be available to him. In that respect he receives the benefit. But the producer looks at it from a different point of view. It supplements in the market the progress which he would otherwise bring to it by a competitive produce which has attached to it an artificial

advantage. England of course is, as regards sugar, a nation of consumers. No project for the imposition of countervailing duties has there been made, but India, on the other hand, is to a very large extent a nation of producers, and the productive interests of the country are extremely important and ought to be safe-guarded by any measures that we can take. The benefit which the British Empire as a whole derives from any lowering of the price of sugar, due to the operation of the bounty system, is too dearly purchased by the injury which that system imposes on a limited class dependent on the sugar industry. I have therefore no hesitation in saying that the abolition of the bounty system is an object at which the Government should aim if they should see their way to securing that result, and that the accomplishment of such an end is worth some sacrifice, provided always that such sacrifice would be really effective, and would not involve evils out of all proportion to those which it is desired to remove.

(d) It was decided that when there was a money-decree the father's interest was alone liable to be sold in execution, and that when there was a mortgage-decree the entire estate was liable to be sold. It was considered that in the one case, the right, title, and interest of the judgment-debtor was the right of the father as an individual co-parcener, and that in the other the Court by its decree executed the father's mortgage. But in December 1885, the Privy Council laid down the law differently in *Yussamut Nunomi Babuasin v. Modun Mohun*. In that case, the question raised for decision was, as in this, whether anything passed by the sale except such share as the father would have taken on partition, and the Judicial Committee held that the entire ancestral estate passed though there was only a money-decree against the father. They observed as follows:—There is no question that considerable difficulty has been found in giving full effect to each of two principles of the Mitakshara law, one being that a son takes a present vested interest jointly with his father in ancestral estate, and the

other, that he is legally bound to pay his father's debts, not incurred for immoral purposes, to the extent of the property taken by him through his father! 'Destructive as it may be of the principle of independent co-parcenary rights in the sons, the decisions have for some time established the principle that the sons cannot set up their right against their fathers' alienation for an antecedent debt or against the creditors' remedies for their debts, if not tainted with immorality.' The Judicial Committee do not think that the authority of Deendyal's case bound the Court to hold that nothing but the father's co-parcenary interest passed by the sale. If his debt was of a nature to support a sale in the entirety he might legally have sold it without suit, or the creditor might procure a sale of it by suit. All that the sons can claim is that not being parties to the sale or execution proceedings, they ought not to be barred from trying the facts or the nature of the debt in a suit of their own. Assuming that they have such a right, it will avail them nothing unless they can prove that the debt was not such as to justify the sale. If the expressions by which the estate is conveyed to the purchaser are susceptible of application to the entirety of the father's co-parcenary interest alone (and in Deendyal's case there certainly was an ambiguity of that kind) the absence of the sons from the proceedings may be one material consideration.

Telugu Translation.

(a) ఒక ఒడంబడిక చెల్లదగినదగుటను, అట్టి ఖరారు చెయ్యడముకు అర్హులైన కశీదార్లయొక్క స్వేచ్ఛయైన సమృద్ధివ్యాపార వ్యాపారాస్త్రసమృద్ధిమైన ప్రతిఫలముకొరకు వ్యాపారాస్త్రసమృద్ధిమైన పుద్గేశముతో చెయ్యబడి యుండవలెను. సమృద్ధి యనుటలో ఉద్దేశించిన లేక నిర్ధారణ జేయబడిన విషయమున అంగీకారముని నుసరించును. చట్టసంప్రదాయమున, ప్రకృతిసిద్ధముగను రూఢిగను ఆహుతిని నుసరించునది యుండవలెను, ఆశక్తిసాధనముగాను స్వేచ్ఛగాను వినియోగింపబడుటయును ఆశబ్దమువల్ల నుసరించును. ఒక ఖరారుచేరిన ఉభయవారులలో ఎవరికైన ప్రాధాన్యములేనియెడల, ప్రాధాన్యములేనికశీదారుడు ఖరారువల్ల బంధుడగుటకు

అకర్మణ్యమగుచున్నాడు. నిర్బంధమువల్ల కలగచెయ్యబడినప్పుడు సమత్తి స్వేచ్ఛలయి నట్లు చెప్పబడదు; ఒకమనిషిని ఒకఖరారుకు సమత్తింపచేయవలెననే వుద్దేశముతో యేమనిషియొక్కనయినా ప్రయోజనముకు హానిగా ఇండియన్ పీనల్ కోడువల్ల నిషేధింప బడ్డ యేదయినా కార్యమును చెయ్యడముగాని చేసేలాగున అతణ్ణి జడిపించడముగాని. యేఆ స్థితియినా న్యాయకాస్త్రమును విరోధముగా నిలుపుకొనడముగాని నిలుపుకొనేలాగు జడిపించడముగాని నిర్బంధమని నిర్దేశించబడియున్నది. ఈవిషయములో మనస్సును చెల్లించడమున మరియొకడు అడ్డగింపబడెననిస్పష్టముగను మరుగులేకను లేలుచున్నది; ఈఅడ్డగింత స్వర్కగ్రాహకముగ జేయబడియున్నది. తానులేక తనకు అక్కరగలమనిషి ఉపద్రవము కలగచెయ్యబడడమువల్లగానిలేదు చేయబడునని జడిపించడమువల్లగాని ఆమోదించుటకు ప్రేరేపింపబడ్డ ఏమనిషిఅయినా, అటుచేయుటలో తననిజమైన అభీప్తమును, ఉద్దేశమును తెలియజేయడమట స్పష్టము. ఈరీతిని అతనిసమత్తి స్వేచ్ఛయైనదిగా యుండలేదు; ఖరారును ఏర్పడలేదు.

(b) అప్పీలువాది తనబాధ్యతను రుజువుచేయకపోయెనని పరిష్కరించి, అతని భూస్వామిత్వమును బట్టి అతనిఅధీనము యితరపరిహారము వీటికైన దావాను జిల్లాజడ్జిగారు నిషేధించెను; అయి తే, పడమటి ప్రదేశములలో అప్పీలువాది అనుభోగ బాధ్యతల వంటివైన కొన్ని కేవలస్వతంత్రముల కలిగియున్నాడనియు, మరిన్ని తూర్పు ప్రదేశములలో కేవలము గాకున్న వైవాటికి తుల్యమైన స్వతంత్రముల గలిగి యున్నాడనియు తెలిసికొన్నందున రివిన్యూసర్వేఅసిస్టెంటు నూప్రియిస్టెండెంటు పరిష్కారమును తోసి వేసెను. పడమటి ప్రదేశములందు (పశువుల) మేపుటకును, కట్టెలు కొనుటకును, అడవిని ఉత్పత్తియగు పదార్థముల చేర్చుకొనుటకును జమీందారునికి కేవల స్వతంత్రమున్నట్టుగ స్పష్టముగ కనబరచబడినదనియు, తూర్పు ప్రదేశముల యితనికి అటువంటి స్వతంత్రము కొద్దిగయున్నది కాబోలుననియు, అటువంటిస్వతంత్రములు అనుభోగ బాధ్యత రీతిగయుండుటనుబట్టియు; తన స్వతంత్రములు జమీందారుడు పూర్ణముగ అనుభవించడములో దొరతనపు ఉద్యోగస్తులు పలుమారు అడ్డముగవచ్చినదాని బట్టియు, జమీందారుడు ఒప్పుకొన్నట్టుగ మూలాధార దస్తావేజులు లేకయుండుటనుబట్టియు, తన అభిప్రాయములో అతడు నిరాక్షేపక రైతేక భూమికి సర్వదుంబాలా స్వంతగాడుగాడనియు అలాగించెను. తననిష్కర్మను అడరించ, అతడుఅనేక ప్రమాణములు కనుబరచి; తనతీర్మానమునకు

అధారభూతమైన హేతువుల ఈరితిగ క్రమబరచెను: “ఈవానాప్రమాణముల
 ఫలముగ నేనూహించునదేమన, మొదటిది, అనుభోగ భాద్యతను అనుభవించ
 డము కేవలమై యుండినగూడ, స్వాధీనమునండి వివేచించవలెను; మరియు అట్టి
 అనుభవము విధిగ భాద్యతను కలుగజేయుదు లేక పళ్లగొట్టుటకైన దావాను ఆద
 రించదు; రెండవది, అవవిభూమిని దొరతనపువారివల్ల స్వప్తముగ యివ్వబడక యిత
 రులకు హిందూదేశమున స్వామ్యములేదు; మూడవది, అటువంటిస్వామ్య ముండిన
 గూడ, ఇంగ్లాండునందు దొరతనపువారిదితప్ప ఇతరులస్వామ్యమునకు కలుగు సంభ
 వములు ఇక్కడ కలగనేరవు.”

(c) చక్కెరవర్తనమున తోసివ్వడముయొక్క ఫలము ద్వివిధమునట ప్రక
 తమైన విషయము; అది, ఉపయోగించువాని ఆదాయమును, అనగా, రెండు
 ప్రత్యేక వైపుల ప్రసరించును. ఉపయోగించువాని విషయమున, న్రియముచేయ
 దగిన వస్తువు, అది వేరువిధమున ఎంతవపుకగ దొరకునో అంతకంటే చవుకగ, బజా
 రున అతనికి అందునట్లు కొనివచ్చుచున్నది. ఈవిషయమున అతడు ఆదాయమును
 పొందుచున్నాడు. అయితే ఉత్పత్తిజేయువాడు దానిబట్టి వేరువిధముగ ఆలోచిం
 చును. కల్పితమైన ఆదాయమును కలుగచేసుకొన్న పోటిసరకుచే దానికి కలిగించు
 కోబడు అభివృద్ధిని బజారున అదిఅనువర్తించుచున్నది. చక్కెరవిషయములో ఆంగ్లే
 యులు సహజముగ ఏకదేశస్తులుగ ఉపయోగించుచారు. అడ్డరుగుముల విధించు
 ఏలాటియోచనయు జేయబడలేదు; అయితే, హిందువులు బహుళః (చక్కెరను)
 ఉత్పత్తిజేయువారు; మరియు, దేశోత్పాదకమైన సంగతులు మిగుల ముఖ్యము;
 మనముచేయగల ఏలాటి సాధనములచేనైన అంపుదోడు జేయదగియున్నవి. వర్తన
 మును తోసివ్వడమును ఏర్పాటుఫలమువలన, చక్కెరయొక్క విలువతక్కువచే
 మొత్తములో బ్రిటిష్ ఇయమునకు సంప్రాప్తమైన ఆదాయము, చక్కెరఉత్పత్తికై
 పాటుపడిజీవించు మితమైన తెగకు సంభవించజేయు చెరువుకు మించియున్నది. కనుక
 దొరతనపు వారికి వర్తనముతోసివ్వడమునకైన పద్ధతిని ఎత్తివేయ వలయునని కన
 బడినయెడల, ఆఫలము సమకూర్చుటకైన మార్గమును వారు లక్ష్యపెట్టవలసినదై
 యున్నదనియును, ఆఫలమును నిధిపరచుకొనుటలో, నివారించ పూనుకోబడు
 యిబ్బందులకుమించి చెరువులు కలుగకయు, కలుగుచెరువు ఉద్దేశ ఫలమును రూఢిగ
 సార్థకపరచగూడినదిగను యున్నయెడల, అచెరువుపొందదగినదనియు, చెప్పబట్టి
 నాకనుమానమేలేదు.

(d) రాక్కపైకమునకై డిక్రియేర్పడియుండినయెడల డిక్రిని అములు నెరవేర్చుటలో తండ్రి బాధ్యతముట్టుకు అమృతగిన్నెయొద్దనియు, తాకట్టు అప్పు మీది డిక్రియేర్పడినయెడల అములు నెరవేర్చుటలో ఆస్తిపూర్తిగ విక్రయార్ప మగుచున్నదనియు తీర్మానించబడెను. మొదటివిషయములో తీర్పు బురిగిస్తుని హక్కు, బాధ్యత. స్వతంత్రమే స్వకీయభాగముడైన తండ్రియొక్క బాధ్యతయనియు వెనుకటివిషయములో తండ్రియొక్క తాకట్టును డిక్రివల్ల కోర్టువారు అములు నెరవేర్చినారనియు ఊహించబడెను. ఆయితే 1885 సం॥ డిసెంబరునెలలో, ముసుత్తు నునోమి బాబు యాసిన్ అనువానికిని మదన్ మోహన్ అనువానికిని జరిగినవ్యాజ్యములో ప్రివికాన్సిల్ వారు న్యాయమును వ్యత్యాసముగ విధించినారు. ఈదావానలె ఆవ్యాజ్యములో తీర్మానించుటకు కొనిరాబడిన యంశమేమన. ఆస్తివిభాగమున తండ్రికి సమకూరుభాగముతప్ప యేదైన విక్రయమున చెల్లెనాయనుట; మరియు తండ్రిమీద రాక్కపైకమునకునుట్టుకు డిక్రియొందినగూడ పెద్దలాస్తి పూర్తిగ చెల్లుచున్నదని జాడిషల్ కమిషీవారు తీర్మానించిరి. వారుచాటించినదేమన — పెద్దలాస్తిని తండ్రితో కొడుకును ఉమ్మడిగ ఉంచబడ్డ తాత్కాలిక స్వతంత్రమును విహించుచున్నాడనియు, తనతండ్రి మూలముగ తనకు వచ్చిన ఆస్తికొలదికి అయోగ్యప్రసర్తులకై యేర్పడని తనతండ్రి బురిగములను తీర్చుటకు యధావిధిగ బద్ధుడైయున్నాడనియు గల రెండుమితాత్మగ నూత్రముల నొక్కొక్కటికిని పూర్ణప్రయోజనమును కలుగజేయుటలో చాలాకష్ట మేర్పడినదనుట నిస్సందేహము. కొమాళ్లకుస్వతంత్రమై భాగరి తన బాధ్యతలమూలనూత్రమునకు వినాకకరమైయున్నను, మొదటిబురిగమునకై తమతండ్రులుజేసిన పరాధీన విషయములోను లేక దుర్నితీవల్ల యేర్పడని అప్పులకై బురిగప్రదాతలు చేయు సరిహద్దుల బట్టియును కొడుకులు తమబాధ్యతల చెలాయించగూడదను ప్రమాణమును అతీర్పులు కొంతకాలము స్థిరపరచినవి. అప్పుకముచే తండ్రియొక్క భాగరితన బాధ్యతతప్ప వేరెదియు చెల్లదని తీర్మానించ దీనదయాళుని వ్యాజ్యప్రమాణము కోర్టునబద్ధపరచుచున్నదనిజాడిషల్ కమిషీవారుఅలోచించలేదు. అతనిబురిగముచిక్కులేని అప్పుకమును ఆదరించగలదై యుండినయెడల దావాలేక ఆతడుదానిని న్యాయముగ అమ్మియుండనైన ఎచ్చును లేక వ్యాజ్యముజేసి బురిగప్రదాత దానివిక్రయపరచు కొని యుండనైన ఎచ్చును. అప్పుకమునగాని లేక అములు నెరవేర్చుటకైన చర్యలలోగాని తాముచేయుండమిని బట్టి బురిగఅంశములను లేక స్వభావమును తాము తెచ్చుదావాలో విమర్శకు కొనిరాకుండ అపబడగూడదనుటయే కొమాళ్లు కోరదగి

నది. అటువంటి స్వతంత్రము వారికిగలదని ఆశోపించినను, అబ్దులు అప్పుక
మును నిర్దుష్టపరచునని వారుబాపుపరచినగాని, వారికది ప్రయోజనమును గలిగించ
నేరదు. స్థితినికొన్నవాని కేర్పడిన కాసనములోని శబ్దములు, తండ్రికిగల సంపూర్ణ
భాగరి భాగ్యతను చుట్టుకు నూచింపునట్లు అన్వయించ వల్ల వడినయెడల (దీనదయా
శుని దావాలో అటువంటి అర్థసంక్షిప్త స్పష్టముగయుండెను.) వ్యవహారమునందు
కొమాళ్లు దావాలో చేరకయుండడముక. ముఖ్యకారణముగ యుండవచ్చును.

1910.

(a) In order to constitute coercion, it is not essential that the person injured, or threatened with injury, should be the same as the person induced by the injury or threat to agree. Of course, threats of legal means of annoyance, such, for instance, as a threat of going to law, however disagreeable, are not 'coercion.' But there are other ways of interfering with the free exercise of a person's will which though less undisguised and explicit than coercion are none the less conducive to the same result. In the different relations of life, persons are frequently so circumstanced in reference to each other as to give the one an ascendancy, more or less complete, over the others mind and will. There are cases, for instance, in which one places confidence in another, and so far submits his own judgment to that other's superior skill, knowledge, or experience: a doctor with his patient, a solicitor with his client, a spiritual adviser with the person who comes to him for advice have all a certain degree of confidence reposed. Again, there are cases where one person exercises authority over another; and this authority, whether real or apparent; so far as it is submitted to, it interferes with the freedom of the will of the person so submitting. Parents and children, guardians and their wards, masters and their pupils, stand in this relation to one another.

(b) Dogmatism on the stability of Indian finance can never be safely indulged till the complexity of the problem is thoroughly investigated and gauged. It would be interesting to know whether the measures for securing a stable exchange

had cost the country anything and what, whether the deficits owing to exchange were not turned into overflowing surpluses by the difference having come indirectly from the pockets of the people, whether it is not the indirect impoverishment caused by the stoppage of the mints which perhaps intensified the inability of the people to stand the strain of the present famine. These are problems which are not only interesting in themselves, but they demand solution before it is possible to come to any useful and positive opinion about the real character and solidity of the existing state and condition of Indian revenues. But the question which I should like to have seen dealt with above all others, is the question whether the financial condition of the country can be regarded as safe if, as is sometimes alleged, land in large provinces is unable to bear the burden that is imposed upon it. Is it true that the effects of famine are hastened and intensified by the decline of staying power in the raiyat owing to over-assessment? Of course nobody denies what is sometimes so passionately urged that the immediate cause of famines is failure or scarcity of rainfall. But surely it is possible to conceive that a failure of crops in one year does not necessarily involve starvation, if there was some balance in hand of past years to tide over the calamity, just as a mercantile firm does not necessarily become insolvent because there have been heavy losses in one year. It is therefore a question of the most vital importance to ascertain whether it is true that there is this want of staying power, and if there is, if it is due in any way to faults in the existing systems of assessing or collecting revenue, if it is due to excess of assessment or rigidity of collection.

(c) In regard to collateral relatives, it is not, unless on grounds personal to the particular individual, the duty of any one to make a pecuniary provision for them. No one now expects it, unless there happens to be no direct heirs; nor would it be expected even there, if the expectation were not created by the provisions of the law in case of intestacy. I see,

therefore, no reason why collateral inheritance should exist at all. Mr. Bentham long ago proposed, and other high authorities have agreed in the opinion that if there are no heirs either in the descending or in the ascending line, the property, in case of intestacy, should escheat to the state. With respect to the more remote degrees of collateral relationship, the point is not very likely to be disputed. Few will maintain that there is any good reason why the accumulations of some childless miser should on his death (as every now and then happens) go to enrich a distant relative who never saw him, who perhaps never knew himself to be related to him, until there was something to be gained by it, and who had no moral claim upon him of any kind, more than the most entire stranger. But the reason of the case applies alike to all collaterals even in the nearest degree. Collaterals have no real claims, but such as may be equally strong in the case of non-relatives and in the one case as in the other, where valid claims exist, the proper mode of paying regard to them is by bequest. The claims of children are of a different nature: they are real and indefeasible. But even of these, the measure usually taken is an erroneous one: What is due to children is in some respects underrated, in others, exaggerated. One of the most binding of all obligations, that of not bringing children into the world unless they can be maintained in comfort during child-hood, and brought up with a likelihood of supporting themselves when full age, is both disregarded in practice, and made light of in theory, in a manner disgraceful to human intelligence.

(d) The gradual abolition of the grosser means of supplementing a family in favour of the system of adoption is itself a striking evidence of progress in civilisation. The appointment of a daughter held an intermediate place between this and the coarse materialism of the earliest modes of substitution. It is no longer recognized, but traces of the institution still remain in the existing law. From it, on the one hand, has been derived the right of succession of the daughter and the daugh-

ter's son, while, on the other, it is connected with the fitness of a daughter's son for adoption. As an imitation of a real son the adopted son ought to be born of some woman whom the adoptive father could have married. This excludes the son of a daughter, and such is the law generally received amongst the highest castes, almost everywhere, and amongst some of the higher castes by their customary law, the daughter's son is deemed fit for adoption, and even the most fit on account of the place he might formerly have taken as son by appointment as well as of the blood connection on which the system of appointment itself was founded. The passage of Vasishta which directs that a man desiring to adopt shall make the selection from amongst near relatives, and for choice take the nearest, is so obscurely expressed as to admit of various interpretations. How the ingenuity of the commentators has been exercised upon it may be seen in Colebooke's note to Mithakshara Chap I. Sec. XI, verse 13.

Telugu Translation.

(b) నిర్బంధమునుటను స్థాపించుటకు, చెరువునుపొందిన లేక చెరువుకలిగించబడేటట్లు జడిపించబడ్డమనిషి, చెరువునల్ల ప్రేరేపించబడ్డ లేక ఒప్పుకొనుటకు జడిపించబడ్డ మనిషిగ నే యుండవలెనను అగత్యములేదు. సహజముగ నే, వాణిజ్యము జేయ బోవునట్లు జడిపించడము మొదలుగాగల న్యాయోపాయములచే తొందరకలిగించడమునకైన జడుపులు, ఎంత అసహ్యమైన వైనను నిర్బంధము కానేరవు. అయితే ఒకని చిత్తము స్వేచ్ఛగా ప్రవర్తించుటలో అడ్డిజేయ వేగుమార్గములున్నవి; అని, నిర్బంధముకన్న మరుగు చేయబడకయు స్పష్టముగను యున్నను, అథలము నే అందజేయుటలోగల అనుకూల్యమునందు తగ్గినవికావు. జీవితకాలములోని ప్రత్యేక సందర్భములలో, ఒకమనిషికిని మఱియొకమనిషికిని పలుమారుసంభవమగుదగ్గ (గతి)వల్ల ఉచ్చాయముగలిగి ఒకనిమనస్సు, చిత్తము హెచ్చుగనో తక్కువగనో పూర్తిగ మఱియొకనిలోబరచబడుచున్నది. ఏలాగంటే, ఒకరు మఱియొకనియందు ఎక్కువనమ్మకముంచి తన తేలిక అభిప్రాయమును వెనుకటివాని ఉత్తమమైన మతలతో, ఎరుక, లేక అనుభవమునకు లోబరచు సందర్భములున్నవి. ఒకవైద్యుడు తనదగ్గ

విశిష్టతైవచ్చు రోగిచేతను ఒకవకీలు తన కక్షి దారునిచేతను, ఒకగురువు బోధనకై తన్నుజేరుశిష్యునిచేతను వీరందరు కొంత మాత్రము నమృతమును తమయందుంచ బడియున్నారు; వారికిగల ప్రేరేపకత్వము (ఫణము) వారియందుంచబడిన నమృత మునకు తగినట్లుగయున్నది. మఱియు, ఒకడు మరియొకనిమీద అధికారమును చెలాయించు సందర్భములు కలవు; ఈఅధికారము అకృత్రిమముగనో లేక కృత్రిమముగనోయుండును. అది, లోబరచబడువరకు అలాగు లోబరచబడు మనిషియొక్క చిత్త స్వాతంత్ర్యమును అడ్డిజేయును. తలిదండ్రులు బిడ్డలును, పాలకులు పాలింపబడువారును, ఉపాధ్యాయులు విద్యార్థులును వీరికి పరస్పరముగల సంబంధము ఇటువంటిదే.

(b) హిందూదేశపురూకల పోజిమిస్థైర్యమును గురించిన పెడసరము, ఈ సందిగ్ధపు చిక్కు పూర్ణముగ విమర్శింపబడి నిర్ణయింపబడువరకు, పోయినదేపోవుగా అనుసంధానముజేయుట ఎప్పటికిని భద్రముగాదు. సిరమైన పరివర్తనముల పొందుటకై న ఏర్పాటులు దేశమునకు ఎంతవరకు పట్టినవనియు వ్యత్యాసము జనుల చేతుల నుండి ప్రకారాంతరముగ వచ్చినదనిబట్టి, పరివర్తనముచే సంప్రాప్తమైనలోపములు ఉబుకుచున్న హెచ్చులుకాలేవా యనియు, ప్రస్తుతకరువు బెణుకును ఓర్పుటకు ప్రజలకుగలక క్తివిహీనత, టంకసాలల మూయడముచే కలిగింపబడిన అప్రత్యక్ష నిర్భాగ్యముచే ఘోరముగ జేయబడినదేమోయనియు, తెలుసుకొనుట స్వారస్య మైయుండును. ఈఅంశములు తమలో అవి స్వారస్యమైయుండుటగాక, ఇండియాదేశపు వచ్చుబడిని విద్యమానస్థితియొక్క వాస్తవ్యగుణప్రయోజకత్వములబట్టి ఉపయోగమై యాధియునైన అభిప్రాయమును పొందసాధ్యమగుటకు ముందుపరిష్కరింపబడవలసిన వైయున్నవి. అప్పుటప్పటికి జెప్పబడు రీతిని దేశపు విస్తార భాగముల మోపబడిన బరువును నేలమోయలేని యెడల, దేశపురూకల పోజిమిస్థితి సురక్షితమని దలచనగునా యను అంశము అన్నిటిలో ముఖ్యముగ పరిష్కరింప బడుటను నేజాడ అవేక్షించ వలసియున్నాను. హెచ్చులేక వైపన్నువలన రయితుకు గల సహనశక్తి క్షీణించుటనుబట్టి దుర్భిక్షఫలములు తీవరించ బడి ఘోరపరచబడినవనుట వాస్తవ్యమా; దుర్భిక్షములేక వానఆరుదే కరువుల సన్నిహితకారణమని అగ్రహముగ యిప్పుడప్పుడు చాటింపబడుదానిని ఒక్కరు లేదనరనుట స్పష్టమే. అయితే ఒకసంవత్సరమున నష్టము సంభవించిన కాళణమును బట్టియే పాలినర్తకము అప్పుల చెల్లించలేక పోగలగనిరీతిగ దౌర్భాగ్యమును దిగద్రొక్కను వెనుకటిసంవత్సరముల అ

వశిష్టము కొంతమట్టుకు జేతనున్న యెడల పంటలు చెడుటవలన పస్తుతోచావడము నకు అగత్యముగా లోబరచ నేరదని నిజముగ యూహింపసాగ్యమే. గనుక, ఈ ప్రస్తావ సహన శక్తిన్యూనతగలదా యనియు, అలాగుండి, సర్కారు పన్ను మతింపు వేయుట వనూలుజేయుట వీటికై విద్యమానమున యేర్పడియుండు పద్ధతులలోని దోషములచే యేవిధంబునైన అట్లు ఏర్పడియుండినయెడల, ఆ యుద్ధి పన్ను హెచ్చునల్లవా లేక వనూలులో కాతీన్యమువల్లనా అలాగు యేర్పడెనని విచారించుట మిగుల ముఖ్యము.

(c) దాయాదులైన బంధువుల విషయములో, ఒక ప్రత్యేకమనిషికి స్వకీయమైన కారణము లుండిననే తప్ప, వారికి ద్రవ్యసంబంధమైన ఏర్పాటుచేయడము ఎవరిభారముకానేరదు. తనకు సాక్షాత్కర్తలు లేనపుడు ఒక్కడు దీని నిరీక్షించడు. మరణశాసనము చేయక చనిబోవుటలోని శాస్త్రీయ నిబంధనలవల్ల అటువంటి నిరీక్షణము కలగజేయబడకున్న అది అపుడుగూడ ఎదురుజూడబడదుగనుక, దాయాదులలో కర్తృత్వమునల్ల సొత్తుపొందడమునుట వీలవిధిగ ఆనుసరించవలె ననుటకు కారణము నాకుకనబడలేదు. మరణశాసనము వ్రాయక చని పోవువారి విషయములో, ముందటి పారంపర్యమునుగాని వెనుకటి పారంపర్యమునుగాని సంబంధించిన వార్తలు లేనియెడల, (అతని) ఆస్తిసర్కారుకు చెందవలెనని బెంతమ్ పండితులు బహుదినాలక్రిందట యోచించి, అతనితో మిగత గొప్పగ్రంథకర్తలును సమ్మతించిరి. దూరమైనదాయాది బంధువులవిషయములో ఈయంశము బహుళతర్కింపబడునది కానేరదు. (అడుకడుకు సంభవించురీతిని) సంతకుపులేని కృపుణుని ధనము, అతడుమృతిపొందినపుడు, తన్నుఎప్పటికి చూడకయు, ఏదోయొక ప్రయోజనము పొందబడువరకు తాను బంధువని తెలిసికొనకయు, తానుబొత్తిగ అన్యదైయుండుటతప్ప వేరురూఢమైన బాధ్యత అతనియందులేకయుండిన దూరబంధువును భాగ్యవంతునిగ వీలజేయవలసిన దనుటకు మంచికారణమున్నదని ఎవ్వరుస్థాపించలేరు. ఈసంగతిలోని కారణము సమీపబంధువులైన దాయాదులకు సమానముగా చెల్లును. అబంధువులవిషయమున రూఢిగనుండు వాటికిసమానముగ నుండునవి తప్ప దాయాదులకు వాస్తవ్యమైన బాధ్యతలులేవు. ఒకవిషయమున మఱియొకటివలె, ప్రబలమైనశాక్తులులేనపుడు మరణశాసనములముగ వానిని గణుతించుట క్రమమైనవైఖరి. సంతానములబాధ్యతలు ప్రత్యేకరీతిగనున్నవి: అవి అకల్పితముగనునీ కంకుశమైనవిగ నున్నవి. అయితే ఓటిని బట్టిగూడ సాధారణముగ ఆచరించబడు

పద్ధతి పొరబాడైనదే. బిడ్డలకు రావలసినదిగూడ కొన్ని విషయములలో తక్కువ
వల కట్టబడిన్ని మరికొన్ని విషయములలో పెంచిన్ని చెప్పబడుచున్నది. బాల్యము
న నుఖముగ పోషించబడి, వ్యవహారదశను తమకుతామే కాపాడుకొనేటట్లుగ పెం
చబడితేగాక బిడ్డలను కనగూడదను మిక్కిలి బద్ధమైన న్యాయములలో నొకటి,
మానుష జ్ఞానమునకు అవిమానకరముగ ఆచారములో అనాదరణ చేయబడటగాక
ఊహలోను అలత్యుపెట్టబడుచున్నది.

(d) స్వీకారపద్ధతికి అనుసరించున స్థూలసాధనముల క్రమక్రమముగ నివారించడమే వివేకాభివృద్ధికి మహత్తైవ నిదర్శనము. దీనిని అనాదిప్రత్యామ్నాయపద్ధతుల ముతకైన తాంత్రికమునకును, కూతురి నియామకము మధ్యగతముగ నుండెను. అదివెనుకటి కాలమున ఒప్పుకొబడకపోయినను ఇప్పటికాసనములో ఆ ఏర్పాటుయొక్క ఆనవాళ్ళనుపడుచున్నాయి. కూతురియొక్కయు కూతురి కొడుకుయొక్కయు పారంపర్యబాధ్యత దానినుండి ఒకతట్టు తెప్పించుకొనబడినది స్వీకారమునకు కూతురియొక్క కొడుకునకుగల అర్హతతో మఱియొకతట్టు సంబంధపడియున్నది. వాస్తవ్యకుమారునికి ప్రతికల్పనగనుండుటకు, దత్తుచేసుకొన్న స్వీకారపుత్రుడు తండ్రి పెండ్లిచేసుకొగల యొక స్త్రీకి పుట్టియుండవలెను. దీనివల్ల కూతురి కుమారుడు వెలివేయబడును. ఇదేసాధారణముగ ఉత్తమమైక్కులచే పరిగ్రహించబడిన న్యాయము; అనేకముగ నీచజాతులలోనంతయు, జాతీయఆచారము బట్టి ఉత్తమజాతులలోను, కూతురికొడుకు స్వీకారమునకు అర్హుడుగ, మరియు ఇంతకు ముందు నియామకముచే కొడుకును తనకుగలుగగల స్థితినిబట్టియు, నియామక ఏర్పాటుకు ఆధార భూతమైన రక్తసంబంధ బంధుత్వమునుబట్టియు అతడేమిగుల అర్హతగలవాడుగ గణించబడుచున్నాడు. స్వీకారేచ్ఛగలవాడు సమీపబంధువులనుండి ఏర్పరచి యెత్తుకొనవలయుననియు, మిక్కిలి సమీప బంధువును వెరించుట ఉత్తమమనియు నిర్ణయించు వాసిష్టప్రకరణము నానావిధ వ్యాఖ్యానములకు లోబరచబడునటుల అస్పష్టముగ నున్నది. ఒకటవలెఅధ్యాయము, పదునొకండవభాగము, పదుమూడవశ్లోకమునకు వ్యాఖ్యాతల బుద్ధి కుశలత యేరితిగ వినియోగ పడచబడినదో కాల్యూక్ ధారవారి భీకవల్ల కనబడును

1901.

Translate into your vernacular : —

(a) The doctrine, that everyman must be taken to contemplate the natural consequences of his own acts, is a general

presumption of law, being in fact a branch of the law of evidence, and the presumption is expressly recognized in the Indian Evidence Act. As to legal presumptions in criminal cases Mr. Best observes :—‘ Although no person ought to be condemned in a Court of Justice unless the tribunal really and actually believes in his guilt, yet even here the principle of legal presumption may, with due discretion, be advantageously resorted to for the protection alike of the community and the accused, and accordingly we find that not only are the general presumptions of law recognized in criminal jurisprudence, but that it has peculiar presumptions of its own. A criminal intent is often presumed from acts which morally speaking are susceptible of but one interpretation. When, for instance, a party is proved to have laid poison for another, or to have deliberately struck at him with a deadly weapon, or to have knowingly discharged loaded firearms at him it would be absurd to require the prosecutor to show that he intended death or bodily harm to that person. The setting fire to a building is evidence of an intent to injure the owner although no motive for the act be shown, and uttering a forged document is conclusive of an intent to defraud the person who would naturally be affected by it. In such cases the facts speak for themselves. Presumptions of this kind are so conformable to reason, that moral conviction and legal intendment are here in perfect harmony.’

(b) Much historical research has been expended upon the investigation of the rights which a cultivator in India has in the soil, and the opinion now generally held is that the cultivator was the owner of the land, but that his rights have in course of time been obscured. Thus the Madras High Court has said.—‘ According to what may be termed the Hindu common law, a right to the possession of land is acquired by the first person who makes a beneficial use of the soil. The crown is entitled to assess the occupier with revenue, and if a person who has occupied land omits to use it and the claim of the

crown to revenue is consequently affected, the sovereign is entitled to take measures for the protection of the revenue. Whether the practice which has obtained of requiring a person who desires to cultivate waste to apply to the local revenue officer for permission to do so has abrogated the Hindu law, or whether it may be justified by the establishment before British rule of the analogous doctrine of Mahomedan law we consider it unnecessary to determine in this suit.' The Madras Board of Revenue has expressed the same view.—The Board do not see how it can be disputed that the custom of this country from time immemorial has been to recognize limits in the state or public demand against the cultivators of the land, and as a necessary consequence, the existence in the ryot of a property in the land occupied by him.

(c) In all industries, but in mining more than any other, there is a Nemesis that acts more promptly than Government can, and punishes more severely carelessness, negligence, and above all things, disregard of the health and comfort of work-people. I do not believe in legislation of the kind now contemplated for the regulation of industries. Improvements will continue to go on in spite of legislation for people, whether employer or employed, understand their own business and their own interest better and care for them more than the Government does. I have known cotton-mill industry here and at home intimately, and have never come across a case where Government Inspectors with statutory powers have done any good to either work people or industry, neither can I think of any improvement that has emanated from them; though I have seen countless improvements instituted for the benefit of both workers and industry that have emanated from the industry itself.

(d) Judgment:—In order to ascertain whether the several alienations challenged by the Appellant in his suit were binding on the sons of the first defendant who were not parties to them, it would have been better if the Subordinate Judge had

under the provisions of Section 45, directed separate trials to be held in respect of the alienations made to each of the contesting defendants or the parties under whom they claimed. The circumstances of each alienation might then have been more fully considered.

The Subordinate Judge has not, in our judgment, altogether apprehended the law respecting the burden of proof in such cases. *Prima facie* a Hindu father is incompetent to make alienations of ancestral immovable property and his sons have a right to question those alienations when they are not made with their consent. Persons then, who claim the benefit of alienations, must show that the alienations were made for a purpose justifiable under Hindu Law, or that they, in good faith, believed that they were made for such a purpose. Until a person claiming the benefit of an alienation has given some proof that the alienation is made for a justifiable purpose, or that he believed it to have been so, it is not incumbent on the Hindu son to prove that the purpose was not justifiable. If, on the other hand, a person claiming the benefit of an alienation shows that it was made for a purpose ostensibly justifiable, the Hindu son must show that the purpose was in fact not justifiable and that the person to whom the alienation is made was aware that it was not so justifiable. The alienations impugned are said to have been made to pay antecedent debts. If those debts were not incurred for immoral purposes, or if the person to whom the alienations were made had no reason to believe they were made for immoral purposes, then the alienations would be binding on the son under the Privy Council decision. If, on the other hand, the persons to whom the alienations were made were themselves the creditors, and it be shown that debts were contracted for immoral purposes, then the alienations will not bind the sons. The issues which the Subordinate Judge framed appear insufficient to determine the rights of the parties, and unless separate issues are drawn in respect of each alienation, it is impossible to avoid considerable

confusion in their decision. The costs of this appeal must abide and follow the result of a new trial.

Telugu Translation.

(a) ప్రతినుచునిషియు తనకృత్యముల సహజ పర్యవసానముల ఆలోచించునట్లు హింపబడుచున్న నెడి సిద్ధాంతము, సాక్ష్యవట్టభాగముగ యుండుటనుబట్టి, తమ సామాన్యఊహ, మఱియు ఆయూహ ఇండియా దేశపు సాక్ష్యవట్టములో స్పష్టముగ అంగీకరించబడియున్నది. నేరముల సంబంధమైన దావాలలోని కాస్త్రీసమృతమైన ఊహలవిషయమై బెస్టుఆరు గ్రంథకర్త చెప్పినదేమన; 'ఒక మనిషి నేరస్థుడని, నిశ్చయముగను ప్రత్యక్షముగను ఒక న్యాయస్థము నమ్మితేగాని, న్యాయస్థలో అతడు దండనకు అర్హుడని విధించబడగూడదనియున్నను, ఈసందర్భమునకూడ, లోసులకును, నేరముమోపబడ్డవానికిని సమానముగ రక్షించుకొనడముకై చాలినంతపదిముగ కాస్త్రీయ ఊహమాత్రము ప్రయోజనకరముగ ఆలంబించవచ్చును. అదే ప్రకారముగ, నేరముల విచారణకైన ధర్మకాస్త్రమునందు చట్టసంబంధమై సామాన్య ఊహలు అంగీకరించబడి యుండుటగాక దానికమాత్రమే పొందికపడు కొన్ని సుత్యేక ఊహల కలిగివున్నదనియు మనకు కనబడుచున్నది. యదార్థముగా, ఒకటే వివరణమునకు నల్లగాయుండు కృత్యములనుండి నేరమునకైన ఎన్నికపలుమారు ఊహించబడుచున్నది ఏలాగంటే ఒకడు మరియొకనికివిషముపెట్టి నట్టుగ లేక మరణమును కలుగజేయగల ఆయుధముతో బుద్ధిపూర్వకముగ కొట్టినట్టుగ, లేక బారుచేయుబడిన తుపాకీల కావలెనని వేసినట్టుగ రుజువేర్పడినయెడల చెరువునుచెందిన మనిషికి మరణమునైన లేక దేహోపద్రవమును అతిదెంచెనని ఫిర్యాదీని ఆగుపరుచుచునుట ఆసంగతమైయుండును కృత్యమునకుగల హేతువు కనబరచబడకున్నను; ఒకకట్టడమునకు నిష్పన్నంఁటించడము "అయజమానునికి హాని కలుగజేయుటకైన ఎన్నికనున్ను, ఒకకల్పించబడిన దస్తావేజును మార్చడము, దానివల్ల సహజముగ పరితపించగలవాని దగాజేయునలెనను యత్నమునకును తేరుగడయైన సాక్ష్యముగచున్నది. ఇటువంటివిషయములలో, జరిగినసంగతుల తమకుతామే తెలియపరచుకొనుచున్నవి. క్షరీతి యూహలు కారణజ్ఞానమునకు మిక్కిలి అనుగుణమై యుండుటనుబట్టి. మనస్సత్యాఫలంబనమును కాస్త్రీయ ఉద్దేశమును ఇచ్చట సంపూర్ణపొందిక గలిగియున్నది.

(b) ఇండియా దేశములో కాపువానికి భూమినిగల స్వతంత్రముల దర్శ్యత్వ చరిత్ర సంబంధమైన పరిశోధన చాలామట్టుకు వెచ్చపెట్టబడినది. కాపువాడు

భూముకికర్తయనియు అయితే ఆతనిస్వంత్రములు కాలక్రమేణ అస్పష్టతను పొందినవనియు ప్రాయశః ఇప్పటి అభిప్రాయము. ఈలాగున మదరాసు హైకోర్టువారు చెప్పినదేమనః—“హిందువుల సముదాయ చట్టమువబడదగుదానిబట్టి, నేలయొక్క స్వాధీనమునకైన బాంధ్యత భూమిని సఫలముగ ఉపయోగపరచుతొలివనిచే ఆర్జించబడుచున్నది. ఆరుభవించువానికి పన్నుకట్టునట్లు విధించుటకు దొరతనపువారు అర్హులైయున్నారు. నేలను అనుభవించినవాడు దాని ఉపయోగపరచక విడిచిపెట్టుటచే దొరతనపువారికి రావలసినపన్నుకు హానికలుగునపుడు, దొరతనపువారు తమ పన్నును కాపాడుకొనుటకై బందోబస్తు చేయవలసిన వారైయున్నారు. వీటిపాలములు సాగుచేయు స్థల ఆధికారుల శిలపునుపొందుటకైన ఆచారము హిందూలానుకొట్టివేసినాసరే, పై ఆచారమునకు తుల్యమైన మహమ్మదీయుల చట్టములోని సిద్ధాంతము అంగీయుల ఏలుబడికి పూర్వము స్థాపించబడి యుండడమువలన న్యాయమని మెప్పించబడినాసరే, ఈవ్యాజ్యములో నిర్ధారణజేయుటకు అక్కరలేదని మేముతలచెదము.” మదరాసు రివెన్యూ బోర్డువారును అలాగే తెలియజేసిరి:—‘రయతులు చెల్లించవలసిన కిస్తీలూ చాచ్చుతక్కువల. ఒప్పుకోవడమునునది యీదేశపు అనాది ఆచారమనియు, మరియు యధావిధిగ రయతుకు తన ఆధిపత్యములోగల భూమికి స్వామ్యము చెల్లుచున్నదనియు ఎట్లు అడ్డము జెప్పగలుగునని బోర్డువారికి కనబడలేదు.

(c) అన్నిపాటులలో, మరియు ఎక్కువగ గనిత్రవృత్తయందు, దొరతనపువారికన్న తెప్పననడిచునదియును, నిశ్చింత, అజాగ్రత్త, మరియు ముఖ్యముగ పనివాండ్రయొక్క అసోగ్యము, సుఖమువీటి ఉపేక్షను బహుమూలముగ క్షీంచునదియునైన దేవతయొకటియున్నది. పాటులక్రమపరచ ఇప్పుడుద్దేశించిన రీతి చట్టమేర్పరచుటలో నాకు నమ్మికనిచెప్పటకు వెనుకదీయును జనులు (యజమానుడైనాసరే పనివాడైనాసరే), దొరతనపువారికంటే తమస్వంత్ర విషయమును స్వలాభమున బాగుగ తెలిసికొని జాగ్రత్తపడుదురు. గనుక చట్టముండని లేకపోని గుగుములు ఎడతెగక ఏర్పడుచుండును. ఇక్కడను నాస్వదేశములోను దూదియంత్రపాటును బాగుగ తెలిసికొంటిని; పాటుపడుజనులకు గాని పాటికిగాని, చట్టసంబంధమైన అధికారములపొందిన దొరతనపు ఇన్స్పెక్టరులు ఏపాటిమేలునుకలుగజేసిరిని నాకప్పుటికి ఏర్పడలేదు. పాటుపడువారియొక్కయు పాటుయొక్కయు ప్రయోజనమునకై పాటునుండియేర్పడిన ఎంచరాని అభివృద్ధులు ఏర్పరచబడియుండుటను నేనుచూచి యుండినను పై ఇన్స్పెక్టరులవల్ల ఉద్భవించిన అభివృద్ధి యేదియుతలచలేను.

(d) తీర్పు—అప్పీలువాది తనదావాలో ఆక్షేపించిన ఆయాపరాధీనములు న్యాయమున చేర్చబడనివారైన మొదటి ప్రతివాదికొమళ్ళను బద్ధపరచునాయని కనుక్కొనడానికై, 45 సెక్షనులోనినిబంధనల ప్రకారము పోరాడు ప్రతివాదులలో లేక తాము ఎవరిములముగ బాధ్యతను పొందిరో ఆక్షేపారులలో ఒక్కొక్కరికిని యేర్పడిన పరాధీనముల విషయమై ప్రత్యేకవిచారణలు చేయుటకై సబార్డినేట్ జడ్జీ ఆక్షేపించినయెడల మరీమేరై యుండియుండును. అలాగుజేసియుండిన, ఒక్కొక్క పరాధీనముయొక్క సందర్భము మరీసంప్రక్షముగ ఆలోచించబడియుండును.

ఇటువంటిన్యాయములలో రుజువుబరువునుబట్టినన్యాయమును, సబార్డినేట్ జడ్జీ బొత్తిగ గ్రహించలేదని ముఖ్యతనలో తేలుచున్నది. స్వతస్సిద్ధముగా, పెద్దల స్థావరాస్తిని పరాధీనములుచేయు తండ్రియైన హిందువు అనర్హుడైయున్నాడు, మరియు అతనికొడుకులు, ఈపరాధీనముల తాము అంగీకరించినపుడు, వాటిని ఆక్షేపించ బాధ్యతను గలిగియున్నారు. గనుక, పరాధీనముల వలన ప్రయోజనముల పొందగోరువారు, హిందూలానుబట్టి న్యాయమైన ఉద్దేశ్యము కొరకు ఆపరాధీనములు జేయబడినవని గాని లేక అలాటి ఉద్దేశ్యమునకై చేయబడినట్లు తామునిశ్చయముగ నమ్మియున్నారని కనబరచవలసియున్నారు. పరాధీనముయొక్క ప్రయోజనమును పొందగోరునతడు, ఆపరాధీనము న్యాయమైన ఉద్దేశ్యముతో జేయబడినట్లుగాని లేక అలాగుతాను నమ్మినట్లుగాని కొంచెమైన రుజువుపరచువరకు, అయిదేళ్ళము న్యాయముకాదని రుజువుపరచ కొడుకైన హిందువునకు భారములేదు. అయితే, దీనికి వ్యతిరేకముగ, పరాధీనమువలన ప్రయోజనమును పొందగోరువాడు ఐదుతఃప్రకారము మైన ఉద్దేశ్యమునకై అధిచేయబడినదని కనబరచినయెడల, అయిదేళ్ళము ఐదుతఃప్రకారముకాదనియు, పరాధీనమును పొందినవాడు అదిన్యాయముకాదని ఎరిగియుండిననియు కొడుకైనహిందువు తెలిపించవలసియున్నాడు, ఆక్షేపించబడిన పరాధీనములు మనుషటి ఋణముల నిచ్చుటకై జేయబడినట్లుగ జెప్పబడుచున్నవి. దుర్మితయైన ఉద్దేశ్యములకై ఈఋణములు పడకయుండినయెడల, లేక పరాధీనముల పొందినయతడు దుర్మిత హేతువులకై అప్పులుపడినవి యని నమ్ముటకుకారణములేనియెడల, ప్రివికాన్ సిల్ తీర్మానమునుబట్టి ఆపరాధీనములు కొడుకును బద్ధపరచగలవైయుండును. అయితే, దీనికి వ్యతిరేకముగ, పరాధీనముల పొందినవారు తామే ఋణప్రదాతలైయుండి ఆఋణములు దుర్మిత విషయములకై యేర్పడినవియని కనబరచినయెడల, ఆపరాధీనములు కొడుకులను బద్ధపరచవు. సబార్డినేట్ జడ్జీ గారు యేర్పరచిన వివాదాంశములు, ఉభయకులను బద్ధపరచవు. నిర్ధారణపరచ చాలనివియున్నవి. ఒక్కొక్క పరాధీనము

నుబట్టి ప్రత్యేక వివాదాంశములు ఏర్పరచనియెడల వాటితీర్పున విశేషకలవరమున
విజ్ఞానముట ఆసాధ్యమైయుండును. పునర్విచారణ ఫలమునుబట్టి ఈ ఆశ్చర్యము ఖర్చు
లేలవలసినవి.

1903.

Translate into your vernacular :—

(a) His Lordship in his judgment says that the accused has been convicted under an indictment charging him with accepting a gratification of 50 cents, other than a legal remuneration, as a motive for forbearing to do an official act. Neither the indictment nor the conviction sets out what the official act was. The mention of the act being an essential ingredient of the offence, the indictment ought to state it clearly, so as to enable the accused to meet the charge. The conviction should also set out the act, for the conviction was bad unless the act was an official one. While agreeing with the District Judge that the accused did ask for the 50 cents, and that the coin was subsequently found in the accused's mouth, his Lordship thinks the District Judge was wrong in convicting on the indictment before him. Assuming that the indictment was good, the conviction was bad because it does not mention the official act which the accused forbore to do in consideration of the bribe. The omission was material. Did the accused forbear to arrest the man, to prosecute him, or to detain the cart? Had the act been mentioned, it might have turned out that the act was not official for it might have been contended that the statute law did not empower a constable to detain a noisy cart. True, the accused has said his instructions were to detain 'bad cases' of rattling carts, but his instructions could not authorize a constable to do an act which is not legal. His Lordship does not think the constable guilty of either extortion or deception, as suggested by the Crown Council. Extortion in law means inducing one to give up property by putting him in fear. Here the carter

delivered the 50 cents, not because he was put in fear, but he did so at the suggestion of the accused's superior officer. Nor was the accused guilty of attempting to extort which consisted in putting a person in fear of an injury and a lawful arrest or prosecution was no 'injury'. The accused was not guilty of cheating, either, because the carter had not parted with the money in consequence of a deception by the accused, but at the suggestion of another police officer, who wanted to entrap the accused.

(b) In *Jones v. Williams*, the question was as to a right of ownership as shown by certain acts of enjoyment, and Baren Parke, in deciding that evidence of such acts should be admitted, said, 'I am also of opinion that this case ought to go down to a new trial, because 'I think the evidence offered of acts in another part of one continuous hedge, and in the whole bed of the river, adjoining the plaintiff's land was admissible in evidence, on the ground that they are such acts as might reasonably lead to the inference that the entire hedge and bed of the river, and consequently the part in dispute, belonged to the plaintiff. Ownership may be proved by proof of possession, and that can only be shown by acts of enjoyment of the land itself; but it is impossible, in the nature of things, to confine the evidence to the very precise spot on which the alleged trespass may have been committed: evidence may be given of acts done in other parts, provided there is such a common character of locality between those parts and the spot in question, as would raise a reasonable inference in the minds of the jury that the place in dispute belonged to the plaintiff if the other parts did. In ordinary cases, to prove his title to a close the claimant may give in evidence acts of ownership in any part of the same inclosure. So, I apprehend, the same rule is applicable to a wood which is not inclosed by any fence if you prove the cutting of timber in one part: I take that to be evidence to prove a right in the whole wood, although there be no fence, or distinct boundary, surrounding the whole; and the

case of *Stanley v. White*, I conceive, is to be explained on this principle; there was a continuous belt of trees, and acts of ownership on one part were held to be admissible to prove that the plaintiff was the owner of another part, on which the trespass was committed. It has been said in the course of the argument, that the defendant had no interest to dispute the acts of ownership not opposite to his own land but the ground on which such acts are admissible is not the acquiescence of any party: they are admissible of themselves, *proprio vigore*, for they tend to prove that he who does them is the owner of the soil though if they are done in the absence of all persons interested to dispute them, they are of less weight.

(c) The country, as it progresses, requires increased revenue for the increased charges and the increased undertakings which progress compels; and the maintenance of an ancient and familiar and equitable formal taxation is incomparably better than the introduction of new and doubtful once. The suggestion that revision of the revenue assessment should be based exclusively on a rise of prices has been discussed in the temporarily-settled provinces at immense length. In the conclusions arrived at in that correspondence, the Lieutenant Governor agrees and he is pleased to find that the Board of Revenue in Bengal are of the same opinion:—

The last and most important proposal is that where districts have been once surveyed, an increase in prices may be made the sole ground of enhancement in future settlements; it may be presumed that if the revenue rose with the prices it would also fall with them, as in the case of the rent of occupancy tenants. We would thus have a perpetual settlement of all India, the standard being in corn, not in silver. It is not suggested to extend this protection to the actual cultivators; the sole gainer is to be the middleman, the loser being the general tax payer. As has been stated above, Mr. Nolan sees considerable advantage in a perpetual settlement in developing a class of educated and loyal men. He also considers that for

such a settlement a corn rent is better than one fixed in money. But on the whole, he prefers to maintain the present system of the periodical adjustment of revenue to the existing facts. This is done better as experience accumulates, and has even at present some advantages besides the obvious one of providing for the needs of the state in the way most in accordance with the traditions of the country and the principles of political economy.

In Bengal some estates cannot in any way pay the assessment and lapse to Government; others struggle on with difficulty under disproportionate burdens, while others again pay a mere quit rent of 2 per cent or less on the assets. This inequality is not the result of improvements effected by the owner on one estate and neglected on another, but of activity in enhancing customary rents, or of circumstances beyond the Zamindar's control. It seems best that under such conditions the demands of Government should be, from time to time, adjusted to the circumstances of the day. It is in the course of such adjustment that Government can most effectively protect the interests of the cultivators.

Telugu Translation.

(a) ఉద్యోగ సంబంధమైన పని చెయ్యక మానుకోవడమునకుగాను న్యాయ శాస్త్ర సమైక్యమైన జీవితమువగయిరా ప్రతిఫలముకాకుండా 50-సెంటు ప్రయోజనమును అంగీకరించినందుకై ముద్దాయి నేరముమోపబడి శిక్షించబడినట్లు ఘనతన పొందిన న్యాయాధిపతి తనతీర్పున చెప్పుచున్నారు. నేరముమోపడములోగాని శిక్షించడములోగాని ఉద్యోగ సంబంధమైన పని ఏదియని వివరింపబడి యుండలేదు. పనిని వివరించడము నేరమునకు ముఖ్యసాధనముగనుక, ముద్దాయికి తనమీది నేరమునకు సమాధానము జెప్ప వీలుకలుగజేయుటకొరకు, నేరస్థాపన దానిని పరిష్కారముగ నిర్ణయించవలయును. శిక్ష పనినిగూడ చెప్పవలసినదిగనుక పనియు ఉద్యోగ సంబంధమైనదిగాకున్న ఈశిక్షదోషమైనదగును. ముద్దాయి 50-సెంటు నడిగెననియు, నాజెము పిచ్చుట ముద్దాయిలో దొరకెననియు దిద్దిపెట్టు జడ్జిగారితో సమైక్యమైన తన సమక్షమున నున్న నేరమునకుగాను శిక్షించినది తప్పెనదని ఘనతన

వహించిన న్యాయాధిపతి తలచెదరు. నేరము మోపబడినది మరియు ఆరోపించినను
లంచ హేతువుచేత మాదాయి మానుకొన్న ఉద్యోగ సంబంధమైనపనిని చెప్పియుం
డమిచే, శిక్షజేసి నది సరికాదు. చెప్పుకపోయినది ముఖ్యమైన లోపము. ముద్దాయి
మనిషిని పట్టుకొవడము మానుకొనెనా, న్యాయస్థలమునకు ఆతనికొనిపోని లేక
బండిని ఆటంకపరచ మానుకొనెనా? పనిగుర్తించబడియుండినయెడల, విశేష చప్పు
డును కలుగజేయు బండిని ఆటంకపరచ, కాసనన్యాయముచే బంట్లోతుకు అధి
కారము కలిగించలేదని వాదించబడియుండును గనుక, అపని ఉద్యోగ సంబంధము
గాదని ఏర్పడియుండును. విశేషచప్పుడు కలుగజేయుబండ్లను ఆటంకపరచ తమకు త
ర్వంఁడెనని ముద్దాయి జెప్పినది వాస్తవమే, అయితే. అకాస్త్రియపు పనినిజేయ
ఒక బంట్లోతుకు వానికివ్వబడిన ఉత్తర్యులు అధికారమును కలుగజేయవు. దొర
తనపువారి ఇకీలుజెప్పినరీతిగ, బంట్లోతు బలవంతముగా పుచ్చుకొవడము లేక దగా
యీ నేరమల జేసెనని ఘనతవహించిన న్యాయాధిపతి తలపరు. న్యాయకాస్త్రమున
బలవంతముగా పుచ్చుకొవడమనగా యొకమనిషికి జడుపు కలుగజేసి ఆస్తినివిడిచి
పెట్టునట్లు ప్రేరేపించుట. ఈదావాలో బండివాడు 50-సెంటునిచ్చినది. తన్ను
జడిపించినదానిబట్టిగాదు, అయితే ముద్దాయియొక్క పైయుద్యోగస్థుని జాడచే
ఆతడటుజేసెను. హానిని కలిగించే జడుపును ఒకనికి కలిగించడమువల్ల ఏర్పడు బల
వంతముగా పుచ్చుకొవడానికైన యత్నమునకుగూడ ముద్దాయి నేరస్థుడు కానేరడు
మరియు న్యాయమైన ఆటంకపరచడము లేక ఫిర్యాదు నడిపించడము హానికాదు
ముద్దాయియొక్క వంచనచేత బండివాడు పైకమును ఎడబాయక, అయితే మాయ
లుచేసి ముద్దాయిని చిక్కించకొరిగి మరియొకపోలీసు ఉద్యోగస్థుని ప్రోత్సాహము
వల్ల ఎడబాసెనుగనుక దగా చేసినవాడు కానేరడు.

(b) జోన్సుకును విల్లియంసుకును జరిగిన వ్యాజ్యమున, కొన్ని అనుభవకార్య
ములచే తేలికయాజమాన్య బాధ్యతనుబట్టిన ప్రశంసయేర్పడెను. అటువంటికార్య
ముల నిదర్శనము అంగీకరించవలసినదని బారన్ పార్మర్ పరిష్కరించుటలో చెప్పి
నదేమన “ఎడతెగని వెలుగుయొక్క మరియొక భాగమందును, వాదియొక్క నేలకు
చేరిక గాయుండు ఏటిగర్భ ప్రదేశమునందంతయును జరిగినపనులు, వెలుగంతయును.
ఏటిగర్భమును, అనగా వివాద ప్రదేశము వాదికి సంబంధమైనదనే యూహను
న్యాయముగ కలుగజేయ దగినవై యుండుటనుబట్టి తేలిక సాక్ష్యము అంగీకరించ
యోగ్యమని నేనెంచుదున్నానుగనుక ఈవ్యాజ్యము పునర్నిచారణకొరకు క్రిందకు

పంపబడవలసినదనియు నేనభిప్రాయపడిదను, స్వాధీన ప్రమాణముచే యాజమాన్య మేర్పడును. అయ్యది ఆ నేలను సంబంధించిన అనుభవ కృత్యములవల్ల మాత్రమేకనబరచనగును. అయితే, చెప్పబడిన ప్రదేశ మెక్కడ జరుపబడినదో అగుర్తించిన స్థళమునుబట్టి సాత్త్వమును ఇరుకుపరచుట కలస్థితిగా ఆస్థానము, మిగత ప్రదేశములవలె దావాస్థళమును వాదికిసంబంధించియుండుననే న్యాయమైనయూహను జూరీలకు కలగజేయునంతటి పొత్తైన సామాన్యగుణము మిగత ప్రదేశములకును దావాస్థళమునకును గలిగి యుండినయెడల మిగత ప్రదేశములయందు జరిగిన పనులనుగుఱించిన సాత్త్వమివ్వనగును. సాధారణ సంగతులలో, పూర్తిగ బాధ్యతను రుజువుపరచ, ఒకటే ఆవరణములో యేభాగములోగాని జరుపబడిన యాజమాన్య సంబంధమైనపనుల సాత్త్వముగ జెప్పవచ్చును గనుక వెలుగులేని అడవిని ఒకభాగమున మానులుకొట్టబడినట్లు రుజువుపరచినయెడల అనూత్రమే అన్వయించునని నేగ్రహించెదను. యావత్తు అడవియట్లు వెలుగుగాని స్పష్టమైన పొలిమేరగాని లేకయుండినను అది యావత్తు అడవికిగల బాధ్యతకు సాత్త్వమని నేడల చెదను, ఈనూత్రమునుబట్టియే ప్లాన్లీకిని వొయిటుకును జరిగినవ్యాజ్యము విశదపరచబడవలెనని నేయూహించెదను. వేలికా కృతిగ ఎడతెగని వృక్షముల ఎరుసయుండెను. ఒకభాగమున నేర్పడిన యాజమాన్య కృత్యములు ప్రవేశము జరుపబడిన మరియొక భాగమునకు వాది స్వంతగాడనుటను రుజువుపరచ సాత్త్వముగ. అంగీకరించదగునని తీర్మానించబడెను. తన స్వంతభూమికి ఎడటలేని యాజమాన్యచర్యలను ఆక్షేపించ ప్రతివాదికి హక్కులేదనియు, అయితే, అలాటిచర్యలు అంగీకరింపబడుటకు కారణము యేవ్యాజ్యముగాని సమృతియుగాదు, అవితమబలిమినిగొనితామే అంగీకరింపబడును, యేలనన వాటిని ఆక్షేపించగలవారు లేనపుడు యవిజేసినయెడల అవి అల్పముగ తలచబడినను, వాటిని చేయునాతడు భూమికి స్వానువారుడని రుజువుచేయ హేతువగుచున్నవి.

(c) దేశము అభివృద్ధియగుచుండ, అభివృద్ధి యవశ్యమువల్ల పూనుకొరకు హెచ్చు శైలవులు హెచ్చుయత్నములకొరకు హెచ్చువచ్చుబడి కావలసియున్నది నవీనమును సందిగ్ధమునైన వాటి ప్రదేశమునకన్న పురాతనమును, చనువును, న్యాయమునై విధ్యుక్తమునై పన్నుకట్టడము అసమానముగామేలు. అదాయపన్ను పునర్విమర్శకు వెలలపొడవును కేవలము ఆధారముగ గైకొనవలెనని తెలియచేయడము హంగామిగ కాశ్వత జేరీజా యేర్పరచబడిన రాష్ట్రములలో విస్తారముగ తర్కించ

బడెను. ఆపు త్తర ప్రత్యుత్తరములలో తేలివ అభిప్రాయములలో రెవ్వ
 నెంటు గవర్నరు సమ్మతిపడి, బంగాళ రివిన్యూ బోర్డు వారును ఆలాగే యభిప్రాయ
 పడిరని కనుక్కొన సంతోషపడిరి. జిల్లాలు యొకసారి కొలవబడినపుడు, భవిష్య
 త్తున జరిగెను ఖేరీజ విమర్శల పన్ను పొడిగించుటకు వెలలపొమ్ము ముఖ్యకారణ
 ముగ గైకొనబడవచ్చుననుట కడపటిదియును మిక్కిలి ముఖ్యమునైనయోచన,
 వెలలనుబట్టి ఆదాయము పొమ్ముచదియైన, అనుభవపు హక్కుగల రయితులు
 చెల్లించవలసిన పన్నువిషయమువలె, వెలలుతగ్గినపుడు ఆదాయమును తగ్గను
 ఈలాగున, వెండికాక ధాన్యమే పొందూదేశమునందంతయు ఎడతెగని ఖేరీజ
 విమర్శనమునకు మచ్చుగయున్నది. ప్రస్తుతకాపులకు ఈప్రాపకము వ్యాపింపజేయు
 తెలియచేయుబడలేదు. సామాన్యపన్ను చెల్లించువాడు కొలుపనువాడై యుండుటను
 బట్టి లాభమును పొందువాడు. మధ్యస్థుడుమాత్రమునై యుండవలసియున్నాడు.
 మీదజెప్పినరీతిగ, విద్యాబుద్ధులును రాజభక్తియుగల మనుష్యులతెగను బయట
 పెట్టడమును విశేష ప్రయోజనమును నోలకా ధోరణుగారు యెడతెగని ఖేరీజ విమర్శను
 కనుచున్నారు. ఆలాటి ఖేరీజ విమర్శకు, రొక్కముగ స్థిరపరచబడిన చైకముకన్న
 మహనూలు నిష్కర్ష మేలనిగూడ వారు తలచెదరు. అయితే, మొత్తములో విద్య
 మానాంశములకు ఆదాయమును కాలక్రమముచొప్పున సవరింపగల ప్రస్తుతియేర్పా
 టును అతడుమెచ్చుకొనెను. అనుభవముకానుకాను ఇది వాసిగజేయబడును.
 మరియు దేశముయొక్క పరంపరాగతమును రాజ్యపరిపాలనా తంత్రనూత్రముల
 కును మిక్కిలి అనుగుణ్యముగ రాజాంగ యవసరములకు సిద్ధించు స్వప్తమైన ప్రయో
 జనముగాక ఇప్పట్లోగూడ కొన్నిఫలముగ గలిగియున్నవి. బంగాళములో, కొన్ని
 ఎన్టీటు ఏరీతిగను పన్నునుచెల్లించజాలవు. మరియు దొరతనపుచారిని జెంచుచున్నవి.
 ఇతరులు, పొందికగాని బరువుల మోయులేక కష్టముతో పెనుగులాడుచున్నవి.
 మరికొన్నిటిలో వచ్చుబడిమీద కేవలము నూటికి రెండు లేక రెంటికి తక్కువైన
 స్వామిభోగపన్నును చెల్లించెదరు. భూమి ఖామందువల్ల ఒక ఎన్టీటున నెరవేర్చు
 బడి మరియొక ఎన్టీటున అపేక్ష చేయుబడని అభివృద్ధుల ఫలముచే ఈయనమత్వము
 సమకూరక, మామూలుపన్నుల పొచ్చించు జాగ్రత్తచేతలేక జమీందారుకు లోబ
 డని సందర్భములచేత యేర్పడుచున్నది. ఈలాటి అవసరలో, దివంగపు కిస్తీ
 అప్పటప్పటి సందర్భములకు పొసగునట్లు నానాటికి యేర్పరచుట మిక్కిలి మేలుగా
 కనబడుచున్నది. ఈలాగుపొసగునట్లు జేయుటలోమాత్రమే, కాపులజేమమును
 మిక్కిలి ఫలవంతముగ దొరతనపువారు రక్షించగలరు.

1904.

Translate into your vernacular:—

(a) Charges against a pleader-alleged breach of trust.

Mr. Davur, counsel for the complainant, said it was difficult to state what place the accused practised in, for he had exploited in Hyderabad, Indore, Bangalore, and other places, and finding that the profession evidently did not pay, he had exercised his ingenuity in other ways for making money. He told persons under his influence of tales of fortunes and profitable investments. The case for the prosecution was that complainant became acquainted with the accused in January 1904, when he was introduced by Sorabji Ratenji Subenar, a broker, as a man who wanted a loan of Rs. 17,000 on the security of certain shares he was possessed of in a cotton press in Ujjain, which had been mortgaged to Mr. N. M. Cama, solicitor, and which the accused was desirous to redeem, as he said Mr. Cama had pressed him very hard for the repayment. In the event of the complainant agreeing to advance the loan the accused expressed his willingness to execute a transfer of the mortgage in favour of the complainant. Complainant agreed to lend the moneys, provided certain claims of his at Indore were recovered. Accused agreed to do so and complainant paid him Rs. 500 for the expenses. On 12th March, complainant was informed that Rs. 32,000 had been recovered and he received the sum subsequently. Relying on the accused's statements that pending the preparation and execution of the required documents, he would deposit the money as a fixed deposit in the Chartered Bank, complainant paid him the Rs. 17,000. On a proposition made by the accused, complainant agreed to finance a litigation of Hamifabai, a woman in Ootacamund, with the accused's brother as a partner in the financing of it, in consideration of receiving a quarter of a share of the property. As the time for the completion and the execution of the documents of transfer of mortgage approached, complainant pressed the accused to conclude the business, but

the latter put him off from time to time. They were both at Ootacamund at the time. Eventually, it was agreed that complainant should precede the accused and go to Bombay, and the accused should follow him there. When the accused did not follow him, complainant's suspicions were aroused, and he began to make inquiries. He learnt the accused had absolutely left no instructions with Mr. Cama, nor had he seen Mr. Cama regarding the transfer of the mortgage, and, consequently no conversation or arrangement as to a transfer of mortgage had taken place. Inquiries in the Chartered Bank showed that the Rs. 17,000 were deposited as a current account on 17th March, and the bulk of it was subsequently withdrawn in several sums, and about two or three hundred rupees were left. On the 6th May complainant received a wire from the accused to go to Lanauli and acknowledge receipt of money he had sent in an insured letter. Thinking that the Rs. 17,000 must have been returned, complainant went to receive the letter, which contained Rs. 142. In the letter accompanying it and in other letters, accused had made certain claims for rendering professional services, and put forth allegations of not performing certain engagements, which were nothing but a tissue of falsehoods. These would not do credit to a third rate lawyer in Bombay, and would never succeed in cheating a man here with a grain of common sense.

(b) I am of opinion that our present system, under which we realize from the owners of agricultural land a large proportion of the net assets as land revenue to be expended on general administration, a smaller percentage for the payment of village officers and another smaller percentage for local improvements, although it has not led to over assessment, is unnecessarily complicated and confusing, and is unsuited to the circumstances of the province. The individual landowner has not, and cannot hope to have, any power to alter the percentage of his net assets which is realized from him for any of those purposes. That is fixed, and must continue to be fixed, by the

Government. It does not matter to him personally how the different sums realized from him are credited. What concerns him is the total sum realized from him under all heads. The present system requires us to calculate out on each holding the amount of land revenue due from it, the amount of village officer's cess, and the amount of local rate, and the elaborate calculations thus required for each of the three millions of owners' holdings in the Panjab entail an immense amount of unnecessary labour annually, confuse the peasant and all account offices, and lead to the impression that the total demand from the land is higher than it really is. It would be much simpler and more satisfactory if the demand for land revenue and cesses were lumped together and assessed on the land in one sum, the total proceeds for each district being allotted in fixed proportions by one annual calculation at head-quarters to the different heads of expenditure. The objects on which the cesses are at present expended must continue to be maintained, but we need not work out the fraction required for such purposes on each holding. Whether the consolidated demand representing land revenue and cesses should be limited, as at present, to $62\frac{1}{2}$ per cent. of the net assets, or as Mr. Dutt suggests, to $56\frac{1}{2}$ per cent. or even to a smaller proportion, is a matter for decision with reference to the general finances of India.

(c) In a country in which property is greatly subdivided and the written law obscure and available but to few, many causes conduce to bring about deviations even from such portions of the law on which educated opinion had attained more or less unanimity. The influence of natural affection may have induced the head of the family to dispose of the family wealth otherwise than in strict conformity with the precepts of the law and the good feeling of the members has led them not to be too exact in vindicating their legal rights. Of this we have an instance at the present day in the very usual abstinence of Mahamadan ladies from insisting on their claim to share in their husbands' estate in competition with their

children. The ignorance of the local Pandits may have led here and there to an unintentional deviation from the law and in places where the influence of the Mahomedan has for a season prevailed, the absence of an authority to constrain obedience to the personal law of the conquered cannot have been altogether without effect in unsettling the law. Lastly, there are the great changes which changed circumstances must operate in the legal conceptions of persons subject to a personal law, and which probably have never been more active than in this century.

(d) In the case before us, there is considerable evidence that, notwithstanding the ruling of the High Court, the practice of adopting dayadis after upanayanam obtains, and seeing that no less than three Brahman Judges have pronounced in favour of the usage I should be reluctant to hold that the Subordinate Judge was not justified in finding it sufficiently established to have the force of law. The evidence as to present practice appears to me to be supported precisely where it requires support, to justify us in accepting the alleged usage as customary law. Filiation is not constituted by upanayanam but by the gift and acceptance of the youth. Then we have the text of Prajapati, 'The acceptance of a son in adoption is good if in twelve days, midling, if after tonsure, and inferior, if after upanayanam. The adoption of one who is married will become a cause of distinction to the family? So also in Smriti Sangraha we find the injunction, 'do not give one who has entered on an Asramam (period of life); give one who is not invested when there is no distress. In distress give though he is even a Brahmachari of a second son.'

Telugu Translation.

(a) ఒక ప్రియమిద విశ్వాసపూతక నేరములు:—హయదరాబాద్, ఇన్
వోర్, లెంగుపూరు, మొదలైన యూళ్లలో సామాన్యత్యముల జేసియుండుటనుబట్టి
యేనశములు ముద్దాయి నీరముగ పక్షిలుజేవనము జరుపుకొనెనని జెప్ప నలవికా

కనియు, తనవృత్తివల్ల జీవనముజరగనందున ద్రవ్యార్జనమునకై యితరప్రకారముల
 తనబుద్ధి కుశలతను యుపయోగించెననియు ఫిర్యాదివైపులాయరు దాహుశనువారు
 ప్రస్తావించిరి. తనకువశ్యులైనవారికి విశ్వరథములగురించియు లాభకరమైన పెట్టు
 బళ్లబట్టియు కథలుజెప్పెను. సాలిసిటర్ ఎస్-ఎమ్. కామాకు తాకట్టుపెట్టబడి
 ఉజ్జయినీలోగల దూది యంత్రకాలలోని తనకు గలిగియున్న కొన్నిపాళ్ళ పూచీ
 మీద యేర్పడిన ఋణమును మళ్లీ చెల్లించుటకై కామాయనువారు బహు తొందర
 పెట్టినందున 17,000 వేలరూపాయ లప్పుగోరునట్లు సోరాబ్జీరట్టి సుబేదార్
 యను డబారివల్ల 1904 సం॥ జనవరి నెలను పరిచయము చేయించబడినపుడు
 ముద్దాయిని తానెరిగినట్లు ఫిర్యాదియొక్క దావా, అప్పును ముందుగనిచ్చుటకు
 ఫిర్యాదిఓప్పుకొనేయెడల, తాకట్టును ఫిర్యాదిపేరటికి మార్చుటకై లిఖితముల
 ముగ యేర్పరచ తనకుగల సమ్మతినిముద్దాయి తెలియపరచెను. ఇన్స్టోరులో తనకురా
 విలసిన. ప్రైవేటువనూలు చేయబడినయెడల ఋణమునిచ్చుటకు ఫిర్యాది ఓప్పుకొ
 నెను. అలాగే జేయుటకు ముద్దాయి ఓప్పుకొన్నందున, ఖచ్చులకై ఆతనికి 500-
 రూపాయలు ఫిర్యాదియిచ్చెను. 32,000 రూపాయలు వసూలుకాబడినట్లు ఫిర్యాది
 తెలిపించబడిన వెనుక ఆ మొత్తమును అతడు తీసికొనెను. అగత్యమైన దస్తావేజు
 లను తయారుచేసి ముగించి ప్రాసేదాక చార్టర్డ్ బాంకిలో స్తాయిగ ప్రైవేటును పెట్టు
 తానని ముద్దాయి పలికినమాటలనన్ని, ఫిర్యాది యాతనికి 17,000 రూపాయల
 నిచ్చెను. ముద్దాయి యడిగిన పద్ధతికి, సామున పాతికభాగము తీసికొనడమును
 ఖరారునుబట్టి, వుదకమండలముననుండు హామీఫాబ్రియి యనుయాడదాని వ్యాజ్య
 మునకు ధనపోషకముజేయ, ముద్దాయి తనయునుజూని భాగస్థునిగ గైకొని రూకలివ్వ,
 ఫిర్యాది సమ్మతించెను. తాకట్టును మార్చుటకైన దస్తావేజుల పూర్తిచేసి ప్రాసేకా
 లము సమీపించు, విషయమును పూర్తిచేయుని ముద్దాయిని ఫిర్యాది తొందరపర
 చేను; అయితే ముద్దాయి అటుజేయక కాలయాపనముజేసెను. అప్పుడు వారిద్దరు
 ఉదకమండలముననుండిరి. తుదకు, ముద్దాయి వచ్చుటకుముందు ఫిర్యాది
 బొంబాయికి బోవలసినదనియు, ఆతనికివెనుక ముద్దాయి రావలసినదనియు
 ఓప్పుకొనబడెను. పిమ్మట ముద్దాయి (బొంబాయికి) రాకబోయినందున, ఫిర్యాది
 కంకలు రేగించబడి, అతడు విసుళ్ళుజేయఘానుకొనెను. కామాయను వారితో
 ఏమియు ముద్దాయి బొత్తిగ జెప్పలేదనియు, తాకట్టును మార్చుటకు గురించి
 కామాయనువారిని అతడు జూడలేదనియు, గనుక తాకట్టు మార్చుటకై మాటగాని
 ఏమీటటుగాని యేది జనుగలేదనియు అతడిరిగెను. చార్టర్డ్ బాంకున విచారణలు

చేయగా, మార్చి నెల 17-వ తేదీని నడపులెక్కలో 17,000 రూపాయలు పెట్టబడినవియు, వెనుకదానిలో అధికాంశము అనేక (చిల్లర) మొత్తములుగ మళ్లీ తీసికొనబడినదనియు, నుమారు రెండులేక మూడువందల రూపాయలు మిగిలియున్నవనియు తేలెను. దీమాచేసిన జాబున తానుపంపించిన పైకమును తీసి అంగీకరించి లానాల్కి పొమ్మని ముద్దాయి నుండి తిరిగిసమాచారమును మేనె 6-వ తేదీని ఫిర్యాదిపొందెను. ఆ 17,000 రూపాయలు వాపుచేయబడియుండునని తలచి ఫిర్యాది జాబును తీసుకొనబోయెను. దానియందు 142 రూపాయలుండెను. దానివెంబడించిన జాబునందును మిగతాబులందును, వ్యవహార సంబంధమైన పనులుజేసినందుకు కొన్నినిమిత్తముల ప్రస్తావించి, మరియు, బొత్తిగ బొంకులతడకయైన కొన్నివొప్పవదళ్ళ జరపలేదని రూఢిగ తెలిపెను. ఇవి బొంబాయిలో అనుభవమైన లాయరుకుగూడ గణ్యతగ నుండదు, మరియు, ఇనుమంతైన సమాజమైన తెలివిగలవాని మోసబుచ్చబాలనేజాలదు.

(b) ఏయేర్పాటున, పన్నుపాడవుకు చోటులేకున్నను, దేశవిచారణకై వెచ్చబెట్టినేలపన్నుని నికరవచ్చుబడిని అధికాంశము వ్యవసాయ భూమిస్వానుదార్లనుండి చెల్లు పుచ్చుకొనబడుచున్నదో, గ్రామనౌకర్ల కివ్వగలండులకు కొంచెము తక్కువదామాషాగా పుచ్చుకొనబడుచున్నదో, మరియు ప్రదేశాభివృద్ధికై మఱియొకటి స్వల్పదామాషాగా పుచ్చుబడుచున్నదో, అవిద్యమానయేర్పాటు అనావశ్యమై క్లిష్టముగాను కలవరకంపగాను, దేశభాగసందర్భములకు తగనిదైయున్నదని నేనభిప్రాయపడెదను. ఈయద్దేశములలో వేటికిగాని తనదగ్గరవనూలుకాబడే నికరవచ్చుబడియొక్క దామాషాను సరించుటకు భూస్వామికి అధికాకములేదు. ఏలాటి అధికారమును గోరడు. అదిస్థాయియైనది. మరియు దొరతపువారివల్ల స్థాయిగనే సాగించవలయునది. తనదగ్గర ప్రత్యేక ప్రత్యేకముగ వనూలుకాబడేరూకలు యేలాగు జమకట్టబడినను స్వతః ఆతనికిచింతలేదు. అన్నిపద్దులకై తనదగ్గర వనూలుకాబడేవెరకి మొత్తమే ఆతనియొక్కర. ఈవిద్యమాన పద్ధతినపట్టి, ఒక్కొక్క పట్టామీదవనూలుకావలసిన నేలపన్ను గ్రామనౌకర్ల సెస్సు, మరియు ప్రదేశ నిరఖు వీటిమొత్తముల లెక్కపెట్టుటయు జేయవలసి యున్నది; పాంచాలమునగల ముప్పైఎలక్షల పట్టాదార్లొక్కొక్కరికి జేయవలసిన వ్యవసాయలెక్కలు ప్రతిసంవత్సరము వృధాగ అపారశ్రమను కలుగజేయునదియు, కావులయు ఎల్లలెక్కలకైనకచ్చేరీల కలవరపరుచునదియునైయుండి, నేటిమెండు నిజముగనుండుటకన్న హెచ్చుగనున్నదను భావమును కలుగజేయునవియై యున్నవి. జిల్లాధికారి నివాసస్థలమున సంవత్సరపు

గణనచే వచ్చుబడియొత్తమును వెచ్చింపబడవలసిన ప్రత్యేకపద్ధతులకు నిరకైన దిట్టము
లచే నిర్ణయించబడి నేలపన్ను, సెన్సులు వీటి డిమెండుయొక్కటిగ చేర్చబడి నేల
మీద పన్నుకట్టబడినయెడల మిగుల సులభముగను ఇంకతృప్తికరముగనుండును.
ఇప్పట్లో సెన్సున వెచ్చపెట్టుటకైన యుద్దేశములు ఎడతెగక భరించవలసియున్నవి.
అయితే, వాటికై ఒక్కొక్క పట్టాను తేలు అంశమును వేయనక్కఱలేదు. నేల
పన్నును సెన్సులను కనుబరచు యొత్తడిమెండు ఇప్పటివలె నికరవచ్చుబడిని నూటికి
రెండుదామాషాను లేక డబ్బయినవారు చెప్పరీతిని నూటికి రెండుదామాషాను లేక
యింకతక్కువ దామాషాను మట్టుపరచవలసినదాయనుట, హిందూదేశపు సామాన్య
వచ్చుబడినిబట్టి పరిష్కరించబడవలసిన విషయము.

(c) సాత్తుమిక్కిలి విభజించబడియు లిఖించబడ్డచట్టము అస్పష్టముగను
కొందరికి మట్టుకు యుపయోగించునదిగను గలిగియున్న ఒకదేశములో, విద్యాపం
తులు కొంచెము హెచ్చుతక్కువగ యేకవాక్యతగనున్న చట్టభాగములకుకూడ
వ్యత్యాసముల సాధించ పెక్కుకారణములు ఉపబలమవుచున్నవి. కుటుంబయజ్ఞ
మానుని, న్యాయనూత్రముల ఖండిత అను ఐర్తమనుకు వెలిగా, కుటుంబద్రవ్య
మును వినియోగపరచ సహజవాత్సల్య వ్యాపకము ప్రేరేపించియుండును; కుటుం
బస్థుల కనికరమును తమ కాస్త్రీయ బాధ్యతల చెలాయించుటలో ఖండిత పరచక
యుండునట్లుజేసెను. మహమద్దీయులలో యజమానరాండు, తమసంతానములకు
పోటీగా తమపెనిమిటుల ఆస్తిని తామును భాగించుకొగల బాధ్యతను హటముగ
సాధించుకొనక సహజముగ మానుటలో మనకు ఇప్పట్లో దృష్టాంతము దొరికియు
న్నది. మధ్యమధ్య కాస్త్రీమును అబద్ధిపూర్వకముగా తప్పినడచుటకు ప్రదేశపం
డితుల అవివేకము కారణమై యుండవచ్చును; మహమద్దీయుల వ్యాపకము కొంత
కాలముచెల్లుచుండిన స్థలములలో, (జయింపబడ్డ ప్రజల స్వకీయ కాస్త్రీవిధేయు
లుగ బలవంతపరచ ఆధికారములేమి, కాస్త్రీమును కలవరపరచుటలో యెంతమా
త్రము చేయకయుండలేదు తుదకు, స్వకీయ కాస్త్రీమునకు లోబడగలవారి
న్యాయాభిప్రాయముల, మారిన సందర్భములచే యేర్పడగలవియు, ఈశతాబ్దమున
ఎప్పటికన్న యెక్కువవడిగా ప్రవర్తించునవియునైన గొప్పమార్పులును గలవు.

(d) ప్రస్తాపనవ్యాజ్యములో, హైకోర్టువారి నూత్రములుండియు, ఉపన
యనమునకు వెనుక దాయాదుల స్వీకారము చేసికొను వాడుకకలదనుటకు అపార
యజానేర్పడియున్నది; ఈయాచారమునకై ముగ్గురికి తక్కువలేని బ్రాహ్మణన్యాయా

ధిశతులు నిర్ణయించియుండునగ, అయిదిచట్ట ధోరణుకలిగి యున్నట్లు పూర్తిగ
సాపించబడినదనుటలోని సబార్డినేట్ జడ్జిగారి తీర్పు నిర్దుష్టముగాదని తలపనే
అయిష్టపడవలసియున్నది. చెప్పబడిననాడును అచార ప్రమాణముగ మనముకైకొ
నుటలో నిర్దుష్టపరచ విద్యమాన అచారమునకైన సాక్ష్యము ఆదరింపబడవలసిన
చోటనే హెచ్చుతగ్గు లేకుండా ఆదరించబడునట్లు నాకు కనబడుచున్నది. చిన్న
వానిని దానము అంగీకారముచేయుటవల్ల గాక ఉపనయనమువల్ల పుత్రత్వము కల్పిం
చబడదు. స్వీకారములో 'యొకపుత్రుని అంగీకరించుట పండ్రెండుదినములలో
నైనమేలు, చూడామండనమునకు వెనుకయైన మధ్యమము, ఉపనయనమునకు
పిదపనైనచివము, పెండ్లియొరవానిదత్తు కుటుంబమునకు విశేషము' అను ప్రజాపతి
యొక్క మూలవాక్యము మనకల్పియున్నది. ఈరీతిగనే, 'యొక ఆశ్రమమున
జొచ్చినవాని దత్తివ్యవిద్దు తొందరలేనపుడు ఆశ్రమమున జొరబడనివాని
యివ్వము. తొందరకలిగినపుడు, (దత్తుబోవునాతడు) రెండవకుమారునికి బ్రహ్మ
చారి కొడుకుగ యుండినను యివ్వము' యనుయాజ్ఞ స్మృతिसంగ్రహములోను
గూడ మనకు కనబడుచున్నది.

1905.

Translate into your vernacular :—

1. Early in 1808, after a prolonged discussion and in opposition to the strongly expressed convictions of Lord William Bentinck, who was Governor of Madras during the controversy but had gone back to England in the previous autumn, it was ordered that in all the unsettled districts of the Presidency the villages should be leased out for a term of three years from Fasli 1818 to heads of villages and chief cultivators (or, failing them, to strangers) upon such terms as might be considered moderate and equitable, and subject to the condition that no reduction in the rental would be made on account of adverse seasons.

The season of Fasli 1218 was so unfavourable in Bellary that the introduction of the triennial leases was postponed until the next year. They were brought into force throughout the district and lasted during the next three years. The rents

realized in each of these seasons were as high as in the three preceding ryotwari years. But the explanation apparently was that the headmen of the villages, as the Collector reported in the first year of the lease, 'apprehensive of being turned out of what they term their estates, of which they have had possession for many generations, and fearful of being superseded in their stations of hereditary management by new-comers, have accepted higher conditions of rent than the extent of the cultivation and the scanty means of their under-tenants actually warranted. Neither the renters nor the ryots made a good thing of the leases. In some cases from the oppressions, and in others from the weakness, of the renters the resources of the district suffered material injury; the collections were realized with difficulty; the cultivation in many villages very greatly fell off; and the Collectors both of Cuddapah and Bellary were apprehensive that the losses which the renters had incurred would deter them from undertaking the responsibility of the further and longer leases which the Board of Revenue was now urging should follow the triennial arrangement. Mr. Chaplin spoke strongly; 'So many of the renters,' he said, 'have suffered losses by undertaking the triennial rent that probably not ten in a hundred, except in a particular taluk or two, will of themselves come forward to offer for the septennial or decennial leases. The fear of being dispossessed of their *miras*, enmities and jealousies, competitions and rivalships, persuasion and intimidation, a display of advantages which do not exist, and many other means and motives must all be called into action before they will consent without great reductions to become septennial and decennial renters.' To the Board, however, the failure seemed to be due, not to any defect in the system but to the results of too high rents and too short a lease, and they continued to recommend that the leases should be granted for longer periods and on easier terms.

2. As to the question, 'What law is to be applied to Nambudri Brahmans?' the judge has found that they are

governed by Hindu law as modified by the special customs which they have adopted since their settlement in Malabar. Although it was urged in appeal that they do not follow the Hindu law, the contention was ultimately not seriously pressed upon us. As the question is, however, one of general importance, and as the decision of several other issues in this case depends upon its determination, we may add that in our opinion the judge has come to a correct conclusion. According to the evidence on both sides, succession is traced among Nambudris through males and property passes from father to son, whereas among Nayars succession is traced through females and property descends from mother to daughter. Thus, the mode of tracing succession and the devolution of property are in accordance with Hindu law and contrary to Marumakkattayam usage. Again, legal marriage is the basis of the law of succession among Nambudris as among Brahmans of the East Coast whilst among Nayars there is no recognized connexion between marriage and inheritance. Thus, the notion of paternal relation founded upon legal marriage as the cause of inheritance obtains both under Hindu law and among Nambudri Brahmans. Further, a Nambudri woman, in common with a Brahman on this side of the ghauts, takes her husband's gotram upon her marriage and passes into his family from that of her father, and perpetual widowhood and incapacity to remarry on her husband's death are the incidents of marriage both among Nambudris and Brahmans of the East Coast. But among Nayars, a woman continues through life to belong to the family in which she is born, and the sexual relation which she forms, or her so-called marriage, operates in law neither to give her the domicile of her husband nor to create a disability in her either to marry or to put an end to her marriage at her pleasure during her first husband's life. Moreover, the same rule of collateral succession obtains both among Nambudri Brahmans and other Brahmans in Southern India. Among the former, dayadis or distant kinsmen are divided in to

those who have ten and three days impurity or pollution, and among the latter, such kinsmen are classified as gotrajas, sapindas and samanodakas, the samanodaka relationship being severally the cause of ten and three days, impurity or pollution, arising from the birth or death of any one so related. Moreover, Nambudris and Brahmans on the East Coast recognize alike the authority of the Vedas and of Smritis, and they have faith in the religious efficacy of ceremonial observances and of funeral and annual obsequies. We may also refer to the ceremony of investiture or upanayanam and to the notion of second birth as common to both. The view, therefore, that when Nambudris settled in Malabar they carried their personal law with them, though they changed in some respects after their settlement on the West Coast, is supported not only by the foregoing facts, but also by the fact that the gotrams of Nambudri Brahmans are said to be the same as those of Brahmans on the East Coast, indicating thereby descent from the same original ancestors.

3. A complaint was brought under Act XIII of 1859 to recover a sum advanced in respect of work, which work was not done. Magistrate has rejected the complaint under Section 203 of the Code of Criminal Procedure, because a suit to recover the sum would be barred by limitation. As it is expressly stated in the preamble to Act XIII of 1859 that the reason for the enactment is that the remedy by suit is wholly insufficient, I do not think the order was legal. There is no law limiting the time within which complaints under Act XIII of 1859 may be brought. The Act is penal, its object being to make 'persons guilty of fraudulent breach of contract subject to punishment,' and therefore proceedings taken under it are not suits and are not governed by Art. 120 of Sch. II of the Limitation Act.,

On the above reference the Court delivered the following judgement :

Act XIII of 1859 is penal enactment, and the Act of Limitation is no bar to the enforcement of a penal provision. Though

it was passed because the remedy by suit was insufficient, it is no ground for saying that the Act ceases to be applicable when the civil remedy is barred. The expression 'without lawful or reasonable excuse' has reference to the circumstances in which the breach occurred. A plea of limitation, which is available only in Civil Suits, cannot be taken to bar punishment for what is an offence. The case before us is perhaps one not foreseen and provided for by Legislature, but we must construe a penal enactment as it stands. We set aside the order made by the second class Magistrate and direct him to restore the complaint to his file and to deal with it in accordance with law.

Telugu Translation.

1. 1808 సంవత్సర ప్రభుత్వములో, వివాదకాలమున మదరాసుకు గవర్నరుగ యుండి గడచిన అకులురాలే కాలమున మల్లీ ఇంగ్లాండునకు వెళ్లి నవిల్లియమ్ లెంటింక్ ప్రభువు బలముగ జెప్పిన అవలంబనములకు ప్రాతికూల్యముగ విస్తారచర్చయైన పిదప, ఈరాజధానిలో పట్టాలుకాకుండు అమాని గావుండే అన్ని జిల్లాలలో, తగుమాత్రము, న్యాయమునైన నిబంధనలమీదను ప్రతికూలకాలములకై పన్నునుతగ్గించ గూడదను నియములములలోబరచి, ఊళ్ళ పెద్దలకును ముఖ్యురయితులకును నీళ్లుదొర కనియెడల అమృతమును మూడుసంవత్సరములవ్యవధికి గుత్తవిడవవలయునని ఉత్తరై నది.

1218 వ ఘనశీలోని కాలము బల్లారి జిల్లాను వ్యవసాయమునకు మిక్కిలి ప్రతికూలమైనందున మూడేండ్లకు ఒకమాటు వినువబడు గుత్తలువెనకటి సాలువరకు ఆపిపెట్టబడినది. అవి జిల్లాయంతయు అములులోకి తీసుకరాబడి వెనుకటిమాడు సంవత్సరములదాక జరిగినవి. ఈకాలములొక్కొక్కటిలోను ఎవరాలైనపన్నులు వాటికిముందటి మూడుసంవత్సరములలో యెంతపెరిగియుండినవో యంతపొడవై యుండెను అయితే గుత్తకాల మొదటిసంవత్సరమున కలెక్టరు వ్రాసిపంపినట్లు 'ఊళ్ళ పెద్దలు అనేకపురుషాంతరములుగ తమస్వాధీనములోనుండి తమస్థితులని చెప్పి యందువాటినుండి వెడలగొట్టబడుదురని ఆనుమానపడినదిగాక తమపారంపర్యం నిరూపక స్థానములందుండి క్రొత్తగ నేర్పడువారిచే తీసివేయబడుదురని జడిసిసాగు నిస్తీర్లమునకును లోపాయకారీల హీనస్థితికిని పానగనియట్లు మరేవిక్కువ పన్ను

కైన పరతులకు ఒప్పుకొనిరనుట పైకి సంజాయిషీగ యేర్పడినది. గుత్తదారులు గాని రయితులుగాని గుత్తలపల్ల మేలునుకలిగించుకొలేదు. కొన్ని సందర్భములలో గుత్తదార్ల హింసల వలనను, మిగత సందర్భములలో వారిదౌర్బల్యమువలనను, జిల్లా యొక్క సాధకములు స్పష్టముగ చెడినవి, ఎనూళ్లు కష్టముతో చెల్లుపుచ్చుకొంటి నవి, అనేక గ్రామములలో ఎనూళ్లు మిగుల మట్టుపడినవి. మరియు, మూడేండ్ల యేర్పాటుకు వెంబడి కొనిరాబడవలెనని రివిన్యూ బోర్డువారు ప్రేరేపించు వెనుకటి మరీదీర్ఘకాలమునకైన గుత్తల భారమును పూనుకొవడమునుండి గుత్తదార్ల కేర్పడిన నష్టములు అభ్యంతరపరమనని కడకు, బళ్లారి జిల్లాలకలెక్టరులు అనుమానపడిరి. చాప్లి న్ యనువారు తీవ్రముగ వచించిరి: ఆతడు చెప్పినదేమన 'మూడు సంవత్సరముల కొక ప్రేషమును గట్టి పూనుకొని అనేక గుత్తదార్లు నష్టములకు పాలైనందున, ఒక ప్రత్యేక తాలుకాలో లేక రెండులో తప్పు, బహుశా నూరుగురులో పదిమంది కూడ ఏడేండ్లలేక పడేండ్లగుత్తలకు తమంతటతామే ఒప్పుకొనిముందుకు రారు. తమ మిరాశీనుండి వెళ్లగొట్టబడుదురనే భయము, విరోధములు ఓర్పలేనితనములు, పోజీలు తిరస్కారములు, బోధన జడుపు, కలిగియుండని ఫలముల అగుపరచడము, మరియు వెక్కురైన ఉపాయములు హేతువులు పిటిని అనుసంధానముచేసి గుత్తమొత్త మును విశేషముగ తగ్గించినా గాని వారు ఏడు సంవత్సరములు మరియు పడేండ్ల గుత్త దార్ల గుటకు సమర్థులగుదు'. ఐనప్పటికి, ఏర్పాటులోని దోషమువలన ఈ విచ్ఛిత్తికల గక, మిగుల పొడవైన గుత్తలయొక్కయు, మిగుల తక్కువైన గుత్తకాలము యొక్కయు ఫలములచే సమకూరెనని బోర్డువారికి తోచినది: మరీపొడవైన కాలము లకు మరీసులభిమైన నియమములతో గుత్తలివ్వబడవలెనని వారు శిఫారసు చేయు సాగిరి.

2. నంబూద్రి బ్రాహ్మణకు ఏచట్టము చెల్లవలయుననెడు ప్రశంసనుబట్టి, వారు మశయాలమున చేరినది లగాయతువారు అవలంబించిన విశేష ఆచారములచే సరించబడిన హిందూల సేవారికి ఆస్వయించునని జడ్జీగారు నిర్ణయించిరి. వారు హిందూలను అనుష్ఠించడములేదని అప్పీలులో జెప్పియుండినను, ఆవాదము మా ముందర బలవంతపరచబడలేదు. ఐనప్పటికి, ఆ ప్రశంస, సామాన్యముగ ముఖ్య మైనది గనుకను, యావ్యాజ్యములోని అనేకయితర వివాదాంశములు దీని నిర్ణయ మున వాలుచున్నందున మాయిభిప్రాయములో న్యాయాధిపతి పాఠబాటులేని కేసు గడకు విచ్చినని మేమిందు కూర్చున్నాము. ఉభయకర్తుల సాక్ష్యప్రకారము, నంబు ద్రియందు పాఠంపర్యము మొగ వాళ్ళమూలముగ గురుకుపుట్టబడుచున్నది, తండ్రి

నుండి కుమారునికి సొత్తుచెల్లుచున్నది, తద్విపరీతముగా, నాయర్లలో ఆడవారిమూలముగ పారంపర్యము చెల్లుచు, తల్లినుండి కొమార్తెకు సొత్తుదాటుచున్నది. ఈరీతిగ, పారంపర్యమును సొత్తుయొక్క వాహకమునకునైన వైభిరి హిందులకు అనుగుణ్యముగను మరుమకత్తయ సంప్రదాయమునకు వ్యతిరేక్తముగనున్నది. తూర్పుగట్టున నుండు బ్రాహ్మణులందువలె నంబూద్వీలయందు పారంపర్యవిధానమునకు శాస్త్రీయవివాహమే ఆధారము. అయితే నాయర్లలో వివాహమునకు పారంపర్యమునకును గురుతుపట్టబడిన సంబంధమేదీయుకనబడదు. ఈరీతిగ, పారంపర్యమునకు కారణము శాస్త్రీయ వివాహముచే సాధారణమైన పితృసంబంధ బాంధవ్యమును యభిప్రాయము హిందూలను ననుసరించుచు నంబూద్రిబ్రాహ్మణులలోను నడచుచున్నది. ఇంకా, యొకసంబూద్రిస్త్రీ. పర్యతసరణ ఇవతలి ప్రదేశముననుండు బ్రాహ్మణుని సహా, తనవివాహమునకు వెనక, పెనిమిటిగోత్రము నవలంబించి, తన తండ్రికుటుంబము విడిచి ఆపెనిమిటి కుటుంబమునకు దాటుచున్నది; మరియు, నంబూద్రిలు, తూర్పుగట్టుబ్రాహ్మణులు యాయుభయశ్రులకు నిరంతరవైధవ్యమును పునర్వివాహము చేసికొన యసమర్థతయు వివాహమయొక్క సంభవములై యున్నవి. అయితే, నాయర్లలో, యొకస్త్రీతానుపుట్టిన కుటుంబముతోనే తన ఆయుఃకాలమంతయు సంబంధించి యుండును. మరియుతా నేర్పరచుకొను వ్యామోహము సంబంధములేక దానివివాహమును నదిశాస్త్రీయముగ తనపెనిమిటి ఉనికిపట్టును కలగనివ్వదు. లేక పెండ్లి చేసికొనక యుండుటకుగాని లేక తనమొదటి భర్తబ్రతికియుండ తనయిష్టానుసారముగ తనవివాహమును మానుకొనుటకుగాని శక్తిన్యూనతను కలుగజేయనేరదు. ఇదియుంగాక, నంబూద్రి బ్రాహ్మణులు, దక్షిణ హిందూదేశములోని మిగత బ్రాహ్మణులు యాయుభయశ్రులయందు ఒకటేదాయాదుల పారంపర్యవిధి ఆచరింపబడుచున్నది. మొదటచెప్పబడినవారిలో, దూరబంధువులు పదిరోజులంటుగలవార (దశరాత్రజ్ఞాతుల)నియు, మూడురోజులంటుగలవా (త్రిరాత్రజ్ఞాతుల)నియు విభజింపబడియున్నారు. వెనక జెప్పబడినవారిలో ఆబంధువులు గోత్రజాలనియు బంధువునుండి పుట్టినవచ్చిన, క్రమముగ పదిరోజులు మూడురోజులంటు యేర్పడుకారణమును బట్టినపిండులు, సమానోదకులగు తరగతులేర్పరచబడియున్నారు. మరియు, నంబూద్రిలును తూర్పుగట్టు బ్రాహ్మణులును వేదములు, స్మృతులు వీటి ప్రమాణముల సమానముగ గురుతుపట్టుచున్నారు: వారికి కర్తానుష్ఠానములు, దహన ఉత్తరిక్రియలు వీటిని పుణ్యకర్తములని విశ్వసించెదరు. ఎదుగుచేయుట లేక ఉపసయనము మరియు ద్విజన్త భావము వీరిద్దరికి సమానమనిగూడ మనము జూప

వచ్చును. గనుక, సంబూద్రులు ముఖ్యమున స్థిరపడినపుడు, పడమటిగట్టున స్థిరపడినవెనక కొన్ని విషయములలో వేరైనను, స్వకీయ న్యాయమును ఆచరింపఁ జేరియను అవిలోకనము, యిందాక జెప్పిన సంగతులవల్ల మాత్రమేకాక ఒకటి అదిమహాత్ముల ప్రసూతి యానవా లగుపడుట సంబూద్రుల గోత్రములు తూర్పు గట్టు బ్రాహ్మణ గోత్రములొకటేయను సంగతివలనగూడ ఆదరించబడుచున్నది.

3. ఒకపనికై తీసికొన్న వైకమును పనిచేయునందున ముల్లీపొందుటకొరకు 1859-వ సంవత్సరపు XIII వ చట్టమునుబట్టి యొక పిర్యారులేబడినది. నేరముల విమర్శాస్త్రాతి 203 నెక్సన్నుబట్టి మాజిస్ట్రేట్టు పిర్యారునుతోసివేసెను ఏలనన అనైకమును ముల్లీపొందుటకైన దావా కాలావధి చట్టమువల్ల ఆటంకపరచబడును. దానిచే పరిహారము బొత్తిగచాలదనుట కాసనమునకు కారణముని 1859-వ సం॥ పు XIIIవ చట్ట అవతాళికలో పరిష్కారముగ చెప్పబడియున్నదిగనక, ఉత్తరువు న్యాయముని నేతలచను. 1859-వ సం॥ పు XIIIవ చట్టప్రకారము లేబడగల పిర్యారులు యంతకాలములోగా కొనిరాబడవలెనిని నియమించు చట్టమేదియులేదు. ఆచట్టము శిక్షావిషయమైనది, కృత్రిమముగ ఒడంబడిక భంగముజేయువారిని శిక్ష వులోబరచుట దానియుద్దేశము, గనుక ఆచట్టము ననుసరించి చేయబడుచర్యలు (సివిల్) దావాలుకావు, మరియు అవి కాలనిర్ణయ కాసనముతో జేర్పబడిన రెండవ పట్టిలోని 120-వ నిబంధనకు లోబడినవికావు.

పైవిషయమునుబట్టి కోర్టువారు ఈదిగువ నమూనైన తీర్మానమును బహిరంగముగా వెల్లవిచ్చిరి: 1859-వ సం॥ XIIIవ చట్టము శిక్షావిషయమైన కాసనము, మరియు శిక్షానిర్దేశమును నడిపించడములో కాలనిర్ణయకాసనము అభ్యంతరముకానేరదు. దావావలని పరిహారము చాలదని ఆచట్టమేర్పరుప బడినను, సివిల్ వ్యాజ్యమువలని పరిహారమునకు అవధిగడచినపుడు చట్టము అన్వయించకపోవుచున్నదనుటకు కారణముకానేరదు 'న్యాయకాస్త్రసప్తతమైన లేక సహేతుకమైన కారణము లేకుండా' యనువాక్యము భంగమేర్పడిన సందర్భములకు సంబంధించుచున్నది. సివిల్ వ్యాజ్యములలోమట్టుకు యుపయోగించ తగ్గకాలావధిహేతువు నేరముచుగుదాని జేర్పడిన శిక్షను విధించుటకు ప్రతిబంధకముకానేరదు. ప్రస్తావన్యాజ్యము ముందుగా కనుక్కొబడి చట్టనిరూపణ సభచే నిర్దేశించబడినదికాదు కాబోలు. శిక్షాసంబంధమైన కాసనమును యుండేదియున్నట్లు మనము ఆర్థము చేయువలయును. రెండవతరగతి మాజిస్ట్రేట్టుచేసిన ఉత్తరువును మేముమార్చి, పిర్యారును పునర్విమర్శకు పెట్టుకొని దానిని న్యాయప్రకారము తీర్మానించునని శెలవిచ్చియున్నాము.

1905.

Translate into your vernacular :—

1. Where the landholders are seriously impoverished by a long course of indiscriminate borrowing, the State must suffer. It has to make remissions of taxation and grant for relief when the slightest crop failures take place. Under such conditions the people keep no reserve. Everything produced in a good season in excess of actual requirements goes to meet the demands of the money-lender, and nothing is put by for a 'rainy day.' There must be a tendency also in frequent alienations of land to check the development of irrigation schemes. The State may be eager to help the people, and ready to incur great obligations on their behalf: it is less eager naturally to enhance the value of property ill-gotten by the innumerable expedients with which the moneylender is familiar. While it may be said that parallels between the East and the West are generally misleading, it is hardly to be denied that human nature in all its essentials is pretty much the same everywhere. The best class of citizens are those who have a solid stake in the country. They value good government because it gives security to them in the enjoyment of their property, and therefore their influence is generally on the side of peace and order. A numerous peasantry, securely settled, is the best bulwark of any State, and India cannot go very far astray if it aims not only at preserving but increasing a class which is the equivalent of peasant proprietors in Western nations. Any disadvantages, that may arise from the check put upon the use of land as a security for loans is far more than counterbalanced by the advantages of safeguarding the people from the rapacity of astute speculators who make loans, not so much in the hope and expectation of being repaid with a fair amount of interest, but in order that they may get the owners of lands into their power and deprive them of their possessions. This is the real evil which Land Alienation Acts may be used to prevent, although in the complex social system of India many other circumstances may

have to be taken into consideration. Questions between the Zamindar and the ryot are subsidiary to the main principle, which is that the contentment and prosperity of the people are indissolubly bound up with the occupation of the soil on the easiest terms consistent with the raising of sufficient revenue to meet public purposes, and to develop means of communication and higher forms of irrigation.

2. A son's duty to pay his father's personal debt is a legal duty, because it was enforced compulsorily by Hindu kings through their judges, but it must be remembered that these judges exercised an ecclesiastical as well as a secular jurisdiction. As a British Court of Justice, however, declines to exercise ecclesiastical jurisdiction, it is necessary to separate personal duties enforced by Hindu kings, which rest *wholly* on a spiritual basis, from those which, though resting on a religious basis, were enforced as incidents of the right of property. It is then said that the very theory of Hindu inheritance rests on a spiritual basis; but I must here observe that the son's duty to offer funeral oblations to a deceased father and the duty to pay his personal debt as a means of relieving him from the effect of his sin in failing to pay it during his life are not of the same character. The one is the cause of a right and a means of acquiring property, while the other is a burden consequent on bare filial relation. The right and duty are reciprocal in the one while the burden is irrespective of any material benefit to the son in the other. I may add that there is not a single *Smriti* or commentary which considers the two duties as similar in respect even of their religious importance; but on the other hand there are passages which show that they are not. The duty to offer funeral oblations extends to the great-grandson, while the duty to pay the father's debt does not so extend. Again, the grandson is bound only to pay the principal. According to the usage current in Hindu society, the non-payment of a debt, though sinful, entails no forfeiture of cast or status, while the neglect to perform funeral obsequies, *Sraddhas*

and other *Samskaras*, or religious duties, occasions a loss of caste or status. It seems to me that we should not regard all religious duties prescribed by Hindu law as of equal importance, but that, in estimating their relative importance, we should be guided by the conventional law of ceremonial observances as sanctioned by usage, as to primary spiritual duties which form the basis of heritable capacity, and as to secondary spiritual duties which it may be commendable and even necessary to perform, but the non-performance of which does not occasion loss of caste. This separation of duties that are contained in a code in which moral and legal precepts are often blended together can only be made by looking at the basis on which such duties rest, and their relation to the law of coparcenary and of property. *Narada* directs that the son or grandson shall throw the money into water, if, the creditor cannot be found; and this also shows that the conception underlying this special obligation is spiritual.

3. Payment of rent in a particular form or at a certain rate for a certain number of years is not only presumptive evidence of the existence of a contract to pay rent in that form or at that rate for those years, but it is also presumptive evidence that the parties have agreed that it is obligatory on the one party to pay and the other to receive rent in that form and at that rate, so long as the relation of landlord and tenant may continue. Either party is of course at liberty to rebut this presumption. It may be shown that the rate paid has been paid under a mistake, that it was intended rent should have been paid at the presettlement rate and that a higher or lower rate has been paid in error. It may be shown that rent at a certain rate, in a certain form, was fixed for a certain term, on the expiry of which the parties were at liberty to revert to their original rights, and that the term has expired, or it might be shown that there has been an increase or diminution in the extent of the holding or an addition in the extent of the holding or an addition to its value by the creation of improvements at the expense of

the landlord, or that its value has diminished by reason of the deterioration of irrigation or other works which the landlord was bound to maintain. Changes of circumstances such as these would entitle the parties to the agreement to an alteration in its terms without necessarily putting an end to the relationship of landlord and tenant. But where there is no proof of any such special cause entitling the parties to an alteration in the terms subsisting between them, it must be held that so long as the tenant elects to retain the holding, he is liable to the obligations in respect of rent which, it is to be inferred from his past conduct, that he has accepted.

Telugu Translation.

1. క్రమేణ బహుకాలము విమర్శలేక ఋణపడడముచే భూస్వాములు విశేషముగ క్షీణించినయెడల, రాజ్యము సంకటపడవలసియందును. మిక్కిలి స్వల్పమైన నష్టములు కలిగినపుడు శిస్తుముజరాలును, ఉపశమనప్రదానమును అది చేయకలిగియున్నది. అట్టిస్థితులలో జనులేదియు నిల్వపెట్టరు. నిరభంగ కావలసియు న్నదానికంటె ఎక్కువగా మంచికాలస్థితిలో ఉత్పత్తియ్యేదంతయు పైకమప్పిచ్చినవానికి చెల్లింపబడి కరువునకై యేదియు భద్రపరచబడుటలేదు. మాటిమాటికి కలుగు పరాధీనములవలనను, పారుదలయేర్పాటుల యభివృద్ధిని ఆటంకపరచు పర్యవసానము యుండవలసినది. ప్రజలకు సహాయమొదలి వారికై గొప్పనిర్బంధముల పడుటకు దొరతనపువారు అకాంత గలిగియున్నారు. పైకమప్పిచ్చినవానికి చనువైన ఆపరిమిత యుక్తులచే అన్యాయార్జితమైన ఆస్తియొక్క వెలను సహజముగ హెచ్చించ వారు తక్కువ యకాంత గలిగియున్నారు. తూర్పు (ఖండభాగము) నకు పడమటికి జేయబడు సమత్వములు సామాన్యముగ పొరబాడెయున్నవిని చెప్పకలిగినను, మనుష్యత్వముయొక్క ప్రధానమైన గుణములు అన్నివోట్ల హెచ్చుతక్కువగ ఒకటేతరహాగా యుండలేదనుట కష్టము. దేశమున స్థితమైన ప్రాపకము గలవారే పురనివాసులలో శ్రేష్ఠమైన తరగతి. తమస్థితి తామను భవించుటలో దొరతనపువారు రక్షణ మొదలుపెట్టుటనుబట్టి యోగ్యమైన రాజరికమని వారుగణ్యతపరచెదరు. ఇందునుబట్టి వారివ్యాపకము నెఱుది, క్రమము వీటివైపున ప్రసరించుచున్నది. భద్రముగ కుదిరియున్న విస్తారమైన కాపువాండ్లు యేర్పాటుమునకును మేలైనరక్షణము, మరియు, పడమటి దేశస్థులయందలి కాపుయజమానులకు తుల్యమైన

యొక్కతెగను రక్షించుటమాత్రమేగాక అభివృద్ధిపరచుటయంచు హిందూదేశము
యత్నపడినట్లయితే అది తప్పదారిని బహుదూరముపోను వల్లకాదు. ఋణములకు
యీడుగ నేలను యుపయోగించుటలో యేర్పరచబడు నిరోధమువలన కలుగుచెరువు
లకంటే క్రమమైన వడ్డీతోచేర్చి మరలచెల్లించబడుననే నమ్మికతోను ఆశతో అంక
గాగాక భూమి సొంతగాండ్ల తమకులోబరచుకొని వారిసొమ్ముల నవహరించదలచి
యప్పులిచ్చి చలివిషపు యోచనలు చేయువారి క్రూరత్వమునుండి ప్రజలరక్షించుట
వలన సమకూరు ప్రయోజనములు ఎక్కువగనే సరితూగును. హిందూదేశపుచిక్కిన
ప్రజల సంప్రదాయమున పెక్కుయితర సందర్భము లాలోచింపవలసినవై యుండి
నను నేల పరాధీన చట్టముల యుపయోగించి నివారింపతగ్గ అకృత్రిమమైన చెరువు
యిదే. పొత్తైన నుద్దేశ్యముల గడపుటకును మరియు దోపలు, నీరుపార్శ్వకోవడ
ముకు మిగుల సాధకములైన వాటినిన్నివృద్ధిపరచ కావలసియుండు వచ్చుబడిని కల
గజేసికొనుటకు అనుగుణ్యమగునట్లు భూమిని మిక్కిలి అనాయాసమైనరీతిగ అను
భవించడమతో ప్రజలత్వప్రియు కలిమియు అభేద్యముగ సంబంధించియున్నవను
నూత్రమునకు జమిందారుకును రయితుకునుగల ఆక్షేపణలు లోబడినవి

2. తండ్రియొక్క స్వకీయమైన ఋణమును కొడుకు తీర్చవలెనను విధి
కాస్తీయమైనది. ఏలనన, అయిది హిందూదేశపురాజులచే వారిన్యాయాధిపతుల
ద్వారా నిర్బంధముగ జరిపింపబడెను. అయితే యాన్యాయాధిపతులు (అముష్టిక
విహిక) వైదికశాక్తిక విషయముల అధికారముల చెల్లించినారని జ్ఞాపకముంచుకొ
వలెను. వినను, ఇంగ్లీషుసంబంధమైన న్యాయసభలు (వైదిక) అముష్టికాధికార
మును చెల్లింప విడిచిపెట్టెదరుగనుక, బొత్తిగ అముష్టిక కారణమునుబట్టి వాలు
నవియు హిందూదేశపురాజులచే జరిపింపబడు స్వకీయ ధర్మములను, మతకారణమున
ఆధారపడియు స్వాస్థ్యబాధ్యతసంభవములుగ జరిపింపబడువాటినుండి ప్రత్యేకపరచ
వలసియున్నది. ఇట్లుండుటనుబట్టి, హిందూపారంపర్య దాయమునందే మతము
మీద వాలుచున్నదని చెప్పబడుచున్నది, అయితే, గతించిన తండ్రికి ప్రేతబ
లులు కొడుకిచ్చుటకైన ధర్మమును మరియు తనజీవితకాలములో స్వకీయ ఋణ
మును తానివ్వకపోవుటచే యేర్పడు పాపము ఫలమునుండి తండ్రిని విముక్తునిజేయు
ఆఋణమును కుమారుడివ్వలయుననెడు విధియు ఒకటే స్వభావమైనవికానిని
నేనిక్కడ చెప్పవలసియున్నది. ఒకటి, బాధ్యతకు కారణమై సొత్తునార్జించ సాధ
నమై యున్నది, మరియుకటియో తలితండ్రియందు పుత్రునికుండ వలసిన ఉత్త
వాంఛల కలిగే భారమైయున్నది. ఒకదానిన బాధ్యతయు ధర్మమును పరస్పరమై

యన్నవి, మరియొకదానిన కొడుకునకుగలుగు ముఖ్యమైన ప్రయోజనముగాకుండ భారమున్నది. వీటి మతసంబంధమైన ముఖ్యతనుగూడ ఈరెండుధర్మములు సమానమైనవియనియెంచు యొక స్పృతిగాని వ్యాఖ్యానముగాని నేజెప్పగలను. దీనికి వ్యతిరేకముగా అవి సమానముగావని కనబరచు ప్రకరణములున్నవి. ప్రేత బలివిచ్చుకర్తము మునిమునునికి న్యాపించుచున్నది. అయితే తండ్రి ఋణమును దీర్చువిధి ఆలాగు న్యాపించదు. మరియు, అసనుభూతమివ్వ మనుమడు బంధుడైయున్నాడు. హిందూసమాజమున రూఢియైన ఆచారప్రకారము, ప్రేతము నకు ఉత్తరక్రియలు, శ్రాధములు ఇంక యితరపుణ్యకర్మములు వీటినిఆచరించక పోవుటలోని అశ్రద్ధ, జాతిభిష్టత్వము లేక స్థితి భిష్టత్వమును కలగజేయునదియై యుండగా, ఋణమునివ్వకపోవడము పాపకరమైనను జాతినిగాని స్థితినిగాని పోగొట్టుకొనడమును సంభవింపజేయదు. హిందూధర్మశాస్త్రముచే విధించబడిన ఆచారము లన్నియు సమముగ ముఖ్యమైనవని మనము గణింపగూడదనియు అయితే దానిదానికుండు అంతరాంతరముఖ్యతను గమనించునపుడు, ఆచారమువలన అంగీ కరింపబడిన కర్మానుష్ఠానముల అనగా కర్తృత్వయోగ్యతకు కారణ భూతమైన ముఖ్యకర్మానుష్ఠానముల గురించియు, మెచ్చదగి జేయవల్యకమైయుండు అయితే చేయకపోవుటచే జాతిభిష్టత్వమును కలిగింపలేనివి ముఖ్య యముఖ్య కర్మానుష్ఠానముల గురించియు, సాంకేతిక న్యాయముచే మనము తెలిసికొన వలయుననియు నాకు తోచుచున్నది. ఆచారము న్యాయశాస్త్రము వీటిని సంబంధించిన నూత్రములనంత మిశ్రముగ కలిగియున్న సంహితలకు వీటిని విభజించడమును, వాటి యాధారములయే వాటికిని కర్తృత్వము సాత్తు వీటినిగురించిన ధర్మశాస్త్రమునకు గలసంబంధమును గమనించితే చూత్రిమే జేయనగును. ఋణప్రదాత కనబడకున్న (అప్పు) వైకమును కొడుకులేక మనమును వీటిని పారవేయవలయునని నాచదులు ఆజ్ఞాపించిరి. ఇందునగూడ యాప్రత్యేక బద్ధత్వమున కాభారమైనభావము అముష్టికమైనదని కనబడుచున్నది.

3. ఒక ప్రత్యేకరూపమునగాని లేక యొకని నిరఖుప్రకారము కొద్దిసంఖ్యకర్మములకు పన్నుచెల్లించబడడము అసంవత్సరములకు ఆయాపమునగాని నిరఖుప్రకారముగాని పన్నునుచెల్లించుటకైన ఒడంబడికయిందైననుటకు యూహనుబట్టిన సాత్వ్యముగాక వారికి భూస్వామి, అనుభవపు హక్కుగల రాయతులను సంబంధముండువరకు పన్నును యారూపమున యానిరఖుప్రకారము ఒకరివ్యవ మరియొకరు తీసుకొను కర్తవ్యమునుటకుగూడ ఒప్పుకొందగిన సాత్వ్యముగయున్నది. ఉభయు

లలో యొక్కొక్కరును యాయూహనులేదని సాధించ స్వతంత్రము గలిగియు
న్నారు. పన్నుపొరబాటుగ చెల్లించబడినదియనియు, బేరీజు యేర్పాటుకు ముందుం
డిన నిరఖుప్రకారము పన్ను చెల్లించియుండవలెనని యొంచబడినదనియు, పాచ్చైన
లేక తక్కువైన నిరఖుప్రకారము పొరబాటుగ చెల్లించబడినదనియు కనబరచ
వచ్చును. కొంతకాలమునకు యొక నిరఖుప్రకారము యొకరూపమున పన్ను నిర్ణ
యించబడినదనియు నిర్ణయకాలమునకు పిదప ఉభయులు ఆదిమస్వతంత్రముల
మరల అనుసరించవచ్చుననియు అనిర్ణయకాలముగ తించినదనియు కనబరచవచ్చును.
అధీనభూమి విస్తీర్ణములో యొక్కొక్కవలేక తక్కువేర్పడెననియు, లేక భూస్వామి
తగులుబడిమీద ఆభివృద్ధిపనులు నవీనముగ చేయబడి దానికివృత్తు విశేషించెననియు,
లేక భూస్వామి కాపాడవలసిన పూచీవహించియున్న నీటిపారుదలలేక యితర
పనులు బేమరాముతు స్థితిని యున్నందున భూమికివృత్తు తగ్గినదనియు కనబరచ
వచ్చును. సందర్భములలోని యిటువంటివూర్పులు, భూస్వామి అనుభవపు హక్కు
గల రయితు వీరిపరస్పర సంబంధమును అవశ్యముగాముగింపుజేయుక, ఒడంబడికకు
సంబంధించిన ఉభయులను ఒడంబడిక మరతుల దిద్దుబాటుకు అర్హులుగజేయును.
ఉభయుల కేర్పడిన మరతుల సమరింపుకు ప్రత్యేకకారణమున్నట్లు రుజువులేని
యెడల, రయితు అధీనభూమి తన స్వాధీనములో నుండవలెనని కొరకాలమువరకు
తానంగీకరించిన ముందటిచర్యనుండి యూహింపదగు పన్నునుగురించిన నిర్బంధము
లకు అతడు లోబడగలవాడు.

1907.

Translate into your vernacular :—

1. The prisoners, execution creditors of the complainant, accompanied by a bailiff of the Small Cause Court who was entrusted with a warrant directing the attachment of certain furniture in the complainant's house, burst open the closed door of complainant before sunrise on the day in question, and entered the complainant's house. The ultimate intent of the prisoners in breaking into the house was to execute their decree, a perfectly lawful intent. It does not, however, follow that the ultimate is the only object. An offence may be committed in the prosecution of that object, and the entry upon property with intent to commit such an offence in prosecution

of a lawful ultimate object would constitute the offence of criminal trespass; similarly into the methods used in pursuance of the ultimate intent there may enter a subordinate intent to intimidate, insult, or annoy. It was said that every one must be taken to intend the natural consequence of his acts, and that the natural consequence of breaking the door was to cause annoyance to the complainant and that the prisoner must therefore be taken to have intended to cause annoyance. It is perfectly open to a Court to apply this rule when it is shown that the consequence has followed the act. For instance, where by the violence of a voluntary act death has directly followed, it may be inferred, in the absence of explanation, that the intention was to kill. But even then the inference is not a matter of law. It is necessary that the court or jury should be satisfied that in the circumstances such an intent was present to the mind of the accused person. In the present case the existence of the annoyance was not found, though there was some evidence of it in the statement of the sergeant that Mr. Dudley complained to him of the breakage of his doors. If the Magistrate had found upon this that there had been annoyance and that the prisoners had entertained the intent to annoy, we must have accepted that finding, though we might not have concurred in the conclusion drawn. He has not, however, found this. There is no evidence of any intent to intimidate or insult Mr. Dudley. As to whether there is evidence of any intent to commit an offence, it was suggested that the breakage of the door was 'mischief' and that there was an intent to commit this offence. It may be questionable whether to bring the act within the section the intent must not be an intent to do something subsequent to and not concomitant with, the entry, but it is not necessary to determine this as although the Magistrate finds that the door was broken open, that finding is not sufficient to show that in the opinion of the Magistrate the evidence established that the value or utility of the door was appreciably diminished or that it was

affected injuriously; and without a finding to this effect we cannot hold that the offence of mischief was found by the Magistrate to have been committed.

2. Judgement. This was a suit to recover compensation for the defendants having unlawfully ejected the plaintiff from certain villages forming part of the Zamindari of Ramnad. The plaint sets forth that these villages were granted on a lease to the plaintiff's grandfather on the 5th December, 1862, for a term of thirteen years, and that upon the death of the lessor the agent to the Court of Wards dispossessed them on the ground that the lease was not binding on the minor Zamindar. It was contended for the defendants that the lease was invalid against the present Zamindar, and that upon the second defendant's refusal to recognize it, the son of the lessee voluntarily relinquished it. The Subordinate Judge of Madura held that the lease was not profitable to the estate, and on that ground upheld the contention for the defendants. The questions for our decision are whether there was a voluntary relinquishment of the lease, and whether in the circumstances in which it was granted, it is binding on the Court of Wards.

As to the first question we are of opinion that the alleged relinquishment was anything but voluntary. The contention rests mainly upon the omission on the part of the plaintiffs' father to resist and protest against his dispossession, but we think that it was owing to a belief that such a proceeding would be ineffectual. It is in evidence that, without any communication with the lessee or reference to his wish, Mr. Lee-Warner put an end to the lease and directed the Tahsildar to take possession of the plaint villages; and the absence of opposition to such acts is, in our opinion, no evidence of a voluntary surrender. Having regard to the net income derived from the villages during the unexpired portion of the lease, we fail to discover any motive for a voluntary relinquishment, and we therefore entirely concur in the finding of the Court of First Instance that there was no such relinquishment.

3. The origin of muttams is ordinarily as follows; A preceptor of religious doctrine gathers around him a number of disciples whom he initiates into the particular mysteries of the order, and instructs in its religious tenets. Such of these disciples as intend to become religious teachers, renounce their connexion with their family and their claims to the family wealth, and, as it were, affiliate themselves to the spiritual teacher whose school they have entered. Pious persons endow the omitted preceptor for the time being and a house for the school is erected and a mattam constituted. The property of the mattam does not descend to the disciples or elders in common; the preceptor, the head of the institution, selects among the affiliated disciples him whom he deems the most competent, and in his own life-time installs the disciple so selected as his successor, not uncommonly with some ceremonies. After the death of the preceptor the disciple so chosen is installed in the gadi, and takes by succession the property which has been held by his predecessor. The property is in fact attached to the office and passes by inheritance to one who does not fill the office. It is in a sense trust property; it is devoted to the maintenance of the establishment, but the superior has large dominion over it, and is not accountable for its management nor for the expenditure of the income, provided he does not apply it to any purpose other than what may fairly be regarded as in furtherance of the objects of the institution. Acting for the whole institution he may contract debts for purposes connected with his mattam, and debts so contracted might be recovered from the mattam property and would devolve as a liability on his successor to the extent of the assets received by him.

Telugu Translation.

1. ఖయిదీలు, ఫిర్యాదిమీద నెరవేర్చు ఋప్రదాతలు, ఫిర్యాదియింట నమూదుపరచిన సామానును జప్తుచేయుటకై ఆజ్ఞాపింపబడిన వారంటును అధీనము చేసుకొన్న స్టాల్ కారణతోయ్య బంట్రోతును వెంటబెట్టుకొని ప్రస్తాపదినమున

మూర్ఖోదయమునకుముందు ఫిర్యాదియొక్క మూసియున్న తలుపును పగలగొట్టి
 తెరిచిఫిర్యాదియింట ప్రవేశించిరి. తీర్పును నెరవేర్చవలెనను నిర్దోషమైన న్యాయమైన
 ఎన్నిక నే ఇంటితలుపు పగలగొట్టి యింటమారుటకై న ఖయిదీల యాఖరుతలంపు
 ఐనప్పటికి ఆఖరై నదిమాత్రము నారీయుద్దేశమనరాదు. ఆయుద్దేశమును కొనసాగు
 టలో యొక నేరము జరిగించబడును, మరియు న్యాయమైన ఆఖరు యెన్నికను కొన
 సాగించుటలో యటువంటి నేరమును జరిగించవలెననే యత్నముతో స్థితిలోకి ప్రవేశి
 తించడము నేరముగల ప్రవేశమగును, దీనికితుల్యముగ, ఆఖరు తలంపును యడుగు
 రించి యుపయోగింపబడిన యుపాయములలో జడిపించ, పరిభవపరచ లేక
 ఆయాసపెట్టవలెనను లోతంపుకలిసియుండవచ్చును. ఒక్కొక్కడును తన కార్యముల
 సహజఫలముల కలిగింపతలచినట్లు ఆమెకోవలెననియు, తలుపునుపగలగొట్టుటవలని
 సహజఫలము ఫిర్యాదికి ఆయాసమును కలుగజేయడమేయనియు, కనుక ఆయాస
 మును కలుగజేయ ఖయిదీతలఁచియుండవలెనని యనుకోవలెననియు జెప్పబడెను.
 కార్యమును వెంటడించి దానిఫలము (చెరుపు) సంభవించినదని కనబరచినపుడు
 యీనిబంధనను ప్రయోగించ యొక న్యాయస్థళమునకు ఎంతయు యడ్డలేదు.
 వీలొగంటే, ఒక న్యాయ కార్యముయొక్క ప్రారంభముచే వెంటనే మరణము సంభ
 వించి, సమాధానము లేనపుడు, చంపవలెనను తలంపుండెనని భావించవచ్చును.
 అప్పుడుమాడ అట్టియూహ న్యాయశాస్త్ర సంబంధమైనదికాదు. అసందర్భములలో
 నేరము మోపబడ్డవాని మనసులో అటువంటి యెన్నికయుండెనని న్యాయ సభ
 వారుగాని కోర్టువారుగాని తృప్తిపొందవలసినది యావశ్యకము. ప్రస్తావనము
 ములో, తలుపులు పగలగొట్టి నందుకు డడ్డీధోరవారు తనతో ఫిర్యాదిచెప్పకొని
 నను సార్జెంటు వాఙ్మూలము కొంత సాక్ష్యమబ్బినను ఆయాసపెట్టవలెననుట
 స్థాపించ బడలేదు. దీనిబట్టి ఆయాసపెట్టడమయ్యెననియు ఖయిదీలు ఆయాసపెట్ట
 వలెనను యెన్నికను కలిగియుండిరనియు మాజిస్ట్రేటు స్థాపించినయెడల, (అతని)
 ముగింపునకు సమర్థించక పోవలసియుండినను, యాతేలిక యభిప్రాయమును అంగీ
 కరించవలసియుండును. ఎటులైనను, అతడు దీనిని స్థాపించలేదు. డడ్డీధోర
 వారిని జడిపించవలెను లేక పరిభవపరచవలెనను తలంపును బట్టి సాక్ష్యమేలేదు.
 ఒక నేరమును జేయవలెనను యెన్నికయుండెనా యనుప్రశంసనుబట్టి, తలుపును
 పగలగొట్టడము 'కీడు' అనియుయీ నేరమునుజేయు యెన్నికయుండెననియు తెలియ
 జేయబడెను. ఆకార్యమును యాసెక్స్ నకులోబరుప ప్రవేశముతోగూడగాక దాని
 తర్వాత యేదోయొకటి జేయు యత్నముండవలెదామనుట సరిదిగ్గము, అయినను,

దీనిని ధారణజేయనక్కరలేదు, ఏలనన, తలుపు పగల గొట్టి తెరవబడినదని మాజి స్ట్రీటు తీర్మానించిననుగూడ; తలుపుయొక్క కిక్కుతు గాని ఉపయోగముగాని యెంచ దగినట్లు మట్టుపరచబడినది లేక చెడేటట్లు జేయబడినదనికాని మాజి స్ట్రీటు అభిప్రాయములో సాక్ష్యము స్థాపించిననుటకు యాతీర్మానముచాలదు, ఈరీతి తీర్మానము లేక కీ డనునేరము జరిపింపబడినట్లు మాజి స్ట్రీటుకు తేలిక యభిప్రాయము కలిగినని మేము తీర్పుచేయ లేము.

2. తీర్మానము. రామనాథపురం జమీనులో చేరిన కొన్ని గ్రామములనుండి వాడులను ప్రతివాదులు అన్యాయముగ వెడలకొట్టినందుకై ప్రతీకారమును పొందుటకై యీ వ్యాజ్యము లేబడినది. ఈ గ్రామములు వాడులసితామహునికి 1862-వ సం. డిసంబరు నెల 5-వ తేదీని పడుమాడు సంవత్సరముల యవధికి యిజారాయివ్వబడెననియు, గుత్తయిచ్చినవాని మరణమునకు వెనుక యీడుచాలని జమీన్ దారును యీ గుత్త బద్ధ పరచదని Court of Wards కర్త అస్వాధీనము చేసెననియు పిర్యాదున తెలియవచ్చెను. ఆ గుత్త తత్కాల జమీందారుకు విరుద్ధముగ చెల్లదనియు, రెండవ ప్రతివాది దానియంగీకరించనన్నందున గుత్తదారుని కొడుకు దాని స్వేచ్ఛగా ఎదలుకొ నెనని ప్రతివాదుల పక్షమున వాదించబడెను. ఎట్టిటుకు గుత్త ప్రయోజకమైనది కాదని మధుర సబార్డినేట్ జడ్జి గారాలో చించి యాకారణమును బట్టి ప్రతివాదుల వాదమును ఆదుకొ నెను. గుత్త స్వేచ్ఛగ ఎదలుకొబడెనా మరియు గుత్తయిచ్చిన సందర్భములను బట్టి అది Court of Wards బద్ధపరచునాయను నివి మేము తీర్పు చేయవలసిన యంశములై యున్నవి.

మొదటి యంశమునుబట్టి, ఎదలుకొన్నట్లు జెప్పబడునది యెంతమాత్రము స్వేచ్ఛైనదికాదని మేము భిప్రాయపడెదము. వాడులతండ్రి తాను అస్వాధీనము జేయబడినపుడు ప్రతిరోధముచేసి కూడదని చెప్పకుండిన కారణముమీద ఈ వాదము ఆధారపడియున్నది, అయితే అటువంటిచర్య నిష్ఫలమగుననినన్ని అతడు పూరక యుండినని మేము తలచెదము. గుత్తదారుని కేమియు తెలిపించక లేక యతనికొరి కనుక నుగొనక లీవార్సురుధొరవారు గుత్తను ముగింపుజేసి దావా గ్రామముల స్వాధీన పరచుకొనుటకు తహశీల్ దారునికి ఆజ్ఞ చేసెను, ఇటువంటిపనులకు ప్రాతికూల్యము లేమి, మాయభిప్రాయమున స్వేచ్ఛైన అప్పగింతకు సాక్ష్యముగాదు. తీరని గుత్త కాలమున యా గ్రామములనుండి తెచ్చుకొబడిన ఆదాయమునుబట్టి, స్వేచ్ఛగా ఎదలుకొబడెను నకైన హేతు జేదియు మేము కనిపెట్టలేము, గనుక, అటు ఎదలు

కోవడములేదని ఈవ్యాజ్యమును ప్రభుమమున విమర్శించిన కోర్టువారి తీర్పున మేము సంపూర్ణముగ కలిసెదము.

3. సాధారణముగ మతముల ఆరంభమేలాగనిన ఒకమత సిద్ధాంతమును అశలం బించిన గురువు అనేక శిష్యుల జేర్చుకొని తనసంప్రదాయరహస్యముల వారికుపదేశించి తనమతసిద్ధాంతముల నేర్పును. మతబోధకులగుటకు గోగువారు తమకుటుంబసంబంధమును, కుటుంబధనమునకు గల బాధ్యతలను పరిత్యజించి తాముప్రవేశించిన విద్యాలయపు జ్ఞానగురువుకు తామేస్తవీకృత పుత్రులగు చున్నారు. ఈవిద్యాలయములకు భక్తులు తత్కాలికగురువెందుంచబడు సాత్తును దానమిచ్చెదరు, మరియు విద్యాలయమునకు యొకయిల్లుకట్టబడి, యొకఊతము యేర్పరచబడుచున్నది ఆసాత్తు పారంపర్యము శిష్యులకుగాని సముదాయపద్ధతుగానిరాదు, యాధర్మికాలకు యజమాన్యుడైన గురువుతనతో చేరిన శిష్యులలో తనకు మిగుల యోగ్యుడని దోచువాని యేర్పరచి, తన జీవితకాలములోనే, తరుచుగ కొన్నికర్తములతో తనవెంబడి గురుస్థానమునకు పట్టము గట్టుచున్నాడు. గురువుగతించిన వెనుక, ఆలాగేర్పరచబడిన శిష్యుడు సింహాసనమున పట్టాభిషిక్తుడై, తనముందుండినవారి సాత్తును పారంపర్యముగ పొందుచున్నాడు. సాత్తు వస్తుతః గురుస్థానమునకుచేరి, యాస్థానమును పొందనివారెవరికిని కర్తృత్వమాలముగ పోదు. ఒకభావమున అదిపరముగనుండుసాత్తు, మతమువారి పోషణకు వినియోగపరచబడునది. అయితే గురువు వాటిమీది సర్వాధికారమును గలిగి నిర్వాహకమునకును, వచ్చుడిని ఖర్చుపెట్టుటకును, అతడు మతయుద్దేశములకు అనుకూలమైన విధముల క్రమముగ యుపయోగించకపోయినగాని, ఉత్తరవాదికాడు, ధర్మకాలకంతయు అతడు వర్తింపుటనుబట్టి, తన మతసంబంధముగ ఋణపడివచ్చును, అటుతీసుకొన్న ఋణముల మతసాత్తునుండి మళ్ళీ పొందవచ్చును, మరియు వెనుకవచ్చినవానిమీద తానుపొందిన సాత్తు శిష్టుకుదాక యచ్చుదలగ నిర్వహింపవలసివచ్చును.

1913.

Translate into your vernacular :—

1. As regards the condition of cultivators in Bengal, who are the tenants of the landowners instituted as a class in the last century by the British Government, there is still less ground for the contention that their position, owing to the

Permanent Settlement, has been converted into one of exception, comfort and prosperity. It is precisely because this was not the case, and because, so far from being generously treated by the zamindars, the Bengal cultivator was rackrented, impoverished, and oppressed, that the Government of India felt compelled to intervene on his behalf, and by the series of legislative measures that commenced with Bengal Tenancy Act of 1885, to place him in the position of greater security which he now enjoys. To confound this legislation with the Permanent Settlement, and to ascribe even in part to the latter the benefits which it had conspicuously failed to confer, and which would never have occurred but for the former, is strangely to misread history. As for the allegation that the Permanent Settlement has been the means of developing in Bengal an exceptional flow of public-spirited and charitable investment, while the Government of India are proud of the fact that there are many worthy and liberalminded landlords in Bengal—as there also are in other parts of India—they know that the evils of absenteeism, of management of estate by unsympathetic agents, of unhappy relations between landlord and tenant, and of the multiplication of tenure-holders, or middlemen, between the zemindar and the cultivator in many and various degrees—are at least as marked, and as much on the increase there as elsewhere; and they cannot conscientiously endorse the proposition that, in the interests of the cultivator, that system of agrarian tenure should be held up as a public model, which is not supported by the experience of any civilised country, which is not justified by the single great experiment that has been made in India and which was found in the latter case to place the tenants so unreservedly at the mercy of the landlord that the State has been compelled to employ for his protection a more stringent measure of legislation than has been found necessary in temporarily settled areas. It is not in fine in the Permanent Settlement of Bengal that the ryot has found his salvation; it has been in the laws which have been passed by

the Supreme Government to check its license and to moderate its abuses.

2. Whoever fraudulently accepts, receives, or claims any property or any interest therein, knowing that he has no rightful claim to such property or interest, or practises any deception touching any right to any property or any interest therein, intending thereby to prevent that property or interest therein from being taken as a forfeiture or in satisfaction of a fine, under a sentence which has been pronounced, or which he knows to be likely to be pronounced, by a Court of justice or other competent authority, or from being taken in execution of a decree or order which has been made, or which he knows to be likely to be made, by a Court of Justice in a civil suit, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

3. In this case the plaintiffs prayed for a declaration that they are the owners of the tank described in the plaint, and for recovery of its possession, and for damages against the Secretary of State for India, because his agent, the Collector, had leased out the aloe flowers on the banks of the tank and thus invaded their rights. The Courts below have found against the plaintiffs title, and they appeal. Their claim is founded on two grounds, viz, (a) that as sole mirasidars of the village they have by immemorial custom an exclusive right to all the poramboke lands of the village; and (b) that they have been in exclusive possession and enjoyment of the tank for over the statutory period adversely to the Government, and that they have thus acquired a title to it by prescription. We think that the title of the plaintiffs by adverse possession is established by the evidence. No doubt their enjoyment of the aloe flowers, and of the fishery in the tank for the past thirty-five or forty years if it stood alone, would not indicate ownership, because, in fact, Government everywhere, and especially in mirasi villages, allows the villagers to take fuel, grass, wild fruit, and flowers from the poramboke and other waste lands of the

villages, and allows them in many cases to enjoy also the fish in small tanks. The non-interference of Government with such enjoyment does not imply a denial of the ownership of Government or an abandonment by Government of its ownership. But in the present case we have much more. It is proved by the evidence that the predecessor in interest of the plaintiffs expended large sums in clearing silt out of the tank, and constructed masonry sluices in it for regulating the inflow and outflow of its water. These are acts of a kind which raise a presumption of ownership in the person doing them, and are sufficient to shift to the defendant the burden of explaining away the acts and the ordinary inferences arising from such acts, and showing a title in the Government. There is not however a shred of evidence, oral or documentary, adduced by Government in this case. There is merely the allegation in the written statement that the tank is entered in the pymash and settlement registers as Government poramboke. Such entry is of course, insufficient to prove that the tank is in fact, the property of Government. The Collector examined on interrogatories, admits that the Government has never at any time executed any repairs to the tank. He does not say that they have ever exercised any act of ownership in regard to it, nor does he attempt to explain how it happens that the plaintiffs, if not owners of the tank, have cleared out its silt, and have constructed masonry sluices in it. He does not say that these acts were done with the permission of the Revenue authorities, or even that such acts are in that district often allowed by Government at the request of the villagers as the upkeep of the tank is to their advantage. The record gives no idea of the size or character of the tank, but the Government pleader and vakil for the plaintiffs state that it is a small village tank of about $1\frac{1}{2}$ acres in extent, not used for irrigation, but used for drinking and bathing purposes. Such a tank may well be the property of the villagers in common, or of private persons. We think that the evidence on the record points to the

conclusion that the plaintiffs have been in possession and enjoyment of the tank adversely to Government for thirty or forty years. We must therefore hold that the plaintiffs' possession should be presumed to have continued for more than the statutory period, and that they have established their title by prescription.

Telugu Translation.

1. గతించిన శతాబ్దమున బంగాళాదేశమందలి గవర్నెంటువారిపల్ల ఒక తెగగా యేర్పరుపబడిన భూమిభామందుఁజొక్క రయితులస్థితిని విచారించుచు నుంటే వారుకాశ్వత ఫయిసలాతీపల్ల రయితులవారీగ్రామ రయితులకంటే ఎంచదగని యట్లు సుఖవంతులుగను భాగ్యవంతులుగను యున్నారని వాదించుటకు చాలినంత కారణముగనుబడదు. ఈసందర్భములు లేకయుండు నిరకైన కారణమును బట్టియు, జమీందార్లవల్ల బంగాళములోని రయితులు దాతృత్వముగ నడపించబడక దండక కట్టబడి, షీజింపబడి, బాధించబడిరిగనుకయు, రయితులకై ప్రవర్తించుననియుండి, గవర్నెంటువారు 1385-వ సంవత్సరము ధర్మకాస్త్రసంబంధమైన ప్రమాణముల వలన ఆతడిపుడుండు భద్రతగమైనస్థితినియుంచబడెను. ఈచట్టనిర్మాణమును కాశ్వత ఫయిసలాతీ యనిభ్యమించి, కాశ్వతఫయిసలాతీని స్వప్నముగపొందగాని చట్టనిర్మాణ మునగాని సంభవించని, ప్రయోజనములలో కొంతవరకుగూడ దానికి ఆశోపించుట దేశచరిత్రమునుచోద్యముగ చిన్నపరచడమగును. కాశ్వతఫయిసలాతీనిబట్టి బంగాళములో లోకోపకారమునై దయాళుత్వమునైన పెట్టుబడియొక్క వ్యవహారముల బయటపడుటకు సాధనమునుటనుబట్టి, ఇండియాలోని యితరప్రదేశములవలెనే బంగాళములోను ఉత్తములును దొడ్డబుద్ధిగల భూస్వాములనేకులున్నారని దొరతన పువారు బడాయిని గలిగియుండియు, యెన్నట్లును భూస్వాములుండమి. ఆతతాపములేని కారులు వాటిని నిర్వాహకముజేయుట, భూస్వాములకును రయితులకును గల దొర్భాగ్య సంబంధములు, భూస్వామికిని రయితుకు మధ్యను నానాప్రకారమైన పాయకారీయలేక మధ్యులధికమగుట వీటివలని చెరుపు లభమము మిగత ప్రాంత్యములవలెనే పరిష్కారముగను హెచ్చపుచున్నవని తామెరుగుదురు; నాగరికముగల యేదేశములోని యనుభవముచే యాదరించబడనిదియు, హిందూదేశమున ఒకే మాటు విస్తారముగ పరిశోధన జేయబడి నిర్దోషీకరణముగానిదియు, మరియు వెనుకటి సందర్భమున లోపాయకారి రయితు బొత్తిగ భూస్వామిచేత చిక్కుకొన్న

ట్లగపడి హంగామి వైసలాతియైన ప్రదేశములలో ఆవశ్యకముగనుండు వాటికంటె దారుణతరమైన చట్టముల రయితుయొక్క సంరక్షణమునకై అనుష్ఠించ నిర్బంధము గలిగిన త్తేత్రయొడంబడికపద్ధతిని, రయితుయొక్క తేముమునకై లోకహితమైన సపుతుగ నిర్ణయింపవలయునని పాఠమార్థికముగా వారు ఆమోదించలేరు. తుదకు, బంగాళములోని కాశ్యప వైసలాతివల్ల రయితురక్షణమును పొందినవాడు కాడు; ఇండియా దొరతనపువారిచే జేయబడిన చట్టములచే దాని ఆతిక్రమములు నిరోధించబడి, దుర్వినియోగములు కాంతపరచబడుచున్నవి.

2. ఒకకోర్టు అఫ్ జస్టిసు వారివల్ల లేక యుక్తమైన యితర అధికారస్థమువల్ల విధించబడ్డ లేక విధించబడబోతున్నదని తాను యెరిగివుండే తీర్పుక్రింద దండుగగాని జాల్దానాను చెల్లుగాగాని లేక ఒక సివిల్ వ్యాజ్యములో కోర్టు అఫ్ జస్టిసు వారివల్ల చెయ్యబడ్డ లేక చెయ్యబడబోతున్నదని తాను యెరిగివుండే ఒక తీర్పుక్రింద లేక హుకుము క్రింద ఆములులోకి తేబడకుండా ఆపవలెనియల్పించి యేదయినా ఆ స్థితిలేక అందు లోకలిగే యేదైనా హక్కును తనకు బాధ్యతగాని న్యాయమైన యేదయినా దావాగాని లేదని యెరిగివుండి అట్టి ఆ స్థితిలేక అందులోకలిగే యేదయినా హక్కుదగాగా అంగీకరించే, పుచ్చుకొనే, లేక దావాచేసే, లేక యేదైనా ఆ స్థితియొక్క బాధ్యతను గురించి, లేక అందులోకలిగే హక్కును గురించి యేదైనా మోసముచేసే యేమనిషి అయినా, రెండు సంవత్సరములకు వ్యాపించగూడిన కాలమువరకు రెండుతరహాలలో ఒక తరహా ఖయిదువల్ల గాని జాల్దానావల్ల గాని యీ రెంటివల్ల గాని శిక్షించబడవలసినది.

3. సిర్యాదున వివరింపబడిన చెరువుకు తాము కర్తలనియు, దానిస్వాధీనమును మరలపొందవలెననియు, చెరువుకట్టలనున్న కలబందపుష్పముల కల్వెరుగు త్రువడిచి తమ బాధ్యతల ఆక్రమించినందున ఇండియా కార్యదర్శియండి పరిహారము పొందవలెనని చాటించుటకై వాదీలు యీ వ్యాజ్యమున వేడుకొనిరి. వాదీలకు బాధ్యతలేదని క్రిందికోర్టులు తీర్చానించినందున వారు అప్పీలుచేసికొనిరి (a) తాము గ్రామమునకు ఏకమిరాసి దార్లగనుక అక్కడయుండు పొరంబోతు నేలలకు అనాది ఆచారమునుబట్టి కేవలస్వతంత్రముగలిగియున్నారనియు మరియు (b) దొరతనపు వారికి ప్రతికూలముగ కాసననిర్లితకాలమునకు మించి అనివారితముగ ఆ చెరువును తమస్వాధీనముననుంచుకొని అనుభవించుచున్నారనియు గనుక బహుదినాల యనుభవము (కాలయాపనము) వల్ల తమకు బాధ్యత తేలివదలినయు, ఈ రెండు హేతువులవల్ల వారు దావాతెచ్చిరి. ప్రతికూలస్వాధీనమువలని బాధ్యత సాత్యమువల్ల స్థాపించబడి

చబడినదని మేము తలచెదము. అనుచున మేలేక, గడచిన ముప్పైయైదు లేక నలు
వది సంవత్సరములుగ కలబందపుష్పములయొక్కయు చెరువులోని చేపలుపట్టెనలము
యొక్కయు అనుభవము మట్టుకువారికుండినయెడల స్వామ్యత్వమును కనుబ
చదు ; ఏలనన. వస్తుతః, అన్నిచోట్ల మరియు విశేషముగ మిరాసి గ్రామాదులలో,
నాటిలోని పొరంబోకులు మరియు మిగత బీడు భూములు వీటినుండి కట్టెలు,
పచ్చిక, వన్యఫలములను, ఇంక బహుశాచిన్న చెరువులలోని చాపలను గ్రామస్థు
లనుభవించునట్లువిడిచిపెట్టెదరు అట్టిఅనుభవమునకు దొరతనపువారు అడ్డపడక
యుండడముచే దొరతనపువారి స్వామ్యత్వము లేదనిగాని లేక దొరతనపువారిచే
తమయాజమాన్యము విడువబడెననిగాని భావించతగదు. అయితే ఈదావాలో
అంతకన్న యెక్కువసంభవములున్నవి. వాడులకుమునుపటి హక్కుదారుడుచెరువు
నుండి అడుగుతీయుటకు పెద్దమొత్తముల వెచ్చబెట్టి, మరియుదానికి నీళ్ళువచ్చుట,
దానినుండిబయటపారుట వీటిని దిట్టపరచ కాసెతూములకట్టిం దెననియు సాక్ష్యము
వల్ల రుజువుగుచున్నది. ఈపనులు వాటినిజరిపించువానియందు స్వామ్యత్వముండున
ట్లూహను కల్పించతగవి ; ఈచర్యలకునువాటినుండియేర్పడు సహజ యనుమాన
ములకును సమాధానముజెప్పి దొరతనపువారి బాధ్యతయున్నదనిప్రతివాది జూప
గలిగియున్నాడనుటకు ఇవిజాలినవియై యున్నవి. ఐనప్పటికి, ఈవ్యాజ్యమున,
నోటిగుండ సాక్ష్యముగాని దస్తావేజుసాక్ష్యముగాని ఇనుమంతైనా దొరతనపు
వారివల్ల లేబడలేదు. వైమాఘ, వైసలాతీలెక్కలలో చెరువు దొరతనపు పొరంబో
కని కనిపించియున్నట్లుమాత్రము సీర్యాదుకు బదులు వివరణమున జెప్పబడియున్న
ది. అటుగనిపించియుండడము, క్రియతః చెరువు దొరతనపువారిదని రుజువుపరచ
స్పష్టముగ చాలవు. కలెక్టరు, ప్రశ్నలపంపి విచారించబడినపుడు, దొరతనపువా
రెప్పుడు ఆచెరువుకు మరమ్మతుచేయలేదని ఒప్పుకొనెదరు. చెరువునుబట్టి స్వామ్య
త్వ సంబంధమైనకృత్యమేదియు దొరతనపువారు జేసిరని చెప్పకపోవడముకాక
వాడులు, చెరువుకు యాజమాన్యముగాకున్న, చెరువునుండి యడుగుతీయించుటకును
దానికి కాసెతూములకట్టించుటకును సంభవముగుటకుసమాధానముజెప్ప యత్నించను
లేదు. రివిన్యూ యధికారుల యుత్తర్వున ఈపనులు జేయబడినట్లుగగాని లేక చెరువు
మంచినీటినియొందడము గ్రామస్థులకు గుణప్రదముగనుక వారిమనివిప్రకారముఇటు
వంటి పనులను వారు పలుమారుజేయ సంగీకరించబడియున్నారనియైనను, కలెక్టరు
జెప్పలేదు. గ్రంథమువలన చెరువుయొక్క పరిమాణము, వ్యవస్థాపనము వీటిభావము

కాన్పింపదు ; అయితే అది 1½ ఏకరములు విస్తీర్ణముగలిగి, నీళ్లుపార్శ్వడమునకు ఉప
యోగపడని అయితే పానమునకు స్నానమునకు నుపయోగమయ్యే యొకచిన్న
గ్రామతటాకమని గవర్నెంటుప్రీడరును వాడులపక్షిలును జెప్పెదరు. అటువంటిది గ్రామ
సముదాయగుంటగగాని లేక సర్కారుయిలాకాలేనివారిదిగగాని యుంజేను యుండ
వచ్చును. 30 లేక 40 సంవత్సరములుగ, చొరతనపువారికి ప్రతికూలముగ వాడులు
అగుంటనుతమస్వాధీనముననుంచుకొని అనుభవించుచున్నారని గ్రంథమునందలి
సాక్షిమువలల తీర్మానించవచ్చునని మేముతలచెదము. గనుగ వాడుల స్వాధీనము కానన
నిర్ణీతకాలమును మించియున్నదనియు, తమబాధ్యతను అనివారితముగ స్థాపించి
రనియు మేము తీర్మానించవలసియున్నది.

1908.

Translate into your vernacular :—

1. The plaintiffs are the trustees of a certain temple, and, as such, the owners of a tank fed by two natural streams, which are supplied by the natural rainfall and surface water of the district. The plaint prayed for a decree directing the removal of an embankment erected across the streams by the defendants, and for a perpetual injunction restraining the defendants from interfering with the flow of water to the plaintiffs' tank.

The first objection argued before us is that the supply of water which the plaintiffs' claim is only casual, intermittent, and exclusively dependent upon the rainfall on the defendants' land, and that the plaintiffs' claim cannot be supported. It is undoubtedly the natural right of every owner of land to collect and dispose of all water on the surface which does not pass in a defined channel. Assuming that an easement may be acquired in regard to such right, we are of opinion that it is perfectly immaterial whether the supply is *permanent* or *intermittent* or dependent on springs which never fail, or on casual or periodical rainfall. It would be altogether unreasonable to hold in this country, many parts of which depend upon annual rainfall for their irrigation, that no right of easement

can be acquired in relation to it, because there may be failure of rain in particular years or during the time of cultivation and to that extent the supply may be precarious or casual. It is explained in the Easement Act, which only declared the law administered in this country on the subject, that a natural stream is a stream whether *permanent or intermittent*, tidal or tideless, on the surface of the land or underground which flows by the operation of nature only and in a natural or known course. We must therefore overrule the objection that no easement can be acquired in regard to the water of the rainfall.

2. This was a suit on a usufructuary mortgage, dated April 20, 1882. The mortgage deed was admitted by the contending defendants, who, however, argued, *inter alia*, that the plaintiff could not obtain a decree for foreclosure or sale, as to which Handley, J., observed, 'even if that would be so under the Transfer of Property Act, which I doubt, the Act does not apply to this case, for the mortgage sued on is dated before it came into force.' The defendants preferred this appeal on the ground (among others) that the Transfer of Property Act was applicable, and in any case the plaintiff as usufructuary mortgagee was not entitled to sue for foreclosure or sale.

The suggestion that no decree either for foreclosure or sale can be lawfully made in a suit based on a usufructuary mortgage is on the face of it absurd. Section 67 provides, first, that a simple mortgagee is not at liberty to sue for foreclosure, and implies thereby that he can only ask for sale, and discloses no intention that the property should in any event vest absolutely in the mortgagee or that the mortgagor should be divested of the estate otherwise than under a sale. Similarly, a mortgagee by conditional sale is not entitled, in the absence of an express contract, to institute a suit for sale, for the contract provides for the mortgage ripening into a sale in default of payment, and implies an intention on the part of the mortgagee to take the mortgaged property in satisfaction of the debt when that event has happened. His remedy is accordingly confined

to a suit for foreclosure. Sec, 88, paragraph 2, excepts a mortgage by way of conditional sale from the class of cases in which the Court *may* pass a decree for sale in a suit for foreclosure. An usufructuary mortgagee may retain possession of the mortgaged property until his debt is repaid, and may appropriate the rents and profits accruing from the property, either in lieu of interest or in payment of the principal, or partly in lieu of interest and partly in payment of principal.

Whether the mortgagee is at liberty to claim foreclosure as of right will depend upon the terms of the particular contract, but the contract as defined by the Act does not imply any intention that the mortgagee may at his option insist upon either remedy, as in the case of an English mortgage. Section 67 clause (a), provides that the usufructuary mortgagee is not entitled as such, in the absence of an express contract to the contrary, to institute a suit for foreclosure or sale. It implies that he can sue only for the one or for the other, and not for the one or the other in the alternative.

3. The evidence of these witnesses shows that the ideas from the accused's speeches which struck in the mind of the ordinary hearer, and which the accused is responsible for putting there were uniting in order to drive out the present Government and the 'Foreigners' and establish *swaraj* or 'India for the Indians'. If then we find the effect of these speeches was, as a matter of fact, disaffection towards Government, and antipathy towards Europeans, it is only the logical result of the speeches. It is not necessary, of course, for the purpose of proving offences under Sections 124 A and 153 A, that it should be shown that the feelings of hatred, &c., towards Government and Europeans were actually as a fact produced, but a certain amount of evidence has been let in to show the effect of the accused's speeches.

There is evidence that the sentiments in the accused's speeches were received by his audience with acclamation and applause.

The effect of them on the audience and populace generally is spoken to by numerous witnesses, officials, respectable native residents of Tuticorin and Tinnevely. They all agree in the opinion that the effect of the speeches was to foster disorder and disloyalty in the mob, to make it defiant of authority, to instil into it contempt for the established Government and the idea that the established Government should be and was going to be, in a short time, driven out of the country, to stir up hatred and to breed annoyance and insolence towards European as a class.

Telugu Translation.

1. వారులు యొక గుడిసాత్తుల అప్పగింఠ పెట్టబడ్డవారు ; దానిబట్టి, సహజ మైనవానసీళ్లు భూమిమీద పారునీళ్లు యివి రెండు యేళ్లుగబోయి జేసుకొనుక చెరువు నకు కర్తలైరి. ప్రతివాదులచే యేటా వేయబడిన అడ్డకట్టల యెత్తివేయును తర వగుటకును, వాదుల చెరువును పారునీటిని అడ్డపకచక యుండునట్లు ప్రతివాదులకట్టు లోబెట్ట నిరంతరమైన యుత్తరువుగుటకును ఫిర్యాది ప్రార్థించెను.

వాదులు తమదనిగోరు నీటిపారుదల దై వాధీనమైనదియనియు, విడిచి విడిచి వచ్చునదియనియు ప్రతివాది నీలను కురియువానసీటిని కేవలము ఆశ్రయించియుండు నదియనియు వాదులదావా అదరించదగినదికాదనియు మాముందు మొదటియాక్షే పణ నాదించబడెను. నిర్ణయింపబడ్డకాలవగ పారునీటిని భూమిమీద జేర్చి విని యోగపరచడము నిస్సంబేమాముగ ఒక్కొక్కభూమి యజమానుని సహజస్వతంత్ర మైయున్నది. అలాటి బాధ్యతనుబట్టిన అనుభవపు వాక్కుయార్జించబడవచ్చునని ఆరో పించినను, నీటిపారుదల ఖాయమైయుండినా లేక ఖాయముగాకయుండినా, ఎండి పోని యూటలులేకదై వాధీనముగు, లేక నియమితకాల వర్షము వీటిని ఆశ్రయించి యుండినా, బొత్తిగ అప్రాధాన్యమే. ఏటాయేర్పడు వర్షమును ఆశ్రయించు నీటి పారుదలను అనేకవిభాగముల గలిగియుండు, ఈదేశమున దానిబట్టిన అనుభవపువాక్కు అర్జించబడునని ఎంచుట బొత్తిగ అన్యాయమైయుండును, ఏలనన, కొన్నిసంవత్స రములలో లేక సాగుకాలములోగాని అనావృష్టిగలిగి, అంతఃపుంఠము పారుదల అనికృత్యముగను దై వాధీనముగను యుండును. పీఠముగ గాని, అస్థిరముగగాని, కోటలు వల్లగాని పోటులేక గాని, భూమిమీదగాని అంతర్యాపినిగగాని, ప్రకృత్యాసహజ

మైన లేక స్వచ్ఛమైన మార్గమున ప్రవహించునది యేకైకమైనదని, ఈ దేశములలో యీ విషయమున చెల్లుచుండు న్యాయమునుమాత్రము చాటించిన అనుభవపు చట్టములో వివరింపబడియున్నది. గనుక, వాననీరునుబట్టి అనుభవపు హక్కు ఆర్జించబడదనుయాక్షేపణను మేము ఉపేక్షజేయవలసియున్నది.

2. ఈ దావా 1882-వ సంవత్సరం సెల 20 తేదీగల భోగ్యపత్రమునుబట్టి తేబడినది. పోరాడు ప్రతివాదులచేత తాకట్టు ఒప్పందంబడినది గాక, అవిధిక్రయముగ నైన విక్రయముగ నైన వాది డిక్రీ పొందలేదనియు వాదించబడెను, దీనిబట్టి Handley న్యాయాధిపతి పాటించినదేమన 'ఆస్తిపరివర్తనల చట్టమునుబట్టి ఆలాగు వాది డిక్రీని పొందగలవాడైనను (ఈ విషయమును నేను అనుమానపడెదను) ఆస్తిపరివర్తనల చట్టముచెల్లుటకుముందు దావాకారధారమైన తాకట్టు యేర్పడినది గనుక ఆచట్టముయొక్క న్యాయమున కన్వయించదు. ఆస్తి పరివర్తనల చట్టము అన్వయించుననియు ఏలాగైన భోగ్యదారుడైన వాది అవిధిక్రయమునైన విక్రయమునైన పొంద నర్హుడు కాదనియు మొదలుగాగల కారణములగునుపరచి ప్రతివాదులు ఉత్తరదావా తెచ్చిరి. భోగ్యపత్రాధారమునుబట్టి అవిధిక్రయమునకుగాని విక్రయమునకుగాని న్యాయముగ డిక్రీ పొందదగదనుట స్పష్టముగ నంగతము. తాకట్టుంచుకొన్ననాతడు అవిధిక్రయమునకై దావాచేయి స్వతంత్రములేకయున్నాడని 67-వ సెక్షన్ నందు విధించి, అతడు విక్రయమునకై వేడుకొనవచ్చునని అందునల్ల స్ఫురింపజేసి, మరియు తాకట్టుంచుకొన్న వానియందు యేలాగైన నిరంకుశముగ ఆస్తిస్వతంత్రముంచబడవలసినది లేక విక్రయమునవినహా తాకట్టుంచిననాతడు ఆస్తినిలేకుండ జేయింపబడవలసినది యను యభిప్రాయమును విశదపరచలేదు. ఈరీతిగ, స్పష్టమైన కరారులేనియెడల, ఒకయొడంబడికగల విక్రయమునుబట్టి తాకట్టుంచుకొన్ననాతడు విక్రయమునకై దావాను కొనివచ్చుటకు యర్హుడు కాడు, ఏలనన, చెల్లించక తప్పి కే తాకట్టు విక్రయముగునని కరారు ఒడంబరచి అసంభవము గలిగినపుడు ఋణమునకు చెల్లుగ ఉదవయుంచబడిన స్థితిని పొందుటకైన తాకట్టుంచుకొన్నవాని భావమును స్ఫురింపజేయుచున్నది. అప్రకారముగ, అవిధిక్రయమునకైన దావా జేయుటకే అతనికిగల నివృత్తి కట్టుబరవబడి యున్నది. అవిధిక్రయ దావాను కొట్టువారిపల్ల విక్రయమునకు యుత్తర్య జేయదగుచాటినండి ఒకయొడంబడికగల విక్రయసంబంధమైన తాకట్టును 88. వ సెక్షను 2- కలము వినాయించుచున్నది. భోగ్యమును పొందిననాతడు తన ఋణముచెల్లించబడువరకు తాకట్టుస్థితిని స్వాధీన

మును తానుంచుకొని, స్థితినుండి రాబడుపన్నులయు ఆదాయములయు, వడ్డీకిబదులుగ లేక అసలుకు చెల్లుగ, లేక కొంతభాగము వడ్డీకి కొంతభాగము అసలుకు చెల్లుగను వినియోగపరచుకొనవచ్చును. బాంధ్యతనుబట్టి అవధిక్రయమునకై దావాజేయు స్వతంత్రముతాకట్టుంచుకొన్న నాతనికి ఆయాప్రత్యేకకరారు చరత్తులనలంబించి తేలును, అయితే, చట్టమునవివరింపబడిన కరారు, ఇంగ్లీషుతాకట్టునందువలె కుదవబెట్టుకొన్ననాతడు రెండు నివృత్తులయు తనయిష్టానుసారముగ సాధించవచ్చునను యభిప్రాయమును స్ఫురింపజేయును. స్పష్టమైన కరారు విరుద్ధముగలేనియెడల, అవధిక్రయములేక విక్రయమునకు దావాచేయ భోగ్యదారుడు సహజముగ అర్హుడుకాడని 67-వ సెక్షను మొదటిక్లాజు విధించుచున్నది. గత్యంతరముగ రెంటిలో నొకటిగాక, అవధిక్రయమునకై న తాను దావాజేయువచ్చునను భావమును అధికలుగ జేయుచున్నది.

3. సాధారణముగ వినువానికి మనస్సులో మెరమెరలాడుచుండిన ముద్దాయి మాటలలోనిభావములు, (వాటిని ఆక్కడజెప్పటకు ముద్దాయి ఉత్తరవాది) ప్రస్తుత దొరతనపువారిని అన్యదేశస్థులయు వెళ్లగొట్టి, స్వరాజ్యములేక 'హిందూ దేశస్థులకు ఇండియాను' స్థాపించ, చేరుచుండినవని ఈసాక్షులవల్ల కనబడుచున్నది. నిజమైనసంగతిగ, దొరతనపువారియందు అసహ్యమును, విరోధీయులందు ద్వేషమును యీమాటల ఫలమని మనకుకనబడిన, ఆయ్యదియామాటల న్యాయఫలమే. 124A మరియు 153A సెక్షన్లలోని నేరములను రుజువుపరచ, దొరతనపువారియందును విరోధీయులయందును ద్వేషభావము వస్తుతః కలిగింపబడినదని కనుబరచబడినదకుట స్పష్టముగ అగత్యముగాదు, అయితే, ముద్దాయి మాటలవలని ఫలమును తెలియజేయు సాక్ష్యము కొంతమట్టుకు అగుపరచబడెను.

ముద్దాయి మాటలలోని భావములు ఆతనివినినవారిచే జనుధ్వనితోను క్లాఫునియముతోను గ్రహించబడెననుటకు సాక్ష్యమున్నది వాటిచే వినినవారికిని జనులకును ఫలవర్త్యసానము పెక్కు సాక్షులవల్లను, ఉద్యోగస్థులవల్లను, తూత్తుగుడి, తిన్నవల్లిలోని గణ్యతగల స్వదేశి నివాసులచేతను జెప్పబడుచున్నది. ఆమాటలఫలము, బికారిగుంపునందు అల్లరి, రాజద్రోహము వీటిని పెంచుటకును అగుంపును అధికారమును తిరస్కరించువల్లు జేయుటకును, స్థాపించబడిన రాజాంగమునందు వారికి హేయభావము కలిగించుటకును, స్థాపించబడిన దొరతనపువారు కీర్తిములోనే ఈదేశమునుండి వెడలగొట్టబడవలసి యున్నారని మరెవరినైన వెడలగొట్టబడు

దురను భావము, వైరమును పురికొలుపుటను, విశోషియుటకగు బాధయు, దుడు
కును కలిగించునను యభిప్రాయములలో యవియున్నయు పొందికపడియున్నవి.

1909.

Translate into your vernacular :—

1. The tract of country known as the Attapadi valley lies to the east of the Western Ghats, through which a stream has worked its way and formed a pass by which access is afforded to Malabar. On the east it is bounded by Coimbatore. A question was raised as to whether it formed a part of the District of Coimbatore or of that of Malabar. There is no proof that it ever formed part of Coimbatore. On the other hand, there is evidence that it was dependent on, if it was not a part of, Malabar before British rule. Dr. Buchanan, who visited Malabar in 1800, described it as having been ruled by an hereditary chief from whom the Zamorin exacted tribute in order that the residents of Attapadi might pass through the ghat and trade in Malabar. It was regarded by Buchanan, who would have gained his information from the Collector, as part of Malabar, and the earliest official acts of which we have information were executed by Malabar officials. Mr. Ward, in 1826, describes it as included in Malabar, and it has throughout been administered as part of the Malabar district. The question is important, because it is argued that there is a distinction respecting the right of the Crown to question the occupation of waste in Malabar and its right to question the occupation of waste in raiyatwari districts; and it was probably in reference to this presumed distinction that there is an argumentative statement in the plaint that the land formed part of Coimbatore. According to what may be termed the Hindu common law, a right to the possession of land is acquired by the first person who makes a beneficial use of the soil. The Crown is entitled to assess the occupier with revenue, and if a person who has occupied land omits to use

it, and the claim of the Crown to revenue is consequently affected the Sovereign is entitled to take measures for the protection of the revenue. Whether the practice which has obtained in certain districts of requiring a person who desires to cultivate waste to apply to the local revenue officer for permission to do so, has abrogated in those districts, the Hindu law, or whether it may be justified by the establishment in those districts, before British rule, of the analogous doctrine of the Mahomedan law, we consider it unnecessary to determine in this suit, for we have found that the land appertains to the district of Malabar, and we agree with the Judge that there is no presumption in that district and in the tracts administered as part of it, that forest lands are the property of the Crown. At the commencement of the century it was the policy of the Government to allow all lands to become private estates where that was possible. In the despatch and order of the Governor-General in Council on the annexation of Malabar, dated December 31, 1799, and June 18, 1801, it was intimated that it never could be desirable that the Government itself should act as the proprietor of the lands and should collect the rents from the immediate cultivators of the soil. When in 1808 the Board of Revenue suggested that an augmentation of revenue might be derived from waste lands reserved, they were informed that the Government did not look to any advantage of that nature beyond the benefit of increasing the amount of the public taxes in proportion to the existing taxes of the country. It will be seen that at that time the Government, so far from abrogating the Hindu law, intended to assert no proprietary right to the waste, but limited itself to its claim to revenue.

2. The question arising for decision is, whether the illegitimate son of a Sudra is heir to his impartible estate in preference to his undivided brother, widow, daughter or daughter's son. According to the decision of a Divisional Bench of this Court in *Ranoji v. Kandoji*, an illegitimate son is not a coparcener with his father's undivided brother or with the sons of such

brother, and can neither inherit to them nor demand from them a partition of the ancestral property. It was not doubted that the illegitimate son inherits the separate estate of his putative father on failure of a legitimate son, son's son, son's grandson, widow, daughter, and daughter's son. Nor was it doubted that he is a co-sharer in such separate property with his legitimate brother and a co-heir with his father's widow, daughter or daughter's son. There is considerable authority in support of those propositions of law, but the question which was considered in those cases was whether to any and what extent the coparcenary law modified the special rule laid down in regard to illegitimate children among-Sudras in Sec. XII Chap. I of the Mitakshara. It is clear that the text of Yagnyavalkya and the comments upon it in Sec. XII, Chap. I, refer to the estate of a separated householder. As observed in the case of *Ranoji v. Kandoji* there is no special provision on the subject, and the Courts of Justice have to find a rule of decision by analogy. For this purpose, the illegitimate son may be compared, as to his position in the family first, with a legitimate son with whom he participates for half a share, secondly, with a daughter and a daughter's son with whom he takes an equal share, and thirdly, with an adopted son who, in competition with a legitimate son, takes but an inferior share, and fourthly, with a father's coparcener. As compared with the legitimate son, it will not be disputed that the analogy fails in several material points:—(a) a legitimate brother takes an equal share in the father's separate estate, whilst an illegitimate brother participates but for half a share: (b) the kinship of an 'Aurasa' extends to the entire joint Hindu family, whereas that of an illegitimate son is confined to his father and mother and their branch of a joint family; (c) the former has a concurrent and coordinate right in ancestral property from the time of his birth with his father and father's coparceners, whereas the latter can only take a share at his father's pleasure, and the father cannot, before partition, give coparcenary property of his own

authority and otherwise than with the consent of his coparceners; (d) the legitimate son excludes the daughter and the daughter's son, whereas the illegitimate son is an equal sharer with them. The only points in which the analogy apparently holds good are in regard to sonship and to his being a co-sharer with the legitimate son in his father's separate estate. As to the sonship, it is imperfect for want of legitimacy, which implies a legal marriage.

Telugu Translation.

అట్టపాడిపల్లమని ప్రసిద్ధిచెందిన ప్రదేశము పడమటి పర్వతసరణికి తూర్పు గనున్నది, ఆప్రదేశముగుండా ఒకయేరు నానాకడగండ్లుపడి దాటి, కనమయే ర్పరచి మళయాళమునందు ప్రవేశించుటకు మార్గమునబ్బినది. దానికి తూర్పున కోయంబుత్తూరు పొలిమేరగయున్నది. ఆయది కోయంబుత్తూరు జిల్లాలోనిభాగమాలేక మళయాళములోనిదా యనుప్రశంసపుట్టించబడెను. అదియెన్నడైన కోయంబుత్తూరికి జేరియుండునట్లు నిదర్శనమేదియుగనబడరు. దీనికి విరుద్ధముగ ఆంగ్లేయుల ప్రభుత్వమునకుపూర్వము మళయాళములో చేరియుండకయుండినను దాని ఆశ్రయించియుండెననుటకు నిదర్శనమున్నది. 1810-వ సంవత్సరమున మలయాళమునకువచ్చియుండిన బాకనన్ ధోరగారు, అదియొకపాఠంపర్య ప్రముఖునిచే పాలించబడెననియు, అట్టపాడినివాసీలు కనమునదాటి మలయాళమున వాణిజ్యము జరిపించుకొనుటకై అతనిదగ్గర జామోరిన్ (మళయాళ రాజు) నిర్బంధించి కప్పముగొనెనియు, వివరించుచున్నారు. తనకు కలెక్టరుద్వారా వర్తమానము లభింపజేసికొనిన బాకనన్ ధోర ఆప్రదేశము మలయాళములో జేరినదని పాటించెను, మనకువర్తమానము లభించియున్న దినానపు అనాదిచర్యలు మలయాళపు యధికారులచే జరిగింపబడినవి. అదిమళయాళములో జేరియున్నట్లు 1826 సంవత్సరమున నార్డుధోర వివరించుచున్నారు, అది మలయాళములోనిదని యిప్పటిదాక విచారణ జరపబడెను. మలయాళములోని బీడు నేలల యనుభవమునుగురించి దొరతనపువారికిగల బాధ్యతకును, రయత్వారీ జిల్లాలలోని బీడుభూముల స్వాధీనమునుబట్టి వారికిగల బాధ్యతకును తారతమ్యమున్నదని వాదించబడినదిగనుక యీప్రశంస ముఖ్యమైనది, ఈలాగుయూహించబడు తారతమ్యమునుబట్టియే ఆప్రదేశము కోయంబుత్తూరుజిల్లాలోనిదని ఫిర్యాదులో పేతువాదముగ కనుబరచియుండకముఖ్యముగా పోరాడెననుట

దాయ న్యాయ ప్రకారము, మొట్టమొదట నేలను ఫలవంతముగ జేయువానికి నేల స్వాధీనమునకైన బాధ్యతపొందబడుచున్నది. నేలను యనుభవించువానికి పన్నుకట్టుటకు సర్కారువారికి అర్హతకలిగియున్నది. మరియు దానిని యనుభవించువాడు దానిని ఉపయోగపరచక విడిచిపెట్టి సర్కారుపన్నుకు హాని కలుగునట్లున్నయెడల పన్ను బందోబస్తుజేయ ఉపాయములవెదక రాజు యర్హుడైయున్నాడు. బీడు నేలను సాగుజేయగోరునాతడు అటుజేయుటకు ప్రదేశవిన్యాయధికారి యనుమతినిపొందవలయునని కొన్ని జిల్లాలలోని యాచారము హిందూశాస్త్రన్యాయమును యిక్కడ చెరచెనా చెరచకపోయెనాయనియు, లేక అంగ్లేయుల ప్రభుత్వమునకు పూర్వముపై దానికి తుల్యముగ ఆజిల్లాలలో తురక ధర్మశాస్త్రసంబంధమైన సంప్రదాయము స్థాపించబడియుండినందున యదినిర్దుష్టముగునాయనియు, నిర్ధారణజేయయగత్యములేదని మేము తలచెదము; ఏలనన, ఆధుమి మలయాళజిల్లాకు సంబంధించినదని, మేము తీర్మానించితిమి, మరియు అడవిభూములు సర్కారువారిదను యూహ ఆజిల్లాలోను దానిభాగముగ పరిపాలించబడు ప్రదేశములలోను చెల్లదను న్యాయాధిపతి యభిప్రాయముతో మేము సమ్మతించెదము. సాధ్యమగువరకు నేలనిట్టిని సర్కారు యిలాకాకానిస్థితులుగజేయుట, ఈశతాబ్ద ప్రారంభమున రాజనీతిగ యుండెను, దొరతనపువారు భూములకు కర్తగ ప్రసర్తించ భూమినిసాగుజేయువారినుండి పన్నుల వసూలించవలయుననుట ఎప్పటికి దగనిదియనియు మలయాళము చట్టనిరూపణసభలోని గవర్నరుజనరల్ గారు చేర్చుకొన్నవిషయమునుబట్టి 31-12-1799 తేదీని వ్రాసినజాబులోను, 18-6-1801 తేదీ యుత్తర్వునను తెలియజేయబడి యున్నది. (దరఖాస్తుకు యివ్వక) నిలిపిపెట్టబడిన బీడు భూములనుండి వచ్చుబడి హెచ్చింపబడవచ్చునని 1808-వ సంవత్సరమున రివిన్యూబోర్డువారు తెలియజేసినపుడు, దేశమున ప్రస్తుతమునయుండుపన్నుల తగినట్టుగ సర్కారుపన్నుల మొత్తమును హెచ్చించు మేలువినహా ఆలాటిఆదాయమును దొరతనపువారు ఎదురుచూడలేదని వారుతెలిపించబడిరి. అప్పట్లోహిందూధర్మశాస్త్రమును దొరతనపువారు తోసివేయక, తమకుగలపన్నుకైన బాధ్యతను నిరఖుజేసికొనడముకాక బీడునందలి స్వామ్యబాధ్యతను స్థిరపరచుకొన యుద్దేశించలేదనుట దృఢము.

2. అవిభక్త సహోదరుడు లేక భర్తృవిహీనురాలు, మాతరు లేక దాహిత్రుడు వీరికన్నక్లాఘ్యముగ యొకశూద్రుని జారజకుమారుడు అతని అవిభాజ్యస్థితికి కర్తయానాయును ప్రశంస పరిష్కారమునకువచ్చియున్నది. రనోజీకిని కాండోజీకిని ఈకోర్టులోజరిగిన న్యాయప్రమాణమునుబట్టి ఒక జారజకుమారుడు తనతండ్రి

సహజదునికై నను అతనికొమాళ్లకై నను భాగస్థుడుకాడు, వారినుండి తాను కర్తృత్వమును పొందనులేదు: విభాగముకై వారినియడుగనులేదు ఔరసపుత్రుడువాని కొడుకు, వానిమనుమడు, భర్తృవిహీనురాలు, కొమార్తె, దౌహిత్రుడు వీళ్లులేకున్న అనుకొన్నతండ్రియొక్క ప్రత్యేకస్థితి జారజపుత్రుని చెందుననుట అనుమానించబడలేదు. అతడు తన యారసభృత్యతో అలాటి ప్రత్యేకసాత్తున భాగస్థుడనియు, తనతండ్రి ఔరసభార్య, కొమార్తె లేక దౌహిత్రుడు వీరొక్కొక్కరితోను సమవార్యునియును అనుమానించబడలేదు. ఈ న్యాయనూత్రములనాచరించ వెక్కాధారములున్నవి; అయితే, మితాత్మర మొదటి అధ్యాయము పండ్రెండవ ప్రకరణమున శూద్రులలో జారజకొమాళ్లకై యేర్పడియుండు ప్రత్యేక విధిని భాగరితన న్యాయము యేవిధాన యెంతవరకు సవరించెనని ఆవ్యాజ్యములలో యాలోచించబడెను. యాజ్ఞవల్క్య గ్రంథమూలమును దానిబట్టి మొదటి అధ్యాయ పండ్రెండవ విభాగములోని వ్యాఖ్యానములును విభాగియైన గృహస్థుని యాస్తివిషయ మైయున్నవి రానోజీకిని కాండోజీకిని జరిగినదావాలో పాటించబడిన రీతిగ యావిషయమునుబట్టి ప్రత్యేక నిర్ణయమేదియాలేదు, మరియు సాదృశ్యము ననుసరించి పరిష్కారమునకై నవిధిని న్యాయసభలు కనుక్కోవలసియున్నారు. ఇందుకై కుటుంబమున జారజపుత్రుని స్థితిని, మొట్టమొదట, సగముపాలుకు తాను భాగరియగు ఔరసపుత్రునితోను, వైగా తానుసమభాగమునుపొందగల కొమార్తెతోను దౌహిత్రునితోను, మరియు ఔరసపుత్రునికి పోటిగ తక్కువభాగమునుపొందగలస్వీకారపుత్రునితోను, ఇంకతనతండ్రి భాగరితోను సమానముసవచ్చును. ఔరసపుత్రునితోపోల్చిచూడ అనేక ముఖ్యాంశముల సాదృశ్యము చెల్లదని వివాదించవలసియుండదు:—(a) తండ్రియొక్క ప్రత్యేకసాత్తున ఔరసభ్రాత సమభాగమును పొందగలిగినపుడు తనతండ్రి జారజపుత్రుడు అర్ధభాగమునకే భాగరియగును (b) ఔరసబాంధవ్యము హిందూసమష్టి కుటుంబమునకంతయుచెల్లున దైయుండ జారజకుమారుని బాంధవ్యము తనతండ్రి, తల్లి, మరియు వారిరువురి సమష్టికుటుంబ కాఖ్యకేమట్టుపరచబడియున్నది (c) తొలివానికి తాను పుట్టినది లగాయుతు తనతండ్రి, తండ్రిభాగరులువీరితోకలిసి వారికితుల్యముగ బాధ్యతచెల్లును, దానికి వ్యతిరేకముగ, తనతండ్రి ఓత్తాను సారముగగాని జారజపుత్రునికి పాలుగలుగదు, మరియు, విభాగము నకుపూర్వము, స్వేచ్ఛాధికారమును భాగరులసమత్తిలేక విభాగము కాగలసాత్తును తండ్రియివ్వలేడు, (d) ఔరసపుత్రుడు, కూతురిని, దౌహిత్రుని వెలివేయును, అయితే జారజపుత్రుడో వారితోటి సమభాగముడు. సాదృశ్యముచెల్లదగుయంశము

లేవియన——పుత్రత్వమును, తండ్రియొక్క ప్రత్యేకసాత్తునందు ఔరసపు
 స్త్రునితో సమభాగముడై యుండడమును. పుత్రత్వ విషయము, ఔరసత్వములేమిచే
 ఆపూర్ణమైయున్నందున ఆకాస్త్రీయ పరిణయమును నూచింపుచున్నది.

1910.

Translate into your vernacular :—

1. The main features of difference between the *Marumak-kathayam* system and the system of *Mitakshara* law, which governs Hindus generally in this presidency, are the custom of impartibility of joint family property and the matriarchal system of inheritance. The mother is the stock of descent, and not the father. The family, called a *tarwad*, consists of the mother and her children and of the children of her female issue. The children of the male members belong to the *tarwads* of their mothers. Funeral oblations to the manes of deceased persons are to be offered, according to ancient tradition, not by the son in the case of males, but by the sister's son, he being of course the nearest male descendant according to the matriarchal system of law. In the case of females, they are to be offered by the son who is the nearest in blood to the deceased, and in his absence by the daughter's son.

The matriarchal system, it is now well established by writers on Sociology, was not originally confined to Malabar, but was a feature of an early stage of civilization in many countries in the world. That system has, however, continued to survive in Malabar after it has become extinct almost everywhere else in the civilized world. The absence of partition again, or rather the comparative infrequency of it, was no doubt a feature of the early law in other countries also and undoubtedly it must have been so amongst the followers of the *Mitakshara* law. But here again the change from communal to individual ownership was arrested in Malabar by British Courts, which would recognize no change in customary law. Perhaps strangers to Malabar will feel it a strain on their cre-

dulity if they are asked to believe, what is an indubitable fact, that there are *tarwads* in the present day of 200 members or more, a number sufficient to fill a whole village. Need it be said that the individuals constituting such a family cannot all of them be related by blood in the same degree, that the relationship between the members must vary very widely, and between many of them the tie of blood must be very remote? This large community, which passes for a single family, is controlled and ruled by the senior-most male member of the group, who is bound, and is in theory supposed to be able, to treat all the individuals composing it with equal affection and equal favour, and the units of this conglomeration are supposed to treat the *Karnavan* and every individual senior in age with respect and reverence, and to love with equal affection every other unit. Does it seem to be possible that there could be harmony and happiness in such a family? Those who know the actual conditions of *Marumakkatham* society might well point to that community as an illustration of the evils of socialistic institutions. The extent to which the evils of the system could be mitigated without a revolution that will seriously unsettle existing conditions and bring down the strong disapprobation of the people, and the manner in which the necessary changes should be buttressed with safeguards that will satisfy the sentiments of the community, are questions which, while they deserve the attention of the legislators, require to be handled with great caution and delicacy.

2. By taxes are commonly meant those which are levied either on the producers, or on the carriers or dealers who intervene between them and the final purchasers for consumption. Taxes imposed directly on the consumers of particular commodities, such as a house-tax, or the tax in this country on horses and carriage, (might be called taxes on commodities, but are not; the phrase being by custom confined to indirect taxes—those which are advanced by one person to be; as is expected and intended, reimbursed by another. Taxes on

commodities are either on production within the country, or on importation into it, or on conveyance or sale within it; and are classed respectively as excise, customs, or tolls and transit duties. To whichever class they belong, and at whatever stage in the progress of the community they may be imposed, they are equivalent to an increase of the cost of production: using that term in its most enlarged sense, which includes the cost of transportation and distribution, or, in common phrase of bringing the commodity in market. When the cost of production is increased artificially by a tax the effect is the same as when it is increased by natural causes.

3. When the Mogul government substituted itself throughout the greater part of India for the Hindoo rulers, a minute survey was made of the land, and upon that survey an assessment was founded, fixing the specific payment due to the government from each field. If this assessment had never been exceeded, the ryots would have been in the comparatively advantageous position of peasant proprietors, subject to a heavy, but a fixed, quit-rent. The absence, however, of any real protection against illegal extortions, rendered this improvement in their condition rather nominal than real; and except during the occasional accident of a humane and vigorous local administrator, the exactions had no practical limit but the inability of the ryot to pay more.

It was to this state of things that the English rulers of India succeeded; and they were at an early period struck with the importance of putting an end to this arbitrary character of the land-revenue, and imposing a fixed limit to the government demand. They did not attempt to go back to the Mogal valuation. It has been in general the very rational practice of the English government in India, to pay little regard to what was laid down as the theory of the native institutions, but to inquire into the rights which existed and were respected in practice, and to protect and enlarge those. For a long time, however, it blundered grievously about matters of fact,

and grossly misunderstood the usages and rights which it found existing. Its mistakes arose from the inability of ordinary minds to imagine a state of social relations fundamentally different from those with which they are practically familiar. England being accustomed to great estates and great landlords, the English rulers took it for granted that India must possess the like; and looking round for some set of people who might be taken for the objects of their search, they pitched upon a sort of tax-gatherers called Zemindars. 'The Zemindar,' says the philosophical historian of India 'had some of the attributes which belong to a land-owner; he collected the rents of a particular district, he governed the cultivators of that district, lived in comparative splendour, and his son succeeded him when he died. The Zemindars, therefore, it was inferred without delay, were the proprietors of the soil, the landed nobility and gentry of India. It was not considered that the Zemindars, though they collected the rents, did not keep them; but paid them all away, with a small deduction to the government. It was not considered that if they governed the ryots, and in many respects exercised over them despotic power, they did not govern them as tenants of theirs holding their lands either at will or by contract under them. The possession of the ryot was an hereditary possession; from which it was unlawful for the Zemindar to displace him; for every farthing which the Zamindar drew from the ryot, he was bound to account; and it was only by fraud if, out of all he collected, he retained an anna more than the small proportion which, as pay for the collection, he was permitted to receive.'

Telugu Translation.

1. మరుమ: త్తాయ (మేనరిక) మనుపద్ధతికిని, ఈరాజధానిలో సాధారణముగ హిందువులచేసిద్ధాంతముగ నైకొనబడు మితాక్షర న్యాయమునకునుగల భేదముయొక్క ముఖ్యాంశములు, ఉమ్మడికుటుంబసాక్షు యవిభాజ్యముగనుండు మ

చారమును మాత్ర దాయము చేగలుగు కర్తృత్వము నైయున్నవి. సంశయవృద్ధియగుటకు
తల్లిమూలముగాని తండ్రిగాదు. తల్లియు అపే బిడ్డలును, అపే స్త్రీసంతానముల
బిడ్డలు కలిసి తర్వాడను కుటుంబముగనున్నది. పురుషకుటుంబస్థుల బిడ్డలు వారిత
ల్లలతర్వాడను చేరెదను. మాతృదాయక కర్తృత్వ రీతినిబట్టి మేనల్లుడు స్వప్తముగ
అతిసామీప్య పురుషసంతతియగుటవలన, అనాదిపరంపరాగత ధారగ పురుషులు
ఎంచతనొందినపుడు దినవారాలపిండముల కొమారుని జేతగాక మేనల్లునిచే అర్పించ
బడవలసియున్నవి. స్త్రీలవిషయమున, ఎంచతనొందినదానికి అతిసామీప్య రక్తసం
బంధ బంధువైన కొడుకుచేతను అటువంటి బంధువులేనియెడల దాహిత్యునిచేతను
అవియర్పించబడవలసియున్నవి.

లోకచార గ్రంథకర్తలచే యిపుడుపూర్తిగ నిర్ణయించబడినటుల, మాతృ
దాయక కర్తృత్వము అనాదిగ మలయాళమున కట్టుచేయబడక, లోకమునందలి పెక్కు
దేశములలో నాగరిక ప్రదేశములనంతయు యాద్యేర్పాటు బహుశా నశించిన పిదప
మలయాళమున యది అనుష్ఠానములో ఎచ్చుచుండెను. మరియు విభాగములేమి లేక
కడనువాటికన్న దీనియును, మిగతదేశముల స్వప్తమై ప్రాచీనకాస్తాంశము, మరియు
మితాక్షర న్యాయానుచరలలో నిస్సందేహముగ ఆలాగేయుండియుండవలెను.
అయితే, యిక్కడగూడ, దేశాచారములోని మార్పులను యొప్పుకొని ఆంగ్లేయ
న్యాయసభలచే నముదాయమునుండి స్వకీయ స్వావ్యక్తముగ మార్పుడము మలయా
ళమున అటంకపరచబడినది. ఒకగ్రామముం తయు నిండించగలుగునటుల 200 లేక
యధిక సంఖ్యగల కుటుంబస్థులగలిగియున్న తర్వాద్ధులెప్పటిలోయున్నవియును
రూఢియైన సంతిని తామునమ్మవలెనని జెప్పబడినచో మలయాళమునకు అన్యతైన
వారికి అవిశ్వాసనీయమైయుండును కాబోలు. అలాటికుటుంబములో యుండు
వారు ఆందరుయొకేబంధుత్వమును గలిగియుండవలయు, కుటుంబస్థులలో యొకరి
కొకరికిగల బాంధవ్యము మిక్కిలిభిన్నపడి తొలగియుండుననియు జెప్పనక్కరనే
లేదు. ఏకకుటుంబమున బరగు యీపెద్దతెగ అకుటుంబములో మిక్కిలి పెద్దగ
నుండు నాయనచే కట్టులోయుంచబడి పాలించబడుచున్నది. అతెగలో జేరియుండు
వారందరికిని పెద్దగనున్న యాతడు యొకరీతిగ పాతృత్వముతోను అనుగ్రహముతో
నుమాటను జరుపవలసినవాడైయున్నాడు, మరియు యాకలపనగంపలోని ఎక్క
ములు, కార్లవన్ గనుండు నాతనియు వసుస్సెక్కిన యొక్కొక్కరిని గురుత్వము
తోను మర్యాదతోనువిచారించి మరియు మిగతవెక్కిము లొక్కొక్కటిని సమా

నకాత్పశ్యమాతో విశ్వసింతురని యెంచబడుచున్నాడు. ఈలాటివలనయిన అన్యోన్య
వ్యయము సాధ్యమును కలుగునని తలప సాధ్యముగ కనబడుచున్నది. మరుమక్కత
యేర్పాటులలోనుండి సమాజముల నిబద్ధితుల తెలిగినవారు, సంప్రదాయ యేర్పాటు
లన్నిని చెరువులకుఁ బ్రసరించును వృష్టాంతముగ వైకృతములు. విశ్వమానస్థితుల వివ
రీతముగ కలపఁపెట్టి, జనుల బలమైనయనంగీకారమునకు లోబరచు ప్రమాణముచే
గాక యీ యేర్పాటులన్ని చెరువుల యెంతవరకు మట్టుపరచ బడవలసినయె,
గ్రీవముయొక్క యభిప్రాయములకు పొగుగునటుల అకర్మమైన మారబాటులకు అం
తురొప్పివ్వరచుటనీవరీతియె, ఈ ప్రకంసలు, కర్తృకాత్మకతలచే అక్షయపట్టుకగిన
వైకృతము, బహుళాగ్రతతోను ముఖమారముతోను విడుదలయవలసియన్నది.

2. ఉత్పత్తిజేయవారినుండిగాని లేక సామానులయొకచోటనుండి మరియొక
చోటికి గానిపోవువారినుండిగాని, ఉత్పత్తిజేయవారిని అభయము భయముగోనువా
రిని మధ్యనచ్చేన రక్షణనుండియు వసూలుచేయబడుచువాటిని సాధారణముగ వస్తులం
దరు. ప్రత్యేకములకు ప్రయముచేసేవాటికి ప్రత్యేకముగనిర్ణయించబడుచున్నవి,
అనగా, ఇంటివస్తులేక గుట్టుములు, బండ్లు, ఏటికి యీదేవతాన కట్టబడునని సుకుల
మీది వస్తులనివేపుబడవచ్చునుగాని యనియాలాటివికావు, ఒకనిచేపెట్టుచి పెట్టు
బడి, నిరీక్షించి తలచునటుల, మరియొకనిచేపెట్లగయివ్వబడునట్టి అప్రత్యేకవస్తులకు
అమాట అచారముచే మట్టుపరచబడియున్నది. సుకులమీది వస్తులు, దేవతలలోని
యత్పత్తిమీదుగగాని లేక అక్కడదిగుతునియగు వాటిమీదుగగాని, లేక దేవత
లోలినుకపోవడము లేక అమృతముమీదుగగానియందును, మరియొక అని కుంకమ
నియు, హాసీనియు, వాటిపోయ్యునకునుమీది కుంకమనియువేరేర్వర తరగతులగ
యేర్పరచబడియున్నది. అనియేతరగతిపై వా మియుగ్రీవముయొక్క అభిప్రాయ
తోను యేజకము యిది నిర్ణయించబడినా, విస్తారయధమున యొకచోటినుండి మరి
యొకచోటికి తిరుగపోవడము, పంచడము, ఏటితగులుబడిని కలిపి, లేక సాధారణ
ప్రయోగమున, సుకులము బజారుకుతిరుగరావడము యిదియధమున యుపయోగించు
డును. ఉత్పత్తి వస్తుబడి పాచ్చుకు యిది తుల్యమైయున్నది. మనుష్యకృతముగ
యత్పత్తి వస్తుబడి వస్తులకు పాచ్చింపబడినపుడు సమాజ కారణముచే పాచ్చిం
పబడినపుడు కలుగు ఫల పర్యవసానము కలుగుచున్నది.

3 హిందూరాజులకు బదులు ఇందియాదేవతాన విస్తారముగ తెగలయి
పోతనపున వ్యాపించినపుడు భూమి మాలంకరముగ కాలవడి, అకాలవడి

ఓక్కొక్కపొలముకై దొరతనపువారికి చెల్లగలపైకమును నిర్ణయించి పన్నుయేర్పరచ బడినది. అపన్ను యొప్పటికి యధికరింపబడకున్న ఉన్నంతలో అనుపాలముగ, గొప్పఅయితే స్థాయియైన జోడీకిలోబడి రయితులు కాపు యాజమాన్యమును వహించియుండురు ఐనప్పటికి అన్యాయదండుగలతీయకుండుటకై నిశ్చయమైన ప్రాపకములేమి వారుబాగుపడినారనుట పేరుకేగాని నిశ్చయముగలేదు, ఆకస్తికముగ మధ్యేమధ్య నెనరుత్రాయగులిగి ప్రజేశ పరిపాలకుడు యేర్పడునపుడుతప్ప, రయితుకు యొక్కవచెల్లించ ఆక్షిపినా కక్కసింపడములకు నడతలో వాద్దులేక యుండెను.

ఇటువంటి సందర్భములలోనే ఇందియాలో ఆంగ్లేయ దొరతనము వెంబడించినది, ప్రధమములోనే నేలపన్నుయొక్క కట్టులేని స్వభావమును యాపి, కిస్తీకి నిరకై న వాద్యేర్పరచుట ముఖ్యమనివారికితోచినది. మొగలాయి దొరతనపువారి మతింపును మల్లియునుగరించ వారుపూనుకొలేదు. స్వదేశ యేర్పాటులలో న్యాయములని విధించబడియుండువాటిని ఆదరించక, కలిగియుండి అనుభవమునలక్ష్యపెట్టబడిన బాధ్యతల విమర్శించి వాటికి రక్షక మొదవి వృద్ధిపరచుట ఇందియాలోని ఆంగ్లేయదొరతనపువారి సాధారణయూహాన్యాయముగనున్నది. ఐనప్పటికి, నిజమైన సంగతులబట్టి చాలాకాలము దుస్సహముగ పొరబాటుపడి అప్పట్లోయున్నట్టు తమకుగనపడిన ఆచారములను కర్తృత్వములను మోటుగ బ్రమసిరి, తమకు అనుభవముగ అలవాటుపడినవాటికి బొత్తగ భిన్నపడు యన్యోన్యసంబంధముల భావించ సాధారణమనుష్యులకుగల శక్తిన్యూనతనుబట్టియే యీపొరబాటులు సంభవించినవి. ఇంగ్లాండులో పెద్దస్థితులును గొప్ప భూస్వాములునుండురివాజువలన, ఇందియాలోను యాలాగేయుండునుగదాయని ఆంగ్లేయకర్తలు దలచిరి, తామువెదకు విషయమునకై కొందరిని జూడదలచి జమిందార్లనబడు యొకతరహా పన్నురూకలు తండ్రివారిమీదవారిరి. హిందూదేశపు కాస్త్రీయచరిత్రకారకుడు చెప్పినదియేమన “భూమి స్వంత గానికి సంబంధించు లక్షణములలో కొన్నిటిని జమిందారు కలిగియున్నాడు, అతడు యొకప్రత్యేక జిల్లాపన్నులను ఎనూలించెను, అజిల్లాలోని కాపులనిర్యహించి, ఐనంత డంబముతో బ్రతికి, మరణాంతమున తన కుమారునిచే వెంబడించబడెను. జమిందార్లు పన్నులనినూలించినా, అపైకము కొంచెముతోపుడుచేసి దొరతనపువారికి మిగతను చెల్లించినారని ఆలోచించబడలేదు. వారురయితుల నిర్వహించి యనేకవిధాల వారిమీద నిరంకుశాధికారమునుచేలాయించినా, ఇష్టెనుసా

రముగ గాని లేక ఖరారునుబట్టి లోపాయకారీలుగ నుండుటనుబట్టి రయితులవాగు నిర్వహించిరని తలచబడలేదు. రయితుయొక్క స్వాధీనము వంశపారంపర్యమున వచ్చినది, దానినుండి రయితును తీసివేయుట అన్యాయమైయుండును, రయితునుండి జమీందారుల ననుబంధము ఒక్కొక్క గవ్వకును తడులెక్క జెప్పబడినవాడై యున్నాడు, వనూలుజేయుటకై జీతముగ తానునునుతివడసిన స్వల్పదిట్టమునకు మించి తానువసూలించినచూకలతో ఒక అణా తానుందుకొనిన యది దగానుబట్టిన దేయగును.”

1911.

Translate into your vernacular—

1. The late Sir James Caird, a member of the Famine Commission of 1878, recommended a reversion to the old system of dividing the produce of the land in defined proportions between the ryot and the Government, which he considered to be sound in principle, suited to the circumstances of small cultivators, and calculated to make them independent of the money-lenders, by taking from them a large quantity of produce by way of tax in years of abundance and a small quantity in years of scanty produce. The proposal was rejected by the Commission as altogether impracticable. The fifth Report of the Parliamentary Committee on Indian Affairs, 1812, shows that even under the old native governments, the principle of collecting the Government tax in kind by taking a share of the produce was adopted only in the case of lands irrigated by river channels and tanks. The lands cultivated with unirrigated crops, of which there are a great many varieties, as well as those on which garden produce was raised, always paid money assessments. It is obvious that the application of a uniform rate in fixing the Government share of the gross produce must unduly benefit lands of the better qualities, while rendering the incidence of the tax very heavy on the poorer soils; and if the rates are to be graduated with reference to the qualities of the soil, situation of the

lands, and the nature of the crops raised, the number of rates must be so large as to entirely preclude the supervision necessary for securing the due share of Government. In the case of irrigated lands there was in former days a single rate for a whole village, and the ryots who held the lands jointly were left to adjust the differences in the produce of lands of different qualities in the same village by private arrangement. This was generally effected by giving each ryot a share in the lands of every quality situated in every part of the village, and by periodically redistributing the parcels so as to remedy any inequalities which may have arisen owing to changes in the conditions of the several parcels brought about by natural causes. The waste of labour involved in cultivating innumerable small plots of land situated in different parts of a village can be readily conceived. There can, moreover, be no incentive to make any improvements to land or to adopt superior methods of cultivation or raise valuable commercial crops under the sharing system, because all such improvements would be taxed by Government. The difficulties in securing the Government share of the produce would also be enormous. To ensure a fair amount of success in the application of the system, it would require minute and constant supervision on the part of the superior officers of Government and the cost of establishments, if the officers employed were to be paid bona-fide salaries and not to be expected to make a living by colluding with the ryots to cheat the State and divide the gain with them, must be prohibitive.

2. Section 76, clause (h), of the Transfer of Property Act provides that when the mortgagee takes possession of the mortgaged property, his receipts from the mortgaged property or where such property is personally occupied by him, a fair, occupation rent, thereof, shall, after deducting the expenses, such as Government revenue, arrears of rent, cost of necessary repairs, &c., and interest thereon, be debited against him, in reduction of the amount, if any, from time to time due to him

on account of interest on the mortgage money, and so far as such receipts exceed any interest due, in reduction or discharge of the mortgage money; the surplus, if any, shall be paid to the mortgagor. Clause (i) then introduces a modification in the case, where a valid tender has been made, and provides that when the mortgagor tenders the amount for the time being due on the mortgage the mortgagee must notwithstanding the provisions of the other clauses of the section account for his gross receipts from the mortgaged property from the date of the tender. The last paragraph of the section lays down that, if the mortgagee fails to perform any of the duties imposed upon him by the section, he may, when accounts are taken, be debited with the loss, if any, occasioned by such failure.

3. The question which arises in this appeal is whether under the *Mitakshara* law, a divided brother of a Sudra A who died without leaving legitimate male issue, is entitled to succeed to A's estate in preference to A's grandson, the legitimate son of A's predeceased illegitimate son. Neither side relies upon any usage or custom having the force of law, and the question has to be decided as an abstract question of Hindu law. There is no direct authority either in the Hindu law texts or in judicial decisions, applicable to the case. The question therefore, has to be answered with reference to established principles and the analogies which have heretofore prevailed in like cases.

The author of *Mitakshara* lays down that a son begotten by a Sudra on a female slave can be given a share by the father's choice; but that after the death of the father leaving legitimate male issue, they must allow their illegitimate brother half a share. But if the father died without leaving legitimate male issue but leaving a daughter or daughter's son the illegitimate son takes half a share along with the daughter or daughter's son as the case may be. But in default of a daughter or daughter's son the illegitimate son takes the whole estate.

The argument chiefly urged on behalf of the appellant, the brother of A, is that inasmuch as the illegitimate son of his divided brother predeceased the father and had no right to enforce a partition as against the father, his son, the respondent, cannot claim under his father and that, therefore, he, the appellant, is entitled to succeed as his brother's heir and that the respondent, as the grandson by an illegitimate son, cannot claim directly as the heir of his grandfather. In support of this contention reliance is chiefly placed upon the decisions of this Court that an illegitimate son, has no claim by survivorship against the undivided coparceners of his father and therefore cannot sue them for a partition after the death of his father. The effect of these decisions is that it is only when the father dies as an *avibhakta* (undivided from his brothers or collaterals) he is entitled only to maintenance. The principle of these decisions in no way affects the rights of illegitimate sons in the separate estate of their father inasmuch as the appellant's brother died a separated householder and the appellant claims only as his divided brother. An illegitimate son's right of inheritance to his father's property, or at least a part of it, is not contingent but absolute, as in the case of a legitimate son, since if he has a legitimate half-brother or other heirs of his father down to a daughter's son he gets a half-share, and in the absence of such heir, the whole estate. The Sudra's illegitimate son is therefore in a position more analogous to that of a legitimate son than to that of other relations whose right of inheritance is liable to obstruction. The principles, therefore, applicable to the succession of sons and grandsons of legitimate sons may by analogy be applied to the sons and grandsons of an illegitimate son, viz., that they should be considered capable of representing the illegitimate son and in case he dies before his father, of taking the share which would have fallen to him if he had not so died,

Telugu Translation.

1. 1878-వ సంవత్సరములో జూచువిచారణ సభినులలో నొకరై యుండి గతి
చిన సర్ జేమ్సు కేట్ల, ఉత్పత్తిని నిరక్షన దామాషాలుగ రయితుకును దొరతనపువారి
కిని భాగించుకొనుటకైన ప్రాచీనయేర్పాటును యనుష్ఠానములోకి కొనిరావచ్చునని,
శిఫారసుచేసెను. ఆయేర్పాటుస్థిరమైన సిద్ధాంతమనియు, స్వల్ప వ్యవసాయశుల సంద
ర్భముల కిమిదినదనియు, యధేచ్ఛముగ పండిన సాములలో యుత్పత్తిని విస్తార
భాగమును, కొద్దిగ పండువత్సరములో స్వల్పభాగమును రయితులనుండిపుచ్చుకొ
నుటవల్ల సామాన్యకర్లకు వారు పరతంత్రులుగాకయుండుదురనియు అతడు ఆలో
చించెను ఆయోచనబొత్తిగ ఆసాన్యమని సభినులవల్ల నిరాకరించబడెను. 1812-వ
సంవత్సరపు ఇండియా దేశపు వ్యవహారములకై నియమింపబడిన పార్లమెంటురి ఆలో
చన సభవారి విదవృత్తాంతము, ప్రాచీనస్వదేశ ప్రభుత్వములలోగూడ, ఉత్పత్తి
లోయొకపాలును పన్నుకొరకు ధాన్యరూపముగ వసూలించుటకైన సిద్ధాంతము,
ఏటికాలువలు చెరువులు నీరుపార్శ్వల భూముల విషయములోమాత్రము అవలంబిం
చబడినట్లు కనబరచుచున్నది. అనేక భేదములుగల నీళ్లవశ్యములేని పంటలచే సాగు
జేయుటకు భూములును తోటకాలుభూములును యెప్పటికి రొక్కపన్ను కట్టుచు
వచ్చినవి. మొత్తయుత్పత్తిని సర్వారుభాగమును నిరఖుపరచుటలో యొకేరితిగ యను
ష్ఠించడము, సారవంతము కాని భూములకు పన్ను సంభవమును విశేషపరచి, ఈసారసిం
తమైన భూములకు అధికలాభకరమును జేయవలయుననుట స్పష్టమైయున్నది, మరియు
నిరఖులు, నేలలగుణములబట్టియు, భూముల స్థితినిబట్టియు, చేయబడిన పయిళ్ల
స్వభావమునుబట్టియు తరములుగ విభాగముజేయబడిన యెడల, సర్వారుకు
చేరవలసిన భాగమును భద్రపరచుటకు అగత్యమైన పైవిచారణను బొత్తిగ
యడ్డగించునట్లు నిరఖులు పెక్కైయుండును. నీటిపారుదలగల భూముల విషయ
ములో, పూర్వములోయొక గ్రామమునకంతయు ఒకనిరక్షేపడియుండెను. నేలల ఉత్ప
డిగయుంచుకొనిన రయితులు, ఒక గ్రామములోనే నానావిధ గుణములుగల నేలల
యుత్పత్తిలోని తారతమ్యములను తమలో స్వంతయేర్పాటులచే సవరించుకొనిరి
యుండిరి. ప్రతిరయితుకు గ్రామములో నొక్కొక్క భాగమునయుండు భిన్నగు
ణములుగల నేలలో పాలేర్పరచుటచేతను కాలానుగుణముగ నానాతుండ్ల నేర్పడిన
మారుబాటులచే కలిగింపబడిన హెచ్చుతగ్గుల పరిష్కరించగలుగునట్లుల వాటిని ఆయా
నియమిత కాలములో మరీపంచకముచేతను యిది సాధారణముగ సాధించబడినది.

ఒక గ్రామములోని నానాభాగములయందుండు ఆసంఖ్యేయమైన చిన్నచేను తుండ్ల సాగుజేయుటలో కాగల వృధాశ్రమ అనాయాసముగ భావింపవగును. ఇంతే గాక, అభివృద్ధులన్నియు, సర్కారుచే పన్నుకట్టబడును గనుక, నెలను వృద్ధిపరచుటకును లేక ఉత్తమమైన సాగుపద్ధతుల నవలంబించును లేక పంచుకొనుయేర్పాటు క్రింద వ్యాపారమున కనుగుణమై పనికివచ్చు పంటలజేయుటకును ప్రేరేపకమే యుండదు. ఉత్పత్తిని సర్కారువారి భాగమును భగ్నపరచుటలోని ప్రయాసములును యపరిమితమైయుండును, ఈపద్ధతిని యనుష్ఠించి యుక్తముగ కార్య సిద్ధిని జెందుటకు, కూలంకషముగను నిరంతరమును నైన సర్కారు గొప్పయుద్యోగస్థుల పైవిచారణగావలసి యుండును. అమచ్చబడినరయితులతోయుద్యోగస్థులు కుట్రయై సర్కారును వంచించి వారితోలాభమును పంచుకొరని యుద్దేశించి ఆయుద్యోగస్థులకు యాధార్థముగ జీతములిచ్చేదై లే. సిబ్బందిశెలవులు నిషేధించగలవై యుండును.

2. కుదవబెట్టుకొన్నవాడు కుదవసాత్తును స్వాధీనపరచుకొనునపుడు, కుదవ సాత్తునుండి యతనికిగలుగు వచ్చుబడినలేక యటువంటిసాత్తు శుభవివల్ల ఖర్చున అనుభవించబడినపుడు శెలవులు సర్కారుతీర్వ పన్ను బాకీలు; కావలసినమరపుతులు ఖర్చులు మొదలగునవియు అందుమీదివడ్డీ నీటిలో కుదవమొత్తమునకై యపునపుడు యతనికి చేరవలసియున్నవడ్డీ బాకీనితగ్గించి మిగతను యతనిచేర ఖర్చువ్రాశువలయును, చేరవలసినవడ్డీకిపైగా యావచ్చుబట్ల యెంతవరకు అతిక్రమించియున్నవో అంత మొత్తమును కుదవమొత్తమున తగ్గించుకొనవలయును; లేక చెల్లుపెట్టుకొనవలయును; ఇటుజేసినవెనక మిగతయున్నయెడల కుదవయుంచినవానికి యివ్వబడవలసినదని ఆస్తిపరివర్తన చట్టము 76 సెక్షను (1) క్లాజువిధించుచున్నది. దీనికివెనుక, ప్రామాణికముగ ఋణమును నివ్వవచ్చు సందర్భమున యనుష్ఠించగల సవరింపును ప్రస్తావించి, కుదవకై తాత్కాలికముగ చేరవలసియున్న మొత్తమును కుదవపెట్టినవాడు నివ్వవచ్చునపుడు, ఆసెక్షనులోని మిగత క్లాజులలో యేనిబంధనలుండినా, ఋణమునివ్వవచ్చు తారీఖులగాయతు కుదవసాత్తుయొక్క మొత్తవచ్చుబట్ల కుదవనుంచుకొన్నాతడు సమాధానముచెప్పవలెను. కుదవనుంచుకొన్నవాడు యాసెక్షను ప్రకారము తాను నెరవేర్చవలసిన కృత్యములచేయక మానినయెడల, ఆన్యూనత విలన కలిగించబడిన నష్టమేదైనయంటే యతనిమీద ఖర్చువ్రాయవచ్చునని యాసెక్షను కడపటిభాగము విధించుచున్నది.

3. మితాత్మర న్యాయమునుబట్టి, ముందుమృతుడైన A యనువాని జారజ పుత్రుని ఔరసకుమారుడైన మనుమడికి మేలుగ ఔరస పురుషసంతతిలేక చనిపోయిన A యొక్క స్థితిని పారంపర్యముగ చెందుటకు A యొక్క విభాగియైన యనుజా డర్తుడా యనుప్రశంస ఈయప్పీలున యేర్పడుచున్నది. చట్ట ప్రకారముగ యుపయోగించదగు ఆచారమునుగాని లేక అలవాటునుగాని ఉభయకక్షులు తమతమవాదమునకు యాధారముగ గైకొనలేదు; గనుక ఇదికేవలహిందు శాస్త్రీన్యాయప్రశంసగ పరిష్కరించవలసియున్నది. హిందూశాస్త్రములములందుగాని లేక న్యాయస్థశముల తీర్పులందుగాని యీవ్యాజ్యమున కన్వయించగల ప్రత్యక్షాధారము కనబడలేదు. గనుక, ఇటువంటివ్యవహారముల యంతకుముందు చెలునవిగ నిర్ణయించబడ్డ సూత్రములు సాదృశ్యములు వీటినిబట్టి యీ ప్రశంస తీర్పుజేయబడవలినదియైయున్నది.

ఒక యాడుబానిసయందు శూద్రునికి పుట్టినకుమారునికి తండ్రియిష్టానుసారముగ భాగమివ్వవచ్చుననియు; అయితే ఔరసపురుషసంతతిగలిగి తండ్రి చనినపిదప, జారజపూత్రునిసంతతికి సగముభాగ మివ్వవలయుననియు మితాత్మర గ్రంథకర్త విధించుచున్నారు. అయితే, ఔరస పురుషసంతతిలేక, కూతురైన దాహిత్రుడైనయొడి తండ్రిగతించినయెడల, కూతురితో లేక దాహిత్రునితో జారజకుమారుడు సగముభాగమును పొందుచున్నాడు. కూతురైన దాహిత్రుడైన లేనియెడల జారజకుమారుడు స్థితిసంతయు పొందుచున్నాడు.

తండ్రికిముందేగతించిన తన విభక్తసహోదరుని జారజకుమారుడు తనతండ్రితో భాగించుకొనబాధ్యతలేకుండుటనుబట్టి, యతనికొడుకైన అప్పీల్ ప్రతివాది తనతండ్రినిబట్టి, స్వతంత్రమునుగైకొనలేడు; గనుక అప్పీల్ వాది తనసహోదరుని వార్సుగ వెంబడించ నర్హుడైయున్నాడనియు, జారజకుమారుని ద్వారానుమడైన అప్పీల్ ప్రతివాది తనపితామహునికి ప్రత్యక్ష వార్సుగ దావాచేయనేరదని అప్పీల్ వాదికిగాను ముఖ్యముగ వాదముచేయబడెను. ఈవాదమును యాదరించ, తనతండ్రియొక్క యవిభక్తభాగరులకు విరుద్ధముగ తానుమిగిలిన వార్సుని జారజకుమారుడు దావా చేయలేడనియు గనుక తనతండ్రిగతించినవెనక వారిమిదవిభాగమునకై దావాతేగూడదనియు గల యీకోర్టుతీర్మానములు ఈవాదమునకు యాధారముగ కనబరచబడెను. ఈతీర్మానముల ఫలమువలన (తనసహోదరులు లేక దాయకులు వీరితో) అవిభక్తముగ తండ్రిగతించినప్పుడు యాడుకుపోవలయు మట్టుకరుడుగ

యన్నాడు. అప్పీల్ వాదియొక్క సహోదరుడు ప్రత్యేక కుటుంబస్తుడైవచ్చి విభక్తసహోదరుడుగ నే అప్పీల్ వాది దావా తెచ్చినందున, తమతండ్రియొక్క ప్రత్యేకస్థితిని జారజకుమార్లకుగల బాధ్యతను యాతీర్చినముల న్యాయము చెరచదు. తండ్రి స్వాస్థ్యమునకు లేక స్వాస్థ్యభాగమునకుయొక జారజకుమారునికిగల పాఠం పుష్ట బాధ్యత, ఔరస్ పుత్ర విషయమునందువలె, అనిశ్చితముగాక నిరంకుశమైయున్నది, యేలనన ఔరస్ చవతితల్లి కొడుకుగాని లేక దాహిత్యునివరకు తనతండ్రికి గలయితరవార్యులుగాని తనకున్నయెడల, తాను అర్థభాగమునున్న, అట్టివార్యులేని యెడల స్థితినిపూర్ణముగనున్న పొందుచున్నాడు. దీనినిబట్టి, ప్రతిబంధకపరచదగు పాఠంపర్య బాధ్యతను గలిగియుండు యితరబంధువులకు ఔరస్పుత్రునికిగల సాదృశ్యముకన్న మించిన సాదృశ్యముగలుగు స్థితిని శూద్రుని జారజకుమారుడున్నాడు. ఔరస్పుత్రులకొమాళ్లు మనుమలు వీరిపాఠంపర్య క్రమమున కన్వయించునూత్రిము సాదృశ్యముచే జారజకుమారుని కొమాళ్లుకును మనుమలకును అన్వయపరచవచ్చును, ఎట్లన, జారజకుమారునికి ప్రతినీధిగ వారుండగలవారనియు, తనతండ్రికిమునుప తడు గతించినయెడల, అతడటుచానకయున్న యతనికి సమకూరుభాగమును తాము పొండగలవారనియు యాలోచింపవలసియుండును.

LOWER GRADE.

1901.

(a) The Marquis of Cornwallis in his minute dated February 3rd 1790, wrote :—

‘Neither is the privilege which the ryots in many parts of Bengal enjoy of holding possession of the spots of land which they cultivate, so long as they pay the revenue assessed upon them, by any means incompatible with the rights of the Zemindars. Whoever cultivates the land the Zemindar can receive no more than the established rent, which in most places is fully equal to what the cultivator can afford to pay. To permit him to dispossess one cultivator for the sole purpose of giving the land to another, would be investing him with a

power to commit a wanton act of oppression from which he would derive no benefit. To carry out these views the Government of Fort St., George inserted section 14 in Regulation XXV of 1802, which section made it compulsory on Zemindars to grant pattahs to their ryots, and followed this up by Regulation XXX of 1802, which provided that in case of dispute the rate of rent should be the rate that prevailed in the year preceding the permanent settlement. Nothing was done to prevent ejection, to secure the ryot's right of occupancy, and the most probable explanation of this omission is that the question had not then arisen because the cultivator was too valuable to be ejected.

(b) As a rule it is the right, and in some cases also the duty, of any person having knowledge of the commission of an offence to set the law in motion by complaint, even though he is not personally injured. To this rule there are exceptions made by statute, e.g. as regards offences against marriage, about defamation, about the stamp laws, about lotteries, &c. Though when the matter is merely a private fraud, a magistrate might perhaps refuse to listen to a complainant who is used as a tool by persons seeking to set justice in motion from a corrupt motive, when the offence is against the public interest; in so far as it affects the purity of the administration of justice, the truth of the complaint and the amount of evidence of crime it discloses are alone to be considered, and not the absence of personal injury to the complainant, or the fact of his being a mere instrument in the hands of others.

(c) The plaintiff, Rani of B, sued to recover certain land from the defendants, B and others. This land was the emolument of the office of revenue nayudu in plaintiff's estate, and was held by defendant No. 1. The plaintiff alleged that defendant No. 1 failed to perform the duty to her satisfaction, and that she gave him notice to quit.

The defendants pleaded that the claim was *RES JUDICATA*, in as much as a suit in 1881 for the recovery of the land brought by plaintiff against No. 1, had been dismissed, and denied that there had been any default by defendant No. 1 in his duties.

The District Munsiff dismissed the suit, on the ground that plaintiff had not given a reasonable notice to defendant No. 1 to surrender the land.

On appeal, the District Judge was of opinion that notice was unnecessary but confirmed the decree on the ground that the land was held on hereditary tenure of service and could not be resumed arbitrarily.

The plaintiff appealed to the High Court. The Court delivered the following Judgment:—The lower courts were bound to dispose of the case on the merits. It is admitted that the grant was made subsequently to the permanent settlement, and the Judge considers that he is entitled to presume, from the fact that members of the same family have been allowed to succeed to the tenure and to the office, that the grant was hereditary and is not resumable. A grant may be hereditary but, nevertheless resumable. The grantor is at liberty to dispense with the services of which the performance is the condition of the tenure. It does not clearly appear from the facts stated by the Judge that the grant was hereditary. The proprietor appointed a revenue nayudu and set apart these lands for his remuneration. The subsequent appointments were made by the revenue officers, who, following the custom obtaining in respect to village offices, selected persons from the family of the original grantee. It was asserted in the former suits that the lands had been divided and held separately by the members of the family, which favours the view that the grant was hereditary. Nevertheless it may be resumable, and at present nothing has been found to warrant the conclusion that it is not.

Telugu Translation.

(a) 1790 ఫిబ్రవరి నెల 3-వ తేదీని కారన్వాలిస్ ప్రభువు యాదాస్తు వ్రాసినదేమన— “నేలమిదిపన్నును తాము చెల్లించినచున్నదాక యాచేనుల తాము స్వాధీనమున యుంచుకొన బంగాళములోని విస్తారభాగమున రయితులకర్పణి యుండు స్వతంత్రముగూడ, జమీందార్ల బాధ్యతలకుయసంగతమైనవికావు. నేల నుయొవరు సాగు చేసినా, సాగుజేయువాడు చెల్లించగలుగు నన్నుకు బహుళా సహ నమైన నిరకైన పన్నుకు మించనిపన్నును జమీందారు పుచ్చుకొగలడు. మరియొక నిక నేలనిచ్చుటకై ఒకని అస్వాధీనపరచ జమీందారుకు శలవివ్వడము, తనకు ఆదాయములేని నిర్దేతుకమైన అన్యాయమునుజేయు యధికారమును యతనికివ్వడమును. ఈయాలోచనల సాధించ తమరయితులకు పట్టాలిచ్చుటకై న నిర్బంధమును 1802 సంవత్సరపు 30వకాసనమున 14-వసెక్స్ ను మదరాసు కోస్తాధికారతనపువారుతెచ్చిరి. వెడలగొట్టడమును నివారించుటకుగాని, అనుభవమునకై రయితుకుగల బాధ్యతను భద్రపరచుటకుగాని యేదియు జేయబడలేదు; అప్పుడుకృషిమడు వెడలగొట్టగూడని యటుల పనికివచ్చువాడైయుండినందున యీ ప్రశంస కలుగలేదనుట పైలోపమునకు మిక్కిలి యేర్పయైన సమాధానము,

(b) తాను ఖుద్దవ చెరువునుపొందకున్నను, ఒక నేరము జరిగినదని యెరుక గల మనిషి, ఫిర్యాదుచే వ్యవహారమును జరుప కర్తృత్వముగను, కొన్ని సందర్భముల ధర్మముగను, బద్ధుడైయున్నాడు. ఈవిధికి కాసనముచే యేర్పడిన, వివాహముతో యిలాకాగలనేరములు, అప్రతిష్ఠ, ముద్రకాగితములకై నచట్టములు, లాటరీచీట్లు మొదలగుచాటిని గురించిన మినహాయింపులున్నవి ఒక మనిషిచే వించనకు లోబరచబడిన కేవలవిషయమై యుండినయెడల, చెడ్డతలంపుతో వ్యవహారమును జరుప ప్రేరేపించబడ్డవాని ఫిర్యాదును ఒక మజిస్ట్రేటు యామోదించలేనివాడై యుండినను, న్యాయపరిపాలన పవిత్రతను పెరచుటనుబట్టి నేరము లోకహితమానకు విరుద్ధముగయుండిన, ఫిర్యాదికి ఖుద్దవ చెరువుకులగకయుండడముగాని లేక యతడు యితరులుజెప్పనట్లు తిరిగేవాడుగయుండడముగాని యాలోచించక. ఫిర్యాదు యొక్క వాస్తవ్యమును, నేరముజేయబడనందుకది కనుబరచు సామ్యస్థితియునుట్టుకు యాలోచింపబడవలెను.

(c) P మొదలగు ప్రతివారులనుండి యొక్క నేలను తాను మరల స్వాధీనముపొందుటకై B యొక్క రాజీయైనవాడి దానాతెచ్చెను. వారియొక్కస్థితిలో

రివిన్యూ గ్రామపెద్దకాపు నుద్యోగమునకు ప్రతిఫలమునిచ్చు యీ నేల మొదటి ప్రతివాది స్వాధీనముననుండెను, తనకు తృప్తికరముగ మొదటి ప్రతివాది పని నెరవేర్చునందున స్థలమును విడిచిపొమ్మని వాదిచెప్పెను. ఈ నేల స్వాధీనమునకై వాదిచే యీ ప్రతివాదిమీద 1881-వ సంవత్సరమున చేయబడినదావా తోయబడి యీవ్యాజ్యము మునుపే తీర్చానించుకొనునని యనియు మొదటి ప్రతివాది తనపనులజేయడమున తప్పలేదనియు ప్రతివాదులు వాదించిరి. మొదటి ప్రతివాదికి నేలను అప్పగింపజేయమని న్యాయమైన సమాచారమును వాదిపంపలేదను కారణమునుబట్టి డిస్మిస్సుమున నబలు దావాను తోపివేసెను. అప్పీలున, సమాచారముపంపడ మనావశ్యమని యభిప్రాయపడి, పారంపర్య నాకరీషరతునుబట్టి నేల యనుభవించబడినదనియు, యధేచ్ఛగ మల్లీకట్టుకోబడగూడనిదియును కారణమునుబట్టి డిక్రీని ఖాయపరచెను. వాది హైకోర్టుకు అప్పీలుచేసెను. అకోర్టు యీక్రిందిరీతిగ తీర్చానించెను. క్రిందికోర్టులు యీదావాను వ్యాజ్యమూలమునుబట్టి విచారించదగియుండిరి. కాశ్వతఫయిన లాతికి వెనక యీ ప్రదానముజేయబడినదని యొప్పుకోబడియున్నది; యీయొడంబడికకును యుద్యోగమునకును అదేపటుంబములోనివారు యొకరివెనుకమరియొకరు రానివ్వబడిరను యంశమునుబట్టి ప్రదానము పారంపర్యమైనదనియు మల్లీకట్టుకోబడినదిగాదనియు తాను యూహించదగియున్నాడని జడ్జియాలో విచెను. ఒక ప్రదానము పారంపర్యముగ నుండినప్పటికి మల్లీకట్టుకోబడినదై యుండవచ్చును. ఏయొడంబడికకు నాకరీ షరత్తో యానాకరీజేయడమును మానుకొన ప్రదాతకు స్వతంత్రముకలదు. ప్రదానము పారంపర్యమని జడ్జిగారిచే జెప్పబడిన యంశములనుండి స్పష్టముగ కనబడలేదు. యజమానుడు రివిన్యూనాయజ్ఞి నేమకముచేసి యతనికి ప్రతిఫలముగ యీ నేలలవిడిచెను. వెనకటినియామకములు, అదిప్రతిగృహీత కుటుంబములోనివారల నియామకము, గ్రామనాకర్లవిషయమునయేర్పడియుండు ఆచారమునుబట్టి యేర్పరచిన రివిన్యూ ఉద్యోగములచేజేయబడెను. నేలలు విభజింపబడి యున్నవియని మునుపటి వ్యాజ్యమున చెప్పబడినది; యీ ప్రదానము పారంపర్యమనుటను అదరించుచున్నది. ఐనప్పటికి యది మల్లీకట్టుకోబడినదై యుండవచ్చును, టను అదరించుచున్నది. ఐనప్పటికి యది మల్లీకట్టుకోబడునదికాదని తేలిన యభిప్రాయమునకు యాధారముగ గ్రహించ నేదియుగనబడలేదు.

1903.

(a) Infinite care was taken by the settlement officers of the past to make their assessments fair and suitable to the

conditions of the Districts with the welfare of which they were charged. The revenue demand of various tracts in the provinces was substantially reduced since they came under British management, and the assessments made after 1860 were not by any means universally directed towards securing an enhancement of revenue. Gauged by statistical consideration the various settlements passed the tests imposed by the supreme Government and were confirmed, but the best criterion of their reasonable and equitable character is undoubtedly the manner in which they have since worked. The progress made by the provinces during their currency is succinctly stated in Mr. Fuller's review of the progress of the Central Provinces during the past thirty years, which was written in 1892. Moreover, a scrutiny of the annual reports on Land Revenue Administration during the eighties, indicates how easily and with what a small amount of coercive processes the revenue was collected from year to year.

Mr. Fuller's report indicates a wonderful degree of progress and a steady rise in standard of comfort which was maintained for some thirty years, during which, with one exception, seasons were fairly favourable. The only really unsatisfactory feature is the extent to which the malguzars of aboriginal castes became indebted and lost their villages to members of the money-lending classes. Reckless extravagance has in the main led to this unfortunate result ; and inquiries made in the course of settlement operations have shown that the very rapid increase of profits during the thirty year's settlement, which was largely due to the improvement of communications effected by the opening of the railway, dazzled the proprietary body, and led them to launch out into wild expenditure. This was recently very clearly brought out in the Betul District, where the increased demand for and rise in the price of myrobolan placed undreamt of wealth in the hands of a class which was not sufficiently educated to appreciate the gift of proprietary right.

(b) It has sometimes been urged that it is never safe to trust to circumstantial evidence in the entire absence of direct; in other words, that unless there is some one who is in a position to assert directly of his own knowledge derived from his own senses, that the fact in issue did happen, no amount of circumstantial evidence will justify the inference that it has happened. But this is obviously going too far. There are many crimes which are committed under circumstances that preclude the possibility of direct evidence of their commission being given, which allow of a perfectly safe inference being drawn from surrounding circumstances. A house is broken into and a golden cup stolen; ten minutes after, a man is caught with implements of house-breaking in one pocket and the cup in another: he can give no account of them himself: he is shown not to have had any gold cup in his possession shortly before the occurrence: he has been twice before convicted of house-breaking: duplicates of pawned property proved to have been stolen, are found upon him: his guilt is surely just as certain as if twenty people came and swore that they saw him do it. Stories are often told of the mistakes to which circumstantial evidence, apparently of the most conclusive kind, has given rise. But the occurrence of such accidents proves nothing but that all judicial decisions, however arrived at, are liable to error; and that all that can be done is to act as in each instance appears most reasonable. Just as many stories might be told of convictions based on direct evidence, which has afterwards proved to be false. If circumstances sometimes lie, i. e. so happen as to suggest a deceptive inference, how much oftener is a judge led astray by the inaccuracy or fraud of witnesses in testifying directly to a fact in issue. In India, at any rate, it is more to the surrounding facts than to evidence given directly on a fact in issue that a judge will look to ascertain the truth. It has been sometimes laid down by way of restricting the effects of circumstantial evidence, that in criminal cases, the fact that a crime has been committed, at any rate should be proved by direct evidence, not simply be inferred

from the surrounding circumstances. If a man is to be convicted of murder on circumstantial evidence, the fact of the deceased having come to a violent end should be proved by direct evidence.

Telugu Translation.

(a) ఏజిల్లాల డేమునునకై వారేర్పరచబడినో యాజిల్లాలకిస్తుల విహితము గను అనుకూలముగనుండునట్లు, జేయ గతించినకాలమున ఫయిసలాతీ చేసినయద్యోగస్తులచే అపారపాచ్చరిక పూనుకొబడెను. ఈభాగములలోని యనేక ప్రదేశముల పన్నురూకలు, అవి అంగ్లేయుల పరిపాలనకు లోబరచబడిన వెనుక నుబద్ధముగ తక్కువపరచబడెను, మరియు 1860-వ సంవత్సరమునకు పిదప యేర్పరచబడిన పన్నులు ఆదాయములో హెచ్చును గైకొనుటకై యెంతమాత్రము సర్వత్ర గరుతుపెట్టబడలేదు. ఫయిసలాతీలన్నియు ప్రాధాన్యదారతనపువారి లెక్కలప్రమాణమును బట్టిన పరిశోధనలకు చెల్లినవి. అయితే, వెనుకటికాలమునయవి పనిచేసినరీతే అవి యుక్తమును న్యాయమునైనవనుటకు మిగులమేలైనలక్షణము. అవిచెల్లుచుండిన కాలమున దేశభాగములకేర్పడిన యభివృద్ధి, గతించిన ముప్పది సంవత్సరములలో Central Provincesలో యేర్పడిన యభివృద్ధినిగురించి 1892-వ సంవత్సరమున ఫుల్లల్ దొర పునర్విమర్శను సంక్షేపముగ తెలిపించబడియున్నది. ఇదియుం గాక, 1850-వ సంవత్సరము మొదలు పదిసంవత్సరములు యేటావ్రాయబడు గ్రంథముల నిశితపరీక్ష, ప్రతిసంవత్సరమున సులభముగను వనూలుకైన తక్కువ (బలవంతపు) చర్యలతో కిస్తివనూలు కావడమును కనబరచుచున్నది. ఒకసంవత్సరమువినా గుణమైన హెచ్చుతక్కువగ ముప్పైసంవత్సరములకు అత్యాశ్చర్య యభివృద్ధి స్థితి యయేర్పడిన సౌఖ్యస్థితి స్థిరముగ వైకెక్కుటయు ఫుల్లల్ దొర పృత్తాంతమున తేలుచున్నది. అనాదిజాతుల పెద్దతెగలు తాము యెక్కువగ ఋణపడి తమగ్రామముల సామకార్లకు దారపోసికొనినదిమాత్రమే వస్తుతః తృప్తికాని వైఖరిగయున్నది. ముఖ్యముగా చింతలేని దూపరదిండితనము యిట్లుదొర్భాగముగ పరివసించినది; మరియు, అనేకముగ పొగబండిదోషయమర్చుటచే గలిగిన దారులవ్యాపకమువలన ముప్పైసంవత్సరముల ఫయిసలాతీని వడిగాపెరిగిన ఆదాయము భూమియాజమాన్యులమిరుమిట్లుగొనజేసి విశేషఖర్చులుజేయ సాగించినది ఫయిసలాతీచర్యలలో పూనుకొనిన దరావ్యపులు తేల్చినవి, ఇదియిట్లనల బెటూల్.

జిల్లాలో బహుస్పష్టముగ వెల్లడియైనది; అక్కడ, ఉసిరికాయగిరాకియై వెలయెక్కి-
స్వామ్యత్వ ప్రాప్తమును గణించదగినట్లు చదువులేని తెగవారికి యెంచరానిధన
మును పొందజేసెను.

(b) ప్రత్యక్ష సాక్ష్యము బాత్రికలేనపుడు వివరమైన సాక్ష్యమును ఆహా-
దించుట ఎప్పటికి భద్రముగాదని అప్పడప్పుడు జెప్పబడుచున్నది; అనగా, వివా-
దాంశ సంభవమునుబట్టి తన యింద్రియములచే తాను ప్రత్యక్షముగ గనుగొనియుం-
డుటను ఒకరు జెప్పగలిగియున్నగాక, అది సంభవించెనని తేలిన యభిప్రాయమును
యాదరించ యెంతటివివరమైన సాక్ష్యమునుచాలదు. సంభవమునకు ప్రత్యక్షసాక్ష్య
మివ్వగల శక్యత నివారించబడియు, దానిని ఆవరించుకొనియుండు స్థితులనుబట్టి
కొంచెమైనసందేహములేని యూహను తేల్చగలవియునైన యనేక నేరములు జరుపబ-
డుచున్నవి. ఒకయిల్లు అతిక్రమముగ ప్రవేశించబడి (దానిలోని) బంగారుగిన్నె
దొంగలించబడినది; పదినిమిషములకువెనుక, ఒకజేబులో కన్నపువోరికి పనికి
వచ్చుకొరముట్లతోను మరియొకటిలో గిన్నెతోను యొకమనిషి పట్టుకొబడెను;
వాటినిగురించి యేసమాధానమును తాను చెప్పలేడు; ఈ నేరసంభవమునకు పూర్వము
తాను బంగారుగిన్నెను కలిగియుండినట్లు గనబడలేదు; కన్నపువోరికిగాను యిం-
తకుముందు రెండుమార్లతడు శిక్షింపబడెను; వోరిపోయినట్లు రుజువైన సాక్షుల
కుదువపెట్టుకొన్న వాడిచ్చినచీట్లు యతనికడయగుపడినవి; అతడు నేరమును
జేసినపుడు చూచినట్లు ఇరువది మనుష్యులువచ్చి ప్రమాణముచేసిన యెంతస్థిరమో
యంతస్థిరముగ యతని నేరము తేలుచున్నది. చూపుకు మిగుల పరిష్కారమై
కనుబడువివరమైన సాక్ష్యముచేపుట్టించబడిన పొరబాటువృత్తాంతములు పలుమారు
చెప్పబడుచున్నవి. ఈయక స్వాత్మసంభవములు, న్యాయస్థలముల తీర్మానములన్నియు,
ఏరిరిగ నేర్పడినా, దోషములకు బోబడినవియనియు; ఒక్కొక్క సందర్భములో
ను ఉచితప్రకారము చేయవలసినదని యనుటయగాక వేరేదియుగాన్పించదు. ప్ర-
త్యక్ష సాక్ష్యమునుబట్టి శిక్షలేర్పడి పిదప సాక్ష్యముప్రామాణికముగ రుజువైన
పెక్కువృత్తాంతముల జెప్పవగును. సందర్భములప్పుడేపుడు అబద్ధమైనా, అనగా,
కృత్రిమయూహను తోపింపచేయ గలుగునట్లు సంభవించిన, వివాదాంశమును
రుజువుపరచుటలో సాక్షుల యబద్ధమునల్లను దగావల్లను న్యాయాధిపతి మరియెంత
మాటిను టికి తప్పుదారిని తీసుకొనిపోబడుచున్నాడు? ఇండియాలో, యేలాగైనా
న్యాయమును గనుగొనుటకు, వివాదాంశముబట్టిన ప్రత్యక్ష సాక్ష్యమునకన్న జ్ఞాన

రణయంశములనే న్యాయాధిపతి యాలోచించును. క్రిమినల్ వ్యవహారములలో, నేరముజరిగెనని, యేలాగైనా, ఆవరణయంశములచే యూహించగలుగక ప్రత్యక్ష సాక్ష్యముచే రుజువుకాలెనని వివరమైన సాక్ష్యపర్యవసానముల మీతఃపరచుటకై యప్పుడప్పుడు విధించబడియున్నది. వివరమైన సాక్ష్యమునుబట్టి ఒక మనుజుడు ఖాని చేసినందుకు శిక్షింపబడవలసినయెడల, చనిపోయినమనిషి దౌర్జన్యమునల్ల పంచర నొందెనని ప్రత్యక్ష సాక్ష్యముచే రుజువుజేయబడవలెను.

1904.

Translate into your vernacular :—

(a) It has been shown that no rights of the ryot have been confiscated by Government; that the new survey and settlement was established not to enable Government to enhance assessments, but to ascertain, equalize and reduce them; that notwithstanding the great rise in prices which enabled Government in general to avoid reduction, the average rate per acre of the area originally held has, as a rule, barely, if at all, increased, while the present average rate per acre held, including all charges, is considerably lower than the rate per acre held in 1855; that in most cases the increase in the total assessment of the district has not kept pace with the increase found by survey; the excessive rates have been cut down, though unduly low rates may have been enhanced; that no change is needed from the half-net system to that based on a percentage of the gross produce; that revision on the sole ground of change in prices may not yet be desirable, though permissible; that neither is there any rule to make the assessment approximate to thirty per cent. of the gross produce, nor does it anywhere, in general, approximate to such ratio, while the aggregate of land revenue is far below that proportion.

(b) Sons as co-parceners with equal rights with their father in ancestral estate might compel the father to divide that estate and retain but a single share for himself; but they could not compel him to divide his self-acquired property, and

if he was willing to do so, he might retain a double share of it for himself and must make his wives participants of shares equal to those of sons, unless separate property had been given to them, and in that case they received half shares. There was thus secured to the parents a fund for children who might be born after partition. The child, if a son begotten before partition, was entitled to re-open the partition and receive a share equal to that of his brothers; if begotten after partition he inherited what wealth remained to his father and all the father's subsequent acquisitions, and, if there was no daughter, he solely inherited his mother's portion also. Sons born previously to the distribution have no property in the share of the separated father and mother. The posthumous son, whose mother's pregnancy was not manifest at the time of partition, must receive, out of his brothers' allotments, a share equal to their shares: after computing the income which has accrued and the father's debts that have been discharged.

(c) *Judgment*.—In the township of Kalladakurichi there is a street inhabited by weavers; to the south of this is a street inhabited by Mahomedans known as chatram street, and still further to the south is the main high road to Amba-samudram. A street runs north and south from the Weavers' street to the main high road bisecting the Chattram Street.

For some months before the date of the order under review a dispute existed between the Mahomedans and Hindus as to the right of the latter to carry corpses along the street crossing Chattram Street.

From the cases which have come before this court it would be seen that resistance was first offered to the conveyance through the cross street of the corpse of a Hindu who had died in the southernmost street. The Mohamedans on that occasion forcibly resisted the passage of the procession. Shortly afterwards a Hindu died in the Weavers' Street, and in order to vindicate the right of way they claimed, the Hindus attempted to carry the corpse through the cross street

when they were again resisted, and some of the Mahomedans who refused to obey the orders of the police and disperse were prosecuted and convicted for their disobedience,

Certain of the Mahomedans then presented a petition to the Head Assistant Magistrate in which they complained that certain persons, chiefly weavers living in the northern street, unnecessarily brought corpses across the street occupied by them with the object of causing them annoyance. They also represented that the practice was detrimental to public health. They prayed that an order might be issued to the public generally that such acts might not be repeated.

The Head Assistant Magistrate entertained the case under section 52, Act X of 1872. He found that all the streets were public streets and open to all persons for ordinary purposes; but he held that the conveyance of a corpse is not an ordinary purpose; that a corpse should be carried by the nearest route to the burning ground; and inasmuch as the nearest route from the Weaver's street to the burning ground did not lie though the cross street, he passed an order that the weavers should not carry their corpses southwards through the Mahomedan street, and then turn northwards passing the end of the same street again, but should carry them northwards by the nearest available route to the burning ground.

The Head Assistant Magistrate having found that the subject of dispute was a public way he had no power to prohibit the lawful use of it to any class of persons. Except when danger to public health is occasioned, the conveyance of a corpse along a highway is not an unlawful use of the highway.

The order of the Head Assistant Magistrate is set aside.

Telugu Translation.

(a) ఇవక్ నైంటువారివలన రయితుయొక్క హక్కు లేవియు బలవంతముగా లాక్కొనబడలేదని గూ, శ్రీ త్రసర్వమున్న పయిసలాయతియున్న, శిశుల

హెచ్చించ దొరతనపువారికి శక్తికలుగజేయుటకు గాక వాటిని తెలిసికొని సరిపడచి తగ్గించుటకే అనియు, ధరలు విశేషముగ హెచ్చుటవలన (శిస్తు) సర్వసామాన్యముగ తగ్గించవలసిన ప్రమేయముదొరతనపువారికి లేకపోయి, ఆదియందు ఆ ప్రశ్నములో వాస్తవముగ యొకరము ఒకటింటికి సగటురేటు యెంతమాత్రమై, ఒక వేళ హెచ్చినను చాలాకొద్దిగనే హెచ్చినదనియు, అన్నికర్షులు కలుపుకొని అనుభవములో యున్న ఒక్కొక్క యొకరమునకు ప్రస్తుతపు సగటురేటు, 1855 సంవత్సరములో వుంచుకొబడిన యొకరము ఒకటింటికి ఆవరణ రేటుకంటే చాలాతక్కువగయున్నదనియు, అనేకముగ జిల్లా యొక్క మొత్తశిస్తులోని హెచ్చు సర్వసామాన్యముగ కొబడిన యొక్కవకు సమానముగ హెచ్చుకాలేదనియు, మిగుల తక్కువైనరేట్లు హెచ్చించబడినను హెచ్చురేట్లు తగ్గించబడినవనియు, నికరము మహానాలులో నూటికి సగము పద్ధతిలో యేమారున్ను చేయవలసినదిలేదనియు, ధరలమార్పుల మఖ్యకారణమును బట్టియే (శిస్తు) పునర్విమర్శ అనుష్ఠించతగినదైనను యింకాకొరదగియుండదనియు, అయితే యిష్టట్లే ఆపద్ధతి యవలంబించ వలసినపనిలేదనియున్న అసలు మహానాలున నూటికి 30 వంతుకు శిస్తు సమీపించవలసినదనే నిర్ణయమేదిలేదనియు భూమి శిస్తు మొత్తము యావంతుకు చాలాతక్కువగయున్నదనియు, సాధారణముగ యొక్కడనా ఆవంతుకు సమీపించదనియు కనబరచబడినది.

(b) పితురార్జిత స్థితిలో తమతండ్రితో సమానముగ భాగయలగు కొడుకులు, యాస్థితినిభాగించి తనకు యొకభాగమును వుంచుకొన తమతండ్రిని బలవంత పరచవచ్చును: అయితే, అతని స్వార్జితసాత్తును భాగించమని వారు బలవంతపరచజాలరు, అతడుజేయ పూనుకొనినయెడల, తనకు రెండుభాగములుంచుకొని, తనభార్యలకు ప్రత్యేకసాత్తు ఇవ్వబడి వారికి అర్ధభాగములు సమకూరనియెడల, కొడుకులకు సమానముగ వారును భాగయలగునటుల జేయవలయును ఈరీతిగ, భాగమైనవెనుక పుట్టుబిడ్డలకై తలిదండ్రులకు మూలధనము యేర్పరచబడుచున్నది ఒక బిడ్డ, విభాగమునకు మునుపు యుత్పత్తి అయినయెడల, విభాగమును పునర్విమర్శ జేయించి తనభార్యలకు సమానమైన భాగమునుపొంద అర్హుడైయున్నాడు. (అతడు) విభాగమునకుపిదప జనించినయెడల, తన తండ్రియొక్క ధనమునున్ను, తండ్రిచే వెనుక ఆర్జింపబడువాటినిన్ని పాఠంపర్యముగపొందును, కొమార్తెలేనియెడలకల్లి భాగమునుగూడ అతడే పూర్ణముగ పొందును. విభాగమునకు ముందు జనించినకొడుకులు ప్రత్యేకపడినతలిదండ్రుల భాగమందు స్వతంత్రమును గలిగియుండును

విభాగకాలమందు తల్లిగర్భమగుపడక తండ్రిగతించినవెనుక బుట్టినకొడుకు, యేర్పడిన ఆదాయమును దీర్చబడిన తండ్రియుములను లెక్కపెట్టి తన సహోదరుల భాగములనుండ సమభాగమును తానుపొందవలెను.

(c) తీర్మానము. కల్లడకుర్చి మాగాణములో నేతగాండ్లు వాసముచేయువీధి యొకటియున్నది, దానికిదక్షిణమున తురకవాండ్లుండు చత్రంపీధియుని యొకటియున్నది, మరీదక్షిణభాగమున అంబాసముద్రమునకు పోవు పెద్దరస్తాయున్నది, చత్రంపీధిని సమభాగములగు విభజించుచు నేతగాండ్లవీధినుండిఉత్తర దక్షిణపార్శ్వముల యొకవీధియున్నది.

ఇప్పుడు పరిశీలించబడు ఉత్తరపుతేదికి కొన్ని నెలలకుముందు, చత్రంపీధికి అడ్డముగ పోవువీధిని ప్రేతములగొనిపోవ హిందువులకుగల బాధ్యతను బట్టితురకవారికిని హిందువులకును కలహమేర్పడియుండెను.

దక్షిణభాగమున చివరను యున్నవీధిని చచ్చిన యొకహిందువునిపీనుగను అడ్డపువీధిని గొనిపోవుటలో మొట్టమొదట ఆటంకమేర్పడెనని యీశోర్టుకువచ్చి యుండు వ్యాజ్యములచే యేర్పడుచున్నది. అపీనుగనుకొనిపోవ తురకలు అప్పుడుబలవంతముగ ఆటంకపరచిరి. కొద్దిరోజులకువెనకసాలెవీధిని యొకహిందువు పంచతనొంచెను, ఆదోషను పుషయోగపరచుటకు తమకుగల హక్కునునిర్దోషపరచవలెనను యెన్నికతో యా ప్రేతమును అడ్డపువీధితట్టుగొనిపోవ హిందువులు యత్నించిమరల ఆటంకపరచబడినందున, పోలీసువారి పుత్తరవులకు లోబడి కలిసిపోవక యుండిన కొందరుతురకలు నేరము మోపబడి ఉల్లంఘనమునకై శిక్షింపబడిరి.

అప్పుడు కొందఱుతురకలు హెడ్ ఆసిస్టాంటు మాజిస్ట్రేటువారికడ తమకు తొందరకలిగించుటకై తామువసించియున్న వీధికి అడ్డముగ ప్రేతములను అనావశ్యముగ కొందఱు పురజనులు, ముఖ్యముగ ఉత్తరపువీధిని వసించుసాలెవాండ్లు కొనివచ్చిరని ఆర్జి పెట్టిరి. అవాడుక ఆరోగ్యమునకు చెల్లదనియుగూడ వారుతెలియబరచిరి. ఇటువంటి చర్యలు చేయుగూడదని జనులకు బహిరంగముగ ఉత్తరపుతేయవలెనని వారువేడుకొనిరి.

ఈదావాను, 1872 సంవత్సరపు 10-వ కాసనము 52-వ సెక్షనుక్రింద హెడ్ ఆసిస్టెంటుమాజిస్ట్రేటు పట్టుకొనెను. వీధులన్నియు సర్కారువీధులనియు సహజమైన ఉద్దేశ్యములకై యిందరికినాడుకొనదగినవియనియు అతడాలోచించెను. ప్రేతమునుకొనిపోవుట సహజ చర్యగాదనియు, సమభాగమునకు దగ్గిరదోషను పీనుగ

కొనిపోబడవలెననియు ఆతడుతీర్మానించెను. మరియు సాలెవీధినుండి స్థానమునకు దగ్గరదోని అడ్డవీధిని పోగుగనుక దక్షిణముగ తురకవీధినుండ సాలెవాండ్లు తమ ప్రేరములకొనిపోయి అవీధివివరచాటి ఉత్తరముగ తిరుగక స్థానమునకుగల దగ్గరదోనిను ఉత్తరభాగమున తీసుకొని పోవలెననియు ఉత్తరపుకేసెను.

వివాదాంశము సర్కారుదోషముబట్టినదని హెడ్ అసిస్టంట్లు మాజిస్ట్రేటు కనిపెట్టినవెనుకయే తెగవారును అదోషము న్యాయముగ పుషయోగపరచుటలో తా నాటంకపరచ అధికారము కలిగియుండలేదు. జనుల అరోగ్యమునకు అపాయము సంభవించినగాని, రాజమార్గమున పీనుగనుగొనిబోవుట అతిక్రమముగ పుషయోగపరచడము కానేరదు. హెడ్ అసిస్టంట్లు మేజిస్ట్రేటుగారి పుత్తరపు రద్దుపరచబడియున్నది.

1905.

Translate into your vernacular :—

1. In 1804 the desirability of a reversion from the ryotwari to a permanent settlement began to be discussed. The Governor-General in that year sent down instructions that in settling new districts the 'Oudh Regulations', of which he enclosed a copy, should be followed with such modifications as local circumstances required. Under these each village was rented out as a whole for three years for a fixed sum per annum to Zamindars and other proprietors of land (or failing them, to heads of villages), and the renter was alone responsible for the payment of the fixed rent. The Madras Government did not like the new system, but directed Collectors to report upon them.

Munro's reply was an unqualified condemnation of the proposal. He showed that in the Ceded Districts, where there were no Zemindars, the only people with whom such fixed settlements could be concluded were the ordinary heads of villages, and that they were totally unfit for the position into which it was desired to thrust them. He considered that so far from promoting any improvement by assisting the poorer classes with advances or allowing them to participate in the remissions granted by Government, they might rather be

expected to press heavily on the ryots and reduce them to a worse state than that in which they had found them. He also foresaw the even worse mismanagement and oppression which would ensue if a speculator or adventurer were allowed to come between the Government officer and the cultivator. A settlement direct with the cultivators appeared to him more suited to the manners and prejudices of the inhabitants, because it was the system which had always been followed; more adapted to the narrowness of their circumstances in that it did not insist on the same amount of revenue being paid every year, but limited by the actual extent of cultivation; more likely to reclaim them from their wandering habits and fix them to their fields by giving them an interest in the improvement of these; less liable to embarrass the Government by considerable failures; and more calculated to promote the general prosperity of the country and the people. Believing also that the system of great estates would raise less produce from the soil than that of small farms; that it would be far more liable to failures and afford less security to the revenue; that it would be less agreeable to the inhabitants; and that it could not be permanent because their laws and customs continually urged on the rapid division of landed property, he recommended that the ryotwari system, or settlement with the cultivators, should be continued as a permanency.

2. *Judgment* :—In order to ascertain whether the several alienations challenged by the appellant in this suit were binding on the sons of the defendant who were not parties to them, it would have been better if the Subordinate Judge, had, under the provisions of section 45, directed separate trials to be held in respect of the alienations made to each of the contesting defendants or the parties under whom they claimed. The circumstances of each alienation might then have been more fully considered. The Subordinate Judge has not, in our judgment, altogether apprehended the law res.

pecting the burden of proof in such cases. *Prima facie* a Hindu father is incompetent to make alienations of ancestral immovable property, and his sons have a right to question those alienations where they are not made with their consent. Persons then, who claim the benefit of alienation, must show that the alienations were made for a purpose justifiable under Hindu law, or that they, in good faith, believed that they were made for such a purpose. Until a person claiming the benefit of an alienation has given some proof that the alienation is made for a justifiable purpose, or that he believed it to have been so, it is not incumbent on the Hindu son to prove that the purpose was not justifiable. If, on the other hand, a person claiming the benefit of an alienation shows that it was made for a purpose ostensibly justifiable, the Hindu son must show that the purpose was in fact not justifiable and that the person to whom the alienation is made was aware that it was not so justifiable. The alienations impugned are said to have been made to pay antecedent debts. If those debts were not incurred for immoral purposes, or if the person to whom the alienations were made had no reason to believe they were made for immoral purposes, then the alienation would be binding on the son. If, on the other hand, the persons to whom the alienations were made were themselves the creditors, and it be shown that the debts were contracted for immoral purposes, then the alienations will not bind the sons. The issues which the Subordinate Judge framed appear insufficient to determine the rights of the parties, and unless separate issues are drawn in respect of each alienation it is impossible to avoid considerable confusion in their decision.

In respect of the properties as against the defendants Nos. 4 to 19 and the representative of the fifth defendant who has died, we set aside the decree and direct a new trial.

The costs of this appeal to abide and follow the result.

Telugu Translation.

1. 1804 సంవత్సరమున, రయితువారినుండి శాశ్వత ఫయిసలాత్తికి మార్పు
 టనుగల ఔచిత్యమువిమర్శింప మొదలుపెట్టబడెను. క్రొత్తజిల్లాలలోని ఫయిసలాతి
 శేయుటలో తాను మల్వాపుచ్చేసిన Oudh Regulations (అయోద్యలోనివి
 ధులు); ప్రదేశసంధర్భములకు తగినట్లుగ నవరించి అనుష్ఠించబడవలెనని గవర్నర్
 జనరల్ గారు ఆసంవత్సరమున ఆజ్ఞాపించెను. వాటినిబట్టి, మొత్తముగ మూడుసంవ
 త్సరములకు ప్రతిసంవత్సరమునకు గుత్తిపైకమును నిరకుజేసి జమీన్దార్లుకును ఇతర
 భూస్వాములకును (లేకున్న గ్రామాధికారులకును) గుత్తయివ్వబడెను; నిరకింపబడిన
 పన్నును చెల్లించుటలోగుత్తిదారుడేపుత్తరవాదియైయుండెను. మదరాసు రాజధాని
 దొరతనపువారు యీపద్ధతినిబట్టి అయిప్తపశీనంగున, దానిబట్టి తమకు తెలియజేయమని
 కల్లెగారు యాజ్ఞయొసగిరి. మక్రొధోరగారు యీపుద్దేశమును యెంతమాత్రమును
 సందేహింపకూడని చీవాటుబెట్టెను. జమీన్దార్లులేని అస్పగితజేయబడిన (కడప,
 బల్లారి,) జిల్లాలలో అలాటి నిరకైన యేర్పాటును ముగించుకొ కలిగినవారుసా
 ధారణ గ్రామాధికారులనియు, వారినిబలవంతముగ పుంచుటకై యెంచబడుస్థితికి
 వారు బొత్తికతగనివారనియు ఆతడుకనబరచెను. బీదతెగలవారికి సహాయముగముం
 దురూకలిచ్చి యభివృద్ధిపరచుటకన్న లేక దొరతనపువారిపల్ల యివ్వబడు ముజరా
 లలో వారిని చెందజేయుటకన్న, రయితులనుయెక్కువకన్నపరచి వారుండుస్థితికన్న
 తక్కువస్థితికి వారిని కొనిరాదగినదని ఆతడుతలచెను దొరతనపు వారినికి కాపుకును
 మధ్య కండ్లుమానుకొని పూనువాడుగాని లేక సాహసిగాని యొకనియేర్పరచిన
 యెడల మరి అధిక నిర్వాహకమును దౌర్జన్యమును యేర్పడుననిగూడ ఆతడు ముం
 దుగకనుకొనెను. కాపువాండ్రతో కుద్దన యేర్పాటుజేసుకొనడము, యెల్లప్పుడు
 అనుష్ఠింపబడినపద్ధతిగనుక కాపురస్తుల నడతకును దూరభిమానములకును యది మిగుల
 పొసగియున్నదనియు, ప్రతిసంవత్సరమును ఒకేసన్ను మొత్తముకట్టవలెననక సాగు
 చేయబడు విస్తీర్ణమునుబట్టి మట్టుపరచబడివారికప్పదశకు మిగుల పొసగియున్నదని
 యు, వారు అస్థిరములైన వాడుకలనుండి పనుపరచబడి అభివృద్ధిని అక్కరలుగచేయ
 బడి చేయకడ వారినినిలుపదగినదనియు, విస్తారమైన విచ్చలీలవలనదొరతనపువారికి
 అంతతొందరజేయ ఆస్పదమైనది కాదనియు, దేశముయొక్కయు జనులయొక్క
 యుసామాన్య జేతుమును వృద్ధిపరచ మిగుల యోగ్యమైనదనియు ఆతడుతలచెను.
 పెద్దస్థితుల యేర్పాటుస్వల్పస్థితులకన్న తక్కువ ఫలమును కలుగజేయుననియు,

విచ్చిత్రీలకు యొక్క వగలలో బడి పన్నుకుతక్కువ భద్రమును కలగ చేయుననియు, వారిన్యాయములును ఆచారములును భూస్థితి వడిగా విభాగముగుటకు యెడతెగక ప్రేరేపించుచున్నదిగనుక ఆయేర్పాటు స్థిరముగ నుండదని అతడునమ్మియుతువారి పద్ధతి అనగా కాపువాళ్లతో యేర్పాటు స్థిరముగ జరిపింపబడవలెనని అతడు కిఫాయత్తు కేసెను.

2. తీర్మానము. యీన్యాయములో అప్పీలువాదిచే ఆక్షేపించబడిన నానా పరాధీనములున్యాయజ్యమునచేరని ప్రతివాది కొడుకులను బద్ధపరచగలవాయని కను కొనుటకు, వివాదపడు ప్రతివాదులు లేక యెవరిని బట్టికాని వారువాక్కును చెలాయించవచ్చిరో వారొక్కొక్కరికి జేయబడినపరాధీనములనుబట్టి, 45-వ సెక్షనులోని నిబంధనలనుసరించి ప్రత్యేకవిచారణ Subordinate Judge యాజ్ఞాపించినయెడల మేలుతరమైయుండియుండును. ఒక్కొక్క పరాధీనమును ఆపుడు పూర్ణముగ ఆలోచింపబడియుండును. ఇటువంటిదావాలలోని రుజుభారమునుబట్టిన న్యాయమును సబ్జాడేట్ జడ్జి పూర్ణముగ గ్రహించలేదని మేము ఆలోచించెదము పితురార్జిత ప్రాచీనసాక్షును పరాధీనముజేయ హిందువుతమునందలి యొక రండ్రి సహజముగ నిర్వాహకము చాలనివాడైయున్నాడు మరియు కొడుకుల నమ్మతితో జేయబడని పరాధీనముల ఆక్షేపించ వారికి స్వతంత్రమున్నది. గనుక, పరాధీన ప్రయోజనములను పొందగోరువారు, హిందూశాస్త్రప్రకారం యుక్తమైన కారణమునకై పరాధీనములు జేయబడినదనియు లేదా తాము ద్రోహించితలేక అట్టికారణమునకై జేయబడినట్లు నమ్మియుండిరనియు కనబరచ గలవారై యున్నారు. ఒక పరాధీనము యుక్తమైన పుద్దేశ్యముతో జేయబడినదనిగాని లేక అటు జేయబడినని తానునమ్మినట్లుగాని కొంచెము రుజువును జాపువరకు ఆకారణము అయుక్తమని కనబరచు భారము హిందువుటుంబ కుమారునికి కలగదు దీనికి వ్యతిరేకముగ, పరాధీన ప్రయోజనమును పొందగలవాడు బైటికి యుక్తముగ కనబడు ఉద్దేశ్యమునకై పరాధీనము జేయబడినని కనబరచినయెడల, ఆ ఉద్దేశ్యము యుక్తముగాదనియు అవిషయమును పరాధీనమును పొందిననాతడు యెరిగియుండిననియు హిందూమతమును అవలంబించిన కొడుకు జావలసియుండును. ఆక్షేపించబడు పరాధీనములు ముందటి ఋణముల చెల్లించుటకైయని జెప్పుచుచున్నవి. అఋణములు దుర్మిత చర్యలకు పడకుండ్లిన లేక అవి దుర్మితచర్యల పడినవియని పరాధీనములపొందిన నాతడు నమ్మట కారణములేకయుండిన, యా పరాధీనములు కొడుకును

బద్ధపరచగలవు. ఇట్లుగాక, పరాధీనములపొందినవారే ఋణప్రదాతలై యుండినట్టి
తి ప్రవర్తనకై అప్పలెర్పడినవియని కనబరచబడినయెడల యాపరాధీనములు
కొడుకుల బద్ధపరచవు. సబార్డినేట్ జడ్జిగారు యేర్పరచిన నివాదాంశములు యీ
వ్యాజ్యములోకలిసినవాని బాధ్యతలతీర్చినందుటకు చాలనివియైయున్నవి మరియు
ఒక్కొక్క పరాధీనమునుబట్టి ప్రత్యేక నివాదాంశములు యేర్పరచబడినయెడల
గాని వాటిని నిర్ణయించుటలోగల యొక్కవకలవరమును నివారించ ఆసాధ్యము.

ఈ ఆప్టీలు శైలులు చివరఫలమును ఆనుసరించి నిలుచును.

1903.

Translate into your vernacular :—

1. Before the mutiny era, local committees had been formed in the districts of some provinces, and in parts of India the town panchayats (councils of five elders) still survived. But these bodies were only consultative. The members were nominated by the Government, and the final control of local affairs, town improvements, district roads, public schools, hospitals, and port improvements were entirely in the hands of Government officials. Since 1860 a comprehensive system of municipal government has been created. Laws have been passed for every province of India, under which urban affairs are placed in the hands of local bodies, partly elected by and partly nominated from among the townsfolk. In the municipalities as a whole, about half the members are elected; the rest are nominated by the Government. The tendency is to extend the elective principle so far as is consistent with efficient administration and the due representation of the different classes of the community. The municipal bodies, subject to the law and the general control of the Government, raise funds or receive grants or public money for local purposes. They are responsible for the sanitary improvement, the hospitals, the streets, the lighting, the schools, and, in fact, for all local affairs in their towns. Except in the larger towns, municipal elections are

not keenly contested. But a seat on a municipal council is highly esteemed as an honourable and useful post, though it carries no emoluments and much responsibility.

There are now in India 746 municipal towns, containing a population of sixteen millions. In 1907-8 the revenue controlled by municipalities amounted to £3,910,000. But 40 per cent. of this sum was provided by Calcutta, Bombay, Madras, and Rangoon. Many of the towns are quite small and have very small incomes. Everywhere the sanitary work to be done transcends the means of the local bodies. But in some of the larger towns a great reduction has been effected in the death-rate as it existed thirty or forty years ago. A very considerable start has been made in local self-help and self-government, and considerable local interest has been evoked in local affairs. The law provides that, in case of great neglect or mismanagement, the Government may intervene and take specific local matters out of the hands of the municipal body; but the extreme step of actual intervention is rarely taken. The Government and its officers habitually afford help, advice, control, and even admonition to any municipal bodies which may seek or require such aid.

2. This was a suit brought by the appellant to establish his right to certain yearly remissions, and to have it declared that the Government is not entitled to levy full assessment without granting those remissions. They are called *tiyagakari* remission and *varam* remission under the orders of the Board of Revenue. The appellant rested his claim on a permanent *cowle* alleged to have been granted by the Government to his ancestors on April 29, 1785. He stated further that so long as the *amani* system prevailed, the Government paid to the appellant's family the excess *kudivaram* at the rates mentioned in the *cowle*, and that, when the system of fixed money assessment was substituted for the *amani* system, the Government remitted a portion of the money assessment at certain rates till 1878. It was contended for the respondent

that the Civil Courts had no jurisdiction to entertain a suit relating to the rate and amount of assessment payable to the Government, and that the claim was barred by limitation. The only questions tried in this suit were those of jurisdiction and limitation. The District Munsif determined them both against the appellant, and on appeal, the District Judge considered it sufficient to decide that the suit was barred. It is urged before us that the right in question is one which recurs every year and that article 131, Second Schedule of the Limitation Act is applicable to this case. We do not consider, however, this contention to be tenable. Article 131 applies only to those suits in which a decree for consequential relief is asked for by virtue of the periodically recurring right, and in the present case no such relief has been asked although the remission claimed has been refused from the year 1878. We must, therefore, hold that article 120 applies to this suit which was brought to obtain a merely declaratory decree.

Telugu Translation.

1. తిరుగుబాటేర్పడిన శకమునకు పూర్వము, కొన్ని ప్రదేశములలోని జిల్లా లలో ప్రదేశసభ లేర్పరచబడి, హిందూదేశమున కొన్నిభాగముల పంచాయతీలు (పెద్దలెదుగురు చేరినసభలు) యింకా జరుగుచుండినవి. ఆయి లే యాస్తోమములు ఆలోచనమాత్రము జెప్పబడినవై యుండినవి. సభికులు దొరతనపువారిచే నియమింపబడిరి, మరియు స్థానిక వ్యవహారములు నగర ఆభివృద్ధికై నపనులు వీటినిబట్టి నచివరయధికారము పూర్ణముగ దొరతనపువారియందుండెను. 1860 సంవత్సరము లగాయతు ప్రజల పరిపాలనకై న ఘనమైనయేర్పాటుకలిగించబడెను. హిందూదేశపు ఒక్కొక్కరాజధానిలోను చట్టము లేర్పరచబడి వాటినిబట్టి పురజనులనుండి కొంతమట్టుకు కోరుకోబడియు కొంతవరకు నియమింప బడియునుండు ప్రదేశ సభల స్వాధీనమున నగరవ్యవహారములుంచబడెను. మెట్టుకు మునిసిపాలిటీలయందు, సభికులలో యర్థభాగము కోరుకోబడియు మిగిలినవారు దొరతనపువారిచే నియమింపబడి యున్నారు. ఫలకరమైన పరిపాలనకు ఎంతవరకు యనుగుణ్యముగ నుండునో అందాకయు, మరియు జనులలోనుండిగెలిచిన ప్రత్యేకమునునకు పాస

గునటులయు కోరుకోవడమునకైన పద్ధతిని విస్తరింప జేయు పర్యవసానమున్నది. గ్రామసభలు, చట్టమునకును దొరతనపువారి సామాన్యాధికారమునకును లోబడి, స్థానిక ఉద్దేశ్యములకై వైకములవనూలుచేసెదరు లేక స్కూలునుండి ప్రదానముల పొందెదరు. ఆరోగ్య సంబంధమైనపనుల అభివృద్ధులకును, వైద్యశాలలకును వీధులకును, దీపములువెలిగించడమునకును, బళ్ళకును, ఎక్కువ వారినగరములలోని స్థానిక వ్యవహారములకును ఉత్తరవాదులైయున్నారు. మరీపెద్దనగరములలో గాక, సభికుల కోరుకోవడములు తీవ్రముగ వివాదాస్పదములుకావు, గ్రామసభలోని స్థానము, జీతము లేక యెక్కువ ఉత్తరవాదమును గలదైయుండిన, గౌరవమై ప్రయోజనకరమగునదై మిగుల క్లాఫింపబడుచున్నది.

నూటయరువదిలక్షల జనుగలిగి 746 మునిసిపల్ నగరములు ప్రస్తుతమున హిందూదేశమునయున్నవి. 1907-వ సంవత్సరమున మునిసిపాలిటీల యధీనమైన వచ్చుబళ్ళు ౩, 910,000 వరకుతేలివని. అయితే యామిత్తములో నూటికి నలభైసరికి కలకత్తా, బొంబాయి, మదరాసు, రంగూను వీటినుండివచ్చినవి. పెక్కుపట్టణములు మిగులచిన్నవిగను మిక్కిలిస్వల్పవచ్చుబళ్ళు గలవిగనుయున్నవి. ఎల్లచోట్ల చేయవలసియుండు ఆరోగ్య సంబంధమైనపనులు స్థానికసభల శక్తికిమించియున్నవి. అయితే, కొన్ని పెద్దపట్టణములలో మరణముగనారదామాషా ముప్పది లేక నలువది సంవత్సరములకు ముందుండిన దానికన్న మిగులతిక్కువయ్యెను. తామే సహాయించుకొనుటలోను పరిపాలించుకొనుటలోను గొప్పయుపక్రమణము యేర్పడి, స్థానికవ్యవహారముల విశేషస్థానిక యక్కర రప్పించుకొనబడెను. మహాత్మైన ఉపేక్షగాని అనిర్వాహకముగాని యేర్పడినయెడల, దొరతనపువారు మధ్యనువచ్చి గ్రామసభనుండి విశేషస్థానిక విషయముల స్వాధీనపరచుకొనవచ్చునని చట్టప్రమాణమున్నది. అయితే, వాస్తవ్యముగ మధ్యను ప్రవర్తించడమును కట్టకడపటిచర్య ఆరుదుగ పూనుకొలుచుచున్నది. గ్రామసభలు సహాయమునవెదకినా లేకగోరినా దొరతనపువారును వారియుద్యోగస్థులును సహాయము, ఆలోచన, అధికారము యింకబోధనగూడ కలగజేయుదురు.

2. ఏటాధోర్నకుకొన్ని ముజరాలకు తనకుండు బాధ్యతను స్థాపించుకొనుటకును, అముజరాలిచ్చక పన్నును పూర్ణముగవసూలించుటకు దొరతనపువారు యర్హులుగారని ప్రకటించుకొనుటకును అప్పీల్వాదివల్ల యాదావాలేబడియున్నది. అవి, రివిన్యూబోర్డువారి యుత్తరవుసొప్పన త్యాగకారి ముజరాయనియు వారంముజ

రానునియు జెప్పబడుచున్నది. 1785-వ సం॥ ఏప్రిల్ 29-వ తేదీని తన హత్యకు
లకు యిచ్చబడినట్లు జెప్పబడు శాశ్వతకవులుమీద తన దావాను అప్పీల్ వాది ఆ
ధారపడినాడు. అమానియేర్నాటు చెల్లుచుండినవరకు, కవులున జెప్పియుండు దావా
మీద ప్రకారము అధిక కుడివారమును అప్పీలువాది కుటుంబమునకు దొరతనపువారు
యిచ్చుచుండినయు, అమానిపద్ధతికి బదులుగ రొక్క తీర్వయేర్నాటు కొనిరాబడి
నపుడు 1873-వ సంవత్సరముదాక రొక్క తీర్వలో కొంతభాగమును దొరతనపు
వారు తోసిచ్చినయు అతడు తెలియజేసెను. దొరతనపువారికి చెల్లించగల తీర్వనిర
ఖుమొత్తమును సంబంధించిన దావాను పట్టుకొన సివిలు కోర్టుకు అధికారములే
దనియు అదావాయనిధి న్యాయముచే నిరోధింపబడియున్నదనియు అప్పీలుప్రతివాది
వైపున వాదించబడెను. అధికారము, అనిధిన్యాయము ఇవే యీదావాను విమర్శిం
పబడిన యంశములు. డిస్ట్రిక్టు మునసబు యారెండంశములయు అప్పీలువాదికి నిరో
ధముగ తీర్చినించెను, అప్పీలున యీవ్యాజ్యము యనిధిదోషము నాశ్రయించియు
న్నదని తీర్చినముజేయుట డిస్ట్రిక్టుజడ్జి చాలనని తలచెను. ఈదావాలోని బాధ్యత
ప్రతిసంవత్సరమున తటస్థించునదియనియు అనిధి చట్టములోని రెండవయనుబంధము
131-వ విభాగము దీనికి అన్వయించుచున్నదనియు మాముండర వాదించబడుచు
న్నది. విశప్పటికి, ఈవాదము దృఢమైనదని మేము తలచము. అయినానిమితకాల
ములో యేర్పడు బాధ్యతనుబట్టి గలుగు పరిహారమునకు డిక్రీయడుగ బడదగు
వ్యాజ్యములకు 131-వ విభాగము అన్వయించును. 1875-వ సంవత్సరము లగా
యకు కొరబడిన అలాటిముజగాలు ఇచ్చికపోయినప్పటికిన్ని, ఈదావాలో అటు
నింటిపరిహారము అడగబడలేదు. గనుక, కేవలము బాధ్యతల తెలియజేయు తీర్పును
సొందుటకై తేబడిన యీదావాకు 120-వ విభాగము అన్వయించునని మేము తీర్చ
నించవలసియున్నది.

1913.

Translate into your vernacular :—

1. In 1858 nothing had been done for sanitary reform outside a very few large cities and cantonments; and no attempt had been made to ascertain the facts regarding death and disease over the country. During the past fifty years a system of registering death, causes of deaths, and births has been gradually extended over nearly the whole of India. In some

provinces and in most large towns the registration is now fairly correct ; and a valuable body of information is being collected concerning the mortality and diseases of the population in different tracts. Sanitary reform is being attempted in all cities and towns that have any kind of municipal organization and during the last twenty years real progress has been made in the maritime capitals and other important centres. The construction of water-works, by means of funds borrowed from the Government, has been a successful feature of municipal administration. More than eighty municipal towns are now furnished with water-supply systems, many of which are on a large scale and constructed in accordance with the most approved modern methods. But in most towns, and even in the cities of Calcutta, Bombay and Madras, insanitary conditions still cause much preventable disease and death. The necessity for improving the conditions under which the people live, especially in the larger towns, has of late been emphasized by the calamitous epidemic of plague which has ravaged India since 1896. Liberal grants in aid from general revenues are now made to municipal bodies for this purpose, and great attention and trained intelligence are being applied to the sanitary problems of Indian urban life, with, it may be hoped, good results in the immediate future. In rural tracts sanitary reform is necessarily more backward, and progress is impeded by inadequacy of local revenues, the insufficiency of the staff at the disposal of the local authorities, and by old-seated habits and prejudices on the part of the rural population.

2. In this case certain tank-bed lands were granted on darkhast to the plaintiff's father in 1894 and patta was issued. This grant was in contravention of the Board's Standing Order No. 15, which lays down that tank bed lands are to be dealt with under Board's Standing Order No. 16. Under the latter order, tank bed lands are to be divided into plots and sold by auction. In 1904 the Collector cancelled the patta on

the ground that the plaintiff's father had obtained the land by fraud. The plaintiff then brought the present suit to have his patta confirmed. The defendant, the Secretary of State for India, in his written statement, alleged that the assignment of the land on patta was in contravention of Board's Standing Order No. 15; that the plaintiff's father obtained his patta by fraud and collusion with the village officers; and that, as the assignment of the land had been obtained by fraud and misrepresentation, it was illegal and not binding upon the defendant. It seems clear that the defendant's case in the written statement was that the grant was liable to be set aside, not because it was irregular, but because it had been brought about by fraud. The District Judge has found that there was no fraud, and this finding of fact is binding upon us and is really sufficient for the disposal of the case. It is however argued that the defendant meant to contend that he was entitled to cancel the grant because it was opposed to Board's Standing Order No. 15. Assuming this to be so, we are of opinion that the grant is not liable to be cancelled. The disposal of tank bed lands is not prohibited. All that the rules lay down is, that tank bed lands shall be disposed of in a particular manner. It is also conceded that Tahsildar has power to dispose of tank bed lands. The position then is this. The Tahsildar having power to dispose of the lands in suit, disposed of them in a manner not warranted by the rules; whether owing to a mistake as to the nature of the lands, or owing to a misapprehension of the rules. There is no question of any fraud. In due course patta was issued to the grantee of the lands. There is no suggestion that the patta was issued conditionally and we are of opinion that the Collector was not justified in cancelling the patta in the present case. The appeal is dismissed with costs.

Telugu Translation.

1. 1858 సంవత్సరమున, పెద్దవగరములు, శిబిరములు వీటినిదప్ప మిగతస్థలముల, ఆరోగ్యసంబంధమైన దిద్దుబాటుల విషయమై యేదియు జరుపబడలేదు; ఈదేశమున సంభవించు మరణములు వ్యాధులు వీటిసంగతుల తెలిసికొన ప్రయత్నమేదియుజేయబడనులేదు. గడచిన 50 సంవత్సరముల, మరణములు, వాటికారణములు, పుట్టుకలు వీటిని లెక్కించుటకైన పద్ధతి హెచ్చుతక్కువగ ఇండియాదేశమునందంతయు క్రమేణ వ్యాపింపజేయబడినది. కొన్నిభాగములలోను, పెక్కు పట్టణములలోను లెక్కించడము తుట్రమర నుబద్ధమైయున్నది; నానాప్రదేశములలోని జనులకుగలుగు మర్త్యత్వము వ్యాధులు వీటినిబట్టిన ప్రయోజనకరమైన వర్తమానము సంగ్రహింపబడుచున్నది. ఏలాటిగ్రామయేర్పాటునుగలిగియున్న నగరములు పట్టణములనంతయు ఆరోగ్యమునకైన దిద్దుబాటులు పూనుకొబడుచున్నవి. మరియు గతించిన యిరువది సంవత్సరములలో, సముద్రతీరమందుండు పట్టణములను యితర ముఖ్యస్థలములలోను వాస్తవ్యముగ యభివృద్ధి యేర్పడినది. దొరతన పువారికడ ఋణముగ పుచ్చుకొబడిన వైకములచే నిర్మించబడిన జలాధారములు గ్రామపరిపాలనచే సమకూరిన అనుకూల వైఖరిగయున్నది. గుణమైన ఆధునికరీతులు నిర్మించబడి బ్రహ్మాండమైన పెక్కుజలాధార ఏర్పాటులు 80 కి మించినపట్టణములను అనుర్భవడియున్నవి. అయితే, అనేక పట్టణములందును, కలకత్తా, బొంబాయి, మదరాసు నగరములందును, ఆనారోగ్యస్థితులచే నివారింపగూడిన వ్యాధులును మరణములును కలుగగలవు. ముఖ్యముగ పెద్దపట్టణములందు జనులు జీవించి యుండుస్థితుల వృద్ధిపరచుటకైన యవశ్యకము, 1996 లగాయతు హిందూదేశమును పాడుజేసిన దుఃఖకర తెవులగు మహమ్మారిచే నిర్ధాంకపరచబడినది. ఈఉద్దేశ్యమునకై సామాన్యపచ్చుబళ్ళనుండి గ్రామసభలకు గొప్పప్రదానములు జేయబడుచున్నవి; మరియు, ఇక్కడిపట్టణములందు ఆరోగ్యసంబంధమైన ప్రశ్నల విషయమై విశేష జాగ్రత్తయు అలవరపడిన పరిష్కానమును వినియోగింపబడుచున్నవి. అవి కీఫు) ములో గుణములనిచ్చునని యూహించబడుచున్నవి. పల్లెటూరులందు ఆరోగ్యసంబంధమైన దిద్దుబాటులు విధిలేక మందమైయున్నవి. మరియు స్థానికపచ్చుబళ్ళ చాలమివల్లను, స్థానిక అధికారులు ఉపయోగపరచుటకు చాలినంత సిబ్బందిలు కలిగియుండనందువల్లను. పల్లెటూరులందుండువారికిగల ప్రాచీన యలవాటులు దురభిమానములు వీటివల్లను యభివృద్ధి ఆటంకపరచబడుచున్నది.

2. ఈ వ్యాజ్యములో, చెరువు గర్భముననుండు కొన్ని నేలలకై వాది తండ్రి చేసికొనినదరఖాస్తు 1594 లో అంగీకరించబడి పట్టాయివ్వబడెను. ఈచర్య, చెరువుగర్భముననుండు నేలలు రివిన్యూబోర్డువారి 16 నెంబరు నిలకడైన యుత్తర్యుప్రకారము జరుపబడవలెనని విధించు రివిన్యూబోర్డువారి 15-వ నెంబరునిలకడైన యుత్తర్యునకు విరుద్ధము. 16 నెంబరు యుత్తర్యువొప్పవ చెరువుగర్భభూమి చేసులుగ విభజింపబడి యాలములో అమృతబడవలెను. వాదితండ్రి మోసముచే యాభూమిని పొందినను కారణములుజూపి 1894 సంవత్సరమున కట్టాను కలెక్టరు రద్దుపరచెను. తనపట్టాను భూముపరచుకొనుటకై వాదియారావానుజెచ్చెను. రివిన్యూబోర్డువారి 15 నెంబరునిలకడైన యుత్తర్యుకు విరుద్ధముగ యీ నేల పట్టాచేయబడినదనియు, వాదితండ్రి గ్రామవత్తుకర్లతో కుట్రచేసి మోసముచే తాను పట్టాను పొందిననియు, మోసముచేతను మాయచేతను నేల అశమానముజేయబడినందున అది అన్యాయమై ప్రతివాదిని బద్ధపరచునది కాదనియు ప్రతివాదియైన ఇండియాకార్యదర్శి వ్రాతమాలకమైన వాజ్మూలమున కనబరచెను, ఈ అశమానము, అక్రమకారణమునుబట్టికాక మోసముచే తేబడినది గనుక అది రద్దుజేయఁబడినదనుట ప్రతివాది యొక్క వ్రాతమాలకమైన వాజ్మూలములోని వాదమునుట స్పష్టము. మోసములేదని డిప్టీజు జడ్జిగారు తీర్మానించియున్నారు, మరియు యాయంశమునుగుఱించిన తీర్పు ముచ్చుబద్ధపరచి, యీ వ్యాజ్యమును తీర్మానించవాలినదియై నిశ్చయముగనున్నది. వివక్షణిక, అశమానము, బోర్డువారి 15-వం నిలకడైన యుత్తర్యుకు విరుద్ధమై యుండినందున దానిరద్దుజేయు తానర్హుడని వాదముచేయు ప్రతివాది తలచెనని తర్కించబడుచున్నది ఇది ఆలాగని ఆశోపించినను, అశమానము రద్దుజేయదగినదికాదని మేము అభిప్రాయపడెదము. చెరువుగర్భభూముల యధీనపరచడము నిషేధించబడలేదు. విధులనున్నిటిని జేలినదేమన, చెరువుగర్భభూములు వివరింపబడినరీతిని అధీనపరచబడ వలెనుటయే. చెరువుగర్భభూములను యధీనముజేయు తహశీల్దారునికి అధికారమున్నదనియు ఒప్పుకొంటున్నది. ఈ వ్యాజ్యస్థితి యిప్పుడుయేలాగనిన—వ్యాజ్యసంబధమైన భూముల అధీనపరచు అధికారమును తహశీల్దారుడు గలిగియుండి, ఆభూముల స్వభావమునుబట్టి పారబాటుపడియో లేక విధుల అవగాహముచేసికొనకయో, విధులకు విరుద్ధముగ వాటిని యధీనముజేసెను. మోసమునుబట్టి ప్రకంస (యందు) లేదు కాలక్రమమున భూముల గృహీతకు పట్టాయివ్వబడెను. పట్టాసంయమమున యివ్వబడెనని జెప్పబడలేదు, మరియు యీసందర్భమున పట్టాను కలెక్టరు రద్దుజేయు వ్యాజ్యములేదు, ఈ అప్సీలు కేలవులతో తోసివేయబడియున్నది.

1920.

Translate into your vernacular :—

1. The law does not allow contracts for personal service to be specifically enforced, but it recognizes such contracts as valid in law. If a person enters into a contract for personal service for a reasonable term and afterwards breaks it without lawful excuse, he is liable in damages to the promisee. And a contract for service by which a person competent to contract precludes himself from serving another person during a specified term, though it cannot be specifically enforced, is a legal and valid contract the breach of which will make the party guilty of the breach liable in damages to the other party. There may, however, be contracts for personal service, such as one for an unlimited period, which would be void on grounds of public policy, and no rights which the courts could recognize would arise under such a contract. For instance, if a grown-up person competent to contract enters into a contract with another agreeing to render him personal service throughout his life and not to serve any other person, such a contract would be unenforceable specifically and may be void on grounds of public policy, but it would, in my opinion, be going much too far to say that the relation sought to be created thereby would be that of a 'slave' and a master. The inference to be drawn from the facts relating to Vellan's employment under the second accused before the date of Exhibit B imply at the highest nothing more than a contract of this nature. Every contract of personal service must necessarily be a restraint upon the liberty of the person who has agreed to render such service, but this is not the sort of restraint which is implied in the status of a slave. The control sought to be established over the liberty of the person who is purported to be dealt with as a slave must be of an absolute character. This is a distinction which it is important to bear in mind. There is a very large class of domestic servants in this country—and I believe there are also such classes elsewhere—who ordinarily adhere to the

same master throughout their lives and their offspring also continue as domestic servants in the same family. It may or may not be that such service had its historical origin in the status of slavery. Whatever that may be, it would be an outrage on one's common-sense to suppose that domestic servants of this class occupy the position of slaves.

2. The question which arises for decision in this appeal is whether a Revenue Court exercising jurisdiction under the Estates Land Act is entitled to decide objections (other than those specified in Section 26 of the Act), to the validity of a contract under which a ryot claims to hold the holding on a rent less than the ordinary or the lawful rent payable on the land. The landlord is an office-holder in a temple and the lands or rather the revenue constitute the *manyam* attached to the office. A predecessor of his received Rs. 200 from the ryot and agreed to allow him remission of five-eighths of the assessment in perpetuity. The present office-holder claims the full rent, declines to be bound by the agreement, and contends that his predecessor who owned the *manyam* as an office-holder cannot bind his successor by such an agreement. The question arises in a suit brought by the tenant contesting the landlord's right of the sale under Section 112 of the Act. The learned District Judge in appeal declined to go into the question, as he thought that the question was competent only to an ordinary Civil Court. We are unable to agree with him. For deciding whether the landlord is entitled to sell the holding the Court must find whether any arrears of rent are due, and, for this purpose, it must decide what the rent or rate of rent is. The rent or rate of rent cannot be determined without considering for the purpose of the suit whether the contract granting the remission is valid. Section 26 assumes that the contract except as affected by the provisions of the section is valid. If the existence or the validity of the contract is questioned, that must be first determined before the provisions of Section 26 are applied. If the Court has

jurisdiction to determine a matter, it must have jurisdiction to decide all questions necessary for that determination. If a previous judicial rescission is necessary before the contract could be repudiated, it must be that the Revenue Court would be bound to give effect to the contract subject only to the provisions of Section 26; but the landlord in this case was not a party to the contract and denies the authority of his predecessor to bind the successor. We must therefore reverse the decree of the Lower Appellate Court and remand the appeal for disposal according to law. Costs to abide.

3. In fixing the standard rates of assessment the irrigated lands are presumed to yield but one crop, and when a second crop is raised on them with the aid of Government water half the standard rate is charged in addition. In some cases, however, this charge has already been commuted at the old peimash or by the Settlement Department into a fixed payment consolidated with the ordinary assessment, and this consolidated sum is then paid whether the second crop is raised or not. The object of the latter arrangement is to save Government the trouble of instituting a scrutiny into the extent of second-crop cultivation each year, and to save the ryots from interference on the part of petty revenue officials. To make the arrangement acceptable to the ryot, the composition rates are somewhat lower than those charged when the payment for second crop is left optional. The ryots do not make any payment if the second crop in question is raised without the aid of Government water. For instance, a dry crop raised as second crop in land classed as irrigated is not liable to any charge. It happens but seldom that private irrigation is applied to wet lands. In the case of unirrigated lands the ryot is competent to raise any number of crops, for though the soil has been used more than once in the year Government water has not been supplied to it. The charge for second-crop cultivation is in fact a water-rate, though not so called; it has really no reference to the more or less frequent use of the soil.

Telugu Translation.

1. స్వకాయశ్రమకై న ఒడంబడికల విశేషించి చెల్లించుటకు చట్టము అంగీకరించదు (చోటివ్వదు), అయితే ధర్మశాస్త్రప్రకారము ప్రామాణికమైన వాటిని అది ఆమోదించును. స్వకాయశ్రమకై యోగ్యమైన కాలమునకు ఒకడు కరారుపడి ఆవెనుకయు క్తమైన కారణములేక దానిజవాదాటినయెడల ఒడంబడికను తీసుకొన్న వానికి నష్టమును అచ్చవలసినవాడై యున్నాడు. కరారుజేయలేని వాడొకడు నిర్దేశించబడిన కాలమునకు మరయొకనికి ఊడిగముజేయ నిషేధించినట్లైతే, ఆస్వకాయశ్రమకరారు విశేషముగ చెల్లలేనిది కాకున్నను, కాస్త్రీయమును న్యాయమునైన కరారుచేయవచ్చును; దానిభంగపఱచినయెడల, అటుభంగమును కలిగించిన నాతడు మరయొకనికి పరిహారమివ్వదగియున్నాడు. అయినప్పటికి, అమితకాలమునకైన స్వకాయశ్రమ కరారులుండవచ్చును; అవి లోకసీతి హేతువునుబట్టి నిష్ఫలమవును (చెల్లవు); న్యాయస్తశ్శములయం దంగీకరించగల ఏలాటి బాధ్యతలు అటువంటికరారునుబట్టి పుట్టువు. ఏలాగంటే, వయస్సు ఎచ్చిన యొకమనిషి, కరారుజేయలేనియొంటి, వేరెవ్వరికిని పరిచర్యజేయక, తనజీవిత కాలమంతయు ఒకనికి ఊడిగముజేయ కరారుజేసితే, అటువంటి కరారు విశేషముగ నడిపించలేకది కానేరదు; లోకసీతికారణమునుబట్టియు అదిచెల్లదు; అయితే దానివలన కల్పించబడునంబంధము బానిసకును యజమానునికిని గలసంబంధమువంటిదే యనుట, నాయభిప్రాయములో, విపరీతమైయుండును. Ex. B. యొక్క తేదికిముందు రెండవముద్రాయ కడ వెళ్ళన్ యనువానికొలుపుకు సంబంధించిన అంశములనుండి తీరెడు భావము, చాలామట్టుకు యీలాటికరారుకు మించదు. స్వకాయశ్రమకైన ఒక్కొక్క కరారును విధిలేక పరిచర్యజేయ ఒప్పుకొన్న వాని స్వతంత్రమునకు నిరోధము జేయనదేను; అయితే బానిసయొక్కస్థితిని యీలాటి నిరోధము భావింప చోటులేదు. బానిసగ జరుపబడుటకై ఉద్దేశింపబడు మనిషియొక్క స్వతంత్రముపై నియమింపవునుకొబడు అధికారము నిరంకుశమైనదిగ నుండవలయును. జ్ఞాపకముంచుకొనవలసిన ముఖ్యమైనభేదమిది. ఈదేశములో ఇంటిపని జేయువారు ఒకపెద్ద తెగగనున్నారు—అటువంటి తెగలు అంతటను యున్నారనియునే నమ్మెదను—వారు తమజీవితకాలమంతయు సాధారణముగ ఒకేయజమానుని ఆనువర్తించెదరు, మరియు వారి సంతతివారు గూడ ఆకుటుంబములోనే పనివాండ్లుగయుండెదరు. బానిసత్వమునుండి వైసవుకరిక ధానరణి ఆరంభమైపుంటేను వుండవచ్చును లేకుంటేనులేదు. అది

ఎటులైనను ఈ దేశములోని కుటుంబనాకరి జేయువారు బానిసలని తిలో యున్నారనుట వివేకమునకు అసహ్యమైయుండును (అనగా కారణజ్ఞానమునకు పాసగియుండదు).

2. ఈ ఆపీలులో విమర్శకు వచ్చియున్న అంశ మేమన— నేలమీద కట్టడగు సాధారణ లేక న్యాయమైన పన్నుకంటె తక్కువపన్ను చెల్లించుతూ ఆధీనభూమిని ఉంచుకొను హక్కును కోరుకొనుటకు రయితుకు ఆధారమైనకరారుయొక్క ప్రామాణ్యమునుబట్టి (చట్టముయొక్క 26-వ సెక్షనులో చెప్పబడియుండు ఆక్షేపణలకువెలియైన) ఆక్షేపణల విమర్శింప, ఎన్నేట్లు భూమిఆస్తు ప్రకారము విచారణాధికారమును చెల్లించుచున్న ఒక రివిన్యూకోర్టుకు అర్హతకలిగియున్నదాయనుట. భూస్వామి ఒక దేవాలయమున యధికారి, నేలలు లేక వాటి పన్ను ఆఉద్యోగమునకు చేరిన మాన్యమగుచున్నది. అతనికి ముందున్న నాతిడు ఒక కాపువాని కడ రూ-300 పుచ్చుకొని, పన్నులోని ఎనిమిదింటో అయిదుభాగములను కాశ్వతముగ ముజరాయి వ్వను కరారుపడెను. తాత్కాలిక యధికారిపన్నును పూర్తిగకోరడముగాక, ఆకరారుకు తానుబద్ధుడుకాడనియు తన ఆధికారమునుబట్టి మాన్యమును కలిగియుండిన తనకు ముందున్నవాడు ఇటువంటి కరారువల్ల తన తర్వాతవచ్చు వాని కట్టుబరచ నేరడనియు వాదించెను. చట్టము యొక్క 112-వ సెక్షను ప్రకారము విక్రయించుటకు భూస్వామికి గల బాధ్యతలనుబట్టి ఒక కాపువాడు తెచ్చిన వ్యాజ్యములో యీ ప్రశంస తేలినది. ఈ ప్రశంస సాధారణమైన సివిల్ కోర్టుకు అర్హమైనదని తానుతలచి నందున ఆపీలును విమర్శించిన జిల్లాజడ్జిగారు ఆ ప్రశంసను పరిశీలించస నెను. మేము అతనితో సమ్మతించజాలము. ఆధీనభూమిని భూస్వామి విక్రయించగలదాయని ఎగ చెంచుటకు, పన్ను అచ్చవలసి యున్నదాయని కనుక్కోవలసి యున్నది; ఇందుకై పన్ను లేక పన్నుయొక్క రేటు ఏదియని తీర్పు జేయవలయును. ముజరాయిచ్చుట కైన కరారు చెల్లతిగినదాయని యీ దావాకొరకు పర్యాలించింపక, పన్నులేకపన్ను రేటును నిర్ధారణ జేయుటకు కానేరదు. 26-వ సెక్షన్, దానిలోని నిబంధనలకు విరోధముగయుంటేను తిప్పు, కరారు చెల్లునని ఆరోపించుచున్నది. కరారుకలిగి యుండడమును లేక దాని అర్హతను అనుమానించితే, 26-వ సెక్షన్ నిబంధనల ప్రయోగించుటకు పూర్వమే అది పరిష్కరింపబడవలెను. ఒక విషయమును పరిష్కరింప కోర్టుకు అధికారమున్నయెడల, అట్టిపరిష్కారమున కవశ్యమైన యన్నియంశముల విమర్శింప దానికి యధికారముండవలెను. కరారును తోసివేయుటకుముందు కోర్టువారి ఉత్తర్వు అవశ్యమైనయెడల, 26-వ సెక్షన్ నిబంధనలకు మాత్రము లోబడి కరారును సాంఘికపరచ రివిన్యూకోర్టువారు తిగియుండవలెను; అయితే, ఈ వ్యా

జ్యములో భూస్వామి కరారున చేరియుండనులేదు. తర్వాత వచ్చు వాని బద్ధ పరమ ముందుండినవాని అధికారమును లేదనుచున్నాడు. గనుక క్రింది ఆప్పీల్ కోర్టువారి తీర్మానమునుగూర్చి, న్యాయప్రకారము ఆప్పీలును యుగింపుజేసు ఆప్పీలును మేము పంపించవలసి యున్నాము శేలపులు (తీర్పుచుబట్టి) లేకును.

3 ప్రస్తుత ప్రమాణనిరఖులస్థిరపరచుటలో, పారుదలభూములు ఒకపంటనే పండుచున్నవనియు, వాటియందు రెండవపంట సర్కారు పారుదలనుంచి పండించ బడినపుడు ప్రమాణనిరఖు అర్ధభాగముపైగా చేర్చబడుచున్నది. అయితే, కొన్ని సందర్భములలో, ఈతీరువ ప్రాచీన వైమాఘులోగాని లేక పెటల్లెంటువారివల్లగాని పూర్వమే బదలాయించి స్థిరముగ సాధారణపన్నుతో చేర్చబడి, రెండవపంట యేర్పడినను యేర్పడకున్నను ఈమొత్తపన్ను చెల్లించబడుచున్నది. ప్రతిసంవత్సరమును రెండవపంట విస్తీర్ణమునుబట్టి పరిశోధనజేయు శ్రమను దొరతనపువారికి నివారించుటకును, ములికీ స్వల్ప ఉద్యోగస్థులజోలి రయితులకు కలగక యుండుటకును, పైజెప్పబడిన వెనకటి యేర్పాటు జేయబడినది. ఆయేర్పాటును రయితులకు విహితముగజేయ, రెండవపంటకైన ఇచ్చగానుండునపుడు అనుసరించు నిరఖులకు తక్కువగ పన్నును చేర్చడములో అవలంబించబడుచున్నది. ప్రస్తావ రెండవపంట పారుదలవినచో యేర్పడినపుడు రయితులేమీ చెల్లించరు. అదెట్లన, పారుదల భూమియని గుర్తించబడిన నేలను రెండవపంటగ ఎక్కించబడిన పుంజపైరు ఏ తీర్పుకు లోబరచబడదు. ఆరుదుగ, నంజభూములకు స్వంత పారుదల ఉపయోగ పరుచబడుచున్నది. పారుదలలేని భూముల సందర్భములో, ఎన్నిపంటలైన పండించరయితు అర్హుడైయున్నాడు; ఏలయన, భూమి ఒకసారికి యొక్కవగ ఉపయోగపరుపబడినను, దొరతనపువారికి హక్కుగల నీరు దానికి పారించబడలేదు. రెండవ సాగుకైన శిస్తు ఇటులని చెప్పకపోయినను, మెట్టుకు నీళ్లపన్నే, హెచ్చు తక్కువగ అడుకడుకు భూమిని ఉపయోగపరచడమునకు నిశ్చయముగ యేలాటి సంబంధముగలిగి యుండలేదు.

1921.

Translate into your vernacular :—

1. This suit was filed by one Bai Gulab (a) for a declaration that her marriage with the defendant was void under Hindu Law, and (b) for damages to the extent of Rs. 10,000

for the injury she suffered in body, mind, and reputation on account of that marriage. Briefly, the facts alleged by the plaintiff were that she was born of a Maratha woman named Durgabai, who was the mistress of a Modh Bania gentleman named Jagjivandas Kashidas of Bhuleshwar. She was therefore a Sudra by caste. On December 18, 1919, she went through a marriage ceremony with the defendant. This marriage was brought about by one Nandibai, with whom the plaintiff was living at the time. She alleged that at the time of the said marriage she believed herself to be the daughter of the said Jagjivandas Kashidas, a Modh Bania by caste. At the time of the said marriage the defendant knew that the plaintiff was a Sudra by caste and yet fraudulently went through the ceremony of marriage with her. Under Hindu Law such a marriage of a Sudra woman with a man of the twice-born caste was invalid. She therefore filed this suit for a declaration that the said marriage be held void and inoperative. The defendant had filed a petition on the Crown side praying that the custody of the plaintiff might be delivered to him. Under the circumstances mentioned above the defendant was not entitled to the custody of the plaintiff.

2. The defendant's contentions were that the marriage of a Sudra woman with a member of the twice-born caste was valid under Hindu Law; that he was legally married to her; that in the Municipal birth certificate of the plaintiff she was described as of the Bania caste; that the said marriage was attended by Banias who dined with the plaintiff before and after the marriage. In short, even if the marriage was not valid under Hindu Law, it was valid because the caste of the defendant had recognized it. As the plaintiff had left him, he, being the husband, was entitled to her custody. The defendant also counterclaimed that he was entitled to restitution of conjugal rights with the plaintiff.

3. His Lordship in giving judgment relied on 34, All., 589, and said that it was sufficient that the caste of the

defendant had not disapproved of the marriage. His Lordship therefore held that the marriage of the plaintiff with the defendant was valid and dismissed the plaintiff's suit with costs. His Lordship allowed the defendant's counterclaim and ordered restitution of conjugal rights with the plaintiff. Under the Habeas Corpus proceedings taken out by the defendant for custody of the plaintiff (she being of 17 or 18 years of age), and which were adjourned pending the disposal of the suit, his Lordship ordered that the custody of the plaintiff, who was present in court at the time of judgment, should be taken by the defendant.

4. The original basis of the assessment is a share of the crop. In the ancient Hindu Law, the sovereign was entitled to a portion of the gross produce, but the practice of many centuries disregarded the theoretical share. Inscriptions of the eleventh century in Tanjore show that the Chola kings took half the produce, a share which was increased to 60 per cent. and upwards in later years. When the British arrived one-half to three-fifths was found to be the generally accepted proportion from irrigated lands, and about two-fifths from unirrigated; on valuable crops the share was smaller, but the cash assessment was greater. This enormous demand was further enhanced by the exactions and oppressions of the temporary renters and of the revenue officers, so that the revenue was mere anarchy, and the ryot could live only by evasion and fraud. The British assumed the correctness of the demand, and though they reduced oppression and confusion, they also put some check on evasion. Consequently the assessments were far too high, and till 1855, the practice was one of incessant and heavy but unsystematic reductions and remissions; prices also fell heavily, so that the assessments were ruining the ryots and restricting cultivation.

5. In a few districts where there had been a survey and valuation, the records had, by 1855, largely been lost or altered by fraud or otherwise; in many districts where there had

been none 'the land revenue is based merely on the unchecked statement of the Karnam'. In view, therefore, to reduce assessments, correct confusion, promote enterprise, and give security to the ryots, it was decided to survey the whole *ryotwari* area and to base the assessments on the productive power of the soil, 30 per cent. of the gross being taken as the maximum demand; the grain valuation was to be permanent for fifty years, but the rate for commutation into cash was to alter every seven years according to prices. In 1864 it was finally settled that, to avoid pressure on the poorer lands, the assessment should not be based upon a share of the gross, but should be half the net produce, and should be fixed in cash for thirty years.

6. The Indian Arms Act, 1878, section 22, makes penal the delivery of military stores into the possession of any person without previously ascertaining that such person is legally authorized to possess the same. The question is whether the appellant in this case delivered the stores. He did not deliver them with his own hands, that is admitted, because that was not his mode of business. He had a shop which was kept under a licence granted to him for the sale of arms, ammunition, and military stores, but he did not himself sell any stores there; he only visited it occasionally for purposes of inspection. He placed a man in charge of the shop for the purpose of selling the goods there. We fail to see how it can be contended that under these circumstances a delivery of the goods by the man in charge would not be a delivery by the owner of the shop. It is not a question of intention or of knowledge; it is the delivery which the Act makes penal, and the delivery by the manager is clearly in this case a delivery by the licensee. The authorities are concurrent upon this point. We have no doubt that the appellant is liable. Any other conclusion would render the Act ineffective for its avowed purposes. The appeal is dismissed.

Telugu Translation.

1. (a) ప్రతివాది తన్ను పెండ్లియాడినది హిందూలా ప్రకారము చెల్లదని చాటించుటకును, (b) ఈవివాహమువల్ల తనదేహము, మనస్సు, చేరు, వీటికి చెరువు కలిగినందుకై పదివేలరూపాయలదాక పరిహారము పొందుటకును బాయిగులాబ్ యనుదానివల్ల యీదావా తేబడెను. వాదివల్ల చెప్పబడు సంగతులు సంక్షేపముగ ఏవియన భూలేశ్వరముననుండు జజ్జీవన్ దాస్ కాశీదాస్ యను మోద్ బనియాజాతి ఘనవంతుడుంచుకొన్నదుర్గాబాయిఆను. మహారాష్ట్రదానికి తానుపుట్టెను. గనుకజాతి లో తానుకూద్రది. 1919 సం. డిసంబరు నెల 18-వతేదిన తన్నుప్రతివాదిపెండ్లాడెను. అప్పుడు వాదిని సంరక్షణచేయుచుండిన నందీబాయి యీవివాహమునకు పోగు జేసెను. యీవివాహకాలమున మోద్బనియ జాతిలోచేరిన. జజ్జీవన్ దాస్ యొక్కకుమార్తెయని తాను దలచియుండినది. వివాహకాలమున వాదిని కూద్ర జాతి స్త్రీయని ప్రతివాదియొరిగియుండియు తన్నుకృత్రిముముగ పెండ్లాడెను. హిందూలా ప్రకారము, యీలాగు కూద్రస్త్రీని ద్వైజాడు వివాహముజేసికొనుట చెల్లదు. గనుక యీవివాహముచెల్లదగినది కాదనియు నిష్ఫలమైనదనియు చాటింపబడుటకై యీదావానుతానుతెచ్చెను. వాదిని తనవశమున నుంచవలయునని సర్కారుతరపున ప్రతివాది అర్జీపెట్టెను. వైసండర్భముల ననుసరించి వాదిని తనవశమున ప్రతివాది యుంచుకొనూడదు.

2. కూద్రస్త్రీని ద్వైజాడు వివాహముచేసికొనుట హిందూలా ప్రకారము యోగ్యమనియు ఆపెను తాను కాస్త్రీయముగ వివాహము చేసికొనెననియు, మునిసి పాలిటి వారివల్లయివ్వబడిన జననపత్రికలో వాది బనియా జాతిదిగ వివరింపబడి యున్నదనియు, పెండ్లికిముందును వెనుకను వాదితో (సమపక్షి-గ) భోజనము జేసిన బనియాజాతి వారుపెండ్లికివచ్చి యుండిరనియు ప్రతివాదివాదించెను. మెట్టుకు, హిందులా ప్రకారము యీ వివాహము చెల్లకపోయినను ప్రతివాదిజాతి (వారు) ఒప్పుకొన్నందున అదిచెల్లును. పెనిమిటియైన తన్ను ప్రతివాది విడిచి పోయినందున, తాను దానిని స్వాధీనమునకు అర్హుడు. దాంపత్యబాధ్యతలను వాది ఈడుజేయ తనకున్న హక్కునుబట్టి ప్రతివాది ఎదురుదావాతెచ్చెను.

3. 34 All. 589 పుటనుగల తీర్మానమును ఆధారముగైకొని ప్రతివాది జాతివారు యీ, వివాహమును అనంగీకారముచేయక పోవుటయే చాలునని తీర్మానమును చెప్పటలో న్యాయాధిపతి ప్రస్తావించెను. గనుక ప్రతివాదిని వాది

వివాహమాడినది న్యాయముని తీర్మానించి, శైలపులతో వాది దావాను అరడుతోసి వేసెను. ప్రతివాది తెచ్చిన ఎదురుదావాను ఒప్పుకొని వాదితో దాంపత్యమునకు అరనికి ఉత్తరీయిచ్చెను; (17 లేక 18-వయస్సుగల) వాదిని కోర్టులో హాజరుచేయుటకై ప్రతివాది దావాతెచ్చి యీవ్యాజ్యము ముగించువరకు నిలిపిపెట్టబడినదానిలో, తీర్మానమును చెప్పనపుడు న్యాయస్థమున హాజరై యుండిన ప్రతివాది స్వాధీనపరదుకోవలయుననియు శైలవిచ్చెను.

4. పంటలోని పాలు నేలపన్నుకు మూలాధారము. ప్రాచీనహిందూశాసనమునుబట్టి నేల మొత్తయుత్పత్తిని ఒకభాగమును పొందుటకు రాజు అర్హుడై యున్నాడు, అయితే అనేక శతాబ్దములనుండి యున్నవాసుకవల్ల (పంటలోని) విధాయకమైన భాగముగణింపకపోబడెను. చోళ (దేశపు) రాజులు ఉత్పత్తిలో అర్ధభాగమును కైకొనుచుండిననియు వెనుకటి సంవత్సరములలో నూటికి అరువదివంతునను ఇంక ఎక్కువగను పాలుపొచ్చింపబడినదనియు తంజావూరినిగల పరునొకండవ శతాబ్దపు శిలాశాసనములు కనబరచుచున్నవి. ఇంగ్లీషువారి ప్రభుత్వములో మాగాణి నేలనుండి సరిసగము మొదలు అయిదింట్లో మూడుపాళ్లవరకును, మిట్టభూములకు అయిదింట్లో రెండుపాళ్లును, అంగీకరింపబడినదిట్లము; వెలపొడవైన ప్రైవేటు పాలుతక్కువయై రొక్కపన్నుయెక్కువయైయుండెను. పన్ను విషయము ఉత్తర ఆరాజకముగను తప్పించుకోవడమువల్లను కృత్రిమమువల్లనుకాపు జీవించవలయునటుల పొంగామిగుత్తదార్లయు రివిన్యూఉద్యోగస్థులయు కక్కసించడములు బాధలు వీటివల్ల, ప్రైవిపరీతమైనజను మరియుపొడిగించబడెను. ఇంగ్లీషువారు జమనాస్తవముని వహించుకొనిరి; మరియు వారు బాధలయు కలవరములయు మట్టుపరచి, తప్పించుకోవడమునకు ఆటంకము నేర్పరచిరి. గనుక పన్నులు మిక్కిలి పొడవై యుండెను; 1885వరకు ఎడతెగని ఎక్కువైన అయితే పద్ధతిలేని తక్కువ పరచడములున్నుముజరాలే ఆచారముగయుండెను; ధరలుకూడ మిక్కిలిపడి పోయినవి; గనుకపన్నులు రయితులను నాశపరచి నేద్యమును తక్కువపరచినవి.

5. భూములను కొలవడము మరియు వేయడము జరపబడిన కొన్నిజిల్లాలలో 1855-వ సంవత్సర మప్పటికే విస్తారముగ పోగొట్టుకొబడనవి లేక కృత్రిమముగ లేకవేరువిధముగ నూర్చబడినవి; ఏదియులేని యనేకజిల్లాలలో “కర్ణముయొక్క సరిమాడబడిన వివరణమునుబట్టి నేలపన్ను గణింపబడెను. గనుక, పన్నులరేగించుటకును, కలవరమును చక్కబెట్టుటకును, పూనికలు వృద్ధి యగుటకును, రయితులకు రక్షణ మొదవుటకును రయితోవ్వి విస్తీర్ణ మంతయునుకొలిచి, ఉభయరాశి ఉత్ప

త్రిలోని 100టిలో 30-కి మించకుండ జమగ పూనుకొనులాగును; ధాన్యపుమతింపు యాలై సంవత్సరములకు నిలకడజేసి, రొక్కముగ బడలాయించుటకైన నిరఖుమా త్రమువెలలనుబట్టి ఏడుసంవత్సరములకొకసారి మార్పువలసినదనియు నిర్ణయించ బడెను. బీడునేలల మీది తొండరతు నివారింపు, పన్నుకు ఉభయరాశి ఉత్పత్తి లోని భాగమును ఆధారముగ తీసుకోగూడదనియు అదినికరముగ యేర్పడిన నిలువ సగ మైయుండవలెననియు మరియు ముప్పది సంవత్సరములకు స్థాయియైయుండవలెన నియు 1864-వ సంవత్సరమునచివరకు పరిష్కరింపబడెను.

6. 1873 సంవత్సరపు ఇండియా ఆయుధముల చట్టములోని 22 సెక్షను, దండు సంబంధమైన సామానులను స్వాధీనములో యుంచుకొనుటకు ఒకనికి కాస్త్రసమృతముగ అర్హతయున్నదాయని ముందు విచారించుకొనక వాటిని ఆతనికి అప్పగింతచేయడము శిక్షార్హమని విధించుచున్నది. ఈవ్యాజ్యములో అప్పీలువాది అసామానులను అప్పగింతచేసెనా యనుటయే ప్రశంశ. తనచేతులారా అతడు అప్ప గింతచేయలేదని ఒప్పుకోబడుచున్నది, ఏలయన, అదిఅతని వ్యాపార పద్ధతిగాదు. ఆయుధములు, మందుగుండ్లు, దండుసంబంధమైన సామానులు వీటిని విక్రయించు టకు అనుమతిని కనబరచు చీటినిపొంది అతడు ఒక దుకాణమును కలిగియుండెను; అయితే, తా నే ఖుద్దన సామానులను అతడు విక్రయించలేదు. సైమాపుకై మధ్యే మధ్యే అతడుపోయి చూచుచుమాత్రముండెను. అక్కడిసామానుల యమ్ముటకు దుకాణమును యొకమనిషికి స్వాధీనపరచెను. ఈలాటిసందర్భములో దుకాణస్వా ధీనములో యుంచువానివల్ల జేయబడిన సరకుల అప్పగింత, దుకాణము యజమా నునివలని అప్పగింతకా నేరదని పోరాడుటకు కారణము మాకు కనుబడదు. ఇది ఉద్దేశమును బట్టినగాని ప్రజ్ఞనుబట్టినగాని ప్రశంసకాదు: అప్పగింతచేయడమునే చట్టము శిక్షార్హముగ జేయుచున్నది. మరియు యీవ్యాజ్యములో నిర్వాహకునిచే జేయబడిన అప్పగింత స్పష్టముగ లైసెన్సుబొందిదనానిచే జేయబడిన అప్పగింత యగుచున్నది. ఇతరమైన పరిష్కారము యీచట్టమునకై ఒప్పుకోబడిన యుద్దేశ ముల వ్యర్థపరచును.

1922.

Translate into your vernacular :—

1. Their Lordships heard yesterday the arguments on a revision petition from North Malabar involving an important

question of Muhammadan Law. It arose out of the judgment of acquittal by the Sessions Judge of a Mappilla woman and four others who took their trial on a charge of bigamy and abetment thereof. Briefly stated the facts were that the husband of the first accused who belonged to Mussalman faith, joined the Ahmediya sect. She then married another person and the former husband brought against her a case for bigamy. The Sessions Judge held that the complainant became an apostate by his conversion to Ahmediya faith and that the accused was at liberty to re-marry. Further, the accused acted in good faith having secured the *Fatwa* of the Government Kazi and the written opinion of the then Government Pleader.

2. The counsel for the petitioner argued that the question of good faith or bad faith did not enter into the composition of section 494, I.P.C., and that the lower court erred in holding that the accused were not guilty because they acted *bona fide*. On the merits, the counsel urged that the Sessions Judge had entirely misconceived the real question at issue and did not discuss the vital points of difference between the Ahmediya and Muhammadan doctrines and tenets. His conclusion that the Ahmediyas were apostates because the majority of Muhammadans considered them as such, was really begging the question. On the important and fundamental doctrines of the Koran, the two sects were in complete accord, *i.e.*, the unity of God and the prophethood of Muhammad. There was divergence on subsidiary matters, but that did not take the Ahmediyas out of the pale of Islam. The founder of the Ahmediya faith consistently preached the fundamental doctrines of Islam for upwards of 25 years. The counsel observed that a decision on this question was of far-reaching importance to the Ahmediya community in matters of their status and succession.

3. The counsel for the respondents argued that on a proper construction of section 494, I.P.C., the question of

bona fides was relevant and at any rate section 79, I.P.C., gave full protection to the accused, if they had acted in good faith. On the question whether the complainant had become an apostate by his conversion to the Ahmediya faith, the counsel contended that it was a matter to be decided on expert evidence. He referred to the *Fatwa* of the Government Kazi and also the depositions of expert witnesses examined for the defence who all said in a chorus that the Ahmediyas were apostates. He relied on the well-known authority of 'Fatwa Alamgiri' and said that if a Muhammadan said he was a prophet, he became an apostate as also his followers. So long as a Muhammadan considered Ramachandra, Krishna or Buddha to be prophets, in no sense he could be called a Muhammadan. He further argued that according to Ahmediyas themselves, orthodox Mussalmans, viz., non-Ahmediyas, were Kafirs and Ahmediyas were prohibited from giving their daughters in marriage to non-Ahmediyas; and that on this ground also the Ahmediyas could not be called Mussalmans. The Public Prosecutor was neutral and did not argue either way. Their Lordships have reserved judgment.

4. Another important object of the re-survey is to lay down the boundary line of the village porambokes so clearly as on the one hand to protect the porambokes from encroachments and on the other hand to protect the adjoining landowner from being harassed by penal charges for unintentional or imaginary encroachments. The protection of the village poramboke is necessary in the interest not of Government but of the village community. For this protection a very accurate survey is necessary. Indeed it is the need for protecting these porambokes that exposes the Madras Survey to the charge of meticulous accuracy. The trouble is that the porambokes in a South Indian village have rarely got well-defined natural boundaries. Whether it is a tank foreshore, a cart-track, a channel margin or a cattle-stand, the boundary

of the porambokes fades away gradually into the adjoining cultivation. The adjoining cultivator usually thinks that another two links or even five links more of cultivation will do the poramboke no harm. The same thought occurs to him regularly each succeeding year at the cultivation season. So, at the end of three years very little is left of what was once a 15 links cart-track, while 30 years' encroachments from all four sides may reduce the area of a cattle-stand by half. A three links encroachment on a narrow cart-track or irrigation channel can be, and often is, a very serious nuisance to village. And experience has shown that village public opinion is not strong enough to prevent these encroachments unless it is reinforced by a clear and indisputable survey boundary. That is why the Madras Survey strives to be so accurate that even if half a dozen stones on a poramboke boundary are removed it shall be possible to put them back with certainty within three links of their original position. This accuracy is also a protection to the ryot whose neighbour is inclined to push the common field bund out of the straight to his own advantage. Again, it is this same accuracy which enables the ryot who wants to plant palmyra trees on the field bund to save himself from future trouble with a too powerful neighbour by having regard to the line between the survey stones on his boundary.

5. The accused was charged with murder in having caused the death of Chinna Venkata Subbadu at Sunkesula on the 7th April last. The motive alleged was that the deceased had improper intimacy with the wife of the accused. On the night of the occurrence it was alleged that the accused beat and kicked the deceased while he was asleep. Chinna Venkata Subbadu bled profusely from the nose and mouth and then died, and the accused with two others were alleged to have removed the body and thrown it into a well. The defence was that the prosecution evidence was concocted because the accused who was the *Kattubadi* of the village had

given information to the authorities that some of the prosecution witnesses were manufacturing illicit arrack. The accused also said that at that particular time he was watching certain timber felled on poramboke ground. On the balance of evidence the Sessions Judge held that the prosecution evidence was overwhelming and convicted the accused of murder and sentenced him to transportation for life. In appeal it was argued that the conviction was against the weight of evidence, and that the evidence for the motive alleged was conflicting and improbable. On the other hand there was enough motive for some of the prosecution witnesses to concoct the case against the accused. Their Lordships set aside the conviction and sentence.

Telugu Translation.

1. మహమ్మదీయుల చట్టములో ఒకముఖ్యమైన ప్రశంసను తగులుకొని యుండు పునర్విమర్శకైన ఉత్తరములయొక్కమునుండి లేబడిన మనివినిబట్టి ఘనత సహించిన న్యాయాధిపతుల యెదుట నిన్నతర్కించబడినది. పెండ్లిమీద పెండ్లిచేసి కొన్నదానిని ఆవిషయమైన వస్తువును నేరముమోపబడి విచారణకులేబడిన ఒక మాసిళ్ళజాతి అడదానిని మరియునలుగురుని విడుదలజేసిన సెషన్ జడ్జిగారి తీర్మానమునుబట్టి వైమనివియేర్పడెను సంక్షేపముగ అంశములేవియన—మహమ్మదీయమతమును అవలంబించియుండిన మొదటిముద్దాయి పెనిమిటి అహమదీయతెగను చేరెను. తరువాత ఆపెమరియొకని పెండ్లి యయ్యెను; ఆపె పెండ్లిమీద పెండ్లిచేసుకొన్నందుకై మొదటి పెనిమిటి ఫిర్యాదు బెట్టెను అహమదీయ భిన్నమార్గమును ప్రవేశించినందున ఫిర్యాది మత భ్రష్టుడయ్యెనుగనుక ముద్దాయిపునర్వివాహము జేసికొన స్వతంత్రముగలిగియున్నదనియు మరియు గవర్నెంటు ఖాజీగదర ఫట్యాయను గవర్నమెంటు క్షీడరుడగ్గర వ్రాత మూలకముగ అభిప్రాయమును పొందియుండుట వల్ల ముద్దాయికృత్రిమములేక నడిచెదనియు సెషన్ జడ్జిగారు అభిప్రాయబడిరి.

2. కృత్రిమములేదు. కద్దనే ప్రశంస హిందూదేశపు శిక్షాస్ఫుతి 494-వ సెక్షన్లో చేరియుండలేదనియు ముద్దాయిలు కృత్రిమములేక నడిచినందున శిక్షకుపాత్రులుకారని తలచుటలో క్రింది కోర్టువారు పారశాఖుపడిరని అర్జీదారుని పక్షమున లాయరువాదముచేసెను. సారాంశములో,—నిర యింపబడవలసినముఖ్యం

శమును బొత్తిగా తప్పుగా గ్రహించెననియు, మరియు అహమదీయ, మహమదీయ సిద్ధాంతములను విధులను ఆయపట్టుగనుండు భేదాంశములను సెక్షన్ జడ్జిగారు విమర్శింపలేదనియు లాయరుచెప్పెను. మహమదీయుల నేకులు అహమదీయుల మత భ్రష్టులుగతలచడమునుబట్టి అహమదీయులు మత భ్రష్టులని అతడుకొన్న తేలిక యభిప్రాయము అన్యాయమైనది. ఏకమూర్తిత్వము, మహమ్మదు మహాత్ముడనుట అనుకొరాన్ లోని ముఖ్యమైనమూలసిద్ధాంతములబట్టి, ప్రైరెండుతెగలు పూర్తిగ ఏకగ్రీవులు ఉపబలముగనుండు విషయముల వేరుపడినవి. అయితేదానివలన అహమదీయులు తురకమతమునకు వెలియైనవారుగారు అహమదీయమతోద్ధారకుడు తురకమతమూలాధారసిద్ధాంతముల 25-వ సంవత్సరములను పైగా అనుగుణ్యముగ భోధించుచు వచ్చెను. ఈ ప్రశంసనుబట్టిన తీర్పు అహమదీయ సమాజమువారి ఉనికి పారంపర్య విషయములలో మిక్కిలి ముఖ్యమని లాయరు పాటించెను.

3. ఇండియా శిక్షాస్ఫూతి 494-వ సెక్షన్ కు యోగ్యముగ అర్హముచేసిన యెడల కృత్రిమములేని యంశముపొందిక పడినదనియు, మరియు ఏలాగైనా, ముద్దాయిలు మంచియెన్నికతో నడచియుండినయెడల ఇండియా శిక్షాస్ఫూతి 79-వ సెక్షన్ వారికి పూర్ణప్రాప్తమునొదవెనని ముద్దాయిల లాయరువాదించెను. అహమదీయమతాంతరమును ఫిర్యాది అవలంబించినందున తానుమత భ్రష్టుడాయెనాయను. ప్రశంస నిపుణతసాక్ష్యమునుబట్టి పరిష్కరింపబడవలసిన విషయమని లాయరు పోరాడెను. గవరన్నెంటు భాజియొక్క ఫట్యాగురించియు ముద్దాయిలకాపుకై విచారించబడి అహమదీయులు మత భ్రష్టులని ఏకవాక్యతగ బలికిన నిపుణతగలసాక్షుల వాఙ్మూలములగురించియు అతడుమాట్లాడెను. అతడు ప్రసిద్ధమైన ఫట్యాఅలంగి ప్రామాణ్యమును రూఢిపరచి, ఒకతురకతానుమహాత్ముడని వదించినయెడల తాను తన ఆశ్రమములు మత భ్రష్టులయ్యెదరని చెప్పెను. రామచంద్రుడు, కృష్ణుడు, బుద్ధుడు వీరుమహాత్ములని ఒకతురకయైంచి యుండువరకు అతడు యేవిధమునా తురక కానేరడు. అహమదీయుల సంప్రదాయప్రకారమే, శిష్టచారతురకలు అనగా అహమదీయులుకాని వారు కాపిర్లనియు, అహమదీయులుకాని వారికి తమపిల్లలనిచ్చి పెండ్లి చేయు అహమదీయులు నిషేధింపబడియున్నారనియు మరియు ఆకారణమునుబట్టి గూడ అహమదీయులు తురకలని పిలువబడగూడదనియు అతడు వాదించెను. పబ్లిక్ ప్రాసిక్యూటరు మధ్యస్థమునుండి ఏపక్షమునను వాదించలేదు. ఘనతపహించిన న్యాయాధిపతులు (తమ) తీర్మానమును నిలిపి పెట్టిరి.

4. ఒక పక్షమున పొరంబోకు భూముల ఆక్రమణముచేయబడక కాపుడల జేయుటకును, మరియొక పక్షమున ఆప్రయత్నపూర్వకమైన లేకకల్పితమైన ఆక్రమణములకై దండుగతీర్వ విధింపబడుటచే బాధింపబడు ఇరుగుపొరుగు భూస్వామికి రక్షణమొదవుటకును గ్రామ పొరంబోకులు పాలిమేర హద్దును నిశ్చయించడము మళ్ళీ మహాతుచేయడమునకును మరియొక ముఖ్యమైన ఉద్దేశము ఈరక్షణమునకు పరిష్కారమైన మహాతు అవశ్యకము. నిశ్చయముగ, ఈపొరంబోకులను కాపాడుటకైన అగత్యము సొంట్లు కోధించే పరిష్కారమును అనునిండను మదరాసు మహాతు ఇలాఖావారిమీద ఆరోపించుచున్నది. కష్టమేమన, దక్షిణ హిందూదేశములోనే గ్రామ పొరంబోకులు చక్కగ పరిష్కరింపబడినవియు సహజమైనవియునైన పాలిమేరల యరుదుగ కలిగియున్నవి. అది చెరువుగర్భ ప్రదేశమైనా బండిదోవయైనా, కాలవకట్టయైనా లేక పశువుల మందనిలుచు స్థానమైనా పొరంబోకుల పాలిమేర క్రమేణ ఇరుగుపొరుగున సాగు జేయబడు ప్రదేశములో తయింపుచున్నది. ప్రక్కననుండు కాపు, ఇంక రెండులేక ఐదు వుంగరములను నేద్యము చేసినను పొరంబోకుకు చెరువునుకలుగ జేయదని సాధారణముగ ఆలోచించుచున్నాడు. నేద్యపుకాలములో, ఆతర్వాతి సంవత్సరములలో అదేయన్నిక అతనికి స్ఫురించుచున్నది ఈరీతిగ మూడు సంవత్సరముల వెనుక, 15 ఉంగరములుగనుండిన బండిదోవలో కొంచెమే మిగిలియున్నది. నాలుగు ప్రక్కల 30 సంవత్సరముల ఆక్రమణము మందనిలుచు ప్రదేశపు విస్తీర్ణమును అర్థభాగమును తక్కువపరచును. ఇరకట్టమైనబండి దోవనులేక నీళ్లు పార్శ్వడముకైన కాలవనుమాడుంగరముల యాక్రమణము పలుమారు గ్రామానికి మిక్కిలి బలమైన యాతిబాధగ యుండును స్పష్టమును నిరాశ్చర్యమునైన మహాతు పాలిమేరచే ఉపబలపరచబడకున్న ఈ ఆక్రమణములనివారింప గ్రామస్థులసాభిప్రాయము చాలినంత బలమైనదికాదని అనుభవమున తేలుచున్నది. పొరంబోకు పాలిమేరను 6 రాళ్లు ఎత్తివేసినగాని వాటి అదిమస్థానములనుండి యాధిగ మూడుంగరముల దూరములోగా వాటిని మళ్ళీనాటుటకు సాధ్యమగునంత పరిష్కారముగనుండ మద్రాసు మహాతు యత్నించుటకు ఇదియకారణము. పొరుగు నేలవారు తన ఆదాయమునకై సముదాయ నేలగనిమను నిగ్గించ ఎన్నికగొన్నయెడల ఒకరయితుకు ఈపరిష్కారము ప్రాపకము ఒదవుచున్నది. మరియు, పొలమున తాటిచెట్ల నాటవలెననురయితుకు, తనపాలిమేరనున్న మహాతురాళ్లవరుసనుబట్టి, మిక్కిలిబలమైన పొరుగు నేలవానిచే భవిష్యత్తున గలుగగల తొందరను నివారింప యీపరిష్కారమే శక్తినికలుగ జేయుచున్నది.

5. గడచిన ఏప్రిల్ నెల 7-వ తేదీని సంకుసాలను చిన్న వెంకట సుబ్బడను వానికి మరణమునుకలుగజేసి నందుకై ముద్దాయిపై ఖాసీ నేరము చూపబడెను. ముద్దాయిభార్యతో మృతించినవాడు వ్యభిచరించెనని కారణముచెప్పబడెను. నేరము జరిగినదినము రాత్రి మృతించినవాడు నిద్రబోవునపుడు అతని ముద్దాయికొట్టితన్నె ననిచెప్పబడెను. చిన్న వెంకట సుబ్బని ముక్కు నోటిలోనుండి అమితముగ నెక్కురు కారి ఆతడు చచ్చెను. పిదప ముద్దాయి ఇద్దరితో కశేబరమును యెత్తి ఒక నూ తిని బడవేసెనని చెప్పబడెను. గ్రామకట్టుబడిగ యుండిన ముద్దాయి, ఫిర్యాది పక్షమున నున్న సాక్షులు కొందరు దొంగసారాయిగాను చున్నారని పై అధికా ర్థకు ఎరుకజేసినందున పిర్యాదివైపున సాక్ష్యము పన్నబడినదని నేరస్తుడు బలి కెను. గుర్తించినకాలమున పొరంబోకు భూమిని నరకబడినమానుకు తాను కావలి యుండెననియు ముద్దాయి బలికెను. సాక్ష్యముల తారతమ్యమును బట్టి పిర్యాదివైపున సాక్ష్యము ఎక్కువైయున్నదనియు, ఖాసీ నేరమునకు ముద్దా యిని నేరస్తునిగజేసి సెషన్ జడ్జిగారు ముద్దాయికి యావజ్జీవము ద్వీపాంతర వాసపు శిక్షవిధించెను. ఆపీటున సాక్ష్యముయొక్క అసశిష్టమునకు నేరస్థాపన జేసి నది విరుద్ధమనియు నేరమునకు కారణముగ జెప్పబడిన సాక్ష్యము విరుద్ధముగను అసంభావితముగ నున్నదనియు వాదించబడెను. మరియొకపక్షమున ముద్దాయిపై ఈదావాను కల్పనజేయ ఫిర్యాదివైపు సాక్షులలో కొందరికి చాలినంతస్మరభావ ముండెను. ఘనతెలిసించిన న్యాయాధిపతులు నేరస్థాపన, విధింపు వీటిని రద్దు పరచిరి.

1923.

Translate into your vernacular—

1. The Sessions room in the High Court was packed to-day when a rich Bania lady named Mankuvarbai, a widow aged about 28, and two other Bhatias, Gordhandas and Lakshmidas, were charged before Mr. Justice Martin and a special jury with conspiracy and attempt to cheat under the following circumstances. Devkaran Nanji, a wealthy merchant, died leaving sons from his previous wives, and accused No. 1 Mankuvarbai, his widow, was pregnant at the time of his death. This lady had previously given birth to

daughters only and being afraid that she might again give birth to daughters conspired with the other two accused to procure a male orphan from the Pandharpur orphanage in case of necessity. Accused No. 2 Gordhandas actually went to Pandharpur and arranged for procuring a male child. While the accused No. 1 was proceeding to Baroda she gave birth to two daughters in the train. On reaching Baroda the accused No. 3, who was there with the widow, wired to Gordhandas to procure a male child and the latter, according to previous arrangements, sent the child already secured at Pandharpur to Baroda in charge of a wet nurse. This male child was substituted for one of the two girls born to the widow in the train and immediately afterwards a claim was lodged by the widow for a share in the estate of her husband in the hands of his sons by lodging a complaint in the High Court, as in the absence of the male child the accused No. 1 would be entitled to maintenance only as a widow under the local law.

2. All the accused pleaded not guilty to the charges framed as follows:—That the three accused entered into a conspiracy for cheating by personation and dishonestly inducing delivery of property by substituting a male infant for a female, that in the month of May acting in conspiracy they did attempt to commit an offence of cheating by knowingly placing a male child as born to the first accused and on the 10th May did make a claim in this honourable Court for an interest in the estate of late Devkaran Nanji. The hearing is proceeding.

3. There are various forms of co-operative activity in vogue in the different countries of the world. In England those connected with purchase, production and distribution appear to be the most popular and successful. In our Province in common with other parts of the country we have made very little progress in this direction. Taking agricultural societies alone, the total number of agricultural credit societies in all the districts of our Province at the end of the co-opera-

tive year 1921-22 reached the figure of 6,206, whereas those for purchase, and purchase and sale and for production and sale were 79 in all. And be it said to your credit, alone among our Deccan districts you had one such society in the year 1921-22, though unfortunately the transactions of the year resulted in loss. The difficulties in connection with the organization and management of such rural societies consist mainly in finding suitable men with business aptitude to run them. Agricultural societies for production alone do not seem to exist in our Province. Even those for production and sale may be counted on one's fingers. I am afraid, for a considerable time to come, experiments in the direction might not prove fruitful of any satisfactory results. If I may be permitted to make a suggestion however, the manufacture of sugarcane can be undertaken on a co-operative basis with considerable advantage in the sugarcane—producing areas of our districts. Agricultural societies for purchase and purchase and sale might serve a real need in several rural parts of our Province if properly organized and conducted on correct principles of co-operation.

4. At the Madras High Court to-day, Mr. Justice Spencer and Mr. Justice Kumaraswami Sastri delivered judgment in an interesting second appeal preferred by the Secretary of State for India against the decision of the Subordinate Judge of South Kanara in a Forest contract case. In this suit the right to cut and carry away the timber in a particular forest of the South Kanara district was sold in auction and confirmed in the name of the plaintiff. The conditions among others were that the plaintiff should remove the trees within a particular time. There was no condition whatever about the Government affording facilities to the plaintiff. The plaintiff paid the whole money and cut some timber but was not able to remove the whole of it within the stipulated time. On an application of the plaintiff, the District Forest Officer extended the time-limit on the ground that the justice of the

case required it. The plaintiff, however, was unable to finish his business before the extended time either. Consequently the Forest officer sold the uncut timber and such other portion of the timber as lay in the forest to some other person.

5. The present suit was instituted by the plaintiff in the District Munsif's Court at Puttur to recover damages from the Secretary of State on the ground that time was not of the essence of the contract and that the Forest officer had first promised to lend the State elephants to the plaintiff, but did not eventually do so and thus obstructions were thrown in his way of removing the timber. The District Munsif dismissed the suit holding that the question of time was of the essence of the suit and the other excuses put forward by the plaintiff were not proved.

6. On appeal, the Subordinate Judge of South Kanara reversed the District Munsif's decree and decreed the suit in favour of the plaintiff as sued for. The Secretary of State preferred the second appeal at the High Court and, on his behalf, it was contended that a sale proclamation was a business document, that it should be construed as such and that time should be taken to be of the essence of the contract. It was also urged that the Secretary of State was not bound by any hopes held out by any subordinates of the Government in the matter of leasing to the plaintiff Government elephants. On behalf of the respondent, the judgment of the lower appellate court was supported and it was contended that the questions in the case were mainly questions of fact and that the High Court had no power to interfere in the matter.

7. Their Lordships delivered judgment to-day agreeing with the District Munsif in holding, that time was of the essence of the contract in this case. The circumstances that the plaintiff applied for extension of time and that the same was once granted, far from supporting the plaintiff's contention, really went against him, since he knew that without extension, his rights were at an end. As regards the other findings

recorded by the Subordinate Judge, the High Court held that any hopes held out by the subordinate officers of the Forest Department would not *ipso facto* bind the Government. On the last point, namely, whether there was any obstruction caused by the Government officers, the High Court called upon the Subordinate Judge to submit fresh findings on the question whether by reason of the Government timber lying on the tracks, the plaintiff was in any way prevented from carrying away his timber. In the result their Lordships directed that the findings should be submitted within one month after which the final decree will be passed by the High Court.

Telugu Translation.

1. మంకువార్ బాయి అను 28 వయస్సుగల భాగ్యవంతురాలైన బనియ జాతి భర్త విహీనరాలును, గోర్డన్ దాస్, లక్ష్మీదాసును భాటియాలిద్దరును క్రింద వివరింపబడిన సందర్భములలో బండుకట్టు, దగాచేయ యత్నమును నేరములు మోప బడి ఉత్తమజాతివాండ్లతోనున్న ఘనతపహించిన మార్బిన్ న్యాయాధిపతియొడుట విచారణకు తేబడినపుడు హైకోర్టున సెషన్ విచారణ జరుగుగది ఈదినము సమర్థ ముగ నుండెను. దేవికరక్ సస్టి యనుధనవంతుడైన వర్తకుడు ముందటి భార్యల కొడుకులుండగమృతిబొందెను. అతని నిర్వాణముపుడు అతనివితంతువును ఒకటో ముద్దాయి యునైన మన్ మంవార్ బాయి కడుపుతో నుండెను. ఈయిల్లాలు ఇంతకు ముందు కూతుళ్ళనే కని యుండెను! మరియు, మళ్ళీతాను అడవిద్దను కనునేమో యని వెరగంది, అగత్య మేర్పడు నెడ పండర్ పూరులో నుండు ఆనాథబిడ్డల నిల యమునుండి ఒక ఆనాథ మొగబిడ్డను తెచ్చుకొనుటకు మిగత రెండుముద్దాయిల తో బండుకట్టుజేసెను. రెండవ ముద్దాయిగోర్డన్ దాస్ పండర్ పూరికి ప్రత్యక్ష ముగ వెళ్లి ఒక మొగబిడ్డను సంపాదించ యేర్పాటుజేసెను. ఒకటో ముద్దాయి బో దాకు పోతూవుండగా రెయిల్వేబండిలో రెండు పిల్లలనుక నెను. బోదా చేరగా, వితంతువుతో నుండిన మూడవముద్దాయి, ఒక మొగబిడ్డను సంపాదించమని గోర్డన్ దా సునకు తంతిగొట్టెను; ఇతడు, ముందుజరిగిన ఏర్పాటుల ప్రకారము ఇంతకుమునుచే సంపాదించబడిన బిడ్డను పాలిచ్చు దాది స్వాధీనములో పండర్ పూర్ నుండి బో దాకుపంపెను. రెయిల్వేబండిలో బుట్టిన రెం డాడబిడ్డలలో నొకటి బడులు ఈ మొగబిడ్డ ఉంచబడెను, తోడనే, తనపెనిమిటి కొడుకులస్వాధీనములో నుండు

తన భర్తస్వాస్థ్యములో ఒకభాగమునకై హైకోర్టులో దావా తెచ్చెను; ఏలయన, మొగబిడ్డలేమన్న, ప్రదేశచట్టప్రకారము ఒకటో ముద్దాయి పోషణకే పాత్రురాలై యుండును.

2. ఈక్రిందిరీతిగ యేర్పరచబడిన నేరములకు నేరస్థులుకారని ముద్దాయిలం దరుబలికిరి:—అడకికువుకు మొగకికువును మారాటముచేసి దగాచేయుటకును మరియు కృత్రిమముగ అస్త్రీ అప్పగింతకై ప్రేరేపకము జేయుటకును అముగ్గురు ముద్దాయిలు బండుకట్టుకు ప్రవేశించినారనియు, బండుకట్టు ననుసరించి మొదటముద్దాయికివుట్టినట్టుగ మొగబిడ్డను కావలెనని ఉంచడమువల్ల మేనెలలో దగాను జేయు యత్నించిననియు, మరియు చనిపోయిన దేవకరెన్ నకొజి స్వాస్థ్యమున హక్కుకై హైకోర్టులో మే నెల 10-వ తేదీని దావా తెచ్చిరనియు విచారణ జరుగుతూ యున్నది.

3. ఈలోకములోని నానాదేశములలో ఆచరింపబడు సామూహిక కార్యములు నానావిధములుగ నున్నవి. ఇంగ్లాండునందు కొనడము, ఉత్పత్తి చేయడము, పంచి పెట్టడము వీటినిసంబంధించినపనులు జనసమ్మతముగను అనుకూలముగను నున్నటు కనబడుచున్నది. మనరాష్ట్రములో దేశసకలి ఇతర భాగములయందువలె ఈతట్టువనుము చక్కగ నభివృద్ధికాలేదు. వ్యవసాయ సంఘముల మట్టుకును నించినయెడల, 1921-22 సముదాయ సంవత్సర చివరను మనరాష్ట్రము యొక్క సకలప్రదేశములలో 6206 వ్యవసాయపు పరపతిసంఘములు తేలివవి, అయితే కొనడముకును, కొనడము విక్రయించడముకును, మరియు ఉత్పత్తిచేయడము విక్రయించడమునకునైనవి మొత్తములో 79 దేయుండినవి. ఇది మిగుల ప్రతిష్ఠగ యొంచబడితే, మన దక్కనుప్రదేశములో మాత్రము 1921-22లో అటువంటి సంఘమొకటేమిగుండెను! దౌర్భాగ్యముగ ఆసంవత్సరమున దాని పనులు నష్టముగ ముగించినవి. ఇటువంటి గ్రామసంఘములను యేర్పరచడము, పరిపాలించడము వీటి సంబంధమైన కష్టములు, ముఖ్యముగ వాటిని నడపించుటకు వ్యాపారము నడుప సామర్థ్యముతో గూడిన తగువారిని గుర్తించుటయే. ఉత్పత్తిమాత్రమునకైన వ్యాపారసంఘములు మనరాష్ట్రములో యుండేటట్లు కనబడలేదు. ఉత్పత్తికిని విక్రయమునకునునైనవి గూడ ఒకని ప్రేళ్ళతో లెక్కింప తక్కువగ నున్నవి. ఈ వైపున కోధనలు యిక ముందుబహుకాలమువరకు తృప్తికరముగ ఫలింపవనినే వెరగందుచున్నాను. ఐనప్పటిని నాయభిప్రాయమును జెప్ప నాకు శైలివిచ్చిన యెడల,

చెరుకుపంట యయ్యెడు మనప్రదేశములకు మిక్కిలి అనుకూలముగను సముదాయ పద్ధతిగ చెరుకు పంటజేయుటను పూనుకొనవచ్చును. కొనడము, మరియు కొనడము విక్రయించడము వీటికైన వ్యవసాయ సంఘములు, క్రమముగ యేర్పరచబడి సరియైన సాముదాయక మూలసూత్రముల ప్రకారము నడపబడినయెడల మనరాష్ట్రములో యనేక గ్రామ భాగములలో వాస్తవముగ అగత్యమునకు పనిగించును.

4. ఒక అడవి ఒప్పందపువ్యవహారమున దక్షిణకన్నడంజిల్లా సబార్డినేట్ జడ్జిగారి తీర్మానముమీద ఇండియాదేశపు కార్యదర్శి యిచ్చుకొన్న వాద్యమైన రెండవ అప్పీలును ఘనతపహించిన స్పెంసరు, కుమారస్వామి శాస్త్రి వీరు నేటి దినము తీర్మానించిరి. ఈవ్యాజ్యములో, దక్షిణ కన్నడంజిల్లాలో ఒకగుర్తింపబడ్డ అడవిలో మానులకొట్టి కొనుపోవుటకైన బాధ్యత యేలంపాడపడి వాదిపేర ఖాయముజేయబడినది. గుర్తింపబడిన కాలములో వాది చెట్లను తీసుకొని పోవలయునని వరకులో యేర్పడియుండెను. వాదికి దొరతనపువారి పునులుచేయుటకైన పక్షతేదియులేదు. వాది పైకమునుపూర్తిగ చెల్లించి, కొన్ని మానులనరకను, అయితే యేర్పాటు జేయబడిన కాలములోగా మానుల తీసుకొని పోవ సాధించలేదు. వాది అర్జీనిబట్టి, ఈవ్యవహారములో అట్రేయిటన్ వ్యాయమని District Forest Officer కాలావధిని హెచ్చించెను. ఐనప్పటికి హెచ్చించినకాలములో గూడ వాది తనకార్యమును ముగించకపోయెను. దానినిబట్టి Forest Officer నరకని మానులను మరియు తీసుకొని పోక అడవిలో విడిచి పెట్టబడిన మానులను వేరొకనికి విక్రయించెను.

5. ఒప్పందమునకు కాలనిర్ణయము సత్తు కాదనియు వాదికి దొరతనపువారి ఏనుగుల సహాయముగ యిచ్చెదనని మొట్టమొదట జెప్పిన Forest Officer వెనక అలాగుచేయకపోయినందున మానుల తీసుకొనిపోవుటలో వాది అట్రంకపరచబడిననుకారణమును బట్టి Secretary of State for India నుండి నష్టప్రవ్యమును కైకొనుటకు Puttur Dt. Munsiff Courtలో వాది ఈదావాను తెచ్చెను. కాలనిర్ణయము వ్యాజ్యమునకు సత్తనియు వాదివల్ల జెప్పబడిన యితర సాకులు రుజువుకాలేదనియు District Munsiff దావానుతొసివేసెను.

6. పై విమర్శయందు Subordinate Judge గారు District Munsiff తీర్పును తలక్రిందులు జేసి వ్యాజ్యముతెచ్చిన రీతిని వాది పక్షమున తీర్మానించెను. Secretary of State గారు High Courtకు రెండవ అప్పీలు

చేసెను. మరియు విక్రయించుటకై న ప్రకటన వ్యవహార దస్తావేజనియు ఆరీతిగదాని భావించనలెననియు ఒప్పందమునకు కాలనిర్ణయము సత్తనియు అతని పక్షమున నా దించబడెను. దొరతనపువారియేనుగులను గుర్తీకిచ్చు విషయమున Government క్రింది వుద్యోగస్థులు నమ్మికజేసినదానికై తాను బద్ధుడుకాడనియు Secretary of State వైపున చెప్పబడెను. అప్పీలు ప్రతివాదికై క్రింది అప్పీల్ కోర్టువారి తీర్మానము ఆదరించబడి, ఈవ్యాజ్యములోని యంశములు ముఖ్యాంశములనియు నాటిని విమర్శించుటకు High Courtవారికి అధికారములేదనియు ప్రతివాదము చేయబడెను.

7. ఒప్పందమునకు కాలనిర్ణయము సత్తని District Munsiff కు అనుగుణ్యముగ యాదినము ఘనతవహించిన న్యాయాధికతులు తీర్పు జెప్పిరి. కాల అవాధిని హెచ్చించ వాది అర్జీపెట్టినదియు, అలాగు ఒకతూరి కాలము హెచ్చించబడి నదియు యాసందర్భములు వాది చెప్పడమును ఆదరించక, కాలము హెచ్చించకున్న తన బాధ్యతలు ముగింపవునని తా నెరిగి యుండినందున, అవి అతనికి ప్రతిహూము గనున్నవి. Subordinate Judgeగారి వల్ల యేర్పరచబడ్డ తీర్పునగలయంశ ములనుబట్టి, Forest Department క్రిందివుద్యోగస్థులు జేసిననమ్మిక ఆయం శమును బట్టియే దొరతనపువారిని బద్ధపరచదని High Court వారుతీర్మానించిరి. దొరతనపు వుద్యోగస్థులవలన ఆటంకములు జేయబడెనాయను కడపటి యంశమును బట్టి, దొరతనపువారి మానులుదోషకడ్డముగ నుండినందున, తన మానులను తీసు కొనిపోవుటలో వాది ఆటంకపరచ బడెనా యను యంశమున Subordinate Judgeగారిని క్రొత్త తీర్పులు పంపించమని High Courtవారడిగిరి. చివరను ఆతీర్పులు ఒక నెలలో గావలెననియు అవెనుక కడపటి తీర్పు చేయబడుననియు High Courtవారు ఉత్తర్వుజేసిరి.

Translate into vernacular:—

1. Though the State has a right to fix the land-tax at its discretion, it does so in accordance with certain principles. In ryotwari it is held that, with a few exceptions, its proper amount is half the value of the net produce of the land after the expenses of cultivation have been deducted from the gross produce. At the commencement of the ryotwari settlement the tax was determined in a somewhat rough-and-ready manner, which left many anomalies and inequalities to be afterwards rectified. The worst of these have been amended from time to time, and at the present time there is a Survey Department, which determines, the exact area of villages and subdivisions of villages and fields, and a Settlement Department which calculates the rate of assessment for each in accordance with the 'half-net' principle. The calculations of produce and assessments thus revised are to be in force for thirty years.

The Government have in times past furnished a title-deed setting out what is called proprietary right in the case of all zamindars either ancient or created within the last century and they still continue to furnish such title-deeds to persons who redeem the land-dues in perpetuity by a lump sum payment. No such title-deed, however, is given to ryots holding under ryotwari, and they are left to make their own arrangements as to creating a title when they dispose of lands by private transaction. When first a ryot is put in possession of land he is furnished with a document called a patta. But this is liable to revision at each annual Jamabandi, and is merely a document to show that, according to the Government register, the ryot for that year holds, without relinquishment, such and such survey fields, or parts of them, and that the Government looks to that ryot and no other for the Government land-dues until further notice.

2. One Swami was a lunatic. His son died leaving three minor sons. His son's widow applied to be made the manager of the property of the lunatic and the guardian of his person.

The District Judge appointed her the manager and guardian of the property and person of the lunatic in 1904. The property was ancestral and belonged to the lunatic and his grandsons jointly. The eldest of the grandsons of the lunatic alleging that he had attained majority applied to the District Court to appoint him manager and guardian and to cancel the order of 1904 appointing his mother as such. The District Judge took the view that, once in a Hindu family there was a male competent to be the manager thereof, he was, as of right, entitled to be the manager of the lunatic's share of the property and the guardian of his person. The District Judge therefore cancelled the appointment of the widow of the lunatic's son and appointed the eldest son in her place. He also found that the eldest son had become a major though that fact was disputed.

Against this order the former manager and guardian preferred an appeal. In appeal it was contended for the appellant that in a joint Hindu family once the appointment was made, the person appointed manager and guardian could not be removed under the Lunatic's Act unless sufficient cause was shown. It was also pointed out that, though there were vague allegations of mismanagement and misappropriation on the part of the original guardian, no particulars had been given no evidence had been let in and no finding recorded in regard to the allegations of mismanagement and misappropriation. It was also urged that the eldest son had not attained majority, and was a puppet in the hands of his maternal grandfather who had his own ends to serve by removing the originally appointed guardian and getting the eldest boy appointed in her place.

Their Lordships held that the eldest son had become a major, but they took the view that specific charges must be alleged and proved before the original appointee could be removed and the Court also would have to decide whether in the interests of the lunatic the original guardian or the eldest

son should be the manager and guardian. Their Lordships reversed the order of the lower Court and remanded the petition to be disposed of according to law, the cost to abide the result.

3. The co-operative spirit should take root in a village and the villager should realize that what individuals cannot do, societies can easily do in the matter of capital required, necessary organization and supervision and possibility of increased production by the application of chemical fertilizers and employment of necessary agricultural machinery. For this purpose the village bank is a necessary adjunct. These are organized on the principle of mutual credit and then institutions should be set up for co-operative buying and selling and then followed by co-operative industries. By co-operation the necessary capital beyond the means of an individual can be raised and co-operation ensures economy in maintenance and management. Costly machinery can be made to serve common purpose at joint expense. In sugarcane plantations sugar refinery can be started or even a common mill to be driven by machinery can usefully and economically be used for crushing cane. Machines with engines may be bought with the society's credit and paid for out of their own hire at so much an hour or a day to members, but there should be certain prospect of repaying the cost by hire in a comparatively short time as the machinery wears away rapidly. Instead of the machinery being kept idle and when it is not wanted by the members it may be hired to outsiders at a higher rental under proper safeguards as is being done in other countries. Transport service can very well be arranged on co-operative lines. Road repairing and other public works may be undertaken by the co-operative societies for their own advantage and for the advantage of the public as it ensures better work. In New Zealand the co-operative system of carrying out public works as applied to railway and road formation was adopted by the Government since 1891.

4. An interesting Sessions case is reported from Moradabad, in which the Sessions Judge has just sentenced the Headmaster of a school to six months' rigorous imprisonment and a fine of Rs. 200, for causing grievous hurt to one of his pupils, who died as a result thereof. The story alleged for the prosecution was that the Headmaster of the school beat a boy of his school very severely. The injuries received by the boy were of a serious nature and there was very little hope of the boy's surviving them. The Headmaster, in order to save himself from the consequences of his act, conspired with the Sub-Assistant Surgeon of the town dispensary under whose treatment the boy was placed to have poison administered to him, so that it might afterwards be given out that the death was due to suicide; and, in pursuance of the conspiracy, the Sub-Assistant Surgeon gave a quantity of opium to the boy, from the effects of which he died the next day. Both the Headmaster and the doctor were sent up for trial under various sections of the Indian Penal Code. Both the accused pleaded not guilty. Medical evidence showed that the cause of the death was either beating or poisoning. The assessors found both the accused not guilty. The judge, agreeing with the assessors, found the doctor not guilty and acquitted him, but disagreeing with the assessors, he found the Headmaster guilty of an offence under section 325, Indian Penal Code, and convicted and sentenced him as above.

TRANSLATION.

తమకు తోచిన మట్టుకు నేలపన్ను నిర్ణయించుటకు దొరతనపు వారికి స్వతంత్రమున్నను, కొన్ని మూలసూత్రములను బట్టి నా రాలాగు జేయుదురు. రయితార్వారీ పద్ధతితో కొన్ని మినహాయింపులుపోను, పంటఉధయ రాశినుండి ఖర్చులను తోసి, నిరఖు ఉత్పత్తి క్రయములో సగము యుక్తమైన పన్నుని నిర్ణయింపబడియున్నది. రయితార్వారీ పద్ధతి తేబడినపుడు, పన్నుచక్కగ పరిష్కరింపబడక యుండినందున, అనేక విపరీతములును హెచ్చుతగ్గులును వెనుక దిద్దుబాటు చేయవలసియుండినవి. వీటిలో ఖిక్కిలి చేటైనవి అప్పుడప్పుడు దిద్దుబాటు చేయబడినవి; గ్రామములు గ్రామభాగ

ములు, పొలముల భిన్నములు వీటిసరియైన విస్తీర్ణములను నిర్ధారణజేయు సర్వేడిపాట్ల మెంటోకటియు, నిరఖు (ఉత్పత్తి) లో సగమును సూత్రమునుబట్టి శిస్తురేటును లెక్కబెట్టు సెటిల్మెంటు డిపార్టుమెంటోకటియు ప్రస్తుతమున ఏర్పడియున్నవి. ఈరీతిగ పునర్విమర్శజేయబడిన ఉత్పత్తి శిస్తు వీటి నుతింపులు ముప్పైసంవత్సరములకు చెల్ల వలసియున్నవి.

మునుపు, గతకతాబ్దమునముండిన ప్రాచీనమైన లేక క్రొత్తగ నేర్పరుపబడిన అన్ని జమీందారీలవిషయములలో భూస్వామిభాగ్యతను కనబరచు ఒక (టయిటిల్ డీడును) దొరతనపు వారు యిచ్చియున్నారు: నేలకు అచ్చపునీనందుకై మొత్తముగ పైకము చెల్లించి విషదలచేసి కొనవారికి ఆలాటి టయిటిల్ డీకులను ఇంకనుయిప్పించుచున్నారు. అయినను రయట్వారీ పద్ధతిక్రింద నేలను యంచుకొని యందు రయితులకు ఆలాటిటయిటల్ డీడును యచ్చుటలేదు; మరియు నేలను తాము అచ్చుకొన్నపుడు తామే స్వంతముగ యేర్పాటులు జేసుకొనవలసియున్నారు. నేలను మొట్టమొదట ఒకరయితుకు స్వాధీనపరచినపుడు, పట్టామును పేర ఒక దస్తావేజును అతడు పొందుచున్నాడు. అయితే, ప్రతిసంవత్సరము జరుగు జమాబండియపుడు అది పునర్విమర్శజేయదగియున్నది మరియు, గవర్నెంటు లెక్కప్రకారము, అది, ఈయీసర్వే పొలములలేక వాటిభాగములు వీటిని విడుదలచేసి కొనక రయితుయించుకొని యున్నాడనియు, నుల్ఫీచాటింపు జేయబడువరకు దొరతనము వారికి చేయవలసిన బాకీలను ఆరయితే చెల్లించవలసిన వాడనియు మాత్రము కనబరచు దస్తావేజుగ నున్నది.

2. స్వామియను నాతడు చలదిత్తము గలిగియుండెను. యుక్తవయస్సు రాని ముగ్గురుకొమార్లను విడిచి అతనికొడుకు గలించెను. చలదిత్తముగలవాని ఆ స్థినిర్వాహ కర్తవ్యమునకును అతని దేహసంరక్షక కర్తవ్యమునకును తాను నియమించుటకు అతనికొడలు అర్హి బెట్టెను. 1904 వ సంవత్సరమున జిల్లా జడ్జిగారు ఆలాగే ఆపెను నియమించెను. విచ్చివాని మనుమళ్ళలో జ్యేష్ఠుడు, తనకు యుక్తనియస్సు వచ్చినదనియు, తనతల్లికి మారుగతన్ను నిర్వాహకుడుగను సంరక్షణ కర్తగను నియమించ వలెననియు 1904 వ సంవత్సరమున యేర్పడిన తనతల్లి నియామకమును రద్దు పరచవలెననియు జిల్లాకోర్టున అర్జి బెట్టెను ఒక హిందూ కుటుంబమున నిర్వాహకుడుగనుండ అర్హతగల పురుషుడని యెడల, చలదిత్తముగలవాని స్వాస్థ్యభాగమునకు నిర్వాహకుడుగను, అతని దేహసంరక్షణకర్తగనుండ స్వతః అతనికి స్వాతంత్ర్యముకలదనియూహను District judge కై కొనెను. గనుక, District-judge చలదిత్తుని విరంతుకొడలిని నిర్ధరించి ఆపెను బదులు జ్యేష్ఠకుమారుని

నియమించెను. జ్యేష్ఠశూరుకు యుక్తవయస్సును పొందలేదని వివాదంపట్టినను అతనికి నియన్నువచ్చిననికూడ అతడు తీర్మానించెను.

మంచుండిన నిర్వాహకసంరక్షక కర్త యీ యుక్తవయస్సునుబట్టి అప్పీలుచేసెను అవిభక్తహిందూసముంబములలో ఒకసారి నియామకముజేయబడియెడల, చాలినంత కారణము కనబరస బడితే గాని చలచిత్తుల చట్టమునుబట్టి నిర్వాహకమునకును సంరక్షకత్వమునకును నియమింప బడ్డచునిషి నివర్తింపకూడదని అప్పీలు వాదికై వాదించబడెను. మొదటిసంరక్షకమైన దానిమీద, అనిర్వాహకము, దుర్వినియోగము ఇవి అప్పచ్చముగ మోపింపబడినను, అదోషములుబట్టి నియమములుజెప్పబడలేదు, సాక్ష్యముయ్యబడలేదు, తీర్మానింపబడుటయు లేదనికూడ కనబరచబడెను. జ్యేష్ఠశూరునికి వయస్సు రాలేననియు మొదటిసంరక్షకకర్తను తొలగించి, జ్యేష్ఠుడైన బాలని నియమింప జేయుటచేతాను ఫలమున పొంద ఉద్యమించు తన మాతానువారి యిష్టానుసారముగ జ్యేష్ఠశూరును నడచువాడనియు ఊనిజెప్పబడెను జ్యేష్ఠశూరునికి వయస్సుచచ్చినదని ఘనతపహించిన న్యాయాధిపతులు తీర్మానించిరి; అయితే మొదట నియమింపబడిన చునిషి నివర్తించుటకుమందు ముఖ్యమైన దోషములు జెప్పబడి రుజువుచబడవలెననియు, చలచిత్తుల ఆక్కరకై మొదటి సంరక్షక కర్తనతో లేక జ్యేష్ఠశూరునియో నిర్వాహక సంరక్షక కర్తగ నుండునట్లు న్యాయాధిపతులు తీర్మానించవలసి యుండుననియు వారు యూహించిరి. క్రిందికోర్టు తీర్మానమును మార్చి, ముగింపునుబట్టి శైవులిచ్చుటకు, అర్జీనిన్యాయ ప్రకారము తీర్మానించ క్రిందికోర్టుకు ఘనతపహించిన న్యాయాధిపతులుపంపిరి.

3. సహకారభావము పల్లెటూరులో వేళ్లుపాడవలెను; మరియు, నిలువ, అవశ్యమైన యోగ్యులును వైచిత్ర్యము, రసాయనశాస్త్రసంబంధమైన భూసత్తులయు, మరియు కావలసిన వ్యవసాయముల శ్రమల యుపయోగించి నేల ఉత్పత్తిని వృద్ధిజేయుటయు, ఈవిషయములలో రయుతు స్వకీయముగ జేయకూడని పనిని సంఘములు సంభ్రమజేయగల వనుటను పల్లెటూరు కాపు నిశ్చయముగ గ్రహించవలెను దీనికై గ్రామబాన్సు ముఖ్యముగ చేరి యుండెడిది. ఇవి పరస్పరనాణ్య పద్ధతిని బట్టి ఏర్పరచబడియున్నవి. ఆ వెనుక సమిష్టిక్రయ విక్రయములకు స్థాపనము లేర్పరచబడి తోడనే సహకార పాటులు వెంట బడవలెను. సహకారమునల ఒకడు తనకత్తికిమించి నిలువను కలగజేసి కొనగలడు; మరియు సహకారము పోషణయందును నిర్వాహకమునందును మితప్రయమును నిశ్చయపరచుచున్నది. సముదాయఖర్చున వెలపాడుగైన యంత్రములు సముదాయ ఉద్దేశ్యములకు ఉపయోగించుకొనవచ్చును. చెరుకుతోటలయందు చక్కెరను శుద్ధపరచలేక ఖరదుకును నలగకొట్టుటకు యంత్రములచే నడిపించ ఒకసముదాయగానిగ నైన యేర్పరచవచ్చును. సంఘముయొక్క నాణ్యమును బట్టి యంత్రములతో నుపకరణములగొని, గంటకులేక దినము

నకింత బాడుగని నిర్ణయించి మెచ్చర్లకు అడ్డెచ్చి ఆపైమునుగొని క్రయమొత్తమును చెల్లించవచ్చును; అయితే ఉపకరణము శీఘ్రములో అరిగి పోవునుగనుక హెచ్చుతక్కువగ కొద్దికాలములోనే విలువమొత్తమును అడ్డెనుండి మళ్ళిచెల్లించుట కుపూర్తియైన నమిక్యుండువలెను. ఉపకరణములచే పనిజరిపించక పెట్టుకున్న మరియు మెచ్చర్లకు అనుభవము లేనపుడు ఇతరదేశములందు జేయుచుండు తీరుగ తగు పాటి అంపుదొల్లు ఏర్పరచుకొని ఇతరులకు మరిపాడైన అడ్డెకు దానియివ్వవచ్చును ఒకయూరినుండి మరి యొకయూరికి తీసుకొని పోవుపని సహకార పద్ధతుల చక్కగ యేర్పట్టుజేయవచ్చును. దోపిలు చక్కబెట్టడము మరియు దివాణపుపనులు వీటిని జేయు తముకు ప్రజలకు మేలుగపూనుకొవచ్చు; ఇటు జేయ నిశ్చయముగ కొంచెము మేలైన పని. ఇనుపదారి, దోపిటి నిర్మాణమునకు సంబంధించిన దివాణపు పనులు సహకారపద్ధతిని చేయించడము 1891 మొదలు న్యూజీలండులో దొరతనపు వారివల్ల ఆవలంబింపబడెను.

4. మోరడబాద్ సెషన్ కోర్టులో జరిగిన స్వారస్యమైన యొకవ్యాజ్యము వదంతియగుచున్నది. తనవిద్యార్థులలో నొకనికిబలమైన ఘాతము కలుగజేసిన బడి ప్రధమోపాధ్యాయునికి, విద్యార్థి దానివలన పనిపోయినందున, ఆరు నేల కఠినశిక్షకు రెండువందలరూపాయలు జూర్తా నాటను Session Judge ఇచ్చుడు విధించెనట. తనబడిలో చేరిన ఒక బాలుని ఆబడి ప్రధమోపాధ్యాయుడు మిక్కిలి కూరముగ కొట్టెనని ఫిర్యాదిపక్షమున జెప్పబడెను. పిల్లకాయకు గలిగిన గాయములు బలమైనవిగ నుండనందున వాడు చావక బతుకుననితోచలేదు. ప్రధమోపాధ్యాయుడు, తనకృత్యఫలములనుండి తాను తప్పించుకొనుటకై. బాలునిమరణమునకు ఆత్మహత్యకారణముని వదంతి పుట్టించడంబడి, బాలునికి విషమునివ్వ, బాలునికి చికిత్స చేయుచుండిన అయ్యారు వైద్యకాలయందుండు Sub Assistant Surgeon తో కుట్రజేసెను; ఆకుట్ర ప్రకారము, Sub Assistant Surgeon ఆపిల్లకాయకు కొంతనల్లమందునిచ్చినందున బాలుడు మరునాడు గతించెను. ఇండియా శిక్షాస్పృతినుండు కొన్ని నెక్కునులలోగల నేరములు మోపబడి ప్రధమోపాధ్యాయుడును వైద్యుడును విచారణకు పంపబడిరి. ముద్దాయిలుయిద్దరు తామునిరపరాధులని వాదించిరి. కొట్టినందునలేక విషముపెట్టినందున మరణము గలిగెనని వైద్యసాక్ష్యమువల్ల తెలిసినది. ముద్దాయిలిద్దరు నేరస్థులుకారని పంచాయతీవారు నిర్ణయించిరి. న్యాయాధిపతి, పంచాయతీవారి అభిప్రాయముతో కలిసి వైద్యుని నిరపరాధియని తీర్మానించి విడుదలచేసి. అయితే పంచాయతీ వారితో భేదాభిప్రాయముగొని ప్రధమోపాధ్యాయునిమీద ఇండియా శిక్షాస్పృతి కిరీట పుష్పము ప్రకారము సేంస్తుంగ తీర్మానించి, వైనకనబరచిన రీతిగ అతనిని శిక్షించెను.

SRJ JAGADGURU VISHWARADHYA
JNANA SIMHASANA JNANAMANDIR
LIBRARY



ఆంధ్ర గ్రంథములు

— వచన గ్రంథములు. —

ప్రతి 1-కి ర్పు. ఆ.

ప్రతి 1-కి ర్పు. ఆ.

ఆంధ్రవచనభాగవతము, ద్వాదశ		ద్వాదశ శోపనిషత్తులు, వచనంకి	8
స్కంధములు, ఒకే సంపుటం	0	భారతరమణీమణులు, 1 భా॥	12
„ మూడు సంపుటములు	10 8	డిటా రెండవ భాగము	0 10
ఆంధ్రవచనభారతము—		యజుర్వేదకథాసంగ్రహము	0 8
„ ఆదిసభాపర్వములు	3 0	శ్రీమహాభక్తవిజయము,	
„ ఆరణ్యపర్వము	3 0	నూతనముద్రితము	6 0
„ విరాటోద్యోగపర్వము	3 0	నీతిచంద్రిక, చిన్నయసూరి	0 8
„ భీష్మద్రోణపర్వములు	4 8	పంచతంత్రము, వచనము,	
„ కర్ణశల్యసౌప్తికస్త్రీపర్వ		సులభశైలి	0 8
ములు	3 0	నవనాథభక్తులచరిత్ర	2 0
„ శాంతిపర్వము	4 8	నీతిరత్నాకరము	0 8
„ ఆనుశాసనికము మొదలు		సంగ్రహరామాయణము	0 12
స్వర్గారోహణపర్వము		సంగ్రహభారతము	1 4
వరకుగల సంపుటము	4 8	సంగ్రహభాగవతము	1 4
ఆంధ్రవచనవాల్మీకిరామాయణము,		ప్రాచీనదేశచరిత్రలు	1 12
2 సంపుటములు (అచ్చు)		పతివ్రతలచరిత్రలు	2 0
ఆంధ్రవాఙ్మయచరిత్రసంగ్ర		దక్కనుపూర్వకథలు	2 0
హము	1 12	భోజనికథలు	0 8
ఆంధ్రకవిత్వచరిత్ర, బసవరాజు		హితోపదేశము, సులభశైలి	0 12
అప్పారావుగారిది	1 12	భోజకాళిదాసకథలు, 1 భా॥	0 12
శ్రీగురుజాడ శ్రీరామమూర్తిగారి		„ 2 భా॥	0 12
ఆంధ్రక్షవిజీవితములు	4 0	తెనాలిరామలింగనికథలు,	
అరేబియన్లైటుకథలు	1 4	జీవితము	0 6
న్యాయవిచారము, ప్రహసనం	4	సంస్కృతనాటకకథలు	1 8
తులసీదాసురామాయణము	0	దశకుమారచరిత్రము	1 8
తిలకుగారి నెక్కురిటీకేసు,		మదనకామరాజుకథలు,	
ఉపన్యాసములు	0 14	చక్కనికావ్యము	0 14

ప్రతి 1-కి. ద్వు. అ.

ప్రతి 1-కి. ద్వు. అ.

రాజశేఖరుడు, గోపాలుడు	0	8
విక్రమార్కునికథలు	0	8
చార్ దర్శిపుకథలు	0	8
తాతాచార్యులకథలు	0	6
చైద్యులకథలు	0	4
బేతాళునికథలు	0	8
వీరాంగనలు	0	12
పరమానందశిష్యులకథలు	0	3
నలుగురుమంత్రులకథలు	0	4
అయిదుగురుదొంగలకథలు	0	6
రేచుక్కపగటిచుక్కకథ	0	3
సత్యసేనవిజయము	0	4
ఋషులచరిత్ర	0	8
పురాణగాథలు I	0	12
„ II	0	12
బాజీరాయని చరిత్ర	0	14
రఘువంశకథ	0	8
విక్రమార్కుచరిత్ర	1	0
వివేకానందవిజయము	2	0
పరిష్యావినోదకథలు	0	12
ఈసబునీతికథలు, 1-వ భా॥	0	6
డిటా 2-వ భా॥	0	8
పంజాబుఅల్లరి	0	8
శుకసప్తతికథలు	0	6
మర్యాదరామన్నకథలు	0	3
మైరావణచరిత్ర	0	1
షేక్స్పియర్ నాటకకథలు	1	8
అనంతసాగరము, బుక్కరాయ		
సముద్రచరిత్ర	0	12
ప్రహ్లాదచరిత్ర, ప్రతిమలతో	0	6
శకుంతల	0	6

నల	„	0	8
సావిత్రి	„	0	6
హరిశ్చంద్ర	„	0	8
— నవలలు. —			
సీతారామము		1	4
ఐవన్సో,	నవల	0	8
మదాలస	„	(అచ్చు)	
సుజనరంజని	„	0	8
విజ్జలదేవి	„	1	8
ఉన్మాదిని,	నవల	0	4
రాధారాణి	„	0	4
అస్తమయము	„	1	8
దుర్లభనందని	„	0	12
కపాలకుండల	„	0	12
లక్షణ	„	0	12
టిప్పుసుల్తాన్	„	1	8
లీల	„	0	6
రాజర్షి	„	1	0
తారాబాయి	„	0	14
దిలారామ	„	1	4
కోవలన్ కన్నకి		0	12
మనోహరి	„	0	14
వీరబాల	„	0	8
ఆనందమత	„	0	12
లాలాబాయి	„	0	8
అంధరాష్ట్రము	„	1	8
రోషినార	„	0	12
బాలాదిత్య	„	2	0
దేశభక్తుడు		1	0
శంభుతోనాకనాటిసహవాసం		0	4
చంద్రగుప్తుడు, నవల		2	

	ప్రతి 1-కి రూ. అ.	
నీతిసింధువు	0 10	
వనజాక్షి	0 12	
స్వప్న యాత్ర	0 12	
ముగ్గురుమూర్తులు	1 4	
❧ వివిధ గ్రంథములు. ❧		
హిందీ ఇంగ్లీషు బాలశిక్ష	0 4	
హిందీ తెనుగు బాలబోధ	0 4	
పెద్ద బాలశిక్ష బజారు ప్రతి	1 0	
డిటా అట్టబైండు	1 8	
చిన్న బాలశిక్ష	0 3	
ఆంధ్ర కన్నడ బాలశిక్ష	0 4	
ఆంధ్ర ద్రావిడ బాలశిక్ష	0 4	
ఆంధ్ర ద్రావిడ మొదటి వాచకం	0 6	
,, రెండవ వాచకము	0 6	
నేరములు చేయు జాతుల చరిత్ర,		
ప్రతిమతో	1 0	
పాక శాస్త్రము, కంది సుబ్బ		
రావు గారిది	1 12	
చిత్ర లేఖనము (Drawing)	1 4	
జంత్రి, భూమి శిస్తు, అధికపన్నుల		
విభజనలు విశదముగ		
నున్నవి	0 8	
గాంధీ మహాత్ముని హైందవ		
స్వరాజ్యము	1 0	
ఆకాశ విమానములు, ప్రతిమ		
లతో సహా	0 8	
భావలహరి	0 8	
వ్యవసాయ బోధిని	0 8	

	ప్రతి 1-కి రూ. అ.	
❧ నిఘంటువులు. ❧		
శ్రీ వేంకటేశాంధ్రము, పద్య కా	10 6	
బాలచంద్రోదయము	0 8	
షడ్భాషామంజరి (ఆరుభాషల		
ఒకేబుద్ధిలరి)	1 8	
ఆంధ్ర నామసంగ్రహము, ఆంధ్ర		
నామశేషము, సాంబనిఘం		
టువు, టీక, అకారాద్యను		
క్రమణికతో	1 4	
డిటా క్యాలిగ్రోబైండు	1 8	
శబ్దార్థచంద్రిక	6 0	
తెనుగు సామెతలు with English-		
Translation by Capton-		
Carr	1 4	
Translation Guide - English		
ot Telugu & Vice		
Versa.	2 8	
Sankaranarayana's English-		
Telugu Dictionary.		
శంకరనారాయణగారి నిఘంటువు		
(ఇంగ్లీషు పదములకు తెనుగు		
అర్థముగలది)	12 0	
English-Telugu Pocket		
Dictionary ఇంగ్లీషు -		
తెనుగు పాకెట్టుడిక్సనరి	3 0	
సంస్కృతాంధ్ర నిఘంటువు	3 8	
❧ ఆంధ్ర వ్యాకరణాలంకారములు. ❧		
అధర్వణకారి కావలి	1 8	
అనంతనిఘండము	1 0	
అప్పకవీయము	3 0	

వావిళ్ల రామస్వామిశాస్త్రులు అండ్ సన్స్.

292, ఎన్.పి. నేడ్, చెన్నపురి.

LAW BOOKS.

The Reform Proposals with the Opinions of all nationalists and an Introduction by Mr. S. Satya nurthi	...	1	6
The Imperial Acts of 1921	... ..	1	0
The Indian Penal Code	... ..	1	12
The Evidence Act	... ..	0	12
Code of Criminal Procedure with amendments up to date	...	2	8
Code of Civil Procedure	... ..	2	8
The Indian Easements Act	... ..	0	6
The Negotiable Instruments Act	... ..	0	6
The Specific Relief Act	... ..	0	6
The Transfer of Property Act...	... ..	0	6
The Indian Trust Act	... ..	0	6
The Indian Contract Act	... ..	0	12
The Madras Estates Land Act	... ..	0	12
F. L. Examination Question Papers 1895---1925	...	1	8
B. L. " " " 1895---1925	...	1	8
Pleadership Examination Question Papers (From 1898 to 1924)	... ..	2	0
Translation Guide Telugu-English Part I }	...	2	8
" English-Telugu Part II }	...		
Precis Writing by Mr. K. M. Seshachari	...	2	0
Vemana's Verses with Brown's English Translation	...	1	4
Wars of The Rajahs (Annals of Handeh Anantapuram) by C. P. Brown...	... ..	0	8
The Telugu Composition Controversy by G. V. Appa Row, B.A., F. M. U.	... ..	1	0
Devanagari Alphabet Sheet (with Telugu letters)	...	0	2
Sri Krishna Karnanrita with the Text in Devanagari and English translation by Mr. M. K. Acharya, M.L.A.	... ..	1	8
Lok : Bal Gangadhar Tilak—a complete biographical sketch & full press comments at the time of the demise of the departed patriot	... ..	4	0
Colombo to Almorah, by Swami Vivekananda	...	3	0
Sayings of Sri Ramakrishna Paramahansa Deva Pocket Edition	... ..	1	0
Mahatma Gandhi, a study by V. Mangalavedkar with a Foreword by Mr. S. Srinivasa Aiyengar C. I. E.	... ..	0	8
The Master and the Disciple by K. Vyasa Rao	...	0	8
The Future Government of India	... ..	3	8

Y. RAMASWAMY SASTRULU & SONS,

292, F. plane, Madras.